

Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761114704372>



**C-19**

**C-19**

Second Session, Thirty-third Parliament,  
35 Elizabeth II, 1986

Deuxième session, trente-troisième législature,  
35 Elizabeth II, 1986

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**BILL C-19**

**PROJET DE LOI C-19**

An Act respecting motor vehicle transport by extra-provin-  
cial undertakings

Loi concernant les transports routiers effectués par des  
entreprises extra-provinciales

---

First reading, November 4, 1986

---

---

Première lecture le 4 novembre 1986

---



**THE MINISTER OF TRANSPORT**

**LE MINISTRE DES TRANSPORTS**



THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-19

PROJET DE LOI C-19

An Act respecting motor vehicle transport by  
extra-provincial undertakings

Loi concernant les transports routiers effec-  
tués par des entreprises extra-provincia-  
les

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Com-  
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title	1. This Act may be cited as the <i>Motor Vehicle Transport Act, 1986</i> .	5	1. <i>Loi de 1986 sur les transports routiers</i> .	Titre abrégé
-------------	--	---	---	--------------

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions	2. (1) In this Act, “extra-provincial bus transport” means the transport of passengers or passengers and goods by means of an extra-provincial bus undertaking; “extra-provincial bus undertaking” means a work or undertaking for the transport of passengers or passengers and goods by a bus, connecting a province with any other or others of the provinces, or extending beyond the limits of a province; “extra-provincial truck transport” means the transport of goods by means of an extra-provincial truck undertaking; “extra-provincial truck undertaking” means a work or undertaking for the transport of goods by a motor vehicle other than a bus, connecting a province with any other or	10	2. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi. «camionnage extra-provincial» Transport de marchandises par une entreprise de camionnage extra-provinciale. «camionnage local» Transport de marchandises par une entreprise de camionnage locale. «entreprise de camionnage extra-provinciale» Ouvrage ou entreprise de transport de marchandises par véhicule automobile, autocar excepté, reliant une province à une ou plusieurs autres provinces ou débordant les limites d’une province. «entreprise de camionnage locale» Ouvrage ou entreprise de transport de marchandises par véhicule automobile, autocar excepté, ne débordant pas les limites d’une province.	5 10 15 20	«camionnage extra-provincial» “extra-provincial truck transport” «camionnage local» “local truck transport” «entreprise de camionnage extra-provinciale» “extra-provincial truck undertaking” «entreprise de camionnage locale» “local truck undertaking”
-------------	---	----	--	---------------------	--







	others of the provinces, or extending beyond the limits of a province;				
"law of a province" «loi d'une province...»	"law of a province" means a law of a province or municipality that provides for the control or regulation of the operation in the province or municipality of local bus undertakings or local truck undertakings;	5	«entreprise extra-provinciale de transport par autocar» Ouvrage ou entreprise de transport de voyageurs ou de voyageurs et de marchandises par autocar reliant une province à une ou plusieurs autres provinces ou débordant les limites d'une province.	5	«entreprise extra-provinciale de transport par autocar» "extra-provincial bus undertaking"
"local bus transport" «transport local par autocar»	"local bus transport" means the transport of passengers or passengers and goods by means of a local bus undertaking;	10	«entreprise locale de transport par autocar» Ouvrage ou entreprise de transport de voyageurs ou de voyageurs et de marchandises par autocar, ne débordant pas les limites d'une province.	10	«entreprise locale de transport par autocar» "local bus undertaking"
"local bus undertaking" «entreprise locale de transport par autocar»	"local bus undertaking" means a work or undertaking for the transport of passengers or passengers and goods by a bus, not being an extra-provincial bus undertaking;		«loi d'une province» ou «loi provinciale» Le droit provincial ou municipal régissant l'exploitation des entreprises de camionnage locales et des entreprises locales de transport par autocar dans une province ou une municipalité.	15	«loi d'une province» ou «loi provinciale» "law of a province"
"local truck transport" «camionnage local»	"local truck transport" means the transport of goods by means of a local truck undertaking;	15	«ministre» Le ministre des Transports.		«ministre» "Minister"
"local truck undertaking" «entreprise de camionnage locale»	"local truck undertaking" means a work or undertaking for the transport of goods by a motor vehicle other than a bus, not being an extra-provincial truck undertaking;	20	«office provincial» L'organisme — commission, conseil, bureau ou autre — ayant, en vertu de la loi provinciale, le pouvoir de contrôler ou de réglementer l'exploitation des entreprises de camionnage locales et des entreprises locales de transport par autocar. Lui est assimilée toute personne ayant ce pouvoir.	20	«office provincial» "provincial transport board"
"Minister" «ministres»	"Minister" means the Minister of Transport;		«transport extra-provincial par autocar» Transport de voyageurs ou de voyageurs et de marchandises par une entreprise extra-provinciale de transport par autocar.	30	«transport extra-provincial par autocar» "extra-provincial bus transport"
"prescribed" «Version anglaise seulement»	"prescribed" means prescribed by regulation under this Act;		«transport local par autocar» Transport de voyageurs ou de voyageurs et de marchandises par une entreprise locale de transport par autocar.		«transport local par autocar» "local bus transport"
"provincial transport board" «office provincial»	"provincial transport board" means a board, commission or other body or person having under the law of a province authority to control or regulate the operation of local bus undertakings or local truck undertakings.	25			

## Interpretation

(2) For the purposes of this Act, an extra-provincial bus undertaking or extra-provincial truck undertaking is operated in a province if it is operated into, in, across or out of the province.

(2) Pour l'application de la présente loi, l'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar et d'une entreprise de camionnage extra-provinciale dans une province s'entend de l'exploitation de ces entreprises à l'intérieur, à destination, en provenance ou par traversée de cette province.

## Interprétation





PART I

BUS TRANSPORT

*Operating Licence*

Operation  
without licence  
prohibited

3. Where in any province a licence is by the law of the province required for the operation of a local bus undertaking, no person shall operate an extra-provincial bus undertaking in that province unless that person holds a licence issued under the authority of this Part.

Issue of licence

4. The provincial transport board in each province may in its discretion issue a licence to a person to operate an extra-provincial bus undertaking in the province on the like terms and conditions and in the like manner as if the extra-provincial bus undertaking were a local bus undertaking.

*Tariffs and tolls*

Tariffs and tolls

5. Where in any province tariffs and tolls for local bus transport are determined or regulated by the provincial transport board, the provincial transport board may in its discretion determine or regulate the tariffs and tolls for extra-provincial bus transport on the like terms and conditions and in the like manner as if the extra-provincial bus transport were local bus transport.

PART II

TRUCKING

*Operating Licence*

Operation  
without licence  
prohibited

6. Where in any province a licence is by the law of the province required for the operation of a local truck undertaking, no person shall operate an extra-provincial truck undertaking in that province unless that person holds a licence issued under the authority of this Part.

Issue of licence

7. (1) Subject to this section and to any regulations made pursuant to section 8, the provincial transport board in each province may issue a licence to a person to operate an extra-provincial truck undertaking in the province on the like terms and conditions and

PARTIE I

TRANSPORT PAR AUTOCAR

*Licences d'exploitation*

3. L'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar dans une province dont la loi impose une licence pour l'exploitation d'une entreprise locale de transport par autocar est subordonnée à l'obtention de la licence d'exploitation délivrée en application de la présente partie.

Interdiction  
d'exploitation  
sans licence

4. L'office provincial peut, à son appréciation, délivrer la licence d'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar dans la province aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait d'une entreprise locale de transport par autocar.

Délivrance de  
licences

*Tarifs*

5. L'office provincial qui détermine ou régit les tarifs applicables au transport local par autocar a la discrétion de déterminer et de régir les tarifs applicables au transport extra-provincial par autocar dans la province aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait de transport local par autocar.

Tarifs

PARTIE II

CAMIONNAGE

*Licences d'exploitation*

6. L'exploitation d'une entreprise de camionnage extra-provinciale dans une province dont la loi impose une licence pour l'exploitation d'une entreprise de camionnage locale est subordonnée à l'obtention de la licence d'exploitation délivrée en application de la présente partie.

Interdiction  
d'exploitation  
sans licence

7. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article et des règlements d'application de l'article 8, l'office provincial peut délivrer la licence d'exploitation d'une entreprise de camionnage extra-provinciale dans la province aux mêmes conditions et selon les

Délivrance de  
licences





in the like manner as if the extra-provincial truck undertaking were a local truck undertaking.

mêmes modalités que s'il s'agissait d'une entreprise de camionnage locale.

Idem

(2) The provincial transport board in a province shall, in exercising its powers under subsection (1), issue a licence to operate an extra-provincial truck undertaking in that province to an applicant therefor who submits to the board prescribed evidence of compliance by the applicant with prescribed criteria relating to the fitness of the applicant to hold such a licence.

(2) L'office provincial, dans l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés par le paragraphe (1), délivre la licence d'exploitation d'une entreprise de camionnage extra-provinciale dans la province à la personne qui en fait la demande et justifie, de la manière réglementaire, du fait qu'elle se conforme aux critères réglementaires d'aptitude à être titulaire de cette licence.

Délivrance de la licence d'exploitation

Public hearings

(3) Notwithstanding subsection (2), where under the law of a province the provincial transport board is authorized to hold a public hearing with respect to an application for a licence to operate a local truck undertaking, the board shall not hold a public hearing with respect to an application for a licence referred to in subsection (2) unless an interested person who objects to the issue of the licence provides the board with evidence that satisfies the board that, in the absence of evidence to the contrary, there are reasonable grounds to believe that the operation of the extra-provincial truck undertaking in respect of which the licence is sought would be detrimental as described in any of paragraphs (4)(a) to (c) on the basis that

(3) Malgré le paragraphe (2), dans les cas où la loi d'une province habilite l'office provincial à tenir des audiences publiques relativement aux demandes de licences d'exploitation d'entreprises de camionnage locales, la tenue d'une telle audience relativement à une demande de licence visée à ce paragraphe est subordonnée à la fourniture, par une personne intéressée et opposée à la délivrance de cette licence, de la preuve, jugée suffisante par l'office, de l'existence, en l'absence de preuve contraire, de motifs raisonnables de croire que l'exploitation de l'entreprise de camionnage extra-provinciale est susceptible de produire l'un des effets nuisibles visés aux alinéas (4)a) à c), compte tenu de tel ou tel des faits suivants :

Audiences publiques

(a) the applicant for the licence does not meet the criteria referred to in subsection (2) or is unwilling or unable to operate the undertaking in the province; or

a) le demandeur ne se conforme pas aux critères visés au paragraphe (2) ou n'a pas l'intention ou la capacité d'exploiter l'entreprise dans la province;

(b) any of the following consequences may result from operation of the undertaking in the province:

b) l'exploitation de l'entreprise dans la province peut avoir une des conséquences suivantes :

(i) a negative effect on the stability of the trucking industry, such as a reduction in service availability, in price and service options or in dependability of service,

(i) la déstabilisation des transports, notamment par la diminution de l'accessibilité et de la fiabilité des services ainsi que du choix entre eux et leurs prix,

(ii) an undue lessening of competition in the provision of transportation services,

(ii) une réduction excessive de la concurrence dans la fourniture des services,

(iii) increased market concentration or market dominance in the trucking industry,

(iii) l'accroissement des concentrations ou la position dominante dans le secteur des transports,

(iv) la discrimination en matière de prix, de services ou de répartition des moyens en place pour la fourniture de ceux-ci,





- (iv) discrimination in price, service or allotment of available capacity in the provision of transportation services,
- (v) detriment to consumers generally,
- (vi) a net negative effect on the employment of persons by the providers and users of transportation services, whether those services are provided by the undertaking or not, or
- (vii) an adverse effect on an interested person.

- (v) les inconvénients causés aux consommateurs,
- (vi) les répercussions négatives nettes sur les emplois chez les usagers et fournisseurs de services de transport, qu'il s'agisse ou non de services offerts par l'entreprise en cause,
- (vii) les répercussions défavorables à tous intéressés.

Objection by  
interested  
person

(4) Notwithstanding subsection (2), where under the law of a province an interested person may object to the issue by the provincial transport board of a licence to operate a local truck undertaking, the provincial transport board is not required to issue a licence referred to in subsection (2) if an interested person objects to the issue of the licence and establishes to the satisfaction of the board that the operation of the extra-provincial truck undertaking in respect of which the licence is sought would, having regard to any of the matters set out in paragraphs (3)(a) and (b), likely be detrimental to

- (a) the interests of users of transportation services, whether those services are provided by the undertaking or not;
- (b) the economic or social development of Canada; or
- (c) inter-provincial or international trade or commerce.

(4) Malgré le paragraphe (2), dans les cas où la loi d'une province autorise les personnes intéressées à s'opposer à la délivrance par l'office provincial des licences d'exploitation d'entreprises de camionnage locales, l'office n'est pas tenu de délivrer la licence visée à ce paragraphe si une personne intéressée qui s'oppose à la délivrance le convainc que l'exploitation de l'entreprise visée par la demande de licence est, compte tenu des faits visés aux alinéas (3)a) et b), susceptible de nuire :

- a) aux intérêts des usagers des services de transport, qu'ils soient fournis par l'entreprise ou non;
- b) au développement économique et social du Canada;
- c) au commerce interprovincial ou international.

Implementation

(5) In applying subsections (3) and (4), a provincial transport board shall

- (a) give primary emphasis to the interests of users of transportation services, whether those services are provided by the undertaking or not; and
- (b) have regard to any relevant written expressions of public transportation policy issued by the Government of Canada after consultation with the government of each province affected thereby.

(5) Pour l'application des paragraphes (3) et (4), l'office provincial doit :

- a) privilégier les intérêts des usagers des services de transport, qu'ils soient fournis par l'entreprise ou non;
- b) tenir compte de tous textes utiles relatifs à la politique des transports et publiés par le gouvernement fédéral après consultation du gouvernement de chacune des provinces concernées.

Mise en œuvre

Limitation

(6) Subject to subsection 9(2) but notwithstanding any other provision of this Part, after the expiration of three years after the day on which this Act, except section 24, comes into force,

(6) Malgré toute autre disposition de la présente partie mais sous réserve du paragraphe 9(2), après trois années d'application de la présente loi, à l'exception de l'article 24 :

Restriction





(a) a provincial transport board may not attach any restrictions or conditions to a licence issued under the authority of this Part; and

(b) the restrictions and conditions to which any licence issued under the authority of this Part is subject, except the condition referred to in subsection 9(2), shall cease to have effect.

a) l'office provincial cesse d'être habilité à assortir de conditions ou restrictions les licences qu'il délivre en application de la présente partie;

b) les conditions ou restrictions, sauf la condition visée au paragraphe 9(2), dont sont assorties les licences prévues par la présente partie cessent d'avoir effet.

## Regulations

8. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the government of each province affected thereby, make regulations

(a) prescribing restrictions or conditions to which licences issued under the authority of this Part shall be subject;

(b) requiring an applicant for a licence under this Part to furnish to the provincial transport board information respecting the applicant's identity and service proposal and the support that the applicant expects to receive from shippers and consignees;

(c) exempting corridor operations from the application of subsections 7(3) to (5);

(d) exempting from the application of subsections 7(3) to (5) the extra-provincial truck transport of such commodities as may be specified in the regulations;

(e) prescribing as the criteria relating to the fitness of an applicant to hold a licence issued under the authority of this Part

(i) the criteria set out in any agreement between the Government of Canada and the governments of all of the provinces, as amended from time to time, or

(ii) in the absence of any agreement referred to in subparagraph (i) or on the failure to renew such an agreement, such criteria as the Governor in Council may consider necessary;

(f) prescribing the type, amount and conditions of insurance and bonding coverage required to be held by an extra-provincial truck undertaking;

(g) prescribing as the safety standards for the operation of extra-provincial truck undertakings

8. (1) Le gouverneur en conseil peut par règlement, sur recommandation du ministre après consultation par celui-ci du gouvernement de chaque province touchée :

a) déterminer les conditions ou restrictions dont sont assorties les licences prévues par la présente partie;

b) obliger les demandeurs de la licence prévue par la présente partie à fournir à l'office provincial des renseignements sur leur identité, leur proposition de service et leur soutien provenant des expéditeurs ou des destinataires;

c) soustraire l'exploitation en corridors à l'application des paragraphes 7(3) à (5);

d) soustraire à l'application des paragraphes 7(3) à (5) le transport extra-provincial par camion des produits désignés par règlement;

e) fixer comme critères d'aptitude du demandeur à détenir la licence prévue par la présente partie :

(i) les critères ayant fait l'objet d'un accord, dans son état premier ou modifié, conclu entre le gouvernement fédéral et celui de toutes les provinces,

(ii) à défaut de l'accord visé au sous-alinéa (i) ou en cas de non-renouvellement de celui-ci, les critères qu'il estime nécessaires;

f) déterminer la nature, l'étendue et les conditions des assurances et cautionnements dont doivent être munies les entreprises de camionnage extra-provinciales;

g) fixer comme normes de sécurité applicables à l'exploitation d'entreprises de camionnage extra-provinciales :

(i) les normes de sécurité ayant fait l'objet d'un accord, dans son état pre-

## Règlements





	<p>(i) the safety standards set out in any agreement between the Government of Canada and the governments of all of the provinces, as amended from time to time, or</p> <p>(ii) in the absence of any agreement referred to in subparagraph (i) or on the failure to renew such an agreement, such safety standards as the Governor in Council may consider necessary;</p> <p>(h) prescribing any other matter or thing that by this Part is to be prescribed; and</p> <p>(i) generally as may be necessary for the purposes and provisions of this Part.</p>	<p>mier ou modifié, conclu entre le gouvernement fédéral et celui de toutes les provinces,</p> <p>(ii) à défaut de l'accord visé au sous-alinéa (i) ou en cas de non-renouvellement de celui-ci, les normes de sécurité qu'il estime nécessaires;</p> <p>h) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente partie;</p> <p>i) prendre toute autre mesure d'application de la présente partie.</p>	
Fitness criteria	<p>(2) The criteria relating to the fitness of an applicant referred to in paragraph (1)(e) may include requirements related to safety, insurance and bonding coverage, and any other requirement relating to the fitness of an applicant to hold a licence.</p>	<p>(2) Les critères d'aptitude du demandeur visé à l'alinéa (1)e) peuvent comprendre des éléments relatifs à la sécurité, aux assurances et aux cautionnements et à toute autre exigence concernant l'aptitude d'un demandeur à être titulaire de la licence prévue par la présente partie.</p>	Critères d'aptitude
Compliance with safety standards, etc., required	<p>9. (1) The holder of a licence issued under the authority of this Part shall</p> <p>(a) operate the undertaking in respect of which the licence was issued in accordance with prescribed safety standards; and</p> <p>(b) maintain in force prescribed insurance and bonding coverage.</p>	<p>9. (1) Le titulaire de la licence prévue par la présente partie est tenu :</p> <p>a) d'exploiter l'entreprise visée par la licence conformément aux normes de sécurité réglementaires;</p> <p>b) de maintenir en cours de validité les assurances et cautionnements réglementaires.</p>	Respect des critères d'aptitude
Condition	<p>(2) It is a condition of every licence issued under the authority of this Part that the holder thereof will comply with subsection (1).</p>	<p>(2) L'observation des dispositions du paragraphe (1) constitue une condition de chaque licence prévue par la présente partie.</p>	Condition

PART III

PARTIE III

INTRA-PROVINCIAL TRUCKING

CAMIONNAGE INTRA-PROVINCIAL

Interpretation	<p>10. For the purposes of this Part, "intra-provincial truck transport of goods" means the transport of goods between any two points in a province by means of an extra-provincial truck undertaking.</p>	<p>10. Pour l'application de la présente partie, «camionnage intra-provincial» s'entend du transport de marchandises, effectué par une entreprise de camionnage extra-provinciale, dont l'origine et la destination sont situés dans la même province.</p>	Définition de «camionnage intra-provincial»
Prohibition	<p>11. Where in any province a licence is by the law of the province required for the operation of a local truck undertaking, no person shall engage in the intra-provincial</p>	<p>11. Le camionnage intra-provincial effectué par une personne dans une province dont la loi impose une licence pour l'exploitation d'une entreprise de camionnage locale est</p>	Interdiction





truck transport of goods in that province unless that person holds, in addition to a licence issued under the authority of Part II, a licence issued under the authority of this Part.

5

subordonné à la détention par cette personne, en plus de la licence prévue par la partie II, de la licence prévue par la présente partie.

Issue of licence

**12.** The provincial transport board in each province may in its discretion issue a licence to a person to engage in the intra-provincial truck transport of goods on the like terms and conditions and in the like manner as if that transport were local truck transport.

10

**12.** L'office provincial a la discrétion de délivrer la licence de camionnage intra-provincial aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait de camionnage local.

Délivrance de la licence

5

Tariffs and tolls

**13.** Where in any province tariffs and tolls for local truck transport are determined or regulated by the provincial transport board, the provincial transport board may in its discretion determine or regulate the tariffs and tolls for the intra-provincial truck transport of goods on the like terms and conditions and in the like manner as if that transport were local truck transport.

20

**13.** L'office provincial qui détermine ou régit les tarifs applicables au camionnage local a la discrétion de déterminer et régir les tarifs applicables au camionnage intra-provincial aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait de camionnage local.

Tarifs

10

15

Impartiality

**14.** The provincial transport board shall exercise the discretion given to it by sections 11 to 13 by applying, in relation to an extra-provincial truck undertaking, the same criteria as it would apply in relation to a local truck undertaking in like circumstances.

25

**14.** L'office provincial exerce les pouvoirs qui lui sont conférés par les articles 11 à 13 en appliquant les mêmes critères, en pareilles circonstances, aux entreprises de camionnage extra-provinciales qu'aux entreprises de camionnage locales.

Traitement impartial

20

#### PART IV

#### EXEMPTIONS AND ENFORCEMENT

##### *Exemption*

Exemption

**15.** The Governor in Council may, by regulation, on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the government of each province affected thereby, exempt from the application of this Act or of any provision of this Act, either generally or for a limited period or in respect of a limited area, any person, the whole or any part of any extra-provincial bus undertaking or extra-provincial truck undertaking, every extra-provincial bus undertaking or extra-provincial truck undertaking, any group or class of such undertakings or any extra-provincial bus transport or extra-provincial truck transport.

30

35

40

#### PARTIE IV

#### EXEMPTION ET CONTRÔLE D'APPLICATION

##### *Exemption*

**15.** Le gouverneur en conseil peut, par règlement, sur recommandation du ministre après consultation par celui-ci du gouvernement de toutes les provinces touchées par ce règlement, soustraire à l'application de tout ou partie de la présente loi, selon des modalités générales ou particulières de temps et de lieu, une personne, tout ou partie d'une entreprise de camionnage extra-provinciale ou d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar, l'ensemble des entreprises de ce type, un groupe ou une catégorie de celles-ci, ainsi que des services de camionnage extra-provincial ou de transport extra-provincial par autocar.

Exemption générale ou particulière

25

30

35





*Offence and Punishment**Mesures de contrainte*

Offence	<b>16. (1)</b> Every person who contravenes or fails to comply with any provision of this Act or any regulation or order made under this Act is guilty of an offence punishable on summary conviction.	<b>16. (1)</b> Quiconque enfreint telle des dispositions de la présente loi ou de ses textes d'application commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.	Infractions
		5	
Limitation	<b>(2)</b> No proceedings for an offence committed under this Act may be instituted after twelve months from the time when the subject-matter of the proceedings arose.	<b>(2)</b> Les poursuites visant une infraction à la présente loi se prescrivent par douze mois à compter de sa perpétration.	Prescription
Punishment re individuals	<b>17. (1)</b> An individual who is convicted of 10 an offence under this Act is liable to a fine not exceeding five thousand dollars.	<b>17. (1)</b> La personne physique reconnue coupable d'une infraction à la présente loi est 10 passible d'une amende maximale de cinq mille dollars.	Peines : personnes physiques
Punishment re corporations	<b>(2)</b> A corporation that is convicted of an offence under this Act is liable to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.	<b>(2)</b> La personne morale reconnue coupable d'une infraction à la présente loi est passible 15 d'une amende maximale de vingt-cinq mille 15 dollars.	Peines : personnes morales
Officers, etc., of corporations	<b>18.</b> Where a corporation commits an offence under this Act, every person who at the time of the commission of the offence was a director or officer of the corporation is guilty of the like offence unless the act or omission constituting the offence took place without the person's knowledge or consent or the person exercised all due diligence to prevent the commission of the offence.	<b>18.</b> Lorsqu'une personne morale est coupable d'une infraction à la présente loi, celui qui, au moment de l'infraction, en était administrateur ou dirigeant en est également 20 coupable, sauf si l'action ou l'omission à l'origine de l'infraction a eu lieu à son insu ou sans son consentement ou qu'il a pris toutes les mesures nécessaires pour en empêcher la perpétration.	Dirigeants des personnes morales
		25	
Disposition of fines	<b>19.</b> A fine imposed under section 17 shall 25 be paid over by the provincial court judge or officer receiving it to the treasurer of the province in which it was imposed.	<b>19.</b> Les amendes imposées en vertu de l'article 17 sont remises, par le juge de la cour provinciale ou le fonctionnaire qui les perçoit, au trésorier de la province où elles ont été imposées.	Affectation des amendes
		30	
Proof of documents	<b>20.</b> In any proceedings for an offence under this Act, any document purporting to 30 be certified by the Secretary of a provincial transport board to be a true copy of any order or direction made by the board is, without proof of the signature or of the official character of the person appearing to 35 have signed the document, evidence of the original document of which it purports to be a copy.	<b>20.</b> Dans les poursuites pour infraction à la présente loi, la preuve d'un arrêté ou d'une ordonnance de l'office provincial peut se faire par la production d'une copie censée certifiée conforme par le secrétaire de l'office 35 sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire; sauf preuve contraire, le document fait foi de son contenu.	Preuve
		40	





## PART V

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS  
AND COMING INTO FORCE

## Repeal

Repeal

**21.** The *Motor Vehicle Transport Act*, being chapter M-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970, is repealed.

1970-71-72,  
c. 7*Canada Grain Act*

**22.** Subsection 2(39) of the *Canada Grain Act* is repealed and the following substituted therefor:

"Public carrier"

"(39) "public carrier" means any railway company, any operator of an extra-provincial truck undertaking within the meaning of the *Motor Vehicle Transport Act, 1986* and any owner or operator of a ship;"

1978-79, c. 17

*Energy Supplies Emergency Act, 1979*

**23.** Section 28 of the *Energy Supplies Emergency Act, 1979* is amended by substituting for the references to "extra-provincial undertaking" and "*Motor Vehicle Transport Act*" references to "extra-provincial truck undertaking" and "*Motor Vehicle Transport Act, 1986*", respectively.

*National Transportation Act, 1986*

**24.** If, during the second session of the thirty-third Parliament, Bill C-18 entitled *An Act respecting national transportation* is assented to,

(a) subsection 184(1) of that Act is repealed and the following substituted therefor:

"**184.** (1) While the *Motor Vehicle Transport Act, 1986* is in force and notwithstanding anything in this Act, this Division applies only in respect of such extra-provincial bus undertaking or such part thereof as is exempted from the application of the *Motor Vehicle Transport Act, 1986* pursuant to section 15 of that Act.";

Motor Vehicle  
Transport Act,  
1986

## PARTIE V

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET  
PRISE D'EFFET

## Abrogation

Abrogation

**21.** La *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, chapitre M-14 des Statuts révisés du Canada de 1970, est abrogée.

1970-71-72,  
ch. 7*Loi sur les grains du Canada*

**22.** Le paragraphe 2(39) de la *Loi sur les grains du Canada* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(39) «transporteur public» désigne toute compagnie de chemin de fer, tout exploitant d'une entreprise extra-provinciale de camionnage au sens de la *Loi de 1986 sur les transports routiers* et tout propriétaire ou exploitant d'un navire;»

«transporteur  
public»*Loi d'urgence de 1979 sur les  
approvisionnements d'énergie*

1978-79, ch. 17

**23.** L'article 28 de la *Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie* est modifié par substitution, aux mentions d'«entreprise extra-provinciale» et de «*Loi sur le transport par véhicule à moteur*», des mentions, respectivement, d'«entreprise de camionnage extra-provinciale» et de «*Loi de 1986 sur les transports routiers*».

*Loi nationale de 1986 sur les transports*

**24.** Si, au cours de la deuxième session du trente-troisième Parlement, le projet de loi C-18 intitulé *Loi nationale concernant les transports* reçoit la sanction royale :

a) le paragraphe 184(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**184.** (1) Tant que la *Loi de 1986 sur les transports routiers* est en vigueur et malgré toute autre disposition de la présente loi, la présente section ne s'applique qu'à tout ou partie d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar qui est soustraite à l'application de la *Loi de 1986 sur les transports routiers* conformément à l'article 15 de celle-ci.»;

Loi de 1986 sur  
les transports  
routiers

## EXPLANATORY NOTES

### *Canada Grain Act*

*Clause 22:* This amendment is consequential on the proposed repeal of the *Motor Vehicle Transport Act*.

Subsection 2(39) at present reads as follows:

“(39) “public carrier” means any railway company, any *federal carrier* within the meaning of the *Motor Vehicle Transport Act* and any owner or operator of a ship;”

### *Energy Supplies Emergency Act, 1979*

*Clause 23:* This amendment is consequential on the proposed repeal of the *Motor Vehicle Transport Act*.

Section 28 at present reads as follows:

“28. In respect of an extra-provincial undertaking within the meaning of the *Motor Vehicle Transport Act*, the Board may authorize the operation of such an undertaking for the transport of a controlled product notwithstanding any provision of that Act or the *National Transportation Act* or any regulations made pursuant to either of those Acts.”

### *National Transportation Act, 1986*

*Clause 24:* These amendments would substitute for the references to the *Motor Vehicle Transport Act* and section 5 of that Act references to the *Motor Vehicle Transport Act, 1986* and section 15 of that Act.

## NOTES EXPLICATIVES

### *Loi sur les grains du Canada*

*Article 22.* — Découle de l'abrogation de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*.

Texte actuel du paragraphe 2(39) :

«(39) «transporteur public» désigne toute compagnie de chemin de fer, tout *voiturier fédéral* au sens où l'entend la *Loi sur le transport par véhicule à moteur* et tout propriétaire ou exploitant d'un navire;»

### *Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie*

*Article 23.* — Découle de l'abrogation de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*.

Texte actuel de l'article 28 :

«28. En ce qui concerne une entreprise extra-provinciale, au sens de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, l'Office peut en autoriser l'exploitation pour le transport d'un produit contrôlé nonobstant toute disposition de cette loi, de la *Loi nationale sur les transports* ou de règlements établis en application de l'une ou l'autre de ces lois.»

### *Loi nationale de 1986 sur les transports*

*Article 24.* — Substitution, à la mention de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur* et de l'article 5 de cette loi, de la mention de la *Loi de 1986 sur les transports routiers* et de l'article 15 de cette loi.



(b) subsection 199(1) of that Act is repealed and the following substituted therefor:

“199. (1) While the *Motor Vehicle Transport Act, 1986* is in force and notwithstanding anything in this Act, this Division applies only in respect of such extra-provincial truck undertaking or such part thereof as is exempted from the application of the *Motor Vehicle Transport Act, 1986* pursuant to section 15 of that Act.”;

(c) subsection 266(1) of that Act is repealed and the following substituted therefor:

“266. (1) The Governor in Council shall, in January, 1992, appoint one or more persons to carry out a comprehensive review of the operation of this Act, the provisions of the *Railway Act* amended by this Act, the *Shipping Conferences Exemption Act, 1979*, the *Motor Vehicle Transport Act, 1986* and any other Act of Parliament for which the Minister is responsible that pertains to the economic regulation of a mode of transportation.”; and

(d) subsection 267(1) of that Act is repealed and the following substituted therefor:

“267. (1) After the expiration of each of the years 1988, 1989, 1990 and 1991, the Agency shall make a review in respect of that year of the operation of this Act, the provisions of the *Railway Act* amended by this Act, the *Shipping Conferences Exemption Act, 1979*, the *Motor Vehicle Transport Act, 1986* and any other Act of Parliament for which the Minister is responsible that pertains to the economic regulation of a mode of transportation.”

### Transitional

25. Every licence authorizing the operation of an extra-provincial bus undertaking that has been issued under the authority of the *Motor Vehicle Transport Act*, being chapter M-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970, and that is in effect on the

b) le paragraphe 199(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«199. (1) Tant que la *Loi de 1986 sur les transports routiers* est en vigueur et malgré toute autre disposition de la présente loi, la présente section ne s'applique qu'à tout ou partie d'une entreprise de camionnage extra-provinciale qui est soustraite à l'application de la *Loi de 1986 sur les transports routiers* conformément à l'article 15 de celle-ci.»;

c) le paragraphe 266(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«266. (1) Le gouverneur en conseil, en janvier 1992, nomme une ou plusieurs personnes chargées de procéder à un examen complet de l'application de la présente loi, des dispositions de la *Loi sur les chemins de fer* modifiées par la présente loi, de la *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes*, de la *Loi de 1986 sur les transports routiers* et de toute autre loi fédérale dont le ministre est responsable et qui porte sur la réglementation économique d'un mode de transport.»;

d) le paragraphe 267(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«267. (1) À la fin des années 1988, 1989, 1990 et 1991, l'Office effectue un examen, pour l'année en question, de l'application de la présente loi, des dispositions de la *Loi sur les chemins de fer* modifiées par la présente loi, de la *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes*, de la *Loi de 1986 sur les transports routiers* et de toute autre loi fédérale dont le ministre est responsable et qui porte sur la réglementation économique d'un mode de transport.»

### Dispositions transitoires

25. Les permis d'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar délivrés en application de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, chapitre M-14 des Statuts révisés du Canada de 1970, valides à l'entrée en vigueur de la présente

*Loi de 1986 sur les transports routiers*

Examen aux quatre ans

Années particulières

Maintien des permis

*Motor Vehicle Transport Act, 1986*

Four year review

For certain years

Continuation of licences



day immediately before the day on which this Act, except section 24, comes into force shall be deemed to have been issued under the authority of Part I of this Act.

loi, à l'exception de l'article 24, sont réputés être des licences délivrées en application de la partie I de la présente loi.

Idem

26. (1) Subject to subsection (2), every licence authorizing the operation of an extra-provincial truck undertaking that has been issued under the authority of the *Motor Vehicle Transport Act*, being M-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970, and that is in effect on the day immediately before the day on which this Act, except section 24, comes into force shall be deemed to have been issued under the authority of Part II of this Act.

5 26. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les permis d'exploitation d'une entreprise de camionnage extra-provinciale délivrés en application de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, chapitre M-14 des Statuts révisés du Canada de 1970, valides à l'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 24, sont réputés être des licences délivrées en application de la partie II de la présente loi.

Idem

Exception

(2) Where a licence referred to in subsection (1) authorizes the holder thereof to engage in the intra-provincial truck transport of goods, within the meaning of Part III of this Act, that licence shall be deemed to have been issued under the authority of Parts II and III of this Act.

(2) Lorsque le permis visé au paragraphe (1) autorise son titulaire à effectuer du camionnage intra-provincial, au sens de la partie III de la présente loi, le permis est réputé être une licence délivrée en application des parties II et III de la présente loi.

Exception

Pending applications

27. Every application for a licence made under the *Motor Vehicle Transport Act*, being chapter M-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970, and pending on the day immediately before the day on which this Act, except section 24, comes into force shall be deemed to have been made under section 4, 7 or 12 of this Act, whichever is applicable, and shall be dealt with in accordance with this Act.

27. Les demandes de permis, effectuées en application de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, chapitre M-14 des Statuts révisés du Canada de 1970, qui sont pendantes à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 24, sont réputées être des demandes de licence présentées en application des articles 4, 7 ou 12 de la présente loi, selon le cas, et sont traitées selon les termes de celle-ci.

Demandes de permis pendantes

Continuation of exemptions

28. Every exemption granted under section 5 of the *Motor Vehicle Transport Act*, being chapter M-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970, and in force on the day immediately before the day on which this Act, except section 24, comes into force shall be deemed to have been granted under section 15 of this Act.

28. Les exemptions, prévues par l'article 5 de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, chapitre M-14 des Statuts révisés du Canada de 1970, valides à l'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 24, sont réputées avoir été accordées en vertu de l'article 15 de la présente loi.

Maintien des exemptions

### Coming Into Force

### Effet

Coming into force

29. (1) This Act, except section 24, shall come into force on January 1, 1988 or on such earlier day as may be fixed by proclamation.

29. (1) La présente loi, à l'exception de l'article 24, entre en vigueur à la date fixée par proclamation ou, au plus tard, le 1<sup>er</sup> janvier 1988.

Entrée en vigueur

Idem

(2) Section 24 shall come into force on the later of the day on which section 15 comes into force and the day on which sections 184,

(2) L'article 24 entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur des articles 184, 199, 266 et 267 du projet de loi C-18 mentionné à cet

Idem





199, 266 and 267 of Bill C-18, mentioned in section 24, come into force.

article ou, au plus tôt, à la date d'entrée en vigueur de l'article 15.

*Repeal*

*Cessation d'effet*

Repeal

30. Subsections 7(3) to (5) and paragraphs 8(1)(a) to (d) shall cease to have effect three years after the day on which this Act, except section 24, comes into force.

30. Les paragraphes 7(3) à (5) et les alinéas 8(1)a) à d) cessent d'avoir effet trois 5 ans après la date d'entrée en vigueur de la 5 présente loi, à l'exception de l'article 24.

Régime  
transitoire





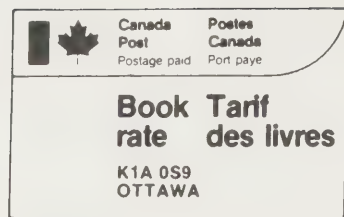












*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

**REPRINT**  
**C-19**

Second Session, Thirty-third Parliament,  
35-36 Elizabeth II, 1986-87

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-19**

An Act respecting motor vehicle transport by extra-provin-  
cial undertakings

---

**AS PASSED BY THE HOUSE OF COMMONS**  
**JUNE 25, 1987**

---

**RÉIMPRESSION**  
**C-19**

Deuxième session, trente-troisième législature,  
35-36 Elizabeth II, 1986-87

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-19**

Loi concernant les transports routiers effectués par des  
entreprises extra-provinciales

---

**ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES**  
**LE 25 JUIN 1987**

---



THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-19

## PROJET DE LOI C-19

An Act respecting motor vehicle transport by  
extra-provincial undertakings

Loi concernant les transports routiers effec-  
tués par des entreprises extra-provincia-  
les

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Com-  
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

### SHORT TITLE

### TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Motor  
Vehicle Transport Act, 1987*.

5

1. *Loi de 1987 sur les transports routiers.*

Titre abrégé

### INTERPRETATION

### DÉFINITIONS

Definitions

2. (1) In this Act,

“extra-provin-  
cial bus  
transport”  
«transport  
extra-provin-  
cial par  
autocar»

“extra-provincial bus transport” means the  
transport of passengers or passengers and  
goods by means of an extra-provincial bus  
undertaking;

10

“extra-provin-  
cial bus  
undertaking”  
«entreprise  
extra-provin-  
ciale de  
transport par  
autocar»

“extra-provincial bus undertaking” means a  
work or undertaking for the transport of  
passengers or passengers and goods by a  
bus, connecting a province with any other  
or others of the provinces, or extending 15

“extra-provin-  
cial truck  
transport”  
«camionnage  
extra-provin-  
cial»

“extra-provincial truck transport” means the  
transport of goods by means of an extra-  
provincial truck undertaking;

“extra-provin-  
cial truck  
undertaking”  
«entreprise de  
camionnage  
extra-provin-  
ciale»

“extra-provincial truck undertaking” means 20  
a work or undertaking for the transport of  
goods by a motor vehicle other than a bus,  
connecting a province with any other or

2. (1) Les définitions qui suivent s’appli- 5  
quent à la présente loi.

«camionnage extra-provincial» Transport de  
marchandises par une entreprise de  
camionnage extra-provinciale.

«camionnage  
extra-provin-  
cial»  
“extra-provin-  
cial truck  
transport”

«camionnage local» Transport de marchandi- 10  
ses par une entreprise de camionnage  
locale.

«camionnage  
local»  
“local truck  
transport”

«entreprise de camionnage extra-provinciale»  
Ouvrage ou entreprise de transport de  
marchandises par véhicule automobile, 15  
autocar excepté, reliant une province à une  
ou plusieurs autres provinces ou débordant  
les limites d’une province.

«entreprise de  
camionnage  
extra-provin-  
ciale»  
“extra-provin-  
cial truck  
undertaking”

«entreprise de camionnage locale» Ouvrage 20  
ou entreprise de transport de marchandises  
par véhicule automobile, autocar excepté,  
ne débordant pas les limites d’une pro-  
vince.

«entreprise de  
camionnage  
locale»  
“local truck  
undertaking”



	others of the provinces, or extending beyond the limits of a province;				
"law of a province" «loi d'une province...»	"law of a province" means a law of a province or municipality that provides for the control or regulation of the operation in the province or municipality of local bus undertakings or local truck undertakings;	5	«entreprise extra-provinciale de transport par autocar» Ouvrage ou entreprise de transport de voyageurs ou de voyageurs et de marchandises par autocar reliant une province à une ou plusieurs autres provinces ou débordant les limites d'une province.	5	«entreprise extra-provinciale de transport par autocar» "extra-provincial bus undertaking"
"local bus transport" «transport local par autocar»	"local bus transport" means the transport of passengers or passengers and goods by means of a local bus undertaking;	10	«entreprise locale de transport par autocar» Ouvrage ou entreprise de transport de voyageurs ou de voyageurs et de marchandises par autocar, ne débordant pas les limites d'une province.	10	«entreprise locale de transport par autocar» "local bus undertaking"
"local bus undertaking" «entreprise locale de transport par autocar»	"local bus undertaking" means a work or undertaking for the transport of passengers or passengers and goods by a bus, not being an extra-provincial bus undertaking;		«loi d'une province» ou «loi provinciale» Le droit provincial ou municipal régissant l'exploitation des entreprises de camionnage locales et des entreprises locales de transport par autocar dans une province ou une municipalité.	15	«loi d'une province» ou «loi provinciale» "law of a province"
"local truck transport" «camionnage local»	"local truck transport" means the transport of goods by means of a local truck undertaking;	15	«ministre» Le ministre des Transports.		«ministre» "Minister"
"local truck undertaking" «entreprise de camionnage locale»	"local truck undertaking" means a work or undertaking for the transport of goods by a motor vehicle other than a bus, not being an extra-provincial truck undertaking;	20	«office provincial» L'organisme — commission, conseil, bureau ou autre — ayant, en vertu de la loi provinciale, le pouvoir de contrôler ou de réglementer l'exploitation des entreprises de camionnage locales et des entreprises locales de transport par autocar. Lui est assimilée toute personne ayant ce pouvoir.	20	«office provincial» "provincial transport board"
"Minister" «ministre»	"Minister" means the Minister of Transport;		«transport extra-provincial par autocar» Transport de voyageurs ou de voyageurs et de marchandises par une entreprise extra-provinciale de transport par autocar.	30	«transport extra-provincial par autocar» "extra-provincial bus transport"
"prescribed" Version anglaise seulement	"prescribed" means prescribed by regulation under this Act;		«transport local par autocar» Transport de voyageurs ou de voyageurs et de marchandises par une entreprise locale de transport par autocar.		«transport local par autocar» "local bus transport"
"provincial transport board" «office provincial»	"provincial transport board" means a board, commission or other body or person having under the law of a province authority to control or regulate the operation of local bus undertakings or local truck undertakings.	25 30	(2) Pour l'application de la présente loi, l'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar et d'une entreprise de camionnage extra-provinciale dans une province s'entend de l'exploitation de ces entreprises à l'intérieur, à destination, de provenance ou par traversée de cette province.	35	Interprétation
Interpretation	(2) For the purposes of this Act, an extra-provincial bus undertaking or extra-provincial truck undertaking is operated in a province if it is operated into, in, across or out of the province.				

## SAFETY

## SÉCURITÉ

## Regulations

3. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the government of each province affected there-

3. (1) Le gouverneur en conseil peut par règlement, sur recommandation du ministre après consultation par celui-ci du gouvernement de chaque province touchée, régir la

## Rèlements





by, make regulations respecting the safe operation of extra-provincial bus undertakings or extra-provincial truck undertakings including, without limiting the generality of the foregoing, regulations respecting audit, inspection, entry on premises and the provision of information.

Incorporation  
by reference

(2) A regulation under subsection (1) may incorporate by reference the law of a province as amended from time to time.

Prohibition

(3) No person shall operate an extra-provincial bus undertaking or extra-provincial truck undertaking in contravention of any regulation made under subsection (1).

sécurité d'exploitation des entreprises extra-provinciales de transport par autocar ou des entreprises de camionnage extra-provinciales, notamment la vérification, l'inspection, la pénétration de lieux et la fourniture de renseignements.

(2) Les règlements d'application du paragraphe (1) peuvent incorporer par renvoi la loi d'une province avec ses modifications successives.

Incorporation  
par renvoi

(3) L'exploitation des entreprises extra-provinciales de transport par autocar et des entreprises extra-provinciales de camionnage est subordonnée à l'observation des règlements d'application du paragraphe (1).

Interdiction

## PART I

### BUS TRANSPORT

#### *Operating Licence*

Operation  
without licence  
prohibited

4. Where in any province a licence is by the law of the province required for the operation of a local bus undertaking, no person shall operate an extra-provincial bus undertaking in that province except under and in accordance with a licence issued under the authority of this Part.

Issue of licence

5. The provincial transport board in each province may in its discretion issue a licence to a person to operate an extra-provincial bus undertaking in the province on the like terms and conditions and in the like manner as if the extra-provincial bus undertaking were a local bus undertaking.

#### *Tariffs and Tolls*

Tariffs and tolls

6. Where in any province tariffs and tolls for local bus transport are determined or regulated by the provincial transport board, the provincial transport board may in its discretion determine or regulate the tariffs and tolls for extra-provincial bus transport on the like terms and conditions and in the like manner as if the extra-provincial bus transport were local bus transport.

## PARTIE I

### TRANSPORT PAR AUTOCAR

#### *Licences d'exploitation*

4. L'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar dans une province dont la loi impose une licence pour l'exploitation d'une entreprise locale de transport par autocar est subordonnée à l'obtention et à l'observation des conditions de la licence d'exploitation délivrée en application de la présente partie.

Interdiction  
d'exploitation  
sans licence

5. L'office provincial peut, à son appréciation, délivrer la licence d'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar dans la province aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait d'une entreprise locale de transport par autocar.

Délivrance de  
licences

#### *Tarifs*

Tarifs

6. L'office provincial qui détermine ou régit les tarifs applicables au transport local par autocar a la discrétion de déterminer et de régir les tarifs applicables au transport extra-provincial par autocar dans la province aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait de transport local par autocar.



## PART II

## TRUCKING

*Operating Licence*

Operation  
without licence  
prohibited

7. Where in any province a licence is by the law of the province required for the operation of a local truck undertaking, no person shall operate an extra-provincial truck undertaking in that province except under and in accordance with a licence issued under the authority of this Part.

Issue of licence

8. (1) Subject to this section and to any regulations made pursuant to section 9, the provincial transport board in each province may issue a licence to a person to operate an extra-provincial truck undertaking in the province on the like terms and conditions and in the like manner as if the extra-provincial truck undertaking were a local truck undertaking.

Idem

(2) The provincial transport board in a province shall, in exercising its powers under subsection (1), issue a licence to operate an extra-provincial truck undertaking in that province to an applicant therefor who submits to the board prescribed evidence that the applicant meets the prescribed criteria relating to the fitness of the applicant to hold such a licence.

Public hearings

(3) Notwithstanding subsection (2), where under the law of a province the provincial transport board is authorized to hold a public hearing with respect to an application for a licence to operate a local truck undertaking, the board shall not hold a public hearing with respect to an application for a licence referred to in subsection (2) unless an interested person who objects to the issue of the licence provides the board with evidence that satisfies the board that, in the absence of evidence to the contrary, the operation of the extra-provincial truck undertaking in respect of which the licence is sought would likely be detrimental to the public interest.

Objection by  
interested  
person

(4) Notwithstanding subsection (2), where under the law of a province an interested person may object to the issue by the provincial transport board of a licence to operate a

## PARTIE II

## CAMIONNAGE

*Licences d'exploitation*

Interdiction  
d'exploitation  
sans licence

7. L'exploitation d'une entreprise de camionnage extra-provinciale dans une province dont la loi impose une licence pour l'exploitation d'une entreprise de camionnage locale est subordonnée à l'obtention et à l'observation des conditions de la licence d'exploitation délivrée en application de la présente partie.

Délivrance de  
licences

8. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article et des règlements d'application de l'article 9, l'office provincial peut délivrer la licence d'exploitation d'une entreprise de camionnage extra-provinciale dans la province aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait d'une entreprise de camionnage locale.

Délivrance de  
la licence  
d'exploitation

(2) L'office provincial, dans l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés par le paragraphe (1), délivre la licence d'exploitation d'une entreprise de camionnage extra-provinciale dans la province à la personne qui en fait la demande et justifie, de la manière réglementaire, du fait qu'elle se conforme aux critères réglementaires d'aptitude à être titulaire de cette licence.

Audiences  
publiques

(3) Malgré le paragraphe (2), dans les cas où la loi d'une province habilite l'office provincial à tenir des audiences publiques relativement aux demandes de licences d'exploitation d'entreprises de camionnage locales, la tenue d'une telle audience relativement à une demande de licence visée à ce paragraphe est subordonnée à la fourniture, par une personne intéressée et opposée à la délivrance de cette licence, de la preuve, jugée suffisante par l'office, que, en l'absence de preuve contraire, l'exploitation de l'entreprise de camionnage extra-provinciale faisant l'objet de la demande de licence est susceptible de nuire à l'intérêt public.

Opposition à la  
délivrance

(4) Malgré le paragraphe (2), dans les cas où la loi d'une province autorise les personnes intéressées à s'opposer à la délivrance par l'office provincial des licences d'exploitation





local truck undertaking, the provincial transport board is not required to issue a licence referred to in subsection (2) if an interested person objects to the issue of the licence and establishes to the satisfaction of the board that the operation of the extra-provincial truck undertaking in respect of which the licence is sought would likely be detrimental to the public interest.

d'entreprises de camionnage locales, l'office n'est pas tenu de délivrer la licence visée à ce paragraphe si une personne intéressée qui s'oppose à la délivrance le convainc que l'exploitation de l'entreprise visée par la demande de licence est susceptible de nuire à l'intérêt public.

## Implementation

(5) In applying subsections (3) and (4), a provincial transport board shall

(a) give primary emphasis to the interests of users of transportation services, whether those services are provided by the undertaking or not; and

(b) have regard to any relevant written expressions of public transportation policy issued by the Government of Canada after consultation with the government of each province affected thereby.

(5) Pour l'application des paragraphes (3) et (4), l'office provincial doit :

a) privilégier les intérêts des usagers des services de transport, qu'ils soient fournis par l'entreprise ou non;

b) tenir compte de tous textes utiles relatifs à la politique des transports et publiés par le gouvernement fédéral après consultation du gouvernement de chacune des provinces concernées.

## Mise en œuvre

## Limitation

(6) Subject to subsection 10(3) but notwithstanding any other provision of this Part, after the day on which subsections (3) to (5) and paragraphs 9(1)(a) to (d) cease to have effect,

(a) a provincial transport board may not attach any restrictions or conditions to a licence issued under the authority of this Part; and

(b) the restrictions and conditions to which any licence issued under the authority of this Part is subject, except the condition referred to in subsection 10(3), shall cease to have effect.

(6) Malgré toute autre disposition de la présente partie mais sous réserve du paragraphe 10(3), après la date de cessation d'effet des paragraphes (3) à (5) et des alinéas 9(1)(a) à d) :

a) l'office provincial cesse d'être habilité à assortir de conditions ou restrictions les licences qu'il délivre en application de la présente partie;

b) les conditions ou restrictions, sauf la condition visée au paragraphe 10(3), dont sont assorties les licences prévues par la présente partie cessent d'avoir effet.

## Restriction

## Regulations

9. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the government of each province affected thereby, make regulations

(a) prescribing restrictions or conditions to which licences issued under the authority of this Part shall be subject;

(b) requiring an applicant for a licence under this Part to furnish to the provincial transport board information respecting the applicant's identity and service proposal;

(c) exempting corridor operations from the application of subsections 8(3) to (5);

9. (1) Le gouverneur en conseil peut par règlement, sur recommandation du ministre après consultation par celui-ci du gouvernement de chaque province touchée :

a) déterminer les conditions ou restrictions dont sont assorties les licences prévues par la présente partie;

b) obliger les demandeurs de la licence prévue par la présente partie à fournir à l'office provincial des renseignements sur leur identité et leur proposition de service;

c) soustraire l'exploitation en corridors à l'application des paragraphes 8(3) à (5);

d) soustraire à l'application des paragraphes 8(3) à (5) le transport extra-provin-

## Règlements



(d) exempting from the application of subsections 8(3) to (5) the extra-provincial truck transport of such commodities as may be specified in the regulations;

(e) prescribing as the criteria relating to the fitness of an applicant to hold a licence issued under the authority of this Part

(i) the criteria set out in any agreement between the Government of Canada and the governments of all of the provinces, as amended from time to time, or

(ii) in the absence of any agreement referred to in subparagraph (i) or on the failure to renew such an agreement, such criteria as the Governor in Council may consider necessary;

(f) authorizing any person or body to determine and certify whether an applicant for a licence under this Part meets, or the holder of a licence issued under the authority of this Part continues to meet, the requirements related to safety that are included in the criteria prescribed pursuant to paragraph (e) and to determine and certify the level at which the applicant or holder of the licence meets those requirements;

(g) prescribing the type, amount and conditions of insurance and bonding coverage required to be held by an extra-provincial truck undertaking;

(h) prescribing any other matter or thing that by this Part is to be prescribed; and

(i) generally as may be necessary for the purposes and provisions of this Part.

Fitness criteria

(2) The criteria relating to the fitness of an applicant referred to in paragraph (1)(e) shall include requirements related to safety and insurance, and may include requirements relating to bonding coverage, and any other requirement relating to the fitness of an applicant to hold a licence.

Compliance with fitness criteria

10. (1) The holder of a licence issued under the authority of this Part shall not operate the undertaking in respect of which the licence was issued during any period during which the holder does not meet the

cial par camion des produits désignés par règlement;

e) fixer comme critères d'aptitude du demandeur à détenir la licence prévue par la présente partie :

(i) les critères ayant fait l'objet d'un accord, dans son état premier ou modifié, conclu entre le gouvernement fédéral et celui de toutes les provinces,

(ii) à défaut de l'accord visé au sous-alinéa (i) ou en cas de non-renouvellement de celui-ci, les critères qu'il estime nécessaires;

f) charger une personne ou un organisme d'établir l'observation, d'une part par les demandeurs de la licence prévue par la présente partie, d'autre part par les titulaires de celle-ci, des éléments relatifs à la sécurité compris parmi les critères réglementaires fixés en vertu de l'alinéa e) et d'établir le niveau d'observation de ces éléments par les demandeurs et titulaires;

g) déterminer la nature, l'étendue et les conditions des assurances et cautionnements dont doivent être munies les entreprises de camionnage extra-provinciales;

h) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente partie;

i) prendre toute autre mesure d'application de la présente partie.

(2) Les critères d'aptitude du demandeur visé à l'alinéa (1)e) doivent comprendre des éléments relatifs à la sécurité et aux assurances et peuvent comprendre des éléments relatifs aux cautionnements et à toute autre exigence concernant l'aptitude d'un demandeur à être titulaire de la licence prévue par la présente partie.

Critères d'aptitude

10. (1) Le titulaire de la licence prévue par la présente partie ne peut exploiter l'entreprise à l'égard de laquelle la licence a été délivrée au cours d'une période où il ne se conforme pas aux critères réglementaires fixés en vertu de l'alinéa 9(1)e).

Observation des critères d'aptitude





criteria prescribed pursuant to paragraph 9(1)(e).

Licence not transferable	(2) A licence issued under the authority of this Part is not transferable.	(2) Les licences délivrées en application de la présente partie sont incessibles.	Incessibilité
Condition	(3) It is a condition of every licence issued under the authority of this Part that the holder thereof will comply with subsections (1) and (2) and any regulations made under subsection 3(1).	5 (3) L'observation, par les titulaires des licences délivrées en application de la présente partie, des paragraphes (1) et (2) et des règlements d'application du paragraphe 3(1) constitue une condition de celles-ci.	5 Condition

### PART III

#### INTRA-PROVINCIAL TRUCKING

Interpretation	11. For the purposes of this Part, "intra-provincial truck transport of goods" means the transport of goods between any two points in a province by means of an extra-provincial truck undertaking.	11. Pour l'application de la présente partie, «camionnage intra-provincial» s'entend du transport de marchandises, effectué par une entreprise de camionnage extra-provinciale, dont l'origine et la destination sont situés dans la même province.	Définition de «camionnage intra-provincial»
Prohibition	12. Where in any province a licence is by the law of the province required for the operation of a local truck undertaking, no person shall engage in the intra-provincial truck transport of goods in that province except under and in accordance with a licence issued under the authority of Part II and a licence issued under the authority of this Part.	12. Le camionnage intra-provincial effectué par une personne dans une province dont la loi impose une licence pour l'exploitation d'une entreprise de camionnage locale est subordonné à la détention par cette personne, en plus de la licence prévue par la partie II, de la licence prévue par la présente partie et à l'observation des conditions de celle-ci.	15 Interdiction
Issue of licence	13. The provincial transport board in each province may in its discretion issue a licence to a person to engage in the intra-provincial truck transport of goods on the like terms and conditions and in the like manner as if that transport were local truck transport.	13. L'office provincial a la discrétion de délivrer la licence de camionnage intra-provincial aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait de camionnage local.	25 Délivrance de la licence
Tariffs and tolls	14. Where in any province tariffs and tolls for local truck transport are determined or regulated by the provincial transport board, the provincial transport board may in its discretion determine or regulate the tariffs and tolls for the intra-provincial truck transport of goods on the like terms and conditions and in the like manner as if that transport were local truck transport.	14. L'office provincial qui détermine ou régit les tarifs applicables au camionnage local a la discrétion de déterminer et régir les tarifs applicables au camionnage intra-provincial aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait de camionnage local.	30 Tarifs
Impartiality	15. The provincial transport board shall exercise the discretion given to it by sections 12 to 14 by applying, in relation to an extra-provincial truck undertaking, the same cri-	15. L'office provincial exerce les pouvoirs qui lui sont conférés par les articles 12 à 14 en appliquant les mêmes critères, en pareilles circonstances, aux entreprises de camionnage	35 Traitement impartial



teria as it would apply in relation to a local truck undertaking in like circumstances.

extra-provinciales qu'aux entreprises de camionnage locales.

#### PART IV

#### EXEMPTIONS AND ENFORCEMENT

##### *Exemption*

Exemption

16. The Governor in Council may, by regulation, on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the government of each province affected thereby, exempt from the application of this Act or of any provision of this Act, either generally or for a limited period or in respect of a limited area, any 10 person, the whole or any part of any extra-provincial bus undertaking or extra-provincial truck undertaking, every extra-provincial bus undertaking or extra-provincial truck undertaking, any group or class of such 15 undertakings or any extra-provincial bus transport or extra-provincial truck transport.

##### *Foreign Carriers*

Unfair practices

17. (1) Where the Minister is of the opinion that a government in a foreign country has engaged in unfair, discriminatory or 20 restrictive practices with regard to Canadian carriers that transport goods by motor vehicle in that country or between that country and Canada, the Minister shall, with the concurrence of the Secretary of State for 25 External Affairs, seek elimination of such practices through consultations.

Order in Council

(2) Where the consultations referred to in subsection (1) fail to result in the elimination of the practices referred to in that subsection, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and the Secretary of State for External Affairs made after consultation by the Minister with the government of each province affected there- 35 by, notwithstanding this Act or any other Act of Parliament, by order,

(a) prohibit or restrict the issuance of any licence under the authority of this Act to any foreign carrier, all foreign carriers or 40 any class of foreign carrier,

#### PARTIE IV

#### EXEMPTION ET CONTRÔLE D'APPLICATION

##### *Exemption*

Exemption générale ou particulière

16. Le gouverneur en conseil peut, par règlement, sur recommandation du ministre 5 après consultation par celui-ci du gouvernement de toutes les provinces touchées par ce règlement, soustraire à l'application de tout ou partie de la présente loi, selon des modalités générales ou particulières de temps et de 10 lieu, une personne, tout ou partie d'une entreprise de camionnage extra-provinciale ou d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar, l'ensemble des entreprises de ce type, un groupe ou une catégorie 15 de celles-ci, ainsi que des services de camionnage extra-provincial ou de transport extra-provincial par autocar.

##### *Transporteurs étrangers*

Pratiques injustes

17. (1) Le ministre doit, s'il constate qu'un gouvernement dans un pays étranger s'adonne à des pratiques injustes, discrimina- 20 toires ou restrictives à l'endroit de transporteurs canadiens effectuant du transport routier de marchandises dans ce pays ou entre ce pays et le Canada, mener des consultations, avec l'assentiment du secrétaire d'État aux 25 Affaires extérieures, en vue de faire cesser ces pratiques.

Décret du gouverneur en conseil

(2) En cas d'insuccès de ces consultations, le gouverneur en conseil peut, par décret, malgré la présente loi ou toute autre loi du 30 Parlement, sur recommandation du ministre et du secrétaire d'État aux Affaires extérieures après consultation par le ministre du gouvernement de chaque province touchée, soit interdire ou restreindre la délivrance de 35 licences sous le régime de la présente loi à un transporteur étranger, à l'ensemble de tels transporteurs ou à une catégorie de ceux-ci, soit ordonner à un office provincial de modifier ou de suspendre une licence ainsi déli- 40 vée à un tel transporteur, à cet ensemble ou





(b) direct any provincial transport board to amend or suspend any licence issued under the authority of this Act to any foreign carrier, all foreign carriers or any class of foreign carrier, and

5

(c) direct any provincial transport board to reinstate any licence suspended in accordance with a direction issued under paragraph (b),

subject to such terms and conditions as may 10  
be specified in the order, and a provincial transport board to which the order applies shall comply with the order.

### *Offence and Punishment*

#### Offence

**18.** (1) Every person who contravenes or fails to comply with any provision of this Act or any regulation or order made under this Act is guilty of an offence punishable on summary conviction.

#### Limitation

(2) No proceedings for an offence committed under this Act may be instituted after 20 twelve months from the time when the subject-matter of the proceedings arose.

#### Punishment re individuals

**19.** (1) An individual who is convicted of an offence under this Act is liable to a fine not exceeding five thousand dollars.

#### Punishment re corporations

(2) A corporation that is convicted of an offence under this Act is liable to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.

#### Officers, etc., of corporations

**20.** Where a corporation commits an offence under this Act, every person who at 30 the time of the commission of the offence was a director or officer of the corporation is guilty of the like offence unless the act or omission constituting the offence took place without the person's knowledge or consent or 35 the person exercised all due diligence to prevent the commission of the offence.

#### Disposition of fines

**21.** A fine imposed under section 19 shall be paid over by the provincial court judge or officer receiving it to the treasurer of the 40 province in which it was imposed.

#### Proof of documents

**22.** In any proceedings for an offence under this Act, any document purporting to

à une telle catégorie, ou de rétablir une licence ainsi suspendue, aux conditions que peut prévoir le décret. L'office provincial est tenu de se conformer au décret.

### *Mesures de contrainte*

**18.** (1) Quiconque enfreint telle des dispositions de la présente loi ou de ses textes d'application commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

(2) Les poursuites visant une infraction à 10 la présente loi se prescrivent par douze mois à compter de sa perpétration.

**19.** (1) La personne physique reconnue coupable d'une infraction à la présente loi est 25 passible d'une amende maximale de cinq 15 mille dollars.

(2) La personne morale reconnue coupable d'une infraction à la présente loi est passible d'une amende maximale de vingt-cinq mille 20 dollars.

**20.** Lorsqu'une personne morale est coupable d'une infraction à la présente loi, celui qui, au moment de l'infraction, en était administrateur ou dirigeant en est également coupable, sauf si l'action ou l'omission à 25 l'origine de l'infraction a eu lieu à son insu ou sans son consentement ou qu'il a pris toutes les mesures nécessaires pour en empêcher la perpétration.

**21.** Les amendes imposées en vertu de 30 l'article 19 sont remises, par le juge de la cour provinciale ou le fonctionnaire qui les perçoit, au trésorier de la province où elles ont été imposées.

**22.** Dans les poursuites pour infraction à 35 la présente loi, la preuve d'un arrêté ou d'une

5 Infractions

10 Prescription

Peines :  
personnes  
physiquesPeines :  
personnes  
morales

20

Dirigeants des  
personnes  
moralesAffectation des  
amendes

Preuve



be certified by the Secretary of a provincial transport board to be a true copy of any order or direction made by the board is, without proof of the signature or of the official character of the person appearing to have signed the document, evidence of the original document of which it purports to be a copy.

ordonnance de l'office provincial peut se faire par la production d'une copie censée certifiée conforme par le secrétaire de l'office sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire; sauf preuve contraire, le document fait foi de son contenu.

## PART V

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS  
AND COMING INTO FORCE*Repeal*

Repeal

**23.** The *Motor Vehicle Transport Act*, being chapter M-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970, is repealed.

1970-71-72,  
c. 7*Canada Grain Act*

**24.** Subsection 2(39) of the *Canada Grain Act* is repealed and the following substituted therefor:

"Public carrier"

"(39) "public carrier" means any railway company, any operator of an extra-provincial truck undertaking within the meaning of the *Motor Vehicle Transport Act*, 1987 and any owner or operator of a ship;"

1978-79, c. 17

*Energy Supplies Emergency Act, 1979*

**25.** Section 28 of the *Energy Supplies Emergency Act*, 1979 is amended by substituting for the references to "extra-provincial undertaking" and "*Motor Vehicle Transport Act*" references to "extra-provincial truck undertaking" and "*Motor Vehicle Transport Act*, 1987", respectively.

*National Transportation Act, 1987*

**26.** If, during the second session of the thirty-third Parliament, Bill C-18 entitled *An Act respecting national transportation* is assented to,

(a) subsection 184(1) of that Act is repealed and the following substituted therefor:

20

## PARTIE V

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET  
ENTRÉE EN VIGUEUR*Abrogation*

Abrogation

**23.** La *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, chapitre M-14 des Statuts révisés du Canada de 1970, est abrogée.

*Loi sur les grains du Canada*1970-71-72,  
ch. 7

**24.** Le paragraphe 2(39) de la *Loi sur les grains du Canada* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(39) «transporteur public» désigne toute compagnie de chemin de fer, tout exploitant d'une entreprise extra-provinciale de camionnage au sens de la *Loi de 1987 sur les transports routiers* et tout propriétaire ou exploitant d'un navire;»

«transporteur  
public»*Loi d'urgence de 1979 sur les  
approvisionnements d'énergie*

1978-79, ch. 17

**25.** L'article 28 de la *Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie* est modifié par substitution, aux mentions d'«entreprise extra-provinciale» et de «*Loi sur le transport par véhicule à moteur*», des mentions, respectivement, d'«entreprise de camionnage extra-provinciale» et de «*Loi de 1987 sur les transports routiers*».

*Loi nationale de 1987 sur les transports*

**26.** Si, au cours de la deuxième session de la trente-troisième législature, le projet de loi C-18 intitulé *Loi nationale concernant les transports* reçoit la sanction royale :

a) le paragraphe 184(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

20



*Motor Vehicle  
Transport Act,  
1987*

“184. (1) While the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* is in force and notwithstanding anything in this Act, this Division applies only in respect of such extra-provincial bus undertaking or such part thereof as is exempted from the application of the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* pursuant to section 16 of that Act.”;

(b) subsection 199(1) of that Act is repealed and the following substituted therefor:

*Motor Vehicle  
Transport Act,  
1987*

“199. (1) While the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* is in force and notwithstanding anything in this Act, this Division applies only in respect of such extra-provincial truck undertaking or such part thereof as is exempted from the application of the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* pursuant to section 16 of that Act.”;

(c) subsection 266(1) of that Act is repealed and the following substituted therefor:

Comprehensive  
review

“266. (1) The Governor in Council shall, in January, 1992, appoint one or more persons to carry out a comprehensive review of the operation of this Act, the provisions of the *Railway Act* amended by this Act, the *Shipping Conferences Exemption Act, 1979*, the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* and any other Act of Parliament for which the Minister is responsible that pertains to the economic regulation of a mode of transportation.”;

(d) subsection 267(1) of that Act is repealed and the following substituted therefor:

For certain  
years

“267. (1) After the expiration of each of the years 1988, 1989, 1990 and 1991, the Agency shall make a review in respect of that year of the operation of this Act, the provisions of the *Railway Act* amended by this Act, the *Shipping Conferences Exemption Act, 1979*, the *Motor Vehicle Transport Act, 1987* and any other Act of Parliament for which the Minister is responsible that pertains to the economic regulation of a mode of transportation.”

«184. (1) Tant que la *Loi de 1987 sur les transports routiers* est en vigueur et malgré toute autre disposition de la présente loi, la présente section ne s'applique qu'à tout ou partie d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar qui est soustraite à l'application de la *Loi de 1987 sur les transports routiers* conformément à l'article 16 de celle-ci.»;

b) le paragraphe 199(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«199. (1) Tant que la *Loi de 1987 sur les transports routiers* est en vigueur et malgré toute autre disposition de la présente loi, la présente section ne s'applique qu'à tout ou partie d'une entreprise de camionnage extra-provinciale qui est soustraite à l'application de la *Loi de 1987 sur les transports routiers* conformément à l'article 16 de celle-ci.»;

c) le paragraphe 266(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«266. (1) Le gouverneur en conseil, en janvier 1992, nomme une ou plusieurs personnes chargées de procéder à un examen complet de l'application de la présente loi, des dispositions de la *Loi sur les chemins de fer* modifiées par la présente loi, de la *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes*, de la *Loi de 1987 sur les transports routiers* et de toute autre loi fédérale dont le ministre est responsable et qui porte sur la réglementation économique d'un mode de transport.»;

d) le paragraphe 267(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«267. (1) À la fin des années 1988, 1989, 1990 et 1991, l'Office effectue un examen, pour l'année en question, de l'application de la présente loi, des dispositions de la *Loi sur les chemins de fer* modifiées par la présente loi, de la *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes*, de la *Loi de 1987 sur les transports routiers* et de toute autre loi fédérale dont le ministre est responsable et qui porte sur la

*Loi de 1987 sur  
les transports  
routiers*

*Loi de 1987 sur  
les transports  
routiers*

Examen  
complet

Années  
particulières





réglementation économique d'un mode de transport.»

### Transitional

### Dispositions transitoires

Continuation of  
licences

27. Every licence authorizing the operation of an extra-provincial bus undertaking that has been issued under the authority of the *Motor Vehicle Transport Act*, being chapter M-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970, and that is in effect on the day immediately before the day on which this Act, except section 26, comes into force shall be deemed to have been issued under the authority of Part I of this Act.

27. Les permis d'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar délivrés en application de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, chapitre M-14 des Statuts révisés du Canada de 1970, valides à l'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 26, sont réputés être des licences délivrées en application de la partie I de la présente loi.

Maintien des  
permis

Intra-provincial  
bus transport

28. For greater certainty, every licence authorizing the operation of an extra-provincial bus undertaking between any two points in a province that purports to have been issued under a law of the province prior to the coming into force of this Act, except section 26, and that purports to be in effect on the day immediately before this Act, except section 26, comes into force shall be deemed to have been issued under the authority of Part I of this Act if that licence was issued to a person who at the time of issuance was the holder of a licence issued under the authority of the *Motor Vehicle Transport Act*, being chapter M-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970, in respect of the same extra-provincial bus undertaking.

28. Il est entendu que les permis d'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar entre deux points situés dans une province, censés à l'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 26, délivrés sous le régime d'une loi de la province et valides, sont réputés être des licences délivrées en application de la partie I de la présente loi, si ce permis a été délivré à une personne qui était, à cette date, titulaire d'un permis délivré pour la même entreprise en application de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, chapitre M-14 des Statuts révisés du Canada de 1970.

Transport  
intra-provincial  
par autocar

Continuation of  
licences

29. (1) Subject to subsection (2), every licence authorizing the operation of an extra-provincial truck undertaking that has been issued under the authority of the *Motor Vehicle Transport Act*, being M-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970, and that is in effect on the day immediately before the day on which this Act, except section 26, comes into force shall be deemed to have been issued under the authority of Part II of this Act.

29. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les permis d'exploitation d'une entreprise de camionnage extra-provinciale délivrés en application de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, chapitre M-14 des Statuts révisés du Canada de 1970, valides à l'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 26, sont réputés être des licences délivrées en application de la partie II de la présente loi.

Continuité des  
permis

Exception

(2) Where a licence referred to in subsection (1) authorizes the holder thereof to engage in the intra-provincial truck transport of goods, within the meaning of Part III of this Act, that licence shall be deemed to have been issued under the authority of Parts II and III of this Act.

(2) Lorsque le permis visé au paragraphe (1) autorise son titulaire à effectuer du camionnage intra-provincial, au sens de la partie III de la présente loi, le permis est réputé être une licence délivrée en application des parties II et III de la présente loi.

Exception



Intra-provincial  
trucking

30. For greater certainty, every licence authorizing the operation of an extra-provincial truck undertaking between any two points in a province that purports to have been issued under a law of the province prior to the coming into force of this Act, except section 26, and that purports to be in effect on the day immediately before this Act, except section 26, comes into force shall be deemed to have been issued under the authority of Part III of this Act if that licence was issued to a person who at the time of issuance was the holder of a licence issued under the authority of the *Motor Vehicle Transport Act*, being chapter M-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970, in respect of the same extra-provincial truck undertaking.

30. Il est entendu que les permis d'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de camionnage entre deux points situés dans une province, censés à l'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 26, délivrés sous le régime d'une loi de la province et valides, sont réputés être des licences délivrées en application de la partie III de la présente loi, si ce permis a été délivré à une personne qui était, à cette date, titulaire d'un permis délivré pour la même entreprise en application de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, chapitre M-14 des Statuts révisés du Canada de 1970.

Camionnage  
intra-provincialPending  
applications

31. Every application for a licence made under the *Motor Vehicle Transport Act*, being chapter M-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970, and pending on the day immediately before the day on which this Act, except section 26, comes into force shall be deemed to have been made under section 5, 8 or 13 of this Act, whichever is applicable, and shall be dealt with in accordance with this Act.

31. Les demandes de permis, effectuées en application de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, chapitre M-14 des Statuts révisés du Canada de 1970, qui sont pendantes à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 26, sont réputées être des demandes de licence présentées en application des articles 5, 8 ou 13 de la présente loi, selon le cas, et sont traitées selon les termes de celle-ci.

Demandes de  
permis  
pendantesContinuation of  
exemptions

32. Every exemption granted under section 5 of the *Motor Vehicle Transport Act*, being chapter M-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970, and in force on the day immediately before the day on which this Act, except section 26, comes into force shall be deemed to have been granted under section 16 of this Act.

32. Les exemptions, prévues par l'article 5 de la *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, chapitre M-14 des Statuts révisés du Canada de 1970, valides à l'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 26, sont réputées avoir été accordées en vertu de l'article 16 de la présente loi.

Maintien des  
exemptions*Coming Into Force*Coming into  
force

33. (1) This Act, except section 26, shall come into force on January 1, 1988 or on such earlier day as may be fixed by proclamation.

33. (1) La présente loi, à l'exception de l'article 26, entre en vigueur à la date fixée par proclamation ou, au plus tard, le 1<sup>er</sup> janvier 1988.

Entrée en  
vigueur

Idem

(2) Section 26 shall come into force on the later of the day on which section 16 comes into force and the day on which sections 184, 199, 266 and 267 of Bill C-18, mentioned in section 26, come into force.

(2) L'article 26 entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur des articles 184, 199, 266 et 267 du projet de loi C-18 mentionné à cet article ou, au plus tôt, à la date d'entrée en vigueur de l'article 16.

Idem

45

40





*Repeal**Cessation d'effet*

Repeal	34. (1) Subsections 8(3) to (5) and paragraphs 9(1)(a) to (d) shall, subject to subsections (2) to (4), cease to have effect five years after the day on which this Act, except section 26, comes into force.	34. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, les paragraphes 8(3) à (5) et les alinéas 9(1)a) à d) cessent d'avoir effet cinq ans après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 26.	Durée d'application
Review	(2) The Minister shall, after the expiration of three years after the coming into force of subsections 8(3) to (5) and before the expiration of four years after the coming into force of those subsections, undertake and complete a comprehensive review of the operation and effect of those subsections.	(2) Entre la fin de la troisième année et celle de la quatrième année de l'entrée en vigueur des paragraphes 8(3) à (5), le ministre effectue un examen complet de leur application et de leurs effets.	Examen
Continuation in force	(3) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the government of each province, after the completion of the review referred to in subsection (2) and before subsections 8(3) to (5) and paragraphs 9(1)(a) to (d) cease to have effect pursuant to subsection (1), by proclamation, continue subsections 8(3) to (5) and paragraphs 9(1)(a) to (d) in force for such further period as is specified in the proclamation.	(3) Sur recommandation du ministre après consultation par celui-ci du gouvernement de toutes les provinces et achèvement de l'examen prévu au paragraphe (2), le gouverneur en conseil peut, par proclamation, proroger pour une période spécifiée la durée d'application des paragraphes 8(3) à (5) et des alinéas 9(1)a) à d) pendant qu'ils sont en vigueur.	Maintien en vigueur
Idem	(4) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the government of each province, at any time while subsections 8(3) to (5) and paragraphs 9(1)(a) to (d) are in force pursuant to subsection (3) or this subsection, by proclamation, continue subsections 8(3) to (5) and paragraphs 9(1)(a) to (d) in force for such further period as is specified in the proclamation.	(4) Sur recommandation du ministre après consultation par celui-ci du gouvernement de toutes les provinces, le gouverneur en conseil peut, par proclamation, proroger pour une période spécifiée la durée d'application de ces mêmes dispositions pendant qu'elles sont en vigueur en application du paragraphe (3) ou du présent paragraphe.	Idem









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9



111  
KB  
B56

**C-20**

**C-20**

Second Session, Thirty-third Parliament,  
35 Elizabeth II, 1986

Deuxième session, trente-troisième législature,  
35 Elizabeth II, 1986

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**BILL C-20**

**PROJET DE LOI C-20**

An Act to amend the Senate and House of Commons Act

Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des  
communes

---

First reading, November 5, 1986

---

---

Première lecture le 5 novembre 1986

---



**THE PRESIDENT OF THE PRIVY COUNCIL**

**LE PRÉSIDENT DU CONSEIL PRIVÉ**

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-20

PROJET DE LOI C-20

An Act to amend the Senate and House of  
Commons Act

Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Cham-  
bre des communes

R.S., c. S-8; cc.  
14, 26 (2nd  
Suppl.);  
1974-75-76, cc.  
44, 99;  
1980-81-82-83,  
cc. 77, 122;  
1984, cc. 15,  
40; 1985, c. 26

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Com-  
mons of Canada, enacts as follows:

1980-81-82-83,  
c. 122, s. 14

1. (1) Section 34 of the *Senate and House  
of Commons Act* is amended by adding  
thereto, immediately after subsection (4.2)  
thereof, the following subsections:

Override as of  
January 1, 1986

“(4.3) Notwithstanding subsection (3),  
there shall be paid to every member of the  
Senate and House of Commons for the 10  
twelve month period commencing January  
1, 1986 a sessional allowance that is one  
thousand dollars less than the amount that  
would, but for this subsection, be deter-  
mined under subsection (3). 15

Deeming  
provision

(4.4) For the purposes of calculating  
(a) a sessional allowance under subsec-  
tion (3) for any period commencing  
after December 31, 1986, and  
(b) contributions and allowances under 20  
the *Members of Parliament Retiring  
Allowances Act*,  
the sessional allowance payable for the  
twelve month period commencing January 25  
1, 1986 shall be deemed to have been the  
sessional allowance that would, but for  
subsection (4.3), have been determined  
under subsection (3).”

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

S.R., ch. S-8;  
ch. 14, 26 (2<sup>e</sup>  
suppl.);  
1974-75-76, ch.  
44, 99;  
1980-81-82-83,  
ch. 77, 122;  
1984, ch. 15,  
40; 1985, ch. 26

1. (1) L'article 34 de la *Loi sur le Sénat  
et la Chambre des communes* est modifié par  
insertion, après le paragraphe (4.2), de ce qui  
suit :

1980-81-82-83,  
ch. 122, art. 14

«(4.3) Par dérogation au paragraphe  
(3), les sénateurs et députés reçoivent  
chacun pour 1986 une indemnité de ses- 10  
sion inférieure de mille dollars à celle qui,  
en l'absence du présent paragraphe, serait  
calculée en vertu du paragraphe (3).

Disposition  
dérogatoire :  
janvier 1986

(4.4) Le montant à prendre en compte  
dans les cas qui suivent à titre d'indemnité 15  
de session de 1986 est celui qui, en l'ab-  
sence du paragraphe (4.3), aurait été cal-  
culé en vertu du paragraphe (3) :

Calcul de  
l'indemnité de  
session et des  
allocations et  
contributions  
après le 1<sup>er</sup>  
janvier 1986

a) le calcul de l'indemnité de session  
effectué en vertu du paragraphe (3) 20  
pour toute période commençant après le  
31 décembre 1986;

b) le calcul des contributions et des  
allocations effectué en vertu de la *Loi  
sur les allocations de retraite des mem- 25  
bres du Parlement.*»

## RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Senate and House of Commons Act".

## RECOMMANDATION

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes».

## EXPLANATORY NOTES

*Clause 1: (1) New.*

## NOTES EXPLICATIVES

*Article 1, (1). — Nouveau.*

1980-81-82-83,  
c. 122, s. 14

(2) Subsection 34(6) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Rounding of  
amounts

“(6) A sessional allowance or other allowance determined for a twelve month period pursuant to subsection (3), (4.1), (4.3) or (5) that is not a multiple of one hundred dollars shall be rounded to the closest multiple of one hundred dollars that is lower than the sessional allowance 10 or other allowance so determined.”

(2) Le paragraphe 34(6) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1980-81-82-83,  
ch. 122, art. 14

Arrondissement  
des sommes

«(6) Les indemnités, notamment celles de session, calculées pour une année conformément aux paragraphes (3), (4.1), (4.3) ou (5) sont arrondies à la centaine de dollars inférieure.»

(2) This amendment, which would add the underlined reference, is consequential on the amendments proposed in subclause (1).

(2). — Adjonction du renvoi souligné. Découle du paragraphe (1).









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

11  
26  
356

**C-20**

**C-20**

Second Session, Thirty-third Parliament,  
35 Elizabeth II, 1986

Deuxième session, trente-troisième législature,  
35 Elizabeth II, 1986

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**BILL C-20**

**PROJET DE LOI C-20**

An Act to amend the Senate and House of Commons Act

Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des  
communes

---

**AS PASSED BY THE HOUSE OF COMMONS  
DECEMBER 12, 1986**

---

---

**ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES  
LE 12 DÉCEMBRE 1986**

---



THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-20**

**PROJET DE LOI C-20**

An Act to amend the Senate and House of  
Commons Act

Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Cham-  
bre des communes

R.S., c. S-8; cc.  
14, 26 (2nd  
Suppl.);  
1974-75-76, cc.  
44, 99;  
1980-81-82-83,  
cc. 77, 122;  
1984, cc. 15,  
40; 1985, c. 26

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Com-  
mons of Canada, enacts as follows:

1980-81-82-83,  
c. 77, s. 2(2)

1. (1) Subparagraph 34(3)(b)(i) of the  
*Senate and House of Commons Act* is  
repealed and the following substituted  
therefor:

“(i) the percentage that the Industrial  
Aggregate for the first adjustment year  
is of the Industrial Aggregate for the 10  
second adjustment year, and”

1980-81-82-83,  
c. 77, s. 2(3)

(2) Subparagraph 34(4)(a)(i) of the said  
Act is repealed and the following substituted  
therefor:

“(i) the “first adjustment year” is the 15  
last twelve month period preceding the  
commencement of the period in respect  
of which the sessional allowance is to be  
determined for which the Industrial  
Aggregate or the Consumer Price Index, 20  
as the case may be, is available on the  
first day of the period in respect of  
which the sessional allowance is to be  
determined, and”

1974-75-76, c.  
44, s. 2(2)

(3) Paragraph 34(4)(b) of the said Act is 25  
repealed and the following substituted  
therefor:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

1. (1) Le sous-alinéa 34(3)b)(i) de la *Loi*  
5 *sur le Sénat et la Chambre des communes* 5  
est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(i) le rapport de l'indice de l'ensemble  
des activités économiques de la première  
année de rajustement sur celui de la  
seconde,» 10

(2) Le sous-alinéa 34(4)a)(i) de la même  
loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(i) la «première année de rajustement»  
désigne la période de douze mois qui  
précède cette période et pour laquelle est 15  
disponible, au premier jour de celle-ci,  
l'indice de l'ensemble des activités éco-  
nomiques ou l'indice des prix à la con-  
sommation, selon le cas,»

(3) L'alinéa 34(4)b) de la même loi est 20  
abrogé et remplacé par ce qui suit :

S.R., ch. S-8;  
ch. 14, 26 (2<sup>e</sup>  
suppl.);  
1974-75-76, ch.  
44, 99;  
1980-81-82-83,  
ch. 77, 122;  
1984, ch. 15,  
40; 1985, ch. 26

1980-81-82-83,  
ch. 77, par.  
2(2)

1984, ch. 40,  
par. 79(2), ann.  
V, par. 23(1)

1974-75-76, ch.  
44, par. 2(2)





“(b) the “Industrial Aggregate” for an adjustment year is the average weekly wages and salaries of the Industrial Aggregate in Canada for the year as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*; and”

1980-81-82-83,  
c. 122, s. 14

(4) Section 34 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (4.2) thereof, the following subsections:

Override as of  
January 1, 1986

“(4.3) Notwithstanding subsection (3), there shall be paid to every member of the Senate and House of Commons for the twelve month period commencing January 1, 1986 a sessional allowance that is one thousand dollars less than the amount that would, but for this subsection, be determined under subsection (3).

Deeming  
provision

(4.4) For the purposes of calculating (a) a sessional allowance under subsection (3) for any period commencing 20 after December 31, 1986, and

(b) contributions and allowances under the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*,

the sessional allowance payable for the 25 twelve month period commencing January 1, 1986 shall be deemed to have been the sessional allowance that would, but for subsection (4.3), have been determined under subsection (3).”

1980-81-82-83,  
c. 122, s. 14

(5) Subsection 34(6) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Rounding of  
amounts

“(6) A sessional allowance or other allowance determined for a twelve month 35 period pursuant to subsection (3), (4.1), (4.3) or (5) that is not a multiple of one hundred dollars shall be rounded to the closest multiple of one hundred dollars that is lower than the sessional allowance 40 or other allowance so determined.”

Transitional

2. The amount of one thousand dollars referred to in subsection 34(4.3) of the *Senate and House of Commons Act*, as enacted by subsection 1(4), may be deducted 45 from any amount payable to a member of the

«b) «l'indice de l'ensemble des activités économiques» au cours d'une année de rajustement correspond aux traitements et salaires hebdomadaires moyens de l'ensemble des activités économiques au 5 Canada au cours de cette année, tel que le publie Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique*;»

(4) L'article 34 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (4.2), de 10 ce qui suit :

1980-81-82-83,  
ch. 122, art. 14

“(4.3) Par dérogation au paragraphe (3), les sénateurs et députés reçoivent chacun pour 1986 une indemnité de session inférieure de mille dollars à celle qui, 15 en l'absence du présent paragraphe, serait calculée en vertu du paragraphe (3).

Disposition  
dérogatoire :  
janvier 1986

(4.4) Le montant à prendre en compte dans les cas qui suivent à titre d'indemnité de session de 1986 est celui qui, en l'ab- 20 sence du paragraphe (4.3), aurait été calculé en vertu du paragraphe (3) :

Calcul de  
l'indemnité de  
session et des  
allocations et  
contributions  
après le 1<sup>er</sup>  
janvier 1986

a) le calcul de l'indemnité de session effectué en vertu du paragraphe (3) pour toute période commençant après le 25 31 décembre 1986;

b) le calcul des contributions et des allocations effectué en vertu de la *Loi sur les allocations de retraite des mem- 30 bres du Parlement.*»

(5) Le paragraphe 34(6) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1980-81-82-83,  
ch. 122, art. 14

“(6) Les indemnités, notamment celles de session, calculées pour une année conformément aux paragraphes (3), (4.1), 35 (4.3) ou (5) sont arrondies à la centaine de dollars inférieure.»

Arrondissement  
des sommes

2. La somme de mille dollars visée au paragraphe 34(4.3) de la *Loi sur le Sénat et la Chambre des communes*, édicté par le 40 paragraphe 1(4), peut être retenue sur tout montant versé en vertu de cette loi aux séna-

Disposition  
transitoire



Senate or the House of Commons pursuant to that Act during the fiscal year ending on March 31, 1987.

teurs ou aux députés durant l'exercice qui se termine le 31 mars 1987.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

**C-21**

Second Session, Thirty-third Parliament,  
35 Elizabeth II, 1986

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-21**

An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof

---

First reading, November 6, 1986

---

**THE MINISTER OF TRANSPORT**

**C-21**

Deuxième session, trente-troisième législature,  
35 Elizabeth II, 1986

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-21**

Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

---

Première lecture le 6 novembre 1986

---

**LE MINISTRE DES TRANSPORTS**



THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-21

PROJET DE LOI C-21

An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof

Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Shipping Conferences Exemption Act, 1986*.

1. *Loi dérogatoire de 1986 sur les conférences maritimes.*

Titre abrégé  
5

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

"Commission"  
«Commission»

"conference"  
«conférence»

"conference agreement"  
«accord intra-conférence»

"contract rate"  
«taux de fret contractuel»

"designated shipper group"  
«groupe d'expéditeurs désigné»

2. (1) In this Act,  
"Commission" means the Canadian Transport Commission;  
"conference" means an association of ocean carriers that has the purpose or effect of regulating rates and conditions for the transportation by those ocean carriers of goods by water;  
"conference agreement" means any contract, agreement or arrangement among the members of a conference and includes any amendment thereto;  
"contract rate" means the rate to be charged for the transportation of goods shipped by a shipper pursuant to a loyalty contract;  
"designated shipper group" means an organization or association of shippers that the Minister of Transport designates as repre-

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.  
«accord intra-conférence» Contrat, accord ou arrangement entre membres d'une même conférence, y compris les modifications qui peuvent y être apportées.  
«accord mixte» Contrat, accord ou arrangement entre les membres d'une conférence et ceux d'une autre conférence, y compris les modifications qui peuvent y être apportées.  
«Commission» La Commission canadienne des transports.  
«conférence» Association de transporteurs maritimes ayant pour objet de régir les taux de fret et conditions du transport par eau de marchandises qui leur sont confiées ou exerçant une influence à cet égard.

Définitions

«accord intra-conférence»  
"conference agreement"

«accord mixte»  
"interconference agreement"

«Commission»  
"Commission"

«conférence»  
"conference"



senting, in the opinion of the Minister of Transport, for the purposes of this Act, the interests of those shippers;

"Director"  
«directeur»

"Director" means the Director of Investigation and Research appointed under the *Competition Act*;

"dual rate system"  
«double régime de taux de frets»

"dual rate system" means an arrangement of the rates to be charged for the transportation of goods into contract rates and non-contract rates and in which the contract 10 rate for the transportation of specific goods described therein is lower than the non-contract rate for those goods;

"independent action"  
«mesure distincte»

"independent action", by a member of a conference, means the provision by the 15 member of a service in a manner or at a rate that is different from that provided for in any tariff established by the members of that conference or the provision by the member of a service for which no 20 provision is made in any such tariff;

"interconference agreement"  
«accord mixte»

"interconference agreement" means any contract, agreement or arrangement between the members of a conference and the members of another conference and 25 includes any amendment thereto;

"loyalty contract"  
«contrat d'exclusivité»

"loyalty contract" means a contract between a shipper of goods and the members of a conference whereby the shipper agrees, in return for certain advantages, to offer to 30 those members for transportation by them all goods, all goods of certain classes or a portion only of all goods or of all goods of certain classes shipped by that shipper;

"non-contract rate"  
«taux de fret non contractuels»

"non-contract rate" means a rate, other than 35 a rate established in a service contract, to be charged for the transportation of goods shipped by a shipper who has not entered into a loyalty contract;

"ocean carrier"  
«transporteur maritime»

"ocean carrier" means an owner, lessee or 40 charterer of a vessel who is engaged in the business of the transportation of goods by water;

"service contract"  
«contrat d'exclusivité limitée»

"service contract" means a contract between a shipper of goods and one or more mem- 45 bers of a conference whereby the shipper agrees to provide to those members for transportation by them over a fixed period

«contrat d'exclusivité» Contrat conclu entre un expéditeur de marchandises et les membres d'une conférence et aux termes duquel l'expéditeur accepte, en contrepartie de certains avantages, de leur confier le 5 transport de tout ou partie des marchandises ou de certaines catégories de marchandises qu'il expédie.

«contrat d'exclusivité»  
"loyalty contract"

«contrat d'exclusivité limitée» S'entend, à l'exclusion des contrats d'exclusivité, d'un 10 contrat, y compris les modifications qui peuvent y être apportées, conclu entre un expéditeur de marchandises et un ou plusieurs membres d'une conférence et aux termes duquel l'expéditeur accepte de leur 15 confier le transport, au cours d'une période déterminée, d'une quantité minimale spécifiée de marchandises, alors qu'en contrepartie, ils acceptent de les transporter à un taux de fret ou selon un barème de taux de 20 fret spécifié et d'assurer un certain niveau de service.

«contrat d'exclusivité limitée»  
"service contract"

«directeur» Le directeur des enquêtes et recherches nommé en vertu de la *Loi sur la concurrence*.

«directeur»  
"Director"

«double régime de taux de fret» Régime comportant la répartition des prix appliqués au transport de marchandises entre taux de fret contractuels et taux de fret non contractuels et où les taux de fret contractuels 30 pour le transport des marchandises spécifiées qui y figurent sont inférieurs aux taux de fret non contractuels appliqués à ces marchandises.

«double régime de taux de fret»  
"dual rate system"

«groupe d'expéditeurs désigné» Organisation 35 ou association d'expéditeurs que le ministre des Transports désigne comme représentant, à son avis, les intérêts de ces expéditeurs pour l'application de la présente loi.

«groupe d'expéditeurs désigné»  
"designated shipper group"

«mesure distincte» Prestation, par un membre d'une conférence, soit d'un service dont les modalités ou le taux de fret diffèrent de ce qui est prévu à cet égard dans un tarif fixé par les membres de la conférence, soit d'un 45 service à l'égard duquel rien n'est prévu dans le tarif.

«mesure distincte»  
"independent action"

«taux de fret contractuels» Le taux de fret appliqué au transport de marchandises

«taux de fret contractuels»  
"contract rate"





of time a specified minimum quantity of goods and, in return, those members agree to carry the goods at a specified rate or in accordance with a specified rate schedule and agree to provide a specified level of service and includes any amendment thereto but does not include a loyalty contract;

“tariff”  
«tarif»

“tariff” means a tariff of rates established by the members of a conference for the transportation of goods by vessel alone or by vessel and by any other means of transportation, and includes any rules or regulations that determine the calculation of such rates or prescribe terms or conditions for the transportation of goods by vessel;

“transportation of goods”  
«transport de marchandises»

“transportation of goods” means the transportation of goods from any place in Canada to any place outside Canada or from any place outside Canada to any place in Canada.

When document filed

(2) For the purposes of this Act, a document shall be deemed not to have been filed with, given to or sent to the Commission until it has actually been received by the Commission.

#### ADMINISTRATION

Commission is responsible

3. The Commission is responsible for the administration of this Act.

#### NON-APPLICATION OF COMPETITION ACT

Competition Act not to apply to certain contracts

4. (1) Subject to subsections (2) to (4) and section 5, the *Competition Act* does not apply in respect of any conference agreement or interconference agreement to the extent that

(a) the conference agreement or interconference agreement requires a member of a conference to use a tariff;

(b) the conference agreement or interconference agreement requires a member of a conference to carry out a loyalty contract if that loyalty contract

(i) provides that it may be terminated by either party at any time after ninety

dont l'expéditeur a conclu un contrat d'exclusivité.

«taux de fret non contractuel» Le taux de fret, à l'exclusion de celui fixé dans un contrat d'exclusivité limitée, appliqué au transport de marchandises dont l'expéditeur n'a pas conclu un contrat d'exclusivité.

«taux de fret non contractuel»  
5 «non-contract rate»

«tarif» Tarif des taux de fret fixés par les membres d'une conférence pour le transport de marchandises par navire seulement ou par navire et tout autre moyen de transport; s'entend en outre des règles ou règlements qui régissent le calcul de ces taux ou prescrivent les conditions de transport de marchandises par navire.

«tarif»  
10 «tariff»

«transport de marchandises» Le transport de marchandises en provenance ou à destination du Canada.

«transport de marchandises»  
«transportation...»

«transporteur maritime» Le propriétaire, le locataire ou l'affrèteur d'un navire qui fait le transport de marchandises par eau.

«transporteur maritime»  
«ocean carrier»

(2) Pour l'application de la présente loi, la remise ou l'envoi d'un document à la Commission, ou son dépôt auprès d'elle, ne sont considérés comme réalisés que si elle l'a effectivement reçu.

Dépôt de documents

#### APPLICATION

3. La Commission est chargée de l'application de la présente loi.

Rôle de la Commission

#### NON-APPLICATION DE LA LOI SUR LA CONCURRENCE

4. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4) et de l'article 5, la *Loi sur la concurrence* ne s'applique pas à un accord intra-conférence ni à un accord mixte dans la mesure où, selon le cas :

Cas de certains contrats

a) l'un ou l'autre accord impose l'usage d'un tarif à un membre d'une conférence;

b) l'un ou l'autre accord impose à un membre d'une conférence l'exécution d'un contrat d'exclusivité qui, à la fois :

(i) prévoit la faculté pour une partie de le résilier sur préavis écrit de quatre-vingt-dix jours adressé à l'autre partie,



- days from the day notice in writing of intention to terminate is given to the other party,
- (ii) provides for the application to goods shipped by the shipper of tariffs that incorporate a dual rate system in which no contract rate for any goods is less than the non-contract rate for those goods by more than fifteen per cent of the contract rate,
- (iii) makes no provision for the payment by any member of a conference of a rebate of any rate charged for the transportation of any goods shipped by the shipper, and
- (iv) contains no term or condition in a standard form approved by the members of a conference requiring a shipper of goods to offer to those members for transportation by them all goods shipped by that shipper;
- (c) the conference agreement establishes terms and conditions respecting the use of service contracts by members of a conference if the conference agreement provides that a member of the conference is no longer bound by those terms and conditions after the member gives to the other members of the conference fifteen days written notice, or such lesser notice as may be specified in the conference agreement, of the member's intention not to be so bound;
- (d) the conference agreement or interconference agreement provides for the allocation among members of a conference of the ports in Canada or elsewhere to which or from which they may transport goods;
- (e) the conference agreement or interconference agreement regulates the time of sailing of vessels of members of a conference and the kinds of service members of a conference may provide for the transportation of goods;
- (f) the conference agreement or interconference agreement provides for the sharing by members of a conference of the transportation of goods offered for shipment by shippers or of earnings and losses of those
- (ii) prévoit l'application aux marchandises de l'expéditeur de tarifs comportant un double régime de taux de fret dans lequel le taux de fret contractuel applicable à des marchandises ne peut être inférieur de plus de quinze pour cent au taux de fret non contractuel applicable à celles-ci,
- (iii) ne contient aucune disposition prévoyant le paiement par un membre d'une conférence d'une ristourne sur le taux de fret appliqué au transport des marchandises de l'expéditeur,
- (iv) ne comporte aucune condition, dans une formule type approuvée par les membres d'une conférence, qui impose à un expéditeur l'obligation de leur confier le transport de l'ensemble de ses marchandises;
- e) l'accord intra-conférence fixe des conditions d'usage des contrats d'exclusivité limitée par les membres d'une conférence mais prévoit la faculté pour un membre de déroger à ces conditions sur préavis écrit de quinze jours — ou de la durée inférieure stipulée dans l'accord — adressé aux autres membres;
- d) l'un ou l'autre accord prévoit la répartition entre membres d'une conférence des ports du Canada ou de l'étranger en provenance ou à destination desquels ils peuvent transporter des marchandises;
- e) l'un ou l'autre accord régit l'horaire des départs des navires de membres d'une conférence et les genres de services qu'ils peuvent fournir pour le transport de marchandises;
- f) l'un ou l'autre accord prévoit le partage, entre membres d'une conférence, du transport des marchandises que des expéditeurs offrent de faire expédier ou le partage des profits et pertes consécutifs, pour ces membres, au transport de marchandises;
- g) l'un ou l'autre accord régit les adhésions à une conférence et les exclusions hors de celle-ci.





members arising out of the transportation of goods; or

(g) the conference agreement or interconference agreement regulates the admission of ocean carriers to membership in a conference and the expulsion of members from a conference. 5

Exception re  
filing

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a conference agreement or interconference agreement until a copy or 10 description of the agreement is filed with the Commission in accordance with subsection 6(1).

Exception re  
independent  
action

(3) Subsection (1) does not apply in respect of a conference agreement unless the 15 conference agreement

(a) provides that any member of the conference may, after giving to the other members of the conference ten days written notice, or such lesser notice as may be 20 specified in the conference agreement, of the member's intention to do so, take independent action;

(b) provides that, where a member of the conference gives notice as described in 25 paragraph (a), the members of the conference shall publish or cause to be published the new rate or service item in a tariff not later than ten days after the notice is received by every member of the confer- 30 ence; and

(c) provides that, where a member of the conference gives notice as described in paragraph (a), any other member of the conference may, after giving to the other 35 members of the conference notice in writing of the member's intention to do so, take the same independent action on or after the day on which that independent action is first taken. 40

Exception re  
predatory  
practices

(4) Subsection (1) does not have the effect of exempting from the application of the *Competition Act* any member of a conference who engages in or who conspires, combines, agrees or arranges with another person 45 to engage in a policy described in paragraph 34(1)(c) of that Act.

Limitation

5. (1) Subsection 4(1) does not apply in respect of a conference agreement or inter-

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique à un accord intra-conférence ou mixte que si le 5 texte ou un exposé en a été déposé auprès de la Commission conformément au paragraphe 6(1).

Application sur  
dépôt

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique à un accord intra-conférence que si celui-ci com- 15 porte les dispositions suivantes :

Cas des  
mesures  
distinctes

a) un membre de la conférence peut, sur préavis écrit de dix jours — ou de la durée 10 inférieure stipulée dans l'accord — adressé aux autres membres, prendre une mesure distincte;

b) le cas échéant, les membres de la conférence, dans les dix jours suivant la récep- 15 tion du préavis par chacun d'eux, publient ou font publier le nouveau poste de taux de fret ou service dans un tarif;

c) le cas échéant également, tout autre 20 membre de la conférence peut, sur préavis écrit adressé aux autres membres, prendre la même mesure distincte dès la prise de la première.

(4) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de soustraire à l'application de la *Loi sur la 25 concurrence* le membre de la conférence qui se livre ou qui conspire, se coalise, s'entend ou s'arrange avec une autre personne pour se livrer à une politique visée à l'alinéa 34(1)c) de cette loi. 30

Pratiques  
relevant de la  
prévarication

5. (1) Le paragraphe 4(1) ne s'applique pas à un accord intra-conférence ou à un

Restriction



conference agreement if any party to the agreement conspires, combines, agrees or arranges with any other party to the agreement

(a) to use a vessel for the purpose of preventing or lessening, unduly, competition in the transportation of goods by an ocean carrier that is not a party to that agreement;

(b) to refuse to transport goods for a shipper because that shipper has used for the transportation of goods a vessel of an ocean carrier that is not a party to that agreement; or

(c) to prevent or limit the use by an ocean carrier in Canada or elsewhere of port or other facilities or services relating to the transportation of goods because that ocean carrier is not a party to that agreement.

accord mixte dans les cas où une partie conspire, se coalise, s'entend ou s'arrange avec une autre partie :

a) pour utiliser un navire en vue d'empêcher ou de réduire abusivement la concurrence dans le transport de marchandises par un transporteur maritime qui n'est pas partie à l'accord;

b) pour refuser de transporter des marchandises pour un expéditeur au motif que celui-ci a utilisé, pour le transport de marchandises, un navire d'un transporteur maritime qui n'est pas partie à l'accord;

c) pour empêcher ou restreindre, au motif qu'un transporteur maritime n'est pas partie à l'accord, l'utilisation par ce transporteur au Canada ou à l'étranger d'installations, notamment portuaires, ou de services se rapportant au transport de marchandises.

Idem

(2) Subsection 4(1) does not apply in respect of a conference agreement if the parties to the agreement enter jointly into any contract, agreement or arrangement with any carrier in Canada for the purpose of establishing the amount to be paid by any party to the agreement to any such carrier for the inland transportation of goods for which that party has charged a through rate for the transportation of those goods.

(2) Le paragraphe 4(1) ne s'applique pas à un accord intra-conférence dans les cas où les parties s'engagent conjointement, par contrat, accord ou arrangement avec un transporteur du Canada, à fixer le montant qu'une partie doit verser à un tel transporteur pour le transport intérieur de marchandises lorsque cette partie a appliqué un taux de fret forfaitaire à leur transport.

Idem

#### FILING OF DOCUMENTS

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Documents to be filed

6. (1) Every member of a conference shall, within the time prescribed in section 7, file or cause to be filed with the Commission

(a) a copy of every conference agreement and interconference agreement to which the member is a party or, in the case of an oral agreement, a description of the agreement in such form as the Commission may require;

(b) a copy of every service contract to which the member is a party;

(c) notice of any change in the membership of the conference;

(d) a copy of each tariff established by the members of the conference containing the information described in subsection (2);

6. (1) Chacun des membres d'une conférence doit, dans les délais fixés à l'article 7, déposer ou faire déposer auprès de la Commission :

a) le texte de chaque accord intra-conférence et accord mixte auquel il est partie ou, dans le cas d'un accord verbal, un exposé de celui-ci établi en la forme fixée par la Commission;

b) un exemplaire de chaque contrat d'exclusivité limitée auquel il est partie;

c) un avis de tout changement intervenu dans la composition de la conférence;

d) un exemplaire de chaque tarif fixé par les membres de la conférence, avec les renseignements visés au paragraphe (2);

Dépôt de documents



(e) a copy of each standard form of loyalty contract approved by the members of the conference; and

(f) a copy of every amendment to such tariff or standard form of loyalty contract. 5

Contents of  
tariff

(2) Each tariff referred to in subsection (1) shall set out

(a) the rates that may be assessed by a member of a conference who uses the tariff in connection with the transportation 10 of goods other than the rates that may be assessed by that member under any service contract;

(b) the places from and to which every rate referred to in paragraph (a) applies; 15

(c) every rule and regulation that in any way determines the calculation of any rate set out in the tariff or affects or alters any term or condition for the transportation of goods; and 20

(d) the address of the office or agency established pursuant to section 19 and to which communications respecting the tariff or negotiation of rates with the members of the conference may be 25 directed.

Time for filing  
of documents

7. Every document required to be filed pursuant to

(a) paragraph 6(1)(a) shall be filed with the Commission not later than the day on 30 which the conference agreement or inter-conference agreement becomes effective;

(b) paragraph 6(1)(b) shall be filed with the Commission not later than thirty days after the day on which the service contract 35 becomes effective;

(c) paragraph 6(1)(c) shall be filed with the Commission not later than thirty days after a change in the membership of the conference; 40

(d) paragraph 6(1)(d) or (e) shall be filed with the Commission not later than the day on which the tariff or standard form of loyalty contract becomes effective; and

(e) paragraph 6(1)(f) shall be filed with 45 the Commission not later than thirty days after the day on which the amendment becomes effective.

e) un exemplaire de chaque formule type de contrat d'exclusivité approuvée par les membres de la conférence;

f) le texte de chaque modification apportée au tarif ou à la formule type de contrat 5 d'exclusivité.

Éléments du  
tarif

(2) Chaque tarif mentionné au paragraphe (1) doit indiquer :

a) les taux de fret qui peuvent être fixés par un membre d'une conférence faisant 10 usage du tarif pour le transport de marchandises à l'exception des taux que celui-ci peut fixer en vertu de tout contrat d'exclusivité limitée;

b) les lieux de départ et d'arrivée auxquels 15 s'appliquent les taux de fret visés à l'alinéa a);

c) l'ensemble des règles et règlements qui régissent le calcul des taux de fret du tarif ou influent sur les conditions de transport 20 des marchandises;

d) l'adresse de l'agence ou du bureau visés à l'article 19 auxquels peuvent être envoyées des communications concernant le tarif ou la négociation des taux de fret 25 avec les membres de la conférence.

Délais de dépôt  
des documents

7. Les délais de dépôt suivants s'appliquent aux documents visés au paragraphe 6(1) :

a) alinéa 6(1)a) : au plus tard à la date de 30 prise d'effet de l'accord intra-conférence ou mixte;

b) alinéa 6(1)b) : dans les trente jours suivant la date de prise d'effet du contrat d'exclusivité limitée; 35

c) alinéa 6(1)c) : dans les trente jours suivant le changement de composition de la conférence;

d) alinéa 6(1)d) ou e) : au plus tard à la date de prise d'effet du tarif ou de la 40 formule type de contrat d'exclusivité;

e) alinéa 6(1)f) : dans les trente jours suivant la date de prise d'effet de la modification.





Certification of documents

8. Every document filed with the Commission pursuant to section 6 shall be certified as being a true copy by a person designated for that purpose by the member of the conference filing it or causing it to be filed.

8. Les documents déposés auprès de la Commission conformément à l'article 6 doivent être certifiés conformes par la personne désignée à cette fin par le membre de la 5 conférence qui fait ou fait faire le dépôt.

Conformité

#### GIVING OF NOTICES

Notice of increase in rate

9. (1) Where the members of a conference propose to increase any rate in a tariff, every member of the conference shall give or cause to be given to the Commission and to any designated shipper group, the members of which will be directly affected by the proposed increase, notice in writing thereof at least thirty days before the date on which the proposed increase is to become effective.

9. (1) Au moins trente jours avant la date de prise d'effet de l'augmentation d'un taux de fret d'un tarif envisagée par les membres d'une conférence, chacun d'eux en donne ou fait donner préavis écrit à la Commission et 10 à tout groupe d'expéditeurs désigné dont les membres seront directement touchés.

Augmentation des taux de fret

Notice of surcharge or increase in surcharge

(2) Where the members of a conference propose to impose a surcharge or increase a surcharge, every member of the conference shall give or cause to be given to the Commission and to any designated shipper group, the members of which will be directly affected by the proposed surcharge or increase, notice in writing thereof at least fourteen days before the date on which the proposed surcharge or increase is to become effective.

(2) Au moins quatorze jours avant la date de prise d'effet de l'application ou de l'augmentation d'une surprime envisagées par les 15 membres d'une conférence, chacun d'eux en donne ou fait donner préavis écrit à la Commission et à tout groupe d'expéditeurs désigné dont les membres seront directement touchés.

Surprime

Notice of intention not to be bound by certain terms

10. Every member of a conference who gives to the other members of the conference notice in writing of the member's intention not to be bound by the terms and conditions of a conference agreement respecting the use of service contracts shall, at the same time, send a copy of that notice to the Commission.

10. Le membre d'une conférence qui se prévaut, sur préavis écrit adressé aux autres membres, de la faculté de déroger aux conditions d'un accord intra-conférence relatives à l'usage des contrats d'exclusivité limitée doit 25 envoyer simultanément copie du préavis à la Commission.

Dérogation aux conditions

Notice of amendment to loyalty contract or tariff

11. Where the members of a conference propose to amend any standard form of loyalty contract or propose to amend any tariff other than by increasing any rate therein, every member of the conference shall give or cause to be given to the Commission notice in writing thereof not later than the date on which the proposed amendment is to become effective.

11. Au plus tard à la date de prise d'effet de la modification — d'une formule type de contrat d'exclusivité ou d'un tarif mais sans 30 augmentation de ses taux de fret — envisagée par les membres d'une conférence, chacun d'eux en donne ou fait donner avis écrit à la Commission.

Avis de modification

#### DISCLOSURE OF SERVICE CONTRACTS

Communication of information

12. Except as authorized under section 13 and subsection 15(2), no person engaged in the administration of this Act shall

#### COMMUNICATION DES CONTRATS D'EXCLUSIVITÉ LIMITÉE

12. Sauf exception prévue à l'article 13 et 35 au paragraphe 15(2), nul titulaire de fonc-

Communication de renseignements



- (a) knowingly communicate or knowingly allow to be communicated to any person any information contained in any copy of a service contract that has been filed with the Commission pursuant to section 6; or
- (b) knowingly allow any person to inspect or have access to any such copy.

tions d'application de la présente loi ne peut sciemment :

- a) communiquer ou laisser communiquer à quiconque les renseignements figurant dans un exemplaire d'un contrat d'exclusivité limitée déposé auprès de la Commission conformément à l'article 6;
- b) laisser quiconque examiner l'exemplaire ou y avoir accès.

Exception

13. A person engaged in the administration of this Act may communicate or allow to be communicated information contained in a copy of a service contract that has been filed with the Commission pursuant to section 6 or may allow inspection of or access to any such copy to or by

- (a) any other person engaged in the administration of this Act; or
- (b) any person authorized in writing by the parties to the service contract.

13. Les titulaires de fonctions d'application de la présente loi peuvent déroger aux interdictions de l'article 12 en faveur des personnes suivantes :

- a) celles qui sont également titulaires de telles fonctions;
- b) celles qui ont reçu l'autorisation écrite des parties au contrat d'exclusivité limitée.

#### INVESTIGATION OF COMPLAINTS

#### PLAINTES ET ENQUÊTES

Filing of complaints

14. (1) Subject to subsection (5), where any person, including the Director, has reason to believe that

- (a) any conference agreement or interconference agreement, a copy or description of which is required to be filed with the Commission by a member of a conference pursuant to section 6, or
- (b) any practice of a conference or of any member thereof,

has, or is likely to have, by a reduction in competition, the effect of producing an unreasonable reduction in transportation service or an unreasonable increase in transportation costs, that person may file a complaint with the Commission and the Commission may make such investigation of the complaint as in its opinion is warranted.

Commission may make order

(2) If, after completing an investigation commenced pursuant to subsection (1), the Commission finds that the conference agreement, interconference agreement or practice has, or is likely to have, by a reduction in competition, the effect of producing an unreasonable reduction in transportation service or an unreasonable increase in transportation costs, the Commission may make an

Dépôt des plaintes

14. (1) Sous réserve du paragraphe (5), peut déposer une plainte auprès de la Commission quiconque — y compris le directeur — est fondé à croire que, par suite d'une diminution de la concurrence, une réduction abusive des services de transport ou une augmentation abusive des frais de transport résultent ou risquent vraisemblablement de

- a) d'un accord intra-conférence ou mixte dont le texte ou un exposé est à déposer auprès de la Commission par un membre d'une conférence conformément à l'article 6;
- b) d'agissements d'une conférence ou d'un membre de celle-ci.

Saisie de la plainte, la Commission peut procéder à l'enquête qu'elle estime justifiée.

Ordonnances de la Commission

(2) À l'issue de son enquête, la Commission peut, si elle constate le bien-fondé de la plainte, rendre soit une ordonnance enjoignant, selon le cas, aux parties à l'accord d'en supprimer les clauses répréhensibles ou aux membres de la conférence de mettre fin à leurs agissements, soit toute autre ordonnance qu'elle estime nécessaire.





order requiring the parties to the agreement or the members of the conference engaging in the practice to remove the offending feature of the agreement or to stop the practice or may make any other order as in the 5 circumstances the Commission considers necessary.

Commission may consider service contracts

(3) In conducting an investigation under subsection (1), the Commission may take into consideration the contents of any service 10 contract.

Commission may hold public hearings

(4) In conducting an investigation under subsection (1), the Commission may hold public hearings or may decide the matter on the basis of documents filed with the 15 Commission.

Applications under *National Transportation Act*

(5) A person who has made an application under subsection 23(2) of the *National Transportation Act* in respect of a matter is not entitled to file a complaint under subsection (1) in respect of the same matter. 20

Commission shall notify Director

15. (1) The Commission shall give notice to the Director of every complaint filed under subsection 14(1) by any person other than the Director.

Director may have access to documents

(2) Where the Director intends to make representations to or call evidence before the Commission pursuant to section 97 of the *Competition Act* in respect of a complaint filed under subsection 14(1) by a person 30 other than the Director and gives notice thereof to the Commission, the Commission shall make available to the Director for examination all relevant documents filed with the Commission including copies of any 35 service contracts.

Commission must render decision within 120 days

16. The Commission shall render a decision on a complaint filed under subsection 14(1) not later than one hundred and twenty days after the filing of the complaint unless 40 the parties thereto agree to an extension.

#### INVESTIGATION OF CONFERENCE

Inquiry by Director

17. (1) Notwithstanding section 3, the Director on his own initiative may, and on direction from the Minister of Consumer and Corporate Affairs shall, carry out an inquiry 45 concerning the operations of any conference

(3) Au cours de son enquête, la Commission peut prendre en considération tout contrat d'exclusivité limitée.

Prise en considération des contrats d'exclusivité limitée

(4) Au cours de son enquête, la Commission peut tenir des audiences publiques ou fonder sa décision sur les documents déposés 5 auprès d'elle.

Audiences publiques

(5) La personne qui a présenté une demande au titre du paragraphe 23(2) de la *Loi nationale sur les transports* ne peut 10 déposer une plainte au titre du paragraphe (1) au sujet de la même affaire.

Demandes fondées sur la *Loi nationale sur les transports*

15. (1) La Commission donne avis au directeur de toute plainte déposée auprès de la Commission au titre du paragraphe 14(1), 15 25 sauf plainte du directeur.

Avis au directeur

(2) La Commission met à la disposition du directeur pour examen tous les documents utiles déposés auprès d'elle, y compris des doubles des contrats d'exclusivité limitée, 20 dans les cas où il entend présenter des observations ou des preuves à la Commission au titre de l'article 97 de la *Loi sur la concurrence* à l'égard d'une plainte déposée au titre du paragraphe 14(1). 25

Accès aux documents

16. Sauf prorogation acceptée par les parties, la Commission rend sa décision sur la plainte visée au paragraphe 14(1) dans les 40 cent vingt jours suivant le dépôt de celle-ci.

Délai de décision

#### ENQUÊTES SUR LES CONFÉRENCES

17. (1) Par dérogation à l'article 3, le 30 directeur peut, de sa propre initiative, et doit, sur instruction du ministre de la Consommation et des Corporations, faire enquête sur les activités d'une conférence et sur les effets de

Enquête du directeur



and the effect that practices of the conference have in limiting facilities for the transportation of any goods, preventing or lessening competition in the transportation of any goods or restraining or injuring trade or commerce in relation to any goods.

(2) Any inquiry carried out by the Director pursuant to subsection (1) shall be deemed to be an inquiry under section 8 of the *Competition Act* and the Minister of Consumer and Corporate Affairs or the Commission shall consider any evidence or material brought by the Director, together with such further evidence and material as the Minister or the Commission, as the case may be, considers advisable, and, in the case of the Commission, the Commission shall provide a copy of its report to the Minister.

#### INSPECTION AND DESTRUCTION OF DOCUMENTS

18. (1) Subject to subsection (2), every document filed with the Commission pursuant to section 6, other than any copy of a service contract, and every notice given or sent to the Commission pursuant to section 9, 10 or 11 shall, on application, be made available for inspection by any person during the regular business hours of the Commission.

(2) The Commission may, five years after the date they are no longer in effect, destroy those documents filed with or given to the Commission pursuant to this Act, the *Shipping Conferences Exemption Act*, being chapter 39 of the Revised Statutes of Canada, 1970 (1st Supp.), or the *Shipping Conferences Exemption Act*, 1979, being chapter 15 of the Statutes of Canada, 1978-79, that, in its opinion, are no longer necessary for the administration of this Act.

#### OFFICES

19. Members of a conference shall maintain jointly an office or agency in that region of Canada where they operate and shall make available to the public during regular business hours for inspection or for purchase

celles-ci en matière de limitation des moyens de transport de marchandises, d'empêchement ou de diminution de la concurrence dans le transport de marchandises, ou de restriction ou détérioration du commerce de certaines marchandises.

(2) L'enquête du directeur est assimilée à une enquête menée en vertu de l'article 8 de la *Loi sur la concurrence*. Le ministre de la Consommation et des Corporations ou la Commission sont tenus de prendre en considération toutes preuves ou pièces produites par le directeur, ainsi que les preuves et pièces supplémentaires que le ministre ou la Commission, selon le cas, estiment utiles, la Commission devant, pour sa part, transmettre un exemplaire de son rapport au ministre de la Consommation et des Corporations.

#### EXAMEN ET DESTRUCTION DES DOCUMENTS

18. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les documents déposés auprès de la Commission conformément à l'article 6, à l'exception des contrats d'exclusivité limitée, et les préavis ou avis donnés ou envoyés à la Commission conformément aux articles 9, 10 ou 11 sont, sur demande, à la disposition de quiconque pour examen pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de la Commission.

(2) La Commission peut, cinq ans après la date de leur cessation d'effet, détruire les documents déposés auprès d'elle ou qui lui ont été envoyés conformément à la présente loi, à la *Loi dérogatoire sur les conférences maritimes*, chapitre 39 (1<sup>er</sup> suppl.) des Statuts révisés du Canada de 1970, ou à la *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes*, chapitre 15 des Statuts du Canada de 1978-79, qu'elle estime ne plus être nécessaires pour l'application de la présente loi.

#### BUREAUX

19. Les membres d'une conférence doivent, collectivement, avoir un bureau ou une agence dans la région du Canada où ils exercent leurs activités et tenir à la disposition du public, pendant les heures normales

Minister or Commission to consider evidence or material

Inspection of documents

Destruction of documents

Office in Canada and inspection of documents

Preuves

Examen

Destruction

Bureau canadien et examen des documents





at a reasonable price copies of all documents in force that they have filed or caused to be filed with the Commission pursuant to section 6, other than copies of service contracts, and of all notices in force that they have given to the Commission pursuant to section 9, 10 or 11.

Inspection of  
tariffs

**20.** Every member of a conference shall make available to the public for inspection, at all the member's principal offices or agencies in Canada during regular business hours, copies of all tariffs in force that the member has filed or caused to be filed with the Commission pursuant to section 6 and of all notices of amendment to such tariffs given to the Commission pursuant to section 11.

#### MEETINGS

Meetings

**21.** Members of a conference engaged in the transportation of goods from any place in Canada to any place outside Canada shall, when reasonably requested in writing by a designated shipper group to do so, meet with the designated shipper group and shall provide the designated shipper group with information sufficient for the satisfactory conduct of the meeting.

#### REGULATIONS

Regulations

**22. (1)** The Governor in Council may make regulations requiring the production by members of a conference at such time or times and in such form and manner as are specified in the regulations, of such information of a type specified in the regulations as is in their possession or is reasonably available to them and as may reasonably be regarded as necessary to enable the Commission to effectively supervise the activities of members of the conference relating to the conference and concerning Canada.

Confidentiality

**(2)** Where information that is in its nature confidential and that relates to the business of a member of a conference is produced pursuant to any regulations made pursuant to subsection (1), the information shall not

d'ouverture, pour examen ou pour achat à un prix raisonnable, des exemplaires de tous les documents — à l'exception des contrats d'exclusivité limitée — en cours de validité qu'ils ont déposés ou fait déposer auprès de la Commission conformément à l'article 6, ainsi que de tous les préavis ou avis en cours de validité qu'ils ont donnés à celle-ci conformément aux articles 9, 10 ou 11.

**20.** Chaque membre d'une conférence doit tenir à la disposition du public pendant les heures normales d'ouverture de tous ses principaux bureaux ou agences du Canada, pour examen, des exemplaires de tous les tarifs en cours de validité qu'il a déposés ou fait déposer auprès de la Commission conformément à l'article 6, ainsi que de tous les avis de modification de ces tarifs donnés à celle-ci conformément à l'article 11.

#### RÉUNIONS

**21.** Les membres d'une conférence qui se livrent au transport de marchandises provenant du Canada doivent, sur demande écrite d'un groupe d'expéditeurs désigné présentée dans des conditions acceptables, tenir une réunion avec le groupe et lui fournir des renseignements suffisants pour le bon déroulement de la réunion.

#### RÈGLEMENTS

**22. (1)** Le gouverneur en conseil peut, par règlement, d'une part imposer à des membres d'une conférence l'obligation de fournir des renseignements en leur possession ou pouvant être recueillis par eux sans difficultés excessives et susceptibles d'être normalement considérés comme nécessaires à la Commission pour lui permettre de contrôler efficacement les activités de ces membres relatives à la conférence et intéressant le Canada, d'autre part fixer les modalités de temps ou autres de fourniture de ces renseignements et la nature de ceux-ci.

**(2)** Les renseignements fournis conformément à un règlement d'application du paragraphe (1), à caractère confidentiel et relatifs aux activités d'un membre d'une conférence, ne peuvent être rendus publics

Examen des  
tarifs

Réunions

Règlements

Caractère  
confidentiel





be made public in such a manner as to be available for the use of any business competitor of the persons to whom the information relates.

d'une manière qui en permette l'exploitation par un concurrent des personnes qu'ils concernent.

Publication of  
proposed  
regulations

(3) Subject to subsection (4), a copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make pursuant to subsection (1) shall be published in the *Canada Gazette* at least sixty days before the proposed effective date thereof and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations with respect thereto.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), les projets de règlements d'application du paragraphe (1) sont publiés dans la *Gazette du Canada* au moins soixante jours avant la date envisagée pour leur entrée en vigueur, les intéressés se voyant accorder la possibilité de présenter leurs observations à cet égard.

Publication des  
projets de  
règlement

Exception

(4) No proposed regulation need be published more than once under subsection (3) whether or not it is amended after such publication as a result of representations made by interested persons as provided in that subsection.

(4) Ne sont pas visés les projets de règlement déjà publiés dans les conditions prévues au paragraphe (3), même s'ils ont été modifiés à la suite d'observations présentées conformément à ce paragraphe.

Exception

#### SECURITY

#### CAUTIONNEMENT

General  
security

23. (1) The Commission may direct any member of a conference to deposit with the Commission such sum of money or other security as it deems necessary, not exceeding in amount or value ten thousand dollars, as a guarantee that the member will comply with this Act, and in the event of a failure to comply with a direction of the Commission under this subsection, the Commission may authorize the seizure and detention of any vessel of the member until such time as such sum of money or other security has been so deposited.

23. (1) La Commission peut ordonner à tout membre d'une conférence de déposer auprès d'elle, en argent ou autrement, le cautionnement qu'elle estime nécessaire, à concurrence d'un montant ou d'une valeur de dix mille dollars, à titre de garantie d'observation de la présente loi par ce membre, et, si celui-ci n'obtempère pas, autoriser la saisie et la retenue de tout navire du membre jusqu'au dépôt du cautionnement.

Cautionnement  
général

Payment out of  
money or  
security

(2) Where a member of a conference is convicted of an offence under this Act or the *Competition Act* and fails to pay any fine imposed on it, the Commission may pay that fine out of any money, or from the proceeds of the sale of any security, deposited by that member pursuant to subsection (1).

(2) En cas de déclaration de culpabilité d'un membre d'une conférence pour infraction à la présente loi ou à la *Loi sur la concurrence* et de non-paiement par lui de l'amende infligée, la Commission peut payer celle-ci sur le montant du cautionnement ou le produit de sa réalisation.

Paiement sur le  
cautionnement

Return or  
cancellation of  
security

(3) Any money or other security deposited with the Commission by a member of a conference under this section may be returned to that member or cancelled, as the case may be, where, in the opinion of the Commission, that security is no longer required.

(3) Le cautionnement peut être restitué au membre de la conférence ou annulé, selon le cas, lorsque la Commission estime qu'il n'est plus nécessaire.

Restitution ou  
annulation du  
cautionnement



## OFFENCE AND PUNISHMENT

## Offence

**24.** (1) Where a member of a conference fails to comply with an obligation imposed on the member by this Act or the regulations, that member is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable to a fine not exceeding five thousand dollars for each offence.

## Continuing offence

(2) Where an offence under subsection (1) is committed on more than one day or is continued on more than one day, it shall be deemed to be a separate offence for each day on which the offence is committed or continued.

## Time limitation

(3) Proceedings by way of summary conviction in respect of an offence under subsection (1) may be instituted at any time within but not after three years after the time when the subject matter of the proceedings arose.

## INFRACTIONS ET PEINES

## Infractions

**24.** (1) Le membre d'une conférence qui manque à une obligation que lui imposent la présente loi ou ses règlements d'application commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et encourt une amende maximale de cinq mille dollars.

## Infractions continues

(2) Il est compté une infraction distincte au paragraphe (1) pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction.

## Prescription

(3) Les poursuites sur déclaration sommaire de culpabilité pour infraction au paragraphe (1) se prescrivent par trois ans à compter de sa perpétration.

## TRANSITIONAL

## Transitional

**25.** Where, on the coming into force of section 6, a member of a conference has already filed or caused to be filed with the Commission, pursuant to section 7 of the *Shipping Conferences Exemption Act, 1979*, a document required to be filed by it pursuant to section 6, and where no modification has been made to that document since the coming into force of that section, that member may file or cause to be filed with the Commission within sixty days after the coming into force of that section a certificate signed by a person designated for that purpose by the member, describing that document; and the filing of such a certificate shall be deemed to constitute compliance with that section in respect of that document.

## DISPOSITIONS TRANSITOIRES

## Dispositions transitoires

**25.** Lorsqu'à la date d'entrée en vigueur de l'article 6, un membre d'une conférence a déjà déposé ou fait déposer auprès de la Commission, conformément à l'article 7 de la *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes*, un document requis par l'article 6 et non modifié depuis lors, il lui suffit de déposer ou faire déposer auprès de la Commission, dans les soixante jours suivant la même date, un certificat dont le signataire est désigné à cette fin par lui et qui donne la description du document; le dépôt du certificat vaut observation de l'article 6 à l'égard du document.

## CONSEQUENTIAL AND RELATED AMENDMENTS

*Access to Information Act*

**26.** Schedule II to the *Access to Information Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order within the Schedule, a reference to

"Shipping Conferences Exemption Act, 1986

## MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

*Loi sur l'accès à l'information*

**26.** L'annexe II de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«Loi dérogatoire de 1986 sur les conférences maritimes

*Shipping Conferences Exemption Act, 1986*»





*Loi dérogatoire de 1986 sur les conférences maritimes*"

and by adding a corresponding reference in respect of that Act to "section 12".

et par insertion du renvoi à l'article 12 de cette loi.

R.S., c. N-17

*National Transportation Act*

*Loi nationale sur les transports*

S.R., ch. N-17

**27.** Section 23 of the *National Transportation Act* is amended by adding thereto the following subsection:

**27.** L'article 23 de la *Loi nationale sur les transports* est modifié par adjonction de ce qui suit :

Complaints under *Shipping Conferences Exemption Act*, 1986

"(5) A person who has filed a complaint under subsection 14(1) of the *Shipping Conferences Exemption Act*, 1986 in respect of a matter is not entitled to make an application under subsection (2) in respect of the same matter."

«(5) La personne qui a déposé une plainte au titre du paragraphe 14(1) de la *Loi dérogatoire de 1986 sur les conférences maritimes* ne peut présenter une demande au titre du paragraphe (2) au sujet de la même affaire.»

Plaintes fondées sur la *Loi dérogatoire de 1986 sur les conférences maritimes*

REPEAL

ABROGATION

1978-79, c. 15

**28.** The *Shipping Conferences Exemption Act*, 1979 is repealed.

**28.** La *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes* est abrogée.

1978-79, ch. 15

COMING INTO FORCE AND DURATION

ENTRÉE EN VIGUEUR ET DURÉE

Coming into force and duration

**29.** (1) This Act shall come into force on a day to be fixed by proclamation and, subject to subsection (2), shall cease to be in force five years after that day.

**29.** (1) La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation et, sous réserve du paragraphe (2), cesse d'avoir effet cinq ans après cette date.

Entrée en vigueur et durée

Continuation in force

(2) If, at any time while this Act is in force pursuant to subsection (1) or this subsection, a proclamation is issued continuing this Act in force for a further period not exceeding five years, this Act shall continue in force for such further period.

(2) La durée d'application de la présente loi peut être prorogée de cinq ans au maximum par proclamation prise pendant qu'elle est en vigueur conformément au paragraphe (1) ou au présent paragraphe.

Maintien en vigueur

Tabling of proclamation

(3) Each proclamation issued pursuant to subsection (2) shall be laid before Parliament on any of the first fifteen days that either House of Parliament is sitting after its issue.

(3) Chaque proclamation prise conformément au paragraphe (2) est déposée devant le Parlement dans les quinze premiers jours de séance de l'une ou l'autre chambre suivant sa prise.

Dépôt de la proclamation





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

## **REPRINT**

**C-21**

Second Session, Thirty-third Parliament,  
35-36 Elizabeth II, 1986-87

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-21**

An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof

---

**AS PASSED BY THE HOUSE OF COMMONS  
JUNE 29, 1987**

---

## **RÉIMPRESSION**

**C-21**

Deuxième session, trente-troisième législature,  
35-36 Elizabeth II, 1986-87

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-21**

Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

---

**ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES  
LE 29 JUIN 1987**

---

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-21**

**PROJET DE LOI C-21**

An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act, 1979 and to amend other Acts in consequence thereof

Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title	<b>1.</b> This Act may be cited as the <i>Shipping Conferences Exemption Act, 1987</i> .	<b>1.</b> <i>Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes.</i>	Titre abrégé 5
-------------	--	---	-------------------

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions	<b>2.</b> (1) In this Act,	<b>2.</b> (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.	Définitions
"Commission" «Commission»	"Commission" means the Canadian Transport Commission;	«accord intra-conférence» Contrat, accord ou arrangement entre membres d'une même conférence, y compris les modifications qui peuvent y être apportées.	«accord intra-conférence» "conference agreement"
"conference" «conférence»	"conference" means an association of ocean carriers that has the purpose or effect of regulating rates and conditions for the transportation by those ocean carriers of goods by water;	«accord mixte» Contrat, accord ou arrangement entre les membres d'une conférence et ceux d'une autre conférence, y compris les modifications qui peuvent y être apportées.	«accord mixte» "interconference agreement"
"conference agreement" «accord intra-conférence»	"conference agreement" means any contract, agreement or arrangement among the members of a conference and includes any amendment thereto;	«Commission» La Commission canadienne des transports.	«Commission» "Commission"
"contract rate" «taux de fret contractuel»	"contract rate" means the rate to be charged for the transportation of goods shipped by a shipper pursuant to a loyalty contract;	«conférence» Association de transporteurs maritimes ayant pour objet de régir les taux de fret et conditions du transport par eau de marchandises qui leur sont confiées ou exerçant une influence à cet égard.	«conférence» "conference"
"designated shipper group" «groupe d'expéditeurs désigné»	"designated shipper group" means any organization or association of shippers des-		





	igned by the Minister of Transport pursuant to section 21;			
"Director" «directeur»	"Director" means the Director of Investigation and Research appointed under the <i>Competition Act</i> ;	5	«contrat d'exclusivité» Contrat conclu entre un expéditeur de marchandises et les membres d'une conférence et aux termes duquel l'expéditeur accepte, en contrepartie de certains avantages, de leur confier le transport de tout ou partie des marchandises ou de certaines catégories de marchandises qu'il expédie.	5 «contrat d'exclusivité» "loyalty contract"
"dual rate system" «double régime de taux de frets»	"dual rate system" means an arrangement of the rates to be charged for the transportation of goods into contract rates and non-contract rates and in which the contract rate for the transportation of specific goods described therein is lower than the non-contract rate for those goods;	10	«contrat d'exclusivité limitée» S'entend, à l'exclusion des contrats d'exclusivité, d'un contrat, y compris les modifications qui peuvent y être apportées, conclu entre un expéditeur de marchandises et un ou plusieurs membres d'une conférence et aux termes duquel l'expéditeur accepte de leur confier le transport, au cours d'une période déterminée, d'une quantité minimale spécifiée de marchandises, alors qu'en contrepartie, ils acceptent de les transporter à un taux de fret ou selon un barème de taux de fret spécifié et d'assurer un certain niveau de service.	10 «contrat d'exclusivité limitée» "service contract"
"independent action" «mesure distincte»	"independent action", by a member of a conference, means the provision by the member of a service in a manner or at a rate that is different from that provided for in any tariff established by the members of that conference or the provision by the member of a service for which no provision is made in any such tariff;	15	«directeur» Le directeur des enquêtes et recherches nommé en vertu de la <i>Loi sur la concurrence</i> .	15 «directeur» "Director"
"interconference agreement" «accord mixte»	"interconference agreement" means any contract, agreement or arrangement between the members of a conference and the members of another conference and includes any amendment thereto;	20	«double régime de taux de fret» Régime comportant la répartition des prix appliqués au transport de marchandises entre taux de fret contractuels et taux de fret non contractuels et où les taux de fret contractuels pour le transport des marchandises spécifiées qui y figurent sont inférieurs aux taux de fret non contractuels appliqués à ces marchandises.	20 «double régime de taux de fret» "dual rate system"
"loyalty contract" «contrat d'exclusivité»	"loyalty contract" means a contract between a shipper of goods and the members of a conference whereby the shipper agrees, in return for certain advantages, to offer to those members for transportation by them all goods, all goods of certain classes or a portion only of all goods or of all goods of certain classes shipped by that shipper;	30	«groupe d'expéditeurs désignés» Toute organisation ou association d'expéditeurs que le ministre des Transports désigne conformément à l'article 22.	30 «groupe d'expéditeurs désigné» "designated shipper group"
"non-contract rate" «taux de fret non contractuels»	"non-contract rate" means a rate, other than a rate established in a service contract, to be charged for the transportation of goods shipped by a shipper who has not entered into a loyalty contract;	35	«mesure distincte» Prestation, par un membre d'une conférence, soit d'un service dont les modalités ou le taux de fret diffèrent de ce qui est prévu à cet égard dans un tarif fixé par les membres de la conférence, soit d'un service à l'égard duquel rien n'est prévu dans le tarif.	35 «mesure distincte» "independent action"
"ocean carrier" «transporteur maritime»	"ocean carrier" means an owner, lessee or charterer of a vessel who is engaged in the business of the transportation of goods by water;	40	«taux de fret contractuel» Le taux de fret appliqué au transport de marchandises dont l'expéditeur a conclu un contrat d'exclusivité.	40 «taux de fret contractuel» "contract rate"
"service contract" «contrat d'exclusivité limitée»	"service contract" means a contract between a shipper of goods and one or more members of a conference whereby the shipper agrees to provide to those members for transportation by them over a fixed period of time a specified minimum quantity of	45		



goods and, in return, those members agree to carry the goods at a specified rate or in accordance with a specified rate schedule and agree to provide a specified level of service and includes any amendment thereto but does not include a loyalty contract;

“tariff”  
«tarif»

“tariff” means a tariff of rates established by the members of a conference for the transportation of goods by vessel alone or by vessel and by any other means of transportation, and includes any rules or regulations that determine the calculation of such rates or prescribe terms or conditions for the transportation of goods by vessel;

“transportation of goods”  
«transport de marchandises»

“transportation of goods” means the transportation of goods from any place in Canada to any place outside Canada or from any place outside Canada to any place in Canada.

When document filed

(2) For the purposes of this Act, a document shall be deemed not to have been filed with or given to the Commission until it has actually been received by the Commission.

#### ADMINISTRATION

Commission is responsible

3. The Commission is responsible for the administration of this Act.

#### NON-APPLICATION OF COMPETITION ACT

Competition Act not to apply to certain contracts

4. (1) Subject to subsections (2) to (4) and section 5, the *Competition Act* does not apply in respect of any conference agreement or interconference agreement to the extent that

(a) the conference agreement or interconference agreement requires a member of a conference to use a tariff;

(b) the conference agreement or interconference agreement requires a member of a conference to carry out a loyalty contract if that loyalty contract

(i) provides that it may be terminated by either party at any time after ninety days from the day notice in writing of intention to terminate is given to the other party,

«taux de fret non contractuel» Le taux de fret, à l'exclusion de celui fixé dans un contrat d'exclusivité limitée, appliqué au transport de marchandises dont l'expéditeur n'a pas conclu un contrat d'exclusivité.

«taux de fret non contractuel»  
“non-contract rate”

«tarif» Tarif des taux de fret fixés par les membres d'une conférence pour le transport de marchandises par navire seulement ou par navire et tout autre moyen de transport; s'entend en outre des règles ou règlements qui régissent le calcul de ces taux ou prescrivent les conditions de transport de marchandises par navire.

«tarif»  
“tariff”

«transport de marchandises» Le transport de marchandises en provenance ou à destination du Canada.

«transport de marchandises»  
“transportation...”

«transporteur maritime» Le propriétaire, le locataire ou l'affrètement d'un navire qui fait le transport de marchandises par eau.

«transporteur maritime»  
“ocean carrier”

(2) Pour l'application de la présente loi, la remise d'un document à la Commission, ou son dépôt auprès d'elle, ne sont considérés comme réalisés que si elle l'a effectivement reçu.

Dépôt de documents

#### APPLICATION

3. La Commission est chargée de l'application de la présente loi.

Rôle de la Commission

#### NON-APPLICATION DE LA LOI SUR LA CONCURRENCE

4. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4) et de l'article 5, la *Loi sur la concurrence* ne s'applique pas à un accord intra-conférence ni à un accord mixte dans la mesure où, selon le cas :

Cas de certains contrats

a) l'un ou l'autre accord impose l'usage d'un tarif à un membre d'une conférence;

b) l'un ou l'autre accord impose à un membre d'une conférence l'exécution d'un contrat d'exclusivité qui, à la fois :

(i) prévoit la faculté pour une partie de le résilier sur préavis écrit de quarante-vingt-dix jours adressé à l'autre partie,

(ii) prévoit l'application aux marchandises de l'expéditeur de tarifs comportant un double régime de taux de fret dans lequel le taux de fret contractuel





(ii) provides for the application to goods shipped by the shipper of tariffs that incorporate a dual rate system in which no contract rate for any goods is less than the non-contract rate for those goods by more than fifteen per cent of the contract rate, 5

(iii) makes no provision for the payment by any member of a conference of a rebate of any rate charged for the transportation of any goods shipped by the shipper, and 10

(iv) contains no term or condition in a standard form approved by the members of a conference requiring a shipper of 15 goods to offer to those members for transportation by them all goods shipped by that shipper;

(c) the conference agreement establishes terms and conditions respecting the use of 20 service contracts by members of a conference;

(d) the conference agreement or interconference agreement provides for the allocation among members of a conference of 25 the ports in Canada or elsewhere to which or from which they may transport goods;

(e) the conference agreement or interconference agreement regulates the time of sailing of vessels of members of a conference and the kinds of service members of a conference may provide for the transportation of goods; 30

(f) the conference agreement or interconference agreement provides for the sharing 35 by members of a conference of the transportation of goods offered for shipment by shippers or of earnings and losses of those members arising out of the transportation of goods; or 40

(g) the conference agreement or interconference agreement regulates the admission of ocean carriers to membership in a conference and the expulsion of members from a conference. 45

applicable à des marchandises ne peut être inférieur de plus de quinze pour cent au taux de fret non contractuel applicable à celles-ci,

(iii) ne contient aucune disposition prévoyant le paiement par un membre d'une conférence d'une ristourne sur le taux de fret appliqué au transport des marchandises de l'expéditeur, 5

(iv) ne comporte aucune condition, dans une formule type approuvée par les membres d'une conférence, qui impose à un expéditeur l'obligation de leur confier le transport de l'ensemble de ses marchandises; 15

c) l'accord intra-conférence fixe des conditions d'usage des contrats d'exclusivité limitée par les membres d'une conférence;

d) l'un ou l'autre accord prévoit la répartition entre membres d'une conférence des ports du Canada ou de l'étranger en provenance ou à destination desquels ils peuvent transporter des marchandises; 20

e) l'un ou l'autre accord régit l'horaire des départs des navires de membres d'une conférence et les genres de services qu'ils peuvent fournir pour le transport de marchandises; 25

f) l'un ou l'autre accord prévoit le partage, entre membres d'une conférence, du transport des marchandises que des expéditeurs offrent de faire expédier ou le partage des profits et pertes consécutifs, pour ces membres, au transport de marchandises; 35

g) l'un ou l'autre accord régit les adhésions à une conférence et les exclusions hors de celle-ci. 35

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a conference agreement or interconference agreement until a copy or description of the agreement is filed with the

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique à un accord intra-conférence ou mixte que si le texte ou un exposé en a été déposé auprès de la Commission conformément au paragraphe 6(1). 40

Application sur dépôt

Exception re filing



Commission in accordance with subsection 6(1).

Exception re  
independent  
action

(3) Subsection (1) does not apply in respect of a conference agreement unless the conference agreement

(a) provides that any member of the conference may, after giving to the other members of the conference such number of days written notice as is fixed by order of the Governor in Council, or such lesser number of days notice as may be specified in the conference agreement, of the member's intention to do so, take independent action except with respect to service contracts;

(b) provides that, where a member of the conference gives notice as described in paragraph (a), the members of the conference shall publish or cause to be published the new rate or service item in a tariff not later than such number of days after the notice is received by every member of the conference as is fixed by order of the Governor in Council; and

(c) provides that, where a member of the conference gives notice as described in paragraph (a), any other member of the conference may, after giving to the other members of the conference notice in writing of the member's intention to do so, take the same independent action, except with respect to service contracts, on or after the day on which that independent action is first taken.

Exception re  
predatory  
practices

(4) Subsection (1) does not have the effect of exempting from the application of the *Competition Act* any member of a conference who engages in or who conspires, combines, agrees or arranges with another person to engage in a policy described in paragraph 34(1)(c) of that Act.

Limitation

5. (1) Subsection 4(1) does not apply in respect of a conference agreement or inter-conference agreement if any party to the agreement conspires, combines, agrees or arranges with any other party to the agreement

(a) to use a vessel for the purpose of preventing or lessening, unduly, competi-

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique à un accord intra-conférence que si celui-ci comporte les dispositions suivantes :

Cas des  
mesures  
distinctes

a) un membre de la conférence peut, sur préavis écrit dont le nombre de jours est fixé par décret du gouverneur en conseil — ou de la durée inférieure stipulée dans l'accord — adressé aux autres membres, prendre une mesure distincte, sauf en ce qui concerne les contrats d'exclusivité limitée;

b) le cas échéant, les membres de la conférence, dans un délai, suivant la réception du préavis par chacun d'eux, dont le nombre de jours est fixé par décret du gouverneur en conseil, publient ou font publier le nouveau poste de taux de fret ou service dans un tarif;

c) le cas échéant également, tout autre membre de la conférence peut, sur préavis écrit adressé aux autres membres, prendre, sauf en ce qui concerne les contrats d'exclusivité limitée, la même mesure distincte dès la prise de la première.

(4) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de soustraire à l'application de la *Loi sur la concurrence* le membre de la conférence qui se livre ou qui conspire, se coalise, s'entend ou s'arrange avec une autre personne pour se livrer à une politique visée à l'alinéa 34(1)c) de cette loi.

Pratiques  
relevant de la  
prévarication

5. (1) Le paragraphe 4(1) ne s'applique pas à un accord intra-conférence ou à un accord mixte dans les cas où une partie conspire, se coalise, s'entend ou s'arrange avec une autre partie :

Restriction

a) pour utiliser un navire en vue d'empêcher ou de réduire indûment la concurrence dans le transport de marchandises



tion in the transportation of goods by an ocean carrier that is not a party to that agreement;  
(b) to refuse to transport goods for a shipper because that shipper has used for the transportation of goods a vessel of an ocean carrier that is not a party to that agreement; or  
(c) to prevent or limit the use by an ocean carrier in Canada or elsewhere of port or other facilities or services relating to the transportation of goods because that ocean carrier is not a party to that agreement.

par un transporteur maritime qui n'est pas partie à l'accord;  
b) pour refuser de transporter des marchandises pour un expéditeur au motif que celui-ci a utilisé, pour le transport de marchandises, un navire d'un transporteur maritime qui n'est pas partie à l'accord;  
c) pour empêcher ou restreindre, au motif qu'un transporteur maritime n'est pas partie à l'accord, l'utilisation par ce transporteur au Canada ou à l'étranger d'installations, notamment portuaires, ou de services se rapportant au transport de marchandises.

Idem

(2) Subsection 4(1) does not apply in respect of a conference agreement if the parties to the agreement enter jointly into any contract, agreement or arrangement with any carrier in Canada for the purpose of establishing the amount to be paid by any party to the agreement to any such carrier for the inland transportation of goods for which that party has charged a through rate for the transportation of those goods.

(2) Le paragraphe 4(1) ne s'applique pas à un accord intra-conférence dans les cas où les parties s'engagent conjointement, par contrat, accord ou arrangement avec un transporteur du Canada, à fixer le montant qu'une partie doit verser à un tel transporteur pour le transport intérieur de marchandises lorsque cette partie a appliqué un taux de fret forfaitaire à leur transport.

Idem

FILING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Documents to be filed

6. (1) Every member of a conference shall, within the time prescribed in section 7, file or cause to be filed with the Commission  
(a) a copy of every conference agreement and interconference agreement to which the member is a party or, in the case of an oral agreement, a description of the agreement in such form as the Commission may require;  
(b) a copy of every service contract to which the member is a party;  
(c) notice of any change in the membership of the conference;  
(d) a copy of each tariff established by the members of the conference containing the information described in subsection (2);  
(e) a copy of each standard form of loyalty contract approved by the members of the conference; and  
(f) a copy of every amendment to such tariff or standard form of loyalty contract.

Dépôt de documents

6. (1) Chacun des membres d'une conférence doit, dans les délais fixés à l'article 7, déposer ou faire déposer auprès de la Commission :  
a) le texte de chaque accord intra-conférence et accord mixte auquel il est partie ou, dans le cas d'un accord verbal, un exposé de celui-ci établi en la forme fixée par la Commission;  
b) un exemplaire de chaque contrat d'exclusivité limitée auquel il est partie;  
c) un avis de tout changement intervenu dans la composition de la conférence;  
d) un exemplaire de chaque tarif fixé par les membres de la conférence, avec les renseignements visés au paragraphe (2);  
e) un exemplaire de chaque formule type de contrat d'exclusivité approuvée par les membres de la conférence;  
f) le texte de chaque modification apportée au tarif ou à la formule type de contrat d'exclusivité.





Contents of  
tariff

(2) Each tariff referred to in subsection (1) shall set out

- (a) the rates that may be assessed by a member of a conference who uses the tariff in connection with the transportation of goods other than the rates that may be assessed by that member under any service contract;
- (b) the places from and to which every rate referred to in paragraph (a) applies;
- (c) every rule and regulation that in any way determines the calculation of any rate set out in the tariff or affects or alters any term or condition for the transportation of goods; and
- (d) the address of the office or agency established pursuant to section 18 and to which communications respecting the tariff or negotiation of rates with the members of the conference may be directed.

(2) Chaque tarif mentionné au paragraphe (1) doit indiquer :

- a) les taux de fret qui peuvent être fixés par un membre d'une conférence faisant usage du tarif pour le transport de marchandises à l'exception des taux que celui-ci peut fixer en vertu de tout contrat d'exclusivité limitée;
- b) les lieux de départ et d'arrivée auxquels s'appliquent les taux de fret visés à l'alinéa a);
- c) l'ensemble des règles et règlements qui régissent le calcul des taux de fret du tarif ou influent sur les conditions de transport des marchandises;
- d) l'adresse de l'agence ou du bureau visés à l'article 18 auxquels peuvent être envoyées des communications concernant le tarif ou la négociation des taux de fret avec les membres de la conférence.

Éléments du  
tarifTime for filing  
of documents

7. Every document required to be filed pursuant to

- (a) paragraph 6(1)(a) shall be filed with the Commission not later than the day on which the conference agreement or inter-conference agreement becomes effective;
- (b) paragraph 6(1)(b) shall be filed with the Commission not later than thirty days after the day on which the service contract becomes effective;
- (c) paragraph 6(1)(c) shall be filed with the Commission not later than thirty days after a change in the membership of the conference;
- (d) paragraph 6(1)(d) or (e) shall be filed with the Commission not later than the day on which the tariff or standard form of loyalty contract becomes effective; and
- (e) paragraph 6(1)(f) shall be filed with the Commission not later than thirty days after the day on which the amendment becomes effective.

7. Les délais de dépôt suivants s'appliquent aux documents visés au paragraphe 6(1) :

- a) alinéa 6(1)a) : au plus tard à la date de prise d'effet de l'accord intra-conférence ou mixte;
- b) alinéa 6(1)b) : dans les trente jours suivant la date de prise d'effet du contrat d'exclusivité limitée;
- c) alinéa 6(1)c) : dans les trente jours suivant le changement de composition de la conférence;
- d) alinéa 6(1)d) ou e) : au plus tard à la date de prise d'effet du tarif ou de la formule type de contrat d'exclusivité;
- e) alinéa 6(1)f) : dans les trente jours suivant la date de prise d'effet de la modification.

Délais de dépôt  
des documentsCertification of  
documents

8. Every document filed with the Commission pursuant to section 6 shall be certified as being a true copy by a person designated for that purpose by the member of the conference filing it or causing it to be filed.

8. Les documents déposés auprès de la Commission conformément à l'article 6 doivent être certifiés conformes par la personne désignée à cette fin par le membre de la conférence qui fait ou fait faire le dépôt.

## Conformité



GIVING OF NOTICES

Notice of increase in rate

9. (1) Where the members of a conference propose to increase any rate in a tariff, every member of the conference shall give or cause to be given to the Commission and to any designated shipper group, the members of which will be directly affected by the proposed increase, notice in writing thereof at least thirty days before the date on which the proposed increase is to become effective.

Notice of surcharge or increase in surcharge

(2) Where the members of a conference propose to impose a surcharge or increase a surcharge, every member of the conference shall give or cause to be given to the Commission and to any designated shipper group, the members of which will be directly affected by the proposed surcharge or increase, notice in writing thereof at least fourteen days before the date on which the proposed surcharge or increase is to become effective.

Notice of amendment to loyalty contract or tariff

10. Where the members of a conference propose to amend any standard form of loyalty contract or propose to amend any tariff other than by increasing any rate therein, every member of the conference shall give or cause to be given to the Commission notice in writing thereof not later than the date on which the proposed amendment is to become effective.

DISCLOSURE OF SERVICE CONTRACTS

Communication of information

11. Except as authorized under section 12 and subsection 14(2), no person engaged in the administration of this Act shall  
(a) knowingly communicate or knowingly allow to be communicated to any person any information contained in any copy of a service contract that has been filed with the Commission pursuant to section 6; or  
(b) knowingly allow any person to inspect or have access to any such copy.

Exception

12. A person engaged in the administration of this Act may communicate or allow to be communicated information contained in a copy of a service contract that has been filed with the Commission pursuant to section 6 or

PRÉAVIS ET AVIS

Augmentation des taux de fret

9. (1) Au moins trente jours avant la date de prise d'effet de l'augmentation d'un taux de fret d'un tarif envisagée par les membres d'une conférence, chacun d'eux en donne ou fait donner préavis écrit à la Commission et à tout groupe d'expéditeurs désigné dont les membres seront directement touchés.

Surprime

(2) Au moins quatorze jours avant la date de prise d'effet de l'application ou de l'augmentation d'une surprime envisagées par les membres d'une conférence, chacun d'eux en donne ou fait donner préavis écrit à la Commission et à tout groupe d'expéditeurs désigné dont les membres seront directement touchés.

Avis de modification

10. Au plus tard à la date de prise d'effet de la modification — d'une formule type de contrat d'exclusivité ou d'un tarif mais sans augmentation de ses taux de fret — envisagée par les membres d'une conférence, chacun d'eux en donne ou fait donner avis écrit à la Commission.

COMMUNICATION DES CONTRATS D'EXCLUSIVITÉ LIMITÉE

Communication de renseignements

11. Sauf exception prévue à l'article 12 et au paragraphe 14(2), nul titulaire de fonctions d'application de la présente loi ne peut  
sciemment :  
a) communiquer ou laisser communiquer à quiconque les renseignements figurant dans un exemplaire d'un contrat d'exclusivité limitée déposé auprès de la Commission conformément à l'article 6;  
b) laisser quiconque examiner l'exemplaire ou y avoir accès.

Dérogation

12. Les titulaires de fonctions d'application de la présente loi peuvent déroger aux interdictions de l'article 11 en faveur des personnes suivantes :  
a) celles qui sont également titulaires de telles fonctions;





may allow inspection of or access to any such copy to or by

(a) any other person engaged in the administration of this Act; or

(b) any person authorized in writing by the parties to the service contract.

b) celles qui ont reçu l'autorisation écrite des parties au contrat d'exclusivité limitée.

#### INVESTIGATION OF COMPLAINTS

**13. (1)** Subject to subsection (5), where any person, including the Director, has reason to believe that

(a) any conference agreement or interconference agreement, a copy or description of which is required to be filed with the Commission by a member of a conference pursuant to section 6, or

(b) any practice of a conference or of any member thereof,

has, or is likely to have, by a reduction in competition, the effect of producing an unreasonable reduction in transportation service or an unreasonable increase in transportation costs, that person may file a complaint with the Commission and the Commission may make such investigation of the complaint as in its opinion is warranted.

(2) If, after completing an investigation commenced pursuant to subsection (1), the Commission finds that the conference agreement, interconference agreement or practice has, or is likely to have, by a reduction in competition, the effect of producing an unreasonable reduction in transportation service or an unreasonable increase in transportation costs, the Commission may make an order requiring the parties to the agreement or the members of the conference engaging in the practice to remove the offending feature of the agreement or to stop the practice or may make any other order as in the circumstances the Commission considers necessary.

(3) In conducting an investigation under subsection (1), the Commission may take into consideration the contents of any service contract.

(4) In conducting an investigation under subsection (1), the Commission may hold

#### PLAINTES ET ENQUÊTES

**13. (1)** Sous réserve du paragraphe (5), peut déposer une plainte auprès de la Commission quiconque — y compris le directeur — est fondé à croire que, par suite d'une diminution de la concurrence, une réduction déraisonnable des services de transport ou une augmentation déraisonnable des frais de transport résultent ou risquent vraisemblablement de résulter :

a) d'un accord intra-conférence ou mixte dont le texte ou un exposé est à déposer auprès de la Commission par un membre d'une conférence conformément à l'article 6;

b) d'agissements d'une conférence ou d'un membre de celle-ci.

Saisie de la plainte, la Commission peut procéder à l'enquête qu'elle estime justifiée.

(2) À l'issue de son enquête, la Commission peut, si elle constate le bien-fondé de la plainte, rendre soit une ordonnance enjoignant, selon le cas, aux parties à l'accord d'en supprimer les clauses répréhensibles ou aux membres de la conférence de mettre fin à leurs agissements, soit toute autre ordonnance qu'elle estime nécessaire.

(3) Au cours de son enquête, la Commission peut prendre en considération tout contrat d'exclusivité limitée.

(4) Au cours de son enquête, la Commission peut tenir des audiences publiques ou

Dépôt des plaintes

Ordonnances de la Commission

Prise en considération des contrats d'exclusivité limitée

Audiences publiques

Filing of complaints

Commission may make order

Commission may consider service contracts

Commission may hold public hearings



Applications  
under *National  
Transportation  
Act*

Operation of  
*Competition  
Act*

Commission  
shall notify  
Director

Director may  
have access to  
documents

Commission  
must render  
decision within  
20 days

Inquiry by  
Director

public hearings or may decide the matter on the basis of documents filed with the Commission.

(5) A person who has made an application under subsection 23(2) of the *National Transportation Act* in respect of a matter is not entitled to file a complaint under subsection (1) in respect of the same matter.

(6) Nothing in this section affects the operation of the *Competition Act* in respect of its application to

- (a) any conference agreement or interconference agreement that is not exempt from the application of that Act by virtue of section 4; or
- (b) any practice of a conference or of any member thereof.

14. (1) The Commission shall give notice to the Director of every complaint filed under subsection 13(1) by any person other than the Director.

(2) Where the Director intends to make representations to or call evidence before the Commission pursuant to section 97 of the *Competition Act* in respect of a complaint filed under subsection 13(1) by a person other than the Director and gives notice thereof to the Commission, the Commission shall make available to the Director for examination all relevant documents filed with the Commission including copies of any service contracts.

15. The Commission shall render a decision on a complaint filed under subsection 13(1) not later than one hundred and twenty days after the filing of the complaint unless the parties thereto agree to an extension.

INVESTIGATION OF CONFERENCE

16. (1) Notwithstanding section 3, the Director on his own initiative may, and on direction from the Minister of Consumer and Corporate Affairs shall, carry out an inquiry concerning the operations of any conference and the effect that practices of the conference have in limiting facilities for the transportation of any goods, preventing or lessening competition in the transportation of any

fonder sa décision sur les documents déposés auprès d'elle.

(5) La personne qui a présenté une demande au titre du paragraphe 23(2) de la *Loi nationale sur les transports* ne peut déposer une plainte au titre du paragraphe (1) au sujet de la même affaire.

(6) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte à l'application de la *Loi sur la concurrence* :

- a) à tout accord intra-conférence ou mixte non exclu de l'application de cette loi aux termes de l'article 4;
- b) aux agissements d'une conférence ou d'un membre de celle-ci.

14. (1) La Commission donne avis au directeur de toute plainte déposée auprès de la Commission au titre du paragraphe 13(1), sauf plainte du directeur.

(2) La Commission met à la disposition du directeur pour examen tous les documents utiles déposés auprès d'elle, y compris des doubles des contrats d'exclusivité limitée, dans les cas où il entend présenter des observations ou des preuves à la Commission au titre de l'article 97 de la *Loi sur la concurrence* à l'égard d'une plainte déposée au titre du paragraphe 13(1).

15. Sauf prorogation acceptée par les parties, la Commission rend sa décision sur la plainte visée au paragraphe 13(1) dans les cent vingt jours suivant le dépôt de celle-ci.

ENQUÊTES SUR LES CONFÉRENCES

16. (1) Par dérogation à l'article 3, le directeur peut, de sa propre initiative, et doit, sur instruction du ministre de la Consommation et des Corporations, faire enquête sur les activités d'une conférence et sur les effets de celles-ci en matière de limitation des moyens de transport de marchandises, d'empêchement ou de diminution de la concurrence dans le transport de marchandises, ou de

Demandes  
déposées sur la  
*Loi nationale  
sur les  
transports*

Effet de la *Loi  
sur la  
concurrence*

Avis au  
Directeur

Accès aux  
documents

Délai de  
décision

Enquête du  
Directeur





goods or restraining or injuring trade or commerce in relation to any goods.

Deemed inquiry under Competition Act

(2) Any inquiry carried out by the Director pursuant to subsection (1) shall be deemed to be an inquiry under section 8 of the *Competition Act*.

Use of evidence

(3) The Director may bring to the Commission any evidence or material obtained in the course of an inquiry under this section that in the opinion of the Director is relevant to any complaint filed with the Commission under subsection 13(1) and, for greater certainty, may take any other action authorized to be taken by the Director under the *Competition Act* in relation to that evidence or material.

#### INSPECTION AND DESTRUCTION OF DOCUMENTS

Inspection of documents

17. (1) Subject to subsection (2), every document filed with the Commission pursuant to section 6, other than any copy of a service contract, and every notice given to the Commission pursuant to section 9 or 10 shall, on application, be made available for inspection by any person during the regular business hours of the Commission.

Destruction of documents

(2) The Commission may, five years after the date they are no longer in effect, destroy those documents filed with or given to the Commission pursuant to this Act, the *Shipping Conferences Exemption Act*, being chapter 39 of the Revised Statutes of Canada, 1970 (1st Suppl.), or the *Shipping Conferences Exemption Act*, 1979, being chapter 15 of the Statutes of Canada, 1978-79, that, in its opinion, are no longer necessary for the administration of this Act.

#### OFFICES

Office in Canada and inspection of documents

18. Members of a conference shall maintain jointly an office or agency in that region of Canada where they operate and shall make available to the public during regular business hours for inspection or for purchase at a reasonable price copies of all documents in force that they have filed or caused to be filed with the Commission pursuant to sec-

restriction ou détérioration du commerce de certaines marchandises.

(2) L'enquête du directeur est assimilée à une enquête menée en vertu de l'article 8 de la *Loi sur la concurrence*.

Assimilation de l'enquête

5

Preuves

(3) Le directeur peut produire devant la Commission toute preuve ou pièce recueillie au cours d'une enquête menée en vertu du présent article et utile, selon lui, à l'instruction d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 13(1). Il demeure entendu qu'il peut prendre toute autre mesure prévue sous le régime de la *Loi sur la concurrence* à l'égard de cette preuve ou pièce.

#### EXAMEN ET DESTRUCTION DES DOCUMENTS

Examen

17. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les documents déposés auprès de la Commission conformément à l'article 6, à l'exception des contrats d'exclusivité limitée, et les préavis ou avis donnés à la Commission conformément aux articles 9 ou 10 sont, sur demande, à la disposition de quiconque pour examen pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de la Commission.

Destruction

(2) La Commission peut, cinq ans après la date de leur cessation d'effet, détruire les documents déposés auprès d'elle ou qui lui ont été envoyés conformément à la présente loi, à la *Loi dérogatoire sur les conférences maritimes*, chapitre 39 (1<sup>er</sup> suppl.) des Statuts révisés du Canada de 1970, ou à la *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes*, chapitre 15 des Statuts du Canada de 1978-79, qu'elle estime ne plus être nécessaires pour l'application de la présente loi.

35

#### BUREAUX

Bureau canadien et examen des documents

18. Les membres d'une conférence doivent, collectivement, avoir un bureau ou une agence dans la région du Canada où ils exercent leurs activités et tenir à la disposition du public, pendant les heures normales d'ouverture, pour examen ou pour achat à un prix raisonnable, des exemplaires de tous les documents — à l'exception des contrats d'ex-





tion 6, other than copies of service contracts, and of all notices in force that they have given to the Commission pursuant to section 9 or 10.

**19.** Every member of a conference shall make available to the public for inspection, at all the member's principal offices or agencies in Canada during regular business hours, copies of all tariffs in force that the member has filed or caused to be filed with the Commission pursuant to section 6 and of all notices of amendment to such tariffs given to the Commission pursuant to section 10.

**20.** Members of a conference engaged in the transportation of goods from any place in Canada to any place outside Canada shall, when reasonably requested in writing by any designated shipper group to do so, meet with the designated shipper group and shall provide the designated shipper group with information sufficient for the satisfactory conduct of the meeting.

**21.** The Minister of Transport may designate any organization or association of shippers as representing, in the opinion of the Minister of Transport, for the purposes of this Act, the interests of those shippers.

**22. (1)** The Governor in Council may make regulations requiring the production by members of a conference at such time or times and in such form and manner as are specified in the regulations, of such information of a type specified in the regulations as is in their possession or is reasonably available to them and as may reasonably be regarded as necessary to enable the Commission to effectively supervise the activities of members of the conference relating to the conference and concerning Canada.

clusivité limitée — en cours de validité qu'ils ont déposés ou fait déposer auprès de la Commission conformément à l'article 6, ainsi que de tous les préavis ou avis en cours de validité qu'ils ont donnés à celle-ci conformément aux articles 9 ou 10.

**19.** Chaque membre d'une conférence doit tenir à la disposition du public pendant les heures normales d'ouverture de tous ses principaux bureaux ou agences du Canada, pour l'examen, des exemplaires de tous les tarifs en cours de validité qu'il a déposés ou fait déposer auprès de la Commission conformément à l'article 6, ainsi que de tous les avis de modification de ces tarifs donnés à celle-ci conformément à l'article 10.

**20.** Les membres d'une conférence qui se livrent au transport de marchandises provenant du Canada doivent, sur demande écrite de tout groupe d'expéditeurs désigné présentée dans des conditions acceptables, tenir une réunion avec le groupe et lui fournir des renseignements suffisants pour le bon déroulement de la réunion.

**21.** Le ministre des Transports peut désigner une organisation ou une association d'expéditeurs comme représentant, à son avis, les intérêts de ces expéditeurs pour l'application de la présente loi.

**22. (1)** Le gouverneur en conseil peut, par règlement, d'une part imposer à des membres d'une conférence l'obligation de fournir les renseignements en leur possession ou pouvant être recueillis par eux sans difficultés excessives et susceptibles d'être normalement considérés comme nécessaires à la Commission pour lui permettre de contrôler efficacement les activités de ces membres relatives à la conférence et intéressant le Canada, d'autre part fixer les modalités de temps ou autres de fourniture de ces renseignements et la nature de ceux-ci.

Inspection of tariffs

Examen des tarifs

Meetings

Réunions

Minister of Transport may designate

Désignation par le ministre des Transports

Regulations

Règlements

MEETINGS

RÉUNIONS

DESIGNATED SHIPPER GROUPS

GROUPE D'EXPÉDITEURS DÉSIGNÉ

REGULATIONS

RÈGLEMENTS



Confidentiality	(2) Where information that is in its nature confidential and that relates to the business of a member of a conference is produced pursuant to any regulations made pursuant to subsection (1), the information shall not be made public in such a manner as to be available for the use of any business competitor of the persons to whom the information relates.	(2) Les renseignements fournis conformément à un règlement d'application du paragraphe (1), à caractère confidentiel et relatifs aux activités d'un membre d'une 5 conférence, ne peuvent être rendus publics d'une manière qui en permette l'exploitation par un concurrent des personnes qu'ils concernent.	Caractère confidentiel
Regulations	(3) The Governor in Council may make 10 regulations respecting access, through an electronic network, to documents filed with the Commission in accordance with section 6 and the fees to be paid for the use of this service.	(3) Le gouverneur en conseil peut prendre 10 des règlements concernant l'accès, par des moyens électroniques, aux documents déposés auprès de la Commission conformément à l'article 6 et les frais à payer pour l'utilisa- 15 tion de ce service.	Règlements
Publication of proposed regulations	(4) Subject to subsection (5), a copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make pursuant to subsection (1) or (3) shall be published in the <i>Canada Gazette</i> at least sixty days before the pro- 20 posed effective date thereof and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations with respect thereto.	(4) Sous réserve du paragraphe (5), les 15 projets de règlements d'application des paragraphes (1) et (3) sont publiés dans la <i>Gazette du Canada</i> au moins soixante jours avant la date envisagée pour leur entrée en 20 vigueur, les intéressés se voyant accorder la possibilité de présenter leurs observations à cet égard.	Publication des projets de règlement
Exception	(5) No proposed regulation need be pub- 25 lished more than once under subsection (4) whether or not it is amended after such publication as a result of representations made by interested persons as provided in that subsection.	(5) Ne sont pas visés les projets de règle- 25 ment déjà publiés dans les conditions prévues au paragraphe (4), même s'ils ont été modifiés à la suite d'observations présentées conformément à ce paragraphe.	Exception

## SECURITY

## CAUTIONNEMENT

General security	23. (1) The Commission may direct any member of a conference to deposit with the Commission such sum of money or other security as it deems necessary, not exceeding in amount or value ten thousand dollars, as a 35 guarantee that the member will comply with this Act, and in the event of a failure to comply with a direction of the Commission under this subsection, the Commission may authorize the seizure and detention of any vessel of the member until such time as such sum of money or other security has been so deposited.	23. (1) La Commission peut ordonner à tout membre d'une conférence de déposer auprès d'elle, en argent ou autrement, le 30 cautionnement qu'elle estime nécessaire, à concurrence d'un montant ou d'une valeur de dix mille dollars, à titre de garantie d'observation de la présente loi par ce membre, et, si celui-ci n'obtempère pas, autoriser la saisie et 35 la retenue de tout navire du membre jusqu'au dépôt du cautionnement.	Cautionnement général
Payment out of money or security	(2) Where a member of a conference is convicted of an offence under this Act or the 45 <i>Competition Act</i> and fails to pay any fine imposed on it, the Commission may pay that fine out of any money, or from the proceeds	(2) En cas de déclaration de culpabilité d'un membre d'une conférence pour infrac- 40 tion à la présente loi ou à la <i>Loi sur la concurrence</i> et de non-paiement par lui de l'amende infligée, la Commission peut payer	Paiement sur le cautionnement





of the sale of any security, deposited by that member pursuant to subsection (1).

celle-ci sur le montant du cautionnement ou le produit de sa réalisation.

Return or  
cancellation of  
security

(3) Any money or other security deposited with the Commission by a member of a conference under this section may be returned to that member or cancelled, as the case may be, where, in the opinion of the Commission, that security is no longer required.

(3) Le cautionnement peut être restitué au membre de la conférence ou annulé, selon le cas, lorsque la Commission estime qu'il n'est plus nécessaire.

Restitution ou  
annulation du  
cautionnement

#### OFFENCE AND PUNISHMENT

#### INFRACTIONS ET PEINES

Offence

24. (1) Where a member of a conference fails to comply with an obligation imposed on the member by this Act or the regulations, that member is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable to a fine not exceeding one thousand dollars for each offence.

24. (1) Le membre d'une conférence qui manque à une obligation que lui imposent la présente loi ou ses règlements d'application commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et encourt une amende maximale de mille dollars.

Infractions

Continuing  
offence

(2) Where an offence under subsection (1) is committed on more than one day or is continued on more than one day, it shall be deemed to be a separate offence for each day on which the offence is committed or continued.

(2) Il est compté une infraction distincte au paragraphe (1) pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction.

Infractions  
continues

Time limitation

(3) Proceedings by way of summary conviction in respect of an offence under subsection (1) may be instituted at any time within but not after three years after the time when the subject matter of the proceedings arose.

(3) Les poursuites sur déclaration sommaire de culpabilité pour infraction au paragraphe (1) se prescrivent par trois ans à compter de sa perpétration.

Prescription

#### TRANSITIONAL

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Transitional

25. Where, on the coming into force of section 6, a member of a conference has already filed or caused to be filed with the Commission, pursuant to section 7 of the *Shipping Conferences Exemption Act, 1979*, a document required to be filed by it pursuant to section 6, and where no modification has been made to that document since the coming into force of that section, that member may file or cause to be filed with the Commission within sixty days after the coming into force of that section a certificate signed by a person designated for that purpose by the member, describing that document; and the filing of such a certificate shall be deemed to constitute compliance with that section in respect of that document.

25. Lorsqu'à la date d'entrée en vigueur de l'article 6, un membre d'une conférence a déjà déposé ou fait déposer auprès de la Commission, conformément à l'article 7 de la *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes*, un document requis par l'article 6 et non modifié depuis lors, il lui suffit de déposer ou faire déposer auprès de la Commission, dans les soixante jours suivant la même date, un certificat dont le signataire est désigné à cette fin par lui et qui donne la description du document; le dépôt du certificat vaut observation de l'article 6 à l'égard du document.

Dispositions  
transitoires

35



CONSEQUENTIAL AND RELATED  
AMENDMENTS*Access to Information Act*1980-81-82-83,  
c. 111, Sch. I

26. Schedule II to the *Access to Information Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order within the Schedule, a reference to

“*Shipping Conferences Exemption Act, 1987* 5

*Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes*”

and by adding a corresponding reference in respect of that Act to “section 11”. 10

R.S., c. N-17

*National Transportation Act*

27. Section 23 of the *National Transportation Act* is amended by adding thereto the following subsection:

“(5) A person who has filed a complaint under subsection 13(1) of the *Shipping Conferences Exemption Act, 1987* in respect of a matter is not entitled to make an application under subsection (2) in respect of the same matter.” 15

Complaints  
under *Shipping  
Conferences  
Exemption Act,  
1987*

## REPEAL

1978-79, c. 15

28. The *Shipping Conferences Exemption Act, 1979* is repealed. 20

Coming into  
force

29. This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation.

## MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

*Loi sur l'accès à l'information*1980-81-82-83,  
ch. 111, ann. I

26. L'annexe II de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«*Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes* 5

*Shipping Conferences Exemption Act, 1987*»

et par insertion du renvoi à l'article 11 de cette loi.

5

*Loi nationale sur les transports*

S.R., ch. N-17

27. L'article 23 de la *Loi nationale sur les transports* est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(5) La personne qui a déposé une plainte au titre du paragraphe 13(1) de la *Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes* ne peut présenter une demande au titre du paragraphe (2) au sujet de la même affaire.» 15

Plaintes fondées  
sur la *Loi  
dérogatoire de  
1987 sur les  
conférences  
maritimes*

## ABROGATION

28. La *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes* est abrogée. 20

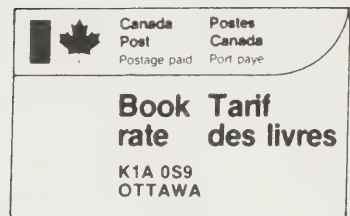
1978-79, ch. 15

## ENTRÉE EN VIGUEUR

29. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

Entrée en  
vigueur





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9



**C-22**

Second Session, Thirty-third Parliament,  
35 Elizabeth II, 1986

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-22**

An Act to amend the Patent Act and to provide for certain  
matters in relation thereto

---

First reading, November 7, 1986

---

**C-22**

Deuxième session, trente-troisième législature,  
35 Elizabeth II, 1986

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-22**

Loi modifiant la loi sur les brevets et prévoyant certaines  
dispositions connexes

---

Première lecture le 7 novembre 1986

---

**B 2**  
**STORAGE**



**THE MINISTER OF CONSUMER AND CORPORATE  
AFFAIRS**

**LE MINISTRE DE LA CONSOMMATION ET DES  
CORPORATIONS**

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-22

PROJET DE LOI C-22

An Act to amend the Patent Act and to  
provide for certain matters in relation  
thereto

Loi modifiant la loi sur les brevets et pré-  
voyant certaines dispositions connexes

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Com-  
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

R.S., c. P-4; c.  
10(2nd Supp.);  
1984, c. 40

PATENT ACT

LOI SUR LES BREVETS

S.R., ch. P-4;  
ch. 10 (2<sup>e</sup>  
suppl.); 1984,  
ch. 40

1. (1) The definition "prescribed fee" in  
section 2 of the *Patent Act* is repealed.

1. (1) La définition de «taxe prescrite», à  
5 l'article 2 de la *Loi sur les brevets*, est 5  
abrogée.

(2) Section 2 of the said Act is further  
amended by adding thereto, in alphabetical  
order within the section, the following  
definitions:

(2) L'article 2 de la même loi est modifié  
par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de  
ce qui suit :

"prescribed"  
«prescrit»

"prescribed" means prescribed by rules 10  
or regulations of the Governor in Coun-  
cil and, in the case of a fee, includes a  
fee determined in the manner pre-  
scribed;

«date de priorité» désigne la date, à l'égard 10  
d'une demande de brevet à laquelle l'ar-  
ticle 29 s'applique, où une demande de  
brevet pour la même invention a été  
déposée en premier lieu dans tel autre  
pays qui y est visé; 15

"priority date"  
«date de  
priorité»

"priority date" means the date that, with 15  
respect to an application for a patent to  
which section 29 applies, is the date on  
which an application for a patent  
describing the same invention was first  
filed in the other country referred to in 20  
that section;"

«prescrit» signifie «prescrit par règle ou 20  
règlement du gouverneur en conseil»;  
dans le cas d'une taxe, il s'agit d'une  
taxe dont les modalités de détermination  
sont également ainsi prescrites;»

2. Section 10 of the said Act is repealed  
and the following substituted therefor:

2. L'article 10 de la même loi est abrogé  
et remplacé par ce qui suit :

Inspection by  
the public

"10. (1) Subject to subsections (2) and 25  
(3) and section 20, all applications for  
patents and all patents and documents

«10. (1) Sous réserve des paragraphes 25  
(2) et (3) et de l'article 20, les demandes  
de brevet et tous brevets et documents

Consultation  
des documents

## RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto".

## RECOMMANDATION

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes».

## EXPLANATORY NOTES

*PATENT ACT*

*Clause 1:* (1) This amendment is consequential on the amendment proposed by clause 3.

(2) New. This amendment is consequential on the amendments proposed by clauses 3 and 7.

## NOTES EXPLICATIVES

*LOI SUR LES BREVETS*

*Article 1, (1).* — Découle des modifications apportées par l'article 3.

(2). — Nouveau. Découle des modifications apportées par les articles 3 et 7.

*Clause 2:* This amendment would allow for the early public inspection of patent applications to make technological information generally available at an earlier date. The amendment is consequential on the amendment proposed by clause 7.

Section 10 at present reads as follows:

*Article 2.* — Prévoit l'accès du public aux demandes de brevet et prévoit les modalités de l'accès. Découle de la modification apportée par l'article 7.

Texte actuel de l'article 10 :

filed in connection with patents shall be open to the inspection of the public at the Patent Office, under such conditions as may be prescribed.

Exception

(2) Except with the approval of the applicant, no application for a patent shall be open to the inspection of the public before the expiration of eighteen months after

(a) the priority date of the application, in the case of an application to which section 29 applies; or

(b) the date of filing of the application in Canada, in any other case.

Idem

(3) No application for a patent that is withdrawn before the expiration of the period referred to in subsection (2) that is applicable with respect to the application shall be open to the inspection of the public."

3. Subsection 12(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Rules and regulations

"12. (1) The Governor in Council may make rules or regulations

(a) respecting the form and contents of applications for patents;

(b) respecting the form of the Register of Patents and of the indexes thereto;

(c) respecting the registration of assignments, transmissions, disclaimers, judgments or other documents relating to any patent;

(d) respecting the form and contents of any certificate issued pursuant to this Act;

(e) prescribing the fees or the manner of determining the fees that may be charged in respect of the filing of applications for patents or the taking of other proceedings under this Act or under any rule or regulation made pursuant to this Act, or in respect of any services or the use of any facilities provided thereunder by the Commissioner or any person employed in the Patent Office;

relatifs à ceux-ci, déposés au Bureau des brevets, peuvent y être consultés aux conditions fixées par règlement.

Exception

(2) Sauf sur autorisation du demandeur, ces demandes de brevets ne peuvent être consultées, dans le cas d'une demande à laquelle l'article 29 s'applique, qu'à l'expiration des dix-huit mois suivant leur date de priorité ou, dans les autres cas, qu'à l'expiration des dix-huit mois suivant la date de leur dépôt au Canada.

Idem

(3) La demande de brevet retirée avant l'expiration de la période de temps applicable au titre du paragraphe (2) ne peut être consultée."

3. Le paragraphe 12(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Règles et règlements

"12. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règle ou règlement :

a) prévoir la forme et le contenu des demandes de brevet;

b) prévoir la forme du registre des brevets et de ses index;

c) prévoir l'enregistrement de tous documents — cessions, transmissions, renonciations, jugements ou autres — relatifs à un brevet;

d) prévoir la forme et le contenu des certificats délivrés sous le régime de la présente loi;

e) prescrire les taxes qui peuvent être levées pour le dépôt des demandes de brevet ou les autres formalités d'application de la présente loi ou de ses règles ou règlements ou pour des services ou l'utilisation d'installations qui y sont prévus par le commissaire ou par tout fonctionnaire du Bureau des brevets ou prescrire les modalités de la détermination de ces taxes;

f) prescrire les taxes à payer pour le maintien en état des demandes de brevet



“10. All specifications, drawings, models, disclaimers, judgments, returns, and other papers, except caveats, and except those filed in connection with applications for patents that are still pending or have been abandoned shall be open to the inspection of the public at the Patent Office, under such regulations as are adopted in that behalf.”

«10. À l'exception des caveats et des documents déposés dans le cas de demandes de brevets encore pendantes, ou qui ont été abandonnées, les mémoires descriptifs, dessins, modèles, renonciations, jugements, rapports et autres documents peuvent être consultés par le public au Bureau des brevets, sous réserve des règlements adoptés à cet égard.»

*Clause 3:* This amendment would modify and re-arrange the wording of subsection 12(1) and confer on the Governor in Council additional regulation-making powers. The amendment is consequential on the amendments proposed by clauses 7, 11 and 15.

Subsection 12(1) at present reads as follows:

“12. (1) The Governor in Council, *on the recommendation of the Minister*, may make such rules and regulations as may be deemed expedient

(a) for carrying into effect the objects of this Act, or for ensuring the due administration thereof by the Commissioner and other officers and employees of the Patent Office;

(b) for carrying into effect the terms of any treaty, convention, arrangement or engagement that subsists between Canada and any other country; and

(c) *in particular, but without restricting the generality of the foregoing, with respect to the following matters*

(i) the form and contents of applications for patents,

(ii) the form of the Register of Patents and of the indexes thereto,

(iii) the registration of assignments, transmissions, licences, disclaimers, judgments or other documents relating to any patent,

(iv) the form and contents of any certificate issued pursuant to the terms of this Act,

(v) the fees that may be charged in respect of the filing of applications for patents or the taking of other proceedings under this Act or under any rule or regulation made pursuant to this section, or in respect of any services or the use of any facilities provided thereunder by the Commissioner or any person employed in the Patent Office, and

(vi) the payment of any fees prescribed by any rule or regulation made pursuant to this section, including the time when and the manner in which any such fees shall be paid and the circumstances

*Article 3.* — Étend le pouvoir réglementaire et permet au gouverneur en conseil de modifier la formulation du paragraphe 12(1). Découle des modifications apportées par les articles 7, 11 et 15.

Texte actuel du paragraphe 12(1) :

«12. (1) *Sur recommandation du Ministre*, le gouverneur en conseil peut établir les règles et règlements qui peuvent être jugés utiles

a) pour rendre exécutoires les objets de la présente loi, ou pour en assurer l'application régulière par le commissaire et les autres fonctionnaires et employés du Bureau des brevets;

b) pour rendre effectives les stipulations de tout traité, convention, arrangement ou engagement qui subsiste entre le Canada et tout autre pays; et

c) *en particulier, mais sans restreindre la généralité de ce qui précède, sur les matières suivantes :*

(i) la forme et la teneur des demandes de brevets,

(ii) la forme du registre des brevets et de ses index,

(iii) l'enregistrement des cessions, transmissions, licences, renonciations, jugements ou autres documents relatifs à un brevet,

(iv) la forme et la teneur de tout certificat délivré conformément aux termes de la présente loi,

(v) les taxes qui peuvent être imposées relativement à la production de demandes de brevets ou à d'autres formalités remplies en vertu de la présente loi ou en vertu d'une règle ou d'un règlement établis en conformité du présent article, ou relativement à des services ou à l'utilisation d'installations qui y sont prévus par le commissaire ou par toute personne employée au Bureau des brevets, et

(vi) le paiement de toutes taxes prescrites par une règle ou un règlement établis en conformité du présent article, y compris le moment auquel et la manière selon laquelle de telles taxes doivent être payées ainsi que les circonstances dans lesquelles de telles



(f) prescribing the fees or the manner of determining the fees that shall be paid to maintain in effect an application for a patent or to maintain the rights accorded by a patent;

(g) respecting the payment of any prescribed fees including the time when and the manner in which such fees shall be paid, the additional fees that may be charged for the late payment of such fees and the circumstances in which any fees previously paid may be refunded in whole or in part;

(h) for carrying into effect the terms of any treaty, convention, arrangement or engagement that subsists between Canada and any other country;

(i) notwithstanding anything in this Act, for carrying into effect the terms of the Patent Cooperation Treaty done at Washington on June 19, 1970;

(j) prescribing any other matter that by any provision of this Act is to be prescribed; and

(k) generally, for carrying into effect the objects and purposes of this Act or for ensuring the due administration thereof by the Commissioner and other officers and employees of the Patent Office."

4. Section 22 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"22. Any application for a patent for an invention that, in the opinion of the Commissioner, relates to the production, application or use of atomic energy shall, before it is dealt with by an examiner appointed pursuant to section 6 or is open to inspection by the public under section 10, be communicated by the Commissioner to the Atomic Energy Control Board."

5. Section 24 of the said Act is repealed.

6. Section 27 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"27. The Commissioner shall, in each year, cause to be prepared and laid before Parliament a report of the proceedings under this Act.

ainsi que des droits conférés par les brevets ou les modalités de leur détermination;

g) prévoir le paiement des taxes prescrites, y compris le moment et la manière selon laquelle ces taxes doivent être payées, les surtaxes qui peuvent être levées pour les paiements en souffrance, ainsi que les circonstances dans lesquelles les taxes peuvent être remboursées en tout ou en partie;

h) rendre effectives les stipulations de tout traité, convention, accord ou entente qui subsiste entre le Canada et tout autre pays;

i) par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, rendre effectives les dispositions du Traité de coopération en matière de brevets fait à Washington le 19 juin 1970;

j) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi;

k) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi ou pour en assurer la mise en oeuvre par le commissaire et les fonctionnaires du Bureau des brevets."

4. L'article 22 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"22. Le commissaire est tenu de communiquer à la Commission de contrôle de l'énergie atomique toute demande de brevet qui, selon lui, concerne la production, l'application ou l'emploi de l'énergie atomique avant que ne l'étudie un examinateur nommé conformément à l'article 6 ou qu'elle ne soit accessible sous le régime de l'article 10."

5. L'article 24 de la même loi est abrogé.

6. L'article 27 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"27. Le commissaire fait, chaque année, établir et déposer un rapport d'exercice devant le Parlement.

Communication  
to Atomic  
Energy Control  
Board

Communication  
à la Commission  
de contrôle  
de l'énergie  
atomique

Annual report

Rapport annuel

in which any such fees previously paid may be refunded in whole or in part.”

taxes *antérieurement payées* peuvent être remboursées en tout ou en partie.»

*Clause 4:* This amendment, which would add the underlined words, is consequential on the amendment proposed by clause 2.

*Article 4.* — Découle de la modification apportée par l'article 2. Permet au commissaire de faire publier les documents une fois que le public y a accès.

*Clause 5:* This amendment would repeal the stamping and marking requirements.

Section 24 at present reads as follows:

“24. (1) Every patentee under this Act shall, if possible, stamp or engrave on each patented article sold or offered for sale by him notice of the year of the date of the patent applying to such article, thus: Patented, 1935, or as the case may be.

(2) When, from the nature of any patented article it cannot be so stamped or engraved the patentee shall, if possible, affix to it, or to

*Article 5.* — Élimine la nécessité de marquer les articles brevetés.

Texte actuel de l'article 24 :

«24. (1) Tout breveté sous l'autorité de la présente loi doit, si possible, donner, par empreinte ou gravure, sur chaque article breveté vendu ou exposé en vente par lui, indication de l'année de la prise du brevet couvrant cet article, ainsi qu'il suit: Breveté, 1935, ou selon le cas.

Publication of  
list of patents

**27.1 (1)** The Commissioner shall, at least once in each year, publish a list of all patents issued in the year.

Publication and  
printing of  
documents

(2) The Commissioner may publish any document open to the inspection of the public under section 10 and may print or cause to be printed, for distribution or sale, any such document."

7. Subsection 28(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Who may  
obtain patents

"**28. (1)** Subject to this section, any inventor or legal representative of an inventor of an invention may, on presentation to the Commissioner of a petition setting out the facts (in this Act termed the filing of the application) and on compliance with all other requirements of this Act, obtain a patent granting to the applicant an exclusive property in such invention unless

(a) in the case of an application to which section 29 applies,

(i) an application for a patent describing the same invention was filed in Canada by any other person before the priority date of the application, or

(ii) an application for a patent describing the same invention and to which section 29 applies is filed in Canada by any other person at any time and the priority date of that application precedes the priority date of the application;

(b) in the case of any other application,

(i) an application for a patent describing the same invention was filed in Canada by any other person before the filing of the application, or

(ii) an application for a patent describing the same invention and to which section 29 applies is filed in Canada by any other person after the filing of the application and the priority date of that application precedes the date of filing of the application;

(c) the invention was, before the date of filing of the application or before the

**27.1 (1)** Le commissaire fait publier, au moins une fois l'an, la liste des brevets accordés et délivrés dans l'année.

Liste des  
brevets

(2) Le commissaire peut faire publier pour vente ou distribution tout document visé à l'article 10.»

Publication

7. Le paragraphe 28(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"**28. (1)** Sous réserve des autres dispositions du présent article, l'inventeur ou son représentant légal peut, sur présentation au commissaire d'une pétition circonstanciée — appelée dans la présente loi «dépôt de la demande» — et à condition de satisfaire aux autres obligations de cette loi, se faire délivrer un brevet lui donnant la propriété exclusive de l'invention en cause, sauf dans les cas suivants :

Attribution du  
brevet

a) s'agissant d'une demande visée par l'article 29, sa date de priorité est postérieure :

(i) soit à la date de dépôt au Canada par toute autre personne d'une autre demande de brevet décrivant la même invention,

(ii) soit à la date de priorité d'une autre demande de brevet décrivant la même invention et également visée par l'article 29 et déposée au Canada par toute autre personne à un moment quelconque;

b) s'agissant d'une demande non visée par l'article 29 :

(i) ou bien, avant la date de son dépôt, une autre demande de brevet décrivant la même invention est déposée au Canada par toute autre personne,

(ii) ou bien la date de son dépôt est antérieure à celle du dépôt au Canada par toute autre personne d'une autre demande de brevet, visée par l'article 29, décrivant la même invention mais postérieure à la date de priorité de cette dernière demande;

45



every package wherein one or more of such articles is or are enclosed, a label marked with the like notice.

(3) When any patented article or material is, from its nature or character, such that it cannot be so stamped or engraved and cannot, reasonably, be packaged or labelled, the patentee shall, in all descriptive or advertising matter published by him and relating to such patented article or material, insert the like notice.”

*Clause 6:* This amendment is consequential on the amendment proposed by clause 2 and would allow the Commissioner to publish applications for patents after they become open to the inspection of the public.

Section 27 at present reads as follows:

“27. The Commissioner shall, in each year, cause to be prepared and laid before Parliament a report of the proceedings under this Act, and shall, *from time to time and at least once in each year*, publish a list of all patents *granted*, and may, *with the approval of the Governor in Council*, cause such specifications and drawings as are deemed of interest or essential parts thereof, to be printed, *from time to time for distribution or sale*.”

*Clause 7:* This amendment would change the existing “first to invent” patent system to a “first to file” patent system.

Subsection 28(1) at present reads as follows:

“28. (1) Subject to the subsequent provisions of this section, any inventor or legal representative of an inventor of an invention that was

- (a) *not known or used by any other person before he invented it,*
- (b) *not described in any patent or in any publication printed in Canada or in any other country more than two years before presentation of the petition hereunder mentioned, and*
- (c) *not in public use or on sale in Canada for more than two years prior to his application in Canada,*

may, on presentation to the Commissioner of a petition setting forth the facts (in this Act termed the filing of the application) and on compliance with all other requirements of this Act, obtain a patent granting to him an exclusive property in such invention.”

(2) Lorsque l'article breveté ne peut, à cause de sa nature, être ainsi empreint ou gravé, le breveté doit, si possible, apposer, sur l'article ou sur chaque enveloppe ou paquet contenant un ou plusieurs de ces articles, une étiquette portant une semblable indication.

(3) Lorsque la nature ou la forme d'un article ou d'une matière brevetée ne se prête pas à une telle empreinte ou gravure et ne se prête pas raisonnablement à l'emballage ou à l'étiquetage, le breveté doit insérer une semblable indication dans toute description ou annonce par lui publiée et se rapportant à un tel article breveté ou à une telle matière brevetée.»

*Article 6.* — Découle de la modification apportée par l'article 2. Permet au commissaire de faire publier les demandes de brevet une fois que le public y a accès.

Texte actuel de l'article 27 :

«27. Le commissaire doit annuellement faire préparer et présenter au Parlement un rapport des opérations faites sous l'autorité de la présente loi, et publier à l'occasion, mais au moins une fois chaque année, la liste complète de tous les brevets concédés; et il peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, faire imprimer de temps à autre, aux fins de distribution ou de vente, les mémoires descriptifs et dessins jugés d'intérêt, ou les parties essentielles de ces mémoires et dessins.»

*Article 7.* — Instaure un système dit de «premier déposant» en remplacement de celui dit de «premier inventeur».

Texte actuel du paragraphe 28(1) :

«28. (1) Sous réserve des dispositions subséquentes du présent article, l'auteur de toute invention ou le représentant légal de l'auteur d'une invention qui

- a) *n'était pas connue ou utilisée par une autre personne avant que lui-même l'ait faite,*
- b) *n'était pas décrite dans quelque brevet ou dans quelque publication imprimée au Canada ou dans tout autre pays plus de deux ans avant la présentation de la pétition ci-après mentionnée, et*
- c) *n'était pas en usage public ou en vente au Canada plus de deux ans avant le dépôt de sa demande au Canada,*

peut, sur présentation au commissaire d'une pétition exposant les faits (ce que la présente loi indique comme «le dépôt de la demande») et en se conformant à toutes les autres prescriptions de la présente loi, obtenir un brevet qui lui accorde l'exclusive propriété de cette invention.»

priority date of the application, if any, disclosed by a person other than a person referred to in paragraph (d) in such a manner that it became available to the public in Canada or elsewhere; or 5

(d) the invention was, more than one year before the date of filing of the application or more than one year before the priority date of the application, if any, disclosed by the applicant, 10 or by a person who obtained knowledge of the invention from the applicant, in such a manner that it became available to the public in Canada or elsewhere.

Applications  
filed on same  
date

(1.1) For the purposes of subsection (1), 15 where an application is filed or is deemed to have been filed on the date on which another application describing the same invention is filed or is deemed to have been filed, the Commissioner shall, after giving 20 each applicant a reasonable opportunity to be heard, determine which of the applications was the first to be filed on that date.

Application  
deemed to be  
filed first

(1.2) Where the Commissioner has made a decision under subsection (1.1) in 25 favour of one application, that application shall, for the purposes of subsection (1), be deemed to have been filed before the date on which the other application was filed or is deemed to have been filed. 30

Withdrawn  
applications

(1.3) For the purposes of subsection (1), an application that is withdrawn before it is open to the inspection of the public under section 10 shall be deemed never to have been filed.” 35

8. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 28 thereof, the following section:

Maintenance  
fees

“28.1 (1) An applicant for a patent shall, to maintain the application in effect, 40 pay to the Commissioner such fees, in respect of such periods, as may be prescribed.

Application  
deemed  
abandoned

(2) An application for a patent shall be deemed to have been abandoned if the fees 45 payable by the applicant in respect of a period prescribed for the purposes of subsection (1) are not paid before the expiration of that period.

c) avant le dépôt de la demande ou avant la date de priorité de celle-ci, l'invention a, de la part d'une personne non visée à l'alinéa d), fait l'objet d'une communication qui l'a rendue accessible 5 au public au Canada ou ailleurs;

d) plus d'un an avant la date de dépôt de la demande, ou, le cas échéant, plus d'un an avant sa date de priorité, l'invention a fait l'objet de la part du 10 demandeur ou d'un tiers à qui celui-ci l'a révélée d'une communication qui l'a rendue accessible au public au Canada ou ailleurs.

(1.1) Pour l'application du paragraphe 15 Simultanéité (1), en cas de simultanéité, réelle ou présumée, de dépôt de demandes décrivant la même invention, le commissaire est tenu, après avoir donné aux intéressés la possibilité de présenter leurs observations, d'éta- 20 blir laquelle a été déposée en premier.

(1.2) La demande retenue par le commissaire est présumée, pour l'application du paragraphe (1), avoir été déposée avant la date réelle ou présumée du dépôt de 25 l'autre demande.

Date présumée  
de dépôt

(1.3) Pour l'application du paragraphe (1), la demande retirée avant d'être devenue accessible au titre de l'article 10 est réputée n'avoir jamais été déposée.» 30

Retrait

8. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 28, de ce qui suit :

«28.1 (1) Le demandeur est tenu de payer au commissaire, afin de maintenir sa demande en état, les taxes prescrites pour 35 chaque période prescrite.

Taxes  
périodiques

(2) La demande est réputée abandonnée si les taxes prescrites ne sont pas acquittées avant l'expiration du délai prescrit pour la période en cause. 40

Abandon de la  
demande



*Clause 8:* New. This amendment would require applicants for patents to pay fees from time to time in accordance with the regulations.

*Article 8.* — Nouveau. Exige du demandeur le paiement, de temps à autre, de taxes en conformité avec les règlements.

Reinstatement  
of application

(3) An application deemed to have been abandoned under this section may be reinstated on petition by the applicant presented to the Commissioner within such period as may be prescribed and on payment of a prescribed fee and an application so reinstated shall retain its original filing date and its priority date, if any."

9. Section 29 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"29. (1) Subject to subsection (2), an application for a patent for an invention filed in Canada by any person entitled to protection under the terms of any treaty or convention relating to patents to which Canada is a party who has, or whose agent, legal representative or predecessor in title has, previously regularly filed an application for a patent describing the same invention in any other country that by treaty, convention or law affords similar protection to citizens of Canada, has the same force and effect as the same application would have if filed in Canada on the date on which such an application was first filed by that person or by his agent, legal representative or predecessor in title in any other country, if the application in Canada is filed within twelve months after that date.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of an application for a patent for an invention filed in Canada unless the applicant, within six months of the filing of the application, claims the protection afforded by that subsection and informs the Commissioner, in the manner prescribed, of the country of filing, the filing date and the number of each application on which the applicant bases the claim.

(3) Where a person or his agent, legal representative or predecessor in title has, at the time an application for a patent is filed in Canada, previously regularly filed more than one application for a patent describing the same invention in any other country referred to in subsection (1), the first of those applications to be filed that has not been withdrawn, abandoned, refused or open to public inspection and

(3) La présomption d'abandon est annulée sur dépôt au commissaire par le demandeur d'une requête à cet effet dans le délai prescrit et paiement des taxes prescrites.»

9. L'article 29 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«29. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la demande de brevet d'invention déposée au Canada par quiconque dont les droits sont protégés par un traité ou une convention relatifs aux brevets auquel ou à laquelle le Canada est partie et qui a personnellement ou dont l'agent, le représentant légal ou le prédécesseur en titre a déposé selon les règles une demande de brevet décrivant la même invention dans un autre pays qui par traité, convention ou loi accorde une protection similaire aux citoyens canadiens, a la même force et le même effet qu'aurait cette demande si elle avait été déposée au Canada à la date où elle a été déposée en premier lieu dans cet autre pays. La demande doit toutefois être déposée au Canada dans les douze mois de cette date.

(2) Le paragraphe (1) n'est pas applicable à l'égard d'une demande de brevet déposée au Canada sauf si le demandeur, dans les six mois du dépôt, réclame la protection prévue à ce paragraphe et avise le commissaire, en la forme prescrite du nom du pays où la demande a été déposée, la date du dépôt et le numéro de chacune des demandes sur lesquelles le demandeur fonde sa réclamation.

(3) Dans les cas où une personne ou son agent, représentant légal ou prédécesseur en titre a déjà, lors du dépôt d'une demande de brevet au Canada, déposé selon les règles des demandes de brevets décrivant la même invention dans tout autre pays visé au paragraphe (1), la demande qui a été déposée en premier lieu et qui n'a pas été retirée, abandonnée, refusée ou n'est pas devenue accessible

Rétablissement  
de la demande

5

Droits des  
demandeurs en  
vertu de traités  
ou conventions

10

15

20

25

Demande de  
priorité

30

35

Premier dépôt  
de la demande

40

45

Treaty or  
convention  
rights of  
applicants

Claim of  
priority

Application  
first filed

5

10

15

20

25

30

35

40

45

50

*Clause 9:* This amendment is consequential on the amendment proposed by clause 7.

Section 29 at present reads as follows:

“29. (1) An application for a patent for an invention filed in Canada by any person entitled to protection under the terms of any treaty or convention relating to patents to which Canada is a party who has, or whose agent or other legal representative has, previously regularly filed an application *for* a patent for the same invention in any other country that by treaty, convention or law affords similar *privilege* to citizens of Canada, has the same force and effect as the same application would have if filed in Canada on the date on which *the application for patent for the same invention* was first filed *in such other country*, if the application *in this country* is filed within twelve months *from the earliest date on which any such application was filed in such other country or from the 13th day of June 1923*.

(2) No patent shall be granted on an application for a patent for an invention that had been patented or described in a patent or publication printed in Canada or any other country more than two years before the date of the actual filing of the application in Canada, or had been in public use or on sale in Canada for more than two years prior to such filing.

*Article 9.* — Découle de la modification apportée à l'article 7.

Texte actuel de l'article 29 :

«29. (1) Une demande de brevet d'invention, déposée au Canada par quelque personne ayant le droit d'être protégée aux termes d'un traité ou d'une convention se rapportant aux brevets et auquel ou à laquelle le Canada est partie, qui a, elle-même ou par son agent ou autre représentant légal, antérieurement déposé de façon régulière une demande de brevet couvrant la même invention dans un autre pays qui, par traité, convention ou législation, procure un privilège similaire aux citoyens du Canada, a la même vigueur et le même effet qu'aurait la même demande si elle avait été déposée au Canada à la date où la demande de brevet pour la même invention a été en premier lieu déposée dans cet autre pays, si la demande au Canada est déposée dans un délai de douze mois à compter de la date la plus éloignée à laquelle une telle demande a été déposée dans cet autre pays, ou à compter du 13 juin 1923.

(2) Aucun brevet ne doit être accordé sur une demande de brevet pour une invention qui a été brevetée ou décrite dans un brevet ou dans une publication imprimée au Canada ou dans un autre pays, plus de deux ans avant la date du dépôt réel de la demande au Canada, ou qui a été d'un usage public ou en vente au Canada depuis plus de deux ans avant ce dépôt.»

that has not yet served as a basis for claiming the protection referred to in subsection (1) in any country shall, for the purposes of that subsection, be deemed to be the application that was first filed by that person or his agent, legal representative or predecessor in title.

(4) For the purposes of this section, "predecessor in title" includes any person through whom an applicant for a patent in Canada claims the right to the patent."

10. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 36 thereof, the following heading and section:

"FILING OF PRIOR ART

36.1 (1) Any person may file with the Commissioner prior art consisting of patents and printed publications that the person believes has a bearing on the patentability of any claim in an application for a patent.

(2) A person who files prior art with the Commissioner under subsection (1) shall explain the pertinency of the prior art."

11. Section 37 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"37. (1) The Commissioner shall, on the request of any person made in such manner as may be prescribed and on payment of a prescribed fee, cause an application for a patent to be examined by competent examiners to be employed in the Patent Office for that purpose.

(2) Subject to subsection (3), an application for a patent shall be deemed to have been abandoned if a request for examination pursuant to subsection (1) is not made or the prescribed fee is not paid within such period as may be prescribed.

(3) The Commissioner may by written notice require an applicant for a patent to make a request for examination pursuant to subsection (1) or to pay the prescribed fee within such period as may be specified in the notice, not exceeding the period

pour consultation et qui n'a pas encore été invoquée pour réclamer la protection prévue au paragraphe (1) dans un autre pays, est, pour l'application de ce paragraphe, présumée être la demande déposée en premier lieu par cette personne, son agent son représentant légal ou prédécesseur en titre.

(4) Pour l'application du présent article, est assimilée à un prédécesseur en titre toute personne par l'intermédiaire de laquelle un demandeur de brevet au Canada réclame le droit à celui-ci."

10. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 36, de ce qui suit :

«DOSSIER D'ANTÉRIORITÉ

36.1 (1) Une personne peut déposer chez le commissaire un dossier d'antériorité constitué de brevets et d'imprimés qu'elle croit avoir effet sur la brevetabilité de toute revendication contenue dans une demande de brevet.

(2) La personne qui dépose le dossier doit en exposer la pertinence.»

11. L'article 37 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«37. (1) Sur requête à lui faite en la forme prescrite et sur paiement de la taxe prescrite, le commissaire fait examiner la demande de brevet par tel examinateur compétent recruté par le Bureau des brevets.

(2) La demande de brevet est réputée abandonnée si, dans le délai prescrit, une requête d'examen n'est pas déposée ou si la taxe prescrite n'a pas été acquittée.

(3) Le commissaire peut, par avis écrit, exiger que le demandeur d'un brevet fasse la requête d'examen ou paie les taxes prescrites. Peut être indiqué à l'avis le délai, qui ne peut excéder celui visé au paragraphe (2), pour s'y conformer, à défaut de

Definition of  
"predecessor in  
title"

Définition de  
prédécesseur en  
titre

Filing

Dépôt

Pertinency

Pertinence

Request for  
examination

Requête  
d'examen

Application  
deemed  
abandoned

Abandon

Idem

Idem



*Clause 10:* New. This amendment would permit any person to file prior art concerning an application for a patent.

*Article 10.* — Nouveau. Permet le dépôt d'un dossier d'antériorité à l'égard d'une demande de brevet.

*Clause 11:* This amendment provides for application for patents to be examined only on request.

Section 37 at present reads as follows:

*"37. On each application for a patent a careful examination shall be made by competent examiners to be employed in the Patent Office for that purpose."*

*Article 11.* — Nouvelle procédure d'examen des demandes de brevet.

Texte actuel de l'article 37 :

*«37. Chaque demande de brevet doit faire l'objet d'un examen minutieux par des examinateurs compétents qu'à cette fin doit employer le Bureau des brevets.»*



Reinstatement  
of application

prescribed under subsection (2), and if the applicant fails to comply with the notice the application for the patent shall be deemed to have been abandoned.

(4) An application deemed to have been abandoned under this section may be reinstated on petition by the applicant presented to the Commissioner within such period as may be prescribed and on payment of a prescribed fee and an application so reinstated shall retain its original filing date and priority date, if any."

12. Subsection 40(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(2) If such ingredients or composition are of an explosive or dangerous character, they shall be furnished with such precautions as are specified in the requisition therefor."

13. (1) Subsection 41(1) of the said Act is repealed.

(2) Subsection 41(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(2) In an action for infringement of a patent granted prior to the coming into force of this subsection, where the invention relates to the production of a new substance, any substance of the same chemical composition and constitution shall, in the absence of proof to the contrary, be deemed to have been produced by the patented process."

14. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 41 thereof, the following sections:

"41.1 (1) In sections 41.11 to 41.25, "Board" means the Board established under section 41.18;

"notice of compliance", in respect of a medicine, means a notice issued under section C.08.004 of the *Food and Drug Regulations* for any drug that contains or uses that medicine;

"patentee", in respect of an invention pertaining to a medicine, includes, where a

quoi, la demande de brevet est réputée abandonnée.

(4) La présomption d'abandon est annulée sur dépôt au commissaire par le demandeur d'une requête à cet effet dans le délai prescrit et paiement de la taxe prescrite."

12. Le paragraphe 40(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"(2) Si les ingrédients ou la composition sont d'une nature explosive ou dangereuse, ils doivent être fournis avec toutes les précautions spécifiées dans la réquisition qui en est faite."

13. (1) Le paragraphe 41(1) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe 41(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"(2) Dans une action en contrefaçon d'un brevet accordé avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe où l'invention couvre la production d'une substance nouvelle, toute substance formée des mêmes composants et éléments chimiques est, en l'absence de preuve contradictoire, censée avoir été produite par le procédé breveté."

14. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 41, de ce qui suit :

"41.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 41.1 à 41.25.

"avis de conformité" Avis de conformité délivré pour un médicament au titre de l'article C.08.004 du *Règlement sur les aliments et drogues* pour toute drogue qui contient tel médicament.

"breveté" ou "titulaire de brevet" Lui est assimilé quiconque exerce des droits d'un breveté sur une invention liée à un

Rétablissement  
de la demande

Substances  
dangereuses

Action en  
contrefaçon

Définitions

"avis de  
conformité"  
"notice of  
compliance"

"breveté" ou  
"titulaire de  
brevet"  
"patentee"

Dangerous  
substances

Action for  
infringement

Definitions

"Board"  
"conseil"

"notice of  
compliance"  
"avis de  
conformité"

"patentee"  
"breveté" ou  
"titulaire de  
brevet"

*Clause 12:* This amendment would replace the word “prescribed” by the word “specified”.

*Clause 13:* Subsections 41(1) and (2) at present read as follows:

“41. (1) In the case of inventions relating to substances prepared or produced by chemical processes and intended for food or medicine, the specification shall not include claims for the substance itself, except when prepared or produced by the methods or processes of manufacture particularly described and claimed or by their obvious chemical equivalents.

(2) In an action for infringement of a patent where the invention relates to the production of a new substance, any substance of the same chemical composition and constitution shall, in the absence of proof to the contrary, be deemed to have been produced by the patented process.”

*Clause 14:* New. These provisions pertain to section 41 of the Act, which provides for compulsory licences respecting certain patents. The provisions also provide for the establishment of a Board in relation to the monitoring of certain medicine prices.

*Article 12.* — Remplace «prescrites» par «spécifiées».

*Article 13.* — Texte actuel des paragraphes 41(1) et (2) :

«41. (1) Lorsqu’il s’agit d’inventions couvrant des substances préparées ou produites par des procédés chimiques et destinées à l’alimentation ou à la médication, le mémoire descriptif ne doit pas comprendre les revendications pour la substance même, excepté lorsque la substance est préparée ou produite par les modes ou procédés de fabrication décrits en détail et revendiqués, ou par leurs équivalents chimiques manifestes.

(2) Dans une action en contrefaçon de brevet où l’invention couvre la production d’une substance nouvelle, toute substance formée des mêmes composants et éléments chimiques est, en l’absence de preuve contradictoire, censée avoir été produite par le procédé breveté.»

*Article 14.* — Nouveau. Régime spécial pour les brevets de médicaments. Constitution d’un conseil d’examen des prix des médicaments.

person is exercising any rights of the patentee other than under a licence under section 41, that other person in respect of those rights.

médicament autres qu'une licence visée à l'article 41.

«conseil» Le conseil constitué au titre de l'article 41.18.

«conseil»  
"Board"

«renseignements» Tous éléments d'information ainsi que leur support.

5 «renseignements»  
"French version only"

# Interpretation

(2) For the purposes of sections 41.11 to 41.16, a notice of compliance shall not be considered to be first issued in respect of a medicine unless it is issued for an original and distinct chemical composition and not merely for an obvious chemical equivalent in respect of which a notice of compliance has previously been issued.

(2) Pour l'application du présent article et des articles 41.11 à 41.16, un avis de conformité est considéré ne pas avoir été délivré en premier lieu pour un médicament à moins qu'il ne soit pour un composé chimique original et distinct et non pas seulement pour un équivalent chimique manifeste déjà visé par un avis de conformité.

# Interprétation

## Restriction on certain licences

**41.11** (1) Subject to this section but notwithstanding anything in section 41 or in any licence granted under that section, no person shall under a licence granted under that section in respect of a patent for an invention pertaining to a medicine, regardless of when the licence was granted, have or exercise any right,

**41.11** (1) Sous réserve du présent article et par dérogation à l'article 41, il est interdit de se prévaloir d'une licence, peu importe la date de délivrance, accordée sous son régime relativement à un brevet portant sur une invention liée à un médicament pour revendiquer ou exercer le droit, si l'invention est un procédé, d'importer pour vente au Canada le médicament dans la préparation ou la production duquel l'invention a été utilisée, ou, si elle n'est pas un procédé, d'importer l'invention pour des médicaments ou pour la préparation ou la production de médicaments pour vente à la consommation au Canada.

## Interdiction

(a) where the invention is a process, to import the medicine in the preparation or production of which the invention has been used, if the medicine is for sale for consumption in Canada; or

(b) where the invention is other than a process, to import the invention for medicine or for the preparation or production of medicine, if the medicine is for sale for consumption in Canada.

a) sept ans après la délivrance du premier avis de conformité à l'égard du médicament si, au 27 juin 1986, d'une part, l'avis était délivré et, d'autre part, une licence a été accordée sous le régime de l'article 41 pour le médicament, mais le titulaire n'a pas obtenu d'avis ou l'avis a été délivré à une personne autre que le breveté, laquelle ne s'est pas vu accorder une telle licence;

## Duration of prohibition

(2) The prohibition under subsection (1) expires in respect of a medicine

(a) seven years after the date of the notice of compliance that is first issued in respect of the medicine, where, on June 27, 1986, the notice of compliance has been so issued and

(i) a licence has been granted under section 41 in respect of the medicine but no notice of compliance has been issued to the licensee in respect of the medicine, or

(ii) a notice of compliance in respect of the medicine has been issued to a

(2) L'interdiction est levée à l'expiration des délais suivants :

## Durée de l'interdiction





person other than the patentee but no licence under section 41 in respect of the medicine has been granted to the person;

(b) eight years after the date of the notice of compliance that is first issued in respect of the medicine, where, on June 27, 1986, the notice of compliance has been so issued and neither a licence under section 41 has been granted in respect of the medicine nor a notice of compliance has been issued in respect of the medicine to a person other than the patentee; and

(c) ten years after the date of the notice of compliance that is first issued in respect of the medicine where that notice of compliance is issued after June 27, 1986.

(3) Subsection (1) does not apply in respect of a licence pertaining to a medicine after the date of expiration of the first patent granted in Canada in respect of that medicine.

(4) Subsection (1) does not apply in respect of any licence pertaining to a medicine where on June 27, 1986, a licence has been granted in respect of the medicine and a notice of compliance in respect of the medicine has been issued to the licensee.

**41.12** Notwithstanding anything in section 41 or in any application for a licence made or licence issued under that section prior to the coming into force of this section, every licence so applied for or granted in respect of a patent for an invention pertaining to a medicine shall be deemed, for the purposes of this Act, to have been applied for or granted to authorize, in addition to any other matters applied for or authorized thereby,

(a) where the invention is a process, the use of the invention for the preparation or production of medicine; or

(b) where the invention is other than a process, the making or use of the invention for medicine or for the preparation or production of medicine.

b) huit ans après la délivrance du premier avis de conformité si, au 27 juin 1986, l'avis était délivré et si aucune licence n'a été accordée pour le médicament et aucun avis de conformité n'a été délivré à une personne autre que le breveté;

c) dix ans après la délivrance du premier avis de conformité, si elle survient après le 27 juin 1986.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la licence liée à un médicament après la date d'expiration du premier brevet accordé au Canada pour celui-ci.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à toute licence liée à un médicament si, au 27 juin 1986, une licence a été accordée pour ce médicament et un avis de conformité à son égard a été délivré au titulaire de la licence.

**41.12** Par dérogation à l'article 41 ainsi qu'aux demandes de licence formulées et aux licences accordées à l'égard d'un brevet portant sur une invention liée à un médicament sous son régime avant l'entrée en vigueur du présent article, ces licences sont réputées viser également l'utilisation de l'invention, si elle est un procédé, pour la préparation ou la production de médicaments, ou, si elle n'est pas un procédé, la réalisation ou l'utilisation de celle-ci pour des médicaments ou pour la préparation ou la production de médicaments.

Non-application of subsection (1)

Idem

Deeming re making

Non-application du paragraphe (1)

Idem

Présomption





Non-application of subsection 41.11(1)

**41.13** Where an invention in respect of which subsection 41.11(1) does not apply is a process for the preparation or production of medicine, nothing in that subsection applies in respect of a subsequent invention that is a process for the preparation or production of substantially the same medicine. 5

Restriction re making of medicine under licence

**41.14** (1) Notwithstanding anything in section 41 or in any licence granted under that section, where the notice of compliance that is first issued in respect of a medicine is issued after June 27, 1986, no person shall, under a licence granted under that section in respect of a patent for an invention pertaining to the medicine, have or exercise any right, 10

(a) where the invention is a process, to use the invention for the preparation or production of medicine, or 20

(b) where the invention is other than a process, to make or use the invention for medicine or for the preparation or production of medicine

for sale for consumption in Canada, until the expiration of seven years after the date of that notice of compliance. 25

Non-application of subsection (1)

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a licence pertaining to a medicine after the date of expiration of the first patent granted in Canada in respect of that medicine. 30

Pricing information, etc., to be provided

**41.15** (1) Every patentee of an invention pertaining to a medicine shall provide the Board with 35

(a) in such form and manner and at such times and subject to such conditions as are prescribed, information and documents identifying the medicine and concerning 40

(i) the price at which the medicine is being sold or has been sold in any market in Canada and elsewhere, and (ii) the costs of making and marketing the medicine, where such information is available to the patentee in 45

**41.13** Lorsqu'une invention non visée par le paragraphe 41.11(1) est un procédé de préparation ou de production de médicaments, ce paragraphe ne s'applique pas à l'invention postérieure qui est un procédé de préparation ou de production d'un médicament virtuellement identique. 5

Non-application du paragraphe 41.11(1)

**41.14** (1) Par dérogation à l'article 41 ou à toute licence délivrée sous son régime, lorsque le premier avis de conformité pour le médicament est délivré après le 27 juin 1986, il est interdit de se prévaloir d'une licence accordée sous le régime de cet article relativement à un brevet portant sur une invention liée à un médicament pour revendiquer ou exercer le droit d'utiliser l'invention si elle est un procédé, pour la préparation ou la production de médicaments pour vente à la consommation au Canada ou, si elle n'est pas un procédé, de réaliser ou d'utiliser celle-ci pour des médicaments ou pour la préparation ou la production de médicaments pour telle vente. L'interdiction est levée à l'expiration des sept ans qui suivent la délivrance du premier avis de conformité en cause. 10 15 20 25

Restrictions à l'égard de la réalisation

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la licence liée à un médicament après la date d'expiration du premier brevet accordé au Canada pour celui-ci. 30

Non-application du paragraphe (1)

**41.15** (1) Le titulaire d'un brevet portant sur une invention liée à un médicament est tenu de fournir au conseil les renseignements, aux conditions de forme, de temps ou autres prescrites, identifiant le médicament, sur son prix de vente sur tel marché canadien et étranger, ainsi que sur les coûts de sa réalisation et de mise en marché si le titulaire dispose de ces derniers renseignements au Canada ou s'il en a connaissance ou le contrôle. Le titulaire est également tenu de fournir les renseignements que le conseil peut exiger à cet égard, dans le délai qu'il fixe. 35 40 45

Renseignements sur les prix



Canada or is within the knowledge or control of the patentee; and

(b) such additional information or documents with respect to the matters referred to in paragraph (a) as the Board may require, within such time as the Board may specify.

(2) Where, after providing every person against whom an order of the Board under this subsection is proposed to be made with a reasonable opportunity to be heard, the Board finds that

(a) a patentee in respect of a medicine has failed to provide information or documents in accordance with subsection (1),

(b) a medicine pertaining to a patented invention is being sold in any market in Canada at a price that in the opinion of the Board is excessive, or

(c) the patentee has not complied with a previous order of the Board made under paragraph (e) in respect of that medicine, the Board may, by order,

(d) direct that, effective on the coming into force of the order, subsection 41.11(1) ceases to apply in respect of either or both of

(i) the patent for the invention pertaining to the medicine, or

(ii) any other patent of the patentee for an invention that pertains to one other medicine, whether granted before or after the coming into force of the order, or

(e) where the Board makes a finding under paragraph (b) or (c) and does not deem it necessary to make an order under paragraph (d), direct the patentee to cause the price at which the patentee sells the medicine in the market referred to in paragraph (b) to be reduced to such extent as is specified in the direction so that the maximum price at which the medicine is sold pursuant to the direction is not, in the opinion of the Board, excessive.

(2) Après avoir donné aux personnes visées par une directive la possibilité de présenter leurs observations, le conseil peut, s'il estime que le breveté ne s'est pas conformé au paragraphe (1), qu'un médicament lié à une invention brevetée est vendu sur tel marché canadien à un prix qu'il juge excessif ou que le breveté ne s'est pas conformé à une directive antérieure du conseil portant réduction du prix, lever, par directive, à compter de celle-ci, l'interdiction prévue au paragraphe 41.11(1) à l'égard du brevet de cette invention et de tout autre brevet du titulaire pour une invention liée à un autre médicament accordé avant ou après la prise d'effet de la directive ou de l'un ou l'autre. Cependant, s'il n'estime pas utile de lever l'interdiction lorsqu'il juge le prix de vente excessif ou que le breveté ne s'est pas conformé à une directive antérieure, le conseil peut ordonner au breveté de le faire réduire, selon ce que la directive indique, de façon que le prix de vente maximal ne soit plus, selon lui, excessif.

Attributions du conseil

Powers of Board





Compliance	<p>(3) A patentee shall commence compliance with an order made under paragraph (2)(e) within one month after the date of the order or within such greater period after that date as the Board determines is practical and reasonable having regard to the circumstances of the patentee.</p>	<p>(3) Le breveté est tenu de se conformer à la directive portant réduction du prix de vente dans le mois suivant sa prise ou tel délai supérieur que le conseil estime pratique et raisonnable, compte tenu de la situation du breveté.</p>	Respect
Other effect of order	<p>(4) Where an order is made under paragraph (2)(d) in respect of a medicine, the prohibition set out in subsection 41.14(1) ceases to apply in respect of the medicine effective on the date of the order.</p>	<p>(4) L'interdiction prévue au paragraphe 41.14(1) est levée à l'égard du médicament à compter de la date de la directive portant levée de l'interdiction prévue au paragraphe 41.11(1).</p>	Portée de la directive
Pricing determination factors	<p>(5) For the purposes of this section, in determining whether or not a medicine is being sold in any market in Canada at a price that is excessive, the Board shall, to such extent as the Board deems reasonable, take into consideration the following factors:</p> <p>(a) the prices at which the patentee sold the medicine during the five years immediately preceding the determination;</p> <p>(b) the prices of other medicines in the same therapeutic class sold in the market during the five years immediately preceding the determination;</p> <p>(c) the prices at which the medicine and other medicines in the same therapeutic class have been sold in countries other than Canada during the five years immediately preceding the determination; and</p> <p>(d) the Consumer Price Index as published by Statistics Canada under the authority of the <i>Statistics Act</i>.</p>	<p>(5) Pour l'application du présent article, le conseil est tenu, dans la mesure où il l'estime indiqué, de tenir compte des facteurs suivants pour décider si le prix de vente d'un médicament sur un marché canadien est excessif :</p> <p>a) le prix de vente demandé par le breveté au cours des cinq années précédant la décision;</p> <p>b) le prix de vente de médicaments appartenant à la même catégorie thérapeutique au cours de cette période;</p> <p>c) le prix de vente de ceux-ci ailleurs qu'au Canada au cours de cette période;</p> <p>d) l'indice des prix à la consommation publié par Statistique Canada au titre de la <i>Loi sur la statistique</i>.</p>	Facteurs de fixation du prix
Additional factors	<p>(6) Where, after taking into consideration the relevant factors referred to in subsection (5), the Board is unable to determine whether or not the medicine is being sold in any market in Canada at a price that is excessive, the Board may, to such extent as the Board deems reasonable, take into consideration the following factors:</p> <p>(a) the costs of making and marketing the medicine; and</p>	<p>(6) Si, après avoir tenu compte de ces facteurs, le conseil est incapable de décider si le prix de vente d'un médicament sur un marché canadien est excessif, il peut, dans la mesure où il l'estime indiqué, tenir compte des facteurs suivants :</p> <p>a) les coûts de réalisation et de mise en marché;</p> <p>b) tel autre facteur qu'il estime pertinent ou qui peut être prescrit.</p>	Facteurs complémentaires



(b) such other factors as are prescribed, or in the opinion of the Board, are relevant in the circumstances.

Idem

(7) For the purposes of this section, in determining whether or not a medicine is being sold in any market in Canada at a price that is excessive, the Board shall not take into consideration research costs other than the Canadian portion of world costs related to the research leading to the invention, development and commercialization pertaining to that medicine, calculated in proportion to the ratio of sales by the patentee in Canada of that medicine in relation to total world sales.

Notice of hearing to certain persons

(8) The Board shall give notice to the Minister of National Health and Welfare and the ministers responsible for health in each province of a hearing in relation to a matter referred to in paragraph (2)(b) or (c) and each such minister is entitled to appear and make representations to the Board with respect to the matter being heard.

Notice of order to licensees

(9) Where an order under paragraph (2)(d) is made by the Board, the Commissioner shall forthwith inform the holder of each licence granted under section 41 in respect of any invention pertaining to the medicine to which the order relates of the terms of the order.

Medicine to which this section applies — declaration

**41.16** (1) Where on application in prescribed form to the Commissioner, a patentee of an invention that is a medicine, satisfies the Commissioner, on such evidence and information as the Commissioner deems appropriate, that the medicine has, to such extent as is prescribed, been invented and developed in Canada, the Commissioner shall, by order, where no licence under section 41 has been granted in respect of the invention, declare that the medicine is a medicine to which this section applies.

Licence granting restriction

(2) The Commissioner shall not grant a licence under section 41 in respect of an invention that is a medicine to which this section applies except a licence for the making of the medicine for sale for consumption in Canada.

(7) À ces fins, le conseil ne tient pas compte des coûts de recherche autres que la partie canadienne des coûts mondiaux directement liée à la recherche qui a abouti à l'invention du médicament, à sa mise au point et à sa mise en marché, calculée proportionnellement au rapport entre les ventes canadiennes du médicament par le breveté et le total des ventes mondiales.

Idem

(8) Le conseil avise le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et les ministres provinciaux responsables de la santé de la tenue de l'audience visée au paragraphe (2) sur le prix de vente ou le non-respect d'une directive antérieure et leur donne la possibilité de présenter leurs observations.

Avis

(9) Le commissaire notifie sans délai aux titulaires de licences accordées au titre de l'article 41 pour toute invention liée au médicament visé par la directive, la teneur de celle-ci.

Avis aux titulaires de licence

**41.16** (1) Lorsque, sur demande faite en la forme prescrite, le breveté démontre au commissaire, en lui présentant les preuves et les renseignements que celui-ci estime indiqués, qu'une invention qui est un médicament a, conformément à ce qui est prescrit, été faite et développée au Canada, celui-ci peut, par directive, lorsque aucune licence n'a été accordée pour l'invention au titre de l'article 41, déclarer que le présent article est applicable à ce médicament.

Déclaration d'application du présent article

(2) Le commissaire ne peut accorder de licence au titre de l'article 41 à l'égard d'un médicament visé au paragraphe (1) que si elle porte sur la réalisation du médicament pour vente à la consommation au Canada.

Restrictions à l'égard de l'octroi de licences



Restriction on  
licence

(3) Notwithstanding anything in section 41 or in any licence granted under that section, no person shall under a licence granted under that section in respect of a patent for an invention that is a medicine to which this section applies, make the medicine for sale for consumption in Canada

(a) until the expiration of seven years after the date of the notice of compliance that is first issued in respect of the medicine; and

(b) unless the Commissioner makes an order under subsection (4) in respect of the medicine.

Declaration  
issuance

(4) Where, on application in prescribed form to the Commissioner by the holder of a licence granted under section 41 in respect of a medicine to which this section applies and after providing the patentee to which the licence relates with a reasonable opportunity to be heard, the Commissioner finds that the patentee is not, after the seven years referred to in paragraph (3)(a) and at the time the application is being considered, making the medicine in Canada for the purposes of completely or substantially supplying the Canadian market for that medicine, the Commissioner shall forthwith, by order, declare that, effective on the coming into force of the order, the medicine ceases to be a medicine to which this section applies.

Information  
and documents  
on pricing, etc.,  
to be provided

(5) Every patentee of an invention that is a medicine to which this section applies shall provide the Board with

(a) in such form and manner and at such times and subject to such conditions as are prescribed, information and documents identifying the medicine and concerning

(i) the price at which the medicine is being sold or has been sold in any market in Canada and elsewhere, and  
(ii) the costs of making and marketing the medicine where such information is available to the patentee in Canada or is within the knowledge or control of the patentee; and

(3) Par dérogation à l'article 41, il est interdit de se prévaloir d'une licence accordée sous son régime relativement à un brevet portant sur une invention qui est un médicament auquel s'applique le présent article pour réalisation pour vente à la consommation au Canada. L'interdiction est levée à l'expiration des sept ans qui suivent la délivrance du premier avis de conformité en cause et si le commissaire prend une directive sous le régime du paragraphe (4) à l'égard de ce médicament.

Restrictions à  
l'égard de la  
fabrication

(4) Lorsque le titulaire d'une licence accordée sous le régime de l'article 41 portant sur un médicament auquel s'applique le présent article présente une demande au commissaire, établie en la forme prescrite, celui-ci est tenu, après avoir donné au breveté la possibilité de présenter ses observations et s'il estime que le breveté, ne réalise pas, à l'expiration des sept ans prévus à l'alinéa (3)a) et au moment où la demande est examinée, le médicament au Canada de façon à approvisionner — en tout ou en grande partie — le marché canadien, de déclarer sans délai, par directive, qu'à compter de la date de la prise d'effet de la déclaration, le présent article ne s'applique plus au médicament.

Déclaration

(5) Le breveté concerné est tenu, aux conditions de forme, de temps et autres prescrites, de fournir au conseil les renseignements identifiant le médicament, sur son prix de vente actuel ou passé sur tel marché au Canada et ailleurs, ainsi que sur les coûts de réalisation et de mise en marché du médicament si le titulaire dispose de ces renseignements au Canada ou s'il en a connaissance ou le contrôle. Le titulaire est également tenu de fournir les renseignements que le conseil peut exiger à cet égard, dans le délai qu'il fixe.

Renseignements





Powers of Board

(b) such additional information or documents with respect to the matters referred to in paragraph (a) as the Board may require, within such time as the Board may specify.

5

(6) Where, after providing every person against whom an order of the Board under this subsection is proposed to be made with a reasonable opportunity to be heard, the Board finds that

10

(a) a patentee in respect of a medicine to which this section applies has failed to provide information or documents in accordance with subsection (5),

(b) the medicine is being sold in any 15 market in Canada at a price that in the opinion of the Board is excessive, or

(c) the patentee has not complied with a previous order of the Board made under paragraph (e) in respect of that 20 medicine,

the Board may, by order,

(d) declare that, effective on the coming into force of the order, the medicine ceases to be a medicine to which 25 this section applies, or

(e) where the Board makes a finding under paragraph (b) or (c) and does not deem it necessary to make an order under paragraph (d), direct the patentee 30 to cause the price at which the patentee sells the medicine in the market referred to in paragraph (b) to be reduced to such extent as is specified in the direction so that the maximum price at which 35 the medicine is sold pursuant to the direction is not, in the opinion of the Board, excessive.

Compliance

(7) A patentee shall commence compliance with an order made under paragraph 40 (6)(e) within one month after the date of the order or within such greater period after that date as the Board determines is practical and reasonable having regard to the circumstances of the patentee.

45

Application of certain provisions

(8) Subsections 41.15(5) to (8) apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of a matter referred to in subsection (6) of this section

Attributions du conseil

(6) Après avoir donné aux personnes visées par une directive la possibilité de présenter leurs observations, le conseil peut, s'il estime qu'un breveté ne s'est pas conformé au paragraphe (5), que le médicament est vendu sur tel marché canadien à un prix qu'il juge excessif ou que le breveté ne s'est pas conformé à une directive antérieure du conseil portant réduction du prix, déclarer, par directive, qu'à 5 compter de l'entrée en vigueur de celle-ci le présent article ne s'applique plus à ce médicament. Cependant, s'il n'estime pas utile d'annuler l'exemption lorsque le prix de vente est excessif ou que le breveté ne 15 s'est pas conformé à une directive antérieure, le conseil peut ordonner au breveté de le faire réduire, selon ce que la directive indique, de façon que le prix de vente maximal ne soit plus, selon lui, excessif. 20

Respect

(7) Le breveté est tenu de se conformer à la directive portant réduction du prix de vente dans le mois suivant sa prise ou tel délai supérieur que le conseil estime pratique et raisonnable, compte tenu de la situation du breveté. 25

Application de certaines dispositions

(8) Les paragraphes 41.15(5) à (8) s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux affaires portant sur le prix de vente ou le non-respect de ses 30



that comes before the Board under this section.

(9) Every patentee of an invention that is a medicine to which this section applies shall provide the Commissioner with

(a) in such form and manner and at such times and subject to such conditions as are prescribed, information and documents concerning the activity of making the medicine; and

(b) such additional information or documents with respect to the matter referred to in paragraph (a) as the Commissioner may require, within such time as the Commissioner may specify.

(10) Where, after providing every person against whom an order of the Commissioner under this subsection is proposed to be made with a reasonable opportunity to be heard, the Commissioner finds that a patentee in respect of a medicine to which this section applies, has failed to provide information or documents in accordance with subsection (9), the Commissioner may, by order, declare that, effective on the coming into force of the order, the medicine ceases to be a medicine to which this section applies.

(11) Where an order is made under subsection (4), paragraph (6)(d) or subsection (10), the Commissioner shall forthwith inform the holder of each licence granted under section 41 in respect of any invention pertaining to the medicine to which the order relates of the terms of the order.

**41.17** (1) A hearing by the Board or Commissioner under section 41.15 or 41.16 shall be public unless the Board or Commissioner is satisfied on representations made by the person to whom the hearing relates that specific, direct and substantial harm would be caused to the person by the disclosure of the information or documentation to which the hearing relates.

(2) Subject to subsection (3), information and documentation provided to the

directives visées au paragraphe (6) dont le conseil est saisi sous le régime du présent article.

(9) Le breveté d'une invention qui est un médicament auquel le présent article s'applique est tenu, aux conditions de forme, de temps et autres prescrites, de fournir au commissaire les renseignements sur la réalisation en cause et ceux que le commissaire peut exiger à cet égard dans le délai qu'il fixe.

(10) Après avoir donné aux personnes concernées la possibilité de présenter leurs observations, le commissaire peut, par directive, s'il estime que le breveté d'un médicament auquel s'applique le présent article, ne s'est pas conformé au paragraphe (9), déclarer qu'à compter de la déclaration cet article ne s'applique plus à ce médicament.

(11) Le commissaire notifie sans délai aux titulaires de licences accordées au titre de l'article 41 pour toute invention liée au médicament visé par une directive prise sous le régime des paragraphes (4), (6) et (10), la teneur de celle-ci.

**41.17** (1) Les audiences du conseil ou du commissaire prévues aux articles 41.15 ou 41.16 sont publiques sauf si le conseil ou le commissaire en décide, à la suite d'observations faites par l'intéressé, que la communication des renseignements en rapport avec l'enquête causerait directement préjudice réel et sérieux.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), les renseignements fournis au conseil ou au

Information,  
etc., to be  
provided

Powers of  
Commissioner

Notice of order  
to licensees

Hearings to be  
public

Information,  
etc., privileged

Renseignements

Attributions du  
commissaire

Avis aux  
titulaires de  
licence

Audiences  
publiques

Protection des  
renseignements





Disclosure, etc.

Report of  
Commissioner

Establishment

Board or Commissioner under section 41.15 or 41.16 is privileged and shall not, without the authorization of the person who provided the information and documentation, knowingly be or be permitted to be communicated, disclosed or made available by any person who has obtained that information and documentation pursuant to this Act unless the information and documentation is disclosed at a public hearing held by the Board or Commissioner under that section.

(3) Information and documentation referred to in subsection (2) that is obtained

(a) by the Commissioner may be used by the Commissioner for the purpose of the report referred to in subsection (4) and may be communicated, disclosed or made available by the Commissioner to a person engaged in the administration of this Act under the direction of the Commissioner; or

(b) by the Board  
(i) may be communicated, disclosed or made available by the Board to

(A) a person engaged in the administration of this Act under the direction of the Board, or

(B) the Minister of National Health and Welfare and a minister responsible for health in a province and any of their officials to be used solely for the purposes of making representations referred to in subsection 41.15(8), and

(ii) may be used by the Board for the purpose of the summary referred to in section 41.24.

(4) The Commissioner shall annually prepare and submit to the Minister a report on the Commissioner's activities under section 41.16 during the year in respect of which the report is made.

PATENTED MEDICINE PRICES REVIEW BOARD

**41.18** (1) There is hereby established a Board to be known as the Patented Medi-

commissaire en application des articles 41.15 ou 41.16 sont protégés. La personne qui a obtenu ces renseignements en vertu de la présente loi ne peut sciemment les communiquer ou permettre qu'ils le soient sans l'autorisation de celui qui les a fournis sauf s'ils sont été communiqués dans le cadre d'une audience publique tenue par le conseil ou le commissaire.

(3) Le commissaire peut communiquer les renseignements qui lui sont confiés à quiconque est chargé, sous sa responsabilité, de l'application de la présente loi et les utiliser pour établir le rapport visé au paragraphe (4). Le conseil peut communiquer ceux qui lui sont confiés à quiconque est chargé, sous sa responsabilité, de l'application de la présente loi au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social ou à un ministre provincial responsable de la santé ou à tel de leurs fonctionnaires pour présenter leurs observations au titre du paragraphe 41.15(8); il peut s'en servir pour établir le résumé visé à l'article 41.24.

(4) Le commissaire remet au ministre un rapport annuel de ses activités en application de l'article 41.16.

CONSEIL D'EXAMEN DU PRIX DES MÉDICAMENTS

**41.18** (1) Est constitué le conseil d'examen du prix des médicaments brevetés

Rapport du  
commissaire

Constitution



	cine Prices Review Board consisting of not more than five members to be appointed by the Governor in Council.	composé d'au plus cinq conseillers nommés par le gouverneur en conseil.	
Tenure	(2) Each member of the Board shall hold office during good behaviour for a period of five years, but may be removed at any time by the Governor in Council for cause. 5	(2) Les conseillers sont nommés à titre inamovible pour un mandat de cinq ans, sous réserve de révocation motivée que prononce le gouverneur en conseil. 5	Mandat
Chairman and vice-chairman	(3) The Governor in Council shall appoint one of the members to be chairman of the Board and one of the members to be vice-chairman of the Board. 10	(3) Le gouverneur en conseil nomme, parmi les conseillers, un président et un vice-président.	Président et vice-président
Duties of chairman	(4) The chairman is the chief executive officer of the Board and has supervision over and direction of the work of the Board including (a) the apportionment of the work among the members thereof and the assignment of members to sit at hearings of the Board and to preside thereat; and (b) generally the conduct of the work of the Board, the management of its internal affairs and the duties of the staff of the Board. 15 20 25	(4) Le président est le premier dirigeant du conseil et, à ce titre, il en assure la direction. Il est notamment chargé de la répartition des affaires entre les conseillers, de la constitution et de la présidence des audiences, ainsi que de la conduite des travaux du conseil et de la gestion de son personnel. 15	Attributions du président
Duties of vice-chairman	(5) If the chairman is absent or incapacitated or if the office of chairman is vacant, the vice-chairman has all the powers and functions of the chairman during the absence, incapacity or vacancy. 30	(5) En cas d'absence ou d'empêchement du président, ou de vacance de son poste, la présidence est assumée par le vice-président. 20	Attribution du vice-président
Remuneration and expenses	(6) The members of the Board shall be paid such remuneration as may be fixed by the Governor in Council and are entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred by them in the course of their duties under this Act while absent from their ordinary place of residence. 35	(6) Les conseillers reçoivent la rémunération fixée par le gouverneur en conseil et ont droit aux frais de déplacement et autres entraînés par l'accomplissement de leurs fonctions hors du lieu habituel de leur résidence. 25	Rémunération
Advisory panel	<b>41.19</b> (1) The Minister may establish an advisory panel to advise the Minister with respect to the appointments of the members of the Board, which panel is to be composed of persons chosen from consumer groups, the pharmaceutical industry and such other persons as the Minister considers proper. 40 45	<b>41.19</b> (1) Le ministre peut créer un comité consultatif chargé de le conseiller sur la nomination des conseillers. Le comité est formé de représentants des consommateurs et du secteur pharmaceutique et de toute autre personne que le ministre estime indiquée. 30	Comités consultatifs
Consultation	(2) The Minister may consult with an advisory panel established under subsec-	(2) C'est afin de procéder à des recommandations quant à des nominations au	Consultation 35



	tion (1) for the purpose of making a recommendation with respect to the appointment of a member of the Board.	poste de conseiller que le ministre consulte le comité.	
Staff	<b>41.2</b> (1) Such officers and employees as are necessary for the proper conduct of the work of the Board shall be appointed in accordance with the <i>Public Service Employment Act</i> .	<b>41.2</b> (1) Le personnel nécessaire à l'exercice des activités du conseil est nommé conformément à la <i>Loi sur l'emploi dans la Fonction publique</i> .	Personnel
Idem	(2) Persons appointed under subsection (1) shall be deemed to be employed in the Public Service for the purposes of the <i>Public Service Superannuation Act</i> .	(2) Ce personnel est réputé faire partie de la Fonction publique pour l'application de la <i>Loi sur la pension de la Fonction publique</i> .	Présomption
Technical assistance	(3) The Board may engage on a temporary basis the services of persons having technical or specialized knowledge to advise and assist in the performance of its duties and, with the approval of the Treasury Board, the Board may fix and pay the remuneration and expenses of those persons.	(3) Le conseil peut, à titre temporaire, retenir les services d'experts pour l'assister dans l'exercice de ses fonctions et, avec l'approbation du Conseil du Trésor, fixer et payer leur rémunération et leur frais.	Personnel de soutien
Principal office	<b>41.21</b> (1) The principal office of the Board shall be in the National Capital Region described in the schedule to the <i>National Capital Act</i> .	<b>41.21</b> (1) Le siège du conseil est fixé dans la région de la Capitale nationale définie à l'annexe de la loi constitutive de celle-ci.	Siège
Meetings	(2) The Board may meet at such times and places in Canada as the chairman thereof deems advisable.	(2) Le conseil tient ses réunions au Canada aux dates, heures et lieux choisis par le président selon les besoins.	Réunion
Reappointment	<b>41.22</b> A member of the Board, on the expiration of a first term of office, is eligible to be reappointed for one further term.	<b>41.22</b> Les mandats des conseillers sont renouvelables une seule fois.	Nouveau mandat
Acting after expiration of appointment	<b>41.23</b> (1) A person may continue to act as a member of the Board after the expiration of the person's term of appointment in respect of any matter in which the person became engaged during the term of appointment.	<b>41.23</b> (1) Le conseiller dont le mandat est échu est réputé pouvoir terminer les affaires dont il est saisi.	Prolongation
Differences of opinion among members	(2) In any proceedings before the Board, (a) in the event of a difference of opinion among the members determining any question, the opinion of the majority shall prevail; and (b) in the event of an equally divided opinion among the members determining any question, the presiding member may determine the question.	(2) Les décisions sont prises à la majorité des conseillers, celui qui préside à l'audience disposant d'une voix prépondérante en cas de partage.	Décisions





Rules	<p>(3) The Board may, with the approval of the Governor in Council, make general rules not inconsistent with this Act,</p> <p>(a) specifying the number of members of the Board that constitute a quorum in respect of any matter and for regulating the practice and procedure of the Board; and</p> <p>(b) for carrying out the work of the Board, the management of its internal affairs and the duties of its officers and employees.</p>	<p>(3) Le conseil peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, établir des règles compatibles avec la présente loi régissant :</p> <p>a) le quorum et sa procédure;</p> <p>b) l'exercice de ses activités, la gestion de ses affaires et les fonctions de son personnel.</p>	Règles
General powers, etc.	<p>(4) The Board has, with respect to the attendance, swearing and examination of witnesses, the production and inspection of documents, the enforcement of its orders and other matters necessary or proper for the due exercise of its jurisdiction, all such powers, rights and privileges as are vested in a superior court of record.</p>	<p>(4) Pour l'exercice de sa compétence y compris l'assignation et l'interrogatoire des témoins, la prestation des serments, la production d'éléments de preuve et l'exécution de ses directives, le conseil est assimilé à une cour supérieure d'archives.</p>	Attributions générales du conseil
Report of Board	<p><b>41.24</b> (1) The Board shall annually prepare and submit to the Minister a report on its activities during the year in respect of which the report is made and the report shall contain a summary of pricing trends in the pharmaceutical industry.</p>	<p><b>41.24</b> (1) Le conseil remet au ministre un rapport d'activité pour l'année précédente qui comporte un résumé des tendances des prix dans le secteur pharmaceutique.</p>	Rapport du bureau
Report summary	<p>(2) The summary referred to in subsection (1) may be based on information and documentation obtained by the Board under section 41.15 or 41.16 but shall not be set out in such a manner that it is possible from the summary to relate the particulars of any information or documentation obtained from an identifiable patentee under that section to that patentee.</p>	<p>(2) Le résumé peut se fonder sur les renseignements confiés au conseil en application des articles 41.15 ou 41.16, mais ne peut être établi de façon qu'il soit possible d'identifier un breveté grâce à ces éléments d'information.</p>	Résumé
Sales and expense information	<p><b>SALES AND EXPENSE ANALYSIS</b></p> <p><b>41.25</b> (1) Every patentee of an invention pertaining to a medicine shall, in such form and manner and at such times and subject to such conditions as are prescribed, provide the Board with statistical information concerning</p> <p>(a) the name of any licensee in Canada of the patentee;</p> <p>(b) revenue and details of the source of revenue of the patentee, whether direct</p>	<p><b>RECETTES ET DÉPENSES</b></p> <p><b>41.25</b> (1) Les titulaires de brevets portant sur une invention liée à un médicament sont tenus, aux conditions de forme, de temps ou autres prescrites, de fournir au conseil des données statistiques sur :</p> <p>a) le nom des titulaires des licences découlant du brevet au Canada;</p> <p>b) les recettes directes ou indirectes qu'ils ont tirées de la vente au Canada de médicaments, ainsi que la source de ces recettes;</p>	Obligations des titulaires



or indirect, from sales in Canada of medicine; and

(c) expenditures made by the patentee in Canada towards the cost of research and development relating to medicine. 5

(2) Where the Board has reason to believe that any person has information pertaining to the value of sales of medicine in Canada or expenditures made by a patentee in Canada towards the cost of research and development relating to medicine, the Board may, by notice in writing, require the person to provide to the Board a return setting out the information in such manner as the Board may specify, and on the receipt of any such notice, the person shall comply therewith within such time as the Board may specify. 10

(3) Subject to subsections (4) and (5), information obtained by the Board under subsections (1) and (2) is privileged and shall not knowingly be or be permitted to be communicated, disclosed or made available by any person without the authorization of the person who provided the information. 15 20 25

(4) The Board shall annually prepare and submit to the Minister a report based on the information obtained by it under subsections (1) and (2) and on such other information relating to revenues and expenditures referred to in subsection (1) as may be available to the Board, and the report shall contain an analysis of the information set out in such a manner that it is possible to ascertain from the report, in respect of the year for which the report is made, the Board's estimate of the percentage that the expenditures of patentees in Canada towards the cost of research and development relating to medicine is of the revenues of those patentees from sales in Canada of medicines. 30 35 40 45

(5) The report under subsection (4) shall not be set out in such a manner that it is possible from the report to relate the particulars of any information obtained by the Board for the purpose of the report from an identifiable person to that person, but the Board may identify therein any 50

c) les dépenses de recherche et développement en matière de médicaments qu'ils ont supportées au Canada.

(2) S'il estime qu'une personne a des renseignements sur le montant des ventes au Canada de tout médicament ou sur les dépenses de recherche et développement en matière de médicaments supportées au Canada par un titulaire de brevet, le conseil peut, par demande écrite, exiger que celle-ci lui fournisse ces renseignements, selon les modalités qu'il peut indiquer. La demande est, dès réception, à exécuter dans le délai fixé par le conseil. 5 10

(3) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), les renseignements fournis au conseil sont protégés. Nul ne peut sciemment les communiquer ou permettre qu'ils le soient sans l'autorisation de celui qui les a fournis. 15 20

(4) Le conseil remet au ministre un rapport annuel sur les renseignements obtenus en application des paragraphes (1) et (2) et sur tout autre renseignement dont il dispose sur les recettes et dépenses mentionnées au paragraphe (1). Le rapport comporte une analyse permettant de dégager, pour l'année en cause, l'estimation par le conseil du pourcentage que les dépenses de recherche et développement en matière de médicaments, supportées par les titulaires de brevet au Canada, représentant par rapport aux recettes qu'ils ont tirées de la vente au Canada de médicaments. 25 30 35 40

(5) Le rapport ne peut être établi de façon qu'il soit possible de connaître la source des renseignements obtenus par le conseil. Celui-ci peut cependant y nommer quiconque ne s'est pas conformé aux paragraphes (1) ou (2) pour l'année en cause. 40

Renseignements complémentaires

Protection des renseignements

Rapport du conseil

Restriction

Value of sales information

Information privileged

Report of analysis

Manner of reporting information restricted





person who has failed to comply with subsection (1) or (2) at any time in the year in respect of which the report is made.

(6) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first thirty days on which that House is sitting after the report is submitted to the Minister.

(7) The Governor in Council may make regulations defining, for the purposes of this section, the expression "research and development".

#### GENERAL PROVISIONS PERTAINING TO CERTAIN PATENT MATTERS

**41.26** (1) After the expiration of four years after section 41.11 comes into force, the Governor in Council may, by order, where the Governor in Council determines that it is in the public interest to do so,

- (a) reduce any number of years specified in any of paragraphs 41.11(2)(a), (b) and (c) or subsection 41.14(1) to such number of years or portion of a year as the Governor in Council deems appropriate in the circumstances; or
- (b) declare that, effective on a date specified in the order, sections 41.1 to 41.25 cease to be in force, and in that case those sections are repealed on that date.

(2) A right or privilege acquired or accrued under

- (a) subsection 41.11(1) or subsection 41.14(1), as the case may be, shall be governed by a specification of a number of years or portion of a year made in an order under paragraph (1)(a) of this section as of the date the right or privilege first arose; and
- (b) any other provision of sections 41.1 to 41.25, shall cease forthwith on the date specified in an order made under paragraph (1)(b) of this section.

(3) On the expiration of nine years after section 41.11 comes into force, sections 41.11 to 41.25 shall stand referred to such committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parlia-

(6) Le ministre fait déposer un double du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les trente premiers jours de séance de celle-ci suivant sa remise.

(7) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, définir, pour l'application du présent article, «recherche et développement».

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES INTÉRESSANT CERTAINS BREVETS

**41.26** (1) Quatre ans révolus après l'entrée en vigueur de l'article 41.11, le gouverneur en conseil peut, par décret, prendre, s'il l'estime d'intérêt public, telle des mesures suivantes :

- a) abréger la durée de l'interdiction prévue aux alinéas 41.11(2)a), b) et c) ou au paragraphe 41.14(1) selon ce qu'il juge indiqué;
- b) déclarer, qu'à compter de la date fixée dans le décret, les articles 41.1 à 41.25 ne sont plus en vigueur, auquel cas ils sont abrogés à cette date.

(2) Les droits acquis sous le régime du paragraphe 41.11(1) ou, le cas échéant, du paragraphe 41.14(1) sont régis par la durée abrégée conformément à un décret pris au titre de l'alinéa (1)a) comme si celle-ci avait été fixée à la naissance du droit. Ceux acquis sous celui des articles 41.1 à 41.25 sont éteints à compter de la date fixée dans le décret visé à l'alinéa (1)b).

(3) Neuf ans révolus après l'entrée en vigueur de l'article 41.11, le comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux chambres désigné ou constitué à cette fin se saisit des articles 41.11 à 41.25. Le

Dépôt au  
Parlement

Recherche et  
développement

Attributions du  
gouverneur en  
conseil

Caducité des  
droits

Réexamen

Tabling of  
report

Regulations  
defining  
"research and  
development"

Powers of  
Governor in  
Council

Cessation of  
rights, etc.

Review of  
certain sections



ment as may be designated or established for that purpose and the committee shall, as soon as practicable thereafter, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of those sections and shall, within one year after the review is undertaken or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report to Parliament thereon including such recommendations pertaining to the continuation of those sections and changes required therein as the committee may wish to make.

(4) No action or proceeding for any compensation or damages lies against Her Majesty in right of Canada as a result of the application of subsection 41.11(1) or 41.14(1) to a licence referred to in that subsection."

15. Sections 43 to 48 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"43. Every person who has failed to obtain a patent by reason of a refusal of the Commissioner to grant it may, at any time within six months after notice as provided for in section 42 has been mailed, appeal from the decision of the Commissioner to the Federal Court and that Court has exclusive jurisdiction to hear and determine the appeal.

#### GRANT OF PATENTS

44. Every patent granted under this Act shall contain the title or name of the invention, with a reference to the specification, and shall, subject to this Act, grant to the patentee and his legal representatives for the term of the patent, from the granting of the patent, the exclusive right, privilege and liberty of making, constructing and using the invention and vending it to others to be used, subject to adjudication in respect thereof before any court of competent jurisdiction.

#### FORM AND TERM OF PATENTS

45. Subject to section 48, every patent granted under this Act shall be issued

comité examine à fond, dès que possible, ces articles ainsi que les conséquences de leur application en vue de la présentation, dans un délai d'un an à compter du début de l'examen ou tel délai plus long autorisé par la Chambre des communes, d'un rapport au Parlement où seront consignées ses conclusions sur leur maintien ainsi que ses recommandations quant aux modifications souhaitables.

(4) Il ne peut être intenté d'action, ou autre procédure, en dommages-intérêts contre Sa Majesté du chef du Canada pour l'application des paragraphes 41.11(1) ou 41.14(1) à une licence qui y est visée."

15. Les articles 43 à 48 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

"43. Dans les six mois suivant la mise à la poste de l'avis, celui qui n'a pas réussi à obtenir un brevet en raison du refus ou de l'opposition du commissaire peut interjeter appel de la décision du commissaire à la Cour fédérale qui, à l'exclusion de toute autre juridiction, peut s'en saisir et en décider.

#### OCTROI DES BREVETS

44. Tout brevet accordé en vertu de la présente loi contient le titre ou le nom de l'invention avec renvoi au mémoire descriptif et accorde, sous réserve de la présente loi, au breveté et à ses représentants légaux, pour la durée du brevet à compter de la date où il a été accordé, le droit, la faculté et le privilège exclusif de fabriquer, construire, exploiter et vendre à d'autres, pour qu'ils l'exploitent, l'objet de l'invention, sauf jugement en l'espèce par un tribunal compétent.

#### FORME ET DURÉE DES BREVETS

45. Sous réserve de l'article 48, le brevet accordé sous le régime de la présente loi

Actions and proceedings barred

c. 10 (2nd Supp.), s. 64

Appeal to Federal Court

Contents of patent

Form of issue

Interdiction des actions

ch.10 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 64

Appel à la Cour fédérale

Contenu du brevet

Délivrance

*Clause 15:* This amendment is consequential on the amendment proposed by clause 7.

Sections 43 to 48 at present read as follows:

“43. Whenever it appears to the Commissioner that the invention to which an application relates has been, before the filing of the application, described in a patent granted in Canada or any other country, and such application was filed within two years after the date on which such patent was so granted and the Commissioner entertains doubts whether the patentee of such invention is, as between him and the applicant, the first inventor, the Commissioner shall, by registered letter addressed to the applicant or his registered agent, object to grant a patent on such application and state, with sufficient detail to enable the applicant, if he can, to answer, the ground or reason for such objection; the applicant has the right, within such period or extended period of time as the Commissioner may allow, to answer such objection and if it is not in due course answered to the satisfaction of the Commissioner he shall refuse the application.

44. Every person who has failed to obtain a patent by reason of a refusal or objection of the Commissioner to grant it may, at any time within six months after notice as provided for in *sections 42 and 43* has been mailed, appeal from the decision of the Commissioner to the Federal Court and that Court has exclusive jurisdiction to hear and determine such appeal.

45. (1) Conflict between two or more pending applications exists

(a) when each of them contains one or more claims defining substantially the same invention; or

(b) when one or more claims of one application describe the invention disclosed in the other application.

(2) When the Commissioner has before him two or more such applications he shall notify each of the applicants of the apparent conflict and transmit to each of them a copy of the conflicting claims, together with a copy of this section; the Commissioner shall give to each applicant the opportunity of inserting the same or similar claims in his application within a specified time.

(3) Where each of two or more of such completed applications contains one or more claims describing as new, and claims an exclusive property or privilege in, things or combinations so nearly identical that, in the opinion of the Commissioner, separate patents to different

*Article 15.* — Découle de la modification apportée par l'article 7.

Texte actuel des articles 43 à 48 :

43. Lorsqu'il apparaît au commissaire que l'invention à laquelle une demande se rapporte a été, avant le dépôt de la demande, décrite dans un brevet concédé au Canada ou dans quelque autre pays, et que cette demande a été déposée dans un délai de deux ans à compter de la date où ce brevet a été ainsi concédé, et que le commissaire conçoit des doutes sur le point de savoir si le breveté de cette invention est, à l'encontre de l'autre demandeur, le premier inventeur, le commissaire doit, par lettre recommandée, adressée au demandeur ou à son agent enregistré, s'opposer à la concession d'un brevet sur cette demande et déclarer, avec assez de détails pour permettre au demandeur, s'il le peut, de répondre, le motif ou la raison de cette opposition. Le demandeur a le droit, dans le délai ou dans le délai prolongé que le commissaire peut accorder, de répondre à cette opposition, et s'il n'y est pas répondu en temps opportun à la satisfaction du commissaire, ce dernier doit refuser la demande.

44. Quiconque n'a pas réussi à obtenir un brevet en raison du refus ou de l'opposition du commissaire peut, à tout moment dans les six mois qui suivent l'envoi postal de l'avis, conformément aux articles 42 et 43, interjeter appel de la décision du commissaire à la Cour fédérale, et cette cour a juridiction exclusive pour entendre et décider cet appel.

45. (1) Se produit un conflit entre deux ou plusieurs demandes pendantes

a) lorsque chacune d'elles contient une ou plusieurs revendications qui définissent substantiellement la même invention; ou

b) lorsqu'une ou plusieurs revendications d'une même demande décrivent l'invention divulguée dans l'autre ou les autres demandes.

(2) Lorsque le commissaire a devant lui deux ou plusieurs semblables demandes, il doit notifier à chacun des demandeurs le conflit apparent, et transmettre à chacun d'eux une copie des revendications concurrentes, ainsi qu'une copie du présent article. Le commissaire doit procurer à chaque demandeur l'occasion d'insérer dans sa demande les mêmes revendications ou des revendications similaires, dans un délai spécifié.

(3) Si deux ou plusieurs pareilles demandes complètes contiennent chacune une ou plusieurs revendications décrivant comme nouvelles des choses ou combinaisons, et réclamant un droit de propriété ou privilège



under the signature of the Commissioner and the seal of the Patent Office, shall bear on its face the date of the filing of the application for the patent, the date on which the application became open to the inspection of the public under section 10 and the date on which the patent is granted and issued and it shall thereafter be, in the absence of any evidence to the contrary, valid and avail the grantee and the legal representatives of the grantee for the term mentioned in section 46 or 47, whichever is applicable.

est délivré sous la signature du commissaire et le sceau du Bureau des brevets. Il mentionne la date de la demande, celle à laquelle elle est devenue accessible sous le régime de l'article 10, ainsi que celle à laquelle il a été accordé et délivré. Il est par la suite, sauf preuve contraire, valide et acquis au breveté ou à ses représentants légaux pour la période mentionnée aux articles 46 ou 47.

Term of patent

46. Subject to section 48, the term limited for the duration of every patent issued by the Patent Office under this Act the application for which patent was filed after the coming into force of this section shall be twenty years from the date of the filing of the application in Canada.

46. Sous réserve de l'article 48, la durée de tout brevet délivré par le Bureau des brevets conformément à la présente loi est limitée à vingt ans à compter de la date du dépôt de la demande au Canada, si celle-ci est postérieure à l'entrée en vigueur du présent article.

Durée

Idem

47. Subject to section 48, the term limited for the duration of every patent issued by the Patent Office under this Act the application for which patent is filed on or after August 1, 1935 and before the coming into force of this section shall be seventeen years from the date on which the patent is issued.

47. Sous réserve de l'article 48, la durée du brevet délivré par le Bureau des brevets conformément à la présente loi et pour lequel la demande a été déposée à compter du 1<sup>er</sup> août 1935 mais avant l'entrée en vigueur du présent article est de dix-sept ans à compter de la date à laquelle il est délivré.

Idem

Maintenance fees

48. (1) A patentee of a patent issued by the Patent Office under this Act after the coming into force of this section shall, to maintain the rights accorded by the patent, pay to the Commissioner such fees, in respect of such periods, as may be prescribed.

48. (1) Le titulaire d'un brevet délivré par le Bureau des brevets conformément à la présente loi après l'entrée en vigueur du présent article est tenu de payer au commissaire, afin de maintenir les droits conférés par le brevet en état, les taxes prescrites pour chaque période prescrite.

Taxes périodiques

Lapse of term if maintenance fees not paid

(2) Where the fees payable by a patentee in respect of a period prescribed for the purposes of subsection (1) are not paid before the expiration of that period, the term limited for the duration of the patent shall be deemed to have lapsed on the expiration of such further period as may be prescribed."

(2) En cas de non-paiement dans le délai prescrit des taxes prescrites, le brevet est périmé à l'expiration du délai supplémentaire prescrit."

Péremption

16. Subsection 51(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

16. Le paragraphe 51(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"51. (1) Whenever, by any mistake, accident or inadvertence, and without any

«51. (1) Le breveté peut, en acquittant la taxe prescrite, renoncer à tel des éléments

Cas de renonciation

Patentee may disclaim anything included in patent by mistake



patentees should not be granted, the Commissioner shall forthwith notify each of the applicants to that effect.

(4) Each of the applicants, within a time to be fixed by the Commissioner, shall either avoid the conflict by the amendment or cancellation of the conflicting claim or claims, or, if unable to make such claims owing to knowledge of prior art, may submit to the Commissioner such prior art alleged to anticipate the claims; thereupon each application shall be re-examined with reference to such prior art, and the Commissioner shall decide if the subject-matter of such claims is patentable.

(5) Where the subject-matter is found to be patentable and the conflicting claims are retained in the applications, the Commissioner shall require each applicant to file in the Patent Office, in a sealed envelope duly endorsed, within a time specified by him, an affidavit of the record of the invention; the affidavit shall declare

- (a) the date at which the idea of the invention described in the conflicting claims was conceived;
- (b) the date upon which the first drawing of the invention was made;
- (c) the date when and the mode in which the first written or verbal disclosure of the invention was made; and
- (d) the dates and nature of the successive steps subsequently taken by the inventor to develop and perfect the invention from time to time up to the date of the filing of the application for patent.

(6) No envelope containing any affidavit mentioned in subsection (5) shall be opened, nor shall the affidavits be permitted to be inspected, unless there continues to be a conflict between two or more applicants, in which event all the envelopes shall be opened at the same time by the Commissioner in the presence of the Assistant Commissioner or an examiner as witness thereto, and the date of such opening shall be endorsed upon the affidavits.

(7) The Commissioner, after examining the facts stated in the affidavits, shall determine which of the applicants is the prior inventor to whom he will allow the claims in conflict and shall forward to each applicant a copy of his decision; a copy of each affidavit shall be transmitted to the several applicants.

(8) The claims in conflict shall be rejected or allowed accordingly unless within a time to be fixed by the Commissioner and notified to the several applicants one of them commences proceedings in the Federal Court for the determination of their respective rights, in which event the Commissioner shall suspend further action on the applications in conflict until in such action it has been determined either

- (a) that there is in fact no conflict between the claims in question;
- (b) that none of the applicants is entitled to the issue of a patent containing the claims in conflict as applied for by him;
- (c) that a patent or patents, including substitute claims approved by the Court, may issue to one or more of the applicants; or
- (d) that one of the applicants is entitled as against the others to the issue of a patent including the claims in conflict as applied for by him.

(9) The Commissioner shall, upon the request of any of the parties to a proceeding under this section, transmit to the Federal Court the papers on file in the Patent Office relating to the applications in conflict.

46. Every patent granted under this Act shall contain the title or name of the invention, with a reference to the specification, and shall, subject to the conditions in this Act prescribed, grant to the patentee and his legal representatives for the term therein mentioned, from the granting of the patent, the exclusive right, privilege and liberty of making, constructing, using and vending to others to be used *the said invention*, subject to adjudication in respect thereof before any court of competent jurisdiction.

exclusif dans des choses ou combinaisons tellement identiques que, de l'avis du commissaire, des brevets distincts ne doivent pas être accordés à des brevetés différents, le commissaire doit immédiatement en faire notification à chacun des demandeurs.

(4) Dans le délai que doit fixer le commissaire, chacun des demandeurs doit parer au conflit en modifiant ou radiant la revendication ou les revendications concurrentes, ou, s'il est incapable de produire ces revendications parce qu'il connaît la découverte ou invention antérieure, il peut soumettre à l'appréciation du commissaire cette découverte ou invention antérieure qui, d'après l'allégation, devance les revendications. Chaque demande doit dès lors être examinée de nouveau par rapport à cette découverte ou invention antérieure, et le commissaire doit décider si l'objet de ces revendications est brevetable.

(5) Si l'objet est reconnu brevetable et que les revendications concurrentes soient maintenues dans les demandes, le commissaire doit exiger de chaque demandeur le dépôt, au Bureau des brevets, dans une enveloppe scellée portant une suscription régulière, dans un délai qu'il spécifie, d'un affidavit du relevé de l'invention. L'affidavit doit déclarer:

- a) la date à laquelle a été conçue l'idée de l'invention décrite dans les revendications concurrentes;
- b) la date à laquelle a été fait le premier dessin de l'invention;
- c) la date à laquelle et la manière dont a été faite la première divulgation écrite ou orale de l'invention; et
- d) les dates et la nature des expériences successives que l'inventeur a pratiquées par la suite afin de développer et mettre graduellement au point cette invention jusqu'à la date du dépôt de la demande de brevet.

(6) Aucune enveloppe contenant l'affidavit mentionné au paragraphe (5) ne doit être ouverte, et il ne doit pas être permis d'examiner les affidavits, à moins que ne subsiste un conflit entre deux ou plusieurs demandeurs, auquel cas toutes les enveloppes doivent être ouvertes en même temps par le commissaire en présence du sous-commissaire ou d'un examinateur en qualité de témoin, et la date de l'ouverture des enveloppes doit être inscrite sur les affidavits.

(7) Après l'examen des faits énoncés dans les affidavits, le commissaire doit décider lequel des demandeurs est le premier inventeur à qui il attribuera les revendications concurrentes, et il doit expédier à chaque demandeur une copie de sa décision. Copie de chaque affidavit devra être transmise aux divers demandeurs.

(8) Les revendications concurrentes doivent être rejetées ou admises en conséquence, à moins que, dans un délai que fixe le commissaire et dont avis est donné aux divers demandeurs, l'un d'eux ne commence des procédures à la Cour fédérale en vue de déterminer leurs droits respectifs, auquel cas le commissaire doit suspendre toute action ultérieure sur les demandes concurrentes, jusqu'à ce que, dans cette action, il ait été déterminé

- a) que, de fait, il n'existe aucun conflit entre les revendications en question;
- b) qu'aucun des demandeurs n'a droit à la délivrance d'un brevet contenant les revendications concurrentes, selon la demande qu'il en a faite;
- c) qu'il peut être délivré, à l'un ou à plusieurs des demandeurs, un brevet ou des brevets contenant des revendications substituées, approuvées par la cour; ou
- d) que l'un des demandeurs a droit à l'encontre des autres, à la délivrance d'un brevet comprenant les revendications concurrentes, selon la demande qu'il en a faite.

(9) À la demande de l'une quelconque des parties à quelque procédure prévue par le présent article, le commissaire doit transmettre à la Cour fédérale les documents déposés au Bureau des brevets et qui se rattachent aux demandes concurrentes.

wilful intent to defraud or mislead the public, a patentee has

(a) made a specification too broad, claiming more than that of which the patentee or the person through whom the patentee claims was the inventor, or  
(b) in the specification, claimed that the patentee or the person through whom the patentee claims was the inventor of any material or substantial part of the invention patented of which the patentee was not the inventor, and to which the patentee had no lawful right, the patentee may, on payment of a prescribed fee, make a disclaimer of such parts as the patentee does not claim to hold by virtue of the patent or the assignment thereof."

17. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 51 thereof, the following heading and sections:

"RE-EXAMINATION

51.1 (1) Any person may request a re-examination of any claim of a patent by filing with the Commissioner prior art consisting of patents and printed publications and by paying a prescribed fee.

(2) A request for re-examination under subsection (1) shall set forth the pertinency of the prior art and the manner of applying the prior art to the claim for which re-examination is requested.

(3) Forthwith after receipt of a request for re-examination under subsection (1), the Commissioner shall send a copy of the request to the patentee of the patent in respect of which the request is made, unless the patentee is the person who made the request.

51.2 (1) Forthwith after receipt of a request for re-examination under subsection 51.1(1), the Commissioner shall establish a re-examination board consisting of not fewer than three persons, at least two of whom shall be employees of the Patent Office, to which the request shall be referred for determination.

ments qu'il ne prétend pas retenir au titre du brevet, ou d'une cession de celui-ci, si, par erreur, accident ou inadvertance, et sans intention de frauder ou tromper le public, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) il a donné trop d'étendue à son mémoire descriptif, en revendiquant plus que la chose dont lui-même, ou son mandataire, est l'inventeur;

b) il s'est représenté dans le mémoire descriptif, ou a représenté son mandataire, comme étant l'inventeur d'un élément matériel ou substantiel de l'invention brevetée, alors qu'il n'en était pas l'inventeur et qu'il n'y avait aucun droit.»

17. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 51, de ce qui suit :

«RÉEXAMEN

51.1 (1) Chacun peut demander le réexamen de toute revendication d'un brevet sur dépôt, auprès du commissaire, d'un dossier d'antériorité constitué de brevets et d'imprimés et sur paiement des droits prescrits.

(2) La demande énonce la pertinence du dossier et sa correspondance avec les revendications du brevet.

(3) Sur réception de la demande, le commissaire en expédie un double au titulaire du brevet attaqué, sauf si celui-ci est également le demandeur.

51.2 (1) Sur dépôt de la demande, le commissaire constitue un conseil de réexamen formé d'au moins trois conseillers, dont deux au moins sont rattachés au Bureau des brevets, qui se saisissent de la demande.

Request for Re-examination

Pertinency of request

Notice to patentee

Establishment of re-examination board

Demande

Pertinence

Avis

Constitution d'un conseil de réexamen

47. Every patent granted under this Act shall be issued under the signature of the Commissioner and the seal of the Patent Office; the patent shall bear on its face the date on which *it* is granted and issued and it shall thereafter be *prima facie* valid and avail the grantee and his legal representatives for the term mentioned *therein, which term shall be as provided in and by sections 48 and 49.*

48. The term limited for the duration of every patent of invention issued by the Patent Office under this Act the application for which patent is filed after the 1st day of August 1935, shall be seventeen years from the date on which the patent is *granted and issued.*"

*Clause 16:* This amendment would delete the word "first" from before the word "inventor" in paragraphs (a) and (b) and make minor technical changes.

*Clause 17:* New. This amendment would provide a procedure whereby the claims of a patent could be re-examined by the Patent Office.

46. Tout brevet concédé en vertu de la présente loi doit contenir le titre ou nom de l'invention, avec renvoi au mémoire descriptif, et accorder, sous réserve des conditions prescrites dans la présente loi, au breveté et à ses représentants légaux, pour la durée y mentionnée, à partir de la date de la concession du brevet, le droit, la faculté et le privilège exclusifs de fabriquer, construire, exploiter et vendre à d'autres, pour qu'ils l'exploitent, l'objet de ladite invention, sauf jugement en l'espèce par un tribunal compétent.

47. Tout brevet accordé conformément à la présente loi doit être délivré sous la signature du commissaire et le sceau du Bureau des brevets. Le brevet doit porter à sa face la date à laquelle il a été accordé et délivré, et il est par la suite *prima facie* valide et acquis au titulaire et à ses représentants légaux pour la période y mentionnée, laquelle doit être déterminée suivant les articles 48 et 49.

48. La durée de tout brevet d'invention, délivré par le Bureau des brevets conformément à la présente loi et pour lequel la demande est déposée après le 1er août 1935, est limitée à dix-sept ans à compter de la date à laquelle le brevet est accordé et délivré.»

*Article 16. — Reformulation.*

*Article 17. — Nouveau.* Prévoit une procédure de réexamen d'un brevet.



Determination to be made by board	(2) A re-examination board shall, within three months following its establishment, determine whether a substantial new question of patentability affecting any claim of the patent concerned is raised by the request for re-examination. 5	(2) Dans les trois mois suivant sa constitution, le conseil décide si la demande soulève quelque point de fond vis-à-vis la brevetabilité des revendications du brevet en cause. 5	Décision
Notice	(3) Where a re-examination board has determined that a request for re-examination does not raise a substantial new question affecting the patentability of a claim of the patent concerned, the board shall so notify the person who filed the request and the decision of the board is final for all purposes and is not subject to appeal or to review by any court. 15	(3) Le conseil avise le demandeur de toute décision négative, celle-ci étant finale et ne pouvant faire l'objet d'un appel ou d'une révision judiciaire. 10	Avis
Idem	(4) Where a re-examination board has determined that a request for re-examination raises a substantial new question affecting the patentability of a claim of the patent concerned, the board shall notify the patentee of the determination and the reasons therefor. 20	(4) En cas de décision positive, le conseil expédie un avis motivé de la décision au titulaire du brevet. 10	Idem
Filing of reply	(5) A patentee who receives notice under subsection (4) may, within three months of the date of the notice, submit to the re-examination board a reply to the notice setting out submissions on the question of the patentability of the claim of the patent in respect of which the notice was given. 30	(5) Dans les trois mois de la réception de l'avis, le titulaire en cause peut expédier au conseil une réponse exposant ses observations sur la brevetabilité des revendications du brevet visé par l'avis. 15	Réponse
Re-examination proceeding	<b>51.3</b> (1) On receipt of a reply under subsection 51.2(5) or in the absence of any reply within three months after notice is given under subsection 51.2(4), a re-examination board shall forthwith cause a re-examination to be made of the claim of the patent in respect of which the request for re-examination was submitted. 35	<b>51.3</b> (1) Sur réception de la réponse ou au plus tard trois mois après l'avis mentionné au paragraphe 51.2(4), le conseil se saisit du réexamen des revendications du brevet en cause. 20	Procédure de réexamen
Patentee may submit amendments	(2) In any re-examination proceeding under subsection (1), the patentee may propose any amendment to the patent or any new claims in relation thereto but no proposed amendment or new claim enlarging the scope of a claim of the patent shall be permitted. 45	(2) Le titulaire peut proposer des modifications au brevet ou toute nouvelle revendication à cet égard qui n'ont pas pour effet d'élargir la portée des revendications du brevet original. 25	Dépôt de modifications
Time limitation	(3) A re-examination proceeding in respect of a claim of a patent shall be completed within twelve months of the	(3) Le réexamen doit être terminé dans les douze mois suivant le début de la procédure. 30	Durée





	commencement of the proceedings under subsection (1).			
Certificate of board	<p><b>51.4</b> (1) On conclusion of a re-examination proceeding in respect of a claim of a patent, the re-examination board shall issue a certificate</p> <p>(a) cancelling any claim of the patent determined to be unpatentable;</p> <p>(b) confirming any claim of the patent determined to be patentable; or</p> <p>(c) incorporating in the patent any proposed amended or new claim determined to be patentable.</p>	5 10	<p><b>51.4</b> (1) À l'issue du réexamen, le conseil délivre un constat portant rejet ou confirmation des revendications du brevet attaqué ou, le cas échéant, versant au brevet toute modification ou nouvelle revendication jugée brevetable.</p>	Constat 5
Certificate attached to patent	<p>(2) A certificate issued in respect of a patent under subsection (1) shall be attached to the patent and made part thereof by reference, and a copy of the certificate shall be sent by registered mail to the patentee.</p>	15	<p>(2) Le constat est annexé au brevet, dont il fait partie intégrante. Un double en est expédié, par courrier recommandé, au titulaire du brevet.</p>	Annexe 10
Effect of certificate	<p>(3) For the purposes of this Act, where a certificate issued in respect of a patent under subsection (1) cancels or amends any claim of the patent or incorporates a new claim in the patent, the patent shall be deemed to have been issued, from the date of grant, in the corrected form or, where the certificate cancels all claims of the patent, the patent shall be deemed never to have been issued.</p>	20 25	<p>(3) Pour l'application de la présente loi, lorsqu'un constat rejette ou modifie une revendication du brevet ou en inclut une nouvelle, le brevet est réputé, à compter de la date de sa délivrance, délivré en la forme modifiée; mais s'il rejette la totalité des revendications, le brevet est alors réputé n'avoir jamais été délivré.</p>	Effet du constat 15
Appeals	<p><b>51.5</b> (1) Any decision of a re-examination board set out in a certificate issued under subsection 51.4(1) is subject to appeal by the patentee to the Federal Court.</p>	30	<p><b>51.5</b> (1) Le titulaire du brevet peut saisir la Cour fédérale d'un appel portant sur le constat de décision visé au paragraphe 51.4(1).</p>	Appel 20
Limitation	<p>(2) No appeal may be taken under subsection (1) after three months from the date a copy of the certificate is sent by registered mail to the patentee."</p>	35	<p>(2) Il ne peut être formé d'appel plus de trois mois après l'expédition du double du constat au titulaire du brevet.»</p>	Prescription 25
Assignees may object	<p><b>18.</b> Subsection 52(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:</p> <p>"(2) Where an applicant for a patent has, after filing the application, assigned his right to obtain the patent, or where the applicant has either before or after filing the application assigned in writing the whole or part of his property or interest in the invention, the assignee may register</p>	40 45	<p><b>18.</b> Le paragraphe 52(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p> <p>«(2) Si le demandeur d'un brevet a, après le dépôt de sa demande, cédé son droit d'obtenir le brevet, ou s'il a, avant ou après le dépôt de celle-ci, cédé par écrit tout ou partie de son droit de propriété sur l'invention, ou de son intérêt dans l'invention, le cessionnaire peut faire enregistrer</p>	Opposition au retrait de la demande 30

*Clause 18:* This amendment would clarify the subsection.

Subsection 52(2) at present reads as follows:

“(2) Where the applicant for a patent has, after filing *his* application, assigned his right to obtain the patent, or where he has either before or after filing *his* application assigned in writing the whole or part of his property or interest in the invention, the assignee may register *such* assignment in the Patent Office in *the manner from time to time prescribed* by the Commissioner, and no application for a patent shall be withdrawn without the consent in writing of every such registered assignee.”

*Article 18. — Reformulation.*

Texte actuel du paragraphe 52(2) :

«(2) Si le demandeur d'un brevet a, après le dépôt de sa demande, cédé son droit d'obtenir le brevet, ou s'il a, soit avant, soit après le dépôt de sa demande, cédé par écrit la totalité ou une partie de sa propriété de l'invention ou de son intérêt dans l'invention, le cessionnaire peut faire enregistrer cette cession au Bureau des brevets, de la manière prescrite par le commissaire à l'occasion, et aucune demande de brevet ne peut être retirée sans le consentement par écrit de tout pareil cessionnaire enregistré.»

the assignment in the Patent Office in such manner as may be determined by the Commissioner, and no application for a patent may be withdrawn without the consent in writing of every such registered assignee.”

19. (1) Subsections 53(2) and (3) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Registration

“(2) Every assignment of a patent shall be registered in the Patent Office in the manner determined by the Commissioner.

Attestation

(3) No assignment of a patent shall be registered in the Patent Office unless it is accompanied by the affidavit of a subscribing witness or established by other proof to the satisfaction of the Commissioner that such assignment has been signed and executed by the assignor and also by every other party thereto.”

(2) Section 53 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

Information concerning licences

“(5) Every patentee shall, within such period as may be prescribed, provide the Commissioner with the name and address of every person to whom any grant or conveyance is made after the coming into force of this subsection of any right to make and use or to grant to others the right to make and use the invention patented.”

20. Subsection 57(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Infringement and remedy

“57. (1) Any person who infringes a patent is liable to the patentee and to all persons claiming under the patentee for all damages sustained by the patentee or by any such person during the term of the patent, by reason of such infringement, except for such damages as may be attributable to any infringement of the patent occurring before the application for the patent became open to the inspection of the public under section 10.”

21. Section 58 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

cette cession au Bureau des brevets, en la forme fixée par le commissaire; aucune demande de brevet ne peut dès lors être retirée sans le consentement écrit de ce cessionnaire.»

19. (1) Les paragraphes 53(2) et (3) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(2) Toute cession de brevet est enregistrée au Bureau des brevets selon ce que le commissaire établit.

(3) La cession d'un brevet ne peut être enregistrée au Bureau des brevets à moins d'être accompagnée de l'affidavit d'un témoin attestant, ou à moins qu'il ne soit établi par une autre preuve à la satisfaction du commissaire, que la cession a été signée par le cédant et par les autres parties.»

(2) L'article 53 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(5) Le breveté est tenu de fournir au commissaire, dans le délai prescrit, le nom et l'adresse de toute personne à qui est accordée la concession d'une licence postérieure à l'entrée en vigueur du présent paragraphe.»

20. Le paragraphe 57(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«57. (1) Quiconque contrefait un brevet est responsable envers le breveté et toute personne se réclamant du breveté, de tous dommages — intérêts que cette contrefaçon a fait subir à ces personnes pendant la durée du brevet. Ne sont pas couverts ceux d'une contrefaçon antérieure à la date à laquelle la demande de brevet est devenue accessible au titre de l'article 10.»

21. L'article 58 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Enregistrement

Attestation

Renseignements sur les licences

Contrefaçon et recours

*Clause 19:* (1) This amendment would modify subsections 53(2) and (3) so as to no longer require exclusive licences to be registered.

Subsections 53(2) and (3) at present read as follows:

“(2) *Such assignment, and every grant and conveyance of any exclusive right to make and use and to grant to others the right to make and use the invention patented, within and throughout Canada or any part thereof,* shall be registered in the Patent Office in the manner from time to time prescribed by the Commissioner.

(3) No *such assignment, grant or conveyance* shall be registered in the Patent Office unless it is accompanied by the affidavit of a subscribing witness or established by other proof to the satisfaction of the Commissioner that such assignment, *grant or conveyance* has been signed and executed by the assignor and also by every other party thereto.”

(2) New. This amendment would require patentees to provide the Commissioner with information concerning grants of licences.

*Clause 20:* This amendment is consequential on the amendment proposed by clause 7.

Subsection 57(1) at present reads as follows:

“57. (1) Any person who infringes a patent is liable to the patentee and to all persons claiming under *him* for all damages sustained by the patentee or by any such person, by reason of such infringement.”

*Clause 21:* This amendment is consequential on the amendment proposed by clause 7.

*Article 19, (1).* — Suppression de l'obligation d'enregistrement des licences exclusives.

Texte actuel des paragraphes 53(2) et (3) :

«(2) *Cet acte de cession, ainsi que tout acte de concession et que tout acte translatif du droit exclusif d'exécuter et d'exploiter, et de concéder à des tiers le droit d'exécuter et d'exploiter, l'invention brevetée, dans les limites et dans toute l'étendue ou dans quelque partie du Canada, doit être enregistré au Bureau des brevets, de la manière prescrite, à l'occasion, par le commissaire.*

(3) *Aucun pareil acte de cession, de concession ou de transport ne peut être enregistré au Bureau des brevets à moins d'être accompagné de l'affidavit d'un témoin attestant, ou à moins qu'il ne soit établi par une autre preuve à la satisfaction du commissaire, qu'un tel acte de cession, de concession ou de transport a été signé et souscrit par le cédant et aussi par chacune des autres parties à l'acte.»*

(2). — Nouveau. Prévoit que le breveté doit fournir au commissaire certains documents.

*Article 20.* — Découle de la modification apportée par l'article 7.

Texte actuel du paragraphe 57(1) :

«57. (1) Quiconque viole un brevet est responsable, envers le breveté et envers toute personne se réclamant du breveté, de tous dommages-intérêts que cette violation a fait subir au breveté ou à cette autre personne.»

*Article 21.* — Découle de la modification apportée par l'article 7.



Patent not to  
affect previous  
purchaser

“58. Every person who, before an application for a patent becomes open to the inspection of the public under section 10, has purchased, constructed or acquired the invention for which a patent is afterwards obtained under this Act, has the right of using and vending to others the specific article, machine, manufacture or composition of matter patented and so purchased, constructed or acquired without being liable to the patentee or the legal representatives of the patentee for so doing; but the patent shall not, as regards other persons, be held invalid by reason of such purchase, construction or acquisition or use of the invention by the person first mentioned, or by those to whom that person has sold it, unless it was purchased, constructed, acquired or used before the date of filing of the application or, in the case of an application to which section 29 applies, before the priority date of the application, and in consequence whereof the invention was disclosed in such a manner that it became available to the public in Canada or elsewhere.”

22. Section 63 of the said Act is repealed.

23. Paragraph 68(d) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(d) if the Commissioner is satisfied that the objects of this section and section 67 cannot be attained by the exercise of any of the foregoing powers, he shall order the patent to be revoked, either forthwith or after such reasonable interval as may be specified in the order, unless in the meantime such conditions as may be specified in the order with a view to attaining the objects of this section and section 67 are fulfilled, and the Commissioner may, on reasonable cause shown in any case, by subsequent order extend the interval so specified; but the Commissioner shall make no order for revocation which is at variance with any treaty, convention, arrangement, or engagement with any other country to which Canada is a party;”

«58. Quiconque, avant la date à laquelle une demande de brevet est devenue accessible sous le régime de l'article 10, achète, exécute ou acquiert une invention éventuellement brevetée peut utiliser et vendre l'article, la machine, l'objet manufacturé ou la composition de matières brevetés ainsi achetés, exécutés ou acquis avant cette date sans encourir de responsabilité envers le breveté ou ses représentants légaux; mais, à l'égard des tiers, le brevet ne peut être considéré invalide du seul fait de cette opération, à moins qu'elle n'ait eu lieu avant la date du dépôt de la demande de brevet ou, dans le cas d'une demande à laquelle l'article 29 s'applique, avant la date de priorité de la demande de brevet si l'opération a eu pour effet de divulguer l'invention d'une manière telle qu'elle est devenue accessible au public au Canada ou ailleurs.»

22. L'article 63 de la même loi est abrogé.

23. L'alinéa 68d) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«d) si le commissaire est convaincu que l'exercice de l'un quelconque des pouvoirs susmentionnés ne peut réaliser les objets du présent article et de l'article 67, il doit ordonner la déchéance du brevet, soit immédiatement, soit à l'expiration d'un délai raisonnable que spécifie l'ordonnance, à moins que dans l'intervalle n'aient été remplies les conditions que fixe l'ordonnance en vue de réaliser les objets du présent article et de l'article 67; il peut, pour des motifs raisonnables et démontrés en chaque cas, prolonger par ordonnance subséquente le délai ainsi spécifié; mais il peut rendre aucune ordonnance de déchéance qui contrarie un traité, une convention, un accord ou un engagement avec un autre pays, auquel ou à laquelle le Canada est partie;»

Droit de  
l'acquéreur  
antérieur



Section 58 at present reads as follows:

“58. Every person who, before *the issuing of a patent* has purchased, constructed or acquired *any* invention for which a patent is afterwards obtained under this Act, has the right of using and vending to others the specific article, machine, manufacture or composition of matter patented and so purchased, constructed or acquired *before the issue of the patent therefor*, without being liable to the patentee or his legal representatives for so doing; but the patent shall not, as regards other persons, be held invalid by reason of such purchase, construction or acquisition or use of the invention by the person first mentioned, or by those to whom he has sold it, unless it was purchased, constructed, acquired or used *for a longer period than two years before the application for a patent therefor*, in consequence whereof the invention became public and available to public use.”

*Clause 22:* This amendment is consequential on the amendment proposed by clause 7.

Section 63 reads as follows:

“63. (1) No patent or claim in a patent shall be declared invalid or void on the ground that, before the invention therein defined was made by the inventor by whom the patent was applied for, it had already been known or used by some other person, unless it is established either that

(a) before the date of the application for the patent such other person had disclosed or used the invention in such manner that it had become available to the public, or that

(b) such other person had, before the issue of the patent, made an application for patent in Canada upon which conflict proceedings should have been directed, or that

(c) such other person had at any time made an application in Canada which, by virtue of section 29, had the same force and effect as if it had been filed in Canada before the issue of the patent and upon which conflict proceedings should properly have been directed had it been so filed.

(2) Notwithstanding the provisions of section 43, an application for a patent for an invention for which a patent has already issued under this Act shall be rejected unless the applicant, within a time to be fixed by the Commissioner, commences an action to set aside the prior patent, so far as it covers the invention in question, but if such action is so commenced and diligently prosecuted, the application shall not be deemed to have been abandoned unless the applicant fails to proceed upon it within a reasonable time after the action has been finally disposed of.

(3) Where the application was filed within one year from the date of the filing of the application for the prior patent, the provisions of

Texte actuel de l'article 58 :

«58. Toute personne qui, avant la délivrance d'un brevet, a acheté, exécuté ou acquis une invention pour laquelle un brevet est subséquent obtenu sous l'autorité de la présente loi, a le droit d'utiliser et de vendre à d'autres l'article, la machine, l'objet manufacturé ou la composition de matières, spécifique, breveté et ainsi acheté, exécuté ou acquis avant la délivrance du brevet s'y rapportant, sans encourir de ce chef aucune responsabilité envers le breveté ou ses représentants légaux; mais à l'égard des tiers le brevet ne doit pas être considéré comme invalide du fait de cet achat, de cette exécution ou acquisition ou utilisation de l'invention par la personne en premier lieu mentionnée ou par des personnes auxquelles elle l'a vendue, à moins que cette invention n'ait été achetée, exécutée, acquise ou utilisée durant une période de plus de deux ans avant la demande d'un brevet couvrant cette invention, en conséquence de quoi l'invention est devenue publique et disponible pour les usages publics.»

*Article 22.* — Découle de la modification apportée par l'article 7.

Texte actuel de l'article 63 :

«63. (1) Aucun brevet ou aucune revendication dans un brevet ne doit être déclaré invalide ou nul pour la raison que l'invention qui y est décrite était déjà connue ou exploitée par une autre personne avant d'être faite par l'inventeur qui en a demandé le brevet, à moins qu'il ne soit établi

a) qu'avant la date de la demande du brevet, cette autre personne avait divulgué ou exploité l'invention de telle manière qu'elle était devenue accessible au public, ou

b) que cette autre personne avait, avant la délivrance du brevet, fait une demande pour obtenir au Canada un brevet qui aurait dû donner lieu à des procédures en cas de conflit, ou

c) que cette autre personne avait à quelque époque fait au Canada une demande ayant, en vertu de l'article 29, la même force et le même effet que si elle avait été enregistrée au Canada avant la délivrance du brevet et pour laquelle des procédures en cas de conflit auraient dû être régulièrement prises si elle avait été ainsi enregistrée.

(2) Nonobstant les dispositions de l'article 43, une demande de brevet pour une invention à l'égard de laquelle un brevet a déjà été délivré en vertu de la présente loi, doit être rejetée, à moins que le demandeur n'intente, dans un délai que le commissaire doit fixer, une action pour écarter le brevet antérieur en tant qu'il couvre l'invention en question; mais si pareille action est ainsi commencée et diligemment poursuivie, la demande n'est pas censée avoir été abandonnée, à moins que le demandeur ne néglige de poursuivre sa demande dans un délai raisonnable après que l'action a été finalement réglée.

24. Section 74 of the said Act is repealed.

24. L'article 74 de la même loi est abrogé.

25. Section 77 of the said Act is repealed.

25. L'article 77 de la même loi est abrogé.

#### TRANSITIONAL

Pending  
applications

26. Applications for patents filed before the coming into force of the provisions of this Act referred to in subsection 31(1) shall be dealt with and disposed of in accordance with the *Patent Act* as it read immediately before the coming into force of those provisions.

Patents issued  
before Act in  
force

27. Any matter arising after the coming into force of the provisions of this Act referred to in subsection 31(1) in respect of any patent issued before the coming into force of those provisions, except any matter arising under any of sections 41.1 to 41.25 of the *Patent Act*, as enacted by section 14 of this Act, shall be dealt with and disposed of in accordance with the *Patent Act* as it read immediately before the coming into force of those provisions.

Applications in  
conflict

28. Where a conflict, within the meaning of section 45 of the *Patent Act*, as that section read immediately before the coming into force of section 15 of this Act, exists between an application for a patent filed after the coming into force of section 15 of this Act and an application for a patent filed before the coming into force of that section, the applications shall be dealt with and disposed of in accordance with section 45 of the *Patent Act* as that section read immediately before the coming into force of section 15 of this Act.

1980-81-82-83,  
c. 111, Sch. I

#### CONSEQUENTIAL AMENDMENT

##### *Access to Information Act*

29. (1) Schedule II to the *Access to Information Act* is amended by striking out the reference to "section 74" opposite the reference to the "*Patent Act*".

(2) Schedule II to the said Act is further amended by adding a reference to "section 41.17" opposite the reference to the "*Patent Act*".

(3) Schedule II to the said Act is further amended by adding a reference to "subsec-

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Demandes en  
instance

26. Les demandes de brevet déposées avant l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi visées au paragraphe 31(1) sont régies par la *Loi sur les brevets* dans sa version antérieure à leur entrée en vigueur.

5

Brevets  
antérieurs

27. Les affaires survenant, après l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi visées au paragraphe 31(1), relativement aux brevets délivrés avant celle-ci, à l'exception de celles relatives aux articles 41.1 à 41.25 de la *Loi sur les brevets*, édictés par l'article 14, sont régies par celle-ci, dans sa version antérieure à leur entrée en vigueur.

15

Demandes

28. En cas de conflit, sous le régime de l'article 45 de la *Loi sur les brevets* dans sa version antérieure à la date de l'entrée en vigueur de l'article 15 de la présente loi, entre une demande de brevet déposée avant cette date et la demande déposée à compter de celle-ci, les demandes sont régies par l'article 45 dans sa version antérieure.

#### MODIFICATION CORRÉLATIVE

##### *Loi sur l'accès à l'information*

1980-81-82-83,  
ch. 111, ann. I

29. (1) L'annexe II de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par suppression du renvoi à l'article 74 en regard de la mention de la *Loi sur les brevets*.

(2) L'annexe II de la même loi est modifiée par adjonction, en regard de la mention de la *Loi sur les brevets*, d'un renvoi à l'article 41.17.

(3) L'annexe II de la même loi est modifiée par adjonction, en regard de la mention

subsection (1) do not apply to the determination of the respective rights of the parties to such action.”

*Clause 23:* This amendment would replace the word “prescribed” by the word “specified”.

*Clause 24:* This amendment is consequential on the amendment proposed by clause 7.

Section 74 reads as follows:

“74. (1) Any intending applicant for a patent who has not yet perfected his invention and is in fear of being despoiled of his idea, may file in the Patent Office a document setting forth a description of his invention so far as it has proceeded, with or without plans, at his own will; and the Commissioner, on payment of the prescribed fee shall cause that document, which shall be called a “caveat”, to be preserved in secrecy with the exception that he shall deliver copies thereof whenever required by the applicant or by any judicial tribunal; the secrecy of the document ceases when the applicant obtains a patent for his invention.

(2) Where application is made by any other person for a patent for any invention with which a caveat may in any respect interfere, the Commissioner shall forthwith give notice of such application by mail to the person who has filed the caveat, and such person shall, within three months after the date of mailing the notice, if he wishes to avail himself of the caveat, file his petition and take the other steps necessary on an application for a patent, and if, in the opinion of the Commissioner, the applications are conflicting, like proceedings may be had in all respects as are provided by this Act in the case of conflicting applications.

(3) Unless the person filing a caveat makes application within one year from such filing the Commissioner is relieved from the obligation of giving notice and the caveat thereafter remains as a simple matter of proof as to novelty or priority of invention, if required.”

*Clause 25:* Section 77 at present reads as follows:

“77. Any patentee under this Act or any one claiming under him who, in contravention of any requirement of section 24, sells or offers for sale any articles patented under this Act, is liable to a fine not exceeding one hundred dollars, and in default of the payment of such fine, to imprisonment for a term not exceeding two months.”

(3) Si la demande a été déposée dans le cours de l’année qui suit la date du dépôt de la demande du brevet antérieur, les dispositions du paragraphe (1) ne s’appliquent pas à la détermination des droits respectifs des parties à cette action.»

*Article 23.* — Remplace «prescrit» par «spécifie».

*Article 24.* — Découle de la modification apportée par l’article 7.

Texte actuel de l’article 74 :

«74. (1) Quiconque a l’intention de demander un brevet et n’a pas encore mis au point son invention, et qui craint d’être dépouillé de son idée, peut déposer au Bureau des brevets un document donnant une description de son invention en l’état qu’elle a pour lors atteint, avec ou sans plans, à son propre gré; et le commissaire, sur versement de la taxe prescrite, doit faire conserver et tenir secret ce document désigné sous le nom de «caveat», sauf que des copies doivent en être délivrées sur réquisition du demandeur ou d’un tribunal judiciaire; et le document cesse d’être secret lorsque l’inventeur obtient un brevet pour son invention.

(2) Si une autre personne présente, pour une invention, une demande de brevet à laquelle un caveat porte de quelque façon atteinte, le commissaire doit donner aussitôt, par la poste, avis de cette demande à la personne qui a déposé le caveat; et celle-ci doit, dans les trois mois qui suivent la date de l’expédition de l’avis, si elle veut se prévaloir de son caveat, présenter sa pétition et remplir les autres formalités requises pour la demande d’un brevet; et, si le commissaire est d’avis qu’il y a conflit de demandes, recours est ouvert, à tous égards, aux procédures que la présente loi prescrit dans les cas de demandes concurrentes.

(3) À moins que la personne qui a déposé un caveat ne présente sa demande de brevet dans le délai d’un an à compter de la date de ce dépôt, le commissaire est libéré de l’obligation de donner avis, et le caveat ne demeure plus que comme élément de preuve, au besoin, quant à la nouveauté ou à l’antériorité de l’invention.»

*Article 25.* — Texte actuel de l’article 77 :

«77. Tout breveté sous l’autorité de la présente loi, ou toute personne se réclamant d’un breveté, qui, contrairement à quelque prescription de l’article 24, vend ou expose en vente un article breveté conformément à la présente loi, est passible d’une amende de cent dollars au plus, et, à défaut de paiement de cette amende, d’un emprisonnement de deux mois au plus.»



tion 41.25(3)" opposite the reference to the "Patent Act".

de la *Loi sur les brevets*, d'un renvoi au «paragraphe 41.25(3)».

#### TRANSITIONAL

#### DISPOSITION TRANSITOIRE

Transitional	<p><b>30.</b> (1) The Minister of Consumer and Corporate Affairs shall pay to each province for each of the fiscal years commencing in the period April 1, 1987 to March 31, 1991 an amount equal to the product obtained by multiplying</p> <p>(a) the quotient obtained by dividing</p> <p>(i) \$25 million</p> <p>by</p> <p>(ii) the total population of all provinces for the fiscal year in respect of which the payment is made,</p> <p>by</p> <p>(b) the population of the province for the fiscal year in respect of which the payment is made.</p>	<p><b>30.</b> (1) Le ministre de la Consommation et des Corporations versera à chaque province pour chacun des exercices compris entre le 1<sup>er</sup> avril 1987 et le 31 mars 1991 un montant égal au produit obtenu par la multiplication de l'élément a) par l'élément b) :</p> <p>a) le quotient obtenu par la division de vingt-cinq millions de dollars par le chiffre total de la population des provinces pour l'exercice à l'égard duquel le versement est effectué;</p> <p>b) le chiffre de la population de la province pour ce même exercice.</p>	Disposition transitoire
Idem	<p>(2) Payment of any amount under this section shall be made out of the Consolidated Revenue Fund at such times and in such manner as the Governor in Council may, by regulation, prescribe.</p>	<p>(2) Tout versement est prélevé sur le Trésor selon ce que le gouverneur en conseil peut fixer par règlement.</p>	Idem
Idem	<p>(3) For the purposes of this section, the population of a province for a fiscal year shall be the population of that province on the first day of June of that year as determined and published by the Chief Statistician of Canada.</p>	<p>(3) Le chiffre de la population d'une province pour un exercice est celui du 1<sup>er</sup> juin de l'exercice, déterminé et publié par le statisticien en chef du Canada.</p>	Idem

#### COMING INTO FORCE

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force	<p><b>31.</b> (1) The definition "priority date" in section 2 of the <i>Patent Act</i>, as enacted by subsection 1(2) of this Act, sections 2 to 4, 6 to 12 and 15 to 24 and subsection 29(1) of this Act shall come into force on a day to be fixed by proclamation.</p>	<p><b>31.</b> (1) La définition de «date de priorité» à l'article 2 de la <i>Loi sur les brevets</i>, édictée par le paragraphe 1(2), les articles 2, 4, 6 à 12 et 15 à 24 et le paragraphe 29(1) de la présente loi entrent en vigueur à la date fixée par proclamation.</p>	Entrée en vigueur
Idem	<p>(2) Sections 41.1 to 41.25 of the <i>Patent Act</i>, as enacted by section 14 of this Act, or any of those sections, subsections 29(2) and (3) of this Act or either of those subsections, and section 30 of this Act shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation.</p>	<p>(2) Les articles 41.1 à 41.25 de la <i>Loi sur les brevets</i>, édictés par l'article 14 de la présente loi, ou tel de ces articles, et les paragraphes 29(2) et (3), ainsi que l'article 30 de celle-ci entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.</p>	Idem





















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

**C-22**

Second Session, Thirty-third Parliament,  
35-36 Elizabeth II, 1986-87

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-22**

An Act to amend the Patent Act and to provide for certain  
matters in relation thereto

---

**AS PASSED BY THE HOUSE OF COMMONS  
MAY 6, 1987**

---

**C-22**

Deuxième session, trente-troisième législature,  
35-36 Elizabeth II, 1986-87

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-22**

Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines  
dispositions connexes

---

**ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES  
LE 6 MAI 1987**

---



**2  
STORAGE**

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-22

## PROJET DE LOI C-22

An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto

Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. P-4; c.  
10(2nd Supp.);  
1984, c. 40

### PATENT ACT

### LOI SUR LES BREVETS

S.R., ch. P-4;  
ch. 10 (2<sup>e</sup>  
suppl.); 1984,  
ch. 40

1. (1) The definition "prescribed fee" in section 2 of the *Patent Act* is repealed.

1. (1) La définition de «taxe prescrite», à l'article 2 de la *Loi sur les brevets*, est abrogée.

(2) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order within the section, the following definitions:

(2) L'article 2 de la même loi est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

"prescribed"  
«prescrit»

“prescribed” means prescribed by rules or regulations of the Governor in Council and, in the case of a fee, includes a fee determined in the manner prescribed;

«date de priorité» désigne la date, à l'égard d'une demande de brevet à laquelle l'article 29 s'applique, où une demande de brevet pour la même invention a été déposée en premier lieu dans tel autre pays qui y est visé;

«date de  
priorité»  
“priority date”

"priority date"  
«date de  
priorité»

“priority date” means the date that, with respect to an application for a patent to which section 29 applies, is the date on which an application for a patent describing the same invention was first filed in the other country referred to in that section;

«prescrit» signifie «prescrit par règle ou règlement du gouverneur en conseil»; dans le cas d'une taxe, il s'agit d'une taxe dont les modalités de détermination sont également ainsi prescrites;

«prescrit»  
“prescribed”

2. Section 10 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

2. L'article 10 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“10. (1) Subject to subsections (2) and (3) and section 20, all applications for

«10. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et de l'article 20, les demandes

Inspection by  
the public

Consultation  
des documents





patents and documents filed in connection with applications for patents and all patents and documents filed in connection with patents shall be open to the inspection of the public at the Patent Office, under such conditions as may be prescribed. 5

Exception

(2) Except with the approval of the applicant, no application for a patent or document filed in connection with an application for a patent shall be open to the inspection of the public before the expiration of eighteen months after 10

(a) the priority date of the application, in the case of an application to which section 29 applies; or 15

(b) the date of filing of the application in Canada, in any other case.

Idem

(3) No application for a patent that is withdrawn before the expiration of the period referred to in subsection (2) that is 20 applicable with respect to the application shall be open to the inspection of the public."

3. Subsection 12(1) of the said Act is repealed and the following substituted 25 therefor:

Rules and regulations

"12. (1) The Governor in Council may make rules or regulations

(a) respecting the form and contents of applications for patents; 30

(b) respecting the form of the Register of Patents and of the indexes thereto;

(c) respecting the registration of assignments, transmissions, disclaimers, judgments or other documents relating to 35 any patent;

(d) respecting the form and contents of any certificate issued pursuant to this Act;

(e) prescribing the fees or the manner 40 of determining the fees that may be charged in respect of the filing of applications for patents or the taking of other proceedings under this Act or under any rule or regulation made pursuant to this Act, or in respect of any services or the use of any facilities pro-

de brevet et documents relatifs à celles-ci et tous brevets et documents relatifs à ceux-ci, déposés au Bureau des brevets, peuvent y être consultés aux conditions 5 fixées par règlement.

5

Exception

(2) Sauf sur autorisation du demandeur, ces demandes de brevet et les documents relatifs à celles-ci ne peuvent être consultées, dans le cas d'une demande à laquelle l'article 29 s'applique, qu'à l'expiration des 10 dix-huit mois suivant leur date de priorité ou, dans les autres cas, qu'à l'expiration des dix-huit mois suivant la date de leur dépôt au Canada.

(3) La demande de brevet retirée avant 15 l'expiration de la période de temps applicable au titre du paragraphe (2) ne peut être consultée."

Idem

3. Le paragraphe 12(1) de la même loi est 20 abrogé et remplacé par ce qui suit :

20

Règles et règlements

"12. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règle ou règlement :

a) prévoir la forme et le contenu des demandes de brevet;

b) prévoir la forme du registre des brevets et de ses index; 25

c) prévoir l'enregistrement de tous documents — cessions, transmissions, renonciations, jugements ou autres — relatifs à un brevet; 30

d) prévoir la forme et le contenu des certificats délivrés sous le régime de la présente loi;

e) prescrire les taxes qui peuvent être levées pour le dépôt des demandes de 35 brevet ou les autres formalités d'application de la présente loi ou de ses règles ou règlements ou pour des services ou l'utilisation d'installations qui y sont prévus par le commissaire ou par tout fonctionnaire du Bureau des brevets ou prescrire 40



vided thereunder by the Commissioner or any person employed in the Patent Office;

(f) prescribing the fees or the manner of determining the fees that shall be paid to maintain in effect an application for a patent or to maintain the rights accorded by a patent;

(g) respecting the payment of any prescribed fees including the time when and the manner in which such fees shall be paid, the additional fees that may be charged for the late payment of such fees and the circumstances in which any fees previously paid may be refunded in whole or in part;

(h) for carrying into effect the terms of any treaty, convention, arrangement or engagement that subsists between Canada and any other country;

(i) notwithstanding anything in this Act, for carrying into effect the terms of the Patent Cooperation Treaty done at Washington on June 19, 1970;

(j) respecting the entry on, the maintenance of and the removal from the register of patent agents of the names of persons and firms, including the qualifications that must be met and the conditions that must be fulfilled by a person or firm before the name of the person or firm is entered thereon and to maintain the name of the person or firm on the register;

(k) prescribing any other matter that by any provision of this Act is to be prescribed; and

(l) generally, for carrying into effect the objects and purposes of this Act or for ensuring the due administration thereof by the Commissioner and other officers and employees of the Patent Office."

les modalités de la détermination de ces taxes;

f) prescrire les taxes à payer pour le maintien en état des demandes de brevet ainsi que des droits conférés par les brevets ou les modalités de leur détermination;

g) prévoir le paiement des taxes prescrites, y compris le moment et la manière selon laquelle ces taxes doivent être payées, les surtaxes qui peuvent être levées pour les paiements en souffrance, ainsi que les circonstances dans lesquelles les taxes peuvent être remboursées en tout ou en partie;

h) rendre effectives les stipulations de tout traité, convention, accord ou entente qui subsiste entre le Canada et tout autre pays;

i) par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, rendre effectives les dispositions du Traité de coopération en matière de brevets fait à Washington le 19 juin 1970;

j) prévoir l'inscription, le maintien et la suppression des noms de personne et d'entreprise dans le registre des agents des brevets, et notamment les conditions que doit remplir toute personne ou entreprise pour que son nom soit inscrit et maintenu;

k) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi;

l) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi ou pour en assurer la mise en oeuvre par le commissaire et les fonctionnaires du Bureau des brevets.»

4. The heading preceding section 15 and section 15 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

4. L'article 15 de la même loi et l'intertitre qui le précède sont abrogés et remplacés par ce qui suit :



“PATENT AGENTS

Register of  
patent agents

15. A register of patent agents shall be kept in the Patent Office on which shall be entered the names of all persons and firms entitled to represent applicants in the presentation and prosecution of applications for patents or in other business before the Patent Office.”

5. Section 22 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Communication  
to Atomic  
Energy Control  
Board

“22. Any application for a patent for an invention that, in the opinion of the Commissioner, relates to the production, application or use of atomic energy shall, before it is dealt with by an examiner appointed pursuant to section 6 or is open to inspection by the public under section 10, be communicated by the Commissioner to the Atomic Energy Control Board.”

6. Section 24 of the said Act is repealed.

7. Section 27 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Annual report

“27. The Commissioner shall, in each year, cause to be prepared and laid before Parliament a report of the proceedings under this Act.”

Publication of  
list of patents

27.1 (1) The Commissioner shall, at least once in each year, publish a list of all patents issued in the year.

Publication and  
printing of  
documents

(2) The Commissioner may publish any document open to the inspection of the public under section 10 and may print or cause to be printed, for distribution or sale, any such document.”

8. Subsection 28(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Who may  
obtain patents

“28. (1) Subject to this section, any inventor or legal representative of an inventor of an invention may, on presentation to the Commissioner of a petition setting out the facts (in this Act termed the filing of the application) and on compliance with all other requirements of this Act, obtain a patent granting to the appli-

«AGENTS DE BREVETS

Registre des  
agents de  
brevets

15. Au Bureau des brevets doit être tenu un registre des agents de brevets sur lequel sont inscrits les noms de toutes les personnes et entreprises ayant droit de représenter les demandeurs dans la présentation et la poursuite des demandes de brevet ou dans toute autre affaire devant le Bureau des brevets.»

5. L'article 22 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Communication  
à la Commis-  
sion de contrôle  
de l'énergie  
atomique

“22. Le commissaire est tenu de communiquer à la Commission de contrôle de l'énergie atomique toute demande de brevet qui, selon lui, concerne la production, l'application ou l'emploi de l'énergie atomique avant que ne l'étudie un examinateur nommé conformément à l'article 6 ou qu'elle ne soit accessible sous le régime de l'article 10.»

6. L'article 24 de la même loi est abrogé.

7. L'article 27 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Rapport annuel

“27. Le commissaire fait, chaque année, établir et déposer un rapport d'exercice devant le Parlement.”

Liste des  
brevets

27.1 (1) Le commissaire fait publier, au moins une fois l'an, la liste des brevets accordés et délivrés dans l'année.

Publication

(2) Le commissaire peut faire publier pour vente ou distribution tout document accessible pour consultation sous le régime de l'article 10.»

8. Le paragraphe 28(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Attribution du  
brevet

“28. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, l'inventeur ou son représentant légal peut, sur présentation au commissaire d'une pétition circonstanciée — appelée dans la présente loi «dépôt de la demande» — et à condition de satisfaire aux autres obligations de cette loi, se faire délivrer un brevet lui donnant la pro-





cant an exclusive property in such invention unless

(a) in the case of an application to which section 29 applies,

(i) an application for a patent describing the same invention was filed in Canada by any other person before the priority date of the application, or

(ii) an application for a patent describing the same invention and to which section 29 applies is filed in Canada by any other person at any time and the priority date of that application precedes the priority date of the application;

(b) in the case of any other application,

(i) an application for a patent describing the same invention was filed in Canada by any other person before the filing of the application, or

(ii) an application for a patent describing the same invention and to which section 29 applies is filed in Canada by any other person after the filing of the application and the priority date of that application precedes the date of filing of the application;

(c) the invention was, before the date of filing of the application or before the priority date of the application, if any, disclosed by a person other than a person referred to in paragraph (d) in such a manner that it became available to the public in Canada or elsewhere; or

(d) the invention was, more than one year before the date of filing of the application, disclosed by the applicant or by a person who obtained knowledge of the invention, directly or indirectly, from the applicant, in such a manner that it became available to the public in Canada or elsewhere.

priété exclusive de l'invention en cause, sauf dans les cas suivants :

a) s'agissant d'une demande visée par l'article 29, sa date de priorité est postérieure :

(i) soit à la date de dépôt au Canada par toute autre personne d'une autre demande de brevet décrivant la même invention,

(ii) soit à la date de priorité d'une autre demande de brevet décrivant la même invention et également visée par l'article 29 et déposée au Canada par toute autre personne à un moment quelconque;

b) s'agissant d'une demande non visée par l'article 29 :

(i) ou bien, avant la date de son dépôt, une autre demande de brevet décrivant la même invention est déposée au Canada par toute autre personne,

(ii) ou bien la date de son dépôt est antérieure à celle du dépôt au Canada par toute autre personne d'une autre demande de brevet, visée par l'article 29, décrivant la même invention mais postérieure à la date de priorité de cette dernière demande;

c) avant le dépôt de la demande ou avant la date de priorité de celle-ci, l'invention a, de la part d'une personne non visée à l'alinéa d), fait l'objet d'une communication qui l'a rendue accessible au public au Canada ou ailleurs;

d) plus d'un an avant la date de dépôt de la demande, l'invention a fait l'objet de la part du demandeur, ou d'un tiers ayant eu l'information à cet égard de façon directe ou autrement, d'une communication qui l'a rendue accessible au public au Canada ou ailleurs.

Applicant may  
file second  
application

(1.1) Any inventor or legal representative of an inventor of an invention may, within twelve months after the filing of an application for a patent for the invention, file a second application for a patent describing the same invention.

(1.1) L'inventeur ou son représentant légal peut, dans les douze mois du dépôt d'une demande de brevet pour l'invention, déposer une deuxième demande qui décrit la même invention.

Simultanéité



Second  
application  
deemed first  
filed

(1.2) A second application for a patent that is filed in accordance with subsection (1.1) shall, for the purposes of this Act, be deemed to have been filed on the date of the first application was filed if, on the date of filing of the second application, the first application

(a) has not been withdrawn, abandoned or refused;

(b) has not been opened to the inspection of the public under section 10; and

(c) has not served as a basis for claiming a right of priority in any other country.

Claim of  
priority

(1.3) Subsection (1.2) does not apply in respect of a second application for a patent unless the applicant, within six months of the filing of that application, claims the protection afforded by that subsection and informs the Commissioner of the filing date and number of the first application.

First applica-  
tion deemed  
withdrawn

(1.4) Where a second application for a patent is filed in accordance with subsection (1.1), the first application shall, for the purposes of this Act, be deemed to have been withdrawn on the day immediately after the date of filing of the second application.

Applications  
filed on same  
date

(1.5) For the purposes of subsection (1), when an application is filed or is deemed to have been filed on the date on which another application describing the same invention is filed or deemed to have been filed, each application shall be examined and a patent shall be allowed to issue without regard to the existence of the other application.

Withdrawn  
applications

(1.6) For the purposes of subsection (1), an application that is withdrawn before it is open to the inspection of the public under section 10 shall be deemed never to have been filed."

9. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 28 thereof, the following section:

Maintenance  
fees

"28.1 (1) An applicant for a patent shall, to maintain the application in effect,

(1.2) Cette deuxième demande est présumée, pour l'application de la présente loi, avoir été déposée à la date du dépôt de la première demande si celle-ci remplit, à la date du dépôt de la deuxième demande, les conditions suivantes :

a) elle n'a pas été retirée, abandonnée ou refusée;

b) elle n'est pas devenue accessible pour consultation sous le régime de l'article 10;

c) elle n'a pas été invoquée pour réclamer un droit de priorité dans tout autre pays.

Date présumée  
de dépôt

(1.3) Le paragraphe (1.2) n'est pas applicable à l'égard d'une deuxième demande de brevet, sauf si le demandeur, dans les six mois du dépôt de celle-ci, réclame la protection prévue à ce paragraphe et avise le commissaire de la date du dépôt et du numéro de la première demande.

Non-applica-  
tion

(1.4) Dans le cas du dépôt d'une deuxième demande conformément au paragraphe (1.1), la première demande est présumée, pour l'application de la présente loi, avoir été retirée le lendemain de ce dépôt.

Retrait  
présumé

(1.5) Pour l'application du paragraphe (1), en cas de simultanéité, réelle ou présumée, de dépôt de demandes décrivant la même invention, chaque demande est examinée et un brevet est accordé sans égard à l'autre demande.

Simultanéité

(1.6) Pour l'application du paragraphe (1), la demande retirée avant d'être devenue accessible au titre de l'article 10 est réputée n'avoir jamais été déposée."

Retrait

9. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 28, de ce qui suit :

"28.1 (1) Le demandeur est tenu de payer au commissaire, afin de maintenir sa

Taxes  
périodiques





pay to the Commissioner such fees, in respect of such periods, as may be prescribed.

(2) An application for a patent shall be deemed to have been abandoned if the fees payable by the applicant in respect of a period prescribed for the purposes of subsection (1) are not paid before the expiration of that period.

(3) An application deemed to have been abandoned under this section may be reinstated on petition by the applicant presented to the Commissioner within such period as may be prescribed and on payment of a prescribed fee and an application so reinstated shall retain its original filing date and its priority date, if any."

10. Section 29 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"29. (1) Subject to subsection (2), an application for a patent for an invention filed in Canada by any person entitled to protection under the terms of any treaty or convention relating to patents to which Canada is a party who has, or whose agent, legal representative or predecessor in title has, previously regularly filed an application for a patent describing the same invention in any other country that by treaty, convention or law affords similar protection to citizens of Canada, has the same force and effect as the same application would have if filed in Canada on the date on which such an application was first filed by that person or by his agent, legal representative or predecessor in title in any other country, if the application in Canada is filed within twelve months after that date.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of an application for a patent for an invention filed in Canada unless the applicant, within six months of the filing of the application, claims the protection afforded by that subsection and informs the Commissioner, in the manner prescribed, of the country of filing, the filing date and the number of each application on which the applicant bases the claim.

demande en état, les taxes prescrites pour chaque période prescrite.

(2) La demande est réputée abandonnée si les taxes prescrites ne sont pas acquittées avant l'expiration du délai prescrit pour la période en cause.

(3) La présomption d'abandon est annulée sur dépôt au commissaire par le demandeur d'une requête à cet effet dans le délai prescrit et paiement des taxes prescrites."

10. L'article 29 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"29. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la demande de brevet d'invention déposée au Canada par quiconque dont les droits sont protégés par un traité ou une convention relatifs aux brevets auquel ou à laquelle le Canada est partie et qui a personnellement ou dont l'agent, le représentant légal ou le prédécesseur en droit a déposé selon les règles une demande de brevet décrivant la même invention dans un autre pays qui par traité, convention ou loi accorde une protection similaire aux citoyens canadiens, a la même force et le même effet qu'aurait cette demande si elle avait été déposée au Canada à la date où elle a été déposée en premier lieu dans cet autre pays. La demande doit toutefois être déposée au Canada dans les douze mois de cette date.

(2) Le paragraphe (1) n'est pas applicable à l'égard d'une demande de brevet déposée au Canada sauf si le demandeur, dans les six mois du dépôt, réclame la protection prévue à ce paragraphe et avise le commissaire, en la forme prescrite du nom du pays où la demande a été déposée, la date du dépôt et le numéro de chacune des demandes sur lesquelles le demandeur fonde sa réclamation.

Application deemed abandoned

Reinstatement of application

Treaty or convention rights of applicants

Claim of priority

Abandon de la demande

Rétablissement de la demande

Droits des demandeurs en vertu de traités ou conventions

Demande de priorité



Application  
first filed

(3) Where a person or his agent, legal representative or predecessor in title has, at the time an application for a patent is filed in Canada, previously regularly filed two applications for a patent describing the same invention in a country referred to in subsection (1), the second of those applications to be filed in that country shall, for the purposes of that subsection, be deemed to be the application that was first filed by that person or his agent, legal representative or predecessor in title in that country if, on the date of filing of the second application, the first application has been withdrawn, abandoned or refused, without having been opened to public inspection and without leaving any rights outstanding, and has not served as a basis for claiming a right of priority in any country including Canada.

Multiple  
priorities

(4) Multiple priorities may be claimed in respect of one patent application notwithstanding the fact that the priorities are based on patent applications filed in different countries and may be claimed for any one claim in a patent application but, where multiple priorities are claimed, the time limit set out in subsection (1) shall run from the earliest date of priority.

Elements in  
prior applica-  
tions

(5) If one or more priorities are claimed in respect of a patent application, the right of priority shall apply only in respect of those elements of the patent application that are described in the patent application or applications for which the priority is claimed.

Definition of  
"predecessor in  
title"

(6) For the purposes of this section, "predecessor in title" includes any person through whom an applicant for a patent in Canada claims the right to the patent.

11. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 36 thereof, the following heading and section:

#### "FILING OF PRIOR ART

36.1 (1) Any person may file with the Commissioner prior art consisting of patents and printed publications that the

Filing

(3) Dans les cas où une personne ou son agent, représentant légal ou prédécesseur en droit a déjà, lors du dépôt d'une demande de brevet au Canada, déposé selon les règles deux demandes de brevet décrivant la même invention dans un pays visé au paragraphe (1), la deuxième des demandes déposées dans ce pays est, pour l'application de ce paragraphe, présumée être la demande déposée en premier lieu par cette personne, son agent, son représentant légal ou prédécesseur en droit si, à la date du dépôt de la deuxième demande, la première demande a été retirée, abandonnée ou refusée, sans avoir été accessible pour consultation et sans laisser subsister de droit, et n'a pas été invoquée pour réclamer un droit de priorité au Canada ou ailleurs.

Premier dépôt  
de la demande

(4) Des priorités multiples peuvent être réclamées pour une demande de brevet, même si elles sont fondées sur des demandes déposées dans des pays différents, et pour toute revendication contenue dans une demande de brevet. Le délai prévu au paragraphe (1) court cependant à compter de la première date de priorité.

Priorités

(5) Le droit de priorité s'applique, dans le cas d'une réclamation de priorité, même multiple, aux éléments décrits dans les demandes de brevet sur lesquelles est fondée la réclamation de priorité.

Droit de  
priorité

(6) Pour l'application du présent article, est assimilée à un prédécesseur en droit toute personne par l'intermédiaire de laquelle un demandeur de brevet au Canada réclame le droit à celui-ci.

Définition de  
prédécesseur en  
droit

11. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 36, de ce qui suit :

#### «DOSSIER D'ANTÉRIORITÉ

36.1 (1) Une personne peut déposer chez le commissaire un dossier d'antériorité constitué de brevets et d'imprimés

Dépôt





person believes has a bearing on the patentability of any claim in an application for a patent.

Pertinency

(2) A person who files prior art with the Commissioner under subsection (1) shall explain the pertinency of the prior art.” 5

qu'elle croit avoir effet sur la brevetabilité de toute revendication contenue dans une demande de brevet.

(2) La personne qui dépose le dossier doit en exposer la pertinence.» 5

Pertinence

12. Section 37 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Request for examination

“37. (1) The Commissioner shall, on the request of any person made in such manner as may be prescribed and on payment of a prescribed fee, cause an application for a patent to be examined by competent examiners to be employed in the Patent Office for that purpose. 15

12. L'article 37 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«37. (1) Sur requête à lui faite en la forme prescrite et sur paiement de la taxe prescrite, le commissaire fait examiner la demande de brevet par tel examinateur compétent recruté par le Bureau des brevets. 10

Requête d'examen

Application deemed abandoned

(2) Subject to subsection (3), an application for a patent shall be deemed to have been abandoned if a request for examination pursuant to subsection (1) is not made or the prescribed fee is not paid within such period as may be prescribed. 20

(2) La demande de brevet est réputée abandonnée si, dans le délai prescrit, une requête d'examen n'est pas déposée ou si la taxe prescrite n'a pas été acquittée. 15

Abandon

Idem

(3) The Commissioner may by written notice require an applicant for a patent to make a request for examination pursuant to subsection (1) or to pay the prescribed fee within such period as may be specified in the notice, not exceeding the period prescribed under subsection (2), and if the applicant fails to comply with the notice the application for the patent shall be deemed to have been abandoned. 30

(3) Le commissaire peut, par avis écrit, exiger que le demandeur d'un brevet fasse la requête d'examen ou paie les taxes prescrites. Peut être indiqué à l'avis le délai, qui ne peut excéder celui visé au paragraphe (2), pour s'y conformer, à défaut de quoi, la demande de brevet est réputée abandonnée. 25

Idem

Reinstatement of application

(4) An application deemed to have been abandoned under this section may be reinstated on petition by the applicant presented to the Commissioner within such period as may be prescribed and on payment of a prescribed fee and an application so reinstated shall retain its original filing date and priority date, if any.” 35

(4) La présomption d'abandon est annulée sur dépôt au commissaire par le demandeur d'une requête à cet effet dans le délai prescrit et paiement de la taxe prescrite.» 30

Rétablissement de la demande

13. Subsection 40(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Dangerous substances

“(2) If such ingredients or composition are of an explosive or dangerous character, they shall be furnished with such precautions as are specified in the requisition therefor.” 45

13. Le paragraphe 40(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Si les ingrédients ou la composition sont d'une nature explosive ou dangereuse, ils doivent être fournis avec toutes les précautions spécifiées dans la réquisition qui en est faite.» 35

Substances dangereuses





14. Subsection 41(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“41. (1) In the case of inventions relating to naturally occurring substances prepared or produced by, or significantly derived from, microbiological processes and intended for food or medicine, the specification shall not include claims for the resulting food or medicine itself, except when prepared or produced by or significantly derived from the methods or processes of manufacture particularly described and claimed.

(1.1) Subsection (1) ceases to have effect four years after the coming into force of that subsection.”

15. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 41 thereof, the following sections:

“41.1 (1) In sections 41.11 to 41.25, “Board” means the Board established under section 41.18; “notice of compliance”, in respect of a medicine, means a notice issued under section C.08.004 of the *Food and Drug Regulations* for any drug that contains or uses that medicine; “patentee”, in respect of an invention pertaining to a medicine, includes, where a person is exercising any rights of the patentee other than under a licence under section 41, that other person in respect of those rights.

(2) For the purposes of sections 41.11 to 41.16, a notice of compliance shall not be considered to be first issued in respect of a medicine unless it is issued for an original and distinct chemical composition and not merely for an obvious chemical equivalent in respect of which a notice of compliance has previously been issued.

14. Le paragraphe 41(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«41. (1) Lorsqu’il s’agit d’inventions couvrant des substances que l’on trouve dans la nature, préparées ou produites, totalement ou pour une part notable, selon des procédés microbiologiques et destinées à l’alimentation ou à la médication, aucune revendication pour l’aliment ou le médicament ne doit être faite dans le mémoire descriptif, sauf pour celui ainsi préparé ou produit selon les modes du procédé de fabrication décrits en détail et revendiqués.

(1.1) Le paragraphe (1) cesse d’avoir effet quatre ans après son entrée en vigueur.»

15. La même loi est modifiée par insertion, après l’article 41, de ce qui suit :

«41.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent aux articles 41.11 à 41.25. «avis de conformité» Avis de conformité délivré pour un médicament au titre de l’article C.08.004 du *Règlement sur les aliments et drogues* pour toute drogue qui contient tel médicament. «breveté» ou «titulaire de brevet» Lui est assimilé quiconque exerce des droits d’un breveté sur une invention liée à un médicament autres qu’une licence visée à l’article 41. «conseil» Le conseil constitué au titre de l’article 41.18. «renseignements» Tous éléments d’information ainsi que leur support.

(2) Pour l’application du présent article et des articles 41.11 à 41.16, un avis de conformité est considéré ne pas avoir été délivré en premier lieu pour un médicament à moins qu’il ne le soit pour un composé chimique original et distinct et non pas seulement pour un équivalent chimique manifeste déjà visé par un avis de conformité.

Naturally occurring substances intended for food or medicine

Ceases to have effect

Definitions

“Board”  
«conseil»

“notice of compliance”  
«avis de conformité»

“patentee”  
«breveté» ou «titulaire de brevets»

Interpretation

Procédés microbiologiques naturels

Cessation d’effet

Définitions

«avis de conformité»  
“notice of compliance”

«breveté» ou «titulaire de brevet»  
“patentee”

«conseil»  
“Board”

«renseignements»  
“French version only”

Interprétation



Restriction on  
certain licences

**41.11** (1) Subject to this section but notwithstanding anything in section 41 or in any licence granted under that section, no person shall under a licence granted under that section in respect of a patent for an invention pertaining to a medicine, regardless of when the licence was granted, have or exercise any right,

(a) where the invention is a process, to import the medicine in the preparation or production of which the invention has been used, if the medicine is for sale for consumption in Canada; or

(b) where the invention is other than a process, to import the invention for medicine or for the preparation or production of medicine, if the medicine is for sale for consumption in Canada.

Duration of  
prohibition

(2) The prohibition under subsection (1) expires in respect of a medicine

(a) seven years after the date of the notice of compliance that is first issued in respect of the medicine, where, on June 27, 1986, the notice of compliance has been so issued and

(i) a licence has been granted under section 41 in respect of the medicine but no notice of compliance has been issued to the licensee in respect of the medicine, or

(ii) a notice of compliance in respect of the medicine has been issued to a person other than the patentee but no licence under section 41 in respect of the medicine has been granted to the person;

(b) eight years after the date of the notice of compliance that is first issued in respect of the medicine, where, on June 27, 1986, the notice of compliance has been so issued and neither a licence under section 41 has been granted in respect of the medicine nor a notice of compliance has been issued in respect of the medicine to a person other than the patentee; and

(c) ten years after the date of the notice of compliance that is first issued in respect of the medicine where that

Interdiction

**41.11** (1) Sous réserve du présent article et par dérogation à l'article 41 ou à toute licence délivrée sous son régime, il est interdit de se prévaloir d'une licence, peu importe la date de délivrance, accordée sous son régime relativement à un brevet portant sur une invention liée à un médicament pour revendiquer ou exercer le droit, si l'invention est un procédé, d'importer pour vente au Canada le médicament dans la préparation ou la production duquel l'invention a été utilisée, ou, si elle n'est pas un procédé, d'importer l'invention pour des médicaments ou pour la préparation ou la production de médicaments pour vente à la consommation au Canada.

(2) L'interdiction est levée à l'expiration des délais suivants :

Durée de  
l'interdiction

a) sept ans après la délivrance du premier avis de conformité à l'égard du médicament si, au 27 juin 1986, d'une part, l'avis était délivré et, d'autre part, une licence a été accordée sous le régime de l'article 41 pour le médicament, mais le titulaire n'a pas obtenu d'avis ou l'avis a été délivré à une personne autre que le breveté, laquelle ne s'est pas vu accorder une telle licence;

b) huit ans après la délivrance du premier avis de conformité si, au 27 juin 1986, l'avis était délivré et si aucune licence n'a été accordée pour le médicament et aucun avis de conformité n'a été délivré à une personne autre que le breveté;

c) dix ans après la délivrance du premier avis de conformité, si elle survient après le 27 juin 1986.





notice of compliance is issued after June 27, 1986.

Non-applica-  
tion of  
subsection (1)

(3) Subsection (1) does not apply in respect of a licence pertaining to a medicine after the date of expiration of the first patent granted in Canada in respect of that medicine. 5

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la licence liée à un médicament après la date d'expiration du premier brevet accordé au Canada pour celui-ci.

Non-applica-  
tion du  
paragraphe (1)

Idem

(4) Subsection (1) does not apply in respect of any licence pertaining to a medicine where on June 27, 1986, a licence has been granted in respect of the medicine and a notice of compliance in respect of the medicine has been issued to the licensee. 10

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à toute licence liée à un médicament si, au 27 juin 1986, une licence a été accordée pour ce médicament et un avis de conformité à son égard a été délivré au titulaire de la licence. 10

Idem

Deeming re  
making

**41.12** Notwithstanding anything in section 41 or in any application for a licence made or licence issued under that section prior to the coming into force of this section, every licence so applied for or granted in respect of a patent for an invention pertaining to a medicine shall be deemed, for the purposes of this Act, to have been applied for or granted to authorize, in addition to any other matters applied for or authorized thereby, 25

**41.12** Par dérogation à l'article 41 ainsi qu'aux demandes de licence formulées et aux licences accordées à l'égard d'un brevet portant sur une invention liée à un médicament sous son régime avant l'entrée en vigueur du présent article, ces licences sont réputées viser également l'utilisation de l'invention, si elle est un procédé, pour la préparation ou la production de médicaments, ou, si elle n'est pas un procédé, la réalisation ou l'utilisation de celle-ci pour des médicaments ou pour la préparation ou la production de médicaments. 25

Présomption

(a) where the invention is a process, the use of the invention for the preparation or production of medicine; or

(b) where the invention is other than a process, the making or use of the invention for medicine or for the preparation or production of medicine. 30

Non-applica-  
tion of  
subsection  
41.11(1)

**41.13** Where an invention in respect of which subsection 41.11(1) does not apply is a process for the preparation or production of medicine, nothing in that subsection applies in respect of a subsequent invention that is a process for the preparation or production of substantially the same medicine. 40

**41.13** Lorsqu'une invention non visée par le paragraphe 41.11(1) est un procédé de préparation ou de production de médicaments, ce paragraphe ne s'applique pas à l'invention postérieure qui est un procédé de préparation ou de production d'un médicament virtuellement identique. 30

Non-applica-  
tion du  
paragraphe  
41.11(1)

Restriction re  
making of  
medicine under  
licence

**41.14** (1) Notwithstanding anything in section 41 or in any licence granted under that section, where the notice of compliance that is first issued in respect of a medicine is issued after June 27, 1986, no person shall, under a licence granted under that section in respect of a patent for an invention pertaining to the medicine, have or exercise any right, 45

**41.14** (1) Par dérogation à l'article 41 ou à toute licence délivrée sous son régime, lorsque le premier avis de conformité pour le médicament est délivré après le 27 juin 1986, il est interdit de se prévaloir d'une licence accordée sous le régime de cet article relativement à un brevet portant sur une invention liée à un médicament pour revendiquer ou exercer le droit d'uti- 35

Restrictions à  
l'égard de la  
réalisation



(a) where the invention is a process, to use the invention for the preparation or production of medicine, or

(b) where the invention is other than a process, to make or use the invention for medicine or for the preparation or production of medicine

for sale for consumption in Canada, until the expiration of seven years after the date of that notice of compliance.

Non-application of subsection (1)

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a licence pertaining to a medicine after the date of expiration of the first patent granted in Canada in respect of that medicine.

Pricing information, etc., to be provided

**41.15** (1) Every patentee of an invention pertaining to a medicine shall provide the Board with

(a) in such form and manner and at such times and subject to such conditions as are prescribed, information and documents identifying the medicine and concerning

(i) the price at which the medicine is being sold or has been sold in any market in Canada and elsewhere, and  
(ii) the costs of making and marketing the medicine, where such information is available to the patentee in Canada or is within the knowledge or control of the patentee; and

(b) such additional information or documents with respect to the matters referred to in paragraph (a) as the Board may require, within such time as the Board may specify.

Powers of Board

(2) Where, after providing every person against whom an order of the Board under this subsection is proposed to be made with a reasonable opportunity to be heard, the Board finds that

(a) a patentee in respect of a medicine has failed to provide information or documents in accordance with subsection (1),

(b) a medicine pertaining to a patented invention is being sold in any market in Canada at a price that in the opinion of the Board is excessive, or

liser l'invention si elle est un procédé, pour la préparation ou la production de médicaments pour vente à la consommation au Canada ou, si elle n'est pas un procédé, de réaliser ou d'utiliser celle-ci pour des médicaments ou pour la préparation ou la production de médicaments pour telle vente. L'interdiction est levée à l'expiration des sept ans qui suivent la délivrance du premier avis de conformité en cause.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la licence liée à un médicament après la date d'expiration du premier brevet accordé au Canada pour celui-ci.

Non-application du paragraphe (1)

**41.15** (1) Le titulaire d'un brevet portant sur une invention liée à un médicament est tenu de fournir au conseil les renseignements, aux conditions de forme, de temps ou autres prescrites, identifiant le médicament, sur son prix de vente sur tel marché canadien et étranger, ainsi que sur les coûts de sa réalisation et de mise en marché si le titulaire dispose de ces derniers renseignements au Canada ou s'il en a connaissance ou le contrôle. Le titulaire est également tenu de fournir les renseignements que le conseil peut exiger à cet égard, dans le délai qu'il fixe.

Renseignements sur les prix

(2) Après avoir donné aux personnes visées par une directive la possibilité de présenter leurs observations, le conseil peut, s'il estime que le breveté ne s'est pas conformé au paragraphe (1), qu'un médicament lié à une invention brevetée est vendu sur tel marché canadien à un prix qu'il juge excessif ou que le breveté ne s'est pas conformé à une directive antérieure du conseil portant réduction du prix, lever, par directive, à compter de celle-ci, l'interdiction prévue au paragraphe 41.11(1) à l'égard du brevet de cette

Attributions du conseil



(c) the patentee has not complied with a previous order of the Board made under paragraph (e) in respect of that medicine,

the Board may, by order,

(d) direct that, effective on the coming into force of the order, subsection 41.11(1) ceases to apply in respect of either or both of

(i) the patent for the invention pertaining to the medicine, or

(ii) any other patent of the patentee for an invention that pertains to one other medicine, whether granted before or after the coming into force of the order, or

(e) where the Board makes a finding under paragraph (b) or (c) and does not deem it necessary to make an order under paragraph (d), direct the patentee to cause the price at which the patentee sells the medicine in the market referred to in paragraph (b) to be reduced to such extent as is specified in the direction so that the maximum price at which the medicine is sold pursuant to the direction is not, in the opinion of the Board, excessive.

Compliance

(3) A patentee shall commence compliance with an order made under paragraph (2)(e) within one month after the date of the order or within such greater period after that date as the Board determines is practical and reasonable having regard to the circumstances of the patentee.

Other effect of order

(4) Where an order is made under paragraph (2)(d) in respect of a medicine, the prohibition set out in subsection 41.14(1) ceases to apply in respect of the medicine effective on the date of the order.

Pricing determination factors

(5) For the purposes of this section, in determining whether or not a medicine is being sold in any market in Canada at a price that is excessive, the Board shall, to such extent as the Board deems reasonable, take into consideration the following factors:

(a) the prices at which the patentee sold the medicine during the five years

invention et de tout autre brevet du titulaire pour une invention liée à un autre médicament accordé avant ou après la prise d'effet de la directive ou de l'un ou l'autre. Cependant, s'il n'estime pas utile de lever l'interdiction lorsqu'il juge le prix de vente excessif ou que le breveté ne s'est pas conformé à une directive antérieure, le conseil peut ordonner au breveté de le faire réduire, selon ce que la directive indique, de façon que le prix de vente maximal ne soit plus, selon lui, excessif.

(3) Le breveté est tenu de se conformer à la directive portant réduction du prix de vente dans le mois suivant sa prise ou tel délai supérieur que le conseil estime pratique et raisonnable, compte tenu de la situation du breveté.

Respect

(4) L'interdiction prévue au paragraphe 41.14(1) est levée à l'égard du médicament à compter de la date de la directive portant levée de l'interdiction prévue au paragraphe 41.11(1).

Portée de la directive

(5) Pour l'application du présent article, le conseil est tenu, dans la mesure où il l'estime indiqué, de tenir compte des facteurs suivants pour décider si le prix de vente d'un médicament sur un marché canadien est excessif :

Facteurs de fixation du prix

a) le prix de vente demandé par le breveté au cours des cinq années précédant la décision;





immediately preceding the determination;

(b) the prices of other medicines in the same therapeutic class sold in the market during the five years immediately preceding the determination; 5

(c) the prices at which the medicine and other medicines in the same therapeutic class have been sold in countries other than Canada during the five years immediately preceding the determination; and 10

(d) the Consumer Price Index as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*. 15

Additional  
factors

(6) Where, after taking into consideration the relevant factors referred to in subsection (5), the Board is unable to determine whether or not the medicine is being sold in any market in Canada at a price that is excessive, the Board may, to such extent as the Board deems reasonable, take into consideration the following factors: 20

(a) the costs of making and marketing the medicine; and 25

(b) such other factors as are prescribed, or in the opinion of the Board, are relevant in the circumstances.

Idem

(7) For the purposes of this section, in determining whether or not a medicine is being sold in any market in Canada at a price that is excessive, the Board shall not take into consideration research costs other than the Canadian portion of world costs related to the research leading to the invention, development and commercialization pertaining to that medicine, calculated in proportion to the ratio of sales by the patentee in Canada of that medicine in relation to total world sales. 30 35 40

Notice of  
hearing to  
certain persons

(8) The Board shall give notice to the Minister of National Health and Welfare and the ministers responsible for health in each province of a hearing in relation to a matter referred to in paragraph (2)(b) or (c) and each such minister is entitled to appear and make representations to the 45

b) le prix de vente de médicaments appartenant à la même catégorie thérapeutique au cours de cette période;

c) le prix de vente de ceux-ci ailleurs qu'au Canada au cours de cette période; 5

d) l'indice des prix à la consommation publié par Statistique Canada au titre de la *Loi sur la statistique*.

(6) Si, après avoir tenu compte de ces facteurs, le conseil est incapable de décider si le prix de vente d'un médicament sur un marché canadien est excessif, il peut, dans la mesure où il l'estime indiqué, tenir compte des facteurs suivants : 10

Facteurs  
complémentaires

a) les coûts de réalisation et de mise en marché;

b) tel autre facteur qu'il estime pertinent ou qui peut être prescrit.

(7) À ces fins, le conseil ne tient pas compte des coûts de recherche autres que la partie canadienne des coûts mondiaux directement liée à la recherche qui a abouti à l'invention du médicament, à sa mise au point et à sa mise en marché, calculée proportionnellement au rapport entre les ventes canadiennes du médicament par le breveté et le total des ventes mondiales. 20 25 30 35

Idem

(8) Le conseil avise le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et les ministres provinciaux responsables de la santé de la tenue de l'audience visée au paragraphe (2) sur le prix de vente ou le non-respect d'une directive antérieure et leur donne la possibilité de présenter leurs observations. 30 35

Avis



Board with respect to the matter being heard.

Notice of order  
to licensees

(9) Where an order under paragraph (2)(d) is made by the Board, the Commissioner shall forthwith inform the holder of each licence granted under section 41 in respect of any invention pertaining to the medicine to which the order relates of the terms of the order.

Medicine to  
which this  
section applies  
— declaration

**41.16** (1) Where on application in prescribed form to the Commissioner, a patentee of an invention that is a medicine, satisfies the Commissioner, on such evidence and information as the Commissioner deems appropriate, that the medicine has, to such extent as is prescribed, been invented and developed in Canada, the Commissioner shall, by order, where no licence under section 41 has been granted in respect of the invention, declare that the medicine is a medicine to which this section applies.

Licence  
granting  
restriction

(2) The Commissioner shall not grant a licence under section 41 in respect of an invention that is a medicine to which this section applies except a licence for the making of the medicine.

Restriction on  
licence

(3) Notwithstanding anything in section 41 or in any licence granted under that section, no person shall under a licence granted under that section in respect of a patent for an invention that is a medicine to which this section applies, make the medicine

(a) until the expiration of seven years after the date of the notice of compliance that is first issued in respect of the medicine; and

(b) unless the Commissioner makes an order under subsection (4) or (10) in respect of the medicine.

Declaration  
issuance

(4) Where, on application in prescribed form to the Commissioner by the holder of a licence granted under section 41 in respect of a medicine to which this section applies and after providing the patentee to which the licence relates with a reasonable opportunity to be heard, the Commissioner finds that the patentee is not, after the

(9) Le commissaire notifie sans délai aux titulaires de licences accordées au titre de l'article 41 pour toute invention liée au médicament visé par la directive, la teneur de celle-ci.

Avis aux  
titulaires de  
licence

5

**41.16** (1) Lorsque, sur demande faite en la forme prescrite, le breveté démontre au commissaire, en lui présentant les preuves et les renseignements que celui-ci estime indiqués, qu'une invention qui est un médicament a, conformément à ce qui est prescrit, été faite et développée au Canada, celui-ci peut, par directive, lorsque aucune licence n'a été accordée pour l'invention au titre de l'article 41, déclarer que le présent article est applicable à ce médicament.

Déclaration  
d'application du  
présent article

(2) Le commissaire ne peut accorder de licence au titre de l'article 41 à l'égard d'un médicament visé au paragraphe (1) que si elle porte sur la réalisation du médicament.

Restrictions à  
l'égard de  
l'octroi de  
licences

(3) Par dérogation à l'article 41 ou à toute licence délivrée sous son régime, il est interdit de se prévaloir d'une licence accordée sous son régime relativement à un brevet portant sur une invention qui est un médicament auquel s'applique le présent article pour réaliser ce médicament. L'interdiction est levée à l'expiration des sept ans qui suivent la délivrance du premier avis de conformité en cause et si le commissaire prend une directive sous le régime des paragraphes (4) ou (10) à l'égard de ce médicament.

Restrictions à  
l'égard de la  
fabrication

35

(4) Lorsque le titulaire d'une licence accordée sous le régime de l'article 41 portant sur un médicament auquel s'applique le présent article présente une demande au commissaire, établie en la forme prescrite, celui-ci est tenu, après avoir donné au breveté la possibilité de présenter ses observations et s'il estime que

Déclaration





seven years referred to in paragraph (3)(a) and at the time the application is being considered, making the medicine in Canada for the purposes of completely or substantially supplying the Canadian market for that medicine, the Commissioner shall forthwith, by order, declare that, effective on the coming into force of the order, any holder of a licence granted under section 41 to make that medicine may under that licence make that medicine.

(5) Every patentee of an invention that is a medicine to which this section applies shall provide the Board with

(a) in such form and manner and at such times and subject to such conditions as are prescribed, information and documents identifying the medicine and concerning

- (i) the price at which the medicine is being sold or has been sold in any market in Canada and elsewhere, and
- (ii) the costs of making and marketing the medicine where such information is available to the patentee in Canada or is within the knowledge or control of the patentee; and

(b) such additional information or documents with respect to the matters referred to in paragraph (a) as the Board may require, within such time as the Board may specify.

(6) Where, after providing every person against whom an order of the Board under this subsection is proposed to be made with a reasonable opportunity to be heard, the Board finds that

- (a) a patentee in respect of a medicine to which this section applies has failed to provide information or documents in accordance with subsection (5),
- (b) the medicine is being sold in any market in Canada at a price that in the opinion of the Board is excessive, or
- (c) the patentee has not complied with a previous order of the Board made under paragraph (e) in respect of that medicine,

le breveté, ne réalise pas, à l'expiration des sept ans prévus à l'alinéa (3)a) et au moment où la demande est examinée, le médicament au Canada de façon à approvisionner — en tout ou en grande partie — le marché canadien, de déclarer sans délai, par directive, qu'à compter de la date de la prise d'effet de la déclaration, un tel titulaire peut, en se prévalant d'une telle licence, réaliser le médicament.

(5) Le breveté est tenu, aux conditions de forme, de temps et autres prescrites, de fournir au conseil les renseignements identifiant le médicament, sur son prix de vente actuel ou passé sur tel marché au Canada et ailleurs, ainsi que sur les coûts de réalisation et de mise en marché du médicament si le titulaire dispose de ces renseignements au Canada ou s'il en a connaissance ou le contrôle. Le titulaire est également tenu de fournir les renseignements que le conseil peut exiger à cet égard, dans le délai qu'il fixe.

(6) Après avoir donné aux personnes visées par une directive la possibilité de présenter leurs observations, le conseil peut, s'il estime qu'un breveté ne s'est pas conformé au paragraphe (5), que le médicament est vendu sur tel marché canadien à un prix qu'il juge excessif ou que le breveté ne s'est pas conformé à une directive antérieure du conseil portant réduction du prix, déclarer, par directive, qu'à compter de l'entrée en vigueur de celle-ci le présent article ne s'applique plus à ce médicament. Cependant, s'il n'estime pas utile d'annuler l'exemption lorsque le prix de vente est excessif ou que le breveté ne s'est pas conformé à une directive antérieure, le conseil peut ordonner au breveté

Information and documents on pricing, etc., to be provided

Renseignements

Powers of Board

Attributions du conseil



the Board may, by order,

(d) declare that, effective on the coming into force of the order, the medicine ceases to be a medicine to which this section applies, or

5

(e) where the Board makes a finding under paragraph (b) or (c) and does not deem it necessary to make an order under paragraph (d), direct the patentee to cause the price at which the patentee sells the medicine in the market referred to in paragraph (b) to be reduced to such extent as is specified in the direction so that the maximum price at which the medicine is sold pursuant to the direction is not, in the opinion of the Board, excessive.

Compliance

(7) A patentee shall commence compliance with an order made under paragraph (6)(e) within one month after the date of the order or within such greater period after that date as the Board determines is practical and reasonable having regard to the circumstances of the patentee.

Application of certain provisions

(8) Subsections 41.15(5) to (8) apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of a matter referred to in subsection (6) of this section that comes before the Board under this section.

30

Information, etc., to be provided

(9) Every patentee of an invention that is a medicine to which this section applies shall provide the Commissioner with

(a) in such form and manner and at such times and subject to such conditions as are prescribed, information and documents concerning the activity of making the medicine; and

(b) such additional information or documents with respect to the matter referred to in paragraph (a) as the Commissioner may require, within such time as the Commissioner may specify.

Powers of Commissioner

(10) Where, after providing every person against whom an order of the Commissioner under this subsection is proposed to be made with a reasonable opportunity to be heard, the Commissioner finds that a

de le faire réduire, selon ce que la directive indique, de façon que le prix de vente maximal ne soit plus, selon lui, excessif.

(7) Le breveté est tenu de se conformer à la directive portant réduction du prix de vente dans le mois suivant sa prise ou tel délai supérieur que le conseil estime pratique et raisonnable, compte tenu de la situation du breveté.

Respect

5

(8) Les paragraphes 41.15(5) à (8) s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux affaires portant sur le prix de vente ou le non-respect de ses directives visées au paragraphe (6) dont le conseil est saisi sous le régime du présent article.

Application de certaines dispositions

10

(9) Le breveté d'une invention qui est un médicament auquel le présent article s'applique est tenu, aux conditions de forme, de temps et autres prescrites, de fournir au commissaire les renseignements sur la réalisation en cause et ceux que le commissaire peut exiger à cet égard dans le délai qu'il fixe.

Renseignements

20

(10) Après avoir donné aux personnes concernées la possibilité de présenter leurs observations, le commissaire peut, par directive, s'il estime que le breveté d'un médicament auquel s'applique le présent

Attributions du commissaire

25



patentee in respect of a medicine to which this section applies, has failed to provide information or documents in accordance with subsection (9), the Commissioner may, by order, declare that, effective on the coming into force of the order, any holder of a licence granted under section 41 to make that medicine may under that licence make that medicine.

Notice of order  
to licensees

(11) Where an order is made under 10 subsection (4), paragraph (6)(d) or subsection (10), the Commissioner shall forthwith inform the holder of each licence granted under section 41 in respect of any invention pertaining to the medicine to 15 which the order relates of the terms of the order.

Hearings to be  
public

**41.17** (1) A hearing by the Board or Commissioner under section 41.15 or 41.16 shall be public unless the Board or 20 Commissioner is satisfied on representations made by the person to whom the hearing relates that specific, direct and substantial harm would be caused to the person by the disclosure of the information 25 or documentation to which the hearing relates.

Information,  
etc., privileged

(2) Subject to subsection (3), information and documentation provided to the Board or Commissioner under section 30 41.15 or 41.16 is privileged and shall not, without the authorization of the person who provided the information and documentation, knowingly be or be permitted to be communicated, disclosed or made 35 available by any person who has obtained that information and documentation pursuant to this Act unless the information and documentation is disclosed at a public hearing held by the Board or Commission- 40 er under that section.

Disclosure, etc.

(3) Information and documentation referred to in subsection (2) that is obtained

(a) by the Commissioner may be used 45 by the Commissioner for the purpose of the report referred to in subsection (4) and may be communicated, disclosed or made available by the Commissioner to a person engaged in the administration 50

article, ne s'est pas conformé au paragraphe (9), déclarer qu'à compter de la déclaration, le titulaire d'une licence accordée sous le régime de l'article 41 pour la réalisation de ce médicament peut, en se prévalant de cette licence, réaliser ce médicament.

5

(11) Le commissaire notifie sans délai aux titulaires de licences accordées au titre de l'article 41 pour toute invention liée au 10 médicament visé par une directive prise sous le régime des paragraphes (4), (6) et (10), la teneur de celle-ci.

Avis aux  
titulaires de  
licence

**41.17** (1) Les audiences du conseil ou du commissaire prévues aux articles 41.15 15 ou 41.16 sont publiques sauf si le conseil ou le commissaire en décide, à la suite d'observations faites par l'intéressé, que la communication des renseignements en rapport avec l'enquête causerait directement 20 préjudice réel et sérieux.

Audiences  
publiques

(2) Sous réserve du paragraphe (3), les renseignements fournis au conseil ou au commissaire en application des articles 41.15 ou 41.16 sont protégés. La personne 25 qui a obtenu ces renseignements en vertu de la présente loi ne peut sciemment les communiquer ou permettre qu'ils le soient sans l'autorisation de celui qui les a fournis sauf s'ils sont été communiqués dans le 30 cadre d'une audience publique tenue par le conseil ou le commissaire.

Protection des  
renseignements

(3) Le commissaire peut communiquer les renseignements qui lui sont confiés à quiconque est chargé, sous sa responsabilité, de l'application de la présente loi et les utiliser pour établir le rapport visé au 35 paragraphe (4). Le conseil peut communiquer ceux qui lui sont confiés à quiconque est chargé, sous sa responsabilité, de l'ap- 40 plication de la présente loi au ministre de

Communication





of this Act under the direction of the Commissioner; or

(b) by the Board

- (i) may be communicated, disclosed or made available by the Board to 5
  - (A) a person engaged in the administration of this Act under the direction of the Board, or
  - (B) the Minister of National Health and Welfare and a minister 10 responsible for health in a province and any of their officials to be used solely for the purposes of making representations referred to in sub-section 41.15(8), and 15
- (ii) may be used by the Board for the purpose of the summary referred to in section 41.24.

Report of Commissioner

(4) The Commissioner shall annually prepare and submit to the Minister a 20 report on the Commissioner's activities under section 41.16 during the year in respect of which the report is made.

PATENTED MEDICINE PRICES REVIEW BOARD

Establishment

**41.18** (1) There is hereby established a Board to be known as the Patented Medi- 25 cine Prices Review Board consisting of not more than five members to be appointed by the Governor in Council.

Tenure

(2) Each member of the Board shall hold office during good behaviour for a 30 period of five years, but may be removed at any time by the Governor in Council for cause.

Chairman and vice-chairman

(3) The Governor in Council shall appoint one of the members to be chair- 35 man of the Board and one of the members to be vice-chairman of the Board.

Duties of chairman

(4) The chairman is the chief executive officer of the Board and has supervision over and direction of the work of the 40 Board including

- (a) the apportionment of the work among the members thereof and the assignment of members to sit at hearings of the Board and to preside thereat; 45 and

la Santé nationale et du Bien-être social ou à un ministre provincial responsable de la santé ou à tel de leurs fonctionnaires pour présenter leurs observations au titre du 5 paragraphe 41.15(8); il peut s'en servir 5 pour établir le résumé visé à l'article 41.24.

(4) Le commissaire remet au ministre un rapport annuel de ses activités en appli- 10 cation de l'article 41.16.

Rapport du commissaire

CONSEIL D'EXAMEN DU PRIX DES MÉDICAMENTS

Constitution

**41.18** (1) Est constitué le conseil d'exa- men du prix des médicaments brevetés composé d'au plus cinq conseillers nommés par le gouverneur en conseil.

(2) Les conseillers sont nommés à titre 15 Mandat inamovible pour un mandat de cinq ans, sous réserve de révocation motivée que prononce le gouverneur en conseil.

(3) Le gouverneur en conseil nomme, 20 Président et vice-président parmi les conseillers, un président et un vice-président.

(4) Le président est le premier dirigeant du conseil et, à ce titre, il en assure la direction. Il est notamment chargé de la répartition des affaires entre les conseil- 25 lers, de la constitution et de la présidence des audiences, ainsi que de la conduite des travaux du conseil et de la gestion de son personnel.

Attributions du président



(b) generally the conduct of the work of the Board, the management of its internal affairs and the duties of the staff of the Board.

Duties of  
vice-chairman

(5) If the chairman is absent or incapacitated or if the office of chairman is vacant, the vice-chairman has all the powers and functions of the chairman during the absence, incapacity or vacancy.

(5) En cas d'absence ou d'empêchement du président, ou de vacance de son poste, la présidence est assumée par le vice-président.

Attribution du  
vice-président

Remuneration  
and expenses

(6) The members of the Board shall be paid such remuneration as may be fixed by the Governor in Council and are entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred by them in the course of their duties under this Act while absent from their ordinary place of residence.

(6) Les conseillers reçoivent la rémunération fixée par le gouverneur en conseil et ont droit aux frais de déplacement et autres entraînés par l'accomplissement de leurs fonctions hors du lieu habituel de leur résidence.

5 Rémunération

10

Advisory panel

**41.19** (1) The Minister may establish an advisory panel to advise the Minister with respect to the appointments of the members of the Board, which panel is to be composed of persons chosen from consumer groups, the pharmaceutical industry and such other persons as the Minister considers proper.

**41.19** (1) Le ministre peut créer un comité consultatif chargé de le conseiller sur la nomination des conseillers. Le comité est formé de représentants des consommateurs et du secteur pharmaceutique et de toute autre personne que le ministre estime indiquée.

Comités  
consultatifs

15

Consultation

(2) The Minister shall consult with an advisory panel established under subsection (1) for the purpose of making a recommendation with respect to the appointment of a member of the Board.

(2) C'est afin de procéder à des recommandations quant à des nominations au poste de conseiller que le ministre consulte le comité.

Consultation

20

Staff

**41.2** (1) Such officers and employees as are necessary for the proper conduct of the work of the Board shall be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

**41.2** (1) Le personnel nécessaire à l'exercice des activités du conseil est nommé conformément à la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*.

Personnel

25

Idem

(2) Persons appointed under subsection (1) shall be deemed to be employed in the Public Service for the purposes of the *Public Service Superannuation Act*.

(2) Ce personnel est réputé faire partie de la Fonction publique pour l'application de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*.

Présomption

Technical  
assistance

(3) The Board may engage on a temporary basis the services of persons having technical or specialized knowledge to advise and assist in the performance of its duties and, with the approval of the Treasury Board, the Board may fix and pay the remuneration and expenses of those persons.

(3) Le conseil peut, à titre temporaire, retenir les services d'experts pour l'assister dans l'exercice de ses fonctions et, avec l'approbation du Conseil du Trésor, fixer et payer leur rémunération et leur frais.

Personnel de  
soutien

30

Principal office

**41.21** (1) The principal office of the Board shall be in the National Capital

**41.21** (1) Le siège du conseil est fixé dans la région de la Capitale nationale

Siège

35





Region described in the schedule to the *National Capital Act*.

définie à l'annexe de la loi constitutive de celle-ci.

Meetings

(2) The Board may meet at such times and places in Canada as the chairman thereof deems advisable.

(2) Le conseil tient ses réunions au Canada aux dates, heures et lieux choisis par le président selon les besoins.

Réunion

Reappointment

**41.22** A member of the Board, on the expiration of a first term of office, is eligible to be reappointed for one further term.

**41.22** Les mandats des conseillers sont renouvelables une seule fois.

Nouveau mandat

Acting after expiration of appointment

**41.23** (1) A person may continue to act as a member of the Board after the expiration of the person's term of appointment in respect of any matter in which the person became engaged during the term of appointment.

**41.23** (1) Le conseiller dont le mandat est échu est réputé pouvoir terminer les affaires dont il est saisi.

Prolongation

Differences of opinion among members

(2) In any proceedings before the Board,  
(a) in the event of a difference of opinion among the members determining any question, the opinion of the majority shall prevail; and  
(b) in the event of an equally divided opinion among the members determining any question, the presiding member may determine the question.

(2) Les décisions sont prises à la majorité des conseillers, celui qui préside à l'audience disposant d'une voix prépondérante en cas de partage.

Décisions

Rules

(3) The Board may, with the approval of the Governor in Council, make general rules not inconsistent with this Act,  
(a) specifying the number of members of the Board that constitute a quorum in respect of any matter and for regulating the practice and procedure of the Board; and  
(b) for carrying out the work of the Board, the management of its internal affairs and the duties of its officers and employees.

(3) Le conseil peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, établir des règles compatibles avec la présente loi régissant :  
a) le quorum et sa procédure;  
b) l'exercice de ses activités, la gestion de ses affaires et les fonctions de son personnel.

Règles

General powers, etc.

(4) The Board has, with respect to the attendance, swearing and examination of witnesses, the production and inspection of documents, the enforcement of its orders and other matters necessary or proper for the due exercise of its jurisdiction, all such powers, rights and privileges as are vested in a superior court of record.

(4) Pour l'exercice de sa compétence, y compris l'assignation et l'interrogatoire des témoins, la prestation des serments, la production d'éléments de preuve et l'exécution de ses directives, le conseil est assimilé à une cour supérieure d'archives.

Attributions générales du conseil

Report of Board

**41.24** (1) The Board shall annually prepare and submit to the Minister a report on its activities during the year in respect

**41.24** (1) Le conseil remet au ministre un rapport d'activité pour l'année précédente qui comporte un résumé des tendan-

Rapport du bureau



of which the report is made and the report shall contain a summary of pricing trends in the pharmaceutical industry.

(2) The summary referred to in subsection (1) may be based on information and documentation obtained by the Board under section 41.15 or 41.16 but shall not be set out in such a manner that it is possible from the summary to relate the particulars of any information or documentation obtained from an identifiable patentee under that section to that patentee.

(3) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first thirty days on which that House is sitting after the report is submitted to the Minister.

#### SALES AND EXPENSE ANALYSIS

**41.25** (1) Every patentee of an invention pertaining to a medicine shall, in such form and manner and at such times and subject to such conditions as are prescribed, provide the Board with information concerning

(a) the name of any licensee in Canada of the patentee;

(b) revenue and details of the source of revenue of the patentee, whether direct or indirect, from sales in Canada of medicine; and

(c) expenditures made by the patentee in Canada towards the cost of research and development relating to medicine.

(2) Where the Board has reason to believe that any person has information pertaining to the value of sales of medicine in Canada or expenditures made by a patentee in Canada towards the cost of research and development relating to medicine, the Board may, by notice in writing, require the person to provide to the Board a return setting out the information in such manner as the Board may specify, and on the receipt of any such notice, the person shall comply therewith within such time as the Board may specify.

ces des prix dans le secteur pharmaceutique.

(2) Le résumé peut se fonder sur les renseignements confiés au conseil en application des articles 41.15 ou 41.16, mais ne peut être établi de façon qu'il soit possible d'identifier un breveté grâce à ces éléments d'information.

(3) Le ministre fait déposer un double du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les trente premiers jours de séance de celle-ci suivant sa remise.

#### RECETTES ET DÉPENSES

**41.25** (1) Les titulaires de brevets portant sur une invention liée à un médicament sont tenus, aux conditions de forme, 15 de temps ou autres prescrites, de fournir au conseil les renseignements suivants :

a) le nom des titulaires des licences découlant du brevet au Canada;

b) des informations sur les recettes 20 directes ou indirectes qu'ils ont tirées de la vente au Canada de médicaments, ainsi que la source de ces recettes;

c) des informations sur les dépenses de recherche et développement en matière 25 de médicaments qu'ils ont supportées au Canada.

(2) S'il estime qu'une personne a des renseignements sur le montant des ventes au Canada de tout médicament ou sur les 30 dépenses de recherche et développement en matière de médicaments supportées au Canada par un titulaire de brevet, le conseil peut, par demande écrite, exiger que celle-ci lui fournisse ces renseignements, 35 selon les modalités qu'il peut indiquer. La demande est, dès réception, à exécuter dans le délai fixé par le conseil.

Résumé

Dépôt du rapport

Obligations des titulaires

Renseignements complémentaires

Report summary

Tabling of report

Sales and expense information

Value of sales information



Information  
privileged

(3) Subject to subsections (4) and (5), information obtained by the Board under subsections (1) and (2) is privileged and shall not knowingly be or be permitted to be communicated, disclosed or made available by any person without the authorization of the person who provided the information.

Report of  
analysis

(4) The Board shall annually prepare and submit to the Minister a report based on the information obtained by it under subsections (1) and (2) and on such other information relating to revenues and expenditures referred to in subsection (1) as may be available to the Board, and the report shall contain an analysis of the information set out in such a manner that it is possible to ascertain from the report, in respect of the year for which the report is made, the Board's estimate of

(a) the proportion, as a percentage, that the expenditures of each patentee in Canada towards the cost of research and development relating to medicine is of the revenue of the patentee from sales in Canada of medicines; and

(b) the proportion, as a percentage, that the total of the expenditures of patentees in Canada towards the cost of research and development relating to medicine is of the total of the revenues of those patentees from sales in Canada of medicines.

Manner of  
reporting  
information  
restricted

(5) The report under subsection (4) shall not be set out in such a manner that it is possible from the report to relate the particulars of any information obtained by the Board for the purpose of the report from an identifiable person to that person, except that the Board

(a) shall, in setting out in the report the Board's estimate of the proportion referred to in paragraph (4)(a) in relation to a patentee, identify the patentee; and

(b) may, in the report, identify any person who has failed to comply with subsection (1) or (2) at any time in the year in respect of which the report is made.

Protection des  
renseignements

(3) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), les renseignements fournis au conseil sont protégés. Nul ne peut sciemment les communiquer ou permettre qu'ils le soient sans l'autorisation de celui qui les a fournis.

Rapport du  
conseil

(4) Le conseil remet au ministre un rapport annuel sur les renseignements obtenus en application des paragraphes (1) et (2) et sur tout autre renseignement dont il dispose sur les recettes et dépenses mentionnées au paragraphe (1). Le rapport comporte une analyse permettant de dégager, pour l'année en cause, l'estimation par le conseil :

a) de la proportion exprimée en pourcentage que les dépenses de recherche et développement en matière de médicaments, supportées par chaque titulaire de brevet au Canada, représentent par rapport aux recettes qu'il a tirées de la vente au Canada de médicaments;

b) de la proportion exprimée en pourcentage que l'ensemble des dépenses de recherche et développement en cette matière, supportées par les titulaires de brevet au Canada, représentent par rapport à l'ensemble des recettes qu'ils ont tirées de cette vente.

(5) Le rapport ne peut être établi de façon qu'il soit possible de connaître la source des renseignements obtenus par le conseil. Celui-ci y nomme cependant les titulaires de brevet aux fins de l'estimation prévue à l'alinéa (4)a) et peut nommer dans ce même rapport quiconque ne s'est pas conformé aux paragraphes (1) ou (2) pour l'année en cause.

Restriction





Tabling of  
report

(6) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first thirty days on which that House is sitting after the report is submitted to the Minister.

5

Regulations  
defining  
"research and  
development"

(7) The Governor in Council may make regulations defining, for the purposes of this section, the expression "research and development".

#### GENERAL PROVISIONS PERTAINING TO CERTAIN PATENT MATTERS

Powers of  
Governor in  
Council

**41.26** (1) After the expiration of four 10 years after section 41.11 comes into force, the Governor in Council may, by order, where the Governor in Council determines that it is in the public interest to do so,

(a) reduce any number of years speci- 15 fied in any of paragraphs 41.11(2)(a), (b) and (c) or subsection 41.14(1) to such number of years or portion of a year as the Governor in Council deems appropriate in the circumstances; or

(b) declare that, effective on a date 20 specified in the order, sections 41.1 to 41.25 cease to be in force, and in that case those sections are repealed on that date.

25

Cessation of  
rights, etc.

(2) A right or privilege acquired or accrued under

(a) subsection 41.11(1) or subsection 41.14(1), as the case may be, shall be governed by a specification of a number 30 of years or portion of a year made in an order under paragraph (1)(a) of this section as of the date the right or privilege first arose; and

(b) any other provision of sections 41.1 35 to 41.25, shall cease forthwith on the date specified in an order made under paragraph (1)(b) of this section.

Review of  
certain sections

(3) On the expiration of nine years after section 41.11 comes into force, sections 40 41.11 to 41.25 shall stand referred to such committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament as may be designated or established for that purpose and the committee shall, 45 as soon as practicable thereafter, under-

(6) Le ministre fait déposer un double du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les trente premiers jours de séance de celle-ci suivant sa remise.

Dépôt au  
Parlement

(7) Le gouverneur en conseil peut, par 5 règlement, définir, pour l'application du présent article, «recherche et développement».

Recherche et  
développement

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES INTÉRESSANT CERTAINS BREVETS

**41.26** (1) Quatre ans révolus après l'en- 10 trée en vigueur de l'article 41.11, le gouverneur en conseil peut, par décret, prendre, s'il l'estime d'intérêt public, telle des mesures suivantes :

a) abréger la durée de l'interdiction prévue aux alinéas 41.11(2)a), b) et c) 15 ou au paragraphe 41.14(1) selon ce qu'il juge indiqué;

b) déclarer, qu'à compter de la date fixée dans le décret, les articles 41.1 à 41.25 ne sont plus en vigueur, auquel 20 cas ils sont abrogés à cette date.

Attributions du  
gouverneur en  
conseil

(2) Les droits acquis sous le régime du 25 paragraphe 41.11(1) ou, le cas échéant, du paragraphe 41.14(1) sont régis par la durée abrégée conformément à un décret pris au titre de l'alinéa (1)a) comme si celle-ci avait été fixée à la naissance du droit. Ceux acquis sous celui des articles 41.1 à 41.25 sont éteints à compter de la date fixée dans le décret visé à l'alinéa 30 (1)b).

Caducité des  
droits

(3) Neuf ans révolus après l'entrée en 35 vigueur de l'article 41.11, le comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux chambres désigné ou constitué à cette fin se saisit des articles 41.11 à 41.25. Le comité examine à fond, dès que possible, ces articles ainsi que les conséquences de leur application en vue de la présentation,

Réexamen



take a comprehensive review of the provisions and operation of those sections and shall, within one year after the review is undertaken or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report to Parliament thereon including such recommendations pertaining to the continuation of those sections and changes required therein as the committee may wish to make.

Actions and proceedings barred

(4) No action or proceeding for any compensation or damages lies against Her Majesty in right of Canada as a result of the application of subsection 41.11(1) or 41.14(1) to a licence referred to in that subsection."

c. 10 (2nd Suppl.), s. 64

16. Sections 43 to 48 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Appeal to Federal Court

"43. Every person who has failed to obtain a patent by reason of a refusal of the Commissioner to grant it may, at any time within six months after notice as provided for in section 42 has been mailed, appeal from the decision of the Commissioner to the Federal Court and that Court has exclusive jurisdiction to hear and determine the appeal.

#### GRANT OF PATENTS

Contents of patent

44. Every patent granted under this Act shall contain the title or name of the invention, with a reference to the specification, and shall, subject to this Act, grant to the patentee and his legal representatives for the term of the patent, from the granting of the patent, the exclusive right, privilege and liberty of making, constructing and using the invention and vending it to others to be used, subject to adjudication in respect thereof before any court of competent jurisdiction.

#### FORM AND TERM OF PATENTS

Form of issue

45. Subject to section 48, every patent granted under this Act shall be issued under the signature of the Commissioner and the seal of the Patent Office, shall bear on its face the date of the filing of the

dans un délai d'un an à compter du début de l'examen ou tel délai plus long autorisé par la Chambre des communes, d'un rapport au Parlement où seront consignées ses conclusions sur leur maintien ainsi que ses recommandations quant aux modifications souhaitables.

(4) Il ne peut être intenté d'action, ou autre procédure, en dommages-intérêts contre Sa Majesté du chef du Canada pour l'application des paragraphes 41.11(1) ou 41.14(1) à une licence qui y est visée."

Interdiction des actions

16. Les articles 43 à 48 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

ch. 10 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 64

"43. Dans les six mois suivant la mise à la poste de l'avis, celui qui n'a pas réussi à obtenir un brevet en raison du refus ou de l'opposition du commissaire peut interjeter appel de la décision du commissaire à la Cour fédérale qui, à l'exclusion de toute autre juridiction, peut s'en saisir et en décider.

Appel à la Cour fédérale

#### OCTROI DES BREVETS

44. Tout brevet accordé en vertu de la présente loi contient le titre ou le nom de l'invention avec renvoi au mémoire descriptif et accorde, sous réserve de la présente loi, au breveté et à ses représentants légaux, pour la durée du brevet à compter de la date où il a été accordé, le droit, la faculté et le privilège exclusif de fabriquer, construire, exploiter et vendre à d'autres, pour qu'ils l'exploitent, l'objet de l'invention, sauf jugement en l'espèce par un tribunal compétent.

Contenu du brevet

#### FORME ET DURÉE DES BREVETS

45. Sous réserve de l'article 48, le brevet accordé sous le régime de la présente loi est délivré sous la signature du commissaire et le sceau du Bureau des brevets. Il mentionne la date de la demande, celle à

Délivrance





application for the patent, the date on which the application became open to the inspection of the public under section 10 and the date on which the patent is granted and issued and it shall thereafter be *prima facie* valid and avail the grantee and the legal representatives of the grantee for the term mentioned in section 46 or 47, whichever is applicable.

laquelle elle est devenue accessible sous le régime de l'article 10, ainsi que celle à laquelle il a été accordé et délivré. Il est par la suite, *prima facie*, valide et acquis au breveté ou à ses représentants légaux pour la période mentionnée aux articles 46 ou 47.

Term of patent

46. Subject to section 48, the term limited for the duration of every patent issued by the Patent Office under this Act the application for which patent was filed after the coming into force of this section shall be twenty years from the date of the filing of the application in Canada.

46. Sous réserve de l'article 48, la durée de tout brevet délivré par le Bureau des brevets conformément à la présente loi est limitée à vingt ans à compter de la date du dépôt de la demande au Canada, si celle-ci est postérieure à l'entrée en vigueur du présent article.

Durée

Idem

47. Subject to section 48, the term limited for the duration of every patent issued by the Patent Office under this Act the application for which patent is filed on or after August 1, 1935 and before the coming into force of this section shall be seventeen years from the date on which the patent is issued.

47. Sous réserve de l'article 48, la durée du brevet délivré par le Bureau des brevets conformément à la présente loi et pour lequel la demande a été déposée à compter du 1<sup>er</sup> août 1935 mais avant l'entrée en vigueur du présent article est de dix-sept ans à compter de la date à laquelle il est délivré.

Idem

Maintenance fees

48. (1) A patentee of a patent issued by the Patent Office under this Act after the coming into force of this section shall, to maintain the rights accorded by the patent, pay to the Commissioner such fees, in respect of such periods, as may be prescribed.

48. (1) Le titulaire d'un brevet délivré par le Bureau des brevets conformément à la présente loi après l'entrée en vigueur du présent article est tenu de payer au commissaire, afin de maintenir les droits conférés par le brevet en état, les taxes prescrites pour chaque période prescrite.

Taxes périodiques

Lapse of term if maintenance fees not paid

(2) Where the fees payable by a patentee in respect of a period prescribed for the purposes of subsection (1) are not paid before the expiration of that period, the term limited for the duration of the patent shall be deemed to have lapsed on the expiration of such further period as may be prescribed."

(2) En cas de non-paiement dans le délai prescrit des taxes prescrites, le brevet est périmé à l'expiration du délai supplémentaire prescrit.»

Péréemption

Patentee may disclaim anything included in patent by mistake

17. Subsection 51(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

17. Le paragraphe 51(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"51. (1) Whenever, by any mistake, accident or inadvertence, and without any wilful intent to defraud or mislead the public, a patentee has

«51. (1) Le breveté peut, en acquittant la taxe prescrite, renoncer à tel des éléments qu'il ne prétend pas retenir au titre du brevet, ou d'une cession de celui-ci, si, par erreur, accident ou inadvertence, et sans intention de frauder ou tromper le

Cas de renonciation

(a) made a specification too broad, claiming more than that of which the



patentee or the person through whom the patentee claims was the inventor, or (b) in the specification, claimed that the patentee or the person through whom the patentee claims was the inventor of any material or substantial part of the invention patented of which the patentee was not the inventor, and to which the patentee had no lawful right, the patentee may, on payment of a prescribed fee, make a disclaimer of such parts as the patentee does not claim to hold by virtue of the patent or the assignment thereof."

18. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 51 thereof, the following heading and sections:

"RE-EXAMINATION

Request for Re-examination

51.1 (1) Any person may request a re-examination of any claim of a patent by filing with the Commissioner prior art consisting of patents and printed publications and by paying a prescribed fee.

Pertinency of request

(2) A request for re-examination under subsection (1) shall set forth the pertinency of the prior art and the manner of applying the prior art to the claim for which re-examination is requested.

Notice to patentee

(3) Forthwith after receipt of a request for re-examination under subsection (1), the Commissioner shall send a copy of the request to the patentee of the patent in respect of which the request is made, unless the patentee is the person who made the request.

Establishment of re-examination board

51.2 (1) Forthwith after receipt of a request for re-examination under subsection 51.1(1), the Commissioner shall establish a re-examination board consisting of not fewer than three persons, at least two of whom shall be employees of the Patent Office, to which the request shall be referred for determination.

Determination to be made by board

(2) A re-examination board shall, within three months following its establishment, determine whether a substantial new ques-

public, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) il a donné trop d'étendue à son mémoire descriptif, en revendiquant plus que la chose dont lui-même, ou son mandataire, est l'inventeur;
- b) il s'est représenté dans le mémoire descriptif, ou a représenté son mandataire, comme étant l'inventeur d'un élément matériel ou substantiel de l'invention brevetée, alors qu'il n'en était pas l'inventeur et qu'il n'y avait aucun droit.»

18. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 51, de ce qui suit :

«RÉEXAMEN

Demande

51.1 (1) Chacun peut demander le réexamen de toute revendication d'un brevet sur dépôt, auprès du commissaire, d'un dossier d'antériorité constitué de brevets et d'imprimés et sur paiement des droits prescrits.

Pertinence

(2) La demande énonce la pertinence du dossier et sa correspondance avec les revendications du brevet.

Avis

(3) Sur réception de la demande, le commissaire en expédie un double au titulaire du brevet attaqué, sauf si celui-ci est également le demandeur.

Constitution d'un conseil de réexamen

51.2 (1) Sur dépôt de la demande, le commissaire constitue un conseil de réexamen formé d'au moins trois conseillers, dont deux au moins sont rattachés au Bureau des brevets, qui se saisissent de la demande.

Décision

(2) Dans les trois mois suivant sa constitution, le conseil décide si la demande soulève quelque point de fond vis-à-vis la



tion of patentability affecting any claim of the patent concerned is raised by the request for re-examination.

Notice

(3) Where a re-examination board has determined that a request for re-examination does not raise a substantial new question affecting the patentability of a claim of the patent concerned, the board shall so notify the person who filed the request and the decision of the board is final for all purposes and is not subject to appeal or to review by any court.

Idem

(4) Where a re-examination board has determined that a request for re-examination raises a substantial new question affecting the patentability of a claim of the patent concerned, the board shall notify the patentee of the determination and the reasons therefor.

Filing of reply

(5) A patentee who receives notice under subsection (4) may, within three months of the date of the notice, submit to the re-examination board a reply to the notice setting out submissions on the question of the patentability of the claim of the patent in respect of which the notice was given.

Re-examination proceeding

**51.3** (1) On receipt of a reply under subsection 51.2(5) or in the absence of any reply within three months after notice is given under subsection 51.2(4), a re-examination board shall forthwith cause a re-examination to be made of the claim of the patent in respect of which the request for re-examination was submitted.

Patentee may submit amendments

(2) In any re-examination proceeding under subsection (1), the patentee may propose any amendment to the patent or any new claims in relation thereto but no proposed amendment or new claim enlarging the scope of a claim of the patent shall be permitted.

Time limitation

(3) A re-examination proceeding in respect of a claim of a patent shall be completed within twelve months of the commencement of the proceedings under subsection (1).

Certificate of board

**51.4** (1) On conclusion of a re-examination proceeding in respect of a claim of a

brevetabilité des revendications du brevet en cause.

Avis

(3) Le conseil avise le demandeur de toute décision négative, celle-ci étant finale et ne pouvant faire l'objet d'un appel ou d'une révision judiciaire.

Idem

(4) En cas de décision positive, le conseil expédie un avis motivé de la décision au titulaire du brevet.

Réponse

(5) Dans les trois mois de la réception de l'avis, le titulaire en cause peut expédier au conseil une réponse exposant ses observations sur la brevetabilité des revendications du brevet visé par l'avis.

Procédure de réexamen

**51.3** (1) Sur réception de la réponse ou au plus tard trois mois après l'avis mentionné au paragraphe 51.2(4), le conseil se saisit du réexamen des revendications du brevet en cause.

Dépôt de modifications

(2) Le titulaire peut proposer des modifications au brevet ou toute nouvelle revendication à cet égard qui n'ont pas pour effet d'élargir la portée des revendications du brevet original.

Durée

(3) Le réexamen doit être terminé dans les douze mois suivant le début de la procédure.

Constat

**51.4** (1) À l'issue du réexamen, le conseil délivre un constat portant rejet ou





patent, the re-examination board shall issue a certificate

- (a) cancelling any claim of the patent determined to be unpatentable;
- (b) confirming any claim of the patent 5 determined to be patentable; or
- (c) incorporating in the patent any proposed amended or new claim determined to be patentable.

Certificate attached to patent

(2) A certificate issued in respect of a 10 patent under subsection (1) shall be attached to the patent and made part thereof by reference, and a copy of the certificate shall be sent by registered mail to the patentee. 15

Effect of certificate

(3) For the purposes of this Act, where a certificate issued in respect of a patent under subsection (1)

- (a) cancels any claim but not all claims of the patent, the patent shall be deemed 20 to have been issued, from the date of grant, in the corrected form;
- (b) cancels all claims of the patent, the patent shall be deemed never to have been issued; or 25
- (c) amends any claim of the patent or incorporates a new claim in the patent, the amended claim or new claim shall be effective, from the date of the certificate, for the unexpired term of the 30 patent.

Appeals

**51.5** (1) Any decision of a re-examination board set out in a certificate issued under subsection 51.4(1) is subject to appeal by the patentee to the Federal 35 Court.

Limitation

(2) No appeal may be taken under subsection (1) after three months from the date a copy of the certificate is sent by registered mail to the patentee." 40

**19.** Subsection 52(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Assignees may object

"(2) Where an applicant for a patent has, after filing the application, assigned 45 his right to obtain the patent, or where the applicant has either before or after filing

confirmation des revendications du brevet attaqué ou, le cas échéant, versant au brevet toute modification ou nouvelle revendication jugée brevetable.

(2) Le constat est annexé au brevet, 5 Annexe dont il fait partie intégrante. Un double en est expédié, par courrier recommandé, au titulaire du brevet.

(3) Pour l'application de la présente loi, 10 Effet du constat lorsqu'un constat :

- a) rejette une revendication du brevet sans en rejeter la totalité, celui-ci est réputé, à compter de la date de sa délivrance, délivré en la forme modifiée;
- b) rejette la totalité de ces revendica- 15 tions, le brevet est réputé n'avoir jamais été délivré;
- c) modifie une telle revendication ou en inclut une nouvelle, l'une ou l'autre prend effet à compter de la date du 20 constat jusqu'à l'expiration de la durée du brevet.

**51.5** (1) Le titulaire du brevet peut 25 Appeler saisir la Cour fédérale d'un appel portant sur le constat de décision visé au paragraphe 51.4(1).

(2) Il ne peut être formé d'appel plus de 30 Prescription trois mois après l'expédition du double du constat au titulaire du brevet."

**19.** Le paragraphe 52(2) de la même loi 30 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"(2) Si le demandeur d'un brevet a, 35 Opposition au retrait de la demande après le dépôt de sa demande, cédé son droit d'obtenir le brevet, ou s'il a, avant ou après le dépôt de celle-ci, cédé par écrit



the application assigned in writing the whole or part of his property or interest in the invention, the assignee may register the assignment in the Patent Office in such manner as may be determined by the Commissioner, and no application for a patent may be withdrawn without the consent in writing of every such registered assignee.”

**20.** Subsection 53(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(2) Every assignment of a patent, and every grant and conveyance of any exclusive right to make and use and to grant to others the right to make and use the invention patented, within and throughout Canada or any part thereof, shall be registered in the Patent Office in the manner determined by the Commissioner.”

**21.** Subsection 57(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“**57.** (1) Any person who infringes a patent is

(a) liable to the patentee and to all persons claiming under the patentee for all damages sustained by the patentee or by any such person, after the grant of the patent, by reason of such infringement; and

(b) liable to pay reasonable compensation to the patentee and to all persons claiming under the patentee for any damages sustained by the patentee or by any such person by reason of any act on his part, after the application for the patent became open to the inspection of the public under section 10 and before the grant of the patent, that would have constituted an infringement of the patent if the patent had been granted on the day the application became open to the inspection of the public under that section.”

**22.** Section 58 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

tout ou partie de son droit de propriété sur l'invention, ou de son intérêt dans l'invention, le cessionnaire peut faire enregistrer cette cession au Bureau des brevets, en la forme fixée par le commissaire; aucune demande de brevet ne peut dès lors être retirée sans le consentement écrit de ce cessionnaire.»

**20.** Le paragraphe 53(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Toute cession de brevet et tout acte de concession ou translatif du droit exclusif d'exécuter et d'exploiter l'invention brevetée partout au Canada et de concéder un tel droit à des tiers sont enregistrés au Bureau des brevets selon ce que le commissaire établit.»

**21.** Le paragraphe 57(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“**57.** (1) Quiconque contrefait un brevet est responsable envers le breveté et toute personne se réclamant de celui-ci de tous dommages-intérêts que cette contrefaçon a fait subir à ces personnes après l'octroi du brevet. Il est également responsable envers ceux-ci, à concurrence d'une indemnité raisonnable, des dommages-intérêts qu'un acte de sa part leur a fait subir entre la date à laquelle la demande de brevet est devenue accessible sous le régime de l'article 10 et l'octroi du brevet, dans le cas où cet acte aurait constitué une contrefaçon si le brevet avait été accordé à la date où cette demande est ainsi devenue accessible.»

**22.** L'article 58 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Registration

Enregistrement

Infringement and remedy

Contrefaçon et recours





Patent not to  
affect previous  
purchaser

“58. Every person who, before an application for a patent becomes open to the inspection of the public under section 10, has purchased, constructed or acquired the invention for which a patent is afterwards obtained under this Act, has the right of using and vending to others the specific article, machine, manufacture or composition of matter patented and so purchased, constructed or acquired without being liable to the patentee or the legal representatives of the patentee for so doing; but the patent shall not, as regards other persons, be held invalid by reason of such purchase, construction or acquisition or use of the invention by the person first mentioned, or by those to whom that person has sold it, unless it was purchased, constructed, acquired or used before the date of filing of the application or, in the case of an application to which section 29 applies, before the priority date of the application, and in consequence whereof the invention was disclosed in such a manner that it became available to the public in Canada or elsewhere.”

23. Section 63 of the said Act is repealed.

24. Paragraph 68(d) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(d) if the Commissioner is satisfied that the objects of this section and section 67 cannot be attained by the exercise of any of the foregoing powers, he shall order the patent to be revoked, either forthwith or after such reasonable interval as may be specified in the order, unless in the meantime such conditions as may be specified in the order with a view to attaining the objects of this section and section 67 are fulfilled, and the Commissioner may, on reasonable cause shown in any case, by subsequent order extend the interval so specified; but the Commissioner shall make no order for revocation which is at variance with any treaty, convention, arrangement, or engagement with any other country to which Canada is a party;”

Droit de  
l'acquéreur  
antérieur

«58. Quiconque, avant la date à laquelle une demande de brevet est devenue accessible sous le régime de l'article 10, achète, exécute ou acquiert une invention éventuellement brevetée peut utiliser et vendre l'article, la machine, l'objet manufacturé ou la composition de matières brevetés ainsi achetés, exécutés ou acquis avant cette date sans encourir de responsabilité envers le breveté ou ses représentants légaux; mais, à l'égard des tiers, le brevet ne peut être considéré invalide du seul fait de cette opération, à moins qu'elle n'ait eu lieu avant la date du dépôt de la demande de brevet ou, dans le cas d'une demande à laquelle l'article 29 s'applique, avant la date de priorité de la demande de brevet si l'opération a eu pour effet de divulguer l'invention d'une manière telle qu'elle est devenue accessible au public au Canada ou ailleurs.»

23. L'article 63 de la même loi est abrogé.

24. L'alinéa 68d) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«d) si le commissaire est convaincu que l'exercice de l'un quelconque des pouvoirs susmentionnés ne peut réaliser les objets du présent article et de l'article 67, il doit ordonner la déchéance du brevet, soit immédiatement, soit à l'expiration d'un délai raisonnable que spécifie l'ordonnance, à moins que dans l'intervalle n'aient été remplies les conditions que fixe l'ordonnance en vue de réaliser les objets du présent article et de l'article 67; il peut, pour des motifs raisonnables et démontrés en chaque cas, prolonger par ordonnance subséquente le délai ainsi spécifié; mais il peut rendre aucune ordonnance de déchéance qui contrarie un traité, une convention, un accord ou un engagement avec un autre pays, auquel ou à laquelle le Canada est partie;»



25. Section 74 of the said Act is repealed.

25. L'article 74 de la même loi est abrogé.

26. Section 77 of the said Act is repealed.

26. L'article 77 de la même loi est abrogé.

#### TRANSITIONAL

Pending applications

27. Applications for patents filed before the coming into force of the provisions of this Act referred to in subsection 33(1) shall be dealt with and disposed of in accordance with the *Patent Act* as it read immediately before the coming into force of those provisions.

Patents issued before Act in force

28. Any matter arising after the coming into force of the provisions of this Act referred to in subsection 33(1) in respect of any patent issued before the coming into force of those provisions, except any matter arising under any of sections 41.1 to 41.25 of the *Patent Act*, as enacted by section 15 of this Act, shall be dealt with and disposed of in accordance with the *Patent Act* as it read immediately before the coming into force of those provisions.

Applications in conflict

29. Where a conflict, within the meaning of section 45 of the *Patent Act*, as that section read immediately before the coming into force of section 16 of this Act, exists between an application for a patent filed after the coming into force of section 16 of this Act and an application for a patent filed before the coming into force of that section, the applications shall be dealt with and disposed of in accordance with section 45 of the *Patent Act* as that section read immediately before the coming into force of section 16 of this Act.

1980-81-82-83, c. 111, Sch. I

#### CONSEQUENTIAL AMENDMENT

##### *Access to Information Act*

30. (1) Schedule II to the *Access to Information Act* is amended by striking out the reference to "section 74" opposite the reference to the "*Patent Act*".

(2) Schedule II to the said Act is further amended by adding a reference to "section 41.17" opposite the reference to the "*Patent Act*".

(3) Schedule II to the said Act is further amended by adding a reference to "subsec-

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Demandes en instance

27. Les demandes de brevet déposées avant l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi visées au paragraphe 33(1) sont régies par la *Loi sur les brevets* dans sa version antérieure à leur entrée en vigueur.

Brevets antérieurs

28. Les affaires survenant, après l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi visées au paragraphe 33(1), relativement aux brevets délivrés avant celle-ci, à l'exception de celles relatives aux articles 41.1 à 41.25 de la *Loi sur les brevets*, édictés par l'article 15, sont régies par celle-ci, dans sa version antérieure à leur entrée en vigueur.

Demandes

29. En cas de conflit, sous le régime de l'article 45 de la *Loi sur les brevets* dans sa version antérieure à la date de l'entrée en vigueur de l'article 16 de la présente loi, entre une demande de brevet déposée avant cette date et la demande déposée à compter de celle-ci, les demandes sont régies par l'article 45 dans sa version antérieure.

#### MODIFICATION CORRÉLATIVE

##### *Loi sur l'accès à l'information*

1980-81-82-83, ch. 111, ann. I

30. (1) L'annexe II de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par suppression du renvoi à l'article 74 en regard de la mention de la *Loi sur les brevets*.

(2) L'annexe II de la même loi est modifiée par adjonction, en regard de la mention de la *Loi sur les brevets*, d'un renvoi à l'article 41.17.

(3) L'annexe II de la même loi est modifiée par adjonction, en regard de la mention



tion 41.25(3)" opposite the reference to the "Patent Act".

de la *Loi sur les brevets*, d'un renvoi au «paragraphe 41.25(3)».

## TRANSITIONAL

## DISPOSITION TRANSITOIRE

Transitional

31. (1) The Minister of Consumer and Corporate Affairs shall pay to each province for each of the fiscal years commencing in the period April 1, 1987 to March 31, 1991 an amount equal to the product obtained by multiplying

(a) the quotient obtained by dividing

(i) \$25 million

by

(ii) the total population of all provinces for the fiscal year in respect of which the payment is made,

by

(b) the population of the province for the fiscal year in respect of which the payment is made.

Idem

(2) Payment of any amount under this section shall be made out of the Consolidated Revenue Fund at such times and in such manner as the Governor in Council may, by regulation, prescribe.

Idem

(3) For the purposes of this section, the population of a province for a fiscal year shall be the population of that province on the first day of June of that year as determined and published by the Chief Statistician of Canada.

Prohibition

32. (1) Notwithstanding anything in section 41 of the *Patent Act* or in any licence granted under that section, no person shall, under a licence granted prior to March 28, 1989 under that section in respect of a patent pertaining to the medicine Diltiazem hydrochloride, have or exercise any right to

(a) import Diltiazem hydrochloride, if it is to be sold for consumption in Canada; or

(b) make Diltiazem hydrochloride for sale for consumption in Canada.

Duration of prohibition

(2) The prohibition under subsection (1) expires on March 28, 1989.

Actions and proceedings barred

(3) No action or proceedings for any compensation or damages lies against Her Majesty in right of Canada as a result of the

31. (1) Le ministre de la Consommation et des Corporations versera à chaque province pour chacun des exercices compris entre le 1<sup>er</sup> avril 1987 et le 31 mars 1991 un montant égal au produit obtenu par la multiplication de l'élément a) par l'élément b) :

a) le quotient obtenu par la division de

vingt-cinq millions de dollars par le chiffre total de la population des provinces pour l'exercice à l'égard duquel le versement est effectué;

b) le chiffre de la population de la province pour ce même exercice.

(2) Tout versement est prélevé sur le Trésor selon ce que le gouverneur en conseil peut fixer par règlement.

(3) Le chiffre de la population d'une province pour un exercice est celui du 1<sup>er</sup> juin de l'exercice, déterminé et publié par le statisticien en chef du Canada.

32. (1) Par dérogation à l'article 41 de la *Loi sur les brevets* ou à toute licence délivrée sous son régime, il est interdit de se prévaloir d'une licence accordée sous le régime de cet article avant le 28 mars 1989 et relativement au médicament appelé chlorhydrate de diltiazem pour revendiquer ou exercer le droit d'importer ou de réaliser ce médicament pour vente à la consommation au Canada.

(2) L'interdiction est levée le 28 mars 1989.

(3) Il ne peut être intenté d'action, ou autre procédure, en dommages-intérêts contre Sa Majesté du chef du Canada pour

Disposition transitoire

Idem

Idem

Interdiction

Durée de l'interdiction

Interdiction des actions





application of subsection (1) to a licence referred to in that subsection.

l'application du paragraphe (1) à une licence qui y est visée.

#### COMING INTO FORCE

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into  
force

33. (1) The definition "priority date" in section 2 of the *Patent Act*, as enacted by subsection 1(2) of this Act, sections 2, 5, 7 to 13 and 16 to 25 and subsection 30(1) of this Act shall come into force on a day to be fixed by proclamation.

33. (1) La définition de «date de priorité», à l'article 2 de la *Loi sur les brevets*, édictée par le paragraphe 1(2), les articles 2, 5, 7 à 13 et 16 à 25 et le paragraphe 30(1) de la présente loi entrent en vigueur à la date fixée par proclamation.

Entrée en  
vigueur

Idem

(2) Sections 41.1 to 41.25 of the *Patent Act*, as enacted by section 15 of this Act, or any of those sections, subsections 30(2) and (3) of this Act or either of those subsections, and section 31 of this Act shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation.

(2) Les articles 41.1 à 41.25 de la *Loi sur les brevets*, édictés par l'article 15 de la présente loi, ou tel de ces articles, et les paragraphes 30(2) et (3), ainsi que l'article 31 de celle-ci, entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

Idem

15





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

71  
8.8  
-B56

**C-23**

Second Session, Thirty-third Parliament,  
35 Elizabeth II, 1986

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-23**

An Act to amend the Income Tax Act and a related Act

---

First reading, November 7, 1986

---

**THE MINISTER OF FINANCE**

**C-23**

Deuxième session, trente-troisième législature,  
35 Elizabeth II, 1986

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-23**

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu  
et une loi connexe

---

Première lecture le 7 novembre 1986

---



**LE MINISTRE DES FINANCES**





**C-23**

Second Session, Thirty-third Parliament,  
35 Elizabeth II, 1986

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-23**

An Act to amend the Income Tax Act and a related Act

---

First reading, November 7, 1986

---

**THE MINISTER OF FINANCE**

**C-23**

Deuxième session, trente-troisième législature,  
35 Elizabeth II, 1986

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-23**

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu  
et une loi connexe

---

Première lecture le 7 novembre 1986

---

**LE MINISTRE DES FINANCES**

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-23

## BILL C-23

An Act to amend the Income Tax Act and a  
related Act

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu  
et une loi connexe

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Com-  
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

### PART I

### PARTIE I

#### INCOME TAX ACT

#### LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

R.S. 1952, c.  
148; 1970-71-  
72, c. 63; 1972,  
c. 9; 1973-74,  
cc. 14, 29, 30,  
44, 45, 49, 51;  
1974-75-76, cc.  
26, 50, 58, 71,  
87, 88, 95;  
1976-77, cc. 4,  
10, 54;  
1977-78, cc. 1,  
4, 32, 41, 42;  
1978-79, c. 5;  
1979, c. 5;  
1980-81-82-83,  
cc. 40, 47, 48,  
68, 102, 104,  
109, 140; 1984,  
cc. 1, 19, 31,  
45; 1985, c. 45;  
1986, cc. 6, 24

S.R. 1952, ch.  
148; 170-71-72,  
ch. 63; 1972,  
ch. 9; 1973-74,  
ch. 14, 29, 30,  
44, 45, 49, 51;  
1974-75-76, ch.  
26, 50, 58, 71,  
87, 88, 95;  
1976-77, ch. 4,  
10, 54;  
1977-78, ch. 1,  
4, 32, 41, 42;  
1978-79, ch. 5;  
1979, ch. 5;  
1980-81-82-83,  
ch. 40, 47, 48,  
68, 102, 104,  
109, 140; 1984,  
ch. 1, 19, 31,  
45; 1985, ch.  
45; 1986, ch.  
6, 24

1. (1) Subsection 6(1) of the *Income Tax Act* is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (g) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (h) thereof and by adding thereto the following paragraph:

1. (1) Le paragraphe 6(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa g) et par adjonction de ce qui suit :

Salary deferral  
arrangement  
payments

"(i) the amount, if any, by which the aggregate of amounts received by any person as benefits (other than amounts received by or from a trust governed by a salary deferral arrangement) in the

«i) l'excédent éventuel du total des montants reçus comme avantages par toute personne au cours de l'année dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable au contribu- 10

Versements  
dans le cadre  
d'une entente  
d'échelonne-  
ment du  
traitement

## EXPLANATORY NOTES

These amendments would implement the Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act and a related Act, notice of which was tabled in the House of Commons by the Minister of State (*Finance*) on October 31, 1986.

## PART I

*Income Tax Act*

## NOTES EXPLICATIVES

Ce projet de loi met en œuvre la Motion des voies et moyens visant à modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* et une loi connexe, dont avis a été déposé par le ministre d'État (Finances) à la Chambre des communes le 31 octobre 1986.

## PARTIE I

*Loi de l'impôt sur le revenu*

*Clause 1: (1) New.*

*Article 1, (1). — Nouveau.*

year out of or under a salary deferral arrangement in respect of the taxpayer exceeds the amount, if any, by which

(i) the aggregate of all deferred amounts under the arrangement that were included under paragraph (a) as benefits in computing the taxpayer's income for preceding taxation years

exceeds

(ii) the aggregate of

(A) all deferred amounts received by any person in preceding taxation years out of or under the arrangement, and

(B) all deferred amounts under the arrangement that were deducted under paragraph 8(1)(o) in computing the taxpayer's income for the year or preceding taxation years."

ble — à l'exclusion des montants reçus par une fiducie régissant une entente d'échelonnement du traitement et des montants reçus d'une telle fiducie — sur l'excédent éventuel

(i) du total des montants différés dans le cadre de l'entente ajoutés comme avantages en vertu de l'alinéa a) dans le calcul du revenu du contribuable pour les années d'imposition antérieures

sur

(ii) le total des montants différés reçus par toute personne au cours des années d'imposition antérieures dans le cadre de l'entente et des montants différés dans le cadre de l'entente déduits en vertu de l'alinéa 8(1)(o) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour les années d'imposition antérieures.»

(2) Section 6 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

(2) L'article 6 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

Salary deferral arrangement

"(11) Where at the end of a taxation year any person has a right under a salary deferral arrangement in respect of a taxpayer to receive a deferred amount, an amount equal to the deferred amount shall be deemed, for the purposes only of paragraph (1)(a), to have been received by the taxpayer as a benefit in the year, to the extent that the amount was not otherwise included in computing the taxpayer's income for the year or any preceding taxation year.

«(11) Tout montant différé que, à la fin d'une année d'imposition, une personne a le droit de recevoir dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à un contribuable est réputé, pour l'application du seul alinéa (1)a), reçu par ce contribuable comme avantage dans l'année, dans la mesure où il n'est pas par ailleurs ajouté dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure.

Entente d'échelonnement du traitement

Idem

(12) Where at the end of a taxation year any person has a right under a salary deferral arrangement (other than a trust governed by a salary deferral arrangement) in respect of a taxpayer to receive a deferred amount, an amount equal to any interest or other additional amount that accrued to that person or for his benefit to the end of the year in respect of the deferred amount shall be deemed at the end of the year, for the purposes only of subsection (11), to be a deferred amount that the person has a right to receive under the arrangement.

(12) Pour l'application du seul paragraphe (11), lorsque, à la fin d'une année d'imposition, une personne a le droit dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à un contribuable — sauf si l'entente est régie par une fiducie — de recevoir un montant différé, la somme correspondant aux intérêts ou autres suppléments courus à la fin de l'année au profit de la personne sur le montant différé est réputée, à la fin de l'année, être un montant différé que la personne a le droit de recevoir dans le cadre de l'entente.

Intérêts sur les montants différés



(2) New.

(2). — Nouveau.

Application

(13) Subsection (11) does not apply in respect of a deferred amount under a salary deferral arrangement in respect of a taxpayer that was established primarily for the benefit of one or more non-resident employees in respect of services to be rendered in a country other than Canada, to the extent that the deferred amount

(a) was in respect of services rendered by an employee who

(i) was not resident in Canada at the time the services were rendered, or

(ii) was resident in Canada for a period (in this subsection referred to as an "excluded period") of not more than 36 of the 72 months preceding the time the services were rendered and was an employee to whom the arrangement applied before he became resident in Canada; and

(b) cannot reasonably be regarded as being in respect of services rendered or to be rendered during a period (other than an excluded period) when the employee was resident in Canada.

Part of plan or arrangement

(14) Where deferred amounts under a salary deferral arrangement in respect of a taxpayer (in this subsection referred to as "that arrangement") are required to be included as benefits under paragraph (1)(a) in computing his income and that arrangement is part of a plan or arrangement (in this subsection referred to as the "plan") under which amounts or benefits not related to the deferred amounts are payable or provided, for the purposes of this Act, other than this subsection,

(a) that arrangement shall be deemed to be a separate arrangement independent of other parts of the plan of which it is a part; and

(b) where any person has a right to a deferred amount under that arrangement, an amount received by the person as a benefit at any time out of or under the plan shall be deemed to have been received out of or under that arrangement except to the extent that it exceeds the amount, if any, by which

(13) Le paragraphe (11) ne s'applique pas à un montant différé dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à un contribuable faite principalement au profit d'un ou de plusieurs employés non-résidents pour des services à rendre dans un autre pays que le Canada, dans la mesure où le montant différé :

a) correspond à des services rendus par un employé

(i) qui ne réside pas au Canada à la date où il rend ces services, ou

(ii) qui a résidé au Canada pendant une période d'au maximum 36 des 72 mois précédant la date où il rend ces services et était un employé auquel l'entente s'appliquait avant qu'il ne commence à résider au Canada; et

b) ne peut raisonnablement être considéré comme correspondant à des services rendus ou à rendre pendant une autre période — où l'employé réside au Canada — que celle visée au sous-alinéa a)(ii).

Paragraphe (11) inapplicable aux non-résidents

(14) Pour l'application de la présente loi, lorsque des montants différés dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à un contribuable doivent être ajoutés comme avantages en vertu de l'alinéa (1)a) dans le calcul du revenu du contribuable et que cette entente fait partie d'un régime ou arrangement prévoyant le paiement de montants ou l'obtention d'avantages, sans rapport avec les montants différés,

a) l'entente est réputée distincte et indépendante des autres parties du régime ou de l'arrangement;

b) un montant reçu comme avantage une date quelconque dans le cadre du régime ou de l'arrangement par une personne qui a droit à un montant différé dans le cadre de l'entente est réputé reçu dans le cadre de l'entente, jusqu'à concurrence de l'excédent éventuel

(i) du total des montants différés dans le cadre de l'entente qui sont ajoutés comme avantages en vertu de

Entente faisant partie d'un régime ou arrangement



(i) the aggregate of all deferred amounts under that arrangement that were included under paragraph (1)(a) as benefits in computing the taxpayer's income for taxation years ending before that time 5

exceeds

(ii) the aggregate of

(A) all deferred amounts received by any person before that time out of or under the plan that were deemed by this paragraph to have been received out of or under that arrangement, and 10

(B) all deferred amounts under that arrangement that were deducted under paragraph 8(1)(o) in computing the taxpayer's income for the year or preceding taxation years." 20

(3) Subsections (1) and (2) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

2. (1) Subsection 8(1) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (m) thereof and by adding thereto, immediately after paragraph (m) thereof, the following paragraph:

"(m.1) the portion, in excess of \$3,500, of the aggregate of the amounts (other than voluntary contributions) that the taxpayer contributes in the year to or under a registered pension fund or plan in respect of services rendered by him in the year where his pension entitlement under the fund or plan is determined without reference to the amount accumulated or contributed thereunder;" 30 35

(2) Subsection 8(1) of the said Act is further amended by adding the word "and" at the end of paragraph (n) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(o) where at the end of the year the rights of any person to receive benefits under a salary deferral arrangement in respect of the taxpayer have been extinguished or no person has any further right to receive any amount under the arrangement, the amount, if any, by 45

l'alinéa (1)a) dans le calcul du revenu du contribuable pour les années d'imposition se terminant avant cette date sur

(ii) le total 5

(A) des montants différés reçus par une personne avant cette date dans le cadre du régime ou de l'arrangement et réputés par le présent alinéa reçus dans le cadre de l'entente, et 10

(B) des montants différés dans le cadre de l'entente déduits en vertu de l'alinéa 8(1)o) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour les années d'imposition antérieures.» 15

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1986 et suivantes.

2. (1) Le paragraphe 8(1) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa m) et par insertion, après cet alinéa, de ce qui suit : 20

«m.1) l'excédent, sur 3 500 \$, du total des cotisations (à l'exclusion des cotisations volontaires) que le contribuable verse dans l'année dans le cadre de quelque caisse ou régime enregistré de pensions, correspondant à des services qu'il rend dans l'année, lorsque les prestations prévues par la caisse ou le régime sont déterminées sans tenir compte des fonds qui y sont accumulés;» 25 30 35

(2) Le paragraphe 8(1) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit : 35

«o) dans le cas où, à la fin de l'année, les droits d'une personne de recevoir des avantages dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable au contribuable sont éteints et où une personne n'a un autre droit de recevoir un montant dans le cadre de l'entente, 40

Forfeited amounts

Montants différés perdus

*Clause 2: (1) New.*

*Article 2, (1). — Nouveau.*

*(2) New.*

*(2). — Nouveau.*



which the aggregate of all deferred amounts under the arrangement included in computing his income for the year and preceding taxation years as benefits under paragraph 6(1)(a) exceeds the aggregate of

(i) all such deferred amounts received by any person in that year or preceding taxation years out of or under the arrangement,

(ii) all such deferred amounts receivable by any person in subsequent taxation years out of or under the arrangement, and

(iii) all amounts deducted under this paragraph in computing his income for preceding taxation years in respect of deferred amounts under the arrangement.”

l'excédent éventuel du total des montants différés dans le cadre de l'entente ajoutés comme avantages en vertu de l'alinéa 6(1)a) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année et pour les années d'imposition antérieures sur le total des montants suivants :

(i) ceux de ces montants différés reçus par toute personne au cours de l'année ou des années d'imposition antérieures dans le cadre de l'entente,

(ii) ceux de ces montants différés à recevoir par toute personne au cours des années d'imposition ultérieures dans le cadre de l'entente,

(iii) les montants déduits en vertu du présent alinéa dans le calcul du revenu du contribuable pour les années d'imposition antérieures dans le cadre de l'entente.»

(3) Subsections (1) and (2) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1986 et suivantes.

3. (1) Subsection 12(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (n.1) thereof, the following paragraph:

3. (1) Le paragraphe 12(1) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa n.1), de ce qui suit :

Forfeited salary deferral amounts

“(n.2) where deferred amounts under a salary deferral arrangement in respect of another person have been deducted under paragraph 20(1)(oo) in computing the taxpayer's income for preceding taxation years, any amount in respect of the deferred amounts that was deductible under paragraph 8(1)(o) in computing the income of the person for a taxation year ending in the year;”

«n.2) dans le cas où les montants différés dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à une autre personne ont été déduits en vertu de l'alinéa 20(1)oo) dans le calcul du revenu du contribuable pour les années d'imposition antérieures, tout montant au titre des montants différés déductible en vertu de l'alinéa 8(1)o) dans le calcul du revenu de cette personne pour une année d'imposition se terminant au cours de l'année;»

Montants différés perdus

(2) Paragraph 12(1)(t) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(2) L'alinéa 12(1)t) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Investment tax credit

“(t) the amount deducted under subsection 127(5) or (6) in computing the taxpayer's tax payable for the year to the extent that it is not included in an amount determined under paragraph 13(7.1)(e), subparagraph 13(21)(f)(vii), paragraph 37(1)(e) or subparagraph 45

«t) la somme déduite en vertu du paragraphe 127(5) ou (6) dans le calcul de l'impôt payable par le contribuable pour l'année, dans la mesure où cette somme n'est pas incluse dans une somme déterminée en vertu de l'alinéa 13(7.1)e), du sous-alinéa 13(21)f)(vii), de l'alinéa

Crédit d'impôt à l'investissement

*Clause 3: (1) New.*

*Article 3, (1). — Nouveau.*

(2) This amendment would add a reference to subparagraph 66.1(6)(b)(xi).

(2). — Texte actuel de l'alinéa 12(1)*t* :

«*t*) la somme déduite en vertu du paragraphe 127(5) ou (6) dans le calcul de l'impôt *du* contribuable payable pour l'année, dans la mesure où *elle* n'est pas incluse dans une somme déterminée en vertu de l'alinéa 13(7.1)*e*) ou 37(1)*e*) ou du sous-alinéa 13(21)*f*)(vii), 53(2)*c*)(vi) ou 53(2)*h*)(ii);»

53(2)(c)(vi), 53(2)(h)(ii) or  
66.1(6)(b)(xi);”

(3) Paragraph 12(11)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“Investment contract”

“(a) “investment contract”, in relation to a taxpayer, means any debt obligation (other than a salary deferral arrangement, an income bond, an income debenture, a small business development bond, a small business bond or a prescribed contract); and”

(4) Subsections (1) and (3) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

(5) Subsection (2) is applicable after 15 November 30, 1985.

4. (1) Subsection 18(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (o) thereof, the following paragraph:

Salary deferral arrangement

“(o.1) except as expressly permitted by paragraph 20(1)(oo), an outlay or expense made or incurred under a salary deferral arrangement in respect of another person other than an arrangement established primarily for the benefit of one or more non-resident employees in respect of services to be rendered in a country other than Canada;”

(2) Subsection 18(9) of the said Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b) thereof, by adding the word “and” at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto the following paragraph:

“(d) for the purposes of paragraph (a), an outlay or expense shall be deemed not to include any payment referred to in subparagraph 37(1)(a)(vi).”

(3) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) is applicable with respect to payments made after February 25, 1986.

37(1)e) ou du sous-alinéa 53(2)c)(vi), 53(2)h)(ii) ou 66.1(6)b)(xi);»

(3) L’alinéa 12(11)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5

«a) «contrat de placement» s’entend, en ce qui concerne un contribuable, de toute créance — sauf une entente d’échelonnement du traitement, une obligation à intérêt conditionnel, une obligation pour le développement de la petite entreprise, une obligation pour la petite entreprise ou un contrat prescrit — ;»

5 «contrat de placement»

(4) Les paragraphes (1) et (3) s’appliquent aux années d’imposition 1986 et suivantes.

15

(5) Le paragraphe (2) s’applique après le 30 novembre 1985.

4. (1) Le paragraphe 18(1) de la même loi est modifié par insertion, après l’alinéa o) de ce qui suit :

20

«o.1) sauf ce qui est prévu à l’alinéa 20(1)oo), un débours ou une dépense fait ou engagé en vertu d’une entente d’échelonnement du traitement applicable à une autre personne, à condition que l’entente ne soit pas faite principalement au profit d’un ou de plusieurs employés non-résidents pour des services à rendre dans un autre pays que le Canada;»

Dépenses en vertu d’une entente d’échelonnement du traitement

30

(2) Le paragraphe 18(9) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l’alinéa b), par adjonction de ce mot après l’alinéa c) et par adjonction de ce qui suit :

35

«d) pour l’application de l’alinéa a), un débours ou une dépense est réputé ne pas comprendre un versement visé au sous-alinéa 37(1)a)(vi).»

(3) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition 1986 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s’applique aux versements effectués après le 25 février 1986.

45

(3) This amendment would add the underlined words.

(3). — Texte actuel de l'alinéa 12(11)a) :

«a) «contrat de placement» s'entend, en ce qui concerne un contribuable, de toute créance (sauf un contrat prescrit, une obligation à intérêt conditionnel, une obligation pour le développement de la petite entreprise ou une obligation pour la petite entreprise);»

*Clause 4:* (1) New.

*Article 4, (1).* — Nouveau.

(2) New.

(2). — Nouveau.

5. (1) Paragraph 20(1)(gg) of the said Act is repealed.

5. (1) L'alinéa 20(1)gg) de la même loi est abrogé.

(2) Subsection 20(1) of the said Act is further amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (mm) thereof, 5  
by adding the word "and" at the end of paragraph (nn) thereof and by adding thereto the following paragraph:

(2) Le paragraphe 20(1) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

Salary deferral  
arrangement

"(oo) any deferred amount under a salary deferral arrangement in respect of another person to the extent that it was

(i) included under paragraph 6(1)(a) as a benefit in computing the income of the other person for the taxation 15  
year of the other person that ends in the taxpayer's taxation year, and  
(ii) in respect of services rendered to the taxpayer."

«(oo) un montant différé dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à une autre personne, dans la mesure où il est ajouté comme avantage en vertu de l'alinéa 6(1)a) dans le calcul du revenu de cette autre 10  
personne pour l'année d'imposition de celle-ci qui se termine dans l'année d'imposition du contribuable et dans la mesure où il correspond à des services rendus au contribuable.» 15

5 Entente  
d'échelonne-  
ment du  
traitement

(3) Subsection (1) is applicable to taxation 20  
years commencing after February 25, 1986 and, in the application of paragraph 20(1)(gg) of the said Act to taxation years that include that date, the reference therein to "the number of days in the year" shall be 25  
read as a reference to "the number of days in the year and before February 26, 1986".

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition commençant après le 25 février 1986. Toutefois, pour l'application de l'alinéa 20(1)gg) de la même loi aux années d'imposition qui comprennent cette date, la 20  
mention à cet alinéa «le nombre de jours dans l'année» est remplacée par la mention «le nombre de jours de l'année antérieurs au 26 février 1986».

(4) Subsection (2) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux 25  
années d'imposition 1986 et suivantes.

6. (1) Paragraph 37(1)(a) of the said Act 30  
is amended by striking out the word "or" at the end of subparagraph (iv) thereof, by adding the word "or" at the end of subparagraph (v) thereof and by adding thereto the following subparagraph: 35

6. (1) L'alinéa 37(1)a) de la même loi est modifié par suppression du mot «ou» à la fin du sous-alinéa (iv) et par adjonction de ce qui suit : 30

"(vi) by payments to an approved organization that makes payments to an association, institution or corporation described in any of subparagraphs (ii) to (iv) to be used for scien- 40  
tific research and experimental development related to the class of business of the taxpayer, where the taxpayer is entitled to exploit the results of such scientific research and 45  
experimental development;"

«(vi) sous forme de paiements à un organisme agréé qui verse des fonds à une association, un établissement ou une corporation visés aux sous-alinéas (ii) à (iv), pour servir à des recherches 35  
scientifiques et du développement expérimental qui se rapportent à la catégorie d'entreprise du contribuable, lequel est par ailleurs en droit d'en utiliser les résultats;» 40



*Clause 5: (1) Paragraph 20(1)(gg) reads as follows:*

“(gg) an amount in respect of any business carried on by the taxpayer in the year, equal to that portion of 3% of the cost amount to the taxpayer, at the commencement of the year, of the tangible property (other than real property or an interest therein and currency that is held for other than its numismatic value) that was

(i) described in the taxpayer's inventory in respect of the business, and

(ii) held by him for sale or for the purposes of being processed, fabricated, manufactured, incorporated into, attached to, or otherwise converted into or used in the packaging of, property for sale in the ordinary course of the business

that the number of days in the year is of 365;”

(2) New.

*Article 5, (1). — Texte de l'alinéa 20(1)(gg) :*

«gg) une somme au titre d'une entreprise exploitée par le contribuable pendant l'année, égale au produit de 3% du coût indiqué pour le contribuable, au début de l'année, des biens corporels (à l'exclusion des biens immeubles, des droits sur ceux-ci et du numéraire qui n'est pas détenu pour sa valeur d'un point de vue numismatique) qui étaient

(i) décrits dans l'inventaire du contribuable au titre de l'entreprise exploitée par ce dernier, et

(ii) détenus par lui en vue d'être vendus ou encore d'être transformés, fabriqués, manufacturés, incorporés ou annexés à des biens destinés à être vendus dans le cours normal de l'exploitation de l'entreprise, ou autrement convertis en ce genre de biens ou utilisés dans l'emballage de ce genre de biens

multiplié par le rapport entre le nombre de jours dans l'année et 365;»

(2). — Nouveau.

*Clause 6: (1) New.*

*Article 6, (1). — Nouveau.*

(2) Subsection (1) is applicable with respect to payments made after February 25, 1986.

7. (1) The description of "A" in paragraph 47.1(28)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"A is the indexing base of the Plan on that date determined as if subparagraph (3)(a)(i) were read as "the fair market value of all indexed securities owned by the taxpayer under the Plan at the end of the preceding taxation year" "

(2) Subsection (1) is applicable after 1985.

8. (1) Subparagraph 53(2)(c)(i) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after clause (C) thereof, the following:

"except to the extent that all or a portion of such a loss may reasonably be considered to have been included in the taxpayer's limited partnership loss in respect of the partnership for his taxation year in which that fiscal period ended,"

(2) Paragraph 53(2)(c) of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subparagraph (i) thereof, the following subparagraph:

"(i.1) an amount in respect of each fiscal period of the partnership ending before that time that is the taxpayer's limited partnership loss in respect of the partnership for the taxation year in which that fiscal period ends to the extent that such loss was deducted by the taxpayer in computing his taxable income for any taxation year that commenced before that time,"

(3) Subsections (1) and (2) are applicable after February 25, 1986.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux fonds versés après le 25 février 1986.

7. (1) Le passage de l'alinéa 47.1(28)a) de la même loi qui indique ce que la lettre A représente est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«A représente la base d'indexation du Régime à cette date, calculée en remplaçant le texte du sous-alinéa (3)a)(i) par le texte «de la juste valeur marchande de tous les titres indexés appartenant au contribuable dans le cadre du Régime à la fin de l'année d'imposition précédente»;»

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1985.

8. (1) Le sous-alinéa 53(2)c)(i) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«sauf dans la mesure où il est raisonnable de considérer que tout ou partie de cette perte est incluse dans la perte comme commanditaire ou assimilé du contribuable dans la société pour l'année d'imposition du contribuable au cours de laquelle cet exercice financier se termine,»

(2) L'alinéa 53(2)c) de la même loi est modifié par insertion, après le sous-alinéa (i), de ce qui suit :

«(i.1) la somme relative à chaque exercice financier de la société se terminant avant cette date, qui est la perte comme commanditaire ou assimilé du contribuable dans la société pour l'année d'imposition au cours de laquelle cet exercice financier se termine, dans la mesure où le contribuable a déduit cette perte dans le calcul de son revenu imposable pour une année d'imposition qui a commencé avant cette date,»

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent après le 25 février 1986.

*Clause 7:* (1) This amendment would add the underlined and sidelined words.

*Article 7, (1).* — Adjonction des mots soulignés et marqués d'un trait vertical.

*Clause 8:* (1) New.

*Article 8, (1).* — Nouveau.

(2) New.

(2). — Nouveau.

9. (1) Subsection 56(1) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (u) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (v) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(w) the aggregate of all amounts each of which is an amount received by the taxpayer as a benefit (other than an amount received by or from a trust governed by a salary deferral arrangement) in the year out of or under a salary deferral arrangement in respect of a person other than the taxpayer except to the extent that the amount, or another amount that may reasonably be considered to relate thereto, has been included in computing the income of that other person for the year or for any preceding taxation year."

(2) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

10. (1) Paragraph 60(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(1) the aggregate of all amounts each of which is an amount paid by or on behalf of the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year

(i) as a premium under a registered retirement savings plan under which he is the annuitant,

(ii) to acquire, from a person licensed or otherwise authorized under the laws of Canada or a province to carry on in Canada an annuities business, an annuity under which he is the annuitant

(A) for his life, or for the lives jointly of the taxpayer and his spouse, either with a guaranteed period that is not greater than 90 years minus his age, or the age of his spouse, at the time of its acquisition or without a guaranteed period, or

9. (1) Le paragraphe 56(1) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa u) et par adjonction de ce qui suit :

«w) le total des montants dont chacun représente un montant reçu par le contribuable comme avantage — à l'exclusion des montants reçus par une fiducie régissant une entente d'échelonnement du traitement et des montants reçus d'une telle fiducie — au cours de l'année dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à une autre personne que le contribuable, sauf dans la mesure où ce montant ou un autre montant qu'il est raisonnable de considérer comme lié à celui-ci est ajouté dans le calcul du revenu de cette autre personne pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes.

10. (1) L'alinéa 60(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«1) le total des montants dont chacun représente un montant versé par le contribuable ou pour son compte, dans l'année ou dans les 60 jours suivant la fin de l'année,

(i) à titre de prime en vertu d'un régime enregistré d'épargne-retraite dont le contribuable est rentier,

(ii) afin d'acheter, d'une personne titulaire d'une licence ou par ailleurs autorisée par la législation fédérale ou provinciale à exploiter un commerce de rentes au Canada,

(A) une rente viagère simple ou réversible au conjoint survivant, dont le contribuable devient rentier, 40 sans durée garantie ou pour une durée garantie égale ou inférieure à la différence entre 90 et l'âge du contribuable ou de son conjoint à la date d'achat de la rente, ou

(B) une rente à terme dont le contribuable devient rentier, pour un

Salary deferral arrangement

5 Entente d'échelonnement du traitement

Transfer of refund of premium under R.R.S.P.

25 Transfert de REER

Clause 9: (1) New.

Article 9, (1). — Nouveau.

Clause 10: (1) Paragraph 60(1) at present reads as follows:

“(1) the aggregate of all amounts each of which is an amount paid by the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year

(i) as a premium under a registered retirement savings plan (*within the meaning assigned by section 146*) under which he is the annuitant (*within the meaning assigned by section 146*), or

(ii) to acquire, from a person licensed or otherwise authorized under the laws of Canada or a province to carry on in Canada an annuities business, an annuity under which he is the annuitant

(A) for his life, or

(B) for a term of years equal to 90 minus his age at the time of its acquisition

that does not provide for any payment thereunder except

(C) the single payment by the taxpayer, and

(D) equal annuity payments *that are to be made annually or at more frequent periodic intervals and that commence* not later than one year *from* the date of the payment referred to in clause (C)

where such aggregate

(iii) is designated by the taxpayer in his return of income under this Part for the year,

(iv) does not exceed, *in the case of a premium under a registered retirement savings plan*, the amount included in computing his income for the year as a refund of premiums (*within the meaning assigned by section 146*) out of a registered retirement savings plan under which the taxpayer's spouse was the annuitant,

(v) *does not exceed, in any other case*, the amount included in computing his income for the year as a refund of premiums (*within the meaning assigned by section 146*) and the taxpayer was

Article 10, (1). — Texte actuel de l'alinéa 60(1) :

«1) le total des montants *payés* par le contribuable dans l'année ou dans les 60 jours suivant la fin de l'année

(i) à titre de prime en vertu d'un régime enregistré d'épargne-retraite (au sens de l'article 146) *aux termes duquel il est le rentier (au sens de l'article 146), ou*

(ii) afin d'*acquérir*, d'une personne munie d'une licence ou par ailleurs autorisée *en vertu de la législation du gouvernement du Canada ou d'une province* à exploiter au Canada un commerce de rentes, une rente *en vertu de laquelle il est le rentier*

(A) pour sa vie, ou

(B) pour un nombre d'années égal à la différence entre 90 et son âge *au moment de l'acquisition,*

*qui ne prévoit pas d'autres versements que*

(C) le versement unique par le contribuable, et

(D) des versements de rente égaux devant être effectués *annuellement ou à des intervalles périodiques plus rapprochés et qui ont commencé* au plus tard un an suivant la date de versement visé à la disposition (C)

lorsque ce total

(iii) est désigné par le contribuable dans sa déclaration de revenu pour l'année *faite conformément* à la présente Partie,

(iv) ne dépasse pas, *dans le cas d'une prime en vertu d'un régime enregistré d'épargne-retraite*, la somme incluse dans le calcul de son revenu, pour l'année, à titre de remboursement de primes (*au sens de l'article 146*) reçu d'un régime enregistré d'épargne-retraite *en vertu duquel le conjoint du contribuable était le rentier,*

(v) *ne dépasse pas, dans tout autre cas, le montant inclus* dans le calcul de son revenu pour l'année à titre de remboursement de primes (*au sens de l'article 146*) et lorsque le contribuable était



(B) for a term of years equal to 90 minus his age, or the age of his spouse, at the time of its acquisition that does not provide for any payment thereunder except

(C) the single payment by the taxpayer,

(D) equal annual or more frequent periodic payments commencing not later than one year after the date of the payment referred to in clause (C), and

(E) payments in full or partial commutation of the annuity and, where the commutation is partial, equal annual or more frequent periodic payments thereafter,

or

(iii) to a carrier as consideration for a registered retirement income fund under which the taxpayer is the annuitant

where such aggregate

(iv) is designated by the taxpayer in his return of income under this Part 25 for the year,

(v) does not exceed the aggregate of

(A) the amount included in computing his income for the year as a refund of premiums out of or under a registered retirement savings plan under which the taxpayer's spouse was the annuitant, and

(B) the amount included in computing his income for the year as a refund of premiums out of or under a registered retirement savings plan where the taxpayer was dependent by reason of physical or mental infirmity on the annuitant under the plan,

and, where the amount is paid by a direct transfer from the issuer of a registered retirement savings plan or a carrier of a registered retirement income fund,

(C) the amount included in computing his income for the year as a consequence of a payment described in subparagraph 50146(2)(b)(ii), and

nombre d'années égal à la différence entre 90 et l'âge du contribuable ou de son conjoint à la date d'achat de la rente,

cette rente ne devant pas prévoir d'autres versements que les suivants :

(C) le paiement unique à effectuer par le contribuable,

(D) des versements égaux à effectuer périodiquement à intervalles ne dépassant pas un an, au plus tard une année après la date du paiement unique, et

(E) des versements découlant de la conversion totale ou partielle de la rente et, par la suite, en cas de conversion partielle, des versements égaux à effectuer périodiquement à intervalles ne dépassant pas un an, ou

(iii) en contrepartie d'un fonds enregistré de revenu de retraite dont le contribuable est rentier, à l'émetteur de ce fonds,

lorsque ce total :

(iv) est indiqué par le contribuable dans sa déclaration de revenu pour l'année en vertu de la présente partie,

(v) ne dépasse pas le total des sommes suivantes :

(A) la somme ajoutée dans le calcul de son revenu pour l'année à titre de remboursement de primes provenant d'un régime enregistré d'épargne-retraite dont le conjoint du contribuable était rentier,

(B) la somme ajoutée dans le calcul de son revenu pour l'année à titre de remboursement de primes provenant d'un régime enregistré d'épargne-retraite dans le cas où le contribuable était à la charge du rentier du régime en raison d'une infirmité mentale ou physique,

et, si le montant est versé par transfert direct de l'émetteur d'un régime enregistré d'épargne-retraite ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite,

(C) la somme ajoutée dans le calcul de son revenu pour l'année en

*dependent on the annuitant (within the meaning assigned by section 146) of the registered retirement savings plan out of which the refund of premiums was paid by reason of physical or mental infirmity, or was the spouse of the annuitant and before the end of the year had attained the age of 71 years, and*

(vi) was not deducted in computing his income for a preceding taxation year;”

*une personne à charge du rentier (au sens de l'article 146) du régime enregistré d'épargne-retraite sur lequel le remboursement de primes a été payé en raison d'une infirmité mentale ou physique ou était le conjoint du rentier et avait atteint l'âge de 71 ans avant la fin de l'année, et*

(vi) n'a pas été déduit dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure;»

(D) the portion of the amount received by him out of or under a registered retirement income fund and included in computing his income for the year by virtue of subsection 146.3(5) that exceeds the minimum amount (within the meaning assigned by paragraph 146.3(1)(b.1)) required to be paid to the annuitant in the year under that fund, and

(vi) was not deducted in computing his income for a preceding taxation year;”

(2) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

**11.** (1) Paragraph 66(10.1)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) assistance that any person has received, is entitled to receive or, at any time, becomes entitled to receive in respect of such expenses incurred during the period or that can reasonably be related to Canadian exploration activities of the joint exploration corporation during the period;”

(2) Paragraph 66(10.2)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) assistance that any person has received, is entitled to receive or, at any time, becomes entitled to receive in respect of such expenses incurred during the period or that can reasonably be related to Canadian development activities of the joint exploration corporation during the period;”

(3) Paragraph 66(10.3)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) assistance that any person has received, is entitled to receive or, at any time, becomes entitled to receive in respect of such expenses incurred during the period or that can reasonably be

raison d'un versement visé au sous-alinéa 146(2)b)(ii),

(D) l'excédent du montant que le contribuable a retiré d'un fonds enregistré de revenu de retraite et qui est ajouté dans le calcul de son revenu pour l'année en vertu du paragraphe 146.3(5), sur le minimum, au sens de l'alinéa 146.3(1)b.1), à retirer du fonds et payable au rentier pour l'année, et (vi) n'a pas été déduit dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure;»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes.

**11.** (1) L'alinéa 66(10.1)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) un montant à titre d'aide qu'une personne a reçu, est en droit de recevoir ou devient, à une date quelconque, en droit de recevoir, concernant ces frais engagés au cours de la période, ou qui peut raisonnablement se rapporter à des activités d'exploration exercées par la corporation d'exploration en commun au Canada au cours de la période;»

(2) L'alinéa 66(10.2)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) un montant à titre d'aide qu'une personne a reçu, est en droit de recevoir ou devient, à une date quelconque, en droit de recevoir, concernant ces frais engagés au cours de la période, ou qui peut raisonnablement se rapporter à des activités d'aménagement exercées par la corporation d'exploration en commun au Canada au cours de la période;»

(3) L'alinéa 66(10.3)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) un montant à titre d'aide qu'une personne a reçu, est en droit de recevoir ou devient, à une date quelconque, en droit de recevoir, concernant ces frais engagés au cours de la période, ou qui

*Clause 11:* (1) Paragraph 66(10.1)(b) at present reads as follows:

“(b) *an amount of assistance or benefit* that any person has received, is entitled to receive or, at any time, becomes entitled to receive *from a government, municipality or other public authority* in respect of such expenses *made or incurred* during the period or that can reasonably be related to Canadian exploration activities of the joint exploration corporation during the period, *whether such amount is by way of a grant, subsidy, forgivable loan, deduction from royalty or tax, investment allowance or any other form of assistance or benefit;*”

(2) Paragraph 66(10.2)(b) at present reads as follows:

“(b) *an amount of assistance or benefit* that any person has received, is entitled to receive or, at any time, becomes entitled to receive *from a government, municipality or other public authority* in respect of such expenses *made or incurred* during the period or that can reasonably be related to Canadian development activities of the joint exploration corporation during the period, *whether such amount is by way of a grant, subsidy, forgivable loan, deduction from royalty or tax, investment allowance or any other form of assistance or benefit;*”

(3) Paragraph 66(10.3)(b) at present reads as follows:

“(b) *any amount of assistance or benefit* that any person has received, is entitled to receive or, at any time, becomes entitled to receive *from a government, municipality or other public authority* in respect of such expenses *made or incurred* during the period or that can reasonably be related to such expenses during the period, *whether such amount is by way of a grant, subsidy, forgivable loan, deduction from royalty or tax, investment allowance or any other form of assistance or benefit;*”

*Article 11, (1).* — Texte actuel de l’alinéa 66(10.1)b) :

«b) un montant d’aide ou un avantage qu’une personne *quelconque* a reçu, ou qu’elle est ou devient en droit de recevoir à une date quelconque, d’un gouvernement, d’une municipalité ou d’une autre administration publique relativement à des frais qui ont été supportés ou engagés au cours de la période, ou qui peuvent raisonnablement se rapporter à des activités d’exploration exercées par la corporation d’exploration en commun au Canada au cours de cette période, que ce montant soit sous forme d’octroi, de subvention, de prêt à remboursement conditionnel, d’avoir fiscal ou de réduction de redevance, d’allocation de placement ou sous toute autre forme d’aide ou d’avantage;»

(2). — Texte actuel de l’alinéa 66(10.2)b) :

«b) un montant d’aide ou un avantage qu’une personne *quelconque* a reçu, ou qu’elle est ou devient en droit de recevoir à une date quelconque, d’un gouvernement, d’une municipalité ou d’une autre administration publique relativement à ces frais qui ont été supportés ou engagés au cours de la période, ou qui peuvent raisonnablement se rapporter à des activités d’aménagement exercées par la corporation d’exploration en commun au Canada au cours de cette période, que ce montant soit sous forme d’octroi, de subvention, de prêt à remboursement conditionnel, d’avoir fiscal ou de réduction de redevance, d’allocation de placement ou sous toute autre forme d’aide ou d’avantage;»

(3). — Texte actuel de l’alinéa 66(10.3)b) :

«b) un montant d’aide ou un avantage qu’une personne *quelconque* a reçu, ou qu’elle est ou devient en droit de recevoir à une date quelconque, d’un gouvernement, d’une municipalité ou d’une autre administration publique relativement à ces frais supportés ou engagés au cours de la période, ou qui peuvent raisonnablement se rapporter à ces frais au cours de cette période, que ce montant soit sous forme d’octroi, de subvention, de prêt à remboursement conditionnel, d’avoir fiscal ou de réduction de redevance, d’allocation de placement ou sous toute autre forme d’aide ou d’avantage;»



related to such expenses during the period."

4 Section 96 of the said Act is further amended by adding therein, immediately after subsection (12.5) thereof, the following subsection:

"(12.6) Where a person has given consideration under an agreement to a corporation for the issue of a flow-through share of the corporation and, during the period 10 commencing on the day the agreement was entered into and ending 24 months after the end of the month that included that day, the corporation has incurred Canadian exploration expenses, the corporation may, after it has complied with subsection (12.6) in respect of the share and within that period or within 30 days thereafter, renounce, effective on the date on which the renunciation is made or on such earlier date as may be set out in the form prescribed for the purposes of subsection (12.7), in the person in respect of the share the amount, if any, by which those expenses incurred by it during that period 25 and on or before the effective date of the renunciation exceed the aggregate of

(a) the amount that it has received, is entitled to receive, or may reasonably be expected to receive in any case, and that 30 may reasonably be related to those expenses or to Canadian exploration expenses in which those expenses relate under that assurance that may reasonably be attributable to expenses referred to in paragraph (b);

(b) any of those expenses that are prescribed Canadian exploration and development overhead expenses of the corporation; and

(c) the aggregate of amounts that are renounced on or before the date on which the renunciation is made by any other renunciation under this subsection in respect of those expenses.

45 Not in any case

(d) exceeding the amount, if any, by which the consideration for the share exceeds the aggregate of other amounts renounced in respect of the share under 50

peut raisonnablement s'y rapporter au cours de la période

4 L'article 96 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (12.5), de ce qui suit :

"(12.6) Des lors que, conformément à une convention, une personne a été une action accreditée à la corporation qu'elle lui émet et que la corporation engage des frais d'exploration au Canada au cours de 10 la période commençant à la date de conclusion de la convention et se terminant 24 mois après la fin du mois qui comprend cette date, la corporation peut, en ce qui concerne cette action, après s'être confor- 15 mée au paragraphe (12.6), renoncer en faveur de cette personne, dans cette période ou dans les 30 jours suivants, à l'excédent éventuel de ces frais, engagés au cours de la période et au plus tard à la 20 date où la renunciation prend effet — à savoir le premier en date du jour où la renunciation est faite ou du jour de prise d'effet précisé sur le formulaire requis par le paragraphe (12.7) —, sur le total des 25 montants suivants :

a) tout montant à titre d'aide que la corporation a reçu, est en droit de recevoir ou peut raisonnablement s'attendre à recevoir à une date quelconque en qu'il 30 est raisonnable de rattacher à ces frais ou à des activités d'exploration au Canada s'y rapportant — à l'exclusion des montants à titre d'aide raisonnablement attribuables à la partie des frais 35 relatifs à l'alinéa b) —;

b) la partie de ces frais qui correspond aux frais généraux d'exploration et d'aménagement au Canada de la corporation visés par règlement;

c) les montants au titre de ces frais auxquels, au plus tard le jour où la renunciation est faite, il est par ailleurs renoncé en vertu du présent paragraphe.

Cet excédent ne peut toutefois ni dépasser 45 l'excédent éventuel du montant payé pour l'action sur le total des autres montants concernant l'action auxquels la corporation a renoncé en vertu du présent para-

Renoncement à des frais d'exploration et d'aménagement



(4) Page

11-11-11

this subsection or subsection (12.62) or (12.64) on or before the effective date of the renunciation, or

(e) exceeding the amount, if any, by which the cumulative Canadian exploration expense of the corporation on the effective date of the renunciation exceeds the aggregate of all amounts renounced on or before the date on which the renunciation is made in respect of any other share under this subsection in respect of those expenses.

(12.61) Where a corporation renounces an amount to a person under subsection (12.6),

(a) the amount so renounced shall be deemed to be Canadian exploration expenses incurred by the person on the effective date of the renunciation; and

(b) the Canadian exploration expenses to which the amount relates shall, except for the purpose of that renunciation, be deemed on and after the effective date of the renunciation never to have been Canadian exploration expenses incurred by the corporation.

(12.62) Where a person has given consideration under an agreement to a corporation for the issue of a flow-through share of the corporation and, during the period commencing on the day the agreement was entered into and ending 24 months after the end of the month that included that day, the corporation has incurred Canadian development expenses, the corporation may, after it has complied with subsection (12.68) in respect of the share and within that period or within 30 days thereafter, renounce, effective on the date on which the renunciation is made or on such earlier date as may be set out in the form prescribed for the purposes of subsection (12.7), to the person in respect of the share the amount, if any, by which those expenses incurred by it during that period and on or before the effective date of the renunciation exceed the aggregate of

(a) the assistance that it has received, is entitled to receive, or may reasonably be expected to receive at any time, and that

graphe et des paragraphes (12.62) et (12.64) au plus tard à la date où la renonciation prend effet, ni dépasser l'excédent éventuel du montant des frais cumulatifs d'exploration au Canada de la corporation à cette même date sur le total des montants, au titre des frais engagés, auxquels, au plus tard le jour où la renonciation est faite, il est renoncé en vertu du présent paragraphe en ce qui concerne d'autres actions.

(12.61) Dans le cas où une corporation renonce à un montant en faveur d'une personne en vertu du paragraphe (12.6) :

a) d'une part, ce montant est réputé être des frais d'exploration au Canada engagés par cette personne à la date où la renonciation prend effet;

b) d'autre part, les frais d'exploration au Canada auxquels ce montant se rapporte sont réputés, à compter de la date où la renonciation prend effet, n'avoir jamais été engagés par la corporation.

(12.62) Dès lors que, conformément à une convention, une personne paye une action accréditive à la corporation qui la lui émet et que la corporation engage des frais d'aménagement au Canada au cours de la période commençant à la date de conclusion de la convention et se terminant 24 mois après la fin du mois qui comprend cette date, la corporation peut, en ce qui concerne cette action, après s'être conformée au paragraphe (12.68), renoncer en faveur de cette personne, dans cette période ou dans les 30 jours suivants, à l'excédent éventuel de ces frais, engagés au cours de la période et au plus tard à la date où la renonciation prend effet — à savoir le premier en date du jour où la renonciation est faite ou du jour de prise d'effet précisé sur le formulaire requis par le paragraphe (12.7) —, sur le total des montants suivants :

a) tout montant à titre d'aide que la corporation a reçu, est en droit de recevoir ou peut raisonnablement s'attendre

Effect of  
renunciation

Effet de la  
renonciation

Cdn. dev. exp.  
to flow-through  
shareholder

Renonciation à  
des frais  
d'aménagement  
en faveur de  
l'actionnaire



may reasonably be related to those expenses or to Canadian development activities to which those expenses relate (other than assistance that may reasonably be attributable to expenses referred to in paragraph (b)), 5

(b) any of those expenses that are prescribed Canadian exploration and development overhead expenses of the corporation, and 10

(c) the aggregate of amounts that are renounced on or before the date on which the renunciation is made by any other renunciation under this subsection in respect of those expenses, 15

but not in any case

(d) exceeding the amount, if any, by which the consideration for the share exceeds the aggregate of other amounts renounced in respect of the share under this subsection or subsection (12.6) or (12.64) on or before the effective date of the renunciation, or 20

(e) exceeding the amount, if any, by which the cumulative Canadian development expense of the corporation on the effective date of the renunciation exceeds the aggregate of all amounts renounced on or before the date on which the renunciation is made in respect of any other share under this subsection in respect of those expenses. 30

Effect of  
renunciation

(12.63) Where a corporation renounces an amount to a person under subsection (12.62), 35

(a) the amount so renounced shall be deemed to be Canadian development expenses incurred by the person on the effective date of the renunciation; and

(b) the Canadian development expenses to which the amount relates shall, except for the purposes of that renunciation, be deemed on and after the effective date of the renunciation never to have been Canadian development expenses incurred by the corporation. 40 45

(12.64) Where a person has given consideration under an agreement to a corpo-

Cdn. oil and  
gas prop. exp.  
to flow-through  
shareholder

à recevoir à une date quelconque et qu'il est raisonnable de rattacher à ces frais ou à des activités d'aménagement au Canada s'y rapportant — à l'exclusion des montants à titre d'aide raisonnablement attribuables à la partie des frais visée à l'alinéa b) —; 5

b) la partie de ces frais qui correspond aux frais généraux d'exploration et d'aménagement au Canada de la corporation visés par règlement; 10

c) les montants au titre de ces frais auxquels, au plus tard le jour où la renonciation est faite, il est par ailleurs renoncé en vertu du présent paragraphe. 15

Cet excédent ne peut toutefois ni dépasser l'excédent éventuel du montant payé pour l'action sur le total des autres montants concernant l'action auxquels la corporation a renoncé en vertu du présent paragraphe et des paragraphes (12.6) et (12.64) au plus tard à la date où la renonciation prend effet, ni dépasser l'excédent éventuel du montant des frais cumulatifs d'aménagement au Canada de la corporation à cette même date sur le total des montants, au titre des frais engagés, auxquels, au plus tard le jour où la renonciation est faite, il est renoncé en vertu de présent paragraphe en ce qui concerne d'autres actions. 20 25 30

(12.63) Dans le cas où une corporation renonce à un montant en faveur d'une personne en vertu du paragraphe (12.62) : 35

a) d'une part, ce montant est réputé être des frais d'aménagement au Canada engagés par cette personne à la date où la renonciation prend effet; 40

b) d'autre part, les frais d'aménagement au Canada auxquels ce montant se rapporte sont réputés, à compter de la date où la renonciation prend effet, n'avoir jamais été engagés par la corporation. 45

(12.64) Dès lors que, conformément à une convention, une personne paye une

Effet de la  
renonciation

Renonciation à  
des frais à  
l'égard de biens  
canadiens  
relatifs au  
pétrole et au  
gaz en faveur  
de l'actionnaire





ration for the issue of a flow-through share of the corporation and, during the period commencing on the day the agreement was entered into and ending 24 months after the end of the month that included that day, the corporation has incurred Canadian oil and gas property expenses, the corporation may, after it has complied with subsection (12.68) in respect of the share and within that period or within 30 days thereafter, renounce, effective on the date on which the renunciation is made or on such earlier date as may be set out in the form prescribed for the purposes of subsection (12.7), to the person in respect of the share the amount, if any, by which those expenses incurred by it during that period and on or before the effective date of the renunciation exceed the aggregate of

(a) the assistance that it has received, is entitled to receive, or may reasonably be expected to receive at any time, and that may reasonably be related to those expenses, and

(b) the aggregate of amounts that are renounced on or before the date on which the renunciation is made by any other renunciation under this subsection in respect of those expenses,

but not in any case

(c) exceeding the amount, if any, by which the consideration for the share exceeds the aggregate of other amounts renounced in respect of the share under this subsection or subsection (12.6) or (12.62) on or before the effective date of the renunciation, or

(d) exceeding the amount, if any, by which the cumulative Canadian oil and gas property expense of the corporation on the effective date of the renunciation exceeds the aggregate of all amounts renounced on or before the date on which the renunciation is made in respect of any other share under this subsection in respect of those expenses.

(12.65) Where a corporation renounces an amount to a person under subsection (12.64),

Effect of  
renunciation

action accréditive à la corporation qui la lui émet et que la corporation engage des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz au cours de la période commençant à la date de conclusion de la convention et se terminant 24 mois après la fin du mois qui comprend cette date, la corporation peut, en ce qui concerne cette action, après s'être conformée au paragraphe (12.68), renoncer en faveur de cette personne, dans cette période ou dans les 30 jours suivants, à l'excédent éventuel de ces frais, engagés au cours de la période et au plus tard à la date où la renonciation prend effet — à savoir le premier en date du jour où la renonciation est faite ou du jour de prise d'effet précisé sur le formulaire requis par le paragraphe (12.7) —, sur le total des montants suivants :

a) tout montant à titre d'aide que la corporation a reçu, est en droit de recevoir ou peut raisonnablement s'attendre à recevoir à une date quelconque et qu'il est raisonnable de rattacher à ces frais;

b) les montants au titre de ces frais auxquels, au plus tard le jour où la renonciation est faite, il est par ailleurs renoncé en vertu du présent paragraphe.

Cet excédent ne peut toutefois ni dépasser l'excédent éventuel du montant payé pour l'action sur le total des autres montants concernant l'action auxquels la corporation a renoncé en vertu du présent paragraphe et des paragraphes (12.6) et (12.62) au plus tard à la date où la renonciation prend effet, ni dépasser l'excédent éventuel du montant des frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz de la corporation à cette même date sur le total des montants, au titre des frais engagés, auxquels, au plus tard le jour où la renonciation est faite, il est renoncé en vertu du présent paragraphe en ce qui concerne d'autres actions.

(12.65) Dans le cas où une corporation renonce à un montant en faveur d'une personne en vertu du paragraphe (12.64) :

Effet de la  
renonciation



(a) the amount so renounced shall be deemed to be Canadian oil and gas property expenses incurred by the person on the effective date of the renunciation; and 5

(b) the Canadian oil and gas property expense to which the amount relates shall, except for the purposes of that renunciation, be deemed on and after the effective date of the renunciation 10 never to have been Canadian oil and gas property expenses incurred by the corporation.

(12.66) Where

(a) a corporation that issues a flow-15 through share to a person under an agreement incurs, within 60 days after the end of a calendar year, Canadian exploration expenses,

(b) the Canadian exploration expenses 20 are expenses described in subparagraph 66.1(6)(a)(iii) incurred in respect of a mineral resource other than a bituminous sands deposit, an oil sands deposit or an oil shale deposit, 25

(c) before the end of the year, the agreement was entered into between the corporation and the person and the person paid the consideration for the share in money, 30

(d) the corporation and the person deal with each other at arm's length throughout the 60 days, and

(e) within 90 days after the end of the year the corporation renounces an 35 amount in respect of the Canadian exploration expenses to the person in respect of the share in accordance with subsection (12.6) and the effective date of the renunciation is the last day of the 40 year,

the corporation shall for purposes of subsection (12.6) be deemed to have incurred the expenses on the effective date of the renunciation. 45

(12.67) A corporation shall not renounce under any of subsections (12.6), (12.62) and (12.64) any expenses that are deemed to have been incurred by it by

a) d'une part, ce montant est réputé être des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz engagés par cette personne à la date où la renonciation prend effet; 5

b) d'autre part, les frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz auxquels ce montant se rapporte sont réputés, à compter de la date où la renonciation prend effet, n'avoir jamais 10 été engagés par la corporation.

(12.66) Pour l'application du paragraphe (12.6), la corporation qui émet une action accréditive à une personne conformément à une convention est réputée avoir 15 engagé des frais d'exploration au Canada à la date où la renonciation prend effet si les conditions suivantes sont réunies :

a) la corporation engage les frais d'exploration au Canada dans les 60 jours 20 suivant la fin d'une année civile;

b) ces frais sont des dépenses visées au sous-alinéa 66.1(6)a)(iii), concernant une ressource minérale qui n'est ni un gisement de sables bitumineux, ni un 25 gisement de sables pétrolifères, ni un gisement de schiste bitumineux;

c) la convention est conclue entre la corporation et la personne avant la fin de l'année et la personne paye l'action 30 en argent avant la fin de l'année;

d) la corporation et la personne n'ont entre elles aucun lien de dépendance tout au long des 60 jours en question;

e) la corporation renonce à un montant 35 au titre de ces frais, en ce qui concerne l'action, en faveur de la personne, conformément au paragraphe (12.6), dans les 90 jours suivant la fin de l'année et la renonciation prend effet le dernier jour 40 de l'année.

(12.67) Une corporation ne peut renoncer, en vertu des paragraphes (12.6), (12.62) et (12.64), aux frais qu'elle est réputée avoir engagés à cause d'une renon- 45

Expenses in the first 60 days of year

Frais engagés dans les 60 premiers jours de l'année

Restriction on renunciation

Restriction



virtue of a renunciation under this section by another corporation that is not related to it.

(12.68) A corporation that agrees to issue or prepares a selling instrument in respect of flow-through shares shall file with the Minister a prescribed form together with a copy of the selling instrument or agreement to issue the shares on or before the last day of the month following the earlier of

(a) the month in which the agreement to issue the shares is entered into, and

(b) the month in which the selling instrument is first delivered to a potential investor,

and the Minister shall thereupon assign an identification number to the form and notify the corporation of the number.

(12.69) Where, as a consequence of a renunciation of an amount under subsection (12.6), (12.62) or (12.64), an expense is incurred by a partnership in a fiscal period thereof, the partnership shall, on or before the last day of the third month following the end of that period, file with the Minister an information return in prescribed form indicating the share of the expense attributable to each member of the partnership at the end of that period.

(12.7) Where a corporation renounces an amount in respect of Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses under subsection (12.6), (12.62) or (12.64), the corporation shall file a prescribed form in respect of the renunciation with the Minister on or before the last day of the month following the month in which the renunciation was made.

(12.71) A corporation may renounce an amount under subsection (12.6), (12.62) or (12.64) in respect of Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses incurred by it only to the extent that, but for the renunciation, it would be entitled to claim a deduction in respect of

ciation en sa faveur en vertu du présent article par une autre corporation qui ne lui est pas liée.

(12.68) La corporation qui s'oblige par convention à émettre des actions accréditées ou propose d'en émettre par avis d'émission doit produire au ministre un formulaire réglementaire auquel copie de la convention ou de l'avis doit être jointe, au plus tard le dernier jour du mois suivant le premier :

a) du mois au cours duquel la convention est conclue; ou

b) du mois au cours duquel l'avis est en premier remis à un investisseur éventuel.

Le ministre doit alors attribuer au formulaire un numéro dont il informe la corporation.

(12.69) La société qui engage des frais dans un exercice financier à cause d'une renonciation en vertu du paragraphe (12.6), (12.62) ou (12.64) doit, au plus tard le dernier jour du troisième mois suivant la fin de l'exercice, produire au ministre une déclaration de renseignements, sur formulaire réglementaire, dans laquelle est indiquée la part de ces frais attribuable à chaque associé à la fin de l'exercice.

(12.7) La corporation qui renonce à un montant au titre de frais d'exploration au Canada, de frais d'aménagement au Canada ou de frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, en vertu du paragraphe (12.6), (12.62) ou (12.64), doit le faire par production au ministre d'un formulaire réglementaire, au plus tard le dernier jour du mois suivant le mois où la renonciation est faite.

(12.71) Une corporation ne peut renoncer, en vertu du paragraphe (12.6), (12.62) ou (12.64), à un montant au titre des frais d'exploration au Canada, des frais d'aménagement au Canada ou des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, qu'elle a engagés, que dans la mesure où, sans renonciation, elle

Filing selling instruments

Filing re partners

Filing

Restriction on renunciation

Formulaire sur l'avis ou la convention

Déclaration de renseignements sur la part des associés

Formulaire de renonciation

Frais raisonnables





the expenses in computing its income for the purposes of this Part.

Application of  
sections 231 to  
231.3

(12.72) Without restricting the generality of sections 231 to 231.3, where a corporation has renounced any amount under subsection (12.6), (12.62) or (12.64), notwithstanding that a return of income has not been filed by any taxpayer under section 150 for the taxation year of the taxpayer in which the amount so renounced is deemed to be Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses incurred by the taxpayer or a partnership of which the taxpayer is a member, sections 231 to 231.3 apply, with such modifications as the circumstances require, for the purpose of permitting the Minister to verify or ascertain the Canadian exploration expenses, Canadian development expenses, or Canadian oil and gas property expenses of the corporation in respect of which the amount was renounced, the amounts renounced in respect of those expenses, and any information in respect of the expenses or the amounts renounced.

Adjustment in  
renunciation

(12.73) Where the aggregate of all amounts that a corporation purported to renounce to persons under subsection (12.6), (12.62) or (12.64) in respect of expenses incurred by it in any period ending on the effective date of the purported renunciation exceeds the total amount of such expenses in respect of which it may renounce amounts under that subsection, it shall reduce the amounts so renounced to one or more of those persons to effect a reduction in the aggregate of the amounts so purported to be renounced by the amount of the excess and file a statement with the Minister indicating the adjustments made in the renunciations and if the corporation has failed to so reduce the amounts and file such a statement with the Minister within 30 days after notice in

aurait le droit de demander une déduction à l'égard de ces frais dans le calcul de son revenu pour l'application de la présente partie.

(12.72) Sans que soit limitée leur portée générale, les articles 231 à 231.3 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, dans le cas où une corporation a renoncé à un montant en vertu du paragraphe (12.6), (12.62) ou (12.64) — même si une déclaration de revenu n'a pas été produite conformément à l'article 150 par le contribuable visé pour l'année d'imposition de celui-ci au cours de laquelle ce montant est réputé être des frais d'exploration au Canada, des frais d'aménagement au Canada ou des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, engagés par ce contribuable ou par une société dont il est associé — afin que le ministre puisse vérifier ou contrôler :

- a) les frais d'exploration au Canada, les frais d'aménagement au Canada ou les frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, au titre desquels la corporation a renoncé à un montant;
- b) les montants auxquels elle a renoncé au titre de ces frais; et
- c) tous renseignements concernant ces frais ou ces montants.

(12.73) Dans le cas où le total des montants auxquels une corporation a censément renoncé en faveur de personnes en vertu des paragraphes (12.6), (12.62) ou (12.64) au titre des frais qu'elle a engagés au cours d'une période se terminant à la date où cette renonciation a pris effet dépasse le total des montants auxquels elle pouvait renoncer en vertu de ces paragraphes au titre de ces frais, la corporation doit appliquer cet excédent en réduction du total des montants auxquels elle a renoncé, après avoir réduit les montants auxquels elle a renoncé à l'égard d'une ou de plusieurs de ces personnes, et doit produire au ministre un état des corrections ainsi effectuées aux renonciations. Faute de telles réductions et faute de production de l'état dans les 30 jours suivant avis écrit 50

5 Enquêtes et  
perquisitions

Corrections



writing by the Minister has been forwarded to the corporation that such a reduction is or will be required for the purposes of any assessment of tax under this Part, the Minister may, for the purposes of this section, reduce the amounts purported to be renounced by the corporation to one or more of those persons to effect a reduction in the aggregate of the amounts so purported to be renounced by the amount of the excess, and in any such case, notwithstanding subsections (12.61), (12.63) and (12.65), the amount renounced to each of the persons shall be deemed to be the amount as reduced by the corporation or the Minister, as the case may be.”

(5) Section 66 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (14.5) thereof, the following subsection:

“Deduction of carved-out income

“(14.6) A taxpayer may deduct in computing his income under this Part for a taxation year, an amount equal to the aggregate of his carved-out incomes for the year within the meaning assigned by subsection 209(1).”

(6) Subsection 66(15) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (a) thereof, the following paragraph:

“assistance”  
«montant à titre d'aide»

“(a.1) “assistance” means any amount, other than a prescribed amount, received or receivable at any time from a person or government, municipality or other public authority whether such amount is by way of a grant, subsidy, rebate, forgivable loan, deduction from royalty or tax, rebate of royalty or tax, investment allowance or any other form of assistance or benefit;”

(7) Subsection 66(15) of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after paragraph (d) thereof, the following paragraph:

“flow-through share”  
«action accréditive»

“(d.1) “flow-through share” means a share (other than a prescribed share) of the capital stock of a principal-business corporation that is issued to a person

du ministre envoyé à la corporation indiquant la nécessité de ces réductions pour établir une cotisation d'impôt en vertu de la présente partie, le ministre peut, pour l'application du présent article, effectuer ces réductions. Par dérogation aux paragraphes (12.61), (12.63) et (12.65), le montant auquel il est renoncé en faveur de chacune des personnes en question est réputé alors être le montant ainsi réduit, soit par la corporation, soit par le ministre.»

(5) L'article 66 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (14.5), de ce qui suit :

«(14.6) Dans le calcul de son revenu en vertu de la présente partie pour une année d'imposition, un contribuable peut déduire le total de ses revenus miniers et pétroliers, au sens du paragraphe 209(1), pour cette année.»

Déduction des revenus miniers et pétroliers

(6) Le paragraphe 66(15) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa a), de ce qui suit :

«a.1) «montant à titre d'aide» s'entend de tout montant — à l'exclusion d'un montant prescrit — reçu ou à recevoir à une date quelconque, d'une personne ou d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'un autre organisme public, sous forme de prime, subvention, remise, prêt à remboursement conditionnel, déduction de l'impôt, réduction de redevance ou allocation de placement ou sous toute autre forme d'aide ou d'avantage;»

«montant à titre d'aide»  
“assistance”

(7) Le paragraphe 66(15) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa d), de ce qui suit :

«d.1) «action accréditive» s'entend d'une action d'une corporation exploitant une entreprise principale — à l'exclusion d'une action visée par règlement —

«action accréditive»  
“flow-through share”

(5) New.

(5). — Nouveau.

(6) New.

(6). — Nouveau.

(7) New.

(7). — Nouveau.



pursuant to an agreement in writing entered into between the person and the corporation after February 1986, under which the corporation agrees

(i) to incur, during the period commencing on the day the agreement was entered into and ending 24 months after the end of the month that includes that day, Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses in an amount not less than the consideration for which the share is to be issued, and

(ii) to renounce, within that period or within 30 days thereafter, in prescribed form to the person in respect of the share, an amount in respect of the Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses so incurred by it not exceeding the consideration received by the corporation for the share,

and includes a right of a person to have such a share issued to him and any interest acquired in such a share by a person pursuant to such an agreement;"

(8) Subsection 66(15) of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after paragraph (h) thereof, the following paragraph:

"(h.1) "selling instrument" in respect of flow-through shares means a prospectus, registration statement, offering memorandum, term sheet or other similar document that describes the terms of the offer (including the price and number of shares) pursuant to which a corporation offers to issue flow-through shares;"

(9) Section 66 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

"(16) For the purposes of subsections (12.6) to (12.66), paragraphs (15)(a.1) and (d.1) and subsections 66.3(3) and (4), a partnership shall be deemed to be a

émise à une personne conformément à une convention écrite conclue après février 1986 entre cette personne et la corporation et par laquelle la corporation s'oblige :

(i) d'une part, à engager, au cours de la période commençant à la date de conclusion de la convention et se terminant 24 mois après la fin du mois qui comprend cette date, des frais d'exploration au Canada, des frais d'aménagement au Canada ou des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, pour un montant total au moins égal au paiement prévu pour l'action,

(ii) d'autre part, à renoncer en ce qui concerne l'action en faveur de cette personne, dans cette période ou dans les 30 jours suivants, sur formulaire réglementaire, à un montant au titre des frais ainsi engagés qui ne dépasse pas le paiement reçu par la corporation pour l'action;

le droit d'une personne à l'émission d'une telle action et tout droit dans une telle action acquis par une personne conformément à une telle convention sont assimilés à une action accréditive;"

(8) Le paragraphe 66(15) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa h), de ce qui suit :

"h.1) «avis d'émission» s'entend, lorsqu'il s'agit d'actions accréditives, d'un prospectus, d'une déclaration d'enregistrement, d'une notice d'offre, d'une offre de souscription ou d'un document analogue donnant les éléments d'une offre (notamment le prix et le nombre des actions), par lequel une corporation propose d'émettre des actions accréditives;"

(9) L'article 66 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

"(16) Pour l'application des paragraphes (12.6) à (12.66), des alinéas (15)a.1) et d.1) et des paragraphes 66.3(3) et (4), une société est réputée être une personne

"selling instrument"  
«avis d'émission»

«avis d'émission»  
"selling instrument"

Partnerships

Sociétés

(8) New.

(8). — Nouveau.

(9) New.

(9). — Nouveau.

Non-arm's  
length  
partnerships

person and its taxation year shall be deemed to be its fiscal period.

(17) For the purpose of paragraph (12.66)(d), where an expense incurred during a period by a corporation that is, but for this subsection, deemed by subsection (12.61) to be incurred by a partnership is attributable directly or indirectly to a member of the partnership who does not deal with the corporation at arm's length, the partnership and the corporation shall be deemed not to deal with each other at arm's length during the period."

(10) Subsections (4), (6) and (8) are applicable with respect to expenses incurred after February, 1986, except that a prescribed form referred to in subsection 66(12.68), (12.69) or (12.7) of the said Act, as enacted by subsection (4), that is filed with the Minister of National Revenue on or before the day that is 90 days after the day this Act receives Royal Assent shall be deemed to have been filed with that Minister on or before the day on or before which it is required by the subsection to be so filed.

(11) Subsection (5) is applicable to the 1985 and subsequent taxation years.

(12) Subsection (7) is applicable with respect to

(a) shares issued pursuant to an agreement entered into after 1986; and

(b) shares issued pursuant to an agreement entered into by a corporation after February, 1986 and before 1987 where the corporation elects in prescribed form, filed with the Minister of National Revenue with its return of income pursuant to section 150 of the said Act for the taxation year in respect of which the election is made, to have this subsection apply with respect to shares issued pursuant to the agreement, except that the prescribed form may be filed within 90 days after the day this Act receives Royal Assent.

(13) Subsection (9) is applicable with respect to fiscal periods ending after February, 1986.

et son année d'imposition est réputée correspondre à son exercice financier.

(17) Pour l'application de l'alinéa (12.66)d), dans le cas où des frais engagés par une corporation au cours d'une période sont réputés l'être par une société en vertu du paragraphe (12.61) et sont attribuables, directement ou indirectement, à un associé de celle-ci, lequel a un lien de dépendance avec la corporation, la société et la corporation sont réputés avoir un lien de dépendance au cours de cette période.»

Sociétés liées

(10) Les paragraphes (4), (6) et (8) s'appliquent aux frais engagés après février 1986. Toutefois, le formulaire réglementaire visé au paragraphe 66(12.68), (12.69) ou (12.7) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), qui est produit au ministre du Revenu national au plus tard le 90<sup>e</sup> jour suivant la date de sanction de la présente loi est réputé produit au ministre le jour où au plus tard ce paragraphe prévoit qu'il doit l'être.

(11) Le paragraphe (5) s'applique aux années d'imposition 1985 et suivantes.

(12) Le paragraphe (7) s'applique :

a) aux actions accréditives émises conformément à une convention conclue après 1986;

b) aux actions accréditives émises conformément à une convention conclue par une corporation après février 1986 et avant 1987 si la corporation en fait le choix sur formulaire réglementaire produit au ministre du Revenu national, soit avec sa déclaration de revenu conformément à l'article 150 de la même loi pour l'année d'imposition visée par le choix, soit dans les 90 jours suivant la date de sanction de la présente loi.

(13) Le paragraphe (9) s'applique aux exercices financiers se terminant après février 1986.



12. (1) Paragraph 66.1(1)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) the aggregate of all amounts referred to in subparagraphs (6)(b)(v) 5 to (xi) that would be taken into account in computing his cumulative Canadian exploration expense at the end of the year”

(2) Paragraph 66.1(4)(a) of the said Act 10 is repealed and the following substituted therefor:

“(a) the aggregate of  
(i) the cumulative Canadian exploration expense of the predecessor, deter- 15 mined at the time immediately after the properties were so acquired by the successor corporation, and  
(ii) all amounts required to be added under paragraph (10)(c) to the 20 cumulative Canadian exploration expense of the predecessor in respect of the successor corporation at any time before the end of the year,

to the extent that it has not been deduct- 25 ed by the successor corporation in computing its income for a preceding taxation year and has not been deducted by the predecessor in computing his income for any taxation year or designated by 30 the predecessor pursuant to subsection 66(14.1) for any taxation year, and”

(3) All that portion of subsection 66.1(4) of the said Act following paragraph (b) thereof is repealed and the following sub- 35 stituted therefor:

“and, in respect of any expense included in the aggregate referred to in paragraph (a), no deduction may be made under this section by the predecessor in computing 40 his income for a taxation year subsequent to his taxation year in which the property was acquired by the successor corporation.”

(4) Paragraph 66.1(5)(a) of the said Act 45 is repealed and the following substituted therefor:

12. (1) L'alinéa 66.1(1)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) du total des montants visés aux sous-alinéas (6)b)(v) à (xi) qui seraient 5 pris en compte dans le calcul de ses frais cumulatifs d'exploration au Canada à la fin de l'année»

(2) L'alinéa 66.1(4)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) le total 10  
(i) des frais cumulatifs d'exploration au Canada du prédécesseur, calculés immédiatement après que les avoirs ont été ainsi acquis par la corporation remplaçante, et 15  
(ii) des montants que l'alinéa (10)c) prévoit d'ajouter aux frais cumulatifs d'exploration au Canada du prédécesseur à l'égard de la corporation remplaçante à une date antérieure à la fin 20 de l'année,

dans la mesure où ce total n'a pas été déduit par la corporation remplaçante dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure, ni n'a été 25 déduit par le prédécesseur dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition ou désigné par le prédécesseur conformément au paragraphe 66(14.1) pour une année d'imposition;» 30

(3) Le passage du paragraphe 66.1(4) de la même loi qui suit l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«de plus, dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition postérieure à son 35 année d'imposition au cours de laquelle les avoirs ont été acquis par la corporation remplaçante, le prédécesseur ne peut faire aucune déduction, en vertu du présent article, au titre d'une dépense comprise dans 40 le total visé à l'alinéa a).»

(4) L'alinéa 66.1(5)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :



*Clause 12:* (1) This amendment would add a reference to subparagraph 66.1(6)(b)(xi).

(2) This amendment would add the underlined and side-lined words.

(3) This amendment would substitute the underlined word for “cumulative Canadian exploration expense”.

(4) Paragraph 66.1(5)(a) at present reads as follows:

“(a) the amount determined under paragraph (4)(a) for the first successor corporation at the time immediately after the property so acquired was acquired by the second successor corporation, to the

*Article 12, (1).* — Texte actuel de l’alinéa 66.1(1)a) :

«a) du total des montants visés aux sous-alinéas (6)b)(v) à (x) dont il serait tenu compte dans le calcul de ses frais cumulatifs d’exploration au Canada à la fin de l’année»

(2). — Texte actuel de l’alinéa 66.1(4)a) :

«a) les frais cumulatifs d’exploration au Canada du prédécesseur, calculés immédiatement après que les avoirs ont été ainsi acquis par la corporation remplaçante, dans la mesure où *ces frais* n’ont pas été *déduits* par la corporation remplaçante dans le calcul de son revenu pour une année d’imposition antérieure, ni n’ont été déduits par le prédécesseur dans le calcul de son revenu pour une année d’imposition ou *désignés* par le prédécesseur conformément au paragraphe 66(14.1) pour une année d’imposition;»

(3). — Texte actuel du passage visé du paragraphe 66.1(4) :

«de plus, dans le calcul de son revenu pour une année d’imposition postérieure à son année d’imposition au cours de laquelle les *biens* ainsi acquis l’ont été par la corporation remplaçante, le prédécesseur ne peut *rien déduire*, en vertu du présent article, au titre de toute dépense comprise dans *les frais d’exploration cumulatifs au Canada visés* à l’alinéa a).»

(4). — Texte actuel de l’alinéa 66.1(5)a) :

«a) le montant déterminé à l’alinéa (4)a) à l’égard de la première corporation remplaçante immédiatement après que les *biens* ainsi acquis ont été *acquis* par la seconde corporation remplaçante, dans la

“(a) the aggregate of

(i) the amount determined under paragraph (4)(a) for the first successor corporation at the time immediately after the property so acquired 5 was acquired by the second successor corporation, and

(ii) all amounts required to be added under paragraph (11)(b) to the cumulative Canadian exploration 10 expense of the first successor corporation in respect of the second successor at any time before the end of the year,

to the extent that it has not been deducted by the second successor corporation 15 in computing its income for a preceding taxation year and has not been deducted by the first successor corporation in computing its income for any taxation year; and” 20

(5) All that portion of subsection 66.1(5) of the said Act following paragraph (b) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“and, in respect of any expense included in 25 the aggregate referred to in paragraph (a), no deduction may be made under this section by the first successor corporation in computing its income for a taxation year subsequent to its taxation year in 30 which the property was acquired by the second successor corporation.”

(6) All that portion of paragraph 66.1(6)(a) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the 35 following substituted therefor:

“(a) “Canadian exploration expense” of a taxpayer means any expense incurred after May 6, 1974 that is”

(7) All that portion of subparagraph 40 66.1(6)(a)(ii) of the said Act preceding clause (A) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(ii) any expense incurred before 45 April, 1987 in drilling or completing an oil or gas well in Canada or in

«a) le total

(i) du total déterminé à l'alinéa (4)a) à l'égard de la première corporation remplaçante immédiatement après 5 que les avoirs ainsi acquis l'ont été par la seconde corporation remplaçante, 5 et

(ii) des montants que l'alinéa (11)b) prévoit d'ajouter aux frais cumulatifs d'exploration au Canada de la pre- 10 mière corporation remplaçante à l'égard de la seconde corporation remplaçante à une date antérieure à la fin de l'année,

dans la mesure où ce total n'a pas été 15 déduit par la seconde corporation remplaçante dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure, ni n'a été déduit par la première corporation remplaçante dans le calcul de son 20 revenu pour une année d'imposition;»

(5) Le passage du paragraphe 66.1(5) de la même loi qui suit l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«de plus, dans le calcul de son revenu pour 25 une année d'imposition postérieure à son année d'imposition au cours de laquelle les avoirs ont été acquis par la seconde corporation remplaçante, la première corporation remplaçante ne peut faire aucune 30 déduction, en vertu du présent article, au titre d'une dépense comprise dans le total visé à l'alinéa a).»

(6) Le passage de l'alinéa 66.1(6)a) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est 35 abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) «frais d'exploration au Canada» d'un contribuable s'entend des dépenses 40 souvantes engagées après le 6 mai 1974 :»

«frais d'exploration au Canada»  
“Canadian exploration expense”

(7) Le passage du sous-alinéa 66.1(6)a)(ii) de la même loi qui précède la division (A) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(ii) une dépense d'une part engagée avant avril 1987 pour le forage ou 45 l'achèvement d'un puits de pétrole ou

“Canadian exploration expense”  
«frais d'exploration au Canada»

extent that it has not been deducted by the second successor corporation in computing its income for a *previous* taxation year and has not been deducted by the first successor corporation in computing its income for any taxation year; and”

mesure où *ces frais* n'ont pas été déduits par la seconde corporation remplaçante *lors du* calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure, ni *déduits* par la première corporation remplaçante *lors du* calcul de son revenu pour *toute* année d'imposition; ou»

(5) This amendment would substitute the underlined word for “amount”.

(5). — Texte actuel du passage visé du paragraphe 66.1(5) :

«de plus, *lors du* calcul de son revenu pour une année d'imposition postérieure à son année d'imposition au cours de laquelle les *biens ainsi* acquis l'ont été par la seconde corporation remplaçante, la première corporation remplaçante ne peut *rien déduire*, en vertu du présent article, au titre *de toute* dépense comprise dans *le montant prévu* à l'alinéa a).»

(6) The relevant portion of paragraph 66.1(6)(a) at present reads as follows:

“(a) “Canadian exploration expense” of a taxpayer means any *outlay or expense made or incurred* after May 6, 1974 that is”

(6). — Texte actuel du passage visé de l'alinéa 66.1(6)a) :

«a) «frais d'exploration au Canada» d'un contribuable s'entend *de quelque débours ou dépense fait ou engagé*, après le 6 mai 1974, *qui représente*»

(7) This amendment would substitute the underlined words for “1986”.

(7). — Texte actuel du passage visé du sous-alinéa 66.1(6)a)(ii) :

«(ii) une dépense d'une part engagée avant *1986* pour le forage ou l'achèvement d'un puits de pétrole ou de gaz au Canada, la construction d'une route d'accès temporaire au puits ou la préparation d'un emplacement pour un tel puits, et d'autre part engagée par le contribuable»

building a temporary access road to, or preparing a site in respect of, any such well,”

(8) Subparagraphs 66.1(6)(a)(ii.1) and (ii.2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(ii.1) any expense incurred by him after March, 1987 and in a taxation year of the taxpayer in drilling or completing an oil or gas well in 10 Canada or in building a temporary access road to, or preparing a site in respect of, any such well if

(A) the well resulted in the discovery of a natural accumulation of 15 petroleum or natural gas and the discovery occurred at any time before six months after the end of the year,

(B) the well is abandoned in the 20 year or within six months after the end of the year without ever having produced otherwise than for specified purposes,

(C) the period of 24 months com- 25 mencing on the day of completion of the drilling of the well ends in the year, the expense was incurred within that period and in the year and the well has not within that 30 period produced otherwise than for specified purposes, or

(D) a certificate in prescribed form in respect of the well has been filed with the Minister on or before the 35 day that is 60 days after the end of the calendar year in which the drilling of the well has commenced,

(ii.2) any expense deemed by subsection (9) to be a Canadian exploration 40 expense incurred by him,”

(9) Subparagraph 66.1(6)(a)(v) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

de gaz au Canada, la construction d'une route d'accès temporaire au puits ou la préparation d'un emplacement pour un tel puits, et d'autre part engagée par le contribuable» 5

(8) Les sous-alinéas 66.1(6)a)(ii.1) et 5 (ii.2) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(ii.1) une dépense engagée par le contribuable après mars 1987 et dans 10 une année d'imposition du contribuable, pour le forage ou l'achèvement d'un puits de pétrole ou de gaz au Canada, la construction d'une route d'accès temporaire au puits ou la pré- 15 paration d'un emplacement pour un tel puits, à condition, selon le cas,

(A) que le puits soit la cause de la découverte, à une date antérieure à la période de six mois suivant la fin 20 de l'année, d'un gisement naturel de pétrole ou de gaz naturel,

(B) que le puits soit abandonné dans l'année ou dans les six mois suivant la fin de l'année sans avoir 25 jamais produit de pétrole ou de gaz sinon à une fin admise,

(C) que le terme de la période de 24 mois commençant le jour d'achèvement du forage du puits 30 tombe dans l'année, que la dépense soit engagée durant cette période et dans l'année et que le puits n'ait pas produit de pétrole ou de gaz durant cette période sinon à une fin 35 admise,

(D) qu'une attestation concernant le puits, sur le formulaire réglementaire, soit produite au ministre au plus tard le 60<sup>e</sup> jour suivant la fin 40 de l'année civile au cours de laquelle le forage du puits a commencé,

(ii.2) une dépense réputée par le paragraphe (9) être des frais d'explo- 45 ration au Canada engagés par le contribuable,»

(9) Le sous-alinéa 66.1(6)a)(v) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui 50 suit :



(8) Subparagraphs 66.1(6)(a)(ii.1) and (ii.2) at present read as follows:

“(ii.1) any expense incurred after 1985 in drilling or completing an oil or gas well in Canada or in building a temporary access road to, or preparing a site in respect of, any such well,

(A) incurred by him in the year, or

(B) incurred by him in any previous year and included by him in computing his Canadian development expense for a previous taxation year,

if the drilling of the well is completed within six months after the end of the year and the well is abandoned within six months after the end of the year and within twelve months after the drilling of the well is completed,

(ii.2) any expense incurred by him after 1985 in drilling or completing an oil or gas well in Canada or in building a temporary access road to, or preparing a site in respect of, any such well

(A) in a prescribed frontier exploration area, except where the well is drilled for the purpose of production in commercial quantities from an accumulation of petroleum or natural gas that was known to be capable of being produced in commercial quantities at the time the drilling of the well commenced or for the purpose of delineating or determining the extent or quality of an accumulation of petroleum or natural gas and the drilling of the well commenced after any production in commercial quantities of any petroleum or natural gas from the accumulation, or

(B) in any area other than a prescribed frontier exploration area, except where the well is drilled for the purpose of production from, or delineating or determining the extent or quality of, an accumulation of petroleum or natural gas capable of being produced in commercial quantities that was known to exist at the time the drilling of the well commenced,”

(9) This amendment would add the underlined words.

(8). — Texte actuel des sous-alinéas 66.1(6)a)(ii.1) et (ii.2) :

«(ii.1) une dépense d'une part engagée après 1985 pour le forage ou l'achèvement d'un puits de pétrole ou de gaz au Canada, la construction d'une route d'accès temporaire au puits ou la préparation d'un emplacement pour un tel puits, et d'autre part engagée par le contribuable

(A) soit dans l'année,

(B) soit dans une année antérieure si elle est incluse par le contribuable dans le calcul de ses frais d'aménagement au Canada pour une année d'imposition antérieure,

si le forage du puits est achevé dans les six mois suivant la fin de l'année et que le puits soit abandonné dans les six mois suivant la fin de l'année et dans les douze mois de son achèvement,

(ii.2) une dépense engagée par le contribuable après 1985 pour le forage ou l'achèvement d'un puits de pétrole ou de gaz au Canada, la construction d'une route d'accès temporaire au puits ou la préparation d'un emplacement pour un tel puits,

(A) soit dans une région d'exploration frontalière prescrite, sauf lorsque le puits est foré en vue de produire des quantités commerciales à partir d'un gisement de pétrole ou de gaz connu comme susceptible de produire des quantités commerciales à la date où le forage du puits a commencé ou en vue de délimiter l'étendue d'un gisement de pétrole ou de gaz naturel ou d'en déterminer la qualité et lorsque le forage du puits a commencé après que le gisement a produit des quantités commerciales de pétrole ou de gaz,

(B) soit dans une région autre qu'une région d'exploration frontalière prescrite, sauf lorsque le puits est foré en vue de production à partir d'un gisement de pétrole ou de gaz, connu comme susceptible de produire des quantités commerciales à la date où le forage du puits a commencé, ou en vue de délimiter l'étendue d'un tel gisement ou d'en déterminer la qualité.»

(9). — Texte actuel du sous-alinéa 66.1(6)a)(v) :

«(v) une dépense visée à l'un des sous-alinéas (i) à (iii.1) et engagée par le contribuable en application d'une entente conclue avec une corporation et selon laquelle le contribuable n'a engagé la



“(v) any expense referred to in any of subparagraphs (i) to (iii.1) incurred by the taxpayer pursuant to an agreement in writing with a corporation, entered into before 1987, under which the taxpayer incurred the expense solely as consideration for shares, other than prescribed shares, of the capital stock of the corporation issued to him or any interest in such shares 10 or right thereto,”

(10) All that portion of paragraph 66.1(6)(a) of the said Act following subparagraph (vii) thereof is repealed and the following substituted therefor: 15

“but any assistance that a taxpayer has received or is entitled to receive after May 25, 1976 in respect of or related to his Canadian exploration expense shall not reduce the amount of any of the 20 expenses described in any of subparagraphs (i) to (v);”

(11) Subparagraph 66.1(6)(b)(ix) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(ix) any assistance that he has received or is entitled to receive in respect of any Canadian exploration expense incurred after 1980 or that can reasonably be related to Canadian 30 an exploration activities after 1980, to the extent that the assistance has not reduced his Canadian exploration expense by virtue of paragraph 35 (9)(g),”

(12) Paragraph 66.1(6)(b) of the said Act is further amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (ix) thereof, by adding the word “or” at the end of subparagraph (x) thereof and by adding thereto 40 the following subparagraph:

“(xi) that portion of the aggregate of all amounts deducted by the taxpayer under subsection 127(5) or (6) for the taxation year in which that time is 45 included or any preceding taxation year, that may reasonably be attributed to a qualified Canadian explora-

«(v) une dépense visée à l'un des sous-alinéas (i) à (iii.1) et engagée par le contribuable conformément à une convention écrite conclue avec une corporation avant 1987 par laquelle le 5 contribuable n'engage la dépense qu'en paiement d'actions de la corporation — à l'exclusion des actions visées par règlement — émises en sa faveur ou de droits afférents à de 10 telles actions.»

(10) Le passage de l'alinéa 66.1(6)a) de la même loi qui suit le sous-alinéa (vii) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«cependant, aucun montant à titre 15 d'aide qu'un contribuable a reçu ou est en droit de recevoir après le 25 mai 1976 concernant ses frais d'exploration au Canada ou s'y rapportant ne peut 20 réduire une dépense visée à l'un des sous-alinéas (i) à (v);»

(11) Le sous-alinéa 66.1(6)b)(ix) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui 25 suit :

«(ix) un montant à titre d'aide qu'il a 25 reçu ou est en droit de recevoir concernant des frais d'exploration au Canada engagés après 1980, ou qui peut raisonnablement se rapporter à des activités d'exploration au Canada 30 postérieures à 1980, dans la mesure où ce montant n'a pas réduit les frais d'exploration au Canada du contribuable à cause de l'alinéa (9)g),»

(12) L'alinéa 66.1(6)b) de la même loi est 35 modifié par adjonction du mot «ou» à la fin du sous-alinéa (x) et par adjonction de ce qui suit :

«(xi) la partie du total des montants déduits par le contribuable selon les 40 paragraphes 127(5) et (6) pour l'année d'imposition qui comprend cette date et pour toute année d'imposition antérieure, qu'il est raisonnable d'attribuer à une dépense admissible d'ex- 45

dépense qu'en contrepartie d'actions, à l'exception des actions prescrites, du capital-actions de la corporation que celle-ci lui a émises ou de droits afférents à ces actions;»

(10) The relevant portion of paragraph 66.1(6)(a) at present reads as follows:

“but no amount of assistance or benefit that a taxpayer has received or is entitled to receive after May 25, 1976 from a government, municipality or other public authority in respect of or related to his Canadian exploration expense, whether as a grant, subsidy, forgivable loan, deduction from royalty or tax, investment allowance or any other form of assistance or benefit, shall reduce the amount of any of the expenses described in any of subparagraphs (i) to (v); and”

(11) Subparagraph 66.1(6)(b)(ix) at present reads as follows:

“(ix) any amount of assistance or benefit that he has received or is entitled to receive from a government, municipality or other public authority in respect of any Canadian exploration expense made or incurred after December 31, 1980 or that can reasonably be related to Canadian exploration activities after that date, whether such amount is by way of a grant, subsidy, forgivable loan, deduction from royalty or tax, investment allowance or any other form of assistance or benefit, or”

(12) New.

(10). — Texte actuel du passage visé de l'alinéa 66.1(6)a) :

«cependant, aucun montant correspondant à quelque aide ou avantage qu'un contribuable a reçu ou est en droit de recevoir après le 25 mai 1976 d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'un autre organisme public à l'égard de ses frais d'exploration au Canada, sous forme de prime, subvention, prêt à remboursement conditionnel, déduction de l'impôt, réduction de redevance ou allocation de placement ou sous toute autre forme, n'est déduit du montant d'une dépense visée à l'un des sous-alinéas (i) à (v);»

(11). — Texte actuel du sous-alinéa 66.1(6)b)(ix) :

«(ix) tout montant d'aide ou avantage qu'il a reçu ou qu'il est en droit de recevoir d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'une autre administration publique relativement à une dépense d'exploration au Canada faite ou engagée après le 31 décembre 1980 ou qui peut être raisonnablement relié à des activités d'exploration au Canada après cette date, que ce montant soit sous forme d'octroi, de subvention, de prêt à remboursement conditionnel, d'avoir fiscal ou de réduction de redevance, d'allocation de placement ou sous toute autre forme d'aide ou d'avantage, ou»

(12). — Nouveau.

tion expenditure within the meaning assigned by subsection 127(9);”

(13) Subsection 66.1(6) of the said Act is further amended by adding thereto the following paragraphs:

“restricted  
expense”  
«frais spécifiés»

“(c) “restricted expense” of a taxpayer means an expense  
(i) incurred by him before April, 1987,  
(ii) that is deemed by paragraph 10 66(10.2)(c) to have been incurred by him, or included by him in the amount referred to in subparagraph 66.2(5)(a)(i) by virtue of paragraph 66(12.3)(b), to the extent that the 15 expense was originally incurred before April 1987,  
(iii) that was renounced by him under subsection 66(10.2) or (12.62),  
(iv) in respect of which an amount 20 referred to in subsection 66(12.3) becomes receivable by him,  
(v) deemed to be a Canadian exploration expense of the taxpayer or any other taxpayer by virtue of sub- 25 section (9), or  
(vi) where the taxpayer is a corporation, that was incurred by the corporation before the time control of the corporation was last acquired by a 30 person or persons;

“specified  
purpose”  
«fin admise»

(d) “specified purpose” means  
(i) the operation of an oil or gas well for the sole purpose of testing the well or the well head and related equip- 35 ment, in accordance with generally accepted engineering practices,  
(ii) the burning of natural gas and related hydrocarbons to protect the environment, and 40  
(iii) prescribed purposes.”

(14) Section 66.1 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

Expenses in  
first 60 days of  
year

“(8) Where  
(a) after December 31, 1985, a taxpayer incurs, within 60 days after the end of a calendar year, Canadian exploration

ploration au Canada au sens du paragraphe 127(9).»

(13) Le paragraphe 66.1(6) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

5

«c) «frais spécifiés» s’entend des frais 5 «frais spécifiés»  
“restricted  
expense”  
(i) qu’un contribuable engage avant avril 1987,  
(ii) dans la mesure où ils sont initialement engagés avant avril 1987, que le contribuable est réputé par l’alinéa 10 66(10.2)c) engager ou qu’il ajoute au montant visé au sous-alinéa 66.2(5)a)(i) à cause de l’alinéa 66(12.3)b),  
(iii) auxquels le contribuable renonce 15 en vertu du paragraphe 66(10.2) ou (12.62),  
(iv) pour lesquels un montant visé au paragraphe 66(12.3) devient à recevoir par le contribuable, 20  
(v) qui sont réputés par le paragraphe (9) être des frais d’exploration au Canada du contribuable ou d’un autre contribuable, ou  
(vi) si le contribuable est une corpo- 25 ration, que celle-ci engage avant la dernière date où une ou plusieurs personnes en acquièrent le contrôle;  
d) «fin admise» s’entend 30 «fin admise»  
“specified  
purpose”  
(i) de l’utilisation d’un puits de 30 pétrole ou de gaz uniquement dans le cadre d’essais du puits ou de la tête de puits et du matériel connexe, exécutés dans les règles de l’art de l’ingénierie,  
(ii) de la combustion de gaz naturel 35 ou d’hydrocarbures apparentés en vue de protéger l’environnement,  
(iii) d’une fin prévue par règlement.»

(14) L’article 66.1 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit : 40

“(8) Les frais d’exploration au Canada d’un contribuable sont réputés engagés immédiatement avant la fin de l’année et non pas dans l’année suivante si les conditions suivantes sont réunies :

Frais engagés  
dans les  
premiers 60  
jours de l’année

45

(13) New.

(13). — Nouveau.

(14) New.

(14). — Nouveau.



Cdn. dev. exp.  
for preceding  
years

expenses pursuant to an agreement referred to in subparagraph (6)(a)(v),  
(b) the Canadian exploration expenses are expenses described in subparagraph (6)(a)(iii) incurred in respect of a mineral resource other than a bituminous sands deposit, an oil sands deposit or an oil shale deposit, 5  
(c) the agreement was entered into between the taxpayer and the corporation 10 on or before the last day of the year,  
(d) the funds relating to the Canadian exploration expenses have on or before the last day of the year been advanced to an agent acting on behalf of the 15 taxpayer for the purposes of paying the expenses, and  
(e) the taxpayer and the corporation deal with each other at arm's length throughout the 60 days, 20  
the Canadian exploration expenses shall be deemed to have been incurred immediately before the end of the year and shall be deemed not to have been incurred in the subsequent year. 25

(9) Where at any time in a taxpayer's taxation year

(a) an oil or gas well resulted in the discovery of a natural accumulation of petroleum or natural gas, 30  
(b) the period of 24 months commencing on the day of completion of the drilling of an oil or gas well ends and the well has not, within that period, produced otherwise than for specified purposes, or 35  
(c) an oil or gas well that has never produced, otherwise than for specified purposes, is abandoned,  
the amount, if any, by which the aggregate 40 of  
(d) all Canadian development expenses (other than restricted expenses) described in clause 66.2(5)(a)(i)(B) in respect of the well that are deemed by 45 subsection 66(10.2) or (12.63) to have been incurred by him in the year or a preceding taxation year,

a) ces frais sont engagés par le contribuable après le 31 décembre 1985, dans les 60 jours suivant la fin d'une année civile, conformément à une convention visée au sous-alinéa (6)a)(v); 5  
b) ces frais sont des dépenses visées au sous-alinéa (6)a)(iii), concernant une ressource minérale qui n'est ni un gisement de sables bitumineux, ni un gisement de sables pétrolifères, ni un gisement de schiste bitumineux; 10  
c) la convention est conclue entre le contribuable et la corporation au plus tard le dernier jour de l'année;  
d) les fonds en vue de payer ces frais 15 sont avancés au mandataire du contribuable au plus tard le dernier jour de l'année;  
e) le contribuable et la corporation n'ont aucun lien de dépendance tout au 20 long des 60 jours suivant la fin de l'année.

(9) Lorsque, à une date quelconque d'une année d'imposition d'un contribua- 25 ble,

a) un puits de pétrole ou de gaz est la cause de la découverte d'un gisement naturel de pétrole ou de gaz naturel,  
b) la période de 24 mois commençant le 30 jour de l'achèvement du forage du puits prend fin et le puits n'a pas produit de pétrole ou de gaz durant cette période sinon à une fin admise, ou  
c) le puits est abandonné sans avoir 35 jamais produit de pétrole ou de gaz sinon à une fin admise,  
est réputé, pour l'application de la présente loi, être des frais d'exploration au Canada visés au sous-alinéa (6)a)(ii.2) et engagés 40 par le contribuable à cette date l'excédent éventuel du total

d) des frais d'aménagement au Canada concernant le puits — à l'exclusion des frais spécifiés — visés à la division 45 66.2(5)a)(i)(B) et qui sont réputés par le paragraphe 66(10.2) ou (12.63) enga-

Frais d'aménagement au Canada d'années antérieures





(e) all Canadian development expenses (other than restricted expenses) described in clause 66.2(5)(a)(i)(B) in respect of the well that are required by paragraph 66(12.3)(b) to be included by him in the amount referred to in subparagraph 66.2(5)(a)(i) for the year or a preceding taxation year, and

(f) all Canadian development expenses (other than expenses referred to in paragraph (d) or (e) and restricted expenses) described in clause 66.2(5)(a)(i)(B) incurred by him in respect of the well in a taxation year preceding the year, exceeds

(g) any assistance that he or a partnership of which he is a member has received or is entitled to receive in respect of the expenses referred to in any of paragraphs (d), (e) and (f), shall, for the purposes of this Act, be deemed to be a Canadian exploration expense referred to in subparagraph (6)(a)(ii.2) incurred by the taxpayer at that time.

(10) Where a corporation (in this subsection referred to as the "successor") acquires a Canadian resource property from another person (in this subsection referred to as the "predecessor"), subsection 66.2(3) applies in respect of the acquisition and the cumulative Canadian development expense of the predecessor determined under clause 66.2(3)(a)(i)(A) in respect of the successor includes a Canadian development expense incurred by the predecessor in respect of an oil or gas well that would, but for this subsection, be deemed by subsection (9) to be a Canadian exploration expense incurred by the predecessor at any time after the acquisition in respect of the well, the following rules apply:

- (a) subsection (9) does not apply to the predecessor in respect of the expense;
- (b) an amount equal to the lesser of
  - (i) the amount that would be deemed by subsection (9) to be a Canadian

gés par le contribuable dans l'année ou dans une année d'imposition antérieure, e) des frais d'aménagement au Canada concernant le puits — à l'exclusion des frais spécifiés — visés à la division 66.2(5)a)(i)(B) et que le contribuable doit inclure, en vertu de l'alinéa 66(12.3)b), dans le montant visé au sous-alinéa 66.2(5)a)(i) pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, 10 et

f) des frais d'aménagement au Canada concernant le puits — à l'exclusion des frais visés aux alinéas d) et e) et des frais spécifiés — visés à la division 66.2(5)a)(i)(B) et engagés par le contribuable dans une année d'imposition antérieure à l'année,

sur

g) tous montants à titre d'aide qu'il a reçus ou est en droit de recevoir ou qu'une société dont le contribuable est associé a reçus ou est en droit de recevoir, concernant les frais visés aux alinéas d) à f).

(10) Lorsqu'une corporation — appelée «corporation remplaçante» au présent paragraphe — acquiert un avoir minier canadien d'une autre personne — appelée «prédécesseur» au présent paragraphe —, que le paragraphe 66.2(3) s'applique à cette acquisition et que les frais cumulatifs d'aménagement au Canada du prédécesseur, calculés selon la division 66.2(3)a)(i)(A) à l'égard de la corporation remplaçante, comprennent des frais d'aménagement au Canada concernant un puits de pétrole ou de gaz engagés par le prédécesseur qui, sans le présent paragraphe, seraient réputés par le paragraphe (9) être des frais d'exploration au Canada concernant le puits engagés par le prédécesseur à une date postérieure à l'acquisition, les règles suivantes s'appliquent :

- a) le paragraphe (9) ne s'applique pas au prédécesseur en ce qui concerne ces frais;

Successor

Corporation  
remplaçante



exploration expense of the predecessor at that time if that subsection applied in respect of the expense, and  
 (ii) the cumulative Canadian development expense of the predecessor as determined under subparagraph 66.2(3)(a)(i) in respect of the successor immediately before that time

shall be deducted at that time from the cumulative Canadian development expense of the predecessor in respect of the successor for the purposes of subparagraph 66.2(3)(a)(i); and

(c) the amount required by paragraph (b) to be deducted shall be added at that time to the cumulative Canadian exploration expense of the predecessor under subparagraph 66.1(4)(a)(ii) in respect of the successor.

(11) Where a corporation (in this subsection referred to as the "second successor") acquires a Canadian resource property from another corporation (in this subsection referred to as the "first successor") that had acquired the property from another person (in this subsection referred to as the "predecessor"), subsection 66.2(4) applies in respect of the acquisition and the cumulative Canadian development expense determined under clause 66.2(4)(a)(i)(A) in respect of the second successor includes a Canadian development expense incurred by the predecessor in respect of an oil or gas well that would, but for subsection (10), be deemed by subsection (9) to be a Canadian exploration expense incurred by the predecessor at any time after the acquisition in respect of the well, the following rules apply:

- (a) an amount equal to the lesser of
- (i) the amount that would be deemed by subsection (9) to be a Canadian exploration expense of the predecessor at that time if that subsection applied in respect of the expense, and
  - (ii) the cumulative Canadian development expense of the predecessor

b) doit être déduit à cette date des frais cumulatifs d'aménagement au Canada du prédécesseur à l'égard de la corporation remplaçante pour l'application du sous-alinéa 66.2(3)a)(i) le moins élevé :

- (i) du montant qui serait réputé par le paragraphe (9) être des frais d'exploration au Canada du prédécesseur à cette date si ce paragraphe s'appliquait en ce qui concerne ces frais,
- (ii) des frais cumulatifs d'aménagement au Canada du prédécesseur, calculés selon le sous-alinéa 66.2(3)a)(i) à l'égard de la corporation remplaçante immédiatement avant cette date;

c) le montant à déduire selon l'alinéa b) doit être ajouté à cette date aux frais cumulatifs d'exploration au Canada du prédécesseur visés au sous-alinéa 66.1(4)a)(ii) à l'égard de la corporation remplaçante.

(11) Lorsqu'une corporation — appelée «seconde corporation remplaçante» au présent paragraphe — acquiert un avoir minier canadien d'une autre corporation — appelée «première corporation remplaçante» au présent paragraphe — qui avait elle-même acquis cet avoir d'une autre personne — appelée «prédécesseur» au présent paragraphe —, que le paragraphe 66.2(4) s'applique à cette acquisition et que les frais cumulatifs d'aménagement au Canada, calculés selon la division 66.2(4)a)(i)(A) à l'égard de la seconde corporation remplaçante, comprennent des frais d'aménagement au Canada concernant un puits de pétrole ou de gaz engagés par le prédécesseur qui, sans le paragraphe (10), seraient réputés par le paragraphe (9) être des frais d'exploration au Canada concernant le puits engagés par le prédécesseur à une date postérieure à l'acquisition, les règles suivantes s'appliquent :

- a) doit être déduit à cette date des frais cumulatifs d'aménagement au Canada du prédécesseur à l'égard de la seconde corporation remplaçante pour l'application du sous-alinéa 66.2(4)a)(i) le moins élevé :

Second  
successor

Seconde  
corporation  
remplaçante





as determined under subparagraph 66.2(4)(a)(i) in respect of the second successor immediately before that time		(i) du montant qui serait réputé par le paragraphe (9) être des frais d'exploration au Canada du prédécesseur à cette date si ce paragraphe s'appliquait en ce qui concerne ces frais,	5
shall be deducted at that time from the cumulative Canadian development expense of the predecessor in respect of the second successor for the purposes of subparagraph 66.2(4)(a)(i); and	5	(ii) des frais cumulatifs d'aménagement au Canada du prédécesseur, calculés selon le sous-alinéa 66.2(4)a(i) à l'égard de la seconde corporation remplaçante immédiatement avant 10 cette date;	10
(b) the amount required by paragraph 10 (a) to be deducted shall be added at that time to the cumulative Canadian exploration expense under subparagraph 66.1(5)(a)(ii) in respect of the second successor."	15	b) le montant à déduire selon l'alinéa a) doit être ajouté à cette date aux frais cumulatifs d'exploration au Canada visés au sous-alinéa 66.1(5)a(ii) à 15 l'égard de la seconde corporation remplaçante.»	

(15) Subsections (1) and (12) are applicable with respect to expenditures made after November, 1985.

(15) Les paragraphes (1) et (12) s'appliquent aux dépenses faites après novembre 1985.

(16) Subsections (2) to (5) and (13) and subsections 66.1(9) to (11) of the said Act, as enacted by subsection (14), are applicable with respect to expenses incurred after March, 1987.

(16) Les paragraphes (2) à (5) et (13), ainsi que les paragraphes 66.1(9) à (11) de la même loi, édictés par le paragraphe (14), s'appliquent aux frais engagés après mars 1987.

(17) Subsections (7) and (8) are applicable after 1985.

(17) Les paragraphes (7) et (8) s'appliquent après 1985.

(18) Subsections (10) and (11) are applicable with respect to expenses incurred after the day this Act receives Royal Assent except that in the application of subparagraph 66.1(6)(b)(ix) of the said Act, as enacted by subsection (11), with respect to expenses incurred after that day and before April, 1987 it shall be read as follows:

(18) Les paragraphes (10) et (11) s'appliquent aux frais engagés après la date de sanction de la présente loi; toutefois, pour son application aux frais engagés après cette date et avant avril 1987, le sous-alinéa 66.1(6)b(ix) de la même loi, édicté par le paragraphe (11), est remplacé par ce qui suit :

"(ix) any assistance that he has received or is entitled to receive in respect of a Canadian exploration expense incurred after 1980 or that can reasonably be related to Canadian exploration activities after 1980,"

«(ix) un montant à titre d'aide qu'il a reçu ou est en droit de recevoir concernant des frais d'exploration au Canada engagés après 1980 ou qui peut raisonnablement se rapporter à des activités d'exploration au Canada postérieures à 1980,»

(19) Subsection 66.1(8) of the said Act, as enacted by subsection (14), is applicable with respect to expenses incurred after December, 1985.

(19) Le paragraphe 66.1(8) de la même loi, édicté par le paragraphe (14), s'applique aux frais engagés après décembre 1985.



13. (1) Subparagraph 66.2(3)(a)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(i) the amount, if any, by which  
(A) the cumulative Canadian development expense of the predecessor, determined at the time immediately after the properties were so acquired by the successor corporation, to the extent that it has not been

(I) deducted by the successor corporation in computing its income for a preceding taxation year,

(II) deducted by the predecessor in computing his income for any taxation year, or

(III) designated by the predecessor pursuant to subsection 66(14.2) for any taxation year

exceeds

(B) any amount required to be deducted under paragraph 66.1(10)(b) in respect of the successor corporation at any time before the end of the year,”

(2) All that portion of subsection 66.2(3) of the said Act following paragraph (b) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“and, in respect of any expense included in the cumulative Canadian development expense referred to in clause (a)(i)(A), no deduction may be made under this section by the predecessor in computing his income for a taxation year subsequent to his taxation year in which the property so acquired was acquired by the successor corporation.”

(3) Subparagraph 66.2(4)(a)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(i) the amount, if any, by which  
(A) the amount, if any, by which the amount determined under subparagraph (3)(a)(i) in respect of the first successor corporation immediately after the property so acquired was acquired by the

13. (1) Le sous-alinéa 66.2(3)a)(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(i) de l'excédent éventuel

(A) des frais cumulatifs d'aménagement au Canada du prédécesseur, calculés immédiatement après que les avoirs ont été ainsi acquis par la corporation remplaçante, dans la mesure où ces frais n'ont pas été déduits par la corporation remplaçante dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure, ni n'ont été déduits par le prédécesseur dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition ou désignés par le prédécesseur conformément au paragraphe 66(14.2) pour une année d'imposition

sur

(B) tout montant à déduire selon l'alinéa 66.1(10)b) à l'égard de la corporation remplaçante à une date antérieure à la fin de l'année,»

(2) Le passage du paragraphe 66.2(3) de la même loi qui suit l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«de plus, dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition postérieure à son année d'imposition au cours de laquelle les avoirs ainsi acquis l'ont été par la corporation remplaçante, le prédécesseur ne peut faire aucune déduction en vertu du présent article au titre d'une dépense comprise dans les frais cumulatifs d'aménagement au Canada visés à la division a)(i)(A).»

(3) Le sous-alinéa 66.2(4)a)(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(i) de l'excédent éventuel

(A) de l'excédent éventuel du montant déterminé en vertu du sous-alinéa (3)a)(i) à l'égard de la première corporation remplaçante immédiatement après que les avoirs ainsi acquis l'ont été par la seconde

*Clause 13:* (1) Subparagraph 66.2(3)(a)(i) at present reads as follows:

“(i) the cumulative Canadian development expense of the predecessor, determined at the time immediately after the properties were so acquired by the successor corporation, to the extent that it has not been deducted by the successor corporation in computing its income for a preceding taxation year *and has not been* deducted by the predecessor in computing his income for any taxation year or designated by the predecessor pursuant to subsection 66(14.2) for any taxation year,”

*Article 13, (1).* — Texte actuel du sous-alinéa 66.2(3)a(i) :

«(i) des frais cumulatifs d'aménagement au Canada du prédécesseur, calculés immédiatement après que les avoirs ont été ainsi acquis par la corporation remplaçante, dans la mesure où ces frais n'ont pas été déduits par la corporation remplaçante dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure, ni n'ont été déduits par le prédécesseur dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition ou *désigné* par le prédécesseur conformément au paragraphe 66(14.2) pour une année d'imposition»

(2) This amendment would substitute the underlined words for “subparagraph (a)(i)”.

(2). — Texte actuel du passage visé du paragraphe 66.2(3) :

«de plus, dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition postérieure à son année d'imposition au cours de laquelle les *biens* ainsi acquis l'ont été par la corporation remplaçante, le prédécesseur ne peut *rien déduire*, en vertu du présent article, *au titre de toute* dépense comprise dans les frais cumulatifs d'aménagement au Canada visés *au sous-alinéa a)(i).*»

(3) This amendment would add the underlined and side-lined words.

(3). — Texte actuel du sous-alinéa 66.2(4)a(i) :

«(i) *s'il en est*, du montant déterminé en vertu du sous-alinéa (3)a(i) à l'égard de la première corporation remplaçante immédiatement après que les *biens* ainsi acquis ont été acquis par la seconde corporation remplaçante, sur le montant déterminé en vertu du sous-alinéa (3)a(ii) à l'égard de la première corporation remplaçante à cette date, dans la mesure où cet excédent n'a été déduit ni par la première corporation remplaçante dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition ni par la seconde corporation remplaçante dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure,»



second successor corporation exceeds the amount determined under subparagraph (3)(a)(ii) in respect of the first successor corporation at that time to the extent 5 that it has not been deducted by the first successor corporation in computing its income for any taxation year and has not been deducted by the second successor corporation in 10 computing its income for a preceding taxation year

exceeds

(B) any amount required to be deducted under paragraph 15 66.1(11)(a) in respect of the second successor corporation at any time before the end of the year”

(4) All that portion of subsection 66.2(4) of the said Act following paragraph (b) 20 thereof is repealed and the following substituted therefor:

“and, in respect of any expense included in the amount referred to in clause (a)(i)(A), no deduction may be made under this 25 section by the first successor corporation in computing its income for a taxation year subsequent to its taxation year in which the property so acquired was acquired by the second successor corporation.” 30

(5) All that portion of paragraph 66.2(5)(a) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor: 35

“(a) “Canadian development expense” of a taxpayer means any cost or expense incurred after May 6, 1974 that is”

“Canadian development expense”  
«frais d'aménagement au Canada»

(6) Clause 66.2(5)(a)(i)(B) of the said Act is repealed and the following substituted 40 therefor:

“(B) drilling or completing an oil or gas well in Canada, building a temporary access road to the well or preparing a site in respect of the 45 well, to the extent that the expense was not a Canadian exploration

corporation remplaçante sur le montant déterminé en vertu du sous-alinéa (3)a(ii) à l'égard de la première corporation remplaçante à cette date, dans la mesure où cet 5 excédent n'a été déduit ni par la première corporation remplaçante dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition ni par la seconde corporation remplaçante 10 dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure,

sur

(B) tout montant à déduire selon l'alinéa 66.1(11)a) à l'égard de la 15 seconde corporation remplaçante à une date antérieure à la fin de l'année,»

(4) Le passage du paragraphe 66.2(4) de la même loi qui suit l'alinéa b) est abrogé et 20 remplacé par ce qui suit :

«de plus, dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition postérieure à son année d'imposition au cours de laquelle les 25 avoirs ainsi acquis l'ont été par la seconde corporation remplaçante, la première corporation remplaçante ne peut faire aucune déduction en vertu du présent article au titre d'une dépense comprise dans l'excé- 30 dent visé à la division a)(i)(A).»

(5) Le passage de l'alinéa 66.2(5)a) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) «frais d'aménagement au Canada» d'un contribuable s'entend des dépenses 35 et coûts suivants engagés après le 6 mai 1974 :»

«frais d'aménagement au Canada»  
“Canadian development expense”

(6) La division 66.2(5)a)(i)(B) de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui 40 suit :

«(B) pour le forage ou l'achèvement d'un puits de pétrole ou de gaz au Canada, la construction d'une route d'accès temporaire au puits ou la 45 préparation d'un emplacement pour le puits, dans la mesure où cette



(4) This amendment would substitute the underlined words for “subparagraph (a)(i)”.

(4). — Texte actuel du passage visé du paragraphe 66.2(4) :

«de plus, *lors du* calcul de son revenu pour une année d'imposition postérieure à son année d'imposition au cours de laquelle les *biens* ainsi acquis l'ont été par la seconde corporation remplaçante, la première corporation remplaçante ne peut *rien déduire*, en vertu du présent article, au titre *des frais compris dans le montant prévu au sous-alinéa a)(i).*»

(5) The relevant portion of paragraph 66.2(5)(a) at present reads as follows:

“(a) “Canadian development expense” of a taxpayer means any *outlay* or expense *made or incurred* after May 6, 1974 that is”

(5). — Texte actuel du passage visé de l'alinéa 66.2(5)a) :

«a) «frais d'aménagement au Canada» d'un contribuable s'entend *de quelque débours ou dépense fait ou engagé* après le 6 mai 1974, *qui représente*»

(6) Clause 66.2(5)(a)(i)(B) at present reads as follows:

“(B) drilling or completing an oil or gas well in Canada, building a temporary access road to the well or preparing a site in respect of the well, to the extent that the expense *is* not a Canadian exploration expense,”

(6). — Texte actuel de la division 66.2(5)a)(i)(B) :

«(B) pour le forage ou l'achèvement d'un puits de pétrole ou de gaz au Canada, la construction d'une route d'accès temporaire au puits ou la préparation d'un emplacement pour le puits, dans la mesure où cette dépense ne consiste pas en frais d'exploration au Canada,»

expense of the taxpayer in the taxation year in which it was incurred,”

dépense ne consiste pas en frais d'exploration au Canada du contribuable dans l'année d'imposition où elle est engagée.»

(7) Subparagraph 66.2(5)(a)(v) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(7) Le sous-alinéa 66.2(5)a(v) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui 5 suit :

“(v) any cost or expense referred to in any of subparagraphs (i) to (iii) incurred by the taxpayer pursuant to an agreement in writing with a corporation, entered into before 1987, 10 under which the taxpayer incurred the cost or expense solely as consideration for shares, other than prescribed shares, of the capital stock of the corporation issued to him or any in- 15 terest in such shares or right thereto,”

«(v) un coût ou une dépense visé à l'un des sous-alinéas (i) à (iii) et engagé par le contribuable conformément à une convention écrite conclue avec une corporation avant 1987 par laquelle le contribuable n'engage le coût ou la dépense qu'en paiement d'actions de la corporation — à l'ex- 15 clusion des actions visées par règlement — émises en sa faveur ou de droits afférents à de telles actions,»

(8) All that portion of paragraph 66.2(5)(a) of the said Act following subparagraph (vii) thereof is repealed and the following substituted therefor:

(8) Le passage de l'alinéa 66.2(5)a) de la même loi qui suit le sous-alinéa (vii) est 20 abrogé et remplacé par ce qui suit :

“but any assistance that a taxpayer has received or is entitled to receive after May 25, 1976 in respect of or related to his Canadian development expense shall not reduce the amount of any of the 25 expenses described in any of subparagraphs (i) to (v);”

«cependant, aucun montant à titre d'aide qu'un contribuable a reçu ou est en droit de recevoir après le 25 mai 1976 concernant ses frais d'aménagement au 25 Canada ou s'y rapportant ne peut réduire une dépense visée à l'un des sous-alinéas (i) à (v);»

(9) Subparagraph 66.2(5)(b)(vii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(9) Le sous-alinéa 66.2(5)b(vii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui 30 suit :

“(vii) any amount included by him as an expense under subparagraph (a)(i) in computing his Canadian development expense for a previous taxation year that has become a Canadian 35 exploration expense of the taxpayer by virtue of clause 66.1(6)(a)(ii)(B), (vii.1) any amount that before that time has become a Canadian exploration expense of the taxpayer by virtue 40 of subsection 66.1(9),”

«(vii) un montant inclus par le contribuable à titre de dépense en vertu du sous-alinéa a)(i) dans le calcul de ses frais d'aménagement au Canada pour 35 une année d'imposition antérieure et qui est devenu des frais d'exploration au Canada du contribuable à cause de la division 66.1(6)a)(ii)(B), (vii.1) un montant qui, avant cette 40 date, est devenu des frais d'exploration au Canada du contribuable à cause du paragraphe 66.1(9),»

(10) Subparagraph 66.2(5)(b)(xi) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(10) Le sous-alinéa 66.2(5)b(xi) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui 45 suit :

(7) This amendment would add the underlined words.

(7). — Texte actuel du sous-alinéa 66.2(5)a(v) :

«(v) une dépense *visée* à l'un des sous-alinéas (i) à (iii) *que* le contribuable *a engagée* conformément à une *entente* conclue avec une corporation et *selon* laquelle le contribuable n'a engagé la dépense qu'en *contrepartie* d'actions, à l'*exception* des actions *prescrites*, du capital-actions de la corporation *que celle-ci lui a émises* ou de droits afférents à ces actions;»

(8) The relevant portion of paragraph 66.2(5)(a) at present reads as follows:

“but *no amount of assistance or benefit* that a taxpayer has received or is entitled to receive after May 25, 1976 *from a government, municipality or other public authority* in respect of or related to his Canadian development expense, *whether as a grant, subsidy, forgivable loan, deduction from royalty or tax, investment allowance or any other form of assistance or benefit*, shall reduce the amount of any of the expenses described in any of subparagraphs (i) to (v); and”

(8). — Texte actuel du passage visé de l'alinéa 66.2(5)a :

«cependant, aucun montant *correspondant à quelque aide ou avantage* qu'un contribuable a reçu ou est en droit de recevoir après le 25 mai 1976 *d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'un autre organisme public* relativement à ses frais d'aménagement au Canada, sous forme de prime, subvention, prêt à remboursement conditionnel, déduction de l'impôt, réduction de redevance ou allocation de placement ou sous toute autre forme, n'est déduit du montant d'une dépense visée à l'un des sous-alinéas (i) à (v);»

(9) Subparagraph 66.2(5)(b)(vii) at present reads as follows:

“(vii) any amount included by him as an expense under subparagraph (a)(i) in computing his Canadian development expense for a previous taxation year that has become a Canadian exploration expense of the taxpayer by virtue of clause 66.1(6)(a)(ii)(B) or (ii.1)(B),”

(9). — Texte actuel du sous-alinéa 66.2(5)b(vii) :

«(vii) un montant inclus par *lui* à titre de dépense en vertu du sous-alinéa a)(i) dans le calcul de ses frais d'aménagement au Canada pour une année d'imposition antérieure et qui est devenu des frais d'exploration au Canada du contribuable *en vertu* de la disposition 66.1(6)a)(ii)(B) ou (ii.1)(B),»

(10) Subparagraph 66.2(5)(b)(xi) at present reads as follows:

“(xi) any *amount of assistance or benefit* that he has received or is entitled to receive *from a government, municipality or other public*

(10). — Texte actuel du sous-alinéa 66.2(5)b(xi) :

«(xi) un montant d'aide *ou avantage* qu'il a reçu ou *qu'il a le droit* de recevoir *d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'une autre administration publique* relativement à des frais d'exploration au

“(xi) any assistance that he has received or is entitled to receive in respect of any Canadian development expense (including an expense that has become a Canadian exploration expense of the taxpayer by virtue of subsection 66.1(9)) incurred after 1980 or that can reasonably be related to Canadian development activities after 1980, or”

«(xi) un montant à titre d'aide qu'il a reçu ou est en droit de recevoir concernant des frais d'aménagement au Canada — y compris des frais qui sont devenus des frais d'exploration au Canada du contribuable à cause du paragraphe 66.1(9) — engagés après 1980, ou qui peut raisonnablement se rapporter à des activités d'aménagement au Canada postérieures à 1980, ou»

(11) Subsections (1) to (4), (6) and (9) are applicable with respect to expenses incurred after March, 1987.

(11) Les paragraphes (1) à (4), (6) et (9) s'appliquent aux frais engagés après mars 1987.

(12) Subsections (8) and (10) are applicable with respect to expenses incurred after the day this Act receives Royal Assent except that in the application of subparagraph 66.2(5)(b)(xi) of the said Act, as enacted by subsection (10), with respect to expenses incurred after that day and before April, 1987 it shall be read as follows:

(12) Les paragraphes (8) et (10) s'appliquent aux frais engagés après la date de sanction de la présente loi; toutefois, pour son application aux frais engagés après cette date et avant avril 1987, le sous-alinéa 66.2(5)b)(xi) de la même loi, édicté par le paragraphe (10), est remplacé par ce qui suit :

“(xi) any assistance that he has received or is entitled to receive in respect of any Canadian development expense incurred after 1980 or that can reasonably be related to Canadian development activities after 1980, or”

«(xi) un montant à titre d'aide qu'il a reçu ou est en droit de recevoir concernant des frais d'aménagement au Canada engagés après 1980, ou qui peut raisonnablement se rapporter à des activités d'aménagement au Canada postérieures à 1980, ou»

14. (1) Section 66.3 of the said Act is amended by adding thereto the following subsections:

14. (1) L'article 66.3 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

Cost of flow-through shares

“(3) Any flow-through share (within the meaning assigned by paragraph 66(15)(d.1)) of a corporation acquired by a person who was a party to the agreement pursuant to which it was issued shall be deemed to have been acquired by the person at a cost to him of nil.

“(3) La personne qui acquiert une action accréditive — au sens de l'alinéa 66(15)d.1) — d'une corporation et qui est partie à la convention d'émission de l'action est réputée acquérir celle-ci à un coût nul.

Coût d'une action accréditive

Paid-up capital

(4) Where, at any time after February, 1986, a corporation has issued a flow-through share (within the meaning assigned by paragraph 66(15)(d.1)), in computing, at any particular time after that time, the paid-up capital in respect of the class of shares of the capital stock of the corporation that included that share

(4) En cas d'émission par une corporation d'une action accréditive au sens de l'alinéa 66(15)d.1) à une date postérieure au 28 février 1986, dans le calcul, à une date ultérieure, du capital versé au titre de la catégorie d'actions du capital-actions de cette corporation dont fait partie l'action accréditive :

Capital versé

(a) there shall be deducted the amount, if any, by which

a) d'une part, doit être déduit l'excédent éventuel



*authority in respect of any Canadian development expense made or incurred after December 31, 1980 or that can reasonably be related to Canadian development activities after that date, whether such amount is by way of a grant, subsidy, forgivable loan, deduction from royalty or tax, investment allowance or any other form of assistance or benefit, or"*

*Canada engagés ou supportés après le 31 décembre 1980 ou qui peut être raisonnablement relié à des activités d'aménagement au Canada après cette date, que ce montant soit sous forme d'octroi, de subvention, de prêt à remboursement conditionnel, d'avoir fiscal ou de réduction de redevance, d'allocation de placement ou sous toute autre forme d'aide ou d'avantage, ou»*

*Clause 14: (1) New.*

*Article 14, (1). — Nouveau.*



- (i) the increase as a result of the issue of the share in the paid-up capital, determined without reference to this subsection as it applies to the share, in respect of all of the shares of that class 5  
exceeds  
(ii) the amount, if any, by which  
(A) the total amount of consideration received by the corporation in respect of the share 10  
exceeds  
(B) 50% of the aggregate of the expenses that were renounced by the corporation under subsection 15 66(12.6), (12.62) or (12.64) in respect of the share; and  
(b) there shall be added an amount equal to the lesser of  
(i) the amount, if any, by which 20  
(A) the aggregate of all amounts each of which is an amount deemed by subsection 84(3), (4) or (4.1) to be a dividend on shares of that class paid by the corporation after February, 1986 and before the particular time 25  
exceeds  
(B) the aggregate that would be determined under clause (A) if this 30  
Act were read without reference to paragraph (a), and  
(ii) the aggregate of all amounts each of which is an amount required by paragraph (a) to be deducted in computing the paid-up capital in respect of that class of shares after February, 1986 and before the particular time.” 35

(2) Subsection (1) is applicable after February, 1986.

15. (1) All that portion of paragraph 66.4(5)(a) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(a) “Canadian oil and gas property expense” of a taxpayer means any cost or expense incurred after December 11, 1979 that is”

“Canadian oil and gas property expense”  
«frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz»

- (i) du montant correspondant à l'augmentation — conséquence de l'émission de l'action — du capital versé au titre de toutes les actions de la catégorie, calculée sans appliquer le présent 5  
paragraphe à l'action,  
sur  
(ii) l'excédent éventuel  
(A) du paiement prévu et reçu par la corporation pour l'action 10  
sur  
(B) la moitié du total des frais auxquels la corporation a renoncé en vertu du paragraphe 66(12.6), (12.62) ou (12.64) en ce qui concerne l'action; 15  
b) d'autre part, doit être ajouté le moindre :  
(i) de l'excédent éventuel  
(A) du total des montants dont 20  
chacun représente un montant réputé par le paragraphe 84(3), (4) ou (4.1) être un dividende sur les actions de la catégorie versé par la corporation après février 1986 et 25  
avant la date ultérieure  
sur  
(B) le total qui serait calculé à la division (A) s'il n'était pas tenu compte de l'alinéa a), 30  
(ii) du total des montants dont chacun représente un montant à déduire selon l'alinéa a) dans le calcul du capital versé au titre de la catégorie d'actions après février 1986 et 35  
avant la date ultérieure.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 40 février 1986.

15. (1) Le passage de l'alinéa 66.4(5)a) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est 40  
abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) «frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz» d'un contribuable s'entend des dépenses et coûts suivants engagés après le 11 décembre 45  
1979 :»

«frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz»  
“Canadian oil and gas property expense”

*Clause 15:* (1) The relevant portion of paragraph 66.4(5)(a) at present reads as follows:

“(a) “Canadian oil and gas property expense” of a taxpayer means any *outlay* or expense *made or* incurred after December 11, 1979 that is”

*Article 15, (1).* — Texte actuel du passage visé de l’alinéa 66.4(5)a :

«a) «frais à l’égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz» d’un contribuable s’entend *de quelque débours ou dépense fait ou engagé* après le 11 décembre 1979, *qui représente*»

(2) Subparagraph 66.4(5)(a)(iii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(iii) any cost or expense referred to in subparagraph (i) incurred by the taxpayer pursuant to an agreement in writing with a corporation, entered into before 1987, under which the taxpayer incurred the cost or expense solely as consideration for shares, other than prescribed shares, of the capital stock of the corporation issued to him or any interest in such shares or right thereto,”

(3) All that portion of paragraph 66.4(5)(a) of the said Act following subparagraph (v) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“but any amount of assistance that a taxpayer has received or is entitled to receive in respect of or related to his Canadian oil and gas property expense shall not reduce the amount of any of the expenses described in any of subparagraphs (i) to (iii);”

(4) Subparagraph 66.4(5)(b)(viii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(viii) any assistance that he has received or is entitled to receive in respect of any Canadian oil and gas property expense incurred after 1980 or that can reasonably be related to any such expense after 1980;”

16. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 66.5 thereof, the following section:

“66.6 (1) Where a particular corporation has at any time after July 19, 1985 acquired by purchase, amalgamation, merger, winding-up or otherwise, from another person who is exempt from tax under this Part on his taxable income (other than a corporation that is referred to in paragraph 149(1)(d) and that is a principal-business corporation within the meaning of paragraph 66(15)(h)) all or substantially all of the person's Canadian

(2) Le sous-alinéa 66.4(5)a(iii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(iii) un coût ou une dépense visé au sous-alinéa (i) et engagé par le contribuable conformément à une convention écrite conclue avec une corporation avant 1987 par laquelle le contribuable n'engage le coût ou la dépense qu'en paiement d'actions de la corporation — à l'exclusion des actions visées par règlement — émises en sa faveur ou de droits afférents à de telles actions.»

(3) Le passage de l'alinéa 66.4(5)a de la même loi qui suit le sous-alinéa (v) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«cependant, aucun montant à titre d'aide qu'un contribuable a reçu ou est en droit de recevoir concernant ses frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz ou se rapportant à ces frais ne peut réduire une dépense visée à l'un des sous-alinéas (i) à (iii);»

(4) Le sous-alinéa 66.4(5)b(viii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(viii) des montants à titre d'aide que le contribuable a reçus ou est en droit de recevoir concernant les frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz engagés après 1980, ou qui peuvent raisonnablement s'y rapporter après 1980.»

16. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 66.5, de ce qui suit :

“66.6 (1) Les paragraphes 66(6) et (7), 66.1(4) et (5) et 66.2(3) et (4) ne s'appliquent pas à la corporation qui acquiert, à une date postérieure au 19 juillet 1985, par achat, fusion, unification, liquidation ou autrement, la totalité ou presque des avoirs miniers canadiens d'une autre personne qui est exonérée de l'impôt prévu par la présente partie sur son revenu imposable mais qui n'est pas une corporation visée à l'alinéa 149(1)d) exploitant une

Exception aux règles concernant les corporations remplaçantes

(2) This amendment would add the underlined words.

(2). — Texte actuel du sous-alinéa 66.4(5)a)(iii) :

«(iii) une dépense visée au sous-alinéa (i) *que le contribuable a engagée* conformément à une *entente* conclue avec une corporation *et selon laquelle le contribuable n'a engagé la dépense qu'en contrepartie* d'actions, à l'exception des actions *prescrites, du capital-actions* de la corporation *que celle-ci lui a émises* ou de droits afférents à ces actions;»

(3) The relevant portion of paragraph 66.4(5)(a) at present reads as follows:

“but *no* amount of assistance or benefit that a taxpayer has received or is entitled to receive *from a government, municipality or other public authority* in respect of or related to his Canadian oil and gas property expense, *whether as a grant, subsidy, forgivable loan, deduction from royalty or tax, investment allowance or any other form of assistance or benefit*, shall reduce the amount of any of the expenses described in any of subparagraphs (i) to (iii);”

(3). — Texte actuel du passage visé de l'alinéa 66.5(4)a) :

«cependant, aucun montant *correspondant à quelque aide ou avantage* qu'un contribuable a reçu ou est en droit de recevoir d'un *gouvernement, d'une municipalité ou d'un autre organisme public* relativement à ses frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, *sous forme de prime, subvention, prêt à remboursement conditionnel, déduction de l'impôt, réduction de redevance ou allocation de placement ou sous toute autre forme* n'est déduit du montant d'une dépense visée à l'un des sous-alinéas (i) à (iii);»

(4) Subparagraph 66.4(5)(b)(viii) at present reads as follows:

“(viii) any *amount of assistance or benefit* that he has received or is entitled to receive *from a government, municipality or other public authority* in respect of any Canadian oil and gas property expense *made or incurred after December 31, 1980 or that can reasonably be related to any such expense after that date, whether such amount is by way of a grant, subsidy, forgivable loan, deduction from royalty or tax, investment allowance or any other form of assistance or benefit; and*”

(4). — Texte actuel du sous-alinéa 66.4(5)b)(viii) :

«(viii) des montants *correspondant à quelque aide ou avantage* que le contribuable a reçu ou est en droit de recevoir d'un *gouvernement, d'une municipalité ou d'un autre organisme public* sous forme de prime, subvention, prêt à remboursement conditionnel, déduction de l'impôt, réduction de redevance ou allocation de placement ou sous toute autre forme, *relativement aux frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz faits ou engagés après le 31 décembre 1980 ou qui peuvent être raisonnablement rattachés à de tels frais après cette date.*»

Clause 16: (1) New.

Article 16, (1). — Nouveau.



Application of  
subsecs. 66.4(3)  
and (4)

resource properties, subsections 66(6) and (7), 66.1(4) and (5) and 66.2(3) and (4) do not apply to the particular corporation in respect of the acquisition of the properties except to the extent that the properties were acquired by it before 1987 pursuant to an agreement in writing made by it before July 20, 1985.

(2) Where a particular corporation has at any time after July 19, 1985 acquired by purchase, amalgamation, merger, winding-up or otherwise, from another person who is exempt from tax under this Part on his taxable income all or substantially all of the person's Canadian resource properties, subsections 66.4(3) and (4) do not apply to the particular corporation in respect of the acquisition of the properties except to the extent that the properties were acquired by it before 1987 pursuant to an agreement in writing made by it before July 20, 1985."

(2) Subsection (1) is applicable to taxation years ending after July 19, 1985.

17. (1) Subsection 74.1(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Transfers and  
loans to minors

"(2) Where an individual has transferred or loaned property, either directly or indirectly, by means of a trust or by any other means whatever, to or for the benefit of a person who was under 18 years of age and who

- (a) does not deal with the individual at arm's length, or
- (b) is the niece or nephew of the individual,

any income or loss, as the case may be, of that person for a taxation year from the property or from property substituted therefor, that relates to the period in the year throughout which the individual is resident in Canada, shall be deemed to be income or a loss, as the case may be, of the individual and not of that person unless that person has, before the end of the year, attained the age of 18 years."

entreprise principale au sens de l'alinéa 66(15)h); ces paragraphes s'appliquent toutefois si la corporation acquiert les avoirs avant 1987 conformément à une convention écrite conclue par celle-ci avant le 20 juillet 1985.

(2) Les paragraphes 66.4(3) et (4) ne s'appliquent pas à la corporation qui acquiert, à une date postérieure au 19 juillet 1985, par achat, fusion, unification, liquidation ou autrement, la totalité ou presque des avoirs miniers canadiens d'une autre personne qui est exonérée de l'impôt prévu par la présente partie sur son revenu imposable; ces paragraphes s'appliquent toutefois si la corporation acquiert les avoirs avant 1987 conformément à une convention écrite conclue par celle-ci avant le 20 juillet 1985."

Exception aux  
règles  
concernant les  
corporations  
remplaçantes y  
compris celles  
d'État

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 19 juillet 1985.

17. (1) Le paragraphe 74.1(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Lorsqu'un particulier transfère ou prête un bien — directement ou indirectement, par le biais d'un fiducie ou par tout autre moyen — à une personne de moins de 18 ans qui a un lien de dépendance avec le particulier ou qui est le neveu ou la nièce du particulier ou au profit de cette personne, le revenu ou la perte, selon le cas, de cette personne pour une année d'imposition provenant du bien ou d'un bien y substitué, qui se rapporte à la période de l'année tout au long de laquelle le particulier réside au Canada, est considéré comme un revenu ou une perte, selon le cas, du particulier et non de cette personne, sauf si celle-ci atteint l'âge de 18 ans avant la fin de l'année.»

Transfert ou  
prêt à un  
mineur



*Clause 17:* (1) This amendment would add the underlined words.

*Article 17, (1).* — Adjonction du passage souligné.

(2) Subsection (1) is applicable with respect to transfers of property made after May 22, 1985 and with respect to loans that are outstanding on or after May 22, 1985, except that in the case of a loan outstanding on May 22, 1985

(a) it is not applicable if the loan is repaid before 1988; and

(b) if the loan is not repaid before 1988, it does not apply to any income or loss, as the case may be, relating to any period ending before 1988.

**18.** (1) Subsection 74.3(2) of the said Act is repealed.

(2) Subsection (1) is applicable with respect to transfers of property made after May 22, 1985 and with respect to loans that are outstanding on or after May 22, 1985.

**19.** (1) Section 74.4 of the said Act is repealed.

(2) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 74.3 thereof, the following section:

**“74.4 (1)** In this section, “excluded consideration”, at any time, means consideration received by an individual that is

(a) indebtedness;

(b) a share of the capital stock of a corporation; or

(c) a right to receive indebtedness or a share of the capital stock of a corporation.

(2) Where an individual has transferred or loaned property, either directly or indirectly, by means of a trust or by any other means whatever, to a corporation and one of the main purposes of the transfer or loan may reasonably be considered to be to reduce the income of the individual and to benefit, either directly or indirectly, by means of a trust or by any other means whatever, a person who is a designated person in respect of the individual, in computing the income of the individual for any taxation year that includes a period after the loan or transfer throughout which

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux transferts de biens effectués après le 22 mai 1985 et aux prêts non remboursés le 22 mai 1985 ou après; toutefois, dans le cas d'un prêt non remboursé le 22 mai 1985, ce paragraphe n'est pas applicable si le prêt est remboursé avant 1988, et si le prêt n'est pas remboursé avant 1988, ce paragraphe ne s'applique pas à un revenu ou une perte, selon le cas, qui se rapporte à une période se terminant avant 1988.

**18.** (1) Le paragraphe 74.3(2) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux transferts de biens effectués après le 22 mai 1985 et aux prêts non remboursés le 22 mai 1985 ou après.

**19.** (1) L'article 74.4 de la même loi est abrogé.

(2) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 74.3, de ce qui suit :

**«74.4 (1)** Au présent article, «contrepartie exclue» s'entend, à une date quelconque, de la contrepartie qu'un particulier reçoit sous forme :

a) de titre de créance;

b) d'action; ou

c) de droit de recevoir un titre de créance ou une action.

(2) En cas de transfert ou prêt d'un bien — directement ou indirectement, par le biais d'une fiducie ou par tout autre moyen — à une corporation par un particulier, s'il est raisonnable de considérer que l'un des principaux objets du transfert ou du prêt consiste à réduire le revenu du particulier et à avantager directement ou indirectement, par le biais d'une fiducie ou par tout autre moyen, quelqu'un qui, en ce qui concerne le particulier, est une personne désignée, dans le calcul du revenu de ce particulier pour une année d'imposition qui comprend une période, postérieure au transfert ou au prêt, tout au long de

Definition of  
“excluded  
consideration”

Définition de  
«contrepartie  
exclue»

Transfers and  
loans to corp.

Transfert ou  
prêt à une  
corporation

*Clause 18:* (1) Subsection 74.3(2) reads as follows:

“(2) For the purposes of subsection (1), “designated person”, in respect of an individual, means a person

- (a) who is the individual’s spouse; or
- (b) who is under 18 years of age.”

*Clause 19:* (1) Section 74.4 reads as follows:

“74.4 (1) In this section,

“designated benefit”, at any particular time, in respect of property loaned or transferred either directly or indirectly by means of a trust or by any other means whatever by an individual (in this definition referred to as the “transferor”) to a corporation, means

- (a) in the case of a loan of property that is money, the principal amount of the loan outstanding at the particular time,
- (b) in the case of a loan of property other than money, the fair market value of the property at the time the loan was made, and
- (c) in the case of a transfer of property, the amount, if any, by which

(i) the fair market value of the property at the time the transfer was made to the corporation

exceeds

(ii) the aggregate of

(A) the fair market value, at the time the transfer was made, of the consideration, other than consideration that is excluded consideration at the particular time, received by the transferor for the property, and

(B) the fair market value, at the time of receipt, of any consideration, other than consideration that is excluded consideration at the particular time, received by the transferor at or before the particular time from the corporation or from a person with whom the transferor deals at arm’s length, in exchange for excluded consideration previously received by the transferor as consideration for the property;

“designated shareholder” of a subject corporation in respect of an individual means a shareholder of the subject corporation that is

- (a) a person who is the individual’s spouse,
- (b) a person who is under 18 years of age,
- (c) a partnership of which a person described in paragraph (a) or (b) is a member,
- (d) a trust in which a person described in paragraph (a) or (b) is beneficially interested, or

*Article 18, (1).* — Texte du paragraphe 74.3(2) :

«(2) Pour l’application du paragraphe (1), «personne désignée» s’entend, en ce qui concerne un particulier,

- a) du conjoint du particulier;
- b) d’une personne de moins de 18 ans.»

*Article 19, (1).* — Texte de l’article 74.4 :

«74.4 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«actionnaire déterminé» Actionnaire d’une corporation donnée, qui est, en ce qui concerne un particulier,

- a) soit le conjoint du particulier;
- b) soit une personne de moins de 18 ans;
- c) soit une société dont une personne visée à l’alinéa a) ou b) est associée;
- d) soit une fiducie dans laquelle une personne visée à l’alinéa a) ou b) a un droit de bénéficiaire;
- e) soit une corporation (à l’exclusion d’une corporation exploitant une petite entreprise) dont une personne visée à l’alinéa a) ou b) est actionnaire désigné.

«avantage déterminé» Montant, à une date donnée, relatif à un bien qu’un particulier — appelé «auteur du transfert» à la présente définition — prête ou transfère à une corporation directement ou indirectement, par le biais d’une fiducie ou par tout autre moyen, et qui correspond :

- a) au principal du prêt non remboursé à la date donnée, dans le cas d’un prêt de bien — consistant en argent —;
- b) à la juste valeur marchande du bien à la date où le prêt est consenti, dans le cas d’un prêt de bien — ne consistant pas en argent —;
- c) à l’excédent éventuel, dans le cas d’un transfert de bien,
  - (i) de la juste valeur marchande du bien à la date où il est transféré à la corporation

sur

(ii) le total des montants suivants :

- (A) la juste valeur marchande, à la date du transfert, de la contrepartie, à l’exception d’une contrepartie exclue à la date donnée, reçue par l’auteur du transfert pour le bien,
- (B) la juste valeur marchande, à la date de réception, de la contrepartie, à l’exception d’une contrepartie exclue à la date donnée, reçue par l’auteur du transfert, au plus tard à la date donnée, de la corporation ou d’une personne avec qui il n’avait

(a) the person is a designated person in respect of the individual and would have been a specified shareholder of the corporation if the definition "specified shareholder" in subsection 248(1) were read without reference to paragraphs (a) and (d) thereof,

(b) the individual was resident in Canada, and

(c) the corporation was not a small business corporation,

the individual shall be deemed to have received as interest in the year the amount, if any, by which

(d) the amount that would be interest on the outstanding amount of the loan or transferred property for such periods in the year if the interest were computed thereon at the prescribed rate of interest for such periods

exceeds the aggregate of

(e) any interest received in the year by the individual in respect of the transfer or loan (other than amounts deemed by this subsection to be interest), and

(f) 4/3 of all taxable dividends received (other than dividends deemed by section 84 to have been received) by the individual in the year on shares that were received from the corporation as consideration for the transfer or as repayment for the loan that were excluded consideration at the time the dividends were received or on shares substituted therefor that were excluded consideration at that time.

(3) For the purposes of subsection (2), the outstanding amount of a transferred property or loan at a particular time is

(a) in the case of a transfer of property to a corporation, the amount, if any, by which the fair market value of the property at the time of the transfer exceeds the aggregate of

(i) the fair market value, at the time of the transfer, of the consideration (other than consideration that is excluded consideration at the particu-

laquelle le particulier réside au Canada, la corporation visée n'est pas une corporation exploitant une petite entreprise et ce quel qu'un est à la fois une personne désignée, en ce qui concerne le particulier, et un actionnaire désigné de la corporation — au sens du paragraphe 248(1), abstraction faite des alinéas a) et d) de la définition d'«actionnaire désigné» — le particulier est réputé avoir reçu comme intérêts au cours de l'année l'excédent éventuel

a) du montant qui serait l'intérêt sur la valeur impayée du bien transféré ou sur le montant non remboursé du prêt pour toutes périodes semblables de l'année s'il était calculé au taux prescrit pour ces périodes

sur

b) le total :

(i) des intérêts que le particulier reçoit au cours de l'année sur le transfert ou le prêt, abstraction faite des intérêts réputés reçus en vertu du présent paragraphe,

(ii) et des 4/3 de tous les dividendes imposables reçus par le particulier au cours de l'année — sauf les dividendes réputés reçus en vertu de l'article 84 — sur les actions reçues de la corporation en contrepartie du transfert ou en remboursement du prêt qui sont, à la date de réception des dividendes, une contrepartie exclue ou sur des actions y substituées qui sont, à cette date, une contrepartie exclue.

(3) Pour l'application du paragraphe (2),

a) la valeur impayée, à une date donnée, d'un bien transféré à une corporation est l'excédent éventuel de la juste valeur marchande du bien à la date du transfert sur le total :

(i) de la juste valeur marchande, à la date du transfert, de la contrepartie — qui n'est pas, à la date donnée, une contrepartie exclue — que le cédant reçoit pour le bien

Valeur impayée  
ou montant non  
remboursé

Outstanding  
amount



(e) a corporation (other than a small business corporation) of which a person described in paragraph (a) or (b) is a specified shareholder;

“excluded consideration”, at any time, means consideration received by an individual that is

(a) indebtedness,

(b) a share of the capital stock of a corporation, where the articles of the corporation provide for more than one class of shares at that time, or

(c) a right to receive a share described in paragraph (b);

“monthly designated benefit” in respect of a property, for a month or a portion thereof, means the greatest amount that the designated benefit in respect of the property is at any time in the month or the portion, as the case may be.

(2) Where an individual has loaned or transferred property, either directly or indirectly, by means of a trust or by any other means whatever, to a corporation (in this section referred to as the “subject corporation”) other than a small business corporation, in computing the income of the individual for a taxation year, with respect to the period (in this section referred to as the “relevant period”) in the year and after the time of the loan or transfer and throughout which the individual is resident in Canada and any shareholder of the subject corporation is a designated shareholder in respect of the individual, an amount equal to the amount calculated under subsection (3) in respect of the property shall be deemed to be a taxable dividend received by the individual in the year from the subject corporation.

(3) For the purpose of subsection (2), the amount calculated under this subsection in respect of the property with respect to the relevant period in the year is the amount, if any, by which the lesser of

(a) the amount, if any, by which

(i) the aggregate of

(A) the aggregate of all amounts each of which is the product obtained when

(I) the monthly designated benefit in respect of the property for a month, or a portion thereof, in the relevant period

is multiplied by

(II)  $\frac{2}{3}$  of the quotient obtained when the rate of interest prescribed for the purpose of subsection 161(1) that is in effect during that month is divided by 12, and

(B) the aggregate of all amounts each of which is an amount calculated under clause (A) in respect of the property with respect to a relevant period in a preceding taxation year

exceeds

(ii) the aggregate of

(A) the aggregate of all amounts each of which is a taxable dividend paid in the year or a preceding taxation year to the individual or to a taxable Canadian corporation that is wholly-owned by him, on a share that is excluded consideration received by him as consideration for the loan or transfer of the property or excluded consideration substituted therefor, and

(B)  $\frac{2}{3}$  of the aggregate of all amounts each of which is an amount included in computing the income for the year or a preceding taxation year of the individual or a taxable Canadian corporation that is wholly-owned by him as interest on excluded consideration, received by him as consideration for the loan or transfer of the property or on excluded consideration substituted therefor, and

(b) the aggregate of all amounts each of which is

(i) a taxable dividend paid by the subject corporation in the relevant period or a relevant period in a preceding taxation year to

aucun lien de dépendance, en échange de la contrepartie exclue reçue par lui antérieurement pour le bien.

«avantage mensuel déterminé» Le montant maximal de l'avantage déterminé relatif au bien pour un mois ou une partie de mois.

«contrepartie exclue» Contrepartie que reçoit un particulier et qui consiste, à une date quelconque,

a) soit en un titre de créance;

b) soit en une action du capital-actions d'une corporation si les statuts de la corporation prévoient plus d'une catégorie d'actions à cette date;

c) soit en un droit de recevoir une action visée à l'alinéa b).

(2) Lorsqu'un particulier prête ou transfère un bien, directement ou indirectement, par le biais d'une fiducie ou par tout autre moyen, à une corporation — appelée «corporation donnée» au présent article —, à l'exclusion d'une corporation exploitant une petite entreprise, le montant correspondant au montant relatif au bien calculé selon le paragraphe (3) est réputé être un dividende imposable que le particulier a reçu de la corporation donnée pour l'année, dans le calcul du revenu du particulier pour une année d'imposition, à l'égard de la période de l'année — appelée «période applicable» au présent article — postérieure à la date du prêt ou du transfert, tout au long de laquelle le particulier réside au Canada et tout au long de laquelle un actionnaire de la corporation donnée est un actionnaire déterminé en ce qui concerne le particulier.

(3) Pour l'application du paragraphe (2), le montant relatif au bien calculé selon le présent paragraphe à l'égard de la période applicable de l'année correspond à l'excédent éventuel du moindre :

a) de l'excédent éventuel

(i) du total :

(A) de l'ensemble des montants dont chacun représente le produit obtenu en multipliant

(I) l'avantage mensuel déterminé relatif au bien pour un mois, ou une partie de mois, de la période applicable,

par

(II) les deux tiers du quotient obtenu en divisant par 12 le taux d'intérêt prescrit, pour l'application du paragraphe 161(1), qui est en vigueur pendant ce mois, et

(B) de l'ensemble des montants dont chacun représente un montant relatif au bien calculé selon la division (A) à l'égard d'une période applicable d'une année d'imposition antérieure

sur

(ii) le total :

(A) de l'ensemble des montants dont chacun représente un dividende imposable versé dans l'année ou dans une année d'imposition antérieure au particulier ou à une corporation canadienne imposable que celui-ci possède en propriété exclusive, sur une action qui est une contrepartie exclue que celui-ci a reçue pour le prêt ou pour le transfert du bien ou une contrepartie exclue y substituée, et

(B) des deux tiers du total des montants dont chacun représente un montant inclus dans le calcul du revenu pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure du particulier ou d'une corporation canadienne imposable que celui-ci possède en propriété exclusive, à titre d'intérêts sur la contrepartie exclue que celui-ci a reçue pour le prêt ou pour le transfert du bien ou sur une contrepartie exclue y substituée;

b) du total des montants dont chacun représente :

(i) un dividende imposable versé par la corporation donnée, au cours de la période applicable ou d'une période applicable d'une



lar time) received by the transferor for the property, and

(ii) the fair market value, at the time of receipt, of any consideration (other than consideration that is excluded consideration at the particular time) received by the transferor at or before the particular time from the corporation or from a person with whom the transferor deals at arm's length, in exchange for excluded consideration previously received by the transferor as consideration for the property or for excluded consideration substituted for such consideration,

(b) in the case of a loan of money or property to a corporation, the amount, if any, by which

(i) the principal amount of the loan of money at the time the loan was made, or

(ii) the fair market value of the property loaned at the time the loan was made,

as the case may be, exceeds the fair market value, at the time the repayment is received by the lender, of any repayment of the loan (other than a repayment that is excluded consideration at the particular time)."

(3) Subsection (1) is applicable with respect to loans and transfers of property made after November 21, 1985.

(4) Subsection (2) is applicable to the 1987 and subsequent taxation years but only with respect to loans and transfers of property made after October 27, 1986.

20. (1) Paragraphs 74.5(3)(a) and (b) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"(a) subsection 74.1(1) does not apply with respect to any income or loss from the property, or property substituted therefor, that relates to the period throughout which the individual is living separate and apart from that person by reason of a breakdown of their marriage; and

(ii) et de la juste valeur marchande, à la date de sa réception, de la contrepartie — qui n'est pas, à la date donnée, une contrepartie exclue — que le cédant reçoit, à la date donnée ou avant, de la corporation ou d'une personne avec qui le cédant n'a aucun lien de dépendance, en échange de la contrepartie exclue reçue précédemment par le cédant pour le bien ou de la contrepartie exclue substituée à celle-ci;

b) le montant non remboursé, à une date donnée, d'un prêt à une corporation est l'excédent éventuel du principal du prêt à la date où il est consenti s'il s'agit de prêt d'argent, sinon de la juste valeur marchande du bien à cette même date, sur la juste valeur marchande, à la date de leur réception par le prêteur, des remboursements effectués sur le prêt qui ne consistent pas à la date donnée en une contrepartie exclue.»

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux prêts et transferts de biens effectués après le 21 novembre 1985.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes pour ce qui est des prêts et transferts de biens effectués après le 27 octobre 1986.

20. (1) Les alinéas 74.5(3)a) et b) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«a) le paragraphe 74.1(1) ne s'applique pas à un revenu ou à une perte provenant du bien ou d'un bien y substitué, qui se rapporte à la période tout au long de laquelle le particulier vit séparé de cette personne pour cause d'échec du mariage;

b) l'article 74.2 ne s'applique pas à une disposition du bien ou d'un bien y subs-

a designated shareholder of the subject corporation in respect of the individual, or

(ii) a capital gain of the individual's spouse from a disposition of property occurring in the relevant period or in a relevant period in a preceding taxation year, to the extent that the gain may reasonably be attributed to an increase in the value of the property loaned or transferred or of property substituted therefor

exceeds

(c) the aggregate of all amounts each of which is an amount calculated under this subsection for the purpose of subsection (2) in respect of the property for a preceding taxation year.

(4) Where an individual has loaned or transferred property, either directly or indirectly, by means of a trust or by any other means whatever, to a corporation and as a consequence thereof an amount (in this subsection referred to as the "attributed amount") has, by virtue of subsection (2), been deemed to be a taxable dividend received from a subject corporation by an individual in a taxation year, the following rules apply:

(a) an amount equal to the lesser of

(i) the aggregate of all taxable dividends paid by the subject corporation in the year to a designated shareholder of the subject corporation in respect of the individual, and

(ii) that portion of the attributed amount that

(A) the amount determined under subparagraph (i) in respect of the designated shareholder for the year

is of

(B) the aggregate of all amounts each of which is an amount determined under subparagraph (i) for the year in respect of a designated shareholder of the subject corporation in respect of the individual

shall be deemed not to be a taxable dividend received from the subject corporation in the year by the designated shareholder; and

(b) an amount equal to the lesser of

(i) the amount that would have been the amount determined under subparagraph (3)(b)(ii) for the year in respect of the designated shareholder if that subparagraph were read without reference to the words "or in a relevant period in a preceding taxation year", and

(ii) the amount, if any, by which

(A) the attributed amount

exceeds

(B) the aggregate of all amounts each of which is an amount determined under paragraph (a) for the year in respect of a designated shareholder of the subject corporation in respect of the individual,

shall be deemed not to be a capital gain of the designated shareholder from the disposition of a property by him in the year.

(5) For the purposes of this section, where one or more loans or transfers of property have been made as part of a series of transactions or events which includes the payment of a dividend, and it may reasonably be considered that the payment of the dividend was made in contemplation of such loans or transfers, the dividend shall be deemed to have been paid immediately after the first such loan or transfer, as the case may be."

(2) New.

année d'imposition antérieure, à un actionnaire déterminé, en ce qui concerne le particulier, de la corporation donnée, ou

(ii) un gain en capital réalisé par le conjoint du particulier sur la disposition d'un bien effectuée dans la période applicable ou dans une période applicable d'une année d'imposition antérieure, dans la mesure où il est raisonnable d'attribuer le gain à une augmentation de valeur du bien prêté ou transféré ou d'un bien y substitué;

sur

c) le total des montants dont chacun représente un montant relatif au bien calculé selon le présent paragraphe pour l'application du paragraphe (2) pour une année d'imposition antérieure.

(4) Lorsqu'un particulier prête ou transfère un bien à une corporation, directement ou indirectement, par le biais d'une fiducie ou par tout autre moyen, et que, par suite du prêt ou du transfert, un montant — appelé «montant attribué» au présent paragraphe — est réputé, à cause du paragraphe (2), être un dividende imposable qu'un particulier a reçu d'une corporation donnée au cours d'une année d'imposition, les règles suivantes s'appliquent :

a) est réputé ne pas être un dividende imposable qu'un actionnaire déterminé de la corporation donnée reçoit de celle-ci dans l'année, le moindre des montants suivants :

(i) le total des dividendes imposables versés par la corporation donnée dans l'année à un actionnaire déterminé, en ce qui concerne le particulier, de la corporation donnée,

(ii) le produit obtenu en multipliant le montant attribué par le rapport entre :

(A) le montant calculé selon le sous-alinéa (i) à l'égard de l'actionnaire déterminé pour l'année

et

(B) le total des montants dont chacun représente un montant calculé selon le sous-alinéa (i) pour l'année à l'égard d'un actionnaire déterminé, en ce qui concerne le particulier, de la corporation donnée;

b) est réputé ne pas être un gain en capital réalisé par l'actionnaire déterminé sur la disposition, par lui, d'un bien dans l'année, le moindre des montants suivants :

(i) le montant qui serait calculé selon le sous-alinéa (3)b(ii) pour l'année à l'égard de l'actionnaire déterminé, s'il n'était pas tenu compte de la mention «ou dans une période applicable d'une année d'imposition antérieure» à ce sous-alinéa,

(ii) l'excédent éventuel

(A) du montant attribué

sur

(B) le total des montants dont chacun représente un montant calculé selon l'alinéa a) pour l'année à l'égard d'un actionnaire déterminé, en ce qui concerne le particulier, de la corporation donnée.

(5) Pour l'application du présent article, lorsqu'un ou plusieurs prêts ou transferts de biens sont faits dans le cadre d'une série d'opérations ou d'événements qui comporte le versement d'un dividende, et qu'il est raisonnable de considérer que le dividende est versé en vue de ces prêts ou de ces transferts, le dividende est réputé versé immédiatement après le premier prêt ou transfert, selon le cas.»

(2). — Nouveau.

(b) section 74.2 does not apply with respect to a disposition of the property, or property substituted therefor, during the period throughout which the individual is living separate and apart 5 from that person by reason of a breakdown of their marriage, if the individual files with his return of income under this Part for the taxation year during which the individual commenced to so live 10 separate and apart from that person an election completed jointly with that person not to have that section apply."

(2) Subsections 74.5(4) to (8) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"(4) No amount shall be included in computing the income of an individual under subsection 74.4(2) in respect of a designated person in respect of the 20 individual who is the spouse of the individual for any period throughout which the individual is living separate and apart from the designated person by reason of a breakdown of their marriage. 25

(5) For the purposes of sections 74.3 and 74.4 and this section, "designated person" in respect of an individual means a person

(a) who is the spouse of the individual; 30 or

(b) who is under 18 years of age and who

(i) does not deal with the individual at arm's length, or 35

(ii) is the niece or nephew of the individual.

(6) Where an individual has loaned or transferred property

(a) to another person and that property, 40 or property substituted therefor, is loaned or transferred by any person (in this subsection referred to as a "third party") directly or indirectly to or for the benefit of a specified person with 45 respect to the individual, or

(b) to another person on condition that property be loaned or transferred by any person (in this subsection referred to as

titué, au cours de la période tout au long de laquelle le particulier vit séparé de cette personne pour cause d'échec du mariage, si le particulier et cette personne choisissent conjointement de ne 5 pas se prévaloir de cet article dans la déclaration de revenu du particulier en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition au cours de laquelle il a commencé à vivre séparé de cette 10 personne.»

(2) Les paragraphes 74.5(4) à (8) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

"(4) Aucun montant ne peut être inclus 15 Idem dans le calcul du revenu d'un particulier en application du paragraphe 74.4(2) en ce qui concerne une personne désignée qui est le conjoint du particulier, pour une période tout au long de laquelle ils vivent séparés 20 l'un de l'autre pour cause d'échec du mariage.

(5) Pour l'application des articles 74.3 et 74.4 et du présent article, «personne désignée» s'entend, en ce qui concerne un 25 particulier,

a) du conjoint du particulier;

b) d'une personne de moins de 18 ans qui a un lien de dépendance avec le particulier ou qui est le neveu ou la 30 nièce du particulier.

(6) Dans le cas où un particulier prête ou transfère un bien

a) à une autre personne et où une personne — appelée «tiers» au présent para- 35 graphe — prête ou transfère ce bien ou un bien y substitué, directement ou indirectement, à une personne donnée, en ce qui concerne le particulier, ou au profit de cette personne, ou 40

b) à une autre personne à la condition qu'une personne — appelée «tiers» au présent paragraphe — prête ou trans-

Idem

Definition of "designated person"

Définition de «personne désignée»

Back to back loans and transfers

Prêts et transferts multiples



*Clause 20: (1) Paragraphs 74.5(3)(a) and (b) at present read as follows:*

“(a) subsection 74.1(1) does not apply with respect to any income or loss from the property, or property substituted therefor, that relates to the period throughout which the individual is living apart and is separated from that person pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal or a written separation agreement; and

(b) section 74.2 does not apply with respect to a disposition of the property, or property substituted therefor, during the period throughout which the individual is living apart and is separated from that person pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal or a written separation agreement, if the individual files with his return of income under this Part for the taxation year during which he commenced to so live apart and be so separated from that person an election completed jointly with that person not to have that section apply.”

(2) Subsections 74.5(4) to (8) at present read as follows:

“(4) Notwithstanding any other provision of this Act and except as provided in subsection (5), where an individual has loaned or transferred property, either directly or indirectly, by means of a trust or by any other means whatever, to a corporation the shareholders of which include

- (a) a person who is or who has since become the individual's spouse,
- (b) a partnership of which such a person is a member,
- (c) a trust in which such a person is beneficially interested, or
- (d) another corporation of which such a person is the sole shareholder,

no amount shall be determined under subparagraph 74.4(3)(b)(i) or (ii) in respect of a taxable dividend paid by the corporation to that person or that other corporation or in respect of a capital gain realized by that person with respect to the period throughout which the individual is living apart and is separated from that person pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal or a written separation agreement.

(5) Subsections (3) and (4) do not apply where an individual who is separated from his spouse pursuant to a written separation agreement ceases to live apart from that spouse within 12 months after the date on which the agreement was entered into.

(6) Where an individual has loaned or transferred property

(a) to another person and that property, or property substituted therefor, is loaned or transferred by any person (in this subsection referred to as a “third party”) to or for the benefit of a specified person with respect to the individual, or

(b) to another person on condition that property be loaned or transferred by any person (in this subsection referred to as a “third party”) to or for the benefit of a specified person with respect to the individual,

the following rules apply:

(c) for the purposes of sections 74.1, 74.2 and 74.4, the property loaned or transferred by the third party shall be deemed to have been loaned or transferred, as the case may be, by the individual to or for the benefit of the specified person; and

(d) for the purposes of subsection (1), the consideration received by the third party for the transfer of the property shall be deemed to have been received by the individual.

(7) Where an individual is obligated, either absolutely or contingently, to effect any undertaking including any guarantee, covenant or agreement given to ensure the repayment, in whole or in part, of a loan made by any person (in this subsection referred to as the “third party”)

*Article 20, (1). — Texte actuel des alinéas 74.5(3)a) et b) :*

«a) le paragraphe 74.1(1) ne s'applique pas à un revenu ou une perte provenant du bien ou d'un bien y substitué, qui se rapporte à la période tout au long de laquelle le particulier vit séparé de cette personne conformément à un arrêt, une ordonnance ou un jugement d'un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation;

b) l'article 74.2 ne s'applique pas à une disposition du bien ou d'un bien y substitué, pendant la période tout au long de laquelle le particulier vit séparé de cette personne conformément à un arrêt, une ordonnance ou un jugement d'un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation, si le particulier et cette personne choisissent conjointement, dans la déclaration de revenu du particulier en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition pendant laquelle il a commencé à vivre séparé de cette personne, de ne pas se prévaloir de cet article.»

(2). — Texte actuel des paragraphes 74.5(4) à (8) :

«(4) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi et sous réserve du paragraphe (5), lorsqu'un particulier prête ou transfère un bien, directement ou indirectement, par le biais d'une fiducie ou par tout autre moyen, à une corporation qui compte parmi ses actionnaires

- a) soit une personne qui est le conjoint du particulier ou qui le devient par la suite,
- b) soit une société dont cette personne est associée,
- c) soit une fiducie dans laquelle cette personne a un droit de bénéficiaire,
- d) soit une autre corporation dont cette personne est l'unique actionnaire,

aucun montant ne peut être calculé en vertu du sous-alinéa 74.4(3)b)(i) ou (ii) au titre d'un dividende imposable versé par la corporation à cette personne ou à cette autre corporation ou au titre d'un gain en capital réalisé par cette personne, pour la période tout au long de laquelle le particulier vit séparé de cette personne conformément à un arrêt, une ordonnance ou un jugement d'un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation.

(5) Les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas dans le cas où un particulier séparé de son conjoint conformément à un accord écrit de séparation cesse de vivre séparé de ce conjoint dans les 12 mois suivant la date où l'accord est conclu.

(6) Lorsqu'un particulier prête ou transfère un bien :

a) à une autre personne et qu'une personne — appelée «tiers» au présent paragraphe — prête ou transfère ce bien ou un bien y substitué à une personne donnée, en ce qui concerne le particulier, ou au profit de cette personne, ou

b) à une autre personne à la condition qu'une personne — appelée «tiers» au présent paragraphe — prête ou transfère ce bien à une personne donnée, en ce qui concerne le particulier, ou au profit de cette personne,

les règles suivantes s'appliquent :

c) pour l'application des articles 74.1, 74.2 et 74.4, le bien que le tiers prête ou transfère est réputé prêté ou transféré, selon le cas, par le particulier à la personne donnée ou à son profit;

d) pour l'application du paragraphe (1), la contrepartie que le tiers reçoit pour le transfert du bien est réputée reçue par le particulier.

(7) Lorsqu'un particulier est tenu, conditionnellement ou non, d'exécuter un engagement, notamment une garantie, une entente ou un accord conclu afin de s'assurer soit du remboursement, en tout ou en partie, d'un prêt qu'une personne — appelée «tiers» au présent paragraphe — consent à une personne donnée, en ce qui concerne le particulier,

a "third party") directly or indirectly to or for the benefit of a specified person with respect to the individual, the following rules apply:

(c) for the purposes of sections 74.1, 74.2, 74.3 and 74.4, the property loaned or transferred by the third party shall be deemed to have been loaned or transferred, as the case may be, by the individual to or for the benefit of the specified person; and

(d) for the purposes of subsection (1), the consideration received by the third party for the transfer of the property shall be deemed to have been received by the individual.

Guarantees

(7) Where an individual is obligated, either absolutely or contingently, to effect any undertaking including any guarantee, covenant or agreement given to ensure the repayment, in whole or in part, of a loan made by any person (in this subsection referred to as the "third party") directly or indirectly to or for the benefit of a specified person with respect to the individual or the payment, in whole or in part, of any interest payable in respect of the loan, the following rules apply:

(a) for the purposes of sections 74.1, 74.2, 74.3 and 74.4, the property loaned by the third party shall be deemed to have been loaned by the individual to or for the benefit of the specified person; and

(b) for the purposes of paragraphs (2)(b) and (c), the amount of interest that is paid in respect of the loan shall be deemed not to include any amount paid by the individual to the third party as interest on the loan.

Definition of "specified person"

(8) For the purposes of subsections (6) and (7), "specified person", with respect to an individual, means

(a) a designated person in respect of the individual; or

(b) a corporation, other than a small business corporation, of which a designated person in respect of the individual would have been a specified shareholder

fère ce bien, directement ou indirectement, à une personne donnée, en ce qui concerne le particulier, ou au profit de cette personne,

les règles suivantes s'appliquent :

c) pour l'application des articles 74.1, 74.2, 74.3 et 74.4, le bien que le tiers prête ou transfère est réputé prêté ou transféré, selon le cas, par le particulier à la personne donnée ou à son profit;

d) pour l'application du paragraphe (1), la contrepartie que le tiers reçoit pour le transfert du bien est réputée reçue par le particulier.

(7) Dans le cas où un particulier est tenu, conditionnellement ou non, d'exécuter un engagement, notamment une garantie, un accord ou une convention, conclu afin d'assurer soit le remboursement, en tout ou en partie, d'un prêt qu'une sonne — appelée «tiers» au présent paragraphe — consent, directement ou indirectement, à une personne donnée, en ce qui concerne le particulier, ou au profit de cette personne, soit le paiement, en tout ou en partie, des intérêts payables sur le prêt, les règles suivantes s'appliquent :

a) pour l'application des articles 74.1, 74.2, 74.3 et 74.4, le bien prêté par le tiers est réputé prêté par le particulier à la personne donnée ou au profit de cette personne;

b) pour l'application des alinéas (2)b) et c), le montant des intérêts payés sur le prêt est réputé ne pas comprendre un montant payé par le particulier au tiers à titre d'intérêts sur le prêt.

(8) Pour l'application des paragraphes (6) et (7), «personne donnée» s'entend, en ce qui concerne un particulier,

Définition de «personne donnée»

a) d'une personne désignée en ce qui concerne ce particulier;

b) d'une corporation — à l'exclusion d'une corporation exploitant une petite entreprise — dont une personne désignée, en ce qui concerne le particulier,



to or for the benefit of a specified person with respect to the individual or the payment, in whole or in part, of any interest payable in respect of the loan, the following rules apply:

(a) for the purposes of sections 74.1, 74.2 and 74.4, the property loaned by the third party shall be deemed to have been loaned by the individual to or for the benefit of the specified person; and

(b) for the purposes of paragraphs (2)(b) and (c), the amount of interest that is paid in respect of the loan shall be deemed not to include any amount paid by the individual to the third party as interest on the loan.

(8) For the purposes of subsections (6) and (7), “specified person”, with respect to an individual, means

(a) a person who is or who has become the spouse of the individual;

(b) a person who is under 18 years of age; or

(c) a corporation, other than a small business corporation, the shareholders of which include a person described in paragraph (a) or (b), a trust in which such a person is beneficially interested, a partnership of which such a person is a member or another corporation, other than a small business corporation, of which such a person is a specified shareholder.”

ou au profit de cette personne, soit *du* paiement, en tout ou en partie, des intérêts payables sur le prêt, les règles suivantes s'appliquent :

a) pour l'application des articles 74.1, 74.2 et 74.4, le bien prêté par le tiers est réputé prêté par le particulier à la personne donnée ou au profit de cette personne;

b) pour l'application des alinéas (2)b) et c), le montant des intérêts payés sur le prêt est réputé ne pas comprendre un montant payé par le particulier au tiers à titre d'intérêts sur le prêt.

(8) Pour l'application des paragraphes (6) et (7), «personne donnée» s'entend, en ce qui concerne un particulier,

a) *du conjoint du particulier ou d'une personne qui le devient par la suite;*

b) *d'une personne de moins de 18 ans;*

c) *d'une corporation — à l'exclusion d'une corporation exploitant une petite entreprise — qui compte parmi ses actionnaires une personne visée à l'alinéa a) ou b), une fiducie dans laquelle une telle personne a un droit de bénéficiaire, une société dont une telle personne est associée ou une autre corporation — à l'exclusion d'une corporation exploitant une petite entreprise — dont une telle personne est actionnaire désigné.»*

of the corporation if the definition "specified shareholder" in subsection 248(1) were read without reference to paragraphs (a) and (d) thereof."

est actionnaire désigné au sens du paragraphe 248(1), abstraction faite des alinéas a) et d) de la définition.»

(3) Section 74.5 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

(3) L'article 74.5 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

Application

"(12) Sections 74.1, 74.2 and 74.3 do not apply in respect of a transfer by an individual of property

«(12) Les articles 74.1, 74.2 et 74.3 ne s'appliquent pas aux transferts de biens effectués par un particulier :

Application

(a) as a payment of a premium under a registered retirement savings plan under which the individual's spouse is, immediately after the transfer, the annuitant (within the meaning of subsection 146(1)) to the extent that the premium is deductible in computing the income of the individual for a taxation year; or

a) soit en paiement d'une prime en vertu d'un régime enregistré d'épargne-retraite dont le conjoint du particulier est le rentier — au sens du paragraphe 146(1) — immédiatement après le transfert, dans la mesure où cette prime est déductible dans le calcul du revenu du particulier pour une année d'imposition;

(b) as or on account of an amount paid by the individual to another individual who is his spouse or a person who was under 18 years of age in a taxation year and who

b) soit en paiement, ou au titre d'un paiement, par le particulier à un autre particulier qui est, au cours d'une année d'imposition, son conjoint ou une personne de moins de 18 ans qui a un lien de dépendance avec le particulier ou qui est la nièce ou le neveu du particulier, d'un montant, d'une part, déductible dans le calcul du revenu du particulier pour l'année et, d'autre part, à inclure dans le calcul du revenu de l'autre particulier.»

(i) does not deal with the individual at arm's length, or  
(ii) is the niece or nephew of the individual,

that is deductible in computing his income for the year and is required to be included in computing the income of the other individual."

(4) Subsections (1) and (2) are applicable with respect to transfers of property made after May 22, 1985 and loans outstanding on or after May 22, 1985.

(4) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux transferts de biens effectués après le 22 mai 1985 et aux prêts non remboursés le 22 mai 1985 ou après.

(5) Subsection (3) is applicable with respect to transfers of property made after May 22, 1985.

(5) Le paragraphe (3) s'applique aux transferts de biens effectués après le 22 mai 1985.

21. (1) Subsections 78(3) to (6) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

21. (1) Les paragraphes 78(3) à (6) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

"(3) Where, in respect of an amount described in subsection (1) that was owing by a taxpayer to a person, an agreement in a form prescribed for the purposes of this section is filed after the day on or before which the agreement is required to be filed

«(3) Lorsque, pour l'application du précédent article, un accord concernant une somme visée au paragraphe (1) qu'un contribuable doit à une personne est produit sur le formulaire réglementaire après le dernier jour fixé pour sa production aux

Production tardive de l'accord

Late filing

(3) New.

(3). — Nouveau.

*Clause 21:* (1) Subsections 78(3) to (6) at present read as follows:

“(3) Where an amount in respect of a *deductible outlay or expense that was owing by a taxpayer to a person as salary, wages or other remuneration* in respect of an office or employment is unpaid *at the end of the first taxation year following* the taxation year in which the outlay or expense was incurred, either

(a) *the amount so unpaid shall be included in computing the taxpayer's income for the second taxation year following the taxation year in which the outlay or expense was incurred, or*

*Article 21, (1).* — Texte actuel des paragraphes 78(3) à (6) :

«(3) Lorsqu'une somme, *relative à des débours ou dépenses déductibles, due par un contribuable à une personne à titre de traitement, salaire ou autre rémunération pour une charge ou un emploi, n'a pas encore été payée* à la fin de la *première* année d'imposition qui suit celle durant laquelle les débours ou dépenses ont été engagées,

a) *il faut inclure la somme ainsi impayée dans le calcul du revenu du contribuable pour la deuxième année d'imposition postérieure à celle durant laquelle les débours ou dépenses ont été engagées, ou*

for the purposes of paragraph (1)(b), both paragraphs (1)(a) and (1)(b) apply in respect of the said amount, except that paragraph (1)(a) shall be read and construed as requiring 25% only of the said amount to be included in computing the taxpayer's income.

(4) Where an amount in respect of a taxpayer's expense that is salary, wages or other remuneration (other than reasonable vacation or holiday pay or a deferred amount under a salary deferral arrangement) in respect of an office or employment is unpaid on the day that is 180 days after the end of the taxation year in which the expense was incurred, for the purposes of this Act other than this subsection, the amount shall be deemed not to have been incurred as an expense in the year and shall be deemed to be incurred as an expense in the taxation year in which the amount is paid.

(5) Subsection (1) does not apply in any case where subsection (4) applies."

(2) Subsection (1) is applicable with respect to expenses incurred in taxation years commencing after February 25, 1986.

22. (1) Paragraph 80(1)(a) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of subparagraph (ii) thereof, by adding the word "and" at the end of subparagraph (iii) thereof and by adding thereto the following subparagraph:

"(iv) limited partnership losses,"

(2) Subsection (1) is applicable after February 25, 1986.

23. (1) All that portion of subsection 82(1) of the said Act following paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"plus

(b) where the taxpayer is an individual, other than a trust that is a registered charity,  $\frac{1}{3}$  of the aggregate of all amounts described in paragraph (a)

fins de l'alinéa (1)b), les alinéas (1)a) et b) s'appliquent tous deux à cette somme sauf que l'alinéa (1)a) est censé prévoir l'inclusion de seulement 25 % de cette somme dans le calcul du revenu du contribuable.

(4) Pour l'application de la présente loi, la somme, au titre d'une dépense d'un contribuable consistant en un traitement, un salaire ou une autre rémunération — à l'exclusion d'une paie raisonnable de vacances ou de congés et d'un montant différé dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement — pour une charge ou un emploi, qui est impayée le 180<sup>e</sup> jour suivant la fin de l'année d'imposition au cours de laquelle la dépense est engagée, est réputée ne pas être engagée comme dépense dans l'année mais est réputée l'être dans l'année d'imposition où elle est payée.

(5) Le paragraphe (4) prévaut sur le paragraphe (1)."

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dépenses engagées au cours des années d'imposition commençant après le 25 février 1986.

22. (1) L'alinéa 80(1)a) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin du sous-alinéa (ii) et par adjonction de ce qui suit :

«(iv) les pertes comme commanditaire ou assimilé,»

(2) Le paragraphe (1) s'applique après le 25 février 1986.

23. (1) Le passage du paragraphe 82(1) de la même loi qui suit l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«majorées

b) du tiers du total des sommes visées à l'alinéa a) qu'il a reçues dans l'année de corporations canadiennes imposables, lorsque le contribuable est un particulier

Unpaid remuneration

Rémunération impayée

Application

Application



(b) where the taxpayer and that person have filed an agreement in prescribed form on or before the day on or before which the taxpayer is required by section 150 to file his return of income for the first taxation year following the taxation year in which the outlay or expense was incurred, for the purposes of this Act the following rules apply:

(i) the amount so unpaid shall be deemed to have been paid by the taxpayer and received by that person on the first day of the said second taxation year, and section 153, except subsection (3) thereof, is applicable to the extent that it would apply if that amount were being paid to that person by the taxpayer; and

(ii) that person shall be deemed to have made a loan to the taxpayer on the first day of the said second taxation year in an amount equal to the amount so unpaid minus the amount, if any, deducted or withheld therefrom by the taxpayer on account of that person's tax for the said second taxation year.

(4) Where an amount in respect of a deductible outlay or expense described in subsection (3) that was owing by a taxpayer that is a corporation is unpaid at the time when the taxpayer is wound up, and the taxpayer is wound up before the end of the first taxation year following the taxation year in which the outlay or expense was incurred, the amount so unpaid shall be included in computing the taxpayer's income for the taxation year in which it is wound up.

(5) Subsection (1) does not apply in any case where subsection (3) applies and subsection (2) does not apply in any case where subsection (4) applies.

(6) Where, in respect of an amount described in subsection (1) or (3) that was owing by a taxpayer to a person, an agreement in a form prescribed for the purposes of this section is filed after the day on or before which the agreement is required to be filed for the purposes of paragraph (1)(b) or paragraph (3)(b), as the case may be, both paragraphs (1)(a) and (1)(b) or paragraphs (3)(a) and (3)(b), as the case may be, apply in respect of the said amount, except that paragraph (1)(a) or paragraph (3)(a), as the case may be, shall be read and construed as requiring 25% only of the said amount to be included in computing the taxpayer's income."

*Clause 22: (1) New.*

*Clause 23: (1) This amendment would substitute "1/3" for "1/2".*

b) lorsque le contribuable et cette personne ont produit un accord, selon le formulaire prescrit, au plus tard le dernier jour pour lequel le contribuable est tenu, selon l'article 150, de produire sa déclaration de revenu pour la première année d'imposition postérieure à celle au cours de laquelle les débours ou les dépenses ont été engagées, il faut, aux fins de la présente loi, appliquer les règles suivantes :

(i) la somme ainsi impayée est réputée avoir été payée par le contribuable et reçue par cette personne le premier jour de la deuxième année d'imposition en question, et l'article 153, à l'exception du paragraphe (3), s'applique dans la mesure où il s'appliquerait si cette somme était payée à cette personne par le contribuable; et

(ii) cette personne est réputée avoir consenti au contribuable, le premier jour de la deuxième année d'imposition en question, un prêt d'un montant égal à la somme ainsi impayée diminuée de la somme, si somme il y a, déduite de la première ou retenue sur celle-ci par le contribuable à valoir sur l'impôt de cette personne, pour la deuxième année d'imposition en question.

(4) Lorsqu'une somme, relative à des débours ou dépenses déductibles, visés au paragraphe (3), et qui était due par un contribuable qui est une corporation, n'a pas encore été payée à la date de la liquidation de la corporation qui est le contribuable et que cette liquidation a lieu avant la fin de la première année d'imposition postérieure à celle durant laquelle les débours ou dépenses ont été engagées, la somme ainsi impayée doit être incluse dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année d'imposition au cours de laquelle a eu lieu la liquidation.

(5) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque le paragraphe (3) s'applique et le paragraphe (2) ne s'applique pas lorsque s'applique le paragraphe (4).

(6) Lorsqu'un accord concernant une somme visée au paragraphe (1) ou (3), due par un contribuable à une personne, est produit, selon le formulaire prescrit aux fins du présent article, après le dernier jour fixé pour sa production aux fins de l'alinéa (1)b) ou (3)b), selon le cas, les alinéas (1)a) et b) ou les alinéas (3)a) et b), selon le cas, s'appliquent relativement à cette somme, sauf que l'alinéa (1)a) ou (3)a), selon le cas, doit s'interpréter comme exigeant l'inclusion de 25% seulement de cette somme dans le calcul du revenu du contribuable.»

*Article 22, (1). — Nouveau.*

*Article 23, (1). — Texte actuel du passage visé du paragraphe 82(1) :*

«plus

b) lorsque le contribuable est un particulier, autre qu'une fiducie qui est un organisme de charité enregistré, 1/2 du total de toutes les sommes visées à l'alinéa a) qu'il a reçues, dans l'année, de corporations canadiennes imposables.»



received by him in the year from taxable Canadian corporations.”

(2) Subsection (1) is applicable with respect to taxable dividends received after 1986.

24. (1) Subsection 87(2) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (g) thereof, the following paragraph:

Continuation

“(g.1) for the purposes of section 26, 10 the new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation;”

(2) Paragraph 87(2)(j.3) of the said Act is 15 repealed and the following substituted therefor:

Employee benefit plans, etc.

“(j.3) for the purposes of paragraphs 12(1)(n.2) and 20(1)(oo) and section 32.1, the new corporation shall be 20 deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation;”

(3) Paragraphs 87(2.1)(a) and (b) of the said Act are repealed and the following sub- 25 stituted therefor:

“(a) determining the new corporation’s non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss, as the case may be, for 30 any taxation year, and

(b) determining the extent to which subsections 111(3) to (5.4) apply to restrict the deductibility by the new corporation of any non-capital loss, net 35 capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss, as the case may be,”

(4) Subsection (1) is applicable in respect of amalgamations occurring after 1979.

(5) Subsection (2) is applicable with respect to amalgamations occurring after February 25, 1986.

autre qu’une fiducie qui est un organisme de charité enregistré.»

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux dividendes imposables reçus après 1986.

5

24. (1) Le paragraphe 87(2) de la même loi est modifié par insertion, après l’alinéa g), de ce qui suit :

Continuation

«g.1) pour l’application de l’article 26, la nouvelle corporation est réputée être la même corporation que chaque corpo- 10 ration remplacée et en être la continuation;»

(2) L’alinéa 87(2)(j.3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«j.3) pour l’application des alinéas 15 12(1)n.2) et 20(1)oo) et de l’article 32.1, la nouvelle corporation est réputée être la même corporation que chaque corporation remplacée et en être la continuation;» 20

(3) Les alinéas 87(2.1)a) et b) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«a) de déterminer, pour une année d’imposition, la perte autre qu’une perte en capital, la perte en capital nette, la perte 25 agricole restreinte, la perte agricole ou la perte comme commanditaire ou assimilé, selon le cas, de la nouvelle corporation, et

b) de déterminer dans quelle mesure les 30 paragraphes 111(3) à (5.4) s’appliquent de manière à restreindre le montant que la nouvelle corporation peut déduire à titre de perte autre qu’une perte en capital, perte en capital nette, perte agricole 35 restreinte, perte agricole ou perte comme commanditaire ou assimilé, selon le cas,»

(4) Le paragraphe (1) s’applique aux 40 fusions qui ont lieu après 1979.

(5) Le paragraphe (2) s’applique aux fusions qui ont lieu après le 25 février 1986.

Clause 24: (1) New.

Article 24, (1). — Nouveau.

(2) This amendment would add the underlined words.

(2). — Texte actuel de l'alinéa 87(2)j.3 :

«j.3) *aux fins* de l'article 32.1, la nouvelle corporation est réputée être la même corporation que *chacune des corporations remplacées* et est réputée assurer la continuation de *chacune d'elles*;»

(3) This amendment would add the underlined words.

(3). — Texte actuel des alinéas 87(2.1)a) et b) :

«a) de déterminer la perte autre qu'une perte en capital, la perte en capital nette, la perte agricole restreinte ou la perte agricole, selon le cas, de la nouvelle corporation pour une année d'imposition *quelconque*, et

b) de déterminer dans quelle mesure les paragraphes 111(3) à (5.4) s'appliquent de manière à restreindre le montant que peut déduire la nouvelle corporation à titre de perte autre qu'une perte en capital, une perte en capital nette, une perte agricole restreinte ou une perte agricole, selon le cas.»

(6) Subsection (3) is applicable after February 25, 1986.

(6) Le paragraphe (3) s'applique après le 25 février 1986.

25. (1) All that portion of subsection 88(1.1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

25. (1) Le passage du paragraphe 88(1.1) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5

Non-capital  
losses, etc., of  
subsidiary

“(1.1) Where a Canadian corporation (in this subsection referred to as the “subsidiary”) has been wound-up and not less than 90% of the issued shares of each class of the capital stock of the subsidiary were, immediately before the winding-up, owned by another Canadian corporation (in this subsection referred to as the “parent”) and all the shares of the subsidiary that were not owned by the parent immediately before the winding-up were owned at that time by a person or persons with whom the parent was dealing at arm's length, for the purpose of computing the taxable income of the parent under this Part and the tax payable under Part IV by the parent for any taxation year commencing after the commencement of the winding-up, such portion of any non-capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss of the subsidiary as may reasonably be regarded as its loss from carrying on a particular business (in this subsection referred to as the “subsidiary's loss business”) and any other portion of any non-capital loss or limited partnership loss of the subsidiary as may reasonably be regarded as being derived from any other source or being in respect of a claim made under section 110.5 for any particular taxation year of the subsidiary (in this subsection referred to as the “subsidiary's loss year”), to the extent that it”

Pertes des  
filiales

«(1.1) Lorsqu'une corporation canadienne (appelée «filiale» au présent paragraphe) a été liquidée, qu'au moins 90 % des actions émises de chaque catégorie du capital-actions de la filiale appartenaient, immédiatement avant la liquidation, à une autre corporation canadienne (appelée «corporation mère» au présent paragraphe) et que toutes les actions de la filiale n'appartenant pas à la corporation mère immédiatement avant la liquidation appartenaient à cette date à une ou plusieurs personnes avec lesquelles la corporation mère n'avait aucun lien de dépendance, aux fins du calcul du revenu imposable de la corporation mère en vertu de la présente partie et de l'impôt payable par elle en vertu de la partie IV pour toute année d'imposition commençant après le début de la liquidation, la fraction d'une perte autre qu'une perte en capital, d'une perte agricole restreinte, d'une perte agricole ou d'une perte comme commanditaire ou assimilé subie par la filiale qu'il est raisonnable de considérer comme résultant de l'exploitation d'une entreprise donnée (appelée «entreprise déficitaire de la filiale» au présent paragraphe), de même que toute autre fraction d'une perte autre qu'une perte en capital ou d'une perte comme commanditaire ou assimilé subie par la filiale qu'il est raisonnable de considérer comme dérivant d'une autre source et toute autre fraction d'une perte autre qu'une perte en capital subie par la filiale qu'il est raisonnable de considérer comme relative à une demande faite en vertu de l'article 110.5 pour une année d'imposition donnée de la filiale (appelée «année de la perte subie par la filiale» au présent paragraphe), dans la mesure où chacune de ces fractions»

*Clause 25:* (1) This amendment would add the underlined words.

*Article 25, (1).* — Texte actuel du passage visé du paragraphe 88(1.1) :

«(1.1) Lorsqu'une corporation canadienne (appelée «filiale» au présent paragraphe) a été liquidée, qu'au moins 90% des actions émises de chaque catégorie du capital-actions de la filiale appartenaient, immédiatement avant la liquidation, à une autre corporation canadienne (appelée «corporation mère» au présent paragraphe) et que toutes les actions de la filiale n'appartenant pas à la corporation mère immédiatement avant la liquidation appartenaient à cette date à une ou plusieurs personnes avec lesquelles la corporation mère n'avait aucun lien de dépendance, aux fins du calcul du revenu imposable de la corporation mère en vertu de la présente partie et de l'impôt payable par elle en vertu de la partie IV pour toute année d'imposition commençant après le début de la liquidation, la fraction d'une perte autre qu'une perte en capital, d'une perte agricole restreinte ou d'une perte agricole *de* la filiale, qu'il est raisonnable de considérer comme résultant de l'exploitation d'une entreprise donnée (appelée «entreprise déficitaire de la filiale» au présent paragraphe), de même que toute autre fraction d'une perte autre qu'une perte en capital *de* la filiale, qu'il est raisonnable de considérer comme dérivant d'une autre source ou comme relative à une demande faite en vertu de l'article 110.5 pour une année d'imposition donnée de la filiale (appelée «année de la perte subie par la filiale» au présent paragraphe), dans la mesure où chacune de ces fractions»



(2) Paragraphs 88(1.1)(c) and (d) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(c) in the case of such portion of any non-capital loss, restricted farm loss, 5 farm loss or limited partnership loss of the subsidiary as may reasonably be regarded as its loss from carrying on the subsidiary’s loss business, be deemed, for the taxation year of the parent in 10 which the subsidiary’s loss year ended, to be a non-capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss, respectively, of the parent from 15 carrying on the subsidiary’s loss business, that was not deductible by the parent in computing its taxable income for any taxation year that commenced before the commencement of the wind- 20 ing-up,

(d) in the case of any other portion of any non-capital loss or limited partnership loss of the subsidiary as may reasonably be regarded as being derived from any other source, be deemed, for 25 the taxation year of the parent in which the subsidiary’s loss year ended, to be a non-capital loss or a limited partnership loss, respectively, of the parent that was 30 derived from the source from which the subsidiary derived the loss and that was not deductible by the parent in computing its taxable income for any taxation year that commenced before the commencement of the winding-up, and” 35

(3) Subsections (1) and (2) are applicable after February 25, 1986.

(2) Les alinéas 88(1.1)c) et d) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«c) dans le cas de la fraction d’une perte autre qu’une perte en capital, d’une 5 perte agricole restreinte, d’une perte agricole ou d’une perte comme commanditaire ou assimilé subie par la filiale 10 qu’il est raisonnable de considérer comme la perte qu’elle a subie dans l’exploitation de son entreprise défi- 15 taire, réputée être, pour l’année d’imposition de la corporation mère dans laquelle s’est terminée l’année de la perte subie par la filiale, une perte autre 15 qu’une perte en capital, une perte agricole restreinte, une perte agricole ou une perte comme commanditaire ou assimilé, respectivement, subie par la corpo- 20 ration mère résultant de l’exploitation de l’entreprise déficitaire de la filiale, et 25 qui n’était pas déductible par la corporation mère dans le calcul de son revenu imposable pour toute année d’imposition qui a commencé avant le début de la liquidation, 25

d) dans le cas d’une autre fraction d’une perte autre qu’une perte en capital ou d’une perte comme commanditaire ou assimilé subie par la filiale qu’il est 30 raisonnable de considérer comme dérivant d’une autre source, réputée être, pour l’année d’imposition de la corporation mère dans laquelle s’est terminée l’année de la perte subie par la filiale, 35 une perte autre qu’une perte en capital ou une perte comme commanditaire ou assimilé subie par la corporation mère qui dérivait de la même source que la 40 fraction de la perte autre qu’une perte en capital ou de la perte comme commanditaire ou assimilé, respectivement, 45 subie par la filiale, et qui n’était pas déductible par la corporation mère dans le calcul de son revenu imposable pour toute année d’imposition qui a com- 45 mencé avant le début de la liquidation,»

(3) Les paragraphes (1) et (2) s’appliquent après le 25 février 1986.



(2) Paragraphs 88(1.1)(c) and (d) at present read as follows:

“(c) in the case of such portion of any non-capital loss, restricted farm loss or farm loss of the subsidiary as may reasonably be regarded as its loss from carrying on the subsidiary's loss business, be deemed, for the taxation year of the parent in which the subsidiary's loss year ended, to be a non-capital loss, restricted farm loss or farm loss, respectively, of the parent from carrying on the subsidiary's loss business, that was not deductible by the parent in computing its taxable income for any taxation year that commenced before the commencement of the winding-up,

(d) in the case of any other portion of any non-capital loss of the subsidiary as may reasonably be regarded as being derived from any other source, be deemed, for the taxation year of the parent in which the subsidiary's loss year ended, to be a non-capital loss of the parent that was derived from the source from which the subsidiary derived *that portion of its non-capital* loss and that was not deductible by the parent in computing its taxable income for any taxation year that commenced before the commencement of the winding-up, and”

(2). — Texte actuel des alinéas 88(1.1)c) et d) :

«c) dans le cas de la fraction d'une perte autre qu'une perte en capital, d'une perte agricole restreinte ou d'une perte agricole subie par la filiale *qui peut raisonnablement être considérée* comme la perte qu'elle a subie dans l'exploitation de l'entreprise déficitaire *de la filiale*, réputée être, pour l'année d'imposition de la corporation mère dans laquelle *a pris fin* l'année de la perte subie par la filiale, une perte autre qu'une perte en capital, une perte agricole restreinte ou une perte agricole, respectivement, *de* la corporation mère résultant de l'exploitation de l'entreprise déficitaire de la filiale, *laquelle* n'était pas déductible par la corporation mère dans le calcul de son revenu imposable pour toute année d'imposition qui a commencé avant le début de la liquidation,

d) dans le cas d'une autre fraction d'une perte autre qu'une perte en capital subie par la filiale, qu'il est raisonnable de considérer comme dérivant d'une autre source, réputée, pour l'année d'imposition de la corporation mère dans laquelle s'est terminée l'année de la perte subie par la filiale, être une perte autre qu'une perte en capital subie par la corporation mère qui dérivait de la même source que la fraction de la perte autre qu'une perte en capital subie par la filiale, et qui n'était pas déductible par la corporation mère dans le calcul de son revenu imposable pour toute année d'imposition qui a commencé avant le début de la liquidation,»

26. (1) Section 96 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsections:

26. (1) L'article 96 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Limited  
partnership  
losses

“(2.1) Notwithstanding subsection (1), where a taxpayer is, at any time in a taxation year, a limited partner of a partnership, the amount, if any, by which

(a) the aggregate of all amounts each of which is his share of the amount of any loss of the partnership for a fiscal period of the partnership ending in the taxation year from a business (other than a farming business) or from property

exceeds

(b) the amount, if any, by which

(i) the taxpayer's at-risk amount in respect of the partnership at the end of the fiscal period

exceeds the aggregate of

(ii) the amount required by subsection 127(8) in respect of the partnership to be added in computing the investment tax credit of the taxpayer for the taxation year,

(iii) the taxpayer's share of any losses of the partnership for the fiscal period from a farming business, and

(iv) the taxpayer's share of

(A) the foreign exploration and development expenses, if any, incurred by the partnership in the fiscal period,

(B) the Canadian exploration expense, if any, incurred by the partnership in the fiscal period,

(C) the Canadian development expense, if any, incurred by the partnership in the fiscal period, and

(D) the Canadian oil and gas property expense, if any, incurred by the partnership in the fiscal period,

shall

(c) not be deducted in computing his income for the year,

(d) not be included in computing his non-capital loss for the year, and

“(2.1) Par dérogation au paragraphe (1), dans le cas où un contribuable est commanditaire ou assimilé d'une société au cours d'une année d'imposition, l'excédent éventuel

a) du total des montants dont chacun représente la part, dont il est tenu, d'une perte de la société résultant d'une entreprise non agricole ou d'un bien pour un exercice financier de la société se terminant dans l'année,

sur

b) l'excédent éventuel

(i) de la fraction à risques de l'intérêt du contribuable dans la société à la fin de l'exercice

sur le total

(ii) de la partie du montant déterminé à l'égard de la société que le paragraphe 127(8) prévoit d'ajouter dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement du contribuable pour l'année,

(iii) de la part, dont le contribuable est tenu, des pertes de la société résultant d'une entreprise agricole pour l'exercice,

(iv) de la part attribuable au contribuable des frais d'exploration et d'aménagement à l'étranger, frais d'exploration au Canada, frais d'aménagement au Canada et frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, éventuellement engagés par la société au cours de l'exercice,

est à la fois :

c) non admis en déduction dans le calcul de son revenu pour l'année,

d) exclu du calcul de sa perte autre qu'une perte en capital pour l'année,

e) réputé être la perte comme commanditaire ou assimilé subie par le contribuable dans la société pour l'année.

Perte comme  
commanditaire  
ou assimilé

*Clause 26: (1) New.*

*Article 26, (1). — Nouveau.*

(e) be deemed to be his limited partnership loss in respect of the partnership for the year.

At-risk amount

(2.2) For the purposes of this section and sections 111 and 127, the at-risk amount of a taxpayer, in respect of a partnership of which he is a limited partner, at any particular time is the amount, if any, by which the aggregate of

(a) the adjusted cost base to the taxpayer of his partnership interest at that time computed in accordance with subsection (2.3) where applicable, and

(b) where the particular time is the end of the fiscal period of the partnership, the taxpayer's share of the income of the partnership from a source for that fiscal period computed under the method described in subparagraph 53(1)(e)(i) exceeds the aggregate of

(c) the aggregate of all amounts each of which is an amount owing at that time to the partnership or to a person or partnership with whom the partnership does not deal at arm's length by the taxpayer or by a person with whom the taxpayer does not deal at arm's length, and

(d) where the taxpayer or a person with whom the taxpayer does not deal at arm's length is entitled, either immediately or in the future, either absolutely or contingently, to receive or obtain any amount or benefit, whether by way of reimbursement, compensation, revenue guarantee or proceeds of disposition or in any other form or manner whatever, granted or to be granted for the purpose of reducing the impact, in whole or in part, of any loss that the taxpayer may sustain by virtue of his being a member of the partnership or by virtue of his holding or disposing of his partnership interest, the amount or benefit, as the case may be, that the taxpayer or the person is or will be so entitled to receive or obtain, except to the extent that the entitlement arises

(i) by virtue of a contract of insurance with an insurance corporation

(2.2) Pour l'application du présent article et des articles 111 et 127, la fraction à risques de l'intérêt d'un contribuable dans une société dont il est commanditaire ou assimilé à une date donnée correspond à l'excédent éventuel du total :

Fraction à risques d'un intérêt dans une société

a) du prix de base rajusté, pour le contribuable, de son intérêt dans la société à cette date donnée, calculé conformément au paragraphe (2.3) s'il est applicable, et

b) si cette date donnée est la dernière de l'exercice financier de la société, de la part qui revient au contribuable du revenu de la société provenant d'une source donnée pour l'exercice et calculé de la même façon qu'au sous-alinéa 53(1)(e)(i)

sur le total des montants suivants :

c) le total des montants dont chacun représente un montant dû, à cette date donnée, à la société ou à une personne ou société avec qui la société a un lien de dépendance par le contribuable ou par une personne avec qui celui-ci a un lien de dépendance,

d) le montant ou l'avantage, selon le cas, que le contribuable ou une personne avec qui il a un lien de dépendance a le droit immédiat ou futur, absolu ou conditionnel, de recevoir — sous forme de remboursement, compensation, garantie de recettes, produit de disposition ou autre — et qui est accordé en vue de supprimer ou réduire l'effet d'une perte dont le contribuable serait tenu en tant qu'associé de la société ou du fait qu'il a un intérêt dans la société ou qu'il en dispose, sauf si ce droit résulte :

(i) d'un contrat d'assurance avec une corporation d'assurance qui n'a de lien de dépendance avec aucun associé de la société, et par lequel le contribuable est assuré contre toute réclamation pouvant découler d'une obligation dans le cours normal des affaires de la société,





dealing at arm's length with each member of the partnership under which the taxpayer is insured against any claim arising as a result of a liability incurred in the ordinary course of carrying on the partnership business,

(ii) by virtue of a prescribed revenue guarantee in respect of a prescribed film production,

(iii) as a consequence of the death of the taxpayer,

(iv) by virtue of an agreement under which the taxpayer may dispose of the partnership interest for an amount not exceeding its fair market value, determined without reference to the agreement, at the time of the disposition,

(v) by virtue of a revenue guarantee or other agreement in respect of which gross revenue is earned by the partnership except to the extent that the revenue guarantee or other agreement may reasonably be considered to ensure that the taxpayer or person will receive a return of a portion of the taxpayer's investment, or

(vi) in respect of an amount not included in the at-risk amount of the taxpayer determined without reference to this paragraph,

and, for the purposes of this subsection, where the amount or benefit to which the taxpayer is at any time entitled is provided

(e) by way of an agreement or other arrangement under which the taxpayer has a right, either absolutely or contingently (otherwise than as a consequence of the death of the taxpayer), to acquire other property in exchange for all or any part of the partnership interest, for greater certainty the amount or benefit to which the taxpayer is entitled under the agreement or arrangement shall be not less than the fair market value of that other property at that time, or

(f) by way of a guarantee, security or similar indemnity or covenant in respect of any loan or other obligation of the taxpayer, by the partnership or a person or partnership with whom the partner-

(ii) d'une garantie de recettes visée par règlement relative à une production cinématographique visée par règlement,

(iii) du décès du contribuable,

(iv) d'une convention permettant au contribuable de disposer de son intérêt dans la société pour un montant qui ne dépasse pas sa juste valeur marchande — déterminée indépendamment de la convention — à la date de la disposition,

(v) d'une garantie de recettes ou autre convention par laquelle les recettes brutes sont gagnées par la société, sauf dans la mesure où il est raisonnable de considérer que cette garantie ou convention assure au contribuable ou à cette personne la réception d'un gain sur une partie de l'investissement du contribuable, ou

(vi) d'un montant non compris dans la fraction à risques de l'intérêt du contribuable calculée sans tenir compte du présent alinéa.

Pour l'application du présent paragraphe : d'une part, il est entendu que le montant ou l'avantage auquel le contribuable a droit à une date donnée et qui est prévu par une convention ou un autre mécanisme par lesquels le contribuable a le droit absolu ou conditionnel — sauf par suite de son décès — d'acquérir un autre bien en échange de tout ou partie de son intérêt dans la société, doit être au moins égal à la juste valeur marchande de cet autre bien à cette date; d'autre part, il est entendu que le montant ou l'avantage auquel le contribuable a droit à une date donnée et qui est prévu par garantie ou sûreté ou par un dédommagement ou accord analogue sur un prêt ou sur une autre obligation du contribuable, par la société ou par une personne ou société avec qui la société a un lien de dépendance, doit être au moins égal au total du montant impayé du prêt ou de l'obligation à cette date et de tous autres montants non remboursés sur le prêt ou l'obligation à cette date.



ship does not deal at arm's length, for greater certainty the amount or benefit to which the taxpayer is entitled under the guarantee or indemnity at any particular time shall not be less than the aggregate of the unpaid amount of the loan or obligation at that time and all other amounts outstanding in respect of the loan or obligation at that time.

Idem

(2.3) For the purposes of subsection (2.2), where a taxpayer has acquired his partnership interest at any time from a transferor other than the partnership, the adjusted cost base to the taxpayer of that interest shall be computed as if the cost to him of the interest were the lesser of

- (a) his cost otherwise determined, and
- (b) the greater of
  - (i) the adjusted cost base of that interest to the transferor immediately before that time, and
  - (ii) nil,

and where the adjusted cost base of the transferor cannot be determined, it shall be deemed to be equal to the aggregate of the amounts determined in respect of the taxpayer under paragraphs (2.2)(c) and (d) immediately after that time.

Limited partner

(2.4) For the purposes of this section and sections 111 and 127, a taxpayer who is a member of a partnership at a particular time is a limited partner of that partnership at that time if his partnership interest is not an exempt interest at that time (within the meaning assigned by subsection (2.5)) and if, at that time or within three years after that time,

- (a) by operation of any law which governs the partnership arrangement, the liability of the taxpayer in his capacity as a member of the partnership, is limited;
- (b) the taxpayer or a person with whom the taxpayer does not deal at arm's length is entitled to receive an amount or obtain a benefit described in paragraph (2.2)(d);
- (c) one of the reasons for the existence of the taxpayer who owns the interest

(2.3) Pour l'application du paragraphe (2.2), le prix de base rajusté d'un intérêt dans une société pour le contribuable qui, à une date donnée, acquiert cet intérêt d'un autre cédant que la société est calculé en supposant que le coût de cet intérêt est pour le contribuable le moindre :

- a) de son coût déterminé par ailleurs pour le contribuable, ou
- b) du plus élevé de son prix de base rajusté pour le cédant immédiatement avant cette date ou de zéro.

Le prix de base rajusté pour le cédant, s'il ne peut être déterminé, est réputé égal au total des montants visés aux alinéas (2.2)c) et d) déterminé pour le contribuable immédiatement après cette date.

Prix de base rajusté de l'intérêt dans la société

(2.4) Pour l'application du présent article et des articles 111 et 127, le contribuable qui est, à une date donnée, associé commanditaire d'une société en commandite ou associé d'une autre société de personnes est commanditaire ou assimilé de cette société si son intérêt dans celle-ci n'est pas, à cette date, un intérêt exonéré au sens du paragraphe (2.5) et si, à cette date ou dans les trois ans suivants,

- a) sa responsabilité comme associé est limitée par la loi qui régit le contrat de société;
- b) le contribuable ou une personne avec qui il a un lien de dépendance a droit de recevoir un montant ou avantage visé à l'alinéa (2.2)d);
- c) il est raisonnable de considérer que le contribuable qui a l'intérêt en question existe, entre autres,

Commanditaire ou assimilé





(i) may reasonably be considered to be to limit the liability of any other person with respect to that interest, and

(ii) may not reasonably be considered to be to permit any person who has an interest in the taxpayer to carry on his business (other than an investment business) in the most effective manner; or

(d) there is an agreement or other arrangement for the disposition of an interest in the partnership and one of the main reasons for the agreement or arrangement may reasonably be considered to be to attempt to avoid the application of this subsection to the taxpayer.

Exempt interest

(2.5) For the purposes of subsection (2.4), an exempt interest in a partnership at any time means a prescribed partnership interest or an interest in a partnership that was actively carrying on business on a regular and a continuous basis immediately before February 26, 1986 and continuously thereafter until that time or that was earning income from the rental or leasing of property immediately before February 26, 1986 and continuously thereafter until that time, where there has not after February 25, 1986 and before that time been a substantial contribution of capital to the partnership or a substantial increase in the indebtedness of the partnership and, for this purpose, an amount will not be considered to be substantial where

(a) the amount was used by the partnership to make an expenditure required to be made pursuant to the terms of a written agreement entered into by it before February 26, 1986, or to repay a loan, debt or contribution of capital that had been received or incurred in respect of any such expenditure,

(b) the amount was raised pursuant to the terms of a prospectus, preliminary prospectus or registration statement filed before February 26, 1986 with a public authority in Canada pursuant to and in accordance with the securities

(i) pour limiter la responsabilité d'une autre personne, liée à cet intérêt, et

(ii) non pour permettre à une personne qui a un intérêt chez le contribuable d'exploiter son entreprise — à l'exclusion d'une entreprise de placements — de la manière la plus efficace; ou

d) il existe une convention ou un autre mécanisme prévoyant la disposition d'un intérêt dans la société et dont il est raisonnable de considérer qu'un des principaux objets consiste à tenter de soustraire le contribuable à l'application du présent paragraphe.

Intérêt exonéré

(2.5) Pour l'application du paragraphe (2.4), un intérêt exonéré dans une société à une date donnée est un intérêt dans une société visé par règlement ou un intérêt dans une société qui, immédiatement avant le 26 février 1986, exploitait activement une entreprise sur une base régulière et continue ou tirait un revenu de la location d'un bien, et a continué de faire l'un ou l'autre jusqu'à la date donnée, à condition qu'il n'y ait eu après le 25 février 1986 et avant la date donnée ni apport important de capital à la société ni augmentation importante de la dette de la société; à cette fin, le montant d'un apport ou d'une dette n'est pas considéré comme important :

a) si la société s'en est servie pour faire une dépense qu'elle s'est obligée à faire par une convention écrite conclue avant le 26 février 1986 ou pour rembourser un prêt ou une dette contracté ou un apport de capital reçu en vue de faire la dépense;

b) s'il y a été fait appel conformément à un prospectus, un prospectus provisoire ou une déclaration d'enregistrement, produit avant le 26 février 1986 auprès d'un organisme public au Canada selon la législation fédérale ou provinciale sur les valeurs mobilières applicable et, si la loi le prévoit, approuvé par un tel organisme; ou





legislation of Canada or of any province, and, where required by law, accepted for filing by such public authority, or

(c) the amount was used for the activity that was carried on by the partnership on February 25, 1986 but was not used for a significant expansion of the activity

and, for the purposes of this subsection,

(d) a partnership in respect of which paragraph (b) applies shall be considered to have been actively carrying on a business on a regular and a continuous basis immediately before February 26, 1986 and continuously thereafter until the earlier of the closing date, if any, stipulated in the document referred to in paragraph (b) and January 1, 1987, and

(e) an expenditure shall not be considered to have been required to be made pursuant to the terms of an agreement where the obligation to make the expenditure is conditional in any way on the consequences under this Act relating to the expenditure and the condition has not been satisfied or waived before June 12, 1986.

(2.6) For the purposes of paragraph (2.2)(c), where at any time an amount owing by a taxpayer or a person with whom the taxpayer does not deal at arm's length is repaid and it is established, by subsequent events or otherwise, that the repayment was made as part of a series of loans or other transactions and repayments, the amount owing shall be deemed not to have been repaid.

(2.7) For the purposes of paragraph (2.2)(a), where at any time a taxpayer makes a contribution of capital to a partnership and the partnership or a person or partnership with whom the partnership does not deal at arm's length makes a loan to the taxpayer or to a person with whom the taxpayer does not deal at arm's length or repays the contribution of capital, and it is established, by subsequent events or otherwise, that the loan or repayment, as the case may be, was made as part of a series of loans or other transactions and

c) s'il a servi à l'activité que la société exerçait le 25 février 1986, sauf s'il a servi à un accroissement majeur de cette activité.

Pour l'application du présent paragraphe : d'une part, une société à laquelle l'alinéa b) s'applique est considérée comme ayant exploité activement une entreprise, immédiatement avant le 26 février 1986, sur une base régulière et continue et comme ayant continué de le faire jusqu'au premier en date du jour de clôture indiqué éventuellement dans le prospectus, le prospectus provisoire ou la déclaration d'enregistrement ou du 1<sup>er</sup> janvier 1987; d'autre part, une société n'est pas considérée comme s'étant obligée à faire une dépense par une convention si l'obligation est assortie d'une condition quant aux conséquences découlant de la présente loi en ce qui concerne cette dépense et si cette condition ne s'est pas réalisée avant le 12 juin 1986 ou il n'y a pas été renoncé avant le 12 juin 1986.

(2.6) Pour l'application de l'alinéa (2.2)c), le montant dû par un contribuable ou par une personne avec qui celui-ci a un lien de dépendance qui est remboursé à une date quelconque est réputé ne pas être remboursé si, à cause d'événements subséquents ou autrement, il est établi que ce remboursement fait partie d'une série de prêts ou d'autres opérations et remboursements.

(2.7) Pour l'application de l'alinéa (2.2)a), en cas d'apport de capital à une date quelconque par un contribuable à une société, si la société ou une personne ou société avec qui la société a un lien de dépendance consent un prêt au contribuable ou à une personne avec qui celui-ci a un lien de dépendance ou rembourse l'apport de capital et s'il est établi, par des événements subséquents ou autrement, que le prêt ou le remboursement, selon le cas, fait partie d'une série de prêts ou d'autres opérations et remboursements, cet apport

Artificial  
transactions

Opération  
factice

Idem

Idem



repayments, the contribution of capital shall be deemed not to have been made to the extent of the loan or repayment, as the case may be.”

de capital est réputé ne pas avoir été fait à concurrence du montant prêté ou remboursé.»

(2) Subsection (1) is applicable after February 25, 1986 except that, in its application to partnership interests acquired before 1987 pursuant to

(a) a prospectus, preliminary prospectus, registration statement or offering memorandum filed before June 12, 1986 and, where required by law, accepted for filing by a public authority in Canada pursuant to and in accordance with the securities legislation of Canada or of any province,

(b) an offering memorandum or similar offering material in respect of which solicitations were made to prospective purchasers after February 25, 1986 and before June 12, 1986 and which was, where required by law, filed with a public authority in Canada pursuant to and in accordance with the securities legislation of Canada or of any province,

(c) an issue of partnership interests, in a partnership formed for the purpose of producing a film production, that is prescribed for the purposes of subparagraph 96(2.2)(d)(ii) of the said Act as enacted by subsection (1), where the partnership is obliged to make expenditures in respect of the production of the film pursuant to an agreement in writing entered into by it or on its behalf before June 12, 1986, or

(d) an issue of interests in a partnership formed before June 12, 1986 for the purpose of acquiring a film production, that is prescribed for the purposes of subparagraph 96(2.2)(d)(ii) of the said Act as enacted by subsection (1), from a producer who produced the film for the purpose, as evidenced in writing before June 12, 1986, of its sale to the partnership, where the producer is obliged to make expenditures in respect of the film pursuant to an agreement in writing entered into by him before June 12, 1986,

the words “for the purpose of reducing the impact, in whole or in part, of any loss that the taxpayer may sustain” in paragraph 50

(2) Le paragraphe (1) s'applique après le 25 février 1986. Toutefois, les mots «en vue de supprimer ou réduire l'effet d'une perte dont le contribuable serait tenu», à l'alinéa 96(2.2)d) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), sont remplacés par les mots «conformément à un engagement, pris par une personne ou par une société, d'indemniser le contribuable des conséquences éventuelles de sa responsabilité», s'il s'agit d'appliquer le paragraphe (1) à un intérêt dans une société acquis avant 1987 :

a) conformément à un prospectus, un prospectus provisoire, une déclaration d'enregistrement ou une notice d'offre, produit avant le 12 juin 1986 auprès d'un organisme public au Canada selon la législation fédérale ou provinciale sur les valeurs mobilières applicable et, si la loi le prévoit, approuvé par un tel organisme;

b) conformément à une notice d'offre ou à un document analogue à partir desquels une offre est faite à des acheteurs éventuels après le 25 février 1986 et avant le 12 juin 1986 et produit, si la loi le prévoit, auprès d'un organisme public au Canada selon la législation fédérale ou provinciale sur les valeurs mobilières applicable;

c) dans le cadre d'une émission de participations dans une société constituée en vue de produire une production cinématographique — visée par règlement pour l'application du sous-alinéa 96(2.2)d)(ii) de la même loi édicté par le paragraphe (1) — si la société s'est obligée à faire une dépense pour cette production par convention écrite conclue par elle ou en son nom avant le 12 juin 1986; ou

d) dans le cadre d'une émission de participations dans une société constituée avant le 12 juin 1986 en vue d'acquérir une production cinématographique — visée par règlement pour l'application du sous-alinéa 96(2.2)d)(ii) de la même loi édicté par le paragraphe (1) — d'un producteur qui l'a faite en vue, sur preuve écrite anté-





96(2.2)(d) of the said Act as enacted by subsection (1) shall be read as "pursuant to an undertaking, made by any person or partnership, to indemnify the taxpayer with respect to any liability that the taxpayer may incur".

27. (1) Subparagraph 98(3)(b)(ii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(ii) where the amount determined under subparagraph (a)(i) exceeds the amount determined under subparagraph (a)(ii), the amount determined under paragraph (c) in respect of his undivided interest in the property;"

(2) Paragraph 98(3)(d) of the said Act is repealed.

(3) Subparagraph 98(5)(b)(ii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(ii) where the amount determined under subparagraph (a)(i) exceeds the amount determined under subparagraph (a)(ii), the amount determined under paragraph (c) in respect of the property;"

(4) Paragraph 98(5)(d) of the said Act is repealed.

(5) Subsections (1) to (4) are applicable with respect to property received by a member of a partnership where

(a) the property was acquired by the partnership after December 4, 1985, otherwise than pursuant to an agreement in writing entered into before that date;

(b) the property is received in satisfaction of an interest in the partnership acquired by the member after December 4, 1985, otherwise than

(i) pursuant to an agreement in writing entered into on or before that date, or

(ii) from a person with whom the member was not dealing at arm's length, where the interest in the partnership has not been acquired in an arm's length transaction after December 4, 1985, otherwise than pursuant to an agree-

ment au 12 juin 1986, de la vendre à la société si le producteur s'est obligé à faire une dépense en ce qui concerne cette production par convention écrite conclue par lui avant le 12 juin 1986.

27. (1) Le sous-alinéa 98(3)b(ii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(ii) lorsque le montant déterminé en vertu du sous-alinéa a)(i) dépasse le montant déterminé en vertu du sous-alinéa a)(ii), le montant déterminé en vertu de l'alinéa c) relativement à sa participation indivise dans ces biens;»

(2) L'alinéa 98(3)d) de la même loi est abrogé.

(3) Le sous-alinéa 98(5)b(ii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(ii) lorsque la somme déterminée en vertu du sous-alinéa a)(i) dépasse la somme déterminée en vertu du sous-alinéa a)(ii), la somme déterminée en vertu de l'alinéa c) relativement aux biens;»

(4) L'alinéa 98(5)d) de la même loi est abrogé.

(5) Les paragraphes (1) à (4) s'appliquent aux biens reçus par une personne qui était membre d'une société, à condition :

a) qu'ils aient été acquis par la société après le 4 décembre 1985 autrement que conformément à une convention écrite conclue avant le 4 décembre 1985;

b) qu'ils soient reçus en paiement d'une participation dans la société que le membre a acquise après le 4 décembre 1985 autrement que :

(i) conformément à une convention écrite conclue avant le 5 décembre 1985, ou

(ii) d'une personne avec qui le membre avait un lien de dépendance, lorsque la participation dans la société a été acquise dans le cadre d'une opération avec lien de dépendance après le 4

*Clause 27:* (1) Subparagraph 98(3)(b)(ii) at present reads as follows:

“(ii) where the amount determined under subparagraph (a)(i) exceeds the amount determined under subparagraph (a)(ii), the amount determined under paragraph (c) or (d), as the case may be, in respect of his undivided interest in the property;”

(2) Paragraph 98(3)(d) reads as follows:

“(d) the amount determined under this paragraph in respect of each such person's undivided interest in each such property that was depreciable property or a property other than a capital property of the partnership is such portion of

(i) the amount, if any, by which the excess, if any, described in subparagraph (b)(ii) exceeds the aggregate of amounts designated by him under paragraph (c) in respect of his undivided interests in all such capital properties (other than depreciable property)

as is designated by him in respect of the property, except that

(ii) in no case shall the amount so designated in respect of his undivided interest in any such property exceed the amount, if any, by which his percentage of the fair market value of the property immediately after its distribution exceeds his percentage of the cost amount to the partnership of the property immediately before its distribution, and

(iii) in no case shall the aggregate of amounts so designated in respect of his undivided interests in all such properties that are depreciable property or properties other than capital properties, exceed 1/2 of the amount determined under subparagraph (i) in respect of him;”

(3) Subparagraph 98(5)(b)(ii) at present reads as follows:

“(ii) where the amount determined under subparagraph (a)(i) exceeds the amount determined under subparagraph (a)(ii), the amount determined under paragraph (c) or (d), as the case may be, in respect of the property;”

(4) Paragraph 98(5)(d) reads as follows:

“(d) the amount determined under this paragraph in respect of each such property so received by him that is depreciable property or a property other than a capital property of the proprietor is such portion of

(i) the amount, if any, by which the excess, if any, described in subparagraph (b)(ii) exceeds the aggregate of amounts designated by him under paragraph (c) in respect of all capital properties (other than depreciable property)

as is designated by him in respect of the property, except that

*Article 27, (1).* — Texte actuel du sous-alinéa 98(3)b)(ii) :

«(ii) lorsque le montant déterminé en vertu du sous-alinéa a)(i) dépasse le montant déterminé en vertu du sous-alinéa a)(ii), le montant déterminé en vertu de l'alinéa c) ou d), selon le cas, relativement à sa participation indivise dans ces biens;»

(2). — Texte de l'alinéa 98(3)d) :

«d) la somme déterminée en vertu du présent alinéa relativement à la participation indivise de chacune de ces personnes dans chacun de ces biens, qui étaient des biens amortissables ou des biens autres que des biens en immobilisation de la société, est la partie

(i) de la fraction, si fraction il y a, de l'excédent, si excédent il y a, visé au sous-alinéa b)(ii), qui est en sus du total des montants désignés par elle en vertu de l'alinéa c) relativement à ses participations indivises dans tous ces biens en immobilisation (autres que des biens amortissables)

qui est désignée par elle relativement à ces biens, sauf que

(ii) le montant ainsi désigné relativement à sa participation indivise dans l'un quelconque de ces biens ne peut en aucun cas dépasser la fraction, si fraction il y a, de son pourcentage de la juste valeur marchande de ce bien immédiatement après son attribution, qui est en sus de son pourcentage du coût indiqué du bien, pour la société, immédiatement avant son attribution, et

(iii) le total des montants ainsi désignés relativement à ses participations indivises dans tous ces biens qui sont des biens amortissables ou des biens autres que des biens en immobilisation, ne doit en aucun cas dépasser la moitié du montant calculé en vertu du sous-alinéa (i) en ce qui concerne cette personne;»

(3). — Texte actuel du sous-alinéa 98(5)b)(ii) :

«(ii) lorsque la somme déterminée en vertu du sous-alinéa a)(i) est supérieure à la somme déterminée en vertu du sous-alinéa a)(ii), la somme déterminée en vertu de l'alinéa c) ou d), selon le cas, relativement aux biens;»

(4). — Texte de l'alinéa 98(5)d) :

«d) le montant calculé en vertu du présent alinéa relativement à chaque bien qu'il a ainsi reçu et qui est un bien amortissable ou un bien autre qu'un bien en immobilisation du propriétaire, est la partie

(i) de la fraction, si fraction il y a, de l'excédent, si excédent il y a, visé au sous-alinéa b)(ii), qui est en sus du total des montants désignés par le propriétaire en vertu de l'alinéa c) relativement à tous les biens en immobilisation (autres que des biens amortissables)

qui est désignée par lui relativement à ce bien, sauf que,

ment in writing entered into on or before that date; or

(c) the property is received in satisfaction of an interest in the partnership that was owned by a corporation at a time when control thereof was acquired (otherwise than by virtue of an acquisition described in paragraph 256(7)(a) of the said Act) after December 4, 1985, otherwise than pursuant to an agreement in writing entered into on or before that date,

and, for the purposes of subparagraph (b)(ii), the references to "arm's length" shall be interpreted as though the said Act were read without reference to paragraph 251(5)(b) thereof.

28. (1) Section 102 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Interpretation

"Canadian partnership"  
«société canadienne»

"102. In this subdivision,

(a) "Canadian partnership" means a partnership all of the members of which were, at any time in respect of which the expression is relevant, resident in Canada, and

(b) a reference to a person or a taxpayer who is a member of a particular partnership shall include a reference to another partnership that is a member of the particular partnership."

(2) Subsection (1) is applicable after February 25, 1986.

29. (1) Section 104 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (7) thereof, the following subsections:

Capital interest  
greater than  
income interest

"(7.1) Where it is reasonable to consider that one of the main purposes for the existence of any term, condition, right or other attribute of an interest in a trust (other than a testamentary trust or a trust no beneficial interest in which was acquired for consideration payable directly or indirectly to the trust or to any person who has made a contribution to the trust by way of transfer, assignment or other disposition of property) is to give a beneficiary a percentage interest in the

décembre 1985 autrement que conformément à une convention écrite conclue avant le 5 décembre 1985; ou

c) qu'ils soient reçus en paiement d'une participation dans la société, qu'une corporation avait à la date, postérieure au 4 décembre 1985, où le contrôle de la corporation a été acquis — sauf s'il l'a été par suite d'une acquisition visée à l'alinéa 256(7)a) de la même loi — autrement que conformément à une convention écrite conclue avant le 5 décembre 1985.

Pour l'application du sous-alinéa b)(ii), le sens de l'expression «lien de dépendance» est déterminé sans égard à l'alinéa 251(5)b).

28. (1) L'article 102 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"102. Dans la présente sous-section :

a) une société canadienne est une société dont tous les associés résident au Canada à la date considérée;

b) une personne ou un contribuable qui est associé (appelé aussi membre et y compris un associé commanditaire) d'une société comprend une société."

(2) Le paragraphe (1) s'applique après le 25 février 1986.

29. (1) L'article 104 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (7), de ce qui suit :

"(7.1) Aucun montant n'est déductible selon l'alinéa (6)b) dans le calcul du revenu d'une fiducie s'il est raisonnable de considérer qu'un des principaux objets d'une condition, d'un droit ou d'une autre caractéristique attaché à une participation dans la fiducie est de donner à un bénéficiaire une quote-part des biens de la fiducie qui soit supérieure à sa quote-part du revenu de la fiducie. Le présent paragraphe ne vise ni une fiducie testamentaire ni une fiducie dont les participations sont

Société  
canadienne et  
associés

Déduction non  
admise



(ii) in no case shall the amount so designated in respect of any such property exceed the amount, if any, by which the fair market value of the property immediately after the particular time exceeds the cost amount to the partnership of the property immediately before that time, and

(iii) in no case shall the aggregate of amounts so designated in respect of all such properties of the proprietor that are depreciable property or properties other than capital properties, exceed 1/2 of the amount determined under subparagraph (i) in respect of the proprietor;"

(ii) le montant ainsi désigné relativement à tout bien de ce genre ne doit, en aucun cas, dépasser la fraction, si fraction il y a, de la juste valeur marchande du bien immédiatement après la date donnée, qui est en sus du coût indiqué de ce bien, supporté par la société, immédiatement avant cette date, et

(iii) le total des montants ainsi désignés relativement à tous ces biens du propriétaire, qui sont des biens amortissables ou des biens autres que des biens en immobilisation, ne doit, en aucun cas, dépasser la moitié du montant calculé en vertu du sous-alinéa (i) relativement au propriétaire.»

*Clause 28: (1)* This amendment would add the underlined and sidelined words.

*Article 28, (1).* — Texte actuel de l'article 102 :

«102. Dans la présente sous-section, «société canadienne» signifie une société dont tous les *membres*, à *une date quelconque où l'expression est pertinente*, résidaient au Canada.»

*Clause 29: (1)* New.

*Article 29, (1).* — Nouveau.

property of the trust that is greater than his percentage interest in the income of the trust, no amount may be deducted under paragraph (6)(b) in computing the income of the trust.

(7.2) Notwithstanding any other provision of this Act, where

(a) a taxpayer has acquired a right to or to acquire an interest in a trust, or a right to or to acquire a property of a trust, and

(b) it is reasonable to consider that one of the main purposes of the acquisition was to avoid the application of subsection (7.1) in respect of the trust, on a disposition of the right (other than pursuant to the exercise thereof), the interest or the property, there shall be included in computing the income of the taxpayer for the taxation year in which the disposition occurs the amount, if any, by which

(c) the proceeds of disposition of the right, interest or property, as the case may be,

exceeds

(d) the cost amount to the taxpayer of the right, interest or property, as the case may be."

(2) All that portion of subsection 104(17.1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"(17.1) No effect shall be given to a determination or designation under subsection (16) or (17) or 127(7) or (15) by a testamentary trust or a trust no beneficial interest in which was acquired for consideration payable directly or indirectly to the trust or to any person who has made a contribution to the trust by way of transfer, assignment or other disposition of property in respect of a taxation year of the trust if, as a result of such determination or designation, the amount that any beneficiary of the trust is entitled to deduct in computing his income under regulations made under paragraph 20(1)(a) or subsection 65(1) or to add in computing his investment tax credit or

acquises sans contrepartie payable directement ou indirectement à la fiducie ou à une personne qui fournit un apport à celle-ci sous forme de transfert, cession ou autre disposition de biens.

(7.2) Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, dans le cas

a) où un contribuable a acquis un droit à une participation dans une fiducie ou à un bien d'une fiducie ou le droit d'acquiescer une telle participation ou un tel bien, et

b) où il est raisonnable de considérer qu'un des principaux objets de cette acquisition consistait à soustraire la fiducie à l'application du paragraphe (7.1),

doit être ajouté, dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année d'imposition au cours de laquelle celui-ci dispose du droit (sans l'exercer), de la participation ou du bien, l'excédent éventuel du produit de disposition du droit, de la participation ou du bien, selon le cas, sur son coût indiqué pour le contribuable."

(2) Le passage du paragraphe 104(17.1) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"(17.1) Le paragraphe (16) ou (17) ou 127(7) ou (15) n'a aucun effet, en ce qui concerne le montant qu'une fiducie testamentaire — ou une fiducie dont les participations sont acquises sans contrepartie payable directement ou indirectement à la fiducie ou à une personne qui fournit un apport à celle-ci sous forme de transfert, cession ou autre disposition de biens — attribue à un bénéficiaire, ou détermine ou désigne à son égard, pour une année d'imposition de la fiducie, si le montant que tout bénéficiaire a le droit de déduire dans le calcul de son revenu en vertu d'un règlement pris en application de l'alinéa 20(1)a) ou du paragraphe 65(1) ou d'ajouter dans le calcul de son crédit d'impôt à 45

Avoidance of subsection (7.1)

Règle anti-évitement

Determination, etc., ineffective

Effet limité de certains paragraphes



(2) The relevant portion of subsection 104(17.1) at present reads as follows:

“(17.1) Notwithstanding subsections (16) and (17), no effect shall be given to a determination by a trust in a taxation year under subsection (16) or to a designation by a trust in a taxation year under subsection (17) if the determination or designation results in a person who is beneficially interested in the trust being able to deduct in computing his income for any period while he is so beneficially interested a portion of an amount that, but for subsection (16) or (17), would be deductible by the trust in such period that is greater than the proportion of such amount that”

(2). — Texte actuel du passage visé du paragraphe 104(17.1) :

«(17.1) Nonobstant les paragraphes (16) et (17), une détermination en vertu du paragraphe (16) ou une attribution en vertu du paragraphe (17), faite par une fiducie dans une année d'imposition, est sans effet si elle permet à une personne ayant un droit de jouissance dans la fiducie de déduire, dans le calcul de son revenu pour une période quelconque durant laquelle elle a un tel droit, une partie d'un montant qui, sans le paragraphe (16) ou (17), serait déductible par la fiducie dans cette période et qui dépasse la fraction de ce montant représentée par le rapport existant entre»

employment tax credit (within the meaning assigned by subsection 127(16)) for any period during which he is beneficially interested in the trust is greater than the proportion of the aggregate of amounts available to be so determined or designated by the trust in respect of the period that”

(3) Section 104 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (17.1) thereof, the following subsection:

“(17.2) No effect shall be given to a determination or designation under subsection (16) or (17) by a trust (other than a trust described in subsection (17.1)) in respect of a taxation year of the trust unless an amount is so determined or designated in respect of the year for each beneficiary of the trust and the amount in respect of each such beneficiary is equal to the proportion of the aggregate of amounts that the trust so determines or designates for all beneficiaries in respect of the year, that

(a) the beneficiary's share of the amount that would be the income of the trust for the year if no deduction were made under subsection (6), (12) or 20(16) or under regulations made under paragraph 20(1)(a) or subsection 65(1) for the taxation year

is of

(b) the amount that would be the income of the trust for the year if no deduction were made under subsection (6), (12) or 20(16) or under regulations made under paragraph 20(1)(a) or subsection 65(1) for the taxation year.”

(4) Subsection 104(7.1) of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable to the 1986 and subsequent taxation years of a trust, other than a trust created before November 27, 1985, in which no beneficial interest is issued after 5:00 p.m. Eastern Standard Time on November 26, 1985 (unless the interest is issued on account of a distribution of the income of the trust in accordance with the terms of the trust in effect on November 26, 1985).

l'investissement ou de son crédit d'impôt à l'emploi au sens du paragraphe 127(16) pour toute période où il est bénéficiaire de la fiducie est supérieur au produit du total des montants que la fiducie peut attribuer, déterminer ou désigner ainsi pour la période par le rapport entre»

(3) L'article 104 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (17.1), de ce qui suit :

«(17.2) Le paragraphe (16) ou (17) n'a d'effet, en ce qui concerne le montant qu'une fiducie non visée au paragraphe (17.1) attribue à chaque bénéficiaire, ou détermine ou désigne à son égard, pour une année d'imposition de la fiducie, que si ce montant est égal au produit du total des montants que la fiducie attribue à tous ses bénéficiaires, ou détermine ou désigne à leur égard, pour l'année par le rapport entre :

a) la part revenant au bénéficiaire de ce que serait le revenu de la fiducie pour l'année si aucune déduction n'était faite en vertu du paragraphe (6), (12) ou 20(16) ou d'un règlement pris en application de l'alinéa 20(1)a) ou du paragraphe 65(1),

et

b) ce que serait le revenu de la fiducie pour l'année si aucune de ces déductions n'était faite.»

(4) Le paragraphe 104(7.1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes d'une fiducie, à l'exclusion d'une fiducie constituée avant le 27 novembre 1985 et dans laquelle aucune participation n'est émise après 17 heures, heure normale de l'Est, le 26 novembre 1985 — sauf s'il s'agit d'une participation émise dans le cadre d'une distribution du revenu de la fiducie conformé-

Idem

Idem

(3) New.

(3). — Nouveau.

(5) Subsection (2) is applicable with respect to determinations and designations made by a trust in respect of the 1987 and subsequent taxation years.

(6) Subsection (3) is applicable

(a) with respect to determinations and designations made in respect of the 1987 and subsequent taxation years by a trust created after November 26, 1985; and

(b) where a trust created before November 27, 1985 issues a beneficial interest after 5:00 p.m. Eastern Standard Time on November 26, 1985 (other than an interest issued on account of a distribution of income of the trust in accordance with the terms of the trust in effect on November 26, 1985), with respect to determinations and designations made in respect of any taxation year that is after the 1986 taxation year and that is a taxation year in which or after which it issued such a beneficial interest.

30. (1) All that portion of subsection 106(1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“106. (1) Where an amount in respect of a taxpayer's income interest in a trust has been included in computing his income for a taxation year by virtue of subsection (2) or 104(13), except to the extent that an amount in respect thereof has been deducted in computing the taxpayer's taxable income pursuant to subsection 112(1), 110.1(1) or 138(6), there may be deducted in computing his income for the year the lesser of

ment aux termes, en vigueur le 26 novembre 1985, de l'acte de fiducie —.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux montants qu'une fiducie attribue, détermine ou désigne pour les années d'imposition 1987 et suivantes.

5 (6) Le paragraphe (3) s'applique :

a) aux montants qu'une fiducie constituée après le 26 novembre 1985 attribue, détermine ou désigne pour les années d'imposition 1987 et suivantes; et

b) aux montants qu'une fiducie constituée avant le 27 novembre 1985 et qui émet une participation après 17 heures, heure normale de l'Est, le 26 novembre 1985 — sauf s'il s'agit d'une participation émise dans le cadre d'une distribution du revenu de la fiducie conformément aux termes, en vigueur le 26 novembre 1985, de l'acte de fiducie — attribue, détermine ou désigne pour une année d'imposition postérieure à l'année d'imposition 1986 et dans laquelle, ou après laquelle, la participation est émise.

30. (1) Le passage du paragraphe 106(1) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«106. (1) Lorsqu'une somme relative à la participation d'un contribuable au revenu d'une fiducie est incluse en vertu du paragraphe (2) ou 104(13) dans le calcul du revenu de ce contribuable pour une année d'imposition, la moins élevée des deux sommes suivantes est déductible dans ce calcul, sauf dans la mesure où une somme relative à cette participation est déjà déduite dans le calcul du revenu imposable du contribuable conformément au paragraphe 112(1), 110.1(1) ou 138(6).»

Participation au revenu d'une fiducie

(2) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years with respect to income interests in trusts acquired after 5:00 p.m. Eastern Standard Time on November 26, 1985.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes, en ce qui concerne les participations au revenu d'une fiducie acquises après 17 heures, heure normale de l'Est, le 26 novembre 1985.

Income interest in trust

40

45

*Clause 30:* (1) This amendment would add the underlined and sidelined words.

*Article 30, (1).* — Texte actuel du passage visé du paragraphe 106(1) :

«**106.** (1) Lorsqu'une somme relative à la participation d'un contribuable au revenu d'une fiducie *a été* incluse dans le calcul *de son* revenu pour une année d'imposition en vertu du *paragraphe* 104(13) ou du paragraphe (2) *du présent article*, il peut être déduit du revenu de celui-ci, pour l'année, le moins élevé des deux montants suivants :»



31. (1) Subparagraph 109(1)(a)(ii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(ii) \$1,400 less the amount, if any, by which the spouse’s income for the year or, where the individual was living apart from his spouse at the end of the year by reason of a breakdown of their marriage, the spouse’s income for the year while married, exceeds \$200;”

(2) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

32. (1) Subparagraph 110(1)(c)(iv) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(iv) as remuneration for one full-time attendant upon, or for the full-time care in a nursing home of, a person who is the taxpayer, his spouse or any such dependant and who has a severe and prolonged mental or physical impairment that is certified as such in prescribed form by a medical doctor licensed to practise under the laws of a province of Canada or of the place where the person resides,”

(2) Paragraph 110(1)(e) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(e) \$2,860 if

(i) the taxpayer has a severe and prolonged mental or physical impairment that has been certified as such in prescribed form by a medical doctor licensed to practise under the laws of a province of Canada or of the place where the taxpayer resides, 35  
(ii) the taxpayer has filed with the Minister the form prescribed for the purposes of subparagraph (i), and 40  
(iii) no amount in respect of remuneration for an attendant, or care in a nursing home, by reason of the mental or physical impairment of the taxpayer or any other person is included in calculating a deduc-

Mental or  
physical  
impairment

31. (1) Le sous-alinéa 109(1)a)(ii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(ii) 1 400 \$ moins l’excédent éventuel du revenu du conjoint pour l’année ou, si le particulier et son conjoint vivaient séparément à la fin de l’année pour cause d’échec du mariage, du revenu du conjoint pour l’année pendant le mariage, sur 200 \$;» 10

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition 1986 et suivantes.

32. (1) Le sous-alinéa 110(1)c)(iv) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(iv) à titre de rémunération d’un préposé à plein temps ou de frais dans une maison de santé ou de repos pour le séjour à plein temps d’une personne qui est le contribuable, son conjoint ou une personne à charge susvisée et qu’un médecin titulaire d’un permis d’exercice conforme à la législation provinciale applicable au Canada ou à celle de là où la personne réside atteste, sur formulaire prescrit, avoir une déficience mentale ou physique grave et prolongée,» 25

(2) L’alinéa 110(1)e) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«e) 2 860 \$,

(i) si un médecin titulaire d’un permis d’exercice conforme à la législation provinciale applicable au Canada ou à celle de là où le contribuable réside atteste, sur formulaire prescrit, que le contribuable a une déficience mentale ou physique grave et prolongée, 35  
(ii) si le contribuable produit au ministre le formulaire visé au sous-alinéa (i), et 40  
(iii) si aucun montant représentant une rémunération versée à un préposé ou des frais de séjour dans une maison de santé ou de repos, à cause de cette déficience, n’est inclus par le contri-

Déficience  
grave et  
prolongée

*Clause 31:* (1) This amendment would add the underlined and sidelined words.

*Article 31, (1).* — Texte actuel du sous-alinéa 109(1)a)(ii) :

«(ii) 1 400 \$ moins l'excédent éventuel du revenu du conjoint pour l'année pendant le mariage sur 200 \$;»

*Clause 32:* (1) Subparagraph 110(1)(c)(iv) at present reads as follows:

“(iv) as remuneration for one full-time attendant upon, or for the full-time care in a nursing home of, the taxpayer, his spouse or any such dependant who, *on application made before the end of the immediately following taxation year, is certified by the Minister of National Health and Welfare as being a person who, during the year, has a severe and prolonged mental or physical impairment, if a certificate issued under subparagraph (e)(i) to that effect is filed for the year,*”

*Article 32, (1).* — Texte actuel du sous-alinéa 110(1)c)(iv) :

«(iv) à titre de rémunération d'un préposé à plein temps ou de frais dans une maison de santé ou de repos pour le séjour à plein temps du contribuable, *de son conjoint ou d'une personne à charge susvisée, qui, sur demande faite avant la fin de l'année d'imposition suivante, est reconnu par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social comme une personne qui, pendant l'année, a une déficience mentale ou physique grave et prolongée, si une attestation à cet effet délivrée en vertu du sous-alinéa e)(i) est produite pour l'année,*»

(2) Paragraph 110(1)(e) at present reads as follows:

“(e) \$1,000, if the taxpayer

(i) *is, on application made by him before the end of the immediately following taxation year, certified by the Minister of National Health and Welfare as being a person who, during the year, has a severe and prolonged mental or physical impairment,*

(ii) *has filed with the Minister a certificate issued by the Minister of National Health and Welfare under subparagraph (i), and*

(iii) *did not include any amount in respect of remuneration for an attendant, or care in a nursing home, by reason of his mental or physical impairment, in calculating a deduction for medical expenses under this section for the year;*”

(2). — Texte actuel de l'alinéa 110(1)e) :

«e) 1 000 \$

(i) si le contribuable, à sa demande, faite avant la fin de l'année d'imposition suivante, est reconnu par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social dans une attestation comme une personne qui, pendant l'année, a une déficience mentale ou physique grave et prolongée,

(ii) *s'il a produit auprès du ministre l'attestation délivrée par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social selon le sous-alinéa (i),*

(iii) *s'il n'a inclus, dans le calcul d'une déduction pour frais médicaux en vertu du présent article pour l'année, aucun montant représentant une rémunération versée à un préposé ou des frais de séjour dans une maison de santé ou de repos à cause de la déficience mentale ou physique qu'il a;*»

tion for medical expenses under this section for the year;"

buable ou par une autre personne dans le calcul d'une déduction pour frais médicaux en vertu du présent article pour l'année;»

(3) All that portion of paragraph 110(1)(e.1) of the said Act following subparagraph (ii) thereof is repealed and the following substituted therefor :

(3) Le passage de l'alinéa 110(1)e.1) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"or could have claimed such a deduction had that person no income for the year and where no amount in respect of remuneration for an attendant, or care in a nursing home, by reason of that person's mental or physical impairment, has been deducted under this section for the year by the taxpayer or any other person, the amount, if any, by which \$2,860 exceeds that person's taxable income for the year (computed before making any deduction under paragraph (e));"

«e.1) l'excédent éventuel de 2 860 \$ sur le revenu imposable pour l'année (calculé sans tenir compte de l'alinéa e)) d'une personne qui réside au Canada à une date quelconque de l'année et qui avait droit à la déduction prévue à l'alinéa e) pour l'année, lorsque le contribuable a demandé pour l'année à l'égard de cette personne l'une ou l'autre des déductions suivantes ou aurait pu le faire si cette personne n'avait eu aucun revenu pour l'année, et que le contribuable ou une autre personne n'a déduit en vertu du présent article pour l'année aucun montant représentant une rémunération versée à un préposé ou des frais de séjour dans une maison de santé ou de repos à cause de la déficience mentale ou physique de cette personne : »

Déficience d'une personne à charge

(4) Subsection 110(1.3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(4) Le paragraphe 110(1.3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"(1.3) For the purposes of paragraphs (1)(c) and (e),

«(1.3) Pour l'application des alinéas (1)c) et e) :

Déficience grave et prolongée

(a) a person shall be considered to have a severe and prolonged impairment only if by reason thereof he is markedly restricted in his activities of daily living and the impairment has lasted or can reasonably be expected to last for a continuous period of at least 12 months; and

a) une personne n'est considérée comme ayant une déficience grave et prolongée que si, à cause de celle-ci, elle se trouve manifestement limitée dans ses activités de vie quotidienne et que si cette déficience dure au moins 12 mois d'affilée ou s'il est raisonnable de s'attendre à ce qu'elle dure cette période;

(b) the Minister may obtain the advice of the Department of National Health and Welfare as to whether a person has a severe and prolonged impairment."

b) le ministre peut obtenir l'avis du ministère de la Santé et du Bien-être social pour établir si une personne a une déficience grave et prolongée.»

(5) Subsections (1) to (4) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

(5) Les paragraphes (1) à (4) s'appliquent aux années d'imposition 1986 et suivantes.

(3) This amendment would substitute “\$2,860” for “\$1,000”.

(3). — Texte actuel du passage visé de l’alinéa 110(1)e.1) :

«e.1) l’excédent éventuel de 1 000 \$ sur le revenu imposable pour l’année (calculé sans tenir compte de l’alinéa e)) d’une personne qui réside au Canada à une date quelconque de l’année et qui avait droit à la déduction prévue à l’alinéa e) pour l’année, lorsque le contribuable a demandé pour l’année à l’égard de cette personne l’une ou l’autre des déductions suivantes ou aurait pu le faire si cette personne n’avait eu aucun revenu pour l’année, et que le contribuable ou une autre personne n’a déduit en vertu du présent article pour l’année aucun montant représentant une rémunération versée à un préposé ou des frais de séjour dans une maison de santé ou de repos à cause de la déficience mentale ou physique *que* cette personne a :»

(4) Subsection 110(1.3) at present reads as follows:

“(1.3) For the purposes of subparagraph (1)(c)(iv) and paragraph (1)(e), a person shall be considered to have a severe and prolonged impairment only if by reason thereof he is markedly restricted in his activities of daily living and the impairment has lasted or can reasonably be expected to last for a continuous period of at least 12 months.”

(4). — Texte actuel du paragraphe 110(1.3) :

«(1.3) Pour l’application *du sous-alinéa (1)c)(iv) et de l’alinéa (1)e*, *une déficience* est considérée comme grave et prolongée *uniquement* si, à cause de celle-ci, une personne se trouve manifestement limitée dans ses activités de vie quotidienne et *uniquement* si cette déficience dure au moins 12 mois d’affilée ou s’il est raisonnable de s’attendre à ce qu’elle dure cette *même* période.»



33. (1) Paragraph 110.2(4)(g) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(g) a payment received out of or under a salary deferral arrangement in respect of a taxpayer, an employee benefit plan or an employee trust.”

(2) Subsection (1) is applicable after February 25, 1986.

34. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 110.6 thereof, the following section:

“110.7 In computing the taxable income for a taxation year of an individual who, throughout a period of not less than 6 months commencing or ending in the year, resided in an area that was a prescribed area for the year or for one of the 2 preceding taxation years and who files a claim in prescribed form with his return of income for the year pursuant to section 150, there may be deducted

(a) where the area was a prescribed area for the year, 100%,

(b) where the area was not a prescribed area for the year but was a prescribed area for the immediately preceding taxation year, 2/3, and

(c) where the area was not a prescribed area for the year or the immediately preceding taxation year but was a prescribed area for the second preceding taxation year, 1/3

of such of the following amounts as are applicable:

(d) an amount received, or the value of a benefit received or enjoyed, in the year by him in respect of his employment in the area by a person with whom he was dealing at arm's length in respect of travelling expenses incurred by him, to the extent that

(i) the amount received or the value of the benefit, as the case may be,

(A) does not exceed a prescribed amount,

33. (1) L'alinéa 110.2(4)g) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«g) un paiement reçu dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à un contribuable ou dans le cadre d'un régime de prestations aux employés ou d'une fiducie d'employés.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique après le 25 février 1986.

34. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 110.6, de ce qui suit :

«110.7 Dans le calcul du revenu imposable, pour une année d'imposition, du particulier qui, pendant une période d'au moins six mois d'affilée commençant ou se terminant dans l'année, réside dans une région visée par règlement pour cette année ou pour l'une des deux années d'imposition précédentes et qui en fait la demande sur formulaire réglementaire joint à la déclaration du revenu qu'il produit conformément à l'article 150 pour l'année, les montants suivants sont déductibles, dans la mesure où ils sont applicables au particulier, à 100 %, à 66⅔ % ou à 33⅓ % selon que la région était une région visée par règlement pour l'année, pour l'année précédente ou pour la deuxième année précédente :

a) le montant ou la valeur de l'avantage que le particulier reçoit dans l'année au titre de ses frais de déplacement qui ont rapport avec l'emploi qu'il exerce dans la région pour une personne avec qui il n'a aucun lien de dépendance,

(i) dans la mesure où ce montant ou cette valeur

(A) ne dépasse pas le montant prescrit,

(B) est ajouté, et n'est pas par ailleurs déduit, dans le calcul du revenu du particulier pour l'année, et

(C) n'est pas ajouté dans le calcul d'une déduction en vertu de l'alinéa 110(1)c) pour l'année ou pour une autre année d'imposition, et

Déductions applicables aux habitants de régions éloignées

Residing in prescribed area



*Clause 33:* (1) This amendment would add the underlined words.

*Article 33, (1).* — Texte actuel de l'alinéa 110.2(4)g) :  
«g) un paiement reçu d'un régime de prestations aux employés ou d'une fiducie d'employés *ou reçu en vertu d'un tel régime ou d'une telle fiducie.*»

*Clause 34:* (1) New.

*Article 34, (1).* — Nouveau.

- (B) is included and is not otherwise deducted in computing his income for the year, and
- (C) is not included in computing an amount deducted under paragraph 110(1)(c) for the year or any other taxation year, and
- (ii) the travelling expenses were incurred in connection with
- (A) a trip made in the year for the purpose of obtaining medical services not available in the locality in which he resided, or
- (B) not more than two trips made in the year for a purpose other than to obtain medical services not available in the locality in which he resided; and
- (e) an amount equal to the lesser of
- (i) the amount, if any, by which
- (A) \$225 multiplied by the quotient obtained when the number of days in the year included in that portion of the period throughout which he resided in the area is divided by 30 (except that, where the quotient so obtained is not a full number, it shall be rounded to the nearest full number or, if it is equidistant from two such consecutive full numbers, it shall be rounded to the higher thereof)
- exceeds
- (B) the aggregate of all amounts each of which
- (I) is that portion of the value of, or of an allowance in respect of expenses incurred by him for, his board and lodging, that can reasonably be considered to be attributable to the period, and
- (II) would, but for subsection 6(6), be included in computing his income for the year, and
- (ii) 20% of his income for the year
- except that, with respect to any day included in computing the product determined under clause (i)(A) and on which he maintained and resided in a self-contained domestic establishment, the reference to "\$225" shall be read as
- (ii) dans la mesure où les frais de déplacement engagés en question concernent
- (A) un ou plusieurs voyages effectués au cours de l'année afin d'obtenir des services médicaux qui ne sont pas dispensés dans la localité où le particulier réside, ou
- (B) au maximum deux voyages effectués au cours de l'année, à une autre fin;
- b) le moindre :
- (i) de l'excédent éventuel
- (A) du produit de 225 \$ par le quotient obtenu en divisant par 30 le nombre de jours de l'année compris dans la partie de la période tout au long de laquelle le particulier réside dans la région — ce quotient étant arrêté à l'unité, les résultats ayant au moins cinq en première décimale étant arrondis à l'unité supérieure —
- sur
- (B) le total des montants dont chacun représente :
- (I) la partie de la valeur des frais de nourriture et logement engagés par le particulier — ou de l'indemnité de nourriture et logement du particulier — qu'il est raisonnable d'attribuer à cette période, ou
- (II) un montant qui serait inclus dans le calcul du revenu du particulier pour l'année si ce n'était le paragraphe 6(6),
- (ii) de 20 % de son revenu pour l'année.
- Toutefois, pour les jours compris dans le calcul du produit déterminé à la division b)(i)(A) et où le particulier tient et habite un établissement domestique autonome, 225 \$ est remplacé par 450 \$, sauf si ces jours sont compris dans le calcul d'une déduction demandée par une autre personne qui habite l'établissement ces jours-là.»



a reference to "\$450" unless that day is included in computing a deduction claimed by another person who resided on that day in that establishment."

(2) Subsection (1) is applicable to the 1987 and subsequent taxation years.

35. (1) Subsection 111(1) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (c) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (d) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(e) his limited partnership losses in respect of a partnership for taxation years preceding the year, but no amount is deductible for the year in respect of a limited partnership loss except to the extent of the amount by which

(i) his at-risk amount in respect of the partnership (within the meaning assigned by subsection 96(2.2)) at the end of the last fiscal period of the partnership ending in the taxation year

exceeds

(ii) the aggregate of all amounts each of which is

(A) the amount required by subsection 127(8) in respect of the partnership to be added in computing the investment tax credit of the taxpayer for the taxation year,

(B) the taxpayer's share of any losses of the partnership for that fiscal period from a business or property, or

(C) the taxpayer's share of

(I) the foreign exploration and development expenses, if any, incurred by the partnership in that fiscal period,

(II) the Canadian exploration expense, if any, incurred by the partnership in that fiscal period,

(III) the Canadian development expense, if any, incurred by the partnership in that fiscal period, and

(IV) the Canadian oil and gas property expense, if any, incurred

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes.

35. (1) Le paragraphe 111(1) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa c) et par adjonction de ce qui suit :

«e) les pertes comme commanditaire ou assimilé subies dans une société par le contribuable pour les années d'imposition précédant l'année; toutefois, le montant déductible pour l'année au titre d'une perte comme commanditaire ou assimilé ne l'est qu'à concurrence de l'excédent

(i) de la fraction à risques de l'intérêt du contribuable dans la société, au sens du paragraphe 96(2.2), à la fin du dernier exercice financier de la société se terminant dans l'année

sur

(ii) le total des montants dont chacun représente :

(A) la partie du montant déterminé à l'égard de la société que le paragraphe 127(8) prévoit d'ajouter au crédit d'impôt à l'investissement du contribuable pour l'année,

(B) la part, dont le contribuable est tenu, des pertes de la société résultant d'une entreprise ou d'un bien pour le dernier exercice financier de la société se terminant dans l'année,

(C) la part attribuable au contribuable des frais d'exploration et d'aménagement à l'étranger, frais d'exploration au Canada, frais d'aménagement au Canada, et frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, éventuellement engagés par la société au cours de cet exercice.»

Pertes comme commanditaire ou assimilé

Limited partnership losses

*Clause 35: (1) New.*

*Article 35, (1). — Nouveau.*



by the partnership in that fiscal period.”

(2) All that portion of paragraph 111(3)(a) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(a) an amount in respect of a non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss, as the case may be, for a taxation year is deductible by a taxpayer in computing taxable income for a particular taxation year only to the extent that it exceeds the aggregate of”

(3) All that portion of paragraph 111(3)(b) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(b) no amount is deductible in respect of a non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss, as the case may be, for a taxation year until”

(4) Paragraph 111(3)(b) of the said Act is further amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (iii) thereof, by adding the word “and” at the end of subparagraph (iv) thereof and by adding thereto the following subparagraph:

“(v) in the case of a limited partnership loss, the deductible limited partnership losses.”

(5) All that portion of paragraph 111(8)(c) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(c) a taxpayer’s non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss, farm loss and limited partnership loss for a taxation year during which he was not resident in Canada shall be determined as if”

(2) Le passage de l’alinéa 111(3)a) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(a) une somme au titre d’une perte autre qu’une perte en capital, d’une perte en capital nette, d’une perte agricole restreinte, d’une perte agricole ou d’une perte comme commanditaire ou assimilé, selon le cas, pour une année d’imposition n’est déductible par un contribuable dans le calcul de son revenu imposable pour une année d’imposition donnée que dans la mesure où elle dépasse le total»

(3) Le passage de l’alinéa 111(3)b) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(b) aucune somme n’est déductible au titre d’une perte autre qu’une perte en capital, d’une perte en capital nette, d’une perte agricole restreinte, d’une perte agricole ou d’une perte comme commanditaire ou assimilé, selon le cas, pour une année d’imposition avant que,»

(4) Le paragraphe 111(3)b) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin du sous-alinéa (iii), par adjonction de ce mot à la fin du sous-alinéa (iv) et par adjonction de ce qui suit :

«(v) dans le cas d’une perte comme commanditaire ou assimilé, les pertes comme commanditaire ou assimilé déductibles.»

(5) Le passage de l’alinéa 111(8)c) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(c) la perte autre qu’une perte en capital, la perte en capital nette, la perte agricole restreinte, la perte agricole et la perte comme commanditaire ou assimilé subies par un contribuable pour une année d’imposition pendant laquelle il

Exception

(2) This amendment would add the underlined words.

(2). — Texte actuel du passage visé de l'alinéa 111(3)a) :  
 «a) une somme au titre d'une perte autre qu'une perte en capital, d'une perte en capital nette, d'une perte agricole restreinte ou d'une perte agricole, selon le cas, pour une année d'imposition n'est déductible par un contribuable dans le calcul *du* revenu imposable pour une année d'imposition donnée que dans la mesure où elle dépasse le total»

(3) This amendment would add the underlined words.

(3). — Texte actuel du passage visé de l'alinéa 111(3)b) :  
 «b) aucune somme n'est déductible à titre *de* perte autre qu'une perte en capital, *de* perte en capital nette, *de* perte agricole restreinte ou *de* perte agricole, selon le cas, pour une année d'imposition avant que,»

(4) New.

(4). — Nouveau.

(5) This amendment would add the underlined words.

(5). — Texte actuel du passage visé de l'alinéa 111(8)c) :  
 «c) la perte en capital nette, la perte autre qu'une perte en capital, la perte agricole restreinte et la perte agricole *d'un* contribuable pour une année d'imposition *au cours de* laquelle il ne résidait pas au Canada est déterminée comme si»

ne résidait pas au Canada sont calculées  
comme si»

(6) Subsections (1) to (5) are applicable  
after February 25, 1986.

(6) Les paragraphes (1) à (5) s'appliquent  
après le 25 février 1986.

36. (1) Section 117 of the said Act is  
amended by adding thereto, before subsec-  
tion (5.2) thereof, the following subsection:

36. (1) L'article 117 de la même loi est 5  
modifié par insertion, avant le paragraphe  
5 (5.2), de ce qui suit :

Tax payable  
under this Part

“117. (1) For the purposes of this Divi-  
sion, except paragraph 119(1)(d), section  
120 (other than subparagraph (4)(c)(ii)  
thereof) and section 120.1 (other than  
paragraph (2)(b) thereof), tax payable 10  
under this Part, tax otherwise payable  
under this Part and tax under this Part  
shall be computed as if this Part were read  
without reference to Division E.1.”

«117. (1) Dans la présente section — à  
l'exception de l'alinéa 119(1)d) et des arti-  
cles 120 (sauf le sous-alinéa 120(4)c)(ii)) 10  
et 120.1 (sauf l'alinéa 120.1(2)b)) — l'im-  
pôt payable en vertu de la présente partie  
et l'impôt payable par ailleurs en vertu de  
la présente partie, quels que soient les  
mots exprimant ces notions, sont calculés 15  
sans tenir compte de la section E.1.»

Impôt payable  
ou payable par  
ailleurs en vertu  
de la présente  
partie

(2) Subsection 117(6) of the said Act is 15  
repealed and the following substituted  
therefor:

(2) Le paragraphe 117(6) de la même loi  
est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Special table

“(6) An individual (other than an  
individual of a prescribed class) whose  
amount taxable for a taxation year does 20  
not exceed a prescribed amount may use a  
table prepared in accordance with pre-  
scribed rules in computing the amount  
that, but for sections 120.1, 120.2, 127 and  
127.2 to 127.4, would be his tax payable 25  
under this Part for the year.”

«(6) Le particulier (qui n'est pas d'une  
catégorie prescrite) dont le montant impo- 20  
sable pour une année d'imposition ne  
dépasse pas un montant prescrit peut cal-  
culer le montant qui représenterait, en  
l'absence des articles 120.1, 120.2, 127 et  
127.2 à 127.4, son impôt payable en vertu 25  
de la présente partie pour l'année, en se  
servant d'une table établie conformément  
aux règles prescrites.»

Table spéciale

(3) Subsections (1) and (2) are applicable  
to taxation years commencing after 1983.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent  
aux années d'imposition commençant après 30  
1983.

37. (1) Paragraph 117.1(1)(b) of the said  
Act is repealed and the following substituted 30  
therefor :

37. (1) L'alinéa 117.1(1)b) de la même loi  
est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“(b) the amount of \$1,000 referred to  
in paragraph 109(1)(h),

«b) la somme de 1 000 \$ visée à l'alinéa  
109(1)h), 35

(b.1) the amount of \$2,860 referred to  
in paragraphs 110(1)(e) and (e.1), and” 35

b.1) la somme de 2 860 \$ visée aux ali-  
néas 110(1)e) et e.1), et»

(2) Paragraph 117.1(1)(b) of the said Act,  
as enacted by subsection (1), is applicable to  
the 1986 and subsequent taxation years.

(2) L'alinéa 117.1(1)b) de la même loi,  
édicte par le paragraphe (1), s'applique aux  
années d'imposition 1986 et suivantes. 40

(3) Paragraph 117.1(1)(b.1) of the said  
Act, as enacted by subsection (1), is appli- 40  
cable to the 1987 and subsequent taxation  
years.

(3) L'alinéa 117.1(1)b.1) de la même loi,  
édicte par le paragraphe (1), s'applique aux  
années d'imposition 1987 et suivantes.

*Clause 36: (1) New.*

*Article 36, (1). — Nouveau.*

(2) This amendment would add the underlined cross-reference.

(2). — Texte actuel du paragraphe 117(6) :

«(6) *Un particulier* (qui n'est pas d'une catégorie prescrite) dont le montant imposable pour une année d'imposition ne dépasse pas un montant prescrit peut calculer le montant qui représenterait, sans les articles 120.1, 127 et 127.2 à 127.4, son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année, en se servant d'une table établie conformément aux règles prescrites.»

*Clause 37: (1) Paragraph 117.1(1)(b) at present reads as follows:*

“(b) the amount of \$1,000 referred to in paragraph 109(1)(h) *and in paragraphs 110(1)(e) and (e.2), and*”

*Article 37, (1). — Texte actuel de l'alinéa 117.1(1)b) :*

«b) la somme de \$1,000 visée à l'alinéa 109(1)h) *et* aux alinéas 110(1)e) *et e.2), et*»



38. (1) Paragraph 120(4)(c) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“tax otherwise payable under this Part”  
«impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente partie»

“(c) “tax otherwise payable under this Part” by an individual for a taxation year means the greater of

(i) the amount, if any, by which the aggregate of

(A) his minimum amount for the year determined under section 127.51, and

(B) any amount required under subsection 120.1(2) to be added to the tax payable by him for the year under this Part,

exceeds any amount that may be deducted under subsection 120.1(1) from the tax payable by him for the year under this Part, and

(ii) the amount that, but for this section and subsection 117(6), would be the tax payable under this Part by the individual for the year if the individual were not entitled to any deduction under any of sections 126, 127, 127.2 and 127.4.”

(2) Subsection (1) is applicable to taxation years commencing after 1985.

39. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 120.1 thereof, the following section:

Minimum tax carry-over

“120.2 (1) There may be deducted from the amount that, but for sections 120 and 120.1 and this section, would be the tax payable under this Part by an individual for a particular taxation year such amount as he may claim not exceeding the lesser of

(a) the portion of the aggregate of his additional taxes determined under subsection (3) for the 7 taxation years immediately preceding the particular year that was not deducted in computing his tax payable under this Part for a taxation year preceding the particular year, and

(b) the amount, if any, by which

(i) the amount that, but for subsection 117(6), sections 120 and 120.1 and this section, would be his tax

38. (1) L'alinéa 120(4)c) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«c) «impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente partie» s'entend, pour une année d'imposition, du plus élevé :

(i) de l'excédent éventuel du total de l'impôt minimum applicable au particulier pour l'année, calculé selon l'article 127.51, et de tout montant que le paragraphe 120.1(2) prévoit d'ajouter à son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année, sur tout montant déductible selon le paragraphe 120.1(1) de son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année,

(ii) du montant qui, sans le présent article et le paragraphe 117(6), serait l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année si celui-ci n'avait droit à aucune des déductions de l'impôt prévues aux articles 126, 127, 127.2 et 127.4.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition commençant après 1985.

39. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 120.1, de ce qui suit :

«120.2 (1) Est déductible de l'impôt payable par un particulier en vertu de la présente partie, abstraction faite des articles 120 et 120.1 et du présent article, pour une année d'imposition donnée, un montant qui ne dépasse pas le moindre :

a) de la partie du total des suppléments d'impôt du particulier, calculés selon le paragraphe (3), pour les sept années d'imposition précédant l'année donnée, qui n'a pas déjà été déduite dans le calcul de l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour ces années précédentes;

b) de l'excédent éventuel

(i) de ce que serait, sans le paragraphe 117(6), les articles 120 et 120.1 et le présent article, l'impôt payable par

«impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente partie»  
“tax otherwise payable under this Part”

Report de l'impôt minimum



*Clause 38: (1) Paragraph 120(4)(c) at present reads as follows:*

“(c) “tax otherwise payable under this Part”, *in relation to* a taxation year, means the amount that, but for this section and subsection 117(6), would be the tax payable by *a taxpayer* under this Part for the *taxation* year if the *taxpayer* were not entitled to any deduction under any of sections 126, 127, 127.2 and 127.4.”

*Article 38, (1). — Texte actuel de l'alinéa 120(4)c :*

«c) «impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente partie», *appliqué* à une année d'imposition, s'entend du montant qui, sans le présent article et le paragraphe 117(6), serait l'impôt payable par *un contribuable* en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition si celui-ci n'avait droit à aucune *déduction en vertu d'un* des articles 126, 127, 127.2 et 127.4.»

*Clause 39: (1) New.*

*Article 39, (1). — Nouveau.*

payable under this Part for the particular year if he were not entitled to any deduction under any of sections 126, 127 and 127.2 to 127.4

exceeds

5

(ii) his minimum amount for the particular year determined under section 127.51.

Death of individual

(2) Notwithstanding subsection (1), where an individual dies in a taxation year 10 (in this subsection referred to as the "year of death"), in computing for each of the 3 taxation years (in this subsection referred to as the "particular year") preceding the year of death the amount that, but for 15 sections 120 and 120.1 and this section, would be the tax payable under this Part by him for the particular year, there may be deducted, in addition to any amount that may be deducted under subsection 20 (1), such amount as may be claimed not exceeding the lesser of

(a) the portion of the aggregate of his additional taxes determined under subsection (3) for the 7 taxation years 25 immediately preceding the particular year and any taxation year subsequent to the particular year that was not deducted in computing his tax payable under this Part for any other taxation 30 year, and

(b) the amount, if any, by which

(i) the amount that, but for subsection 117(6), sections 120 and 120.1 and this section, would be his tax 35 payable under this Part for the particular year if he were not entitled to any deduction under any of sections 126, 127 and 127.2 to 127.4

exceeds

40

(ii) his minimum amount for the particular year determined under section 127.51.

Additional tax determined

(3) For the purposes of subsections (1) and (2), additional tax of an individual for 45 a taxation year is the amount, if any, by which

le particulier en vertu de la présente partie pour l'année donnée si celui-ci n'avait droit à aucune des déductions de l'impôt prévues aux articles 126, 127 et 127.2 à 127.4

5

sur

(ii) l'impôt minimum applicable au particulier pour l'année donnée, calculé selon l'article 127.51.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), 10 en cas de décès d'un particulier dans une année d'imposition — appelée «année du décès» au présent paragraphe —, outre le montant déductible selon le paragraphe (1), est déductible dans le calcul de l'impôt 15 payable par le particulier en vertu de la présente partie, abstraction faite des articles 120 et 120.1 et du présent article, pour chacune des trois années d'imposition qui précèdent l'année du décès — chacune 20 de ces trois années étant appelée «année donnée» au présent paragraphe — un montant qui ne dépasse pas le moindre :

a) de la partie du total des suppléments d'impôt du particulier, calculés selon le 25 paragraphe (3), pour les sept années d'imposition précédant l'année donnée et pour toute année d'imposition suivant l'année donnée, qui n'a pas déjà été déduite dans le calcul de l'impôt payable 30 par le particulier en vertu de la présente partie pour ces années précédentes et suivantes;

b) l'excédent éventuel

(i) de ce que serait, sans le para- 35 phe 117(6), les articles 120 et 120.1 et le présent article, l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année donnée si celui-ci n'avait droit à aucune des déductions 40 de l'impôt prévues aux articles 126, 127 et 127.2 à 127.4

sur

(ii) l'impôt minimum applicable au particulier pour l'année donnée, cal- 45 culé selon l'article 127.51.

(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), le supplément d'impôt d'un particulier pour une année d'imposition correspond à l'excédent éventuel 50

Supplément d'impôt



(a) his minimum amount for the year determined under section 127.51 exceeds the aggregate of

(b) the amount that, but for subsection 117(6) and sections 120 and 120.1, would be the tax payable by him under this Part for the year if he were not entitled to any deduction under any of sections 126, 127 and 127.2 to 127.4, and

(c) that proportion of the amount, if any, by which

(i) his special foreign tax credit for the year determined under section 127.54

exceeds

(ii) the aggregate of all amounts deductible under section 126 from his tax for the year

that

(iii) his foreign taxes for the year within the meaning assigned by subsection 127.54(1)

is of

(iv) the amount that would be his foreign taxes for the year within the meaning assigned by subsection 127.54(1) if the definition "foreign taxes" in that subsection were read without reference to "2/3 of".

(4) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of

(a) a return of income of an individual filed under subsection 70(2), paragraph 104(23)(d) or 128(2)(e) or subsection 150(4); or

(b) a taxation year of an individual in respect of which the individual has made an election under section 119."

a) de l'impôt minimum applicable à ce particulier pour cette année, calculé selon l'article 127.51,

sur le total des montants suivants :

b) ce que serait, sans le paragraphe 117(6) et les articles 120 et 120.1, l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année si celui-ci n'avait droit à aucune des déductions de l'impôt prévues aux articles 126, 127 et 127.2 à 127.4,

c) le produit de l'excédent éventuel

(i) du crédit spécial pour impôts étrangers du particulier pour l'année, calculé selon l'article 127.54,

sur

(ii) le total des montants déductibles de l'impôt du particulier pour l'année en vertu de l'article 126,

par le rapport entre

(iii) ses impôts payés à l'étranger pour l'année au sens du paragraphe 127.54(1)

et

(iv) le montant qui représenterait ses impôts payés à l'étranger pour l'année si la mention «des 2/3» dans la définition d'«impôts payés à l'étranger» au paragraphe 127.54(1) était supprimée.

(4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent :

a) ni à une déclaration de revenu d'un particulier produite en vertu du paragraphe 70(2), de l'alinéa 104(23)d) ou 128(2)e) ou du paragraphe 150(4);

b) ni à une année d'imposition à l'égard de laquelle un particulier a fait le choix prévu à l'article 119.»

Report  
inapplicable

(2) Subsection 120.2(1) of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable to taxation years commencing after 1985.

(2) Le paragraphe 120.2(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition commençant après 1985.

(3) Subsections 120.2(2) to (4) of the said Act, as enacted by subsection (1), are applicable to taxation years commencing after 1983.

(3) Les paragraphes 120.2(2) à (4) de la même loi, édictés par le paragraphe (1), s'appliquent aux années d'imposition commençant après 1983.

Application





40. (1) Section 121 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Deduction for taxable dividends

"121. There may be deducted from the tax otherwise payable under this Part by 5 an individual for a taxation year 2/3 of any amount that is required by paragraph 82(1)(b) to be included in computing his income for the year."

(2) Subsection (1) is applicable with 10 respect to taxable dividends received after 1986.

41. (1) Paragraph 122.3(2)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"tax otherwise payable under this Part for the year"  
«impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer pour l'année en vertu de la présente partie»

"(b) "tax otherwise payable under this Part for the year" means the amount that, but for this section and sections 120, 120.1, 120.2, 121, 126, 127 and 127.2 to 127.4, would be the tax payable 20 under this Part for the year."

(2) Subsection (1) is applicable to the 1984 and subsequent taxation years.

42. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 25 122.3 thereof, the following section:

Definitions

"eligible individual"  
«particulier admissible»

"qualified relation"  
«proche admissible»

"122.4 (1) Subject to subsection (2), in this section,  
"eligible individual" for a taxation year means an individual (other than a trust) 30 who, at the end of the year, is  
(a) married,  
(b) a parent of a child, or  
(c) 18 years of age or over;  
"qualified relation" of an individual for a 35 taxation year means  
(a) not more than one person who, in the year, was the spouse of the individual other than a person who, at the end of the year or, where the 40 person died in the year, at the time of death, was living apart from the individual by reason of the breakdown of their marriage, and  
(b) a person, other than an eligible 45 individual, who is

40. (1) L'article 121 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«121. Sont déductibles de l'impôt payable par ailleurs en vertu de la présente 5 partie par un particulier pour une année d'imposition les deux tiers du montant que l'alinéa 82(1)b) prévoit d'ajouter dans le calcul de son revenu pour l'année.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dividendes imposables reçus après 1986. 10

41. (1) L'alinéa 122.3(2)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) «impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer pour l'année en vertu de la présente partie» s'entend de ce que serait, 15 sans le présent article et les articles 120, 120.1, 120.2, 121, 126, 127 et 127.2 à 127.4, l'impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 20 années d'imposition 1984 est suivantes.

42. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 122.3, de ce qui suit :

«122.4 (1) Au présent article, sous 25 réserve du paragraphe (2) :  
«particulier admissible» s'entend, pour une année d'imposition, du particulier — à l'exclusion d'une fiducie — qui, à la fin de l'année, est marié, est père ou mère d'un enfant ou a au moins 18 ans; 30  
«proche admissible» s'entend, s'agissant d'un proche admissible d'un particulier pour une année d'imposition,  
a) de la personne qui est, dans l'année, le conjoint du particulier, à 35 condition que celle-ci et le particulier ne vivent pas séparément — pour cause d'échec du mariage — à la fin de l'année ou, en cas de décès de cette personne, à la date du décès et étant 40 entendu que seul un conjoint est admissible pour l'année;

Crédit d'impôt pour dividendes

«impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer pour l'année en vertu de la présente partie»  
"tax otherwise payable under this Part for the year"

Admissibilité au crédit pour taxe de vente

«particulier admissible»  
"eligible individual"

«proche admissible»  
"qualified relation"

*Clause 40:* (1) This amendment would substitute “2/3” for “68%”.

*Article 40, (1).* — Texte actuel de l'article 121 :

«121. *Peuvent être déduits* de l'impôt par ailleurs payable, en vertu de la présente Partie, par un particulier pour une année d'imposition, *un montant égal à 68% de toute somme qui doit, en vertu de l'alinéa 82(1)b), être incluse* dans le calcul de son revenu pour l'année.»

*Clause 41:* (1) This amendment would add the underlined cross-reference.

*Article 41, (1).* — Texte actuel de l'alinéa 122.3(2)b) :

«b) «impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer pour l'année en vertu de la présente partie» s'entend *du montant qui*, sans le présent article et les articles 120, 120.1, 121, 126, 127 et 127.2 à 127.4, serait l'impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie.»

*Clause 42:* (1) New.

*Article 42, (1).* — Nouveau.

Persons not  
eligible  
individuals or  
qualified  
relations

Amount  
deemed paid on  
account of tax

(i) a child of the individual, or  
(ii) a person in respect of whom the individual, or his spouse referred to in paragraph (a), was the only person who claimed a deduction under section 109 for the year. 5

(2) An individual shall be deemed not to be an eligible individual or a qualified relation of an individual for a taxation year where he was a person 10

(a) referred to in paragraph 149(1)(a) or (b) for the year;

(b) confined in the year to a prison or similar institution for a period or periods the aggregate of which in the year was 15 more than six months; or

(c) not resident in Canada at any time in the year.

(3) Where an eligible individual for a taxation year files with his return of 20 income (other than a return of income filed under subsection 70(2), paragraph 104(23)(d) or 128(2)(e) or subsection 150(4)) under this Part for the year a prescribed form, containing prescribed 25 information, completed by the individual or, where the individual was married and was living with his spouse at the end of the year, jointly by the individual and his spouse, the amount, if any, by which the 30 aggregate of

(a) \$50 for the eligible individual himself,

(b) \$50 for a qualified relation of the individual for the year who was his 35 spouse, and

(c) the product obtained when \$25 is multiplied by the number of other qualified relations of the individual for the year, 40  
exceeds 5% of the amount, if any, by which

(d) the aggregate of the individual's income for the year and, where the individual's spouse was a qualified rela- 45

b) d'une personne qui n'est pas elle-même un particulier admissible et qui est :

(i) un enfant du particulier,  
(ii) quelqu'un pour qui le particu- 5  
lier ou son conjoint visé à l'alinéa a) a seul demandé une déduction en vertu de l'article 109 pour l'année.

(2) N'est considéré ni comme un particulier admissible ni comme un proche 10 admissible d'un particulier, pour une année d'imposition, quiconque :

a) est visé à l'alinéa 149(1)a) ou b) pour l'année;

b) est détenu au cours de l'année dans 15 une prison ou dans un établissement semblable pour une ou plusieurs périodes totalisant plus de six mois dans l'année; ou

c) ne réside pas au Canada à un 20 moment de l'année.

(3) Tout particulier admissible pour une année d'imposition qui produit, avec sa déclaration de revenu — sauf une déclaration de revenu produite selon le para- 25 phe 70(2), l'alinéa 104(23)d) ou 128(2)e) ou le paragraphe 150(4) — en vertu de la présente partie pour l'année, le formulaire réglementaire contenant les renseignements réglementaires et rempli par lui- 30 même ou, si celui-ci et son conjoint résident ensemble à la fin de l'année, par eux deux conjointement, est réputé avoir payé à la fin de l'année, au titre de son impôt en vertu de la présente partie pour l'année, 35 l'excédent éventuel du total

a) de 50 \$ pour lui-même,

b) de 50 \$ pour le conjoint qui est le proche admissible du particulier pour l'année, et 40

c) du produit de 25 \$ par le nombre d'autres proches admissibles du particulier pour l'année,  
sur 5 % de l'excédent éventuel du total du revenu du particulier pour l'année et, si le 45 conjoint du particulier est un proche admissible de celui-ci pour l'année, du revenu du conjoint pour l'année, sur 15 000 \$.

Inadmissibilité  
de certaines  
personnes

Crédit  
remboursable  
pour taxe de  
vente



tion of the individual for the year, the spouse's income for the year

exceeds

(e) \$15,000

shall be deemed to be an amount paid by him at the end of the year on account of his tax under this Part for the year.

(4) Notwithstanding subsection (3), where two individuals are married to each other and one is a qualified relation of the other for a taxation year, only one of them may file a prescribed form under subsection (3) for the year."

(2) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

43. (1) Paragraphs 123(1)(a) and (b) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"(a) 43% of its amount taxable for the year,

(b) 5% of the amount taxable earned by the corporation in the year in the Nova Scotia offshore area,

(c) in the case of a corporation that was throughout the year a Canadian-controlled private corporation, 3% of the lesser of

(i) the amount, if any, by which

(A) its amount taxable for the year exceeds the aggregate of

(B) the least of the amounts determined under paragraphs 125(1)(a) to (c) in respect of the corporation for the year, and

(C) 2 times the aggregate of amounts deducted under subsection 126(2) by the corporation from its tax for the year otherwise payable under this Part, and

(ii) the amount determined under clause 129(3)(a)(i)(B) in respect of the corporation for the year, and

(d) in the case of a corporation that was throughout the year an investment corporation or a mutual fund corporation, 3% of the lesser of its amount taxable for the year and its taxed capital gains

(4) Par dérogation au paragraphe (3), dans le cas de particuliers mariés l'un à l'autre, dont chacun est proche admissible de l'autre pour une année d'imposition, l'un des deux seulement peut produire le formulaire réglementaire visé au paragraphe (3) pour l'année.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 15 années d'imposition 1986 et suivantes.

43. (1) Les alinéas 123(1)a) et b) de la 10 même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«a) 43 % de son montant imposable pour l'année;

b) 5 % du montant imposable gagné par la corporation au cours de l'année dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse;

c) dans le cas d'une corporation qui a été tout au long de l'année une corporation privée dont le contrôle est canadien, 3 % du moins élevé,

(i) de l'excédent éventuel

(A) de son montant imposable pour l'année

sur le total

(B) du moindre des montants calculés selon les alinéas 125(1)a) à c)

pour la corporation pour l'année, et (C) de deux fois le total des montants déduits en vertu du paragraphe 126(2) par la corporation de son impôt payable par ailleurs pour l'année en vertu de la présente partie,

(ii) du montant déterminé en vertu de la division 129(3)a)(i)(B) pour la corporation pour l'année; et

d) dans le cas d'une corporation qui a été tout au long de l'année une corporation de placement ou une corporation de

Formulaire à produire par les particuliers mariés

Filing by married individuals



*Clause 43:* (1) Paragraphs 123(1)(a) and (b) at present read as follows:

“(a) 46% of its amount taxable for the year, *and*

(b) 5% of the amount taxable earned by the corporation in the year in the Nova Scotia offshore area.”

*Article 43, (1).* — Texte actuel des alinéas 123(1)a) et b) :

«a) 46 % de son montant imposable pour l'année; *et*

b) 5 % du montant imposable gagné par la corporation au cours de l'année dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse.»

(within the meaning assigned by subsection 130(3)) for the year.”

fonds mutuels, 3 % du moins élevé du montant imposable de la corporation pour l'année ou de ses gains en capital imposés, au sens du paragraphe 130(3), pour l'année.»

5

(2) Subsection (1) is applicable to taxation years ending after June 30, 1987, except that

(a) in the application of paragraph 123(1)(a) of the said Act, as enacted by subsection (1), to taxation years ending after June, 1987 and commencing before July, 1989, there shall be added to the amount otherwise determined under that paragraph in respect of a corporation for a taxation year the aggregate of

(i) that proportion of 3% of its amount taxable for the year that the number of days in the year that are before July, 15 1987 is of the number of days in the year,

(ii) that proportion of 2% of its amount taxable for the year that the number of days in the year that are after June, 20 1987 and before July, 1988 is of the number of days in the year, and

(iii) that proportion of 1% of its amount taxable for the year that the number of days in the year that are after June, 25 1988 and before July, 1989 is of the number of days in the year;

(b) in the application of paragraph 123(1)(c) of the said Act, as enacted by subsection (1), to taxation years ending 30 after June, 1987 and commencing before July, 1989, there shall be deducted from the amount otherwise determined under that paragraph in respect of a corporation for a taxation year the aggregate of

(i) that proportion of 3% of the lesser of the amounts determined under subparagraphs (i) and (ii) of that paragraph in respect of the corporation for the year that the number of days in the year that 40 are before July, 1987 is of the number of days in the year,

(ii) that proportion of 2% of the lesser of the amounts determined under subparagraphs (i) and (ii) of that para- 45

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 30 juin 1987. Toutefois,

a) pour l'application de l'alinéa 123(1)a) de la même loi, édicté par le paragraphe 10 (1), aux années d'imposition se terminant après le 30 juin 1987 et commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 1989, doit être ajouté au montant calculé par ailleurs en vertu de cet alinéa pour une corporation pour une 15 année d'imposition le total

(i) du produit de 3 % du montant imposable de la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1987 et 20 le nombre total de jours de l'année,

(ii) du produit de 2 % du montant imposable de la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1987 et 25 antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1988 et le nombre total de jours de l'année, et

(iii) du produit de 1 % du montant imposable de la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours 30 de l'année postérieurs au 30 juin 1988 et antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1989 et le nombre total de jours de l'année;

b) pour l'application de l'alinéa 123(1)c) de la même loi, édicté par le paragraphe 35 (1), aux années d'imposition se terminant après le 30 juin 1987 et commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 1989, doit être déduit du montant calculé par ailleurs en vertu de cet alinéa pour une corporation pour une 40 année d'imposition le total

(i) du produit de 3 % du moindre des montants calculés selon les sous-alinéas 123(1)c)(i) et (ii) pour la corporation pour l'année par le rapport entre le 45 nombre de jours de l'année antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1987 et le nombre total de jours de l'année,



graph in respect of the corporation for the year that the number of days in the year that are after June, 1987 and before July, 1988 is of the number of days in the year, and

5

(iii) that proportion of 1% of the lesser of the amounts determined under subparagraphs (i) and (ii) of that paragraph in respect of the corporation for the year that the number of days in the year that are after June, 1988 and before July, 1989 is of the number of days in the year; and

(c) in the application of paragraph 123(1)(d) of the said Act, as enacted by subsection (1), to taxation years ending after June, 1987 and commencing before July, 1989, there shall be deducted from the amount otherwise determined under that paragraph in respect of a corporation for a taxation year the aggregate of

(i) that proportion of 3% of the lesser of its amount taxable and its taxed capital gains for the year that the number of days in the year that are before July, 1987 is of the number of days in the year,

(ii) that proportion of 2% of the lesser of its amount taxable and its taxed capital gains for the year that the number of days in the year that are after June, 1987 and before July, 1988 is of the number of days in the year, and

(iii) that proportion of 1% of the lesser of its amount taxable and its taxed capital gains for the year that the number of days in the year that are after June, 1988 and before July, 1989 is of the number of days in the year.

(ii) du produit de 2 % du moindre des montants calculés selon les sous-alinéas 123(1)c)(i) et (ii) pour la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1987 et antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1988 et le nombre total de jours de l'année, et

5

(iii) du produit de 1 % du moindre des montants calculés selon les sous-alinéas 123(1)c)(i) et (ii) pour la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1988 et antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1989 et le nombre total de jours de l'année;

10

15

c) pour l'application de l'alinéa 123(1)d) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), aux années d'imposition se terminant après le 30 juin 1987 et commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 1989, doit être déduit du montant calculé par ailleurs en vertu de cet alinéa pour une corporation pour une année d'imposition le total :

(i) du produit de 3 % du moindre du montant imposable de la corporation pour l'année ou de ses gains en capital imposés pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1987 et le nombre total de jours de l'année,

25

(ii) du produit de 2 % du moindre du montant imposable de la corporation pour l'année ou de ses gains en capital imposés pour l'année par le nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1987 et antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1988, et le nombre total de jours de l'année, et

35

(iii) du produit de 1 % du moindre du montant imposable de la corporation pour l'année ou de ses gains en capital imposés pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1988 et antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1989 et le nombre total de jours de l'année.

40

45

44. (1) Paragraph 123.1(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

44. (1) L'alinéa 123.1a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

*Clause 44:* (1) This amendment would add a reference to section 123.2.

*Article 44, (1).* — Texte actuel de l'alinéa 123.1*a* :

«*a*) de l'impôt payable en vertu de la présente partie par la corporation pour l'année, calculé sans tenir compte de l'alinéa 123(1)*b*), du présent article, de l'article 126 (sauf pour l'application du paragra-



“(a) the tax payable under this Part by the corporation for the year determined without reference to paragraph 123(1)(b), this section, sections 123.2 and 126 (except for the purposes of subsection 125(1) and section 125.1), subsections 127(3), (5) and (13), 127.2(1) and 127.3(1) and as if subsection 124(1) were read without reference to the words “in a province” therein”

(2) Subsection (1) is applicable to the 1987 and subsequent taxation years.

45. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 123.1 thereof, the following section:

“123.2 There shall be added to the tax otherwise payable under this Part for each taxation year by a corporation (other than a corporation that was throughout the year a non-resident-owned investment corporation) an amount equal to 3% of the amount, if any, by which

(a) the tax payable under this Part by the corporation for the year determined without reference to paragraph 123(1)(b), section 123.1, this section, section 126 (except for the purposes of subsection 125(1) and sections 125.1 and 129), subsections 127(3), (5) and (13), 127.2(1) and 127.3(1) and as if subsection 124(1) were read without reference to the words “in a province” therein

exceeds

(b) in the case of a corporation that was throughout the year a Canadian-controlled private corporation, the least of the amounts determined under subparagraphs 129(3)(a)(i) to (iii) in respect of the corporation for the year,

(c) in the case of a corporation that was throughout the year an investment corporation or a mutual fund corporation, the amount determined under subparagraph 131(6)(d)(i) in respect of the corporation for the year, and

(d) in any other case, nil.”

(2) Subsection (1) is applicable to the 1987 and subsequent taxation years, except

«a) de l'impôt payable en vertu de la présente partie par la corporation pour l'année, calculé sans tenir compte de l'alinéa 123(1)b), du présent article, des articles 123.2 et 126 (sauf pour l'application du paragraphe 125(1) et de l'article 125.1), des paragraphes 127(3), (5) et (13), 127.2(1) et 127.3(1), ni de la mention «dans une province» au paragraphe 124(1),»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes.

45. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 123.1, de ce qui suit :

«123.2 Doit être ajouté à l'impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie pour chaque année d'imposition par une corporation (à l'exclusion d'une corporation qui a été tout au long de l'année une corporation de placement appartenant à des non-résidents) 3 % de l'excédent éventuel :

a) de l'impôt payable en vertu de la présente partie par la corporation pour l'année, calculé sans tenir compte de l'alinéa 123(1)b), de l'article 123.1, du présent article, de l'article 126 (sauf pour l'application du paragraphe 125(1) et des articles 125.1 et 129), des paragraphes 127(3), (5) et (13), 127.2(1) et 127.3(1), ni de la mention «dans une province» au paragraphe 124(1),

sur

b) dans le cas d'une corporation qui a été tout au long de l'année une corporation privée dont le contrôle est canadien, le moindre des montants calculés selon les sous-alinéas 129(3)a)(i) à (iii) pour la corporation pour l'année,

c) dans le cas d'une corporation qui a été tout au long de l'année une corporation de placement ou une corporation de fonds mutuels, la somme calculée selon le sous-alinéa 131(6)d)(i) pour la corporation pour l'année,

d) dans les autres cas, zéro.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes. Tou-

phe 125(1) et de l'article 125.1), des paragraphes 127(3), (5) et (13), 127.2(1) et 127.3(1), ni de la mention «dans une province» au paragraphe 124(1),»

*Clause 45: (1) New.*

*Article 45, (1). — Nouveau.*

that in the application of section 123.2 of the said Act, as enacted by subsection (1), to a taxation year of a corporation commencing before 1987 and ending after 1986, the amount determined under that section in respect of the corporation for the year shall be deemed to be that proportion of the amount otherwise determined under that section in respect of the corporation for the year that

(a) the number of days in the year that are after 1986 is of

(b) the number of days in the year.

46. (1) All that portion of subsection 125(1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“125. (1) There may be deducted from the tax otherwise payable under this Part 20 for a taxation year by a corporation that was, throughout the year, a Canadian-controlled private corporation, an amount equal to 20% of the least of”

(2) Subparagraph 125(1)(b)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(i) 10/4 of the aggregate of amounts that would be deductible under subsection 126(1) from the tax for the 30 year otherwise payable by it under this Part if the amount determined under subparagraph 126(7)(d)(i) were determined without reference to paragraph 123(1)(c), and” 35

(3) Subsection (1) is applicable to taxation years ending after June, 1989, except that there shall be added to the amount otherwise determined under subsection 125(1) of the said Act, as enacted by subsection (1), in 40 respect of a taxation year of a corporation commencing before July, 1989 and ending after June, 1989, that proportion of 1% of the least of the amounts determined under paragraphs 125(1)(a) to (c) of the said Act 45 in respect of the corporation for the year that

(a) the number of days in the year that are before July, 1989

tefois, pour l'application de l'article 123.2 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), à une année d'imposition d'une corporation commençant avant 1987 et se terminant 5 après 1986, le montant calculé selon cet article pour la corporation pour l'année est 5 réputé être le produit du montant calculé par ailleurs selon cet article pour la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre 10 de jours de l'année postérieurs au 31 décembre 1986 et le nombre total de jours de l'année.

46. (1) Le passage du paragraphe 125(1) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit : 15

«125. (1) Une corporation qui a été une corporation privée dont le contrôle est canadien tout au long d'une année d'imposition peut déduire de son impôt payable par ailleurs pour l'année en vertu de la 20 présente partie 20 % du moindre des montants suivants :»

(2) Le sous-alinéa 125(1)(b)(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(i) de 10/4 du total des sommes qui 25 seraient déductibles en vertu du paragraphe 126(1) de l'impôt pour l'année payable par ailleurs par la corporation en vertu de la présente partie si l'excédent visé au sous-alinéa 126(7)(d)(i) 30 était calculé sans tenir compte de l'alinéa 123(1)(c), et»

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 30 juin 1989. Toutefois, doit être ajouté au 35 montant calculé par ailleurs selon le paragraphe 125(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), pour une année d'imposition d'une corporation commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 1989 et se terminant après le 30 juin 40 1989, le produit de 1 % du moindre des montants calculés selon les alinéas 125(1)(a) à c) de la même loi pour la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de

Small business deduction

Déduction accordée aux petites entreprises

*Clause 46:* (1) This amendment would substitute “20%” for “21%”.

*Article 46, (1).* — Texte actuel du passage visé du paragraphe 125(1) :

«125. (1) Une corporation, qui a été *pendant toute* l'année une corporation privée dont le contrôle est canadien, peut déduire de l'impôt payable par ailleurs pour une année d'imposition en vertu de la présente Partie une somme égale à 21 % du moins élevé des montants suivants:»

(2) Subparagraph 125(1)(b)(i) at present reads as follows:

“(i) 10/4 of the aggregate of amounts *deducted* under subsection 126(1) from the tax for the year otherwise payable by it under this Part, and”

(2). — Texte actuel du sous-alinéa 125(1)b(i) :

«(i) de 10/4 du total des sommes *déduites* en vertu du paragraphe 126(1) de l'impôt pour l'année, payable par ailleurs par *celle-ci* en vertu de la présente Partie, et»



is of

(b) the number of days in the year.

(4) Subsection (2) is applicable to taxation years ending after June, 1987.

47. (1) All that portion of paragraph 125.1(1)(a) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(a) 7% of the lesser of”

(2) All that portion of subsection 125.1(1) of the said Act following paragraph (b) thereof is repealed.

(3) There shall be added to the amount otherwise determined in respect of a corporation for a taxation year under paragraph 125.1(1)(b) of the said Act that proportion of 1% of the lesser of the amounts determined under subparagraphs 125.1(1)(b)(i) and (ii) of the said Act in respect of the corporation for the year that the number of days in the year that are after June, 1987 and before July, 1988 is of the number of days in the year.

(4) Subsections (1) and (2) are applicable to taxation years ending after June, 1987, except that there shall be deducted from the amount otherwise determined under paragraph 125.1(1)(a) of the said Act, as enacted by subsection (1), in respect of a taxation year of a corporation commencing before July, 1987 and ending after June, 1987 that proportion of 1% of the lesser of the amounts determined under subparagraphs 125.1(1)(a)(i) and (ii) of the said Act in respect of the corporation for the year that

(a) the number of days in the year that are before July, 1987

is of

(b) the number of days in the year.

48. (1) Subclause 126(1)(b)(i)(E)(II) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(II) if he deducted an amount under subsection 122.3(1) from his tax otherwise payable under

jours de l'année antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1989 et le nombre total de jours de l'année.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 30 juin 1987.

47. (1) Le passage de l'alinéa 125.1(1)a) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(a) 7 % du moins élevé des montants suivants :»

(2) Le passage du paragraphe 125.1(1) de la même loi qui suit l'alinéa b) est abrogé.

(3) Doit être ajouté au montant calculé par ailleurs selon l'alinéa 125.1(1)b) de la même loi pour une corporation pour une année d'imposition le produit de 1 % du moindre des montants calculés selon les sous-alinéas 125.1(1)b)(i) et (ii) de la même loi pour la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1987 et antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1988 et le nombre total de jours de l'année.

(4) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition se terminant après le 30 juin 1987. Toutefois, pour une année d'imposition d'une corporation commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 1987 et se terminant après le 30 juin 1987, doit être déduit du montant calculé par ailleurs selon l'alinéa 125.1(1)a) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), le produit de 1 % du moindre des montants calculés selon les sous-alinéas 125.1(1)a)(i) et (ii) de la même loi pour la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1987 et le nombre total de jours de l'année.

48. (1) La subdivision 126(1)b)(i)(E)(II) de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«(II) que, si le contribuable a déduit un montant en vertu du paragraphe 122.3(1) de son



*Clause 47:* (1) This amendment would substitute “7%” for “9%”.

*Article 47, (1).* — Texte actuel du passage visé de l’alinéa 125.1(1)a) :

«a) 9% du moins élevé des montants *qui représentent*»

(2) The relevant portion of subsection 125.1(1) reads as follows:

“except that in applying this section for a taxation year after the 1973 taxation year, the reference in paragraph (a) to “9%” shall be read as a reference to “8%” for the 1974 taxation year, “7%” for the 1975 taxation year, and “6%” for the 1976 and subsequent taxation years.”

(2). — Texte du passage visé du paragraphe 125.1(1) :

«sauf que, aux fins de l’application du présent article à une année d’imposition postérieure à l’année d’imposition 1973, le pourcentage de «9%» qui figure à l’alinéa a) doit être remplacé par le pourcentage de «8%» pour l’année d’imposition 1974, de «7%» pour l’année d’imposition 1975 et de «6%» pour les années d’imposition 1976 et suivantes.»

*Clause 48:* (1) This amendment would add the underlined and sidelined words.

*Article 48, (1).* — Texte actuel de la subdivision 126(1)b)(i)(E)(II) :

«(II) que le revenu *du* contribuable tiré d’un emploi dans ce pays n’était pas tiré d’une source située dans ce pays, jusqu’à concurrence du moins élevé des montants déterminés à ce titre pour l’année en vertu des alinéas 122.3(1)c) et d),»

this Part for the year, the taxpayer's income from employment in that country was not from a source in that country to the extent of the lesser of the amounts determined in respect thereof under paragraphs 122.3(1)(c) and (d) for the year,"

impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie pour l'année, son revenu tiré d'un emploi dans ce pays n'était pas tiré d'une source située dans ce pays, jusqu'à concurrence du moins élevé des montants déterminés à ce titre pour l'année en vertu des alinéas 122.3(1)c) et d),»

(2) Paragraphs 126(2.3)(b) and (c) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

(2) Les alinéas 126(2.3)b) et c) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

“(b) no amount may be claimed under paragraph (2)(a) in computing a taxpayer's tax payable under this Part or Part I.1 for a particular taxation year in respect of his unused foreign tax credit in respect of a country for a taxation year until his unused foreign tax credits in respect of that country for taxation years preceding the taxation year that may be claimed for the particular taxation year have been claimed; and

«(b) aucun montant ne peut être déduit en vertu de l'alinéa (2)a), dans le calcul de l'impôt à payer en vertu de la présente partie et de la surtaxe à payer en vertu de la partie I.1 par un contribuable pour une année d'imposition donnée, au titre de la fraction inutilisée de son crédit pour impôt étranger relativement à un pays pour une année d'imposition, tant que la fraction inutilisée de ses crédits pour impôts étrangers relativement à ce pays pour les années d'imposition précédant l'année donnée pouvant être déduite pour l'année donnée ne l'a pas été;

(c) an amount in respect of a taxpayer's unused foreign tax credit in respect of a country for a taxation year may be claimed under paragraph (2)(a) in computing his tax payable under this Part or Part I.1 for a particular taxation year only to the extent that it exceeds the aggregate of all amounts each of which is the amount that may reasonably be considered to have been claimed in respect of that unused foreign tax credit in computing his tax payable under this Part or Part I.1 for a taxation year preceding the particular taxation year.”

c) un montant, au titre de la fraction inutilisée du crédit pour impôt étranger d'un contribuable relativement à un pays pour une année d'imposition, peut être déduit en vertu de l'alinéa (2)a) dans le calcul de son impôt à payer en vertu de la présente partie et de sa surtaxe à payer en vertu de la partie I.1 pour une année d'imposition donnée, uniquement dans la mesure où il dépasse le total des montants dont chacun représente le montant qu'il est raisonnable de considérer comme déduit au titre de cette fraction inutilisée du crédit pour impôt étranger dans le calcul de son impôt à payer en vertu de la présente partie ou de sa surtaxe à payer en vertu de la partie I.1 pour chaque année d'imposition antérieure à l'année donnée.»

(3) Subparagraph 126(7)(c)(vi) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(3) Le sous-alinéa 126(7)c)(vi) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) This amendment would add the underlined words.

(2). — Texte actuel des alinéas 126(2.3)*b*) et *c*) :

«*b*) aucun montant ne peut être déduit en vertu de l'alinéa (2)*a*) dans le calcul de l'impôt à payer d'un contribuable en vertu de la présente Partie pour une année d'imposition donnée au titre de la fraction inutilisée de son crédit pour impôt étranger relativement à un pays pour une année d'imposition, tant que la fraction inutilisée de ses crédits pour impôt étranger relativement à ce pays pour les années d'imposition précédant l'année d'imposition donnée, *qui peut* être déduite pour l'année d'imposition donnée ne l'a pas été; *et*

*c*) un montant *relatif* à la fraction inutilisée du crédit pour impôt étranger d'un contribuable relativement à un pays pour une année d'imposition peut être déduit en vertu de l'alinéa (2)*a*) dans le calcul de son impôt à payer en vertu de la présente Partie pour une année d'imposition donnée, uniquement dans la mesure où il dépasse le total des montants *déduits* au titre de cette fraction inutilisée du crédit pour impôt étranger dans le calcul de son impôt à payer en vertu de la présente Partie pour *les années* d'imposition *qui précèdent* l'année d'imposition donnée.»

(3) Subparagraph 126(7)(c)(vi) at present reads as follows:

“(vi) that may reasonably be regarded as attributable to *the taxpayer's* income from employment to the extent of the lesser of

(3). — Texte actuel du sous-alinéa 126(7)c)(vi) :

«(vi) qui peut raisonnablement être considéré comme se rapportant au revenu d'emploi du contribuable jusqu'à concurrence du moin-

“(vi) that, where the taxpayer deducted an amount under subsection 122.3(1) from his tax otherwise payable under this Part for the year, may reasonably be regarded as attributable to his income from employment to the extent of the lesser of the amounts determined in respect thereof under paragraphs 122.3(1)(c) and (d) for the year, or”

(4) Subparagraphs 126(7)(d)(i) to (iii) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(i) in paragraph (1)(b) and subsection (3), the amount, if any, by which (A) the amount that would be the tax payable under this Part for the year if that tax were determined without reference to section 120.1 and paragraph 123(1)(b), before making any deduction under any of sections 121, 122.3, 125 to 127 and 127.2 to 127.4 and as if the lesser of the amounts determined under subparagraphs 123(1)(c)(i) and (ii) were the amount taxable (within the meaning assigned by subsection 123(1)) for the year and subsection 124(1) were read without reference to the words “in a province” therein exceeds

(B) the amount, if any, deemed by subsection 120(2) to have been paid on account of tax payable under this Part for the year,

(ii) in subparagraph (2)(c)(i) and paragraph (2.2)(b), the tax for the taxation year payable under this Part (determined without reference to section 120.1 and paragraphs 123(1)(b), (c) and (d) and before making any deduction under any of sections 121, 122.3, 124 to 127 and 127.2 to 127.4), and

(iii) in subsection (2.1), the tax for the taxation year payable under this Part (determined without reference to subsection 120(1), section 120.1 and paragraphs 123(1)(b), (c) and (d) and before making any deduction

«(vi) qui, si le contribuable déduit une somme selon le paragraphe 122.3(1) de son impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie pour l'année, peut raisonnablement être considéré comme se rapportant à son revenu d'emploi, à concurrence du moindre des montants déterminés à ce titre pour l'année en vertu de l'alinéa 122.3(1)c) ou d),»

(4) Les sous-alinéas 126(7)d)(i) à (iii) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(i) à l'alinéa (1)b) et au paragraphe (3), l'excédent éventuel

(A) de l'impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année — calculé sans tenir compte de l'article 120.1 et de l'alinéa 123(1)b) et avant toute déduction visée à l'un des articles 121, 122.3, 125 à 127 et 127.2 à 127.4 et en considérant que le moindre des montants déterminés en application des sous-alinéas 123(1)c)(i) et (ii) est le montant imposable, au sens du paragraphe 123(1), pour l'année et qu'il est fait abstraction des mots «dans une province» au paragraphe 124(1) —

sur (B) la somme éventuelle réputée, en application du paragraphe 120(2), avoir été payée au titre de l'impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie,

(ii) au sous-alinéa (2)c)(i) et à l'alinéa (2.2)b), l'impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année — calculé sans tenir compte de l'article 120.1 et des alinéas 123(1)b), c) et d) et avant toute déduction visée à l'un des articles 121, 122.3, 124 à 127 et 127.2 à 127.4 —, et

(iii) au paragraphe (2.1), l'impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année — calculé sans tenir compte du paragraphe 120(1), de l'article 120.1 et des alinéas 123(1)b), c) et d) et avant toute déduction visée à l'un des articles 121, 122.3, 124 à 127 et 127.2 à 127.4 —;»

the amounts determined in respect thereof under paragraphs 122.3(1)(c) and (d) for the year, or”

dre des montants déterminés à ce titre pour l'année en vertu de l'alinéa 122.3(1)c) ou d), ou»

(4) Subparagraphs 126(7)(d)(i) to (iii) at present read as follows:

“(i) in paragraph (1)(b) and subsection (3), the amount, if any, by which the tax for the taxation year *otherwise* payable under this Part before making any *addition under section 120.1* and any deduction under any of sections 120.1, 121, 122.3, 125 to 127 and 127.2 to 127.4 exceeds the amount, if any, deemed by subsection 120(2) to have been paid on account of tax under this Part for the year,

(ii) in subparagraph (2)(c)(i) and paragraph (2.2)(b), the tax for the taxation year *otherwise* payable under this Part before making any *addition under section 120.1* and any deduction under any of sections 120.1, 121, 122.3, 124 to 127 and 127.2 to 127.4, and

(iii) in subsection (2.1), the tax for the taxation year *otherwise* payable under this Part before making any *addition under subsection 120(1) or section 120.1* and any deduction under any of sections 120.1, 121, 122.3, 124 to 127 and 127.2 to 127.4; and”

(4). — Texte actuel des sous-alinéas 126(7)d)(i) à (iii) :

«(i) à l'alinéa (1)b) et au paragraphe (3), l'excédent éventuel de l'impôt pour l'année *d'imposition* payable par ailleurs en vertu de la présente partie, avant *tout ajout visé* à l'article 120.1 et toute déduction visée à l'un des articles 120.1, 121, 122.3, 125 à 127 et 127.2 à 127.4, sur la somme éventuelle réputée, en application du paragraphe 120(2), avoir été payée au titre de l'impôt pour l'année en vertu de la présente partie,

(ii) au sous-alinéa (2)c)(i) et à l'alinéa (2.2)b), l'impôt pour l'année *d'imposition* payable par ailleurs en vertu de la présente partie, avant *tout ajout visé* à l'article 120.1 et toute déduction visée à l'un des articles 120.1, 121, 122.3, 124 à 127 et 127.2 à 127.4, et

(iii) au paragraphe (2.1), l'impôt pour l'année *d'imposition* payable par ailleurs en vertu de la présente partie, avant *tout ajout visé* au paragraphe 120(1) ou à l'article 120.1 et toute déduction visée à l'un des articles 120.1, 121, 122.3, 124 à 127 et 127.2 à 127.4; et»



under any of sections 121, 122.3, 124 to 127 and 127.2 to 127.4); and”

(5) All that portion of paragraph 126(7)(e) of the said Act following subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“exceeds the aggregate of

(ii) the amount, if any, deductible under subsection (2) in respect of that country in computing his tax payable 10 under this Part for the year, and

(iii) that portion of business income tax paid by him for the year in respect of businesses carried on by him in that country that may reasonably be 15 considered to have been deducted in computing his tax payable under Part I.1 for the year.”

(6) Subsections (1) and (4) are applicable to the 1987 and subsequent taxation years. 20

(7) Subsections (2) and (5) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

(8) Subsection (3) is applicable to taxation years commencing after 1985.

49. (1) Subsection 127(7) of the said Act 25 is repealed and the following substituted therefor:

“(7) Where, in a particular taxation year of a taxpayer who is a beneficiary under a testamentary trust or under an inter-vivos trust that is deemed to be in 30 existence by section 143, an amount is determined in respect of the trust under paragraph (a), (b) or (e.1) of the definition “investment tax credit” in subsection 35 (9) for its taxation year ending in that particular taxation year, the trust may, in its return of income under this Part for its taxation year ending in that particular taxation year, designate such portion of that 40 amount as may, having regard to all the circumstances including the terms and conditions of the trust, reasonably be considered to be attributable to the taxpayer and was not designated by the trust in 45 respect of any other beneficiary of that

Investment tax credit of testamentary trust

(5) Le passage de l’alinéa 126(7)e) de la même loi qui suit le sous-alinéa (i) est abrogé 5 et remplacé par ce qui suit :

«sur le total

(ii) du montant éventuellement 5 déductible en vertu du paragraphe (2) relativement à ce pays dans le calcul de son impôt payable en vertu de la présente partie pour l’année, et

(iii) de la partie de l’impôt sur le 10 revenu tiré d’une entreprise payée par le contribuable pour l’année relativement aux entreprises exploitées par celui-ci dans ce pays qu’il est raisonnable de considérer comme déjà 15 déduite dans le calcul de la surtaxe payable en vertu de la partie I.1 pour l’année.»

(6) Les paragraphes (1) et (4) s’appliquent 20 aux années d’imposition 1987 et suivantes. 20

(7) Les paragraphes (2) et (5) s’appliquent aux années d’imposition 1986 et suivantes.

(8) Le paragraphe (3) s’applique aux années d’imposition commençant après 1985.

49. (1) Le paragraphe 127(7) de la même 25 loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(7) Lorsque, dans une année d’imposition donnée d’un contribuable bénéficiaire d’une fiducie testamentaire ou d’une fiducie non testamentaire qui est réputée exis- 30 ter en vertu de l’article 143, un montant est déterminé à l’égard de la fiducie en vertu de l’alinéa a), b) ou e.1) de la définition de «crédit d’impôt à l’investissement» au paragraphe (9) pour l’année d’imposi- 35 tion de la fiducie se terminant dans l’année d’imposition donnée, la fiducie peut, dans sa déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour son année d’imposition se terminant dans l’année d’imposition 40 donnée, attribuer au contribuable la partie de ce montant qu’il est raisonnable de considérer comme se rapportant au contribuable, compte tenu de toutes les circonstances, y compris des conditions de la fidu- 45

Crédit d’impôt à l’investissement d’une fiducie testamentaire

(5) This amendment would add the underlined and side-lined words.

(5). — Texte actuel du passage visé de l'alinéa 126(7)e) :

«sur

(ii) *le* montant, *s'il y a lieu*, déductible en vertu du paragraphe (2), relativement à ce pays dans le calcul de son impôt à *payer* en vertu de la présente Partie pour l'année.»

Clause 49: (1) This amendment would add the underlined and sidelined words.

Article 49, (1). — Adjonction du passage souligné.

trust, and that portion shall be added in computing the investment tax credit of the taxpayer at the end of that particular taxation year and shall be deducted in computing the investment tax credit of the trust at the end of its taxation year ending in that particular taxation year.”

(2) Subsection 127(8) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Investment tax  
credit of  
partnership

“(8) Where, in a particular taxation year of a taxpayer who is a member of a partnership, an amount would, if the partnership were a person and its fiscal period were its taxation year, be determined in respect of the partnership under paragraph (a), (b) or (e.1) of the definition “investment tax credit” in subsection (9), if paragraph (a) of that definition were read without reference to subparagraph (iii) thereof, for its taxation year ending in that particular taxation year, the portion of that amount that may reasonably be considered to be the taxpayer’s share thereof shall be added in computing the investment tax credit of the taxpayer at the end of that particular taxation year.”

(3) Section 127 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (8) thereof, the following subsections:

Investment tax  
credit of limited  
partner

“(8.1) Where a taxpayer is a limited partner of a partnership at the end of the partnership’s taxation year, the amount referred to under subsection (8) as the amount which may reasonably be considered to be the taxpayer’s share of the amounts that would be determined under paragraph (a), (b) or (e.1) of the definition “investment tax credit” in subsection (9), if paragraph (a) of that definition were read without reference to subparagraph (iii) thereof, in respect of the partnership for the year shall not exceed the lesser of

(a) such portion of the amount thereof so determined without reference to this

cie, et que la fiducie n’a attribuée à aucun autre de ses bénéficiaires; la partie de ce montant doit être, d’une part, ajoutée dans le calcul du crédit d’impôt à l’investissement du contribuable à la fin de l’année d’imposition donnée et, d’autre part, déduite dans le calcul du crédit d’impôt à l’investissement de la fiducie à la fin de son année d’imposition se terminant dans l’année d’imposition donnée.»

(2) Le paragraphe 127(8) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“(8) Lorsque, dans une année d’imposition donnée d’un contribuable associé d’une société, un montant serait déterminé à l’égard de la société, si celle-ci était une personne et si son exercice financier correspondait à son année d’imposition, en vertu de l’alinéa a) — abstraction faite du sous-alinéa a)(iii) — ou de l’alinéa b) ou e.1) de la définition de «crédit d’impôt à l’investissement» au paragraphe (9), pour son année d’imposition se terminant dans l’année donnée, la partie de ce montant qu’il est raisonnable de considérer comme la part du contribuable doit être ajoutée dans le calcul du crédit d’impôt à l’investissement du contribuable à la fin de l’année donnée.»

(3) Le paragraphe 127 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (8), de ce qui suit :

“(8.1) Lorsqu’un contribuable est commanditaire ou assimilé d’une société à la fin de l’année d’imposition de la société, la partie, visée au paragraphe (8), qu’il est raisonnable de considérer comme la part du contribuable du montant déterminé à l’égard de la société pour l’année en vertu de l’alinéa a) — abstraction faite du sous-alinéa a)(iii) — ou de l’alinéa b) ou e.1) de la définition de «crédit d’impôt à l’investissement» au paragraphe (9) ne doit pas dépasser le moindre :

a) de la part du montant ainsi déterminé sans tenir compte du présent paragraphe qu’il est raisonnable de considérer comme résultant de la dépense par la

Crédit d’impôt  
à l’investisse-  
ment d’un  
associé

Crédit d’impôt  
à l’investisse-  
ment d’un  
commanditaire  
ou assimilé

(2) This amendment would add the underlined and side-lined words.

(2). — Texte actuel du paragraphe 127(8) :

«(8) Lorsque, dans une année d'imposition donnée d'un contribuable *membre* d'une société, un montant serait déterminé à l'égard de la société, si celle-ci était une personne et que son exercice financier correspondit à son année d'imposition, en vertu de l'alinéa *a*), *b*) ou *e*.1) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe (9) pour son année d'imposition se terminant dans l'année d'imposition donnée, la partie de ce montant qu'il est raisonnable de considérer comme la part du contribuable doit être ajoutée dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement du contribuable à la fin de l'année d'imposition donnée.»

(3) New.

(3). — Nouveau.



Expenditure  
base

subsection, as is considered to have arisen by virtue of the expenditure by the partnership of an amount equal to the taxpayer's expenditure base (as determined under subsection (8.2)) in respect of the partnership at the end of the year, and

(b) the taxpayer's at-risk amount in respect of the partnership at the end of the year.

(8.2) For the purposes of subsection (8.1), a taxpayer's expenditure base in respect of a partnership at the end of a taxation year of the partnership is the lesser of

(a) the amount, if any, by which the aggregate of

(i) the taxpayer's at-risk amount in respect of the partnership at the time he last became a limited partner of the partnership,

(ii) all amounts described in subparagraph 53(1)(e)(iv) contributed by the taxpayer after the time he last became a limited partner of the partnership and before the end of the year that may reasonably be considered to have increased the taxpayer's at-risk amount in respect of the partnership at the end of the taxation year in which the contribution was made, and

(iii) the amount, if any, by which  
(A) the aggregate of all amounts each of which is the taxpayer's share of any income of the partnership as determined under paragraph 96(1)(f) for the year, or a preceding year ending after the time he last became a limited partner of the partnership, exceeds

(B) the aggregate of all amounts each of which is the taxpayer's share of any loss of the partnership as determined under paragraph 96(1)(g) for one of those years exceeds the aggregate of

(iv) all amounts received by the taxpayer after the time he last became a limited partner of the partnership and

société d'un montant égal à l'investissement de base du contribuable dans la société à la fin de l'année, déterminé selon le paragraphe (8.2);

b) de la fraction à risques de l'intérêt du contribuable dans la société à la fin de l'année.

(8.2) Pour l'application du paragraphe (8.1), l'investissement de base d'un contribuable dans une société à la fin d'une année d'imposition de la société est le moindre :

Investissement  
de base d'un  
commanditaire  
ou assimilé

a) de l'excédent éventuel du total des montants suivants :

(i) la fraction à risques de l'intérêt du contribuable dans la société à la date où il en est en dernier devenu commanditaire ou assimilé,

(ii) les montants, visés au sous-alinéa 53(1)(e)(iv), fournis par le contribuable après la date où il est en dernier devenu commanditaire ou assimilé de la société et avant la fin de l'année et qu'il est raisonnable de considérer comme ayant augmenté la fraction à risques de l'intérêt du contribuable dans la société à la fin de l'année d'imposition au cours de laquelle cet apport a été fourni,

(iii) l'excédent éventuel  
(A) du total des montants dont chacun représente la part, revenant au contribuable, d'un revenu de la société, calculée à l'alinéa 96(1)f pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure se terminant après la date où il est en dernier devenu commanditaire ou assimilé de la société,

sur  
(B) le total des montants dont chacun représente la part, dont le contribuable est tenu, d'une perte de la société, calculée à l'alinéa 96(1)g pour une de ces années d'imposition,

sur le total des montants suivants :





before the end of the year as, on account or in lieu of payment of, or in satisfaction of, a distribution of his share of partnership profits or partnership capital, and 5  
(v) the aggregate of all amounts each of which is the amount of an expenditure of the partnership referred to in paragraph (8.1)(a) in respect of the taxpayer for a preceding year, and 10

- (b) that proportion of the lesser of  
(i) the aggregate of all amounts each of which is an amount a specified percentage of which would, if the partnership were a person and its 15 fiscal period were its taxation year, be determined in respect of the partnership under paragraph (a), (b) or (e.1) of the definition "investment tax credit" in subsection (9), if paragraph (a) 20 of that definition were read without reference to subparagraph (iii) thereof, for the taxation year, and  
(ii) the aggregate of all amounts each of which is the amount determined 25 under paragraph (a) in respect of each of the limited partners of the partnership at the end of the year

that

(iii) the amount determined in 30 respect of the taxpayer under paragraph (a) for the year

is of

(iv) the amount determined under subparagraph (ii). 35

### (8.3) Where

(a) the amount that would, if the partnership were a person and its fiscal period were its taxation year, be determined in respect of the partnership 40 under paragraph (a), (b) or (e.1) of the definition "investment tax credit" in subsection (9), if paragraph (a) of that definition were read without reference to subparagraph (iii) thereof, for a tax- 45 ation year

exceeds

(iv) les montants reçus par le contribuable après la date où il est en dernier devenu commanditaire ou assimilé de la société et avant la fin de l'année, au titre ou en paiement de sa 5 part des bénéfices distribués ou du capital distribué de la société,  
(v) le total des montants dont chacun représente une dépense par la société d'un montant égal à l'investissement 10 de base du contribuable dans la société, pour une année d'imposition antérieure;

### b) du produit du moindre :

- (i) du total des montants dont chacun 15 représente le montant dont le pourcentage serait déterminé à l'égard de la société en vertu de l'alinéa a) — abstraction faite du sous-alinéa a)(iii) — ou de l'alinéa b) ou e.1) de la 20 définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe (9) pour l'année si la société était une personne et si son exercice financier correspondait à son année d'imposition, 25  
(ii) du total des montants dont chacun représente l'excédent calculé à l'alinéa a) à l'égard de chaque commanditaire ou assimilé de la société à la fin de l'année 30

par le rapport entre l'excédent calculé à l'égard du contribuable selon l'alinéa a) pour l'année et le total visé au sous-alinéa (ii).

(8.3) Pour l'application du paragraphe 35 (8), la partie du montant visé à l'alinéa a), qu'il est raisonnable de considérer comme la part de chaque associé qui n'était pas commanditaire ou assimilé de la société au cours d'un exercice financier de celle-ci 40 mais qui en était associé tout au long de cet exercice, est la partie raisonnable en l'espèce — étant donné l'investissement de cet associé dans la société, y compris celui représenté par des titres de créance — de 45 l'excédent

Investment tax credit not allocated to limited partners

Crédit d'impôt à l'investissement non attribué aux commanditaires ou assimilés



(b) the aggregate of all amounts each of which is the amount determined, under subsections (8) and (8.1), to be the share thereof of a limited partner of the partnership,

such portion of the excess as is reasonable in the circumstances, having regard to the investment in the partnership, including debt obligations of the partnership, of each of those members of the partnership who was a member of the partnership throughout the fiscal period of the partnership and who was not a limited partner of the partnership during the fiscal period of the partnership, shall, for the purposes of subsection (8), be considered to be the amount that may reasonably be considered to be that member's share of the amount described in paragraph (a).

Idem

(8.4) Notwithstanding subsection (8), where, pursuant to subsection (8) and (8.3) an amount would, but for this subsection, be required to be added in computing the investment tax credit of a taxpayer for a taxation year, where the taxpayer so elects in prescribed form and manner in his return of income (other than a return of income filed under subsection 70(2) or 104(23), paragraph 128(2)(e) or subsection 150(4)) under this Part for the year, such portion of the amount as is elected by the taxpayer shall, for the purposes of this section, be deemed not to have been required by subsection (8) to have been added in computing his investment tax credit at the end of the year.

Interpretation

(8.5) For the purposes of subsections (8.1) to (8.4), the words "at-risk amount" of a taxpayer and "limited partner" of a partnership have the meanings assigned to those words by subsections 96(2.2) and (2.4), respectively."

(4) All that portion of subsection 127(9) of the said Act preceding the definition "approved project" is repealed and the following substituted therefor:

a) du montant qui serait déterminé à l'égard de la société en vertu de l'alinéa a) — abstraction faite du sous-alinéa a)(iii) — ou de l'alinéa b) ou e.1) de la

définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe (9) pour une année d'imposition, si la société était une personne et si son exercice financier correspondait à son année d'imposition,

sur

b) le total des montants dont chacun représente le montant qui, selon les paragraphes (8) et (8.1), constitue la part de chaque commanditaire ou assimilé de la société.

(8.4) Par dérogation au paragraphe (8), lorsqu'un montant doit être ajouté conformément aux paragraphes (8) et (8.3) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement d'un contribuable pour une année d'imposition, la partie de ce montant que choisit le contribuable, sur le formulaire réglementaire et de la manière réglementaire, dans sa déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour son année d'imposition — à l'exclusion d'une déclaration de revenu produite en vertu du paragraphe 70(2) ou 104(23), de l'alinéa 128(2)e) ou du paragraphe 150(4) — est réputée, pour l'application du présent article, ne pas devoir être ajoutée conformément au paragraphe (8) dans le calcul de son crédit d'impôt à l'investissement à la fin de cette année.

Choix

(8.5) Pour l'application des paragraphes (8.1) à (8.4), les expressions «commanditaire ou assimilé» et «fraction à risques» s'entendent au sens des paragraphes 96(2.4) et (2.2) respectivement.

Définitions

(4) Le passage du paragraphe 127(9) de la même loi qui précède la définition de «bien admissible» est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(4) This amendment would add the underlined cross-reference.

(4). — Adjunction du passage souligné.



## Definitions

“(9) In this section and section 127.1,”

(5) The definition “approved project” in subsection 127(9) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“approved  
project”  
«ouvrage  
approuvé»

“ “approved project” means a project with a total capital cost of depreciable property, determined without reference to subsection 13(7.1) or (7.4), of not less than \$25,000 that has, upon application in writing before July 1988, been approved by the Minister of Regional Industrial Expansion;”

(6) All that portion of the English version of the definition “approved project property” in subsection 127(9) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“approved  
project  
property”  
«bien d'un  
ouvrage  
approuvé»

“ “approved project property” of a taxpayer means property that is certified by the Minister of Regional Industrial Expansion to be property that has not been used, or acquired for use or lease, for any purpose whatever before it was acquired by the taxpayer, and to be”

(7) Paragraph (a) of the definition “certified property” in subsection 127(9) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) that was acquired by the taxpayer  
(i) after October 28, 1980 and  
(A) before 1987, or  
(B) before 1988 where the property is  
(I) a building under construction before 1987, or  
(II) machinery and equipment ordered in writing by the taxpayer before 1987, or  
(ii) after 1986, other than a property included in subparagraph (i),  
and that has not been used, or acquired for use or lease, for any purpose whatever before it was acquired by him, and”

(8) Paragraph (a) of the definition “investment tax credit” in subsection 127(9) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(9) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et à l'article 127.1 :»

(5) La définition d'«ouvrage approuvé», au paragraphe 127(9) de la même loi, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«ouvrage approuvé» s'entend d'un ouvrage dont les biens amortissables ont un coût en capital total, calculé sans tenir compte du paragraphe 13(7.1) ou (7.4), d'au moins 25 000 \$ et qui est approuvé par le ministre de l'Expansion industrielle régionale sur demande écrite faite avant juillet 1988;»

(6) Le passage de la définition de «bien d'un ouvrage approuvé», au paragraphe 127(9) de la version anglaise de la même loi, qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“ “approved project property” of a taxpayer means property that is certified by the Minister of Regional Industrial Expansion to be property that has not been used, or acquired for use or lease, for any purpose whatever before it was acquired by the taxpayer and to be”

(7) L'alinéa a) de la définition de «bien certifié», au paragraphe 127(9) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) qui a été acquis par le contribuable  
(i) après le 28 octobre 1980 et  
(A) soit avant 1987,  
(B) soit avant 1988, si le bien est :  
(I) un bâtiment en construction avant 1987, ou  
(II) une machine ou du matériel que le contribuable a commandé par écrit avant 1987, ou  
(ii) après 1986, sauf s'il s'agit d'un bien visé au sous-alinéa (i),  
et qui, avant cette acquisition, n'a été utilisé à aucune fin ni acquis pour être utilisé ou loué à quelque fin que ce soit, et»

(8) L'alinéa a) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement», au paragraphe 127(9) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

## Définitions

«ouvrage  
approuvé»  
“approved  
project”

“approved  
project  
property”  
«bien d'un  
ouvrage  
approuvé»

(5) This amendment would substitute “\$25,000” for “\$50,000”.

(5). — Remplacement de 50 000 \$ par 25 000 \$.

(6) This amendment would substitute the underlined words for “that is”.

(6). — Version anglaise seulement.

(7) This amendment would add the underlined and side-lined words.

(7). — Texte actuel de l’alinéa *a*) de la définition de «bien certifié» :

«*a*) qui a été acquis par le contribuable après le 28 octobre 1980 et

(i) soit avant 1987,

(ii) soit avant 1988, si le bien est:

(A) un bâtiment en construction avant 1987, ou

(B) une machine ou du matériel que le contribuable a commandé par écrit avant 1987,

et qui, avant cette acquisition, n’a été utilisé à aucune fin ni acquis pour être utilisé ou loué à quelque fin que ce soit, et»

(8) This amendment would add the underlined words.

(8). — Texte actuel de l’alinéa *a*) de la définition de «crédit d’impôt à l’investissement» :

«*a*) de l’ensemble des montants dont chacun représente le pourcentage déterminé du coût en capital pour le contribuable d’un bien admissible, de matériel de transport admissible, de matériel de cons-

“(a) the aggregate of all amounts each of which is the specified percentage of

- (i) the capital cost to him of a qualified property, qualified transportation equipment, qualified construction equipment, approved project property or certified property acquired by him in the year,
- (ii) a qualified expenditure made by him in the year or,
- (iii) his qualified Canadian exploration expenditure for the year,”

«a) de l'ensemble des montants dont chacun représente le pourcentage déterminé :

- (i) du coût en capital pour le contribuable d'un bien admissible, de matériel de transport admissible, de matériel de construction admissible, d'un bien d'un ouvrage approuvé ou d'un bien certifié, que le contribuable a acquis dans l'année,
- (ii) d'une dépense admissible que le contribuable a faite dans l'année, ou
- (iii) de la dépense admissible d'exploration au Canada que le contribuable a faite pour l'année,”

(9) Subparagraph (c)(ii) of the definition “investment tax credit” in subsection 127(9) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(9) Le sous-alinéa c)(ii) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement», au paragraphe 127(9) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“(ii) an amount determined under paragraph (a) or (b) in respect of the taxpayer for any of the 7 taxation years immediately preceding or the 3 taxation years immediately following the year, where the property was acquired, or the qualified expenditure was made, after April 19, 1983 or the qualified Canadian exploration expenditure was for a taxation year ending after November 30, 1985,”

«(ii) un montant déterminé en vertu de l'alinéa a) ou b) à l'égard du contribuable pour une des 7 années d'imposition précédentes ou des 3 années d'imposition subséquentes, lorsque le bien a été acquis, ou la dépense admissible faite, après le 19 avril 1983 ou lorsque la dépense admissible d'exploration au Canada a été faite pour une année d'imposition se terminant après le 30 novembre 1985.»

(10) All that portion of the definition “qualified construction equipment” in subsection 127(9) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

(10) Le passage de la définition de «matériel de construction admissible», au paragraphe 127(9) de la même loi, qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

““qualified construction equipment” of a taxpayer means prescribed equipment acquired by him after April 19, 1983 and before 1989 that has not been used, or acquired for use or lease, for any purpose whatever before its acquisition by him and that is”

«matériel de construction admissible» d'un contribuable s'entend du matériel prescrit qu'il a acquis après le 19 avril 1983 et avant 1989 et qui, avant cette acquisition, n'a été utilisé à aucune fin ni acquis pour être utilisé ou loué à quelque fin que ce soit, et»

(11) All that portion of the definition “qualified transportation equipment” in subsection 127(9) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

(11) Le passage de la définition de «matériel de transport admissible», au paragraphe 127(9) de la même loi, qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

““qualified transportation equipment” of a taxpayer means prescribed equipment

«matériel de transport admissible» d'un contribuable s'entend du matériel prescrit qu'il a acquis après le 16 novembre

“qualified construction equipment”  
«matériel de construction admissible»

«matériel de construction admissible»  
“qualified construction equipment”

“qualified transportation equipment”  
«matériel de transport admissible»

«matériel de transport admissible»  
“qualified transportation equipment”

truction admissible, d'un bien d'un ouvrage approuvé ou d'un bien certifié, que le contribuable a acquis dans l'année, *ou le pourcentage déterminé* d'une dépense admissible *qu'il a faite* dans l'année,»

(9) This amendment would add the underlined and side-lined words.

(9). — Texte actuel du sous-alinéa c)(ii) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement» :

«(ii) un montant déterminé en vertu de l'alinéa a) ou b) à l'égard du contribuable pour une des 7 années d'imposition précédentes ou des 3 années d'imposition subséquentes, lorsque le bien a été acquis, ou la dépense admissible faite, après le 19 avril 1983,»

(10) This amendment would add the underlined words.

(10). — Texte actuel du passage visé de la définition de «matériel de construction admissible» :

«matériel de construction admissible» d'un contribuable s'entend du matériel prescrit qu'il a acquis après le 19 avril 1983 et qui, avant cette acquisition, n'a été utilisé à aucune fin ni acquis pour être utilisé ou loué à quelque fin que ce soit, et»

(11) This amendment would add the underlined words.

(11). — Texte actuel du passage visé de la définition de «matériel de transport admissible» :

«matériel de transport admissible» d'un contribuable s'entend du matériel prescrit qu'il a acquis après le 16 novembre 1978 et qui, avant cette acquisition, n'a été utilisé à aucune fin ni acquis pour être utilisé ou loué à quelque fin que ce soit, et»



acquired by him after November 16, 1978 and before 1989 that has not been used, or acquired for use or lease, for any purpose whatever before it was acquired by the taxpayer and that is”

5

(12) Subparagraph (a)(iii) of the definition “specified percentage” in subsection 127(9) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(iii) acquired after November 16, 1978 primarily for use in the Province of Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia or New Brunswick or the Gaspé Peninsula, 20%,

(iv) acquired after November 16, 1978 and before February 26, 1986 primarily for use in a prescribed off-shore region, 7%,

(v) acquired after February 25, 1986 primarily for use in a prescribed off-shore region, 20%,

(vi) acquired primarily for use in a prescribed designated region and

(A) after November 16, 1978 and before 1987, 10%,

25

(B) in 1987, 7%,

(C) in 1988, 3%, and

(D) after 1988, 0%, and

(vii) acquired primarily for use in Canada (other than a property described in subparagraph (iii), (iv), (v) or (vi)), and

(A) after November 16, 1978 and before 1987, 7%,

(B) in 1987, 5%,

35

(C) in 1988, 3%, and

(D) after 1988, 0%,”

1978 et avant 1989 et qui, avant cette acquisition, n’a été utilisé à aucune fin ni acquis pour être utilisé ou loué à quelque fin que ce soit, et»

(12) Le sous-alinéa a)(iii) de la définition de «pourcentage déterminé», au paragraphe 127(9) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(iii) acquis après le 16 novembre 1978 pour être utilisé principalement dans les provinces de Terre-Neuve, de l’Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse ou du Nouveau-Brunswick ou dans la péninsule de Gaspé, 20 %,

15

(iv) acquis après le 16 novembre 1978 mais avant le 26 février 1986 pour être utilisé principalement dans une zone extracôtière visée par règlement, 7 %,

20

(v) acquis après le 25 février 1986 pour être utilisé principalement dans une zone extracôtière visée par règlement, 20 %,

(vi) acquis pour être utilisé principalement dans une région désignée prescrite,

25

(A) après le 16 novembre 1978 mais avant 1987, 10 %,

(B) en 1987, 7 %,

30

(C) en 1988, 3 %,

(D) après 1988, zéro,

(vii) acquis pour être utilisé principalement au Canada — sauf s’il s’agit d’un bien visé au sous-alinéa (iii), (iv), (v) ou (vi) —,

35

(A) après le 16 novembre 1978 mais avant 1987, 7 %,

(B) en 1987, 5 %,

(C) en 1988, 3 %,

40

(D) après 1988, zéro,»

(13) Paragraphs (b) to (d) of the definition “specified percentage” in subsection 127(9) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(b) in respect of qualified transportation equipment acquired

(i) before 1987, 7%

(ii) in 1987, 5%, and

45

(13) Les alinéas b) à d) de la définition de «pourcentage déterminé», au paragraphe 127(9) de la même loi, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

45

«b) dans le cas de matériel de transport admissible acquis

(i) avant 1987, 7 %,

(ii) en 1987, 5 %,



(12) Subparagraph (a)(iii) of the definition "specified percentage" in subsection 127(9) at present reads as follows:

- "(iii) acquired after November 16, 1978 primarily for use in  
 (A) the Province of Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia or New Brunswick or the Gaspé Peninsula, 20%,  
 (B) a prescribed designated region, 10%, and  
 (C) any other area in Canada, 7%,"

(12). — Texte actuel du sous-alinéa a)(iii) de la définition de «pourcentage déterminé» :

«(iii) acquis après le 16 novembre 1978 pour être utilisé principalement

- (A) dans les provinces de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse ou du Nouveau-Brunswick ou dans la péninsule de Gaspé, 20%,  
 (B) dans une région désignée prescrite, 10%,  
 (C) dans les autres régions du Canada, 7%,»

(13) Paragraphs (b) to (d) of the definition "specified percentage" in subsection 127(9) at present read as follows:

- "(b) in respect of qualified transportation equipment, 7%,  
 (c) in respect of qualified construction equipment, 7%,  
 (d) in respect of certified property, 50%,"

(13). — Texte actuel des alinéas b) à d) de la définition de «pourcentage déterminé» :

- «b) dans le cas de matériel de transport admissible, 7%,  
 c) dans le cas de matériel de construction admissible, 7%,  
 d) dans le cas de biens certifiés, 50%,»

(iii) in 1988, 3%,  
(c) in respect of qualified construction equipment acquired

(i) before 1987, 7%,  
(ii) in 1987, 5%, and  
(iii) in 1988, 3%,

5

(d) in respect of certified property  
(i) included in subparagraph (a)(i) of the definition "certified property", 50%, and  
(ii) in any other case, 40%,"

10

(14) The definition "specified percentage" in subsection 127(9) of the said Act is further amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (f) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (g) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(h) in respect of the qualified Canadian exploration expenditure of a taxpayer for a taxation year, 25%."

(15) Subsection 127(9) of the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order within the subsection, the following definition:

25

"qualified Canadian exploration expenditure" of a taxpayer for a taxation year means the prescribed expenditure of the taxpayer for the year;"

(16) Subsection 127(11.1) of the said Act 30 is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto, immediately after paragraph (c) thereof, the following paragraph:

"(c.1) the amount of a taxpayer's qualified Canadian exploration expenditure for a taxation year shall be deemed to be the amount of his qualified Canadian exploration expenditure for the year as otherwise determined less the amount of 40 any government assistance, non-government assistance or contract payment (other than assistance under the *Petroleum Incentives Program Act* or the *Petroleum Incentives Program Act*, 45 Chapter P-4.1 of the Statutes of Alberta, 1981) in respect of expenditures included in determining his qualified

(iii) en 1988, 3 %,

c) dans le cas de matériel de construction admissible acquis

(i) avant 1987, 7 %, 5  
(ii) en 1987, 5 %, 5  
(iii) en 1988, 3 %, 5

d) dans le cas de biens certifiés,  
(i) s'ils sont visés au sous-alinéa a)(i) de la définition de «bien certifié», 50 %, 10  
(ii) sinon, 40 %,» 10

(14) La définition de «pourcentage déterminé», au paragraphe 127(9) de la même loi, est modifiée par adjonction de ce qui suit :

«h) dans le cas de la dépense admissible 15 d'exploration au Canada faite par un contribuable pour une année d'imposition, 25 %.»

(15) Le paragraphe 127(9) de la même loi est modifié par insertion, suivant l'ordre 20 alphabétique, de ce qui suit :

«dépense admissible d'exploration au Canada» s'entend de la dépense prescrite qu'un contribuable fait pour une année d'imposition;» 25

«dépense admissible d'exploration au Canada»  
"qualified Canadian exploration expenditure"

(16) Le paragraphe 127(11.1) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa c) et par insertion, après cet alinéa, de ce qui suit :

«c.1) la dépense admissible d'exploration 30 au Canada faite par un contribuable pour une année d'imposition est réputée être diminuée de tout montant que, à la date de production de sa déclaration de revenu pour l'année, le contribuable a reçu, est en droit de recevoir ou peut raisonnablement s'attendre à recevoir, à titre d'aide gouvernementale, d'aide non gouvernementale ou de paiement contractuel — à l'exception d'une 35 subvention en vertu de la *Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier* ou de la loi intitulée *Petroleum* 40

"qualified Canadian exploration expenditure"  
«dépense admissible d'exploration au Canada»

(14) New.

(14). — Nouveau.

(15) New.

(15). — Nouveau.

(16) New.

(16). — Nouveau.

Canadian exploration expenditure for the year that, at the time of the filing of his return of income for the year, he has received, is entitled to receive or can reasonably be expected to receive; and” 5

*Incentives Program Act*, chapitre P-4.1 des lois intitulées *Statutes of Alberta, 1981* de l'Alberta — au titre de frais compris dans le calcul de cette dépense admissible d'exploration au Canada; et» 5

(17) Section 127 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (12.2) thereof, the following subsection:

(17) L'article 127 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (12.2), de ce qui suit :

“(12.3) For the purposes of subpara-10 graph 66.1(6)(b)(ix), where, pursuant to a designation by a trust, an amount is required by subsection (7) to be added in computing the investment tax credit of a taxpayer at the end of his taxation year, 15 the portion thereof that can reasonably be considered to relate to a qualified Canadian exploration expenditure of the trust for a taxation year shall be deemed to have been received by the trust at the end of its 20 taxation year in respect of which the designation was made as assistance from a government in respect of that expenditure.”

«(12.3) Pour l'application du sous-ali-10 née 66.1(6)(b)(ix), lorsqu'un montant attri-10 bué par une fiducie doit être ajouté en vertu du paragraphe (7) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement d'un contribuable à la fin de l'année d'imposition de celui-ci, la partie de ce montant qu'il 15 est raisonnable de considérer comme se rapportant à une dépense admissible d'exploration au Canada faite par la fiducie pour une année d'imposition est réputée reçue par la fiducie à la fin de son année 20 d'imposition pour laquelle le montant est attribué à titre d'aide gouvernementale au titre de cette dépense.»

(18) Subsection (1) is applicable to designations of amounts determined in respect of 25 a trust in respect of property acquired and expenditures made by the trust after 11:00 a.m., Eastern Daylight Time, October 3, 1986, other than designations of amounts determined in respect of property acquired, 30 and expenditures made, by an *inter-vivos* trust after that time and before 1987 where

(18) Le paragraphe (1) s'applique aux 25 attributions de montants déterminés à 25 l'égard d'une fiducie relativement aux biens acquis et aux dépenses faites par la fiducie après 11 heures, heure avancée de l'Est, le 3 octobre 1986, à l'exclusion des attributions 30 de montants déterminés relativement aux 30 biens acquis et aux dépenses faites par une fiducie non testamentaire après ce moment et avant 1987 si :

- (a) the trust was obliged to acquire the property or make the expenditure pursuant to an agreement in writing entered into by 35 the trust before that time,
- (b) the beneficiary of the trust, in respect of whom the designation is made, was a beneficiary of the trust before that time or became a beneficiary of the trust after 40 that time and before 1987 pursuant to an obligation to do so contained in an agreement in writing entered into by the beneficiary before that time, and
- (c) neither of the agreements referred to 45 in paragraph (a) or (b) was subject to a condition,

- a) la fiducie avait l'obligation d'acquérir les biens ou de faire les dépenses confor- 35 mément à une convention écrite qu'elle a conclue avant ce moment;
- b) le bénéficiaire de la fiducie, à qui le montant est attribué, était bénéficiaire de celle-ci avant ce moment ou en est devenu 40 bénéficiaire après ce moment et avant 1987 conformément à une obligation à cet effet prévue dans une convention écrite qu'il a conclue avant ce moment; et
- c) ni l'une ni l'autre des conventions visées 45 aux alinéas a) et b) n'est assortie d'une condition.

except that the benefit of any designation of an amount determined in respect of property

Toutefois, l'avantage que représente l'attribu- tion d'un montant déterminé relativement

Idem

Idem

(17) New.

(17). — Nouveau.



acquired or expenditures made by an *inter-vivos* trust after that time shall be taken into account only for the purpose of Part I of the said Act in respect of the beneficiary and not of any other person and shall not be taken into account for the purposes of paragraph 87(2)(*qq*) of the said Act.

(19) Subsections (2), (8) and (14) to (17) are applicable with respect to expenditures made after November 30, 1985.

(20) Subsections (3), (7) and (10) to (13) are applicable after February 25, 1986.

(21) Subsections (4) and (6) are applicable after May 23, 1985.

(22) Subsection (5) is applicable with respect to projects approved after February 25, 1986.

(23) Subsection (9) is applicable to taxation years ending after November, 1982.

**50.** (1) Clauses (a)(iv)(A) and (B) of the definition "refundable investment tax credit" in subsection 127.1(2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"(A) in respect of property acquired, or an expenditure made (other than a qualified Canadian exploration expenditure or an expenditure in respect of which an amount is included under subparagraph (vi) or (b)(ii) in computing his refundable investment tax credit for the year), by him in the year and after April 19, 1983 and before 1989,

(B) pursuant to paragraph (b) of the definition "investment tax credit" in subsection 127(9) in respect of a property acquired, or an expenditure made (other than a qualified Canadian exploration expenditure or an expenditure in respect of which an amount is included under subparagraph (vi) or (b)(ii) in computing his refundable investment tax credit for the year), by him in

aux biens acquis ou aux dépenses faites par une fiducie non testamentaire après ce moment, d'une part, est pris en compte seulement pour l'application de la partie I de la même loi au bénéficiaire et non pour son application à une autre personne et, d'autre part, n'est pas pris en compte pour l'application de l'alinéa 87(2)*qq*) de la même loi.

(19) Les paragraphes (2), (8) et (14) à (17) s'appliquent aux dépenses effectuées après le 30 novembre 1985.

(20) Les paragraphes (3), (7) et (10) à (13) s'appliquent après le 25 février 1986.

(21) Les paragraphes (4) et (6) s'appliquent après le 23 mai 1985.

(22) Le paragraphe (5) s'applique aux ouvrages approuvés après le 25 février 1986.

(23) Le paragraphe (9) s'applique aux années d'imposition se terminant après novembre 1982.

**50.** (1) Les divisions a)(iv)(A) et (B) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement remboursable», au paragraphe 127.1(2) de la même loi, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

«(A) au titre d'un bien qu'il acquiert, ou d'une dépense qu'il fait (à l'exclusion de la dépense admissible d'exploration au Canada et d'une dépense à l'égard de laquelle un montant est inclus en vertu du sous-alinéa (vi) ou b)(ii) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement remboursable du contribuable pour l'année), dans l'année, après le 19 avril 1983 et avant 1989,

(B) au titre d'un bien qu'il acquiert, ou d'une dépense qu'il fait (à l'exclusion de la dépense admissible d'exploration au Canada et d'une dépense à l'égard de laquelle un montant est inclus en vertu du sous-alinéa (vi) ou b)(ii) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement remboursable du contribuable pour l'année), dans l'année après le 19

*Clause 50:* (1) Clauses (a)(iv)(A) and (B) of the definition “refundable investment tax credit” in subsection 127.1(2) at present read as follows:

“(A) in respect of property acquired, or an expenditure made (other than an expenditure in respect of which an amount is included under subparagraph (vi) in computing his refundable investment tax credit for the year), by him in the year and after April 19, 1983 and before *May 1986*, or

(B) pursuant to paragraph (b) of the definition “investment tax credit” in subsection 127(9) in respect of a property acquired, or an expenditure made, after April 19, 1983 and before *May 1986*”

*Article 50, (1).* — Texte actuel des divisions a)(iv)(A) et (B) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement remboursable» :

«(A) au titre d'un bien qu'il acquiert, ou d'une dépense qu'il fait (à l'exclusion d'une dépense à l'égard de laquelle un montant est inclus en vertu du sous-alinéa (vi) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement remboursable du contribuable pour l'année), dans l'année, après le 19 avril 1983 et avant *le mois de mai 1986*, ou

(B) au titre d'un bien *acquis*, ou d'une dépense *faite*, après le 19 avril 1983 et avant *le mois de mai 1986*, conformément à l'alinéa b) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe 127(9).»

the year and after April 19, 1983 and before 1989, or

(C) where the taxation year commences before 1989,

(I) in respect of his qualified Canadian exploration expenditure for the year, or

(II) pursuant to paragraph (b) of the definition "investment tax credit" in subsection 127(9) in respect of a qualified Canadian exploration expenditure for the year,

other than an amount included under subparagraph (b)(iii)"

avril 1983 et avant 1989, conformément à l'alinéa b) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe 127(9), ou

(C) lorsque l'année d'imposition commence avant 1989 et à l'exclusion des montants inclus en vertu du sous-alinéa b)(iii),

(I) au titre de la dépense admissible d'exploration au Canada que le contribuable a faite pour l'année, ou

(II) au titre de la dépense admissible d'exploration au Canada faite pour l'année, conformément à l'alinéa b) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe 127(9),»

(2) Paragraph (b) of the definition "refundable investment tax credit" in subsection 127.1(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(b) in the case of any other taxpayer, 20 the aggregate of

(i) 20% of the amount, if any, calculated for the year in respect of that other taxpayer, by which the aggregate determined under subparagraph (a)(iv) exceeds the aggregate determined under subparagraph (a)(v), 25  
(ii) 40% of the amount, if any, by which

(A) the aggregate of all amounts each of which is an amount included in computing his investment tax credit at the end of the year

(I) in respect of an approved project property acquired by him in the year and before 1989, or

(II) pursuant to paragraph (b) of the definition "investment tax credit" in subsection 127(9) in respect of an approved project property acquired before 1989,

exceeds

(B) the aggregate of

(I) such portion of the aggregate of all amounts each of which is an amount deducted by him under subsection 127(5) for the

(2) L'alinéa b) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement remboursable», au paragraphe 127.1(2) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) s'il s'agit d'un autre contribuable, le total des montants suivants :

(i) 20 % de l'excédent éventuel, calculé pour l'année à son égard, du total calculé selon le sous-alinéa a)(iv) sur le total calculé selon le sous-alinéa a)(v), 30

(ii) 40 % de l'excédent éventuel

(A) du total des montants dont chacun représente un montant inclus dans le calcul de son crédit d'impôt à l'investissement à la fin de l'année

(I) au titre d'un bien d'un ouvrage approuvé qu'il acquiert dans l'année et avant 1989, ou

(II) au titre d'un bien d'un ouvrage approuvé acquis avant 1989, conformément à l'alinéa b) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe 127(9), 45

sur

(B) le total

(I) de la partie du total des montants dont chacun représente un montant qu'il a déduit en vertu du paragraphe 127(5) pour l'an-

(2) This amendment would add the underlined and side-lined words.

(2). — Texte actuel de l'alinéa *b*) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement remboursable» :

«*b*) s'il s'agit d'un autre contribuable, 20% de l'excédent éventuel, calculé pour l'année à son égard, du total calculé selon le sous-alinéa *a*)(iv) sur le total calculé selon les sous-alinéa *a*)(v).»



year or a preceding taxation year (other than an amount deemed by subsection (3) to be so deducted for the year) as may reasonably be considered to be in respect of the aggregate determined under clause (A), and (II) such portion of the aggregate of all amounts each of which is an amount required by subsection 127(6) or (7) to be deducted in computing its investment tax credit at the end of the year as may reasonably be considered to be in respect of the aggregate determined under clause (A), and

(iii) where the taxation year commences before 1989, 40% of the amount, if any, by which

(A) the aggregate of all amounts each of which is an amount included in computing his investment tax credit at the end of the year

(I) in respect of his qualified Canadian exploration expenditure for the year, or

(II) pursuant to paragraph (b) of the definition "investment tax credit" in subsection 127(9) in respect of a qualified Canadian exploration expenditure for the year,

exceeds

(B) the aggregate of

(I) such portion of the aggregate of all amounts each of which is an amount deducted by him under subsection 127(5) for the year or a preceding taxation year (other than an amount deemed by subsection (3) to be so deducted for the year) as may reasonably be considered to be in respect of the aggregate determined under clause (A), and

(II) such portion of the aggregate of all amounts each of which is an amount required by subsection 127(6) or (7) to be deducted in computing his investment tax credit at the end of the

née ou pour une année d'imposition antérieure — à l'exception d'un montant réputé selon le paragraphe (3) déduit pour l'année —, qu'il est raisonnable de considérer comme s'appliquant au total calculé à la division (A), et

(II) de la partie du total des montants dont chacun représente un montant à déduire, selon le paragraphe 127(6) ou (7), dans le calcul de son crédit d'impôt à l'investissement à la fin de l'année, qu'il est raisonnable de considérer comme s'appliquant au total calculé à la division (A),

(iii) lorsque l'année d'imposition commence avant 1989, 40 % de l'excédent éventuel

(A) du total des montants dont chacun représente un montant inclus dans le calcul de son crédit d'impôt à l'investissement à la fin de l'année

(I) au titre de la dépense admissible d'exploration au Canada qu'il a faite pour l'année, ou

(II) au titre de la dépense admissible d'exploration au Canada faite pour l'année, conformément à l'alinéa b) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe 127(9),

sur

(B) le total

(I) de la partie du total des montants dont chacun représente un montant qu'il a déduit en vertu du paragraphe 127(5) pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure — à l'exception d'un montant réputé selon le paragraphe (3) déduit pour l'année —, qu'il est raisonnable de considérer comme s'appliquant au total calculé à la division (A), et

(II) de la partie du total des montants dont chacun représente un montant à déduire, selon le paragraphe 127(6) ou (7), dans





year as may reasonably be considered to be in respect of the aggregate determined under clause (A).”

le calcul de son crédit d'impôt à l'investissement à la fin de l'année, qu'il est raisonnable de considérer comme s'appliquant au total calculé à la division (A).» 5

(3) Subsections (1) and (2) are applicable after May 23, 1985 except that

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent après le 23 mai 1985. Toutefois, pour l'application après le 23 mai 1985 et avant décembre 1985 :

(a) in its application after May 23, 1985 and before December 1985, subparagraph (a)(iv) of the definition “refundable investment tax credit” in subsection 127.1(2) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read without reference to the words “a qualified Canadian exploration expenditure or” in clauses (A) and (B) thereof and without reference to 15 clause (C) thereof; and

a) du sous-alinéa a)(iv) de la définition de 10 «crédit d'impôt à l'investissement remboursable», au paragraphe 127.1(2) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), il n'est tenu compte ni de la mention «la dépense admissible d'exploration au Canada et» 15 aux divisions a)(iv)(A) et (B), ni de la division a)(iv)(C);

(b) in its application after May 23, 1985 and before December 1985, paragraph (b) of the definition “refundable investment tax credit” in subsection 127.1(2) of the 20 said Act, as enacted by subsection (2), shall be read without reference to subparagraph (iii) thereof.

b) de l'alinéa b) de la même définition, édicté par le paragraphe (2), il n'est pas tenu compte du sous-alinéa b)(iii). 20

51. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 127.4 thereof, the following Division:

51. (1) La même loi est modifiée, par insertion, après l'article 127.4, de ce qui suit :

#### “DIVISION E.1

#### MINIMUM TAX

127.5 Notwithstanding any other provision of this Act, where the amount that, but for sections 120 and 120.1, would be determined under Division E to be the tax payable by an individual for a taxation year is less than the amount determined under subparagraph (a)(i) in respect of the individual, the tax payable under this Part for the year by the individual (other than a related segregated fund trust within the meaning assigned by paragraph 138.1(1)(a) or a mutual fund trust) is the amount, if any, by which

- (a) the aggregate of 40  
(i) the amount, if any, by which the minimum amount for the year of the individual determined under section 127.51 exceeds his special foreign tax

#### «SECTION E.1

#### IMPÔT MINIMUM

127.5 Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, lorsque l'impôt payable par un particulier, calculé selon la section E abstraction faite des articles 120 et 120.1, pour une année d'imposition est inférieur à l'excédent visé au sous-alinéa a)(i) concernant ce particulier, l'impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année par celui-ci — sauf s'il s'agit d'une fiducie créée à l'égard d'un fonds réservé au sens de l'alinéa 138.1(1)a) ou d'une fiducie de fonds mutuels — est égal à l'excédent éventuel 35

- a) du total  
(i) de l'excédent éventuel de l'impôt minimum applicable à ce particulier pour l'année, calculé selon l'article 127.51, sur son crédit spécial pour 40

Obligation to pay minimum tax

Assujettissement à l'impôt minimum

*Clause 51: (1) New.*

*Article 51, (1). — Nouveau.*

credit determined under section 127.54 for the year, and

(ii) the aggregate of all amounts required under sections 120 and 120.1 to be added to the tax otherwise payable under this Part by him for the year

exceeds

(b) the amount, if any, that may be deducted under subsection 120.1(1) from the tax otherwise payable under this Part by him for the year.

Minimum  
amount  
determined

**127.51** An individual's minimum amount for a taxation year is 17% of the amount, if any, by which his adjusted taxable income for the year determined under section 127.52 exceeds his basic exemption for the year as determined under section 127.53.

Adjusted  
taxable income  
determined

**127.52** (1) Subject to subsection (2), an individual's adjusted taxable income for a taxation year is the amount that would be his taxable income for the year or his taxable income earned in Canada for the year, as the case may be, if it were computed on the assumption that

(a) the aggregate of all amounts deductible under any of paragraphs 8(1)(m) and (m.1) and 60(i) to (k) in computing his income for the year were the lesser of

(i) the aggregate of the amounts otherwise so deductible by him, and  
(ii) the aggregate of all amounts each of which was included in computing his income for the year and which is a single payment out of or pursuant to a deferred profit sharing plan or a superannuation or pension fund or plan

(A) upon the death, withdrawal from the fund or plan or termination of employment of a person,

(B) upon the winding-up of the fund or plan in full satisfaction of all rights of the payee in or under the fund or plan, or

impôts étrangers pour l'année, calculé selon l'article 127.54, et

(ii) des montants que les articles 120 et 120.1 prévoient d'ajouter à son impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie pour l'année,

sur

b) le montant éventuellement déductible selon le paragraphe 120.1(1) de cet impôt payable par ailleurs pour l'année.

Taux de l'impôt  
minimum

**127.51** L'impôt minimum applicable à un particulier pour une année d'imposition est établi au taux de 17% sur l'excédent éventuel du revenu imposable modifié du particulier pour l'année, calculé selon l'article 127.52, sur son exemption de base pour l'année, calculée selon l'article 127.53.

Revenu  
imposable  
modifié

**127.52** (1) Sous réserve du paragraphe (2), le revenu imposable modifié d'un particulier pour une année d'imposition correspond à son revenu imposable ou son revenu imposable gagné au Canada, selon le cas, déterminé pour l'année en présupposant ce qui suit :

a) le total des montants déductibles en vertu des alinéas 8(1)m) et m.1) et 60i) à k) dans le calcul du revenu du particulier pour l'année est le moindre

(i) du total des montants ainsi déductibles par ailleurs,

(ii) du total des paiements uniques inclus dans le calcul du revenu du particulier pour l'année et provenant ou effectués en vertu de quelque régime ou caisse de retraite ou de pension ou de quelque régime de participation différée aux bénéfices, dans les cas suivants :

(A) le décès d'une personne, son retrait du régime ou de la caisse ou la fin de son emploi,

(B) la liquidation du régime ou de la caisse, en règlement définitif de tous les droits du bénéficiaire dans le régime ou la caisse ou en vertu du régime ou de la caisse,





(C) to which he is entitled by virtue of an amendment to the fund or plan;

(b) the aggregate of all amounts deductible by him under paragraph 20(1)(a) for the year in respect of residential properties were the lesser of the aggregate of all amounts otherwise so deductible by him for the year and the amount, if any, by which

(i) the aggregate of his incomes for the year from the renting or leasing of residential properties owned by him or by a partnership, computed without reference to paragraph 20(1)(a), exceeds

(ii) the aggregate of his losses for the year from the renting or leasing of residential properties owned by him or by a partnership, computed without reference to paragraph 20(1)(a);

(c) the aggregate of all amounts deductible by him under paragraph 20(1)(a) for the year in respect of film properties were the lesser of the aggregate of all amounts otherwise so deductible by him for the year and the amount, if any, by which

(i) the aggregate of his incomes for the year from the renting or leasing of film properties owned by him or by a partnership, computed without reference to paragraph 20(1)(a), exceeds

(ii) the aggregate of his losses for the year from the renting or leasing of film properties owned by him or by a partnership, computed without reference to paragraph 20(1)(a);

(d) sections 38 and 41 were read without the references therein to "1/2 of" in respect of dispositions of property occurring after 1985;

(e) the aggregate of all amounts deductible under section 65, 66, 66.1, 66.2 or 66.4 or under subsection 29(10) or (12) of the *Income Tax Application Rules, 1971* in computing his income for the year were the lesser of the amounts

(C) une modification au régime ou à la caisse donnant au particulier droit à un paiement unique;

b) le total des montants déductibles par le particulier pour l'année, par application de l'alinéa 20(1)a), en ce qui concerne des immeubles d'habitation est le moindre du total des montants ainsi déductibles par ailleurs ou de l'excédent éventuel

(i) du total des revenus du particulier pour l'année provenant de la location des immeubles d'habitation dont le particulier ou une société est propriétaire, calculés sans égard à l'alinéa 20(1)a),

sur

(ii) le total des pertes subies par le particulier pour l'année qui proviennent de la location de ces immeubles, calculées sans égard à l'alinéa 20(1)a);

c) le total des montants déductibles par le particulier pour l'année, par application de l'alinéa 20(1)a), en ce qui concerne des productions cinématographiques est le moindre du total des montants ainsi déductibles par ailleurs ou de l'excédent éventuel

(i) du total des revenus du particulier pour l'année provenant de la location des productions dont le particulier ou une société est propriétaire, calculés sans égard à l'alinéa 20(1)a),

sur

(ii) le total des pertes subies par le particulier pour l'année qui proviennent de la location de ces productions, calculées sans égard à l'alinéa 20(1)a);

d) toute référence à une moitié est supprimée aux articles 38 et 41 pour les dispositions de biens ayant lieu après 1985;

e) le total des montants déductibles selon les articles 65, 66, 66.1, 66.2 et 66.4 et selon les paragraphes 29(10) et (12) des *Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu*



otherwise so deductible by him for the year and the aggregate of

- (i) his income for the year from royalties in respect of, and such part of his income, other than royalties, for the year as may reasonably be considered as attributable to, the production of petroleum, natural gas and minerals, determined before deducting those amounts, and
- (ii) all amounts included in computing his income for the year under section 59;

(f) subsection 82(1) were read without reference to that portion following paragraph (a) thereof;

(g) any amount designated by a trust under subsection 104(21) for the year were equal to twice that amount and section 104 provided, in addition to any other deduction under that section, a deduction in computing the income of the trust for the year equal to that amount;

(h) the only amounts deductible under sections 109 to 110.6 in computing his taxable income for the year or his taxable income earned in Canada for the year, as the case may be, were the amounts deducted under any of subsection 109(1), paragraphs 110(1)(a) to (c), (e), (f), (g) and (i) and subsections 110(2), 110.4(1) and 110.6(2) and (3) computed without reference to this section;

(i) the only amounts deductible under subsection 111(1) in computing his taxable income for the year or his taxable income earned in Canada for the year, as the case may be, were

- (i) the amounts that would be deductible under paragraphs 111(1)(a), (c) and (d) if paragraphs (b), (c) and (e) of this subsection were applicable in computing the aggregate referred to in subparagraph 111(8)(b)(i) for any taxation year commencing after 1985, and
- (ii) the amounts that would be deductible under paragraph 111(1)(b) if paragraph (d) of this subsection

dans le calcul du revenu du particulier pour l'année est le moindre des montants ainsi déductibles par ailleurs ou du total :

- (i) de son revenu pour l'année tiré de redevances relatives à la production de pétrole, gaz naturel ou minéraux, additionné de la partie de son revenu pour l'année, non tiré de redevances, qu'il est raisonnable de considérer comme attribuable à une telle production, calculés l'un et l'autre avant que ces déductions soient faites,
- (ii) des montants inclus dans le calcul de son revenu pour l'année en vertu de l'article 59;

f) il n'est pas tenu compte de la majoration prévue par le passage du paragraphe 82(1) qui suit l'alinéa a);

g) tout montant attribué par une fiducie en application du paragraphe 104(21) pour l'année est multiplié par deux et, en plus de toute autre déduction prévue à l'article 104, le montant ainsi doublé est déductible dans le calcul du revenu de la fiducie pour l'année;

h) les seuls montants déductibles selon les articles 109 à 110.6 dans le calcul, pour l'année, du revenu imposable ou du revenu imposable gagné au Canada, selon le cas, du particulier sont les montants déduits selon le paragraphe 109(1), les alinéas 110(1)a) à c), e), f), g) et i) et les paragraphes 110(2), 110.4(1) et 110.6(2) et (3), calculés sans tenir compte du présent article;

i) les seuls montants déductibles selon le paragraphe 111(1) dans le calcul, pour l'année, du revenu imposable ou du revenu imposable gagné au Canada, selon le cas, du particulier sont :

- (i) d'une part, les montants déductibles selon les alinéas 111(1)a), c) et d) en présupposant que les alinéas b), c) et e) du présent paragraphe s'appliquent au calcul du total visé au sous-alinéa 111(8)b)(i) pour une année d'imposition commençant après 1985,
- (ii) d'autre part, les montants déductibles selon l'alinéa 111(1)b) en présupposant que l'alinéa d) du présent





	<p>were applicable in computing the aggregate referred to in paragraph 111(8)(a) for any taxation year commencing after 1985; and</p> <p>(j) the <i>Income Tax Application Rules</i>, 1971 were read without reference to section 40 thereof.</p>	<p>paragraphe s'applique au calcul du total visé à l'alinéa 111(8)a) pour une année d'imposition commençant après 1985;</p> <p>j) il n'est pas tenu compte de l'article 40 des <i>Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu</i>.</p>	
Partnerships	<p>(2) For the purposes of paragraphs (1)(b) and (c), where an individual was a member of a partnership at the end of its fiscal period, any amount deducted by a partnership as a deduction under paragraph 20(1)(a) in respect of a residential property or a film property in computing its income shall, to the extent of his share thereof, be deemed to have been deducted by the individual under that paragraph in computing his income in respect of the property for the taxation year in which the fiscal period ended.</p>	<p>(2) Pour l'application des alinéas (1)b) et c), toute déduction, concernant un immeuble d'habitation ou une production cinématographique, faite par une société par application de l'alinéa 20(1)a) dans le calcul de son revenu est réputée faite, à concurrence de leur part, par les particuliers qui sont les associés d'une société à la fin de l'exercice financier de celle-ci dans le calcul du revenu de chacun provenant de cet immeuble ou de cette production pour l'année d'imposition au cours de laquelle cet exercice se termine.</p>	Associés
Definitions	<p>(3) For the purposes of this section, "film property" means a property described in paragraph (n) of Class 12 of Schedule II to the <i>Income Tax Regulations</i>;</p> <p>"residential property" means a property described in Class 31 or 32 of Schedule II to the <i>Income Tax Regulations</i> and furniture, fixtures and equipment, if any, located therein and ancillary thereto.</p>	<p>(3) Pour l'application du présent article : «immeuble d'habitation» s'entend d'un bien de la catégorie 31 ou 32 de l'annexe II du <i>Règlement de l'impôt sur le revenu</i> ainsi que des meubles meublants, de l'appareillage et du matériel situés à l'intérieur et accessoires à ce bien;</p> <p>«production cinématographique» s'entend d'un bien visé à l'alinéa n) de la catégorie 12 de l'annexe II du même règlement.</p>	Définitions
	<p>"film property" «production cinématographique»</p> <p>"residential property" «immeuble d'habitation»</p>	<p>«immeuble d'habitation» «immeuble d'habitation» "residential property"</p> <p>«production cinématographique» «production cinématographique» "film property"</p>	
Basic exemption	<p><b>127.53</b> (1) An individual's basic exemption for a taxation year is</p> <p>(a) \$40,000, in the case of an individual other than a trust;</p> <p>(b) \$40,000, in the case of a testamentary trust or an <i>inter vivos</i> trust described in subsection 122(2); and</p> <p>(c) in any other case, nil.</p>	<p><b>127.53</b> (1) L'exemption de base d'un particulier qui n'est pas une fiducie — sauf une fiducie testamentaire ou une fiducie non testamentaire visée au paragraphe 122(2) — est de 40 000 \$ par année d'imposition; aucune exemption de base n'est accordée aux autres particuliers.</p>	Exemption de base
Multiple trusts	<p>(2) Notwithstanding paragraph (1)(b), where more than one trust described in that paragraph arose as a consequence of contributions to the trusts by an individual and those trusts have filed with the Minister in prescribed form an agreement whereby, for the purpose of this Division, they allocate an amount to one or more of</p>	<p>(2) Par dérogation au paragraphe (1), dans le cas où plusieurs fiducies — s'agissant de fiducies testamentaires et de fiducies non testamentaires visées au paragraphe 122(2) — prennent effet par suite d'apports à celles-ci par un même particulier, ces fiducies peuvent produire au ministre, sur le formulaire réglementaire,</p>	Exemption de base en cas de fiducies multiples





them for a taxation year and the aggregate of the amounts so allocated does not exceed \$40,000, the basic exemption for the year of each of the trusts is the amount so allocated to it.

5

Failure to file  
agreement

(3) Notwithstanding paragraph (1)(b), where more than one trust described in that paragraph arose as a consequence of contributions to the trusts by an individual and no agreement as contemplated by subsection (2) has been filed with the Minister before the expiry of 30 days after notice in writing has been forwarded by the Minister to any of the trusts that such an agreement is required for the purpose of an assessment of tax under this Part, the Minister may, for the purpose of this Division, allocate an amount to one or more of the trusts for a taxation year, the aggregate of all of which amounts does not exceed \$40,000, and the basic exemption for the year of each of the trusts is the amount so allocated to it.

10

15

20

Definitions

“foreign  
income”  
«revenu de  
source  
étrangère»

**127.54** (1) In this section, “foreign income” of an individual for a taxation year means the aggregate of

(a) his incomes for the year from businesses carried on by him in countries other than Canada, and

(b) his incomes for the year from sources in countries other than Canada in respect of which he has paid non-business-income taxes, within the meaning assigned by paragraph 126(7)(c), to governments of countries other than Canada;

25

30

35

“foreign taxes”  
«impôts payés à  
l'étranger»

“foreign taxes” of an individual for a taxation year means the aggregate of the business-income taxes, within the meaning assigned by paragraph 126(7)(a), paid by him for the year in respect of businesses carried on by him in countries other than Canada and 2/3 of the non-business-income taxes, within the meaning assigned by paragraph 126(7)(c), paid by him for the year to the governments of countries other than Canada.

40

un accord par lequel, pour l'application de la présente section, elles attribuent à l'une d'elles ou répartissent entre plusieurs d'entre elles l'exemption de base de 40 000 \$ par année d'imposition.

5

Exemption de  
base à défaut  
d'accord

(3) À défaut de production d'un accord conforme au paragraphe (2) au ministre dans les 30 jours suivant avis écrit — envoyé par celui-ci à l'une des fiducies mentionnées à ce paragraphe — qu'un accord est nécessaire à l'établissement d'une cotisation d'impôt en vertu de la présente partie, le ministre peut, pour l'application de la présente section, attribuer à l'une de ces fiducies ou répartir entre plusieurs d'entre elles l'exemption de base de 40 000 \$ par année d'imposition.

15

**127.54** (1) Pour l'application du présent article :

Définitions  
applicables au  
crédit spécial  
pour impôts  
étrangers

«impôts payés à l'étranger» s'entend du total, pour une année d'imposition, des impôts payés par un particulier sur son revenu tiré d'entreprises, au sens de l'alinéa 126(7)a), qu'il exploite dans d'autres pays que le Canada et des des impôts payés par ce particulier sur son revenu ne provenant pas d'entreprises, au sens de l'alinéa 126(7)c), aux gouvernements d'autres pays que le Canada;

30

«revenu de source étrangère» s'entend du total, pour une année d'imposition, des revenus qu'un particulier tire d'entreprises qu'il exploite dans d'autres pays que le Canada et des revenus de sources situées dans d'autres pays que le Canada sur lesquels il a payé aux gouvernements d'autres pays que le Canada des impôts sur le revenu ne provenant pas d'entreprises au sens de l'alinéa 126(7)c).

40

«impôts payés à  
l'étranger»  
“foreign taxes”

«revenu de  
source  
étrangère»  
“foreign  
income”



commencing after 1986, the least of, and in respect of taxation years ending after 1977 and commencing before 1987, 2/3 of the least of"

(3) Subparagraph 129(3)(a)(iv) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(iv) the amount of tax payable under this Part by the corporation for the year determined without reference to section 123.2,"

(4) Subsection 129(3) of the said Act is further amended by adding the word "and" at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto, immediately after paragraph (b) thereof, the following paragraph:

"(b.1) the amount, if any, of the corporation's addition at December 31, 1986 of refundable dividend tax on hand"

(5) Section 129 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (3.2) thereof, the following subsections:

"(3.3) In subsection (3), "addition at December 31, 1986 of refundable dividend tax on hand" of a corporation means the amount that is 1/2 of the amount, if any, by which

(a) the amount, if any, of the corporation's refundable dividend tax on hand at the end of its last taxation year commencing before 1987, determined without reference to paragraph (3)(b.1),

exceeds the aggregate of

(b) the amount, if any, of the tax payable under Part IV by the corporation for its last taxation year commencing before 1987 in respect of taxable dividends received by it in that year and after 1986,

(c) 1/4 of the taxable dividends, if any, paid by the corporation before 1987 in its last taxation year commencing before 1987, and

égale au moins élevé des montants suivants pour les années d'imposition se terminant avant 1978 ou commençant après 1986, ou aux deux tiers du moins élevé des montants suivants pour les années d'imposition se terminant après 1977 et commençant avant 1987 :»

(3) Le sous-alinéa 129(3)a)(iv) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(iv) le montant de l'impôt payable en vertu de la présente partie par la corporation pour l'année, calculé sans tenir compte de l'article 123.2,»

(4) Le paragraphe 129(3) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa b), de ce qui suit :

«b.1) le montant éventuellement ajouté au 31 décembre 1986 à l'impôt en main remboursable au titre de dividendes de la corporation,»

(5) L'article 129 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (3.2), de ce qui suit :

«(3.3) Au paragraphe (3), le montant ajouté au 31 décembre 1986 à l'impôt en main remboursable au titre de dividendes d'une corporation correspond à la moitié de l'excédent éventuel :

a) de l'éventuel impôt en main remboursable au titre de dividendes de la corporation à la fin de sa dernière année d'imposition commençant avant 1987, calculé sans tenir compte de l'alinéa (3)b.1),

sur le total

b) de l'impôt dont la corporation est éventuellement redevable en vertu de la partie IV pour sa dernière année d'imposition commençant avant 1987 au titre des dividendes imposables qu'elle a reçus dans cette année et après 1986;

c) du quart des dividendes imposables éventuellement versés par la corporation

"Addition at December 31, 1986 of refundable dividend tax on hand" defined

Montant ajouté au 31 décembre 1986 à l'impôt en main remboursable au titre de dividendes

(3) Subparagraph 129(3)(a)(iv) at present reads as follows:

“(iv) the amount of *the* tax for the year *otherwise* payable by it under this Part, *and*”

(3). — Texte actuel du sous-alinéa 129(3)a)(iv) :

«(iv) le montant de l'impôt payable *par ailleurs* par *elle* pour l'année en vertu de la présente Partie, *et*»

(4) New.

(4). — Nouveau.

(5) New.

(5). — Nouveau.



(d) any amount added under paragraph 88(1)(e.5) in computing the corporation's refundable dividend tax on hand at the end of its last taxation year commencing before 1987 in respect of the refundable dividend tax on hand of a subsidiary (within the meaning assigned by subsection 88(1)) for its 1987 or 1988 taxation year.

(3.4) Where a corporation has received 10 a taxable dividend after February 25, 1986 and before 1987 as part of a transaction effected after February 25, 1986 or series of transactions each of which was effected after that day and it may be reasonably 15 considered that one of the main purposes thereof was to increase the corporation's refundable dividend tax on hand at the end of a taxation year by virtue of the application of subsection (3.3), the amount other- 20 wise determined under paragraph (3.3)(a) in respect of the corporation shall be reduced by the tax payable under Part IV by the corporation in respect of the dividend." 25

(6) Subsection (1) is applicable to the 1987 and subsequent taxation years, except that in its application to a taxation year commencing before 1987 and ending after 1986, subparagraph 129(1)(a)(i) of the said 30 Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

"(i) the aggregate of 1/4 of all taxable dividends paid by it in the year and before 1987 and 1/3 of all taxable 35 dividends paid by it in the year and after 1986, on shares of its capital stock, and"

(7) Subsection (2) is applicable to taxation years commencing after 1986.

(8) Subsections (3) and (4) and subsection 129(3.3) of the said Act, as enacted by subsection (5), are applicable to the 1987 and subsequent taxation years.

avant 1987 dans sa dernière année d'imposition commençant avant 1987; et

d) du montant ajouté en vertu de l'alinéa 88(1)e.5) dans le calcul de l'impôt en main remboursable au titre de dividendes de la corporation à la fin de la dernière année d'imposition de celle-ci commençant avant 1987, au titre de l'impôt en main remboursable au titre de dividendes d'une filiale, au sens du 10 paragraphe 88(1), pour l'année d'imposition 1987 ou 1988 de cette dernière.

(3.4) L'impôt dont une corporation est redevable en vertu de la partie IV au titre d'un dividende imposable qu'elle a reçu 15 après le 25 février 1986 et avant 1987 dans le cadre d'une opération effectuée après le 25 février 1986 ou d'une série d'opérations dont chacune est effectuée après cette date, vient en réduction du montant visé à 20 l'alinéa (3.3)a) s'il est raisonnable de considérer qu'un des principaux objets du versement de ce dividende à la corporation consistait à augmenter son impôt en main remboursable au titre de dividendes à la 25 fin d'une année d'imposition par application du paragraphe (3.3).»

(6) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes. Toutefois, pour son application à une année d'imposition commençant avant 1987 et se terminant après 1986, le sous-alinéa 129(1)a)(i) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

«(i) le total du quart de l'ensemble 35 des dividendes imposables versés par la corporation dans l'année et avant 1987 et du tiers de l'ensemble des dividendes imposables versés par la corporation dans l'année et après 40 1986, sur des actions de son capital-actions,»

(7) Le paragraphe (2) s'applique aux 40 années d'imposition commençant après 1986.

(8) Les paragraphes (3) et (4) et le paragraphe 129(3.3) de la même loi, édicté par le paragraphe (5), s'appliquent aux années d'imposition 1987 et suivantes.

Reduction  
under  
paragraph  
(3.3)(a)

Réduction de  
l'impôt en main  
remboursable  
au titre de  
dividendes



(9) Subsection 129(3.4) of the said Act, as enacted by subsection (5), is applicable with respect to taxable dividends received after February 25, 1986.

(9) Le paragraphe 129(3.4) de la même loi, édicté par le paragraphe (5), s'applique aux dividendes imposables reçus après le 25 février 1986.

53. (1) Subsection 130(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

5 53. (1) Le paragraphe 130(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Deduction from  
tax

"130. (1) A corporation that was, throughout a taxation year, an investment corporation may deduct from the tax 10 otherwise payable by it under this Part for the year an amount equal to 22% of the amount, if any, by which its taxable income for the year exceeds its taxed capital gains for the year."

«130. (1) La corporation qui est, tout au long d'une année d'imposition, une corporation de placement peut déduire de son 10 impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie pour l'année 22 % de l'excédent éventuel de son revenu imposable pour l'année sur ses gains en capital imposés pour l'année.»

Déduction de  
l'impôt

(2) Subsection (1) is applicable to the 1987 and subsequent taxation years, except that in the application of subsection 130(1) of the said Act, as enacted by subsection (1), to

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 15 années d'imposition 1987 et suivantes. Toutefois, pour l'application du paragraphe 130(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1),

(a) a taxation year of a corporation commencing before 1987 and ending after 1986, there shall be deducted from the amount determined under subsection 130(1) of the said Act in respect of the 25 corporation for the year that proportion of 1/12 of the excess determined under that subsection in respect of the corporation for the year that the number of days in the year that are before 1987 is of the number 30 of days in the year; and

a) à une année d'imposition d'une corpo- 20 ration commençant avant 1987 et se terminant après 1986, doit être déduit du montant déterminé en vertu du paragraphe 130(1) de la même loi pour la corporation pour l'année le produit de 1/12 de l'excé- 25 dent déterminé en vertu de ce paragraphe pour la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année antérieurs au 1<sup>er</sup> janvier 1987 et le nombre total de jours de l'année; 30

(b) taxation years ending after 1986 and commencing before July, 1989, there shall be added to the amount otherwise determined under that subsection in respect of a 35 corporation for a taxation year the aggregate of

b) aux années d'imposition se terminant après 1986 et commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 1989, doit être ajouté au montant déterminé par ailleurs en vertu du paragraphe 130(1) de la même loi pour une 35 corporation pour une année d'imposition le total des produits suivants :

(i) that proportion of 3% of the excess determined under that subsection that the number of days in the year that are 40 before July, 1987 is of the number of days in the year,

(i) le produit de 3 % de l'excédent déterminé en vertu de ce paragraphe par le rapport entre le nombre de jours de 40 l'année antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1987 et le nombre total de jours de l'année,

(ii) the proportion of 2% of the excess determined under that subsection that the number of days in the year that are 45 after June, 1987 and before July, 1988 is of the number of days in the year, and

(ii) le produit de 2 % du même excédent par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1987 et 45 antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1988 et le nombre total de jours de l'année,

(iii) the proportion of 1% of the excess determined under that subsection that

*Clause 53:* (1) This amendment would substitute “22%” for “16 2/3%”.

*Article 53, (1).* — Texte actuel du paragraphe 130(1) :

«130. (1) Une corporation qui était une corporation de placement pendant toute une année d'imposition peut déduire du montant des impôts qu'elle doit payer par ailleurs pour l'année en vertu de la présente Partie, un montant égal à 16 2/3 % de la fraction, si fraction il y a, de son revenu imposable pour l'année qui est en sus de ses gains en capital imposés pour l'année.»



the number of days in the year that are after June, 1988 and before July, 1989 is of the number of days in the year.

**54.** (1) All that portion of paragraph 131(5)(a) of the said Act preceding subparagraph (ii) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(a) for the purposes of section 129, its refundable dividend tax on hand at the end of the year shall be deemed to be the amount, if any, by which the aggregate of

(i) the aggregate of amounts each of which is an amount in respect of the year or any preceding taxation year throughout which it is deemed by this subsection to have been a private corporation, equal to the tax under Part IV payable by it for that year, and  
(i.1) the amount, if any, of the corporation's addition at December 31, 1986 of refundable dividend tax on hand (within the meaning assigned by subsection 129(3.3)),

exceeds the aggregate of”

(2) Clause 131(6)(d)(i)(C) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(C) the tax payable by it under this Part for the year determined without reference to section 123.2,”

(3) Subsections (1) and (2) are applicable to the 1987 and subsequent taxation years.

**55.** (1) Subsection 136(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“**136.** (1) Notwithstanding any other provision of this Act, a cooperative corporation that would, but for this section, be a private corporation shall be deemed not to be a private corporation except for the purposes of sections 15.1, 123.1, 125, 127, 127.1 and 157 and the definition “small business corporation” in subsection 248(1)

(iii) le produit de 1 % du même excédent par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1988 et antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1989 et le nombre total de jours de l'année.

**54.** (1) Le passage de l'alinéa 131(5)a) de la même loi qui précède le sous-alinéa (ii) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) pour l'application de l'article 129, son impôt en main remboursable au titre de dividendes à la fin de l'année est réputé être l'excédent éventuel du total

(i) du total des montants dont chacun représente un montant — à l'égard de l'année ou d'une année d'imposition antérieure tout au long de laquelle la corporation est réputée en vertu du présent paragraphe avoir été une corporation privée — égal à l'impôt dont elle est redevable en vertu de la partie IV pour cette année, et

(i.1) du montant éventuellement ajouté au 31 décembre 1986 à l'impôt en main remboursable au titre de dividendes de la corporation, au sens du paragraphe 129(3.3),

sur le total des montants suivants :»

(2) La division 131(6)d)(i)(C) de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«(C) l'impôt payable par elle pour l'année en vertu de la présente partie calculé sans tenir compte de l'article 123.2,»

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1987 et suivantes.

**55.** (1) Le paragraphe 136(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**136.** (1) Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, une corporation coopérative qui serait, si ce n'était le présent article, une corporation privée est réputée ne pas en être une, sauf pour l'application des articles 15.1, 123.1, 125, 127, 127.1 et 157 et sauf pour l'application à l'alinéa 39(1)c) de la définition de «cor-

Coop. not priv.  
corp.

Corporation  
coopérative  
réputée ne pas  
être une  
corporation  
privée



*Clause 54:* (1) The relevant portion of paragraph 131(5)(a) at present reads as follows:

“(a) for the purposes of section 129, its refundable dividend tax on hand at the end of the year shall be deemed to be the amount, if any, by which

(i) the aggregate of amounts each of which is an amount in respect of the year or any *previous* taxation year throughout which it is deemed by this subsection to have been a private corporation, equal to the tax under Part IV payable by it for that year, exceeds the aggregate of”

*Article 54, (1).* — Texte actuel du passage visé de l’alinéa 131(5)a) :

«a) aux fins de l’article 129, son impôt en main remboursable au titre de dividendes à la fin de l’année est réputé être la fraction, si fraction il y a,

(i) du total des montants dont chacun *correspond* à l’année ou à toute année d’imposition antérieure *durant* laquelle la corporation est réputée, en vertu du présent paragraphe, avoir été une corporation privée, égal au montant de l’impôt dont elle est redevable pour cette année en vertu de la Partie IV, qui est en sus du total des montants suivants :»

(2) Clause 131(6)(d)(i)(C) at present reads as follows:

“(C) where the taxation year ended after May 6, 1974, the tax payable under this Part by it for the year;”

(2). — Texte actuel de la division 131(6)d)(i)(C) :

«(C) lorsque l’année d’imposition se termine après le 6 mai 1974, l’impôt qu’elle doit payer pour l’année en vertu de la présente Partie;»

*Clause 55:* (1) This amendment would add the underlined and sidelined words.

*Article 55, (1).* — Texte actuel du paragraphe 136(1) :

«136. (1) Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, une corporation coopérative qui serait, si ce n’était le présent article, une corporation privée est réputée ne pas en être une, sauf pour l’application des articles 15.1, 123.1, 125, 127, 127.1 et 157.»

as it applies for the purposes of paragraph 39(1)(c).”

(2) Subsection (1) is applicable after 1985.

56. (1) Subsection 137(7) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(7) Notwithstanding any other provision of this Act, a credit union that would, but for this section, be a private corporation shall be deemed not to be a private corporation except for the purposes of sections 123.1, 125, 127, 127.1 and 157 and the definition “small business corporation” in subsection 248(1) as it applies for the purposes of paragraph 39(1)(c).”

(2) Subsection (1) is applicable after 1985.

57. (1) Paragraphs 146(2)(a) to (c.1) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(a) the plan does not provide for the 20 payment of any benefit before maturity except

- (i) a refund of premiums, and
- (ii) a payment to the annuitant;

(b) the plan does not provide for the 25 payment of any benefit after maturity except

- (i) by way of retirement income to the annuitant,
- (ii) to the annuitant in full or partial 30 commutation of retirement income under the plan, and
- (iii) in respect of a commutation referred to in paragraph (c.2);

(b.1) the plan does not provide for a 35 payment to the annuitant of a retirement income except by way of equal annual or more frequent periodic payments until such time as there is a payment in full or partial commutation of 40 the retirement income and, where such commutation is partial, equal annual or more frequent periodic payments thereafter;

(b.2) the plan does not provide for peri- 45 odic payments in a year under an annui-

poration exploitant une petite entreprise», au paragraphe 248(1).»

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1985.

56. (1) Le paragraphe 137(7) de la même 5 loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(7) Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, une caisse de crédit qui serait, si ce n'était le présent article, une corporation privée est réputée ne pas en 10 être une, sauf pour l'application des articles 123.1, 125, 127, 127.1 et 157 et sauf pour l'application à l'alinéa 39(1)c) de la définition de «corporation exploitant une 15 petite entreprise», au paragraphe 248(1).»

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1985.

57. (1) Les alinéas 146(2)a) à c.1) de la 20 même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«a) le régime ne prévoit, avant son échéance, le versement d'aucune autre prestation qu'un versement au rentier ou un remboursement de primes;

b) il ne prévoit, après son échéance, le 25 versement d'aucune prestation, sauf :

- (i) au rentier sous forme de revenu de retraite,
- (ii) au rentier en conversion totale ou partielle du revenu de retraite prévu 30 au régime,
- (iii) dans le cadre d'une conversion visée à l'alinéa c.2);

b.1) il ne prévoit le versement au rentier d'un revenu de retraite que sous forme 35 de versements égaux à effectuer périodiquement à intervalles ne dépassant pas un an jusqu'à ce qu'il y ait un versement découlant d'une conversion totale ou partielle du revenu de retraite et, par la 40 suite, en cas de conversion partielle, sous forme de versements égaux à effectuer périodiquement à intervalles ne dépassant pas un an;

b.2) il ne prévoit pas de versements 45 d'une rente à effectuer périodiquement dans une année après le décès du pre-

Credit union  
not priv. corp.

Caisse de crédit  
réputée ne pas  
être une  
corporation  
privée

*Clause 56:* (1) This amendment would add the underlined and sidelined words.

*Clause 57:* (1) Paragraphs 146(2)(a) to (c.1) at present read as follows:

- “(a) the plan does not
- (i) provide for the payment of any benefit before maturity, except by way of
    - (A) a refund of premiums, or
    - (B) a payment of all or part of
      - (I) an excess amount for a year in respect of registered retirement savings plans, within the meaning assigned by subsection 204.2(1), or
      - (II) the excess referred to in subsection (8.2)
  - but not exceeding the aggregate of amounts referred to in paragraphs 204.2(1)(a) and (b) paid to the plan in the year, or
  - (ii) provide for the payment of any benefit after maturity except by way of a retirement income;
- (b) the plan does not
- (i) provide for the payment of any amount by way of annuity for life except
    - (A) equal annual or more frequent periodic amounts throughout the lifetime of the annuitant, and
    - (B) equal annual or more frequent periodic amounts (not exceeding the corresponding annual or other periodic amounts referred to in clause (A)) throughout the period, if any, after the death of the annuitant, for which payment of the annuity is provided for by the plan,
  - (i.1) provide for the payment of any amount by way of annuity that is not an annuity for life, except equal annual or more frequent periodic amounts,
  - (ii) provide for the payment of any premium after maturity, or
  - (iii) provide for maturity before the earliest of such times as
    - (A) the annuitant attains 60 years of age,
    - (B) the annuitant or his spouse receives a disability pension under the *Canada Pension Plan* or a provincial pension plan as defined in section 3 of that Act, or

*Article 56, (1).* — Texte actuel du paragraphe 137(7) :

«(7) Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, une caisse de crédit qui serait, si ce n'était le présent article, une corporation privée est réputée ne pas en être une, sauf pour l'application des articles 123.1, 125, 127, 127.1 et 157.»

*Article 57, (1).* — Texte actuel des alinéas 146(2)a) à c.1) :

- a) le régime ne prévoit
- (i) le versement d'aucune prestation avant l'échéance, sauf sous forme
    - (A) de remboursement de primes, ou
    - (B) du paiement de la totalité ou d'une partie
      - (I) d'un excédent pour une année relativement aux régimes enregistrés d'épargne-retraite au sens du paragraphe 204.2(1), ou
      - (II) de l'excédent visé au paragraphe (8.2)
  - sans toutefois dépasser le total des montants visés aux alinéas 204.2(1)a) et b) versés au régime dans l'année, ou
  - (ii) le versement d'aucune prestation après l'échéance, sauf sous forme d'un revenu de retraite;
- b) le régime ne prévoit
- (i) le paiement d'aucune somme sous forme de rente viagère, sauf
    - (A) des sommes égales payables annuellement ou à intervalles plus rapprochés pendant toute la vie du rentier, et
    - (B) des sommes égales payables annuellement ou à intervalles plus rapprochés (ne dépassant pas les sommes annuelles ou autres sommes périodiques correspondantes dont il est fait mention à la disposition (A)) pendant toute la période, si période il y a, après le décès du rentier, pour laquelle le paiement de la rente est prévu par le régime,
  - (i.1) le paiement d'aucune somme sous forme de rente qui n'est pas une rente viagère sauf des sommes égales payables annuellement ou à intervalles plus rapprochés,
  - (ii) le paiement d'aucune prime après l'échéance, ou
  - (iii) aucune échéance antérieure à la première des dates où
    - (A) le rentier atteint l'âge de 60 ans,
    - (B) le rentier ou son conjoint reçoit une pension d'invalidité en vertu du Régime de pensions du Canada ou en vertu d'un

ty after the death of the first annuitant, the aggregate of which exceeds the aggregate of the payments under the annuity in a year before that death;

(b.3) the plan does not provide for the payment of any premium after maturity;

(b.4) the plan does not provide for maturity after the end of the year in which the annuitant attains 71 years of age;

(c) the plan provides that retirement income under the plan may not be assigned in whole or in part;

(c.1) the plan provides for the payment of all or part of

(i) an excess amount for a year in respect of registered retirement savings plans, within the meaning assigned by subsection 204.2(1), or

(ii) the excess referred to in subsection (8.2);”

(2) Paragraph 146(3)(c) of the said Act is repealed.

(3) Paragraph 146(5)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) in any other case, the lesser of \$7,500 and 20% of his earned income for that taxation year”

(4) Subsections 146(8.2) to (8.6) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(8.2) Where the aggregate of all premiums paid in a taxation year by a taxpayer to one or more registered retirement savings plans under which he or his spouse is the annuitant is not deductible by the taxpayer in computing his income for the year or the immediately preceding taxation year, and the taxpayer or his spouse can reasonably be regarded as having received, in the year in which a notice of assessment for the year was sent or in the following year, a payment in respect of the part that was not deductible from one or more such registered retirement savings plans, or from one or more registered retirement income funds to which any such

mier rentier, dont le total dépasse le total de ceux à effectuer dans une année avant le décès;

b.3) il ne prévoit le versement d’aucune prime après échéance;

b.4) il ne prévoit pas d’échéance postérieure à la fin de l’année au cours de laquelle le rentier atteint 71 ans;

c) il prévoit qu’aucun revenu de retraite prévu par le régime ne peut être cédé en totalité ou en partie;

c.1) il prévoit le versement de tout ou partie

(i) de l’excédent pour une année relativement à des régimes enregistrés d’épargne-retraite visé au paragraphe 204.2(1), ou

(ii) de l’excédent visé au paragraphe (8.2);»

(2) L’alinéa 146(3)c) de la même loi est abrogé.

(3) L’alinéa 146(5)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) dans les autres cas, du moindre de 7 500 \$ ou de 20 % de son revenu gagné pour cette année d’imposition,»

(4) Les paragraphes 146(8.2) à (8.6) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(8.2) Dans le cas où le total des primes versées au cours d’une année d’imposition par un contribuable à un ou plusieurs régimes enregistrés d’épargne-retraite dont lui-même ou son conjoint sont rentiers n’est pas déductible par le contribuable dans le calcul de son revenu pour cette année ou pour l’année d’imposition précédente et où il est raisonnable de considérer que le contribuable ou son conjoint ont reçu sur cette partie non déductible un paiement — au cours de l’année où un avis de cotisation est envoyé pour l’année ou au cours de l’année suivante — d’un ou de plusieurs de ces régimes ou de fonds enregistrés de revenu de retraite auxquels ces

Amount deductible

Montant déductible



- (C) where the spouse of the annuitant has died, the annuitant receives a survivor's pension under the *Canada Pension Plan* or a provincial pension plan as defined in section 3 of that Act, or after the end of the year in which the annuitant attains 71 years of age;
- (c) the plan includes a provision stipulating that no annuity payable thereunder to an annuitant under the plan is capable either in whole or in part of surrender, commutation or assignment;
- (c.1) the plan includes a provision for the payment of all or part of the amount described in clause (a)(i)(B);”

(2) Paragraph 146(3)(c) reads as follows:

“(c) provides for the commutation of any annuity payable thereunder if the amount so payable, expressed in terms of a monthly rate, is less than \$25;”

(3) This amendment would substitute “\$7,500” for “\$5,500”.

(4) Subsections 146(8.2) to (8.6) at present read as follows:

“(8.2) Where in a particular taxation year

(a) the lesser of

(i) the amount by which the aggregate of all amounts paid in the year by a taxpayer to one or more registered retirement savings plans under which he or his spouse is an annuitant, other than amounts to which paragraph 60(j), (j.1) or (l) or subsection 146(16) applies, exceeds the aggregate of any amounts deducted in computing his income for the preceding taxation year in respect thereof, and

(ii) \$5,500,

exceeds

(b) the aggregate of amounts deductible by the taxpayer in computing his income for the year in respect of the amounts referred to in subparagraph (a)(i) in determining his income for the purposes of an assessment under subsection 152(1),

and the taxpayer has received a payment in respect of that excess from one or more of those plans in the year in which the notice of that assessment was sent or in the following year, there may be deducted in computing the income of the taxpayer for such a taxation year in which such a payment is received by him the amount of the payment received in the year but not exceeding the amount by which the excess exceeds

régime provincial de pensions, tel que défini à l'article 3 de cette loi, ou

(C) lorsque le conjoint du rentier est décédé, le rentier reçoit une pension de survivant en vertu du Régime de pensions du Canada ou en vertu d'un régime provincial de pensions, tel que défini à l'article 3 de cette loi, ou

aucune échéance postérieure à la fin de l'année où le rentier atteint l'âge de 71 ans;

c) le régime comporte une clause stipulant qu'aucune rente payable en vertu de ce régime à un rentier en vertu du régime ne peut, ni en totalité ni en partie, faire l'objet d'un rachat, d'une conversion ou d'une cession;

c.1) le régime comporte une clause prévoyant le paiement de la totalité ou d'une partie du montant visé à la disposition a)(i)(B);»

(2). — Texte de l'alinéa 146(3)c) :

«c) prévoit la conversion de toute rente payable en vertu de ce régime si la somme ainsi payable, exprimée en taux mensuel, est inférieure à \$25;»

(3). — Texte actuel de l'alinéa 146(5)b) :

«b) dans tout autre cas, du moins élevé des montants suivants: \$5,500 ou 20% de son revenu gagné pour cette année d'imposition,»

(4). — Texte actuel des paragraphes 146(8.2) à (8.6) :

«(8.2) Lorsque, dans une année d'imposition donnée,

a) le moins élevé des montants suivants :

(i) la fraction du total de tous les montants versés dans l'année par un contribuable à un ou plusieurs régimes enregistrés d'épargne-retraite dont lui ou son conjoint est le rentier, à l'exclusion des montants auxquels les alinéas 60(j), j.1) ou l) ou le paragraphe 146(16) s'applique, qui est en sus du total des montants déduits dans le calcul de son revenu pour l'année d'imposition précédente relativement à ces montants versés, ou

(ii) \$5,500,

est en sus

b) du total des montants déductibles par le contribuable dans le calcul de son revenu pour l'année relativement aux montants visés au sous-alinéa a)(i) pour établir son revenu aux fins d'une cotisation visée au paragraphe 152(1),

et que le contribuable a reçu un paiement afférent à cet excédent d'un ou de plusieurs de ces régimes dans l'année dans laquelle l'avis de cette cotisation a été envoyé ou au cours de l'année suivante, il peut être déduit, dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année d'imposition où il reçoit ce paiement, le montant du paiement reçu dans l'année, sans toutefois dépasser la fraction de l'excédent qui est en sus



plan was transferred, the payment may be deducted in computing the taxpayer's income for the taxation year in which the payment is received and included in his income.

5

(8.3) Where at any time in a taxation year a particular amount in respect of a registered retirement savings plan to which a premium deductible under subsection (5.1) has been paid is required under subsection (8) or paragraph (12)(b) to be included in computing the income of the taxpayer's spouse before the plan matures or as a payment in full or partial commutation of a retirement income under the plan, except where the taxpayer is living separate and apart from his spouse at that time by reason of the breakdown of their marriage, all or any part of each premium paid by the taxpayer in the year or in one of the two immediately preceding taxation years that is deductible under subsection (5.1) in computing his income for a year shall be included at that time in computing his income for the year, except to the extent that the aggregate of those premiums or parts thereof exceeds the particular amount.

10

20

25

(8.4) Where a registered retirement savings plan receives a payment out of or a transfer from

30

(a) a plan described in subsection (8.3), or

(b) a registered retirement income fund which was a fund described in subsection 146.3(5.1)

35

the plan shall be deemed to be a registered retirement savings plan to which a premium deductible under subsection (5.1) has been paid.

40

(8.5) Where a taxpayer has paid more than one premium described in subsection (8.3), such a premium or part thereof paid by him at any time shall be deemed to have been included in computing his income by virtue of subsection (8.3) before premiums or parts thereof paid by him after that time.

45

régimes ont été transférés, ce paiement est déductible dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année d'imposition au cours de laquelle il est reçu et ajouté dans le calcul de son revenu.

5

(8.3) Dans le cas où, à une date quelconque d'une année d'imposition, une somme donnée — retirée d'un régime enregistré d'épargne-retraite auquel une prime déductible en vertu du paragraphe (5.1) a été versée — doit être ajoutée en vertu du paragraphe (8) ou de l'alinéa (12)b) dans le calcul du revenu du conjoint d'un contribuable avant échéance du régime ou comme versement découlant de la conversion totale ou partielle d'un revenu de retraite prévu au régime, le total des primes versées par le contribuable au cours de l'année ou de l'une des deux années d'imposition précédentes, dans la mesure où elles sont déductibles en vertu du paragraphe (5.1) dans le calcul du revenu du contribuable pour une année, doit être ajouté à cette date dans le calcul du revenu de celui-ci pour l'année, jusqu'à concurrence de la somme donnée, sauf si le contribuable et son conjoint vivaient séparément à cette date pour cause d'échec du mariage.

10

20

25

(8.4) Un régime enregistré d'épargne-retraite auquel un montant est versé ou transféré d'un régime visé au paragraphe (8.3) ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite visé au paragraphe 146.3(5.1) est réputé être un régime enregistré d'épargne-retraite auquel une prime déductible en vertu du paragraphe (5.1) a été versée.

30 Transfert

35

(8.5) Dans le cas où un contribuable a versé plus d'une prime visée au paragraphe (8.3), tout ou partie de ces primes sont réputées ajoutées en vertu de ce paragraphe dans le calcul de son revenu dans l'ordre chronologique des dates où il les a versées.

Ordre des primes versées

Amount included in income

Montants à ajouter dans le revenu du rentier

Interpretation

Ordering

*the aggregate of any amounts deducted in previous years under this subsection in respect of the particular year.*

(8.3) Where at any particular time in a taxation year a particular amount in respect of a plan to which a contribution deductible under subsection (5.1) has been made would be required by paragraph (12)(b) (if it were read without reference to the words “minus the amount required by subsection (8.3) to be included in computing the income of the taxpayer’s spouse”) to be included in computing the income for the year of the spouse of a taxpayer, except where the taxpayer is living apart and separated from his spouse at the particular time as a result of the breakdown of their marriage and pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal or a written separation agreement, there shall be included in computing the income for the year of the taxpayer all or any part of the lesser of the particular amount and the aggregate of all amounts each of which was paid by the taxpayer and was

(a) deductible under subsection (5.1) in computing his income for the year; or

(b) deducted under subsection (5.1) in computing his income for one of the 2 immediately preceding taxation years.

(8.4) For the purposes of subsection (8.3), a plan to which a payment or transfer described in subsection (16) has been made from a plan described in subsection (8.3) shall be deemed to be a plan to which a contribution deductible under subsection (5.1) has been made.

(8.5) Where a taxpayer has paid more than one amount described in subsection (8.3), such an amount or part thereof paid by him at any time shall be deemed to have been included in computing his income by virtue of subsection (8.3) before amounts or parts thereof paid by him after that time.

(8.6) Where all or any part of an amount has, by virtue of subsection (8.3), been included at any particular time in computing a taxpayer’s income for a taxation year, that amount or part, as the case may be, shall not subsequently be included in computing that taxpayer’s income.”

*du total de tous les montants déduits au cours des années précédentes en vertu du présent paragraphe à l’égard de l’année donnée.*

(8.3) Lorsque, à une date donnée d’une année d’imposition, un montant donné à l’égard d’un régime auquel une contribution déductible en vertu du paragraphe (5.1) a été versée devrait, en vertu de l’alinéa (12)b) (abstraction faite des mots «moins, la somme exigée par le paragraphe (8.3) qui doit être incluse dans le calcul du revenu du conjoint du contribuable»), être inclus dans le calcul du revenu, pour l’année, du conjoint d’un contribuable, sauf si le contribuable vivait séparé de son conjoint à la date donnée à cause de la rupture de leur mariage et par suite de quelque décret, ordonnance ou jugement d’un tribunal compétent ou d’un accord écrit de séparation, le contribuable doit inclure dans le calcul de son revenu pour l’année tout ou partie du moindre du montant donné ou du total des montants payés par le contribuable dont chacun représente un montant

a) déductible en vertu du paragraphe (5.1) dans le calcul de son revenu pour l’année; ou

b) déduit en vertu du paragraphe (5.1) dans le calcul de son revenu pour chacune des deux années d’imposition précédentes.

(8.4) Aux fins du paragraphe (8.3), un régime auquel une somme a été versée ou transférée tel qu’il est prévu au paragraphe (16), dans le cadre d’un régime visé au paragraphe (8.3), est réputé être un régime auquel a été versée une contribution déductible en vertu du paragraphe (5.1).

(8.5) Lorsqu’un contribuable a versé plus d’un montant visé au paragraphe (8.3), tout montant de la sorte qu’il a versé à une date quelconque est réputé avoir été inclus dans le calcul de son revenu en vertu du paragraphe (8.3) avant les autres montants qu’il a versés, en totalité ou en partie, après cette date.

(8.6) Lorsque le contribuable a, en vertu du paragraphe (8.3), inclus à une date donnée dans le calcul de son revenu pour une année d’imposition, la totalité ou une partie d’un montant, ce montant ou partie du montant, selon le cas, ne doit pas subséquemment être inclus dans le calcul du revenu de ce contribuable.»

Spouse's  
income

(8.6) Where, in respect of an amount received by a taxpayer's spouse, all or part of a premium has by virtue of subsection (8.3) or 146.3(5.1) been included at any time in computing the taxpayer's income 5 for a taxation year,

(a) the premium or part thereof, as the case may be, shall, for the purposes of subsections (8.3) and 146.3(5.1) after that time, be deemed not to have been a 10 premium deductible under subsection (5.1); and

(b) an amount equal to the premium or part thereof, as the case may be, may be deducted in computing the income of 15 the spouse for the year."

(5) Subsection 146(8.7) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (b) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (c) 20 thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(d) to any payment that is received in full or partial commutation of a registered retirement income fund or a registered retirement savings plan and in respect of which a deduction was made under paragraph 60(1) if, where the deduction was in respect of the acquisition of an annuity, the terms thereof 30 provide that it cannot be commuted, and it is not commuted, in whole or in part within 3 years after the acquisition thereof."

(6) Subsection 146(12) of the said Act is 35 repealed and the following substituted therefor:

"(12) Where, on any day after a retirement savings plan has been accepted by the Minister for registration for the pur- 40 poses of this Act, the plan is revised or amended or a new plan is substituted therefor, and the plan as revised or amended or the new plan substituted therefor, as the case may be, (hereinafter in this sub- 45 section referred to as the "amended plan") does not comply with the requirements of this section for its acceptance by the Min-

Change in plan  
after registra-  
tion

(8.6) Dans le cas où, à cause d'une somme que reçoit le conjoint d'un contribuable, tout ou partie d'une prime est ajoutée à une date donnée en vertu du 5 paragraphe (8.3) ou 146.3(5.1) dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition, cette prime ou partie de prime, selon le cas :

a) est réputée, pour l'application du paragraphe (8.3) ou 146.3(5.1) après 10 cette date, ne pas être déductible en vertu du paragraphe (5.1); et

b) est déductible dans le calcul du revenu du conjoint pour l'année.»

Déduction dans  
le revenu du  
conjoint

(5) Le paragraphe 146(8.7) de la même loi 15 est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa b), par adjonction de ce mot à la fin de l'alinéa c) et par adjonction de ce qui suit :

«d) à un versement reçu qui découle de 20 la conversion totale ou partielle d'un fonds enregistré de revenu de retraite ou d'un régime enregistré d'épargne-retraite et pour lequel une déduction est faite en vertu de l'alinéa 60(1), si, lorsque 25 la déduction concerne l'achat d'une rente, il est prévu de ne pas pouvoir convertir celle-ci en totalité ou en partie dans les trois ans suivant son achat et elle n'est pas ainsi convertie.» 30

(6) Le paragraphe 146(12) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(12) Dans le cas où, à une date postérieure à l'acceptation par le ministre d'enregistrer un régime d'épargne-retraite pour 35 l'application de la présente loi, le régime est révisé ou modifié ou un nouveau régime lui est substitué — l'un et l'autre étant appelés «régime modifié» au présent paragraphe — et où le régime modifié ne 40 répond pas aux conditions prévues au présent article pour que le ministre accepte de l'enregistrer pour l'application de la présente loi, les règles suivantes s'appliquent :

Modification du  
régime après  
enregistrement



(5) New.

(5). — Nouveau.

(6) Subsection 146(12) at present reads as follows:

“(12) Where, *at any time* after a retirement savings plan has been accepted by the Minister for registration for the purposes of this Act, the plan is revised or amended or a new plan is substituted therefor, and the plan as revised or amended or the new plan substituted therefor, as the case may be, (hereinafter in this subsection referred to as the “amended plan”) does not comply with the requirements of this section for its acceptance by the Minister for registration for the purposes of this Act, the following rules apply:

(a) the amended plan shall be deemed, for the purposes of this Act, not to be a registered retirement savings plan; and

(b) the taxpayer who was the annuitant under the plan before it became an amended plan shall, in computing his income for a taxation year, include as income received at that time, an amount equal to the fair market value of all the property of the plan immediately before that time *minus the amount required by subsection (8.3) to be included in computing the income of the taxpayer's spouse.*”

(6). — Texte actuel du paragraphe 146(12) :

«(12) Lorsque, postérieurement à l'acceptation par le Ministre d'un régime d'épargne-retraite, aux fins d'enregistrement pour l'application de la présente loi, le régime est révisé ou modifié ou qu'un nouveau régime y est substitué, et que le régime révisé ou modifié ou le nouveau régime qui y est substitué, selon le cas, (appelé dans la suite du présent paragraphe «régime modifié»), ne répond pas aux exigences du présent article pour être accepté par le Ministre aux fins de l'enregistrement pour l'application de la présente loi, les règles suivantes s'appliquent :

a) le régime modifié est réputé, aux fins de la présente loi, ne pas être un régime enregistré d'épargne-retraite, et

b) le contribuable qui était le rentier en vertu du régime avant que celui-ci devienne un régime modifié doit, dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition, inclure à titre de revenu reçu à cette date, un montant égal à la juste valeur marchande de tous les biens du régime immédiatement avant cette date, moins, la somme exigée par le paragraphe (8.3) qui doit être incluse dans le calcul du revenu du conjoint du contribuable.»

ister for registration for the purposes of this Act, the following rules apply:

- (a) the amended plan shall be deemed, for the purposes of this Act, not to be a registered retirement savings plan; and
- (b) the taxpayer who was the annuitant under the plan before it became an amended plan shall, in computing his income for the taxation year that includes that day, include as income received at that time an amount equal to the fair market value of all the property of the plan immediately before that time."

(7) Subsections 146(16) to (19) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"(16) Notwithstanding anything in this section, a registered retirement savings plan may at any time be revised or amended to provide for the payment or transfer, on behalf of the annuitant under the plan (in this subsection referred to as the "transferor"), of any property thereunder by the issuer thereof

- (a) to any issuer of another registered retirement savings plan or carrier of a registered retirement income fund under which
  - (i) the transferor is the annuitant, or
  - (ii) the spouse or former spouse of the transferor, from whom he is living apart, is the annuitant and the payment or transfer is made pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal, or a written separation agreement, relating to a division of property between the transferor and his spouse or former spouse in settlement of rights arising out of their marriage, on or after the breakdown of the marriage, or
- (b) as a contribution to or under a registered pension fund or plan, and upon the payment or transfer of such property before the year in which the transferor attains 72 years of age
- (c) the amount so paid or transferred on behalf of the transferor shall not by

a) le régime modifié est réputé, pour l'application de la présente loi, ne pas être un régime enregistré d'épargne-retraite;

b) le contribuable qui était rentier du régime avant que celui-ci soit devenu un régime modifié doit ajouter comme revenu reçu à cette date une somme égale à la juste valeur marchande de tous les biens du régime immédiatement avant cette date, dans le calcul de son revenu pour l'année d'imposition qui comprend cette date."

(7) Les paragraphes 146(16) à (19) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(16) Nonobstant les autres dispositions du présent article, un régime enregistré d'épargne-retraite peut, à une date quelconque, être révisé ou modifié de façon à prévoir le versement ou le transfert de biens accumulés dans ce régime, par l'émetteur pour le compte du rentier,

- a) à tout émetteur d'un autre régime enregistré d'épargne-retraite ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite,
  - (i) dont le rentier est rentier, ou
  - (ii) dont le conjoint ou ancien conjoint du rentier, dont il vit séparé, est rentier, si le versement ou le transfert est effectué conformément à quelque arrêt, ordonnance ou jugement d'un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation, visant à partager des biens entre le rentier et son conjoint ou ancien conjoint, en règlement, après échec du mariage, des droits découlant de celui-ci,
- b) à titre de cotisation à quelque caisse ou régime enregistré de pensions ou en vertu d'une telle caisse ou d'un tel régime;

et sur versement ou transfert des biens avant l'année au cours de laquelle le rentier atteint 72 ans,

c) la somme ainsi versée ou transférée pour le compte du rentier ne doit pas, de ce seul fait, être ajoutée en vertu du

Transfer of funds

Transfert de biens



(7) Subsection 146(16) to (19) at present read as follows:

“(16) Notwithstanding anything in this section, a registered retirement savings plan may at any time be revised or amended to provide for the payment or transfer, on behalf of the annuitant under the plan (in this subsection referred to as the “transferor”), of any funds thereunder by the issuer thereof

(a) to any issuer *under* another registered retirement savings plan under which

(i) the transferor is the annuitant, or

(ii) the spouse or former spouse of the transferor, from whom he is living apart, is the annuitant and the payment or transfer is made pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal, or a written separation agreement, relating to a division of property between the transferor and his spouse or former spouse in settlement of rights arising out of their marriage, on or after the breakdown of the marriage,

(b) as a contribution to or under a registered pension fund or plan, or

(c) *after the earliest of the times described in subparagraph (2)(b)(iii), to a carrier (within the meaning of paragraph 146.3(1)(b)) of a registered retirement income fund under which he is the annuitant (within the meaning of paragraph 146.3(1)(a)),*

and upon the payment or transfer of such funds before the year in which the transferor attains 72 years of age

(d) the amount so paid or transferred on behalf of the transferor shall not by reason only of such payment or transfer be included by virtue of subsection (8) in computing the income of the transferor or his spouse or former spouse, and

(e) no deduction may be made under subsection (5), (5.1) or (8.2) or section 8 or 60, in respect of the amount so paid or transferred, in computing the income of any taxpayer.

(17) For the purposes of this section, where before a particular time a taxpayer has received a payment described in *clause (2)(a)(i)(B)*, the amounts paid by him to registered retirement savings plans under which he or his spouse is the annuitant in the year in respect of which that payment is made to him are deemed to be the amounts so paid by him to such plans in that year less the aggregate of all such payments received by him in respect of that year before the particular time.

(18) Where a registered retirement savings plan that was entered into

(7). — Texte actuel des paragraphes 146(16) à (19) :

«(16) Nonobstant toute disposition du présent article, un régime enregistré d'épargne-retraite peut, à une date quelconque, être révisé ou modifié de façon à prévoir le paiement ou le transfert pour le compte du rentier en vertu du régime (appelé dans le présent paragraphe «l'auteur du transfert») de fonds quelconques y afférents par l'émetteur

a) à tout émetteur en vertu d'un autre régime enregistré d'épargne-retraite en vertu duquel

(i) l'auteur du transfert est le rentier, ou

(ii) le conjoint ou l'ancien conjoint de l'auteur du transfert, duquel il vit séparé, est le rentier et le paiement ou le transfert est effectué en vertu d'un arrêt, d'une ordonnance ou d'un jugement d'un tribunal compétent ou d'une entente écrite de séparation relatif à un partage des biens entre l'auteur du transfert et son conjoint ou ancien conjoint en vue du règlement des droits découlant de leur mariage au moment de la rupture du mariage ou après celle-ci,

b) à titre de cotisation à une caisse ou à un régime enregistré de pensions ou en vertu d'une telle caisse ou régime enregistré, ou

c) après la date qui survient la première parmi celles qui sont exposées au sous-alinéa (2)b)(iii), à un émetteur (au sens de l'alinéa 146.3(1)b)) d'un fonds enregistré de revenu de retraite en vertu duquel il est le rentier (au sens de l'alinéa 146.3(1)a)),

et sur paiement ou transfert de fonds de cette sorte avant l'année dans laquelle l'auteur du transfert atteint l'âge de 72 ans,

d) la somme ainsi payée ou transférée pour le compte de l'auteur du transfert ne doit pas être incluse, en vertu du paragraphe (8), du seul fait de ce paiement ou transfert, dans le calcul du revenu de l'auteur du transfert ou de son conjoint ou ancien conjoint, et

e) dans le calcul du revenu de tout contribuable, aucune déduction ne peut être effectuée, en vertu du paragraphe (5), (5.1) ou (8.2) ou de l'article 8 ou 60, à l'égard de la somme ainsi payée ou transférée.

(17) Aux fins du présent article, lorsque avant une date donnée un contribuable a reçu un paiement visé à la disposition (2)a)(i)(B), les montants qu'il a versés aux régimes enregistrés d'épargne-retraite faisant de lui ou de son conjoint un rentier pour l'année à l'égard de laquelle lui est versé ce paiement, sont présumés être les montants versés à ces régimes durant l'année diminués du total de tous les paiements qu'il a reçus à l'égard de cette année-là avant la date donnée.

(18) Lorsqu'un régime enregistré d'épargne-retraite auquel il a été souscrit

1986

reason only of such payment or transfer be included by virtue of subsection (8) in computing the income of the transferor or his spouse or former spouse, and

(d) no deduction may be made under subsection (5), (5.1) or (8.2) or section 8 or 60, in respect of the amount so paid or transferred, in computing the income of any taxpayer.

Interpretation

(17) For the purposes of this section, 10 where before a particular time a taxpayer has received a payment described in paragraph (2)(c.1), the amounts paid by him to registered retirement savings plans under which he or his spouse is the annuitant in 15 the year in respect of which that payment is made to him are deemed to be the amounts so paid by him to such plans in that year less the aggregate of all such payments received by him in respect of 20 that year before the particular time."

(8) Subsections (1) to (7) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years, except that paragraph 146(12)(b) of the said Act, as enacted by subsection (6), is appli- 25 cable after May 25, 1976 and in its application in respect of plans to which paragraph 146(12)(a) of the said Act had application on or before that date, paragraph 146(12)(b) of the said Act shall be read as follows: 30

"(b) there shall be included in computing the income of a taxpayer for a taxation year all amounts received by him in the year that, by virtue of subsection (8) or (9), would have been so included if 35 the amended plan had been a registered retirement savings plan at the time he received those amounts and no deduction shall be made under paragraph 60(a) in respect of those amounts in 40 computing his income for that year."

58. (1) Subsection 146.3(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (b) thereof, the following paragraph: 45

"minimum amount"  
«minimum»

"(b.1) "minimum amount" under a retirement income fund for the year in which the fund was entered into is nil

paragraphe (8) dans le calcul du revenu du rentier ou de son conjoint ou ancien conjoint; et

d) dans le calcul du revenu de tout contribuable, aucune déduction ne peut être 5 faite, en vertu du paragraphe (5), (5.1) ou (8.2) ou de l'article 8 ou 60, au titre de la somme ainsi versée ou transférée.

(17) Pour l'application du présent article, lorsque, avant une date donnée, un 10 contribuable a reçu un versement visé à l'alinéa (2)c.1), le total des montants qu'il a versés à des régimes enregistrés d'épargne-retraite dont lui-même ou son conjoint est rentier dans l'année pour laquelle le 15 versement lui a été fait est réputé être diminué du total des versements visés à cet alinéa que le contribuable a reçus pour l'année avant la date donnée.» Diminution réputée

(8) Les paragraphes (1) à (7) s'appliquent 20 aux années d'imposition 1986 et suivantes. Toutefois, l'alinéa 146(12)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (6), s'applique après le 25 mai 1976 mais pour son application aux régimes auxquels l'alinéa 146(12)a) de la 25 même loi s'appliquait jusqu'à cette date, l'alinéa 146(12)b) se lit ainsi :

«b) dans le calcul du revenu d'un contribuable pour une année d'imposition, il faut inclure toutes les sommes reçues 30 par lui au cours de l'année qui, en vertu des paragraphes (8) ou (9), auraient été ainsi incluses si le régime modifié avait été un régime enregistré d'épargne-retraite à la date où il a reçu ces 35 sommes, et lors du calcul de son revenu pour l'année, aucune déduction ne doit être faite, en vertu de l'alinéa 60a), relativement à ces sommes.»

58. (1) Le paragraphe 146.3(1) de la 40 même loi est modifié par insertion, après l'alinéa b), de ce qui suit :

«b.1) «minimum» s'entend du montant minimal à retirer d'un fonds enregistré de revenu de retraite pour chaque année 45

«minimum»  
"minimum amount"

- (a) before April 10, 1978 which provides that the plan may, in accordance with the terms and conditions thereof on that day, mature at a time after the annuitant thereunder attains 60 years of age, or
- (b) after April 10, 1978

matures

- (c) after the day on which this section comes into force, and
- (d) before the earliest of the times described in subparagraph (2)(b)(iii)

the plan shall, immediately before its maturity, be deemed to have become an amended plan that does not comply with the requirements of this section for its acceptance by the Minister for registration for the purposes of this Act.

(19) Where, after April 10, 1978 and before the day that is 60 days after the day on which this subsection comes into force,

- (a) an individual attains 71 years of age, and
- (b) a registered retirement savings plan under which he is the annuitant is revised or amended in a manner such that an amount would otherwise be required by paragraph (12)(b) to be included in computing his income for a taxation year,

the following rules apply:

(c) the plan shall be deemed not to have been so revised or amended during that period;

(d) the plan shall be deemed to be so revised or amended on the day that is 121 days after the day on which this section comes into force;

(e) in computing the individual's income for the taxation year in which he is required by subsection (8) to include in his income an amount received by him out of or under a plan referred to in paragraph (b), there may be deducted such portion of any amount received by him in the year out of or under the plan as may reasonably be regarded as having been

- (i) used by him to provide for himself a retirement income, or
- (ii) paid by him into a registered retirement income fund under which he is the annuitant (within the meaning of paragraph 146.3(1)(a))

within 120 days after the day on which this subsection comes into force;

(f) for the purposes of paragraph 146.3(2)(f), an amount paid by the individual into a registered retirement income fund under which he is the annuitant (within the meaning of paragraph 146.3(1)(a)) shall be deemed to be property transferred from a registered retirement savings plan, under which he is the annuitant, to the extent that the amount so paid is deductible by him under paragraph (e) in computing his income; and

(g) where an amount referred to in paragraph (e) has been used by the individual to acquire for himself an annuity described in paragraph (1)(i.1), to the extent that the amount so used is deductible by him under paragraph (e) in computing his income, any payments made under the annuity shall be deemed to be payments made under a registered retirement savings plan."

Clause 58: (1) New.

a) avant le 10 avril 1978 et qui peut, conformément aux modalités y fixées à cette date, échoir après que le rentier a atteint l'âge de 60 ans, ou

b) après le 10 avril 1978,

échoit

c) après le jour d'entrée en vigueur du présent article, et

d) avant la date qui survient la première parmi celles qui sont exposées au sous-alinéa (2)b)(iii)

le régime est réputé, immédiatement avant son échéance, être devenu un régime modifié qui ne répond pas aux exigences du présent article pour son acceptation par le Ministre aux fins d'enregistrement pour l'application de la présente loi.

(19) Lorsque, après le 10 avril 1978 et avant que 60 jours se soient écoulés depuis l'entrée en vigueur du présent paragraphe,

a) un particulier atteint l'âge de 71 ans, et

b) un régime enregistré d'épargne-retraite en vertu duquel il est le rentier est révisé ou modifié de telle sorte qu'une somme devrait autrement, en vertu de l'alinéa (12)b), être incluse lors du calcul de son revenu pour une année d'imposition,

les règles suivantes s'appliquent :

c) la régime est réputé ne pas avoir été ainsi révisé ou modifié pendant cette période,

d) le régime est réputé être ainsi révisé ou modifié 121 jours après l'entrée en vigueur du présent article,

e) lors du calcul du revenu du particulier pour une année d'imposition pour laquelle il doit, en vertu du paragraphe (8), inclure dans son revenu une somme qu'il a reçue d'un régime visé à l'alinéa b) ou en vertu d'un tel régime, il peut déduire toute fraction de cette somme qu'il a reçue dans l'année du régime ou en vertu du régime, qui peut raisonnablement être considérée comme

(i) ayant été utilisée par lui en vue d'obtenir un revenu de retraite, ou

(ii) ayant été versée par lui à un fonds enregistré de revenu de retraite en vertu duquel il est le rentier (au sens de l'alinéa 146.3(1)a)),

dans les 120 jours suivant l'entrée en vigueur du présent paragraphe,

f) aux fins de l'alinéa 146.3(2)f), une somme versée par le particulier à un fonds enregistré de revenu de retraite en vertu duquel il est le rentier (au sens de l'alinéa 146.3(1)a) est réputée être un bien transféré d'un régime enregistré d'épargne-retraite en vertu duquel il est le rentier, dans la mesure où la somme ainsi versée peut être déduite par lui en vertu de l'alinéa e) lors du calcul de son revenu, et

g) lorsqu'une somme visée à l'alinéa e) a été utilisée par le particulier en vue d'acquies pour lui-même une rente décrite à l'alinéa (1)i.1, dans la mesure où la somme ainsi utilisée peut être déduite par lui en vertu de l'alinéa e) lors du calcul de son revenu, tout paiement effectué en vertu de la rente est réputé être un paiement effectué en vertu d'un régime enregistré d'épargne-retraite."

Article 58, (1). — Nouveau.



and for each subsequent year means the quotient obtained when the fair market value of the property held in connection with the fund at the beginning of the year is divided by the number that is the difference between 90 and

- (i) the number that is, or would be, the age in whole years of the annuitant at the beginning of the year, or
- (ii) where the annuitant so elects before any payment has been made by the carrier of the fund, the number that is or would be the age in whole years of the annuitant's spouse at the beginning of the year;"

(2) Paragraph 146.3(1)(c) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(c) "property held" in connection with a retirement income fund means property held by the carrier of the fund, whether held by the carrier as trustee or beneficial owner thereof, the value of which, or the income or loss from which, is relevant in determining the amount for a year payable to the annuitant under the fund;"

(3) Paragraph 146.3(1)(f) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(f) "retirement income fund" means an arrangement between a carrier and an annuitant under which, in consideration for the transfer to the carrier of property (including money), the carrier undertakes to pay to the annuitant and, where the annuitant so elects, to his spouse after his death,

- (i) in each year, commencing not later than the first calendar year after the year in which the arrangement is entered into, one or more amounts the aggregate of which is not less than the minimum amount under the arrangement for a year, but the amount of any such payment shall not exceed the value of the property held in connection with the arrangement

subséquente à l'année où l'entente concernant le fonds est faite, égal au quotient obtenu en divisant la juste valeur marchande des biens détenus dans le cadre du fonds au début de l'année par la différence entre 90 et :

- (i) l'âge qu'a ou aurait le rentier, en années accomplies, au début de l'année, ou
- (ii) si le rentier en fait le choix avant que l'émetteur du fonds fasse un versement, l'âge qu'a ou aurait le conjoint du rentier, en années accomplies, au début de l'année;

aucun montant minimal n'est à retirer pour l'année où l'entente est faite;"

(2) L'alinéa 146.3(1)(c) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"c) «biens détenus» s'entend, dans le cadre d'un fonds de revenu de retraite, des biens que détient, à titre de fiduciaire ou de propriétaire, l'émetteur du fonds et dont la valeur, le revenu ou la perte sert au calcul des versements à effectuer au rentier sur le fonds pour une année;"

(3) L'alinéa 146.3(1)(f) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"f) «fonds de revenu de retraite» s'entend d'un fonds visé par une entente entre un émetteur et un rentier par laquelle l'émetteur, contre les biens — y compris de l'argent — qui lui sont transférés, s'engage à verser au rentier et, si le rentier en fait le choix, à son conjoint après son décès,

- (i) d'une part, chaque année, à compter au plus tard de la première année civile suivant l'année de l'entente, un ou plusieurs montants dont le total est au moins égal au minimum à retirer pour une année, chaque versement ne pouvant toutefois dépasser la valeur des biens détenus dans le cadre du fonds immédiatement avant la date du versement,

"property held"  
«biens détenus»

"retirement  
income fund"  
«fonds de  
revenu de  
retraite»

«biens détenus»  
"property held"

«fonds de  
revenu de  
retraite»  
"retirement  
income fund"

(2) Paragraph 146.3(1)(c) at present reads as follows:

“(c) “property held in connection with *the arrangement*” means property held by a carrier of a *retirement income* fund, whether held by the carrier as trustee or beneficial owner thereof,

- (i) the value of which, or
- (ii) the income or loss from which

is relevant in determining the amount payable in a year to the annuitant under the fund;”

(3) Paragraph 146.3(1)(f) at present reads as follows:

“(f) “retirement income fund” means an arrangement between a carrier and an *individual* under which, in consideration for the transfer to the carrier of property (including money), the carrier undertakes to pay to the *individual* and, where the *individual* so elects, to his spouse after his death *should he die before the arrangement ceases*,

- (i) in each year, commencing *with the first complete* calendar year after the arrangement is entered into, one or more amounts, the aggregate of which is *equal to the amount that would be payable in the year under a single premium annuity contract purchased at a cost equal to the fair market value of the property held in connection with the arrangement at the beginning of the year if*

(A) *the annuity provided for equal annual payments throughout its term,*

(B) *the interest rate, if any, used in computing the annuity payment were such rate as the annuitant designates in respect of the year, not exceeding 6% per annum, and*

(C) *the term of the annuity in years were equal to the number that is*

(I) *the difference between 90 and the number that is, or would be, the age in whole years of the individual at the beginning of the year, or*

(II) *if the individual's spouse is younger than the individual and he so elects before the beginning of the first complete*

(2). — Texte actuel de l’alinéa 146.3(1)c) :

«c) «biens détenus dans le cadre de *l'arrangement*» désigne des biens que détient, à titre de fiduciaire ou avec droit de jouissance, l'émetteur d'un fonds de revenu de retraite

- (i) dont la valeur, ou
- (ii) dont le revenu ou la perte

sert au calcul de la somme payable, dans une année, au rentier en vertu du fonds;»

(3). — Texte actuel de l’alinéa 146.3(1)f) :

«f) «fonds de revenu de retraite» s'entend d'un arrangement entre un émetteur et un particulier en vertu duquel l'émetteur, en contrepartie du transfert de biens, y compris de l'argent, s'engage à verser au particulier ou, si le particulier en fait le choix et qu'il décède avant que l'arrangement ne prenne fin, au conjoint du particulier après le décès de celui-ci,

- (i) chaque année, à compter de la première année civile complète suivant la prise de l'arrangement, un ou plusieurs versements dont le total est égal à la somme qui serait payable dans l'année en vertu d'un contrat de rente à prime unique acheté à un coût égal à la juste valeur marchande des biens détenus dans le cadre de l'arrangement au début de l'année,

(A) si la rente prévoyait des versements annuels égaux pour toute sa durée,

(B) si le taux d'intérêt, s'il en est, utilisé dans le calcul du versement de la rente était le taux, égal ou inférieur à 6% par année, que le rentier désigne à l'égard de l'année, et

(C) si la durée de la rente, exprimée en années, était égale au nombre qui correspond

(I) à la différence entre 90 et l'âge, en années accomplies, qu'a ou aurait le particulier au début de l'année, ou

(II) si le conjoint est plus jeune que le particulier et que ce dernier en fait le choix avant le début de la première année civile complète suivant la prise de l'arrangement, à la diffé-



	immediately before the time of the payment, and (ii) at the end of the year in which the last payment under the arrangement is, in accordance with the terms and conditions of the arrangement, required to be made, an amount equal to the value of the property, if any, held in connection with the arrangement at that time.”		(ii) d'autre part, à la fin de l'année dans laquelle le dernier versement prévu par l'entente doit être fait, conformément aux conditions de celle-ci, un montant égal à la valeur des biens restants détenus alors dans le cadre du fonds.»	
	(4) Subsection 146.3(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:		(4) Le paragraphe 146.3(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :	
Acceptance of fund for registration	“(2) The Minister shall not accept for registration for the purposes of this Act any retirement income fund of an individual unless, in his opinion, the following conditions are complied with: (a) the fund provides that the carrier shall make only those payments described in paragraphs (d), (e), (1)(f), and (14)(b); (b) the fund provides that payments thereunder may not be assigned in whole or in part; (c) where the carrier is a person referred to as a depository in section 146, the fund provides that (i) the carrier has no right of offset as regards the property held in connection with the fund in respect of any debt or obligation owing to the carrier, and (ii) the property held in connection with the fund cannot be pledged, assigned or in any way alienated as security for a loan or for any purpose other than that of the making by the carrier to the annuitant those payments described in paragraph (a); (d) the fund provides that, except where the annuitant's spouse becomes the annuitant under the fund pursuant to the terms of the fund or the provisions of the will of the deceased annuitant, the carrier shall, as a consequence of the death of the annuitant, distribute the property held in connection with the fund at the time of his death or an	15	«(2) Le ministre ne peut accepter d'enregistrer un fonds de revenu de retraite d'un particulier pour l'application de la présente loi que s'il est d'avis que les conditions suivantes sont remplies : a) l'entente concernant le fonds prévoit que l'émetteur ne peut faire d'autres versements que ceux que prévoient les alinéas d), e), (1)f) et (14)b); b) elle prévoit qu'aucun versement dans le cadre du fonds ne peut être cédé, en totalité ou en partie; c) elle prévoit, dans le cas où l'émetteur est un dépositaire visé à l'article 146, (i) d'une part, que l'émetteur n'a aucun droit d'éteindre une dette ou obligation envers lui par compensation à l'aide des biens détenus dans le cadre du fonds, (ii) d'autre part, que les biens détenus dans le cadre du fonds ne peuvent être nantis, cédés ou aliénés de quelque façon, en garantie d'un prêt ou dans un autre but que celui de permettre à l'émetteur de faire au rentier les versements visés à l'alinéa a); d) elle prévoit que, à la suite du décès du rentier, l'émetteur doit distribuer les biens détenus dans le cadre du fonds lors du décès ou un montant égal à la valeur de ceux-ci à ce moment, sauf si le conjoint du rentier devient rentier du fonds conformément à l'entente ou au testament du rentier décédé; e) elle prévoit que, sur instructions du rentier, l'émetteur doit transférer, selon	10 Enregistrement 15 20 25 30 35 40 45

*calendar year after the arrangement is entered into, the difference between 90 and the number that is, or would be, the age in whole years of his spouse at the beginning of the year,*

but the amount of any such payment shall not exceed the value of the property held in connection with the arrangement immediately before the time of the payment, and

(ii) at the end of the year in which the last payment under the arrangement is, in accordance with the terms and conditions of the arrangement, required to be made, an amount equal to the value of the property, if any, held in connection with the arrangement at that time.”

**(4) Subsection 146.3(2) at present reads as follows:**

“(2) The Minister shall not accept for registration for the purposes of this Act any retirement income fund unless, in his opinion, the following conditions are complied with:

(a) the fund provides that the carrier shall make the payments described in paragraph (1)(f) *and no other payments under the fund;*

(b) the fund *includes a provision stipulating that, except on the death of the annuitant, no payment thereunder is capable either in whole or in part of surrender, commutation or assignment;*

(b.1) *the fund, where the carrier is a person referred to in subparagraph (1)(b)(iv), includes provisions stipulating that*

(i) the carrier has no right of offset as regards the property held under the fund in connection with any debt or obligation owing to the carrier, and

(ii) the property held under the fund cannot be pledged, assigned or in any way alienated as security for a loan or for any purpose other than that of the making by the carrier to the annuitant those payments described in paragraph (1)(f);

(c) *the individual is not an annuitant under another registered retirement income fund;*

(d) the fund *includes a provision stipulating that, except where the annuitant's spouse becomes the annuitant under the fund pursuant to the terms of the fund or the provisions of the will of the deceased annuitant, the carrier shall, as a consequence of the death of the annuitant, distribute the property held in connection with the arrangement at the time of his death or an amount equal to the value of such property at that time;*

(e) the fund *includes a provision stipulating that, at the direction of the annuitant, the carrier shall, in prescribed form and manner, transfer all the property held in connection with the arrangement or an amount equal to its value at the time of such direction, together with all information necessary for the continuance of the fund, to any person who is a carrier;*

(f) the fund *includes a provision stipulating that the carrier shall not accept property as consideration thereunder other than property transferred from*

(i) a registered retirement savings plan under which the individual is the annuitant (*within the meaning of paragraph 146(1)(a)*), or

(ii) another registered retirement income fund under which the individual is the annuitant;

(f.1) the fund requires that no benefit or loan, other than

(i) a benefit the amount of which is required to be included in computing the annuitant's income,

(ii) an amount referred to in paragraph (5)(a) or (b), or

(iii) the benefit derived from the provision of administrative or investment services in respect of the fund,

*rence entre 90 et l'âge, en années accomplies, qu'a ou aurait son conjoint au début de l'année;*

*toutefois, le montant d'un tel versement ne doit pas dépasser la valeur des biens détenus dans le cadre de l'arrangement immédiatement avant la date du versement; et*

(ii) *à la fin de l'année dans laquelle le dernier versement en vertu de l'arrangement doit, conformément aux modalités de celui-ci être fait, une somme égale à la valeur des biens, s'il en est, détenus dans le cadre de l'arrangement à ce moment.»*

**(4). — Texte actuel du paragraphe 146.3(2) :**

«(2) Le Ministre n'accepte pas un fonds de revenu de retraite, aux fins d'enregistrement pour l'application de la présente loi, à moins qu'il ne soit d'avis que les conditions suivantes sont remplies:

a) le fonds prévoit que l'émetteur ne doit faire que les paiements prévus à l'alinéa (1)f) et aucun autre paiement en vertu du fonds;

b) le fonds comporte une clause stipulant que, sauf lors du décès du rentier, aucun paiement en vertu du fonds ne peut, ni en totalité ni en partie, faire l'objet d'un rachat, d'une conversion ou d'une cession;

b.1) lorsque l'émetteur est une personne visée au sous-alinéa (1)b)(iv), le fonds comporte des clauses stipulant que

(i) l'émetteur ne peut défalquer à l'égard des biens détenus en vertu du régime relativement à une créance de l'émetteur ou d'une obligation envers ce dernier, et

(ii) les biens détenus en vertu du régime ne peuvent être donnés en garantie, notamment par le gage d'un prêt ou pour quelque motif que ce soit autre que pour permettre à l'émetteur de faire au rentier les versements visés à l'alinéa (1)f);

c) le particulier n'est pas un rentier en vertu d'un autre fonds enregistré de revenu de retraite;

d) le fonds comporte une clause stipulant que, sauf lorsque le conjoint du rentier devient le rentier en vertu du fonds selon les modalités du fonds ou selon les dispositions du testament du rentier décédé, l'émetteur doit, par suite du décès du rentier, distribuer les biens détenus dans le cadre de l'arrangement au moment du décès du rentier ou un montant égal à la valeur de ces biens à ce moment;

e) le fonds comporte une clause stipulant que sur l'ordre du rentier l'émetteur doit, dans la forme et la manière prescrites, transférer à toute personne qui est un émetteur tous les biens détenus dans le cadre de l'arrangement ou un montant égal à leur valeur au moment de cet ordre, ainsi que tous les renseignements nécessaires pour assurer la continuation du fonds;

f) le fonds comporte une clause stipulant que l'émetteur ne doit accepter à titre de contrepartie en vertu du fonds aucun bien autre qu'un bien transféré

(i) d'un régime enregistré d'épargne-retraite en vertu duquel le particulier est le rentier (au sens de l'alinéa 146(1)a)), ou

(ii) d'un autre fonds enregistré de revenu de retraite en vertu duquel le particulier est le rentier;

f.1) le fonds exige qu'aucun avantage ou prêt, à l'exception

(i) d'un avantage dont le montant doit être inclus dans le calcul du revenu du rentier,

(ii) d'un montant visé à l'alinéa (5)a) ou b), ou

(iii) d'un avantage provenant de la prestation de services sur le plan de l'administration ou des placements à l'égard du fonds,

amount equal to the value of such property at that time;

(e) the fund provides that, at the direction of the annuitant, the carrier shall, in prescribed form and manner, transfer all or part of the property held in connection with the fund, or an amount equal to its value at the time of such direction, together with all information necessary for the continuance of the fund, to any person who has agreed to be a carrier of another registered retirement income fund of the annuitant;

(f) the fund provides that the carrier shall not accept property as consideration thereunder other than property transferred from

(i) a registered retirement savings plan under which the individual is the annuitant,

(ii) another registered retirement income fund under which the individual is the annuitant,

(iii) the individual to the extent only that the amount of the consideration was an amount described in subparagraph 60(l)(v), or

(iv) a registered retirement income fund or registered retirement savings plan of his spouse or former spouse pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal or a written separation agreement, relating to a division of property between the annuitant and his spouse or former spouse in settlement of rights arising out of their marriage, on or after the breakdown of their marriage;

(g) the fund requires that no benefit or loan, other than

(i) a benefit the amount of which is required to be included in computing the annuitant's income,

(ii) an amount referred to in paragraph (5)(a) or (b), or

(iii) the benefit derived from the provision of administrative or investment services in respect of the fund,

that is conditional in any way on the existence of the fund may be extended

le formulaire réglementaire et de la manière réglementaire, à la personne qui s'est engagée à être émetteur d'un autre fonds enregistré de revenu de retraite dont le rentier devient rentier, tout ou partie des biens détenus dans le cadre du fonds ou un montant égal à la valeur de ceux-ci à la date où les instructions sont données, avec tous les renseignements nécessaires à la continuation du fonds;

f) elle prévoit que l'émetteur ne peut accepter, comme contrepartie, d'autres biens que ceux qui sont transférés :

(i) d'un régime enregistré d'épargne-retraite dont le particulier est rentier,

(ii) d'un autre fonds enregistré de revenu de retraite dont le particulier est rentier,

(iii) du particulier, dans la mesure où la contrepartie est une somme visée au sous-alinéa 60(l)(v), ou

(iv) d'un régime enregistré d'épargne-retraite ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite dont le conjoint ou ancien conjoint du particulier est rentier, conformément à quelque décret, ordonnance ou jugement d'un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation, visant à partager des biens entre le rentier et son conjoint ou ancien conjoint, en règlement, après échec du mariage, des droits découlant de celui-ci;

g) elle prévoit qu'aucun avantage ou prêt subordonné à l'existence du fonds ne peut être accordé au rentier ou à une personne avec qui celui-ci a un lien de dépendance, à l'exception :

(i) d'un avantage dont la valeur doit être ajoutée au calcul du revenu du rentier,

(ii) d'un montant visé à l'alinéa (5)a) ou b),

(iii) de l'avantage provenant de la fourniture de services de gestion ou de placement concernant le fonds;

h) le fonds doit respecter par ailleurs les dispositions réglementaires prises par le gouverneur général en conseil sur



that is conditional in any way on the existence of the fund may be extended to the annuitant or to a person with whom he was not dealing at arm's length; and

(g) the fund in all other respects complies with regulations of the Governor in Council made on the recommendation of the Minister of Finance."

*qui dépend de quelque façon de l'existence du fonds ne puisse être accordé au rentier ou à une personne avec laquelle il avait un lien de dépendance; et*

*g) le fonds est conforme, à tous autres égards, aux règlements établis par le gouverneur en conseil sur l'avis du ministre des Finances.»*

	to the annuitant or to a person with whom he was not dealing at arm's length; and (h) the fund in all other respects complies with regulations of the Governor in Council made on the recommendation of the Minister of Finance."	recommandation du ministre des Finances.»
	(5) Section 146.3 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (5) thereof, the following subsections:	(5) L'article 146.3 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (5), de ce qui suit :
Amount included in income	"(5.1) Where at any time in a taxation year a particular amount in respect of a registered retirement income fund, that received property from a registered retirement savings plan to which a premium deductible under subsection 146(5.1) has been paid, is required to be included in the income of the taxpayer's spouse, except where the taxpayer is living separate and apart from his spouse at that time by reason of the breakdown of their marriage, all premiums paid by the taxpayer in the year or in one of the two immediately preceding taxation years to the extent that they were deductible under subsection 146(5.1) in computing his income for a year shall be included at that time in computing the taxpayer's income for the year to the extent that the aggregate of the particular amounts paid in the year exceeds the minimum amount under the fund for the year.	«(5.1) Dans le cas où, à une date quelconque d'une année d'imposition, un montant donné — retiré d'un fonds enregistré de revenu de retraite qui a reçu des biens d'un régime enregistré d'épargne-retraite auquel une prime déductible en vertu du paragraphe 146(5.1) a été versée — doit être ajouté au revenu du conjoint d'un contribuable, le total des primes versées par le contribuable au cours de l'année ou de l'une des deux années d'imposition précédentes, dans la mesure où elles sont déductibles en vertu du paragraphe 146(5.1) dans le calcul du revenu du contribuable pour une année, doit être ajouté à cette date dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année, jusqu'à concurrence de l'excédent du total des montants donnés retirés dans l'année sur le minimum à retirer du fonds pour l'année, sauf si le contribuable et son conjoint vivaient séparément à cette date pour cause d'échec du mariage.
Interpretation	(5.2) A registered retirement income fund to which a payment or transfer has been made from a registered retirement income fund described in subsection (5.1) shall be deemed to be a fund described in subsection (5.1).	(5.2) Un fonds enregistré de revenu de retraite auquel un versement ou un transfert est fait d'un fonds enregistré de revenu de retraite visé au paragraphe (5.1) est réputé être lui-même un fonds visé à ce paragraphe.
Ordering	(5.3) Where a taxpayer has paid more than one premium described in subsection (5.1), such a premium or part thereof paid by him at any time shall be deemed to have been included in computing his income by virtue of subsection (5.1) before premiums or parts thereof paid by him after that time.	(5.3) Dans le cas où un contribuable verse plus d'une prime visée au paragraphe (5.1), tout ou partie de ces primes sont réputées ajoutées en vertu de ce paragraphe dans le calcul de son revenu dans l'ordre chronologique des dates où il les a versées.



(5) New.

(5). — Nouveau.

Spouse's income

(5.4) Where, in respect of an amount received by a taxpayer's spouse, all or part of a premium has, by virtue of subsection (5.1) or 146(8.3), been included at any time in computing the taxpayer's income for a taxation year,

(a) the premium or part thereof, as the case may be, shall, for the purposes of subsection (5.1) or 146(8.3) after that time, be deemed not to have been a premium deductible by him under subsection 146(5.1), and

(b) an amount equal to the premium or part thereof, as the case may be, may be deducted in computing the income of the spouse for the year.

Application of subsec. (5.1)

(5.5) Subsection (5.1) does not apply

(a) in respect of a taxpayer at any time during the year in which the taxpayer dies;

(b) in respect of a taxpayer where either the taxpayer or the annuitant is a non-resident at the particular time referred to in subsection (5.1); or

(c) to any payment that is received in full or partial commutation of a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund and in respect of which a deduction was made under paragraph 60(1) if, where the deduction was in respect of the acquisition of an annuity, the terms thereof provide that it cannot be commuted, and it is not commuted, in whole or in part within 3 years after the acquisition thereof."

Change in fund after registration

"(11) Where, on any day after a retirement income fund has been accepted by the Minister for registration for the purposes of this Act, the fund is revised or amended or a new fund is substituted therefor, and the fund as revised or amended or the new fund substituted therefor, as the case may be, (hereinafter in this subsection referred to as the "amended fund") does not comply with

(5.4) Dans le cas où, à cause d'un montant que reçoit le conjoint d'un contribuable, tout ou partie d'une prime est ajoutée à une date quelconque en vertu du paragraphe (5.1) ou 146(8.3) dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition, cette prime ou partie de prime, selon le cas :

a) est réputée, pour l'application du paragraphe (5.1) ou 146(8.3) après cette date, ne pas être déductible par le contribuable en vertu du paragraphe 146(5.1); et

b) est déductible dans le calcul du revenu du conjoint pour l'année.

(5.5) Le paragraphe (5.1) ne s'applique pas :

a) à un contribuable pour l'année au cours de laquelle il décède;

b) à un contribuable au cas où celui-ci ou le rentier ne réside pas au Canada à la date visée au paragraphe (5.1);

c) à un versement reçu qui découle d'une conversion totale ou partielle d'un régime enregistré d'épargne-retraite ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite et pour lequel une déduction est faite en vertu de l'alinéa 60(1), si, lorsque la déduction concerne l'achat d'une rente, il est prévu de ne pas pouvoir convertir celle-ci en totalité ou en partie dans les trois ans suivant son achat et elle n'est pas ainsi convertie."

Déduction dans le revenu du conjoint

Paragraphe (5.1) inapplicable

(6) Les paragraphes 146.3(11) à (14) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

"(11) Dans le cas où, à une date postérieure à l'acceptation par le ministre d'enregistrer un fonds de revenu de retraite pour l'application de la présente loi, le fonds est révisé ou modifié ou un nouveau fonds lui est substitué — l'un et l'autre étant appelés «fonds modifié» au présent paragraphe — et où le fonds modifié ne répond pas aux conditions prévues au présent article pour que le ministre accepte de

Modification du fonds après enregistrement

(6) Subsections 146.3(11) to (14) at present read as follows:

“(11) Where *at any time* after a retirement income fund has been accepted for registration for the purposes of this Act *the Minister is satisfied that the requirements of subsection (2) were not complied with at the time the fund was registered or that the fund subsequently failed to continue to comply with those requirements*, the Minister may revoke the registration of the fund as of any day and he shall thereafter give notice of his action by registered mail to the carrier and to the annuitant.

(11.1) Where on any day after June 30, 1982 a benefit or loan is extended or continues to be extended as a consequence of the existence of a registered retirement income fund and that benefit or loan would be prohibited if the fund met the requirement for registration contained in paragraph (2)(f.1), *the Minister may revoke the registration of the*

(6). — Texte actuel des paragraphes 146.3(11) à (14) :

«(11) Lorsque, à une date quelconque après qu'un fonds de revenu de retraite a été accepté pour enregistrement aux fins de la présente loi, le Ministre est convaincu que les exigences du paragraphe (2) n'étaient pas remplies au moment de l'enregistrement du fonds, ou que le fonds a cessé par la suite de s'y conformer, le Ministre peut annuler l'enregistrement du fonds n'importe quand, après quoi il doit en donner avis à l'émetteur et au rentier par courrier recommandé.

(11.1) Lorsque, à une date quelconque après le 30 juin 1982, un avantage ou un prêt est accordé ou continue d'être accordé par suite de l'existence d'un fonds enregistré de revenu de retraite et que cet avantage ou ce prêt serait interdit si le fonds remplissait l'exigence relative à l'enregistrement visée à l'alinéa (2)f.1), le Ministre peut annuler l'enregistrement du fonds à compter de cette date ou de toute date subséquente que précise le Ministre dans un avis donné sous pli recommandé à l'émetteur et au rentier.

the requirements of this section for its acceptance by the Minister for registration for the purposes of this Act, the following rules apply:		l'enregistrer pour l'application de la présente loi, les règles suivantes s'appliquent :	
Idem	(a) the amended fund shall be deemed, 5 for the purposes of this Act, not to be a registered retirement income fund; and	Idem	a) le fonds modifié est réputé, pour l'application de la présente loi, ne pas être un fonds enregistré de revenu de 5 retraite;
	(b) the taxpayer who was the annuitant under the fund before it became an amended fund shall, in computing his 10 income for the taxation year that includes that day, include as income received out of the fund at that time an amount equal to the fair market value of all the property held in connection with 15 the fund immediately before that time.		b) le contribuable qui était rentier du fonds avant que celui-ci soit devenu un fonds modifié doit ajouter comme revenu retiré du fonds à cette date une 10 somme égale à la juste valeur marchande de tous les biens détenus dans le cadre du fonds immédiatement avant cette date, dans le calcul de son revenu pour l'année d'imposition qui comprend 15 cette date.
Idem	(12) For the purposes of subsection (11), an arrangement under which a right or obligation under a retirement income fund is released or extinguished either 20 wholly or in part and either in exchange or substitution for any right or obligation, or otherwise (other than an arrangement the sole object and legal effect of which is to revise or amend the fund) or under which 25 payment of any amount by way of loan or otherwise is made on the security of a right under a retirement income fund, shall be deemed to be a new fund substituted for the retirement income fund. 30	Idem	(12) Pour l'application du paragraphe (11), toute entente qui prévoit, en totalité ou en partie, la remise ou l'extinction de quelque droit ou obligation découlant d'un 20 fonds de revenu de retraite en échange ou remplacement d'un autre droit ou d'une autre obligation ou autrement — à l'exclusion d'une entente dont les seuls objet et effets juridiques consistent à réviser ou 25 modifier le fonds — ou toute entente qui prévoit le versement d'une somme, par le biais d'un prêt ou autre, en garantie d'un droit découlant d'un fonds de revenu de retraite est réputée substituer un nouveau 30 fonds au fonds initial.
	(13) Where at any time a benefit or loan is extended or continues to be extended as a consequence of the existence of a registered retirement income fund and that benefit or loan would be prohibited if 35 the fund met the requirement for registration contained in paragraph (2)(g), for the purposes of subsection (11), the fund shall be deemed to have been revised or amended at that time so that it fails to meet the 40 requirement for registration contained in paragraph (2)(g).		(13) Dans le cas où, à une date quelconque, un avantage ou un prêt est accordé ou continue de l'être à cause de l'existence d'un fonds enregistré de revenu de retraite 35 — avantage ou prêt qui ne saurait être accordé aux fins d'enregistrement du fonds, étant donné la condition posée par l'alinéa (2)g) — le fonds est réputé, pour l'application du paragraphe (11), être 40 révisé ou modifié à cette date et ne pas répondre ainsi à la condition posée par l'alinéa (2)g).
Transfers	(14) Notwithstanding anything in this section, an amount	Transferts	(14) Nonobstant les autres dispositions du présent article, est réputé ne pas être un 45 montant retiré d'un fonds enregistré de revenu de retraite par un rentier tout montant
	(a) transferred as described in para-45 graph (2)(e), or		a) transféré conformément à l'alinéa (2)e); ou 50
Idem	(b) transferred from a registered retirement income fund of an annuitant to a	Idem	b) transféré d'un fonds enregistré de revenu de retraite d'un rentier à un

*fund as of that or any subsequent day that is specified by the Minister in a notice given by registered mail to the carrier and to the annuitant.*

(12) Where at any time the Minister revokes the registration of a registered retirement income fund pursuant to subsection (11) or (11.1), the annuitant shall be deemed at that time to have received out of or under a registered retirement income fund an amount equal to the fair market value at that time of all property held in connection with the arrangement.

(13) Where notice as described in subsection (11) has been given for failure to comply with the requirement of paragraph (2)(c), if, within 90 days of the giving of that notice, the annuitant satisfies the Minister that the requirement has been complied with, the revocation of the registration of the fund shall be deemed not to have occurred.

(14) Notwithstanding anything in this section, a transfer described in paragraph (2)(e) shall be deemed not to be an amount received by the annuitant out of or under a registered retirement income fund.”

*(12) Lorsque, à une date quelconque, le Ministre annule l'enregistrement d'un fonds enregistré de revenu de retraite en vertu du paragraphe (11) ou (11.1), le rentier est réputé à cette date avoir reçu d'un fonds enregistré de revenu de retraite ou en vertu d'un tel fonds, un montant égal à la juste valeur marchande, à cette date, de tous les biens détenus dans le cadre de l'arrangement.*

*(13) Lorsqu'un avis prévu au paragraphe (11) est donné par suite de l'inobservation des exigences de l'alinéa (2)c), si dans les 90 jours qui suivent la signification de cet avis, le rentier convainc le Ministre que les exigences sont remplies, l'annulation de l'enregistrement du fonds est réputée n'avoir jamais eu lieu.*

*(14) Nonobstant toute disposition du présent article, le transfert dont il est question à l'alinéa (2)e) est réputé ne pas être un montant reçu par le rentier d'un fonds enregistré de revenu de retraite ou en vertu d'un tel fonds.»*



registered retirement income fund or registered retirement savings plan of his spouse or former spouse pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal or a written separation agreement, relating to a division of property between the annuitant and his spouse or former spouse in settlement of rights arising out of their marriage, on or after the breakdown of their marriage,

shall be deemed not to be an amount received by the annuitant out of or under a registered retirement income fund."

(7) Subsections (1) to (5) are applicable

(a) for the 1986 and subsequent taxation years with respect to registered retirement income funds entered into after February, 1986; and

(b) with respect to each registered retirement income fund that was entered into before March, 1986 and that is revised or amended after February, 1986 for the taxation year in which it is revised or amended and subsequent taxation years.

59. (1) All that portion of subparagraph 149.1(1)(e)(iv) of the said Act preceding clause (B) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"(iv) the proportion that the number of days in the year is of 365 of 4 1/2% of the amount, if any, by which

(A) the prescribed amount for the year in respect of property (other than a prescribed property) or a portion thereof owned by the foundation at any time in the immediately preceding 24 months that was not used directly in charitable activities or administration exceeds the aggregate of"

(2) All that portion of paragraph 149.1(1)(e) of the said Act following subparagraph (v) thereof is repealed.

b) transféré d'un fonds enregistré de revenu de retraite du rentier à un fonds enregistré de revenu de retraite ou régime enregistré d'épargne-retraite du conjoint ou ancien conjoint du rentier, conformément à quelque décret, ordonnance ou jugement d'un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation, visant à partager des biens entre le rentier et son conjoint ou ancien conjoint, en règlement, après échec du mariage, des droits découlant de celui-ci.»

(7) Les paragraphes (1) à (5) s'appliquent :

a) aux ententes concernant des fonds de revenu de retraite faites après février 1986, pour les années d'imposition 1986 et suivantes; et

b) aux ententes faites avant mars 1986 concernant des fonds de revenu de retraite révisés ou modifiés après février 1986, pour l'année d'imposition au cours de laquelle il y a eu révision ou modification et pour les années d'imposition suivantes.

59. (1) Le passage du sous-alinéa 149.1(1)e)(iv) de la même loi qui précède la division (B) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(iv) le produit obtenu en multipliant, par le rapport entre le nombre de jours de l'année et 365, 4 1/2 % de l'excédent éventuel

(A) du montant prescrit pour l'année en ce qui concerne les biens ou la partie des biens appartenant à la fondation au cours des 24 mois précédents — à l'exclusion des biens visés par règlement — qui n'étaient pas directement affectés à des activités de bienfaisance ou à des fins administratives sur le total des éléments suivants :»

(2) Le passage de l'alinéa 149.1(1)e) de la même loi qui suit le sous-alinéa (v) est abrogé.

*Clause 59:* (1) The relevant portion of subparagraph 149.1(1)(e)(iv) at present reads as follows:

“(iv) the proportion described in subparagraph (vi) of 4 1/2% of the amount, if any, by which

(A) the aggregate of all amounts each of which is the proportion described in subparagraph (vii) of the value, determined in prescribed manner, at the beginning of the year, of such portion of a property (other than a prescribed property) owned by the foundation at that time as, for a period in its immediately preceding taxation year, was owned by the foundation and not used directly in charitable activities or administration exceeds the aggregate of”

(2) The relevant portion of paragraph 149.1(1)(e) reads as follows:

“and, for the purposes of this definition,

*Article 59, (1).* — Texte actuel du passage visé du sous-alinéa 149.1(1)e)(iv) :

«(iv) la fraction visée au sous-alinéa (vi) de 4 1/2 % de l'excédent éventuel :

(A) du total de tous les montants dont chacun représente la fraction visée au sous-alinéa (vii) de la valeur, déterminée de la manière prescrite, au début de l'année, de la partie d'un bien — à l'exclusion d'un bien prescrit — de la fondation à cette date qui, pendant une période quelconque de son année d'imposition immédiatement précédente, n'a pas été affectée directement à une activité de bienfaisance ou à l'administration,

sur le total des éléments suivants :»

(2). — Texte du passage visé de l'alinéa 149.1(1)e) :

«et pour l'application de la présente définition,

(3) Section 149.1 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (1.1) thereof, the following subsection:

Authority of Minister

“(1.2) For the purposes of clause 149.1(1)(e)(iv)(A), the Minister may

(a) authorize a change in the number of periods chosen by a charitable foundation in determining the prescribed amount; and

(b) accept any method for the determination of the fair market value of property or a portion thereof that may be required in determining the prescribed amount.”

(4) Subsections (1) to (3) are applicable with respect to taxation years commencing after 1983.

60. (1) Subsections 152(1.1) to (1.3) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Determination of losses

“(1.1) Where the Minister ascertains the amount of a taxpayer's non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss for a taxation year and the taxpayer has not reported that amount as such a loss in his return of income for that year, the Minister shall, at the request of the taxpayer, determine, with all due dispatch, the amount of such loss and shall send a notice of determination to the person by whom the return was filed.

Provisions applicable

(1.2) The provisions of paragraphs 56(1)(l) and 60(o), this Division and Division J, as they relate to an assessment or a reassessment and to assessing and reassessing tax, are applicable, with such modifications as the circumstances require, to a determination or redetermination and to determining and redetermining amounts under this Division, except that subsections (1) and (2) are not applicable to determinations made under subsection (1.1) and, for greater certainty, an original determination of a taxpayer's non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss,

(3) L'article 149.1 de la même loi est modifié, par insertion après le paragraphe (1.1), de ce qui suit :

Pouvoir du ministre

«(1.2) Pour l'application de la division 149.1(1)e)(iv)(A), le ministre peut :

a) autoriser une modification du nombre de périodes choisi par une fondation de charité en vue de déterminer le montant prescrit;

b) accepter toute méthode de fixation de la juste valeur marchande des biens ou de la partie des biens visés nécessaire, le cas échéant, pour déterminer le montant prescrit.»

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux années d'imposition commençant après 1983.

60. (1) Les paragraphes 152(1.1) à (1.3) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

20

Détermination des pertes par le ministre

«(1.1) Lorsque le ministre établit le montant de la perte autre qu'une perte en capital, de la perte en capital nette, de la perte agricole restreinte, de la perte agricole ou de la perte comme commanditaire ou assimilé subie par un contribuable pour une année d'imposition et que le contribuable n'a pas déclaré ce montant comme perte dans sa déclaration de revenu pour cette année, le ministre doit, à la demande du contribuable et avec toute la diligence possible, déterminer le montant de cette perte et envoyer un avis de détermination à la personne qui a produit la déclaration.

Dispositions applicables

(1.2) Les alinéas 56(1)l) et 60o), la présente section et la section J, dans la mesure où y est visé une cotisation ou une nouvelle cotisation ou l'établissement d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation, s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une détermination ou nouvelle détermination de montants en vertu de la présente section, sauf que les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux déterminations faites selon le paragraphe (1.1). Notamment, le montant d'une perte autre qu'une perte en capital, d'une perte en capital nette, d'une perte agricole res-

(vi) the proportion of the percentage specified in subparagraph (iv) is the proportion that the number of days in the year is of 365, and

(vii) the proportion of the value determined pursuant to clause (iv)(A) is the proportion that the number of days in the period referred to in that clause is of the number of days for which the foundation, during its immediately preceding taxation year, owned the property described in that clause;"

(3) New.

(vi) la fraction du pourcentage visé au sous-alinéa (iv) est la fraction que représente le rapport entre le nombre de jours dans l'année et 365,

(vii) la fraction de la valeur déterminée au titre de la disposition (iv)(A) est la fraction que représente le nombre de jours de la période visée à cette disposition par rapport au nombre de jours de l'année d'imposition précédente pendant lesquels la fondation était propriétaire du bien visé à cette disposition;»

(3). — Nouveau.

*Clause 60:* (1) This amendment would add the underlined words.

*Article 60, (1).* — Texte actuel des paragraphes 152(1.1) à (1.3) :

«(1.1) Lorsque le ministre établit le montant de la perte autre qu'une perte en capital, de la perte en capital nette, de la perte agricole restreinte ou de la perte agricole d'un contribuable pour une année d'imposition et que le contribuable n'a pas déclaré ce montant comme perte dans sa déclaration de revenu pour cette année, le Ministre doit, à la demande du contribuable et avec toute la diligence possible, déterminer le montant de cette perte et envoyer un avis de détermination à la personne qui a produit la déclaration.

(1.2) Les dispositions des alinéas 56(1)*l* et 60*o* et celles de la présente section et de la section J, dans la mesure où elles visent les cotisations ou les nouvelles cotisations ou l'établissement de cotisations ou de nouvelles cotisations d'impôt, s'appliquent, avec les adaptations de circonstance, à une détermination ou à une nouvelle détermination de montants en vertu de la présente section, sauf que les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux déterminations en vertu du paragraphe (1.1) et, pour une plus grande précision, le montant d'une perte autre qu'une perte en capital, d'une perte en capital nette, d'une perte agricole restreinte ou d'une perte agricole d'un contribuable pour une année d'imposition ne peut être initialement déterminé par le Ministre que si le contribuable en fait la demande.

(1.3) Pour plus de précision, lorsque le Ministre détermine le montant d'une perte autre qu'une perte en capital, d'une perte en capital nette, d'une perte agricole restreinte ou d'une perte agricole d'un contribuable pour une année d'imposition, sous réserve des droits d'opposition et d'appel du contribuable à l'égard de la détermination et sous réserve de toute nouvelle détermination par le Ministre, le montant déterminé lie à la fois le Ministre et le contribuable aux fins du calcul du revenu imposable du contribuable pour toute autre année.»



farm loss or limited partnership loss for a taxation year may be made by the Minister only at the request of the taxpayer.

Determination  
binding

(1.3) For greater certainty, where the Minister makes a determination of the amount of a taxpayer's non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss for a taxation year, the determination is (subject to the taxpayer's rights of objection and appeal in respect of the determination and to any redetermination by the Minister) binding on both the Minister and the taxpayer for the purposes of calculating the taxable income of the taxpayer in any other year." 5

(2) Subsection 152(6) of the said Act is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (e) thereof and by adding thereto, immediately after paragraph (f) thereof, the following paragraphs: 20

"(g) a deduction under subsection 120.2(2) in respect of his minimum tax for a subsequent taxation year, or  
(h) a deduction by virtue of an election for a subsequent taxation year under paragraph 164(6)(c) or (d) by his legal representative," 25

(3) Subsection (1) is applicable after February 25, 1986.

(4) Subsection (2) is applicable to taxation years commencing after 1983.

61. In its application to the 1986 taxation year, subparagraph 155(1)(a)(i) of the said Act shall be read as follows:

"(i) the amount estimated by the individual to be the tax payable under this Part by him for the year computed without reference to sections 127.2 and 127.3 and Division E.1, or" 40

treinte, d'une perte agricole ou d'une perte comme commanditaire ou assimilé subie par un contribuable pour une année d'imposition ne peut être initialement déterminé par le ministre qu'à la demande du contribuable. 5

(1.3) Lorsque le ministre détermine le montant d'une perte autre qu'une perte en capital, d'une perte en capital nette, d'une perte agricole restreinte, d'une perte agricole ou d'une perte comme commanditaire ou assimilé subie par un contribuable pour une année d'imposition, sous réserve des droits d'opposition et d'appel du contribuable à l'égard de la détermination et sous réserve de toute nouvelle détermination par le ministre, le montant déterminé lie à la fois le ministre et le contribuable aux fins du calcul du revenu imposable du contribuable pour toute autre année.» 20

(2) Le paragraphe 152(6) de la même loi est modifié par suppression du mot «ou» à la fin de l'alinéa e) et par adjonction de ce qui suit :

«g) déduction en application du paragraphe 120.2(2) à l'égard de l'impôt minimum du contribuable pour une année d'imposition subséquente, ou  
h) déduction à cause d'un choix pour une année d'imposition subséquente effectué par son représentant légal en vertu de l'alinéa 164(6)c) ou d),» 25

(3) Le paragraphe (1) s'applique après le 25 février 1986.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition commençant après 1983. 35

61. Pour son application à l'année d'imposition 1986, le sous-alinéa 155(1)a)(i) de la 35 même loi est remplacé par ce qui suit :

«(i) de la somme que ce particulier estime être l'impôt qu'il doit payer pour l'année en vertu de la présente partie, calculé sans tenir compte des articles 127.2 et 127.3 et de la section E.1, ou» 45

Détermination  
obligatoire



(2) New.

(2). — Nouveau.

*Clause 61:* (1) This amendment applies only to the 1986 taxation year.

*Article 61.* — Adjonction du passage souligné, pour l'année d'imposition 1986 seulement.

62. In its application to the 1986 taxation year, subparagraph 156(1)(a)(i) of the said Act shall be read as follows:

“(i) the amount estimated by the individual to be the tax payable under this Part by him for the year computed without reference to sections 127.2 and 127.3 and Division E.1, or”

63. (1) Section 160.1 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsection:

“(1.1) Where at any time the Minister determines that as a consequence of the operation of section 122.4 an amount has been refunded to a taxpayer for a taxation year in excess of the amount to which he was entitled as a refund, the rules set out in subsection (1) apply.”

(2) Section 160.1 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsection:

“(2.1) Where a person who was the spouse of an individual in a taxation year was a qualified relation (within the meaning assigned by subsection 122.4(1)) of the individual for the year, the person and the individual are jointly and severally liable to pay any excess described in subsection (1) or (1.1) that was refunded to the individual in respect of the year as a consequence of the operation of section 122.4 and interest on that excess, but nothing in this subsection shall be deemed to limit the liability of any person under any other provision of this Act.”

(3) Subsection 160.1(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(3) The Minister may at any time assess a taxpayer in respect of any amount payable by him by virtue of subsection (1) or (1.1) or for which he is liable by virtue of subsection (2) or (2.1) and the provisions of this Division are applicable, with such modifications as the circumstances require, in respect of an assessment made

62. Pour son application à l'année d'imposition 1986, le sous-alinéa 156(1)a)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

«(i) de la somme que ce particulier estime être l'impôt qu'il doit payer pour l'année en vertu de la présente partie, calculé sans tenir compte des articles 127.2 et 127.3 et de la section E.1, ou»

63. (1) L'article 160.1 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

«(1.1) Lorsque, à une date quelconque, le ministre détermine que, par application de l'article 122.4, un contribuable a été remboursé pour une année d'imposition d'un montant supérieur à celui dont il avait le droit de l'être, les mêmes règles qu'au paragraphe (1) s'appliquent.»

(2) L'article 160.1 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

«(2.1) Le particulier et la personne qui, étant son conjoint dans une année d'imposition, est un proche admissible du particulier — au sens du paragraphe 122.4(1) — pour l'année sont débiteurs solidaires de l'excédent, visé au paragraphe (1.1), remboursé au particulier pour l'année par application de l'article 122.4 ainsi que des intérêts sur cet excédent; le présent paragraphe ne limite en rien la responsabilité de quiconque découlant d'une autre disposition de la présente loi.»

(3) Le paragraphe 160.1(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(3) Le ministre peut, à tout moment, cotiser un contribuable pour tout montant que celui-ci doit payer en vertu du paragraphe (1) ou (1.1) ou dont il est débiteur solidaire en vertu du paragraphe (2) ou (2.1); les dispositions de la présente section s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une cotisation établie en vertu du

Where excess refunded

Joint liability for refunds by reason of section 122.4

Assessment

Idem

Solidarité en cas de remboursement en trop du crédit pour taxe de vente

Cotisation

*Clause 62:* (1) This amendment applies only to the 1986 taxation year.

*Article 62.* — Adjonction du passage souligné, pour l'année d'imposition 1986 seulement.

*Clause 63:* (1) New.

*Article 63, (1).* — Nouveau.

(2) New.

(2). — Nouveau.

(3) This amendment would add the underlined words.

(3). — Texte actuel des paragraphes 160.1(3) :

«(3) Le Ministre peut, à tout moment, cotiser un contribuable pour tout montant que celui-ci doit payer en vertu du paragraphe (1) ou *pour lequel il est tenu responsable* en vertu du paragraphe (2); les dispositions de la présente section s'appliquent, avec les adaptations *de circonstance*, à une cotisation *faite* en vertu du présent article comme si elle était *faite* en vertu de l'article 152.»

under this section as though it had been made under section 152.”

(4) Subsections (1) to (3) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

64. (1) Paragraph 161(7)(a) of the said Act is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (vi) thereof and by adding thereto, immediately after subparagraph (vi) thereof, the following subparagraph:

“(vi.1) any amount deducted under subsection 120.2(2) in respect of his minimum tax for a subsequent taxation year, or”

(2) Subsection (1) is applicable to a taxation year commencing after 1983.

65. (1) Subsection 163(2) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (b) thereof, the following paragraph:

“(b.1) 25% of the amount, if any, by which

(i) the amount that would be deemed by subsection 122.4(3) to be paid for the year by him or, where he is the spouse and a qualified relation of an eligible individual for the year (within the meanings assigned by subsection 122.4(1)), by that individual, as the case may be, if that amount were calculated by reference to the information provided in the prescribed form filed for the year pursuant to subsection 122.4(3)

exceeds

(ii) the amount that is deemed by subsection 122.4(3) to be paid for the year by him or the eligible individual of whom he is the spouse, as the case may be,”

(2) Section 163 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (2.1) thereof, the following subsection:

“(2.2) Every person who, knowingly, or under circumstances amounting to gross negligence has made or has participated

présent article comme si elle l'était en vertu de l'article 152.»

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux années d'imposition 1986 et suivantes.

64. (1) L'alinéa 161(7)a) de la même loi est modifié par suppression du mot «ou» à la fin du sous-alinéa (vi) et par insertion, après ce sous-alinéa, de ce qui suit :

«(vi.1) un montant déduit en application du paragraphe 120.2(2) à l'égard de l'impôt minimum du contribuable pour une année d'imposition ultérieure, ou»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition commençant après 1983.

65. (1) Le paragraphe 163(2) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa b), de ce qui suit :

«b.1) de 25 % de l'excédent éventuel

(i) du montant qui serait réputé, en vertu du paragraphe 122.4(3), versé pour l'année soit par cette personne, soit, si celle-ci est le conjoint proche admissible d'un particulier admissible — au sens du paragraphe 122.4(1) — pour l'année, par ce particulier, s'il était calculé à partir des renseignements fournis dans le formulaire réglementaire produit pour l'année conformément au paragraphe 122.4(3),

sur

(ii) le montant réputé, en vertu du paragraphe 122.4(3), versé pour l'année soit par cette personne, soit par le particulier admissible dont elle est le conjoint,»

(2) L'article 163 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (2.1), de ce qui suit :

«(2.2) Toute personne qui, sciemment ou dans des circonstances qui justifient l'imputation d'une faute lourde, fait un

*Clause 64:* New.

*Article 64, (1).* — Nouveau.

*Clause 65: (1)* New.

*Article 65, (1).* — Nouveau.

(2) New.

(2). — Nouveau.



in, assented to or acquiesced in the making of, a false statement or omission in any renunciation that is effective as of a particular date and that is made under any of subsections 66(10) to (10.3), (12.6), (12.62) and (12.64) is liable to a penalty of 25% of the amount, if any, by which

(a) the amount set out in the renunciation in respect of Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses

exceeds

(b) the amount in respect of Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses, as the case may be, that the corporation was entitled under the subsection to renounce as of that particular date."

(3) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

66. (1) Subsection 164(5) of the said Act is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (h) thereof, by adding the word "or" at the end of paragraph (h.1) thereof and by adding thereto, immediately after paragraph (h.1) thereof, the following paragraph:

"(h.2) the deduction of an amount under subsection 120.2(2) in respect of his minimum tax for a subsequent taxation year,"

(2) Subsection 164(5.1) of the said Act is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (h) thereof, by adding the word "or" at the end of paragraph (h.1) thereof and by adding thereto, immediately after paragraph (h.1) thereof, the following paragraph:

"(h.2) the deduction of an amount under subsection 120.2(2) in respect of his minimum tax for a subsequent taxation year,"

faux énoncé ou une omission dans une renonciation, prenant effet à une date donnée, faite en vertu d'un des paragraphes 66(10) à (10.3), (12.6), (12.62) ou (12.64), ou qui participe, consent ou acquiesce à ce faux énoncé ou à cette omission, est passible d'une pénalité correspondant à 25 % de l'excédent éventuel :

a) du montant, indiqué dans la renonciation, au titre de frais d'exploration au Canada, de frais d'aménagement au Canada ou de frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz,

sur

b) le montant au titre de frais d'exploration au Canada, de frais d'aménagement au Canada ou de frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz auquel la corporation avait le droit de renoncer en vertu d'un de ces paragraphes à cette date donnée.»

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes.

66. (1) Le paragraphe 164(5) de la même loi est modifié par suppression du mot «ou» à la fin de l'alinéa h), par adjonction de ce mot à la fin de l'alinéa h.1) et par insertion, après cet alinéa, de ce qui suit :

«h.2) la déduction d'un montant, en application du paragraphe 120.2(2), à l'égard de l'impôt minimum du contribuable pour une année d'imposition ultérieure,»

(2) Le paragraphe 164(5.1) de la même loi est modifié par suppression du mot «ou» à la fin de l'alinéa h), par insertion de ce mot à la fin de l'alinéa h.1) et par insertion, après cet alinéa, de ce qui suit :

«h.2) la déduction d'un montant, en application du paragraphe 120.2(2), à l'égard de l'impôt minimum du contribuable pour une année d'imposition ultérieure,»

*Clause 66: (1) New.*

*Article 66, (1). — Nouveau.*

*(2) New.*

*(2). — Nouveau.*

(3) Subsections (1) and (2) are applicable to taxation years commencing after 1983.

67. (1) Subsections 180.1(1) to (3) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“180.1 (1) Every individual liable to pay tax under Part I for a taxation year shall pay a tax equal to 3% of his tax payable under Part I for the year.

(1.1) There may be deducted from the 10 tax otherwise payable under this Part for a taxation year by an individual the amount, if any, by which

(a) the aggregate of all amounts that would be 15

(i) deductible by him under section 126 for the year, or

(ii) his special foreign tax credit for the year determined under section 127.54, 20

if the references in section 126 to “the tax for the year otherwise payable under this Part by him” were read as “the aggregate of the tax for the year otherwise payable under this Part by him and 25 the tax for the year that would be payable by him under Part I.1 but for subsection 180.1(1.1)”

exceeds

(b) the aggregate of all amounts 30 deductible by him under section 126 for the year and his special foreign tax credit for the year determined under section 127.54.

(2) For the purposes of subsection (1), 35 the tax payable under Part I by an individual for a taxation year is the amount, if any, by which

(a) where section 119 is applicable in computing his tax payable for the year, 40 the amount that would be his average tax for the year of averaging, as determined under paragraph (1)(d) thereof, if the expression “deductible under subsection 127(5)” in that paragraph were 45 read as “added under subsection 120(1) or deductible under sections 122.3, 126, 127 and 127.2 to 127.4”, and

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition commençant après 1983.

67. (1) Les paragraphes 180.1(1) à (3) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce 5 5 qui suit :

«180.1 (1) Tout particulier redevable d'un impôt en vertu de la partie I pour une année d'imposition doit payer une surtaxe au taux de 3 % sur cet impôt. 10

(1.1) Est déductible de la surtaxe payable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition par un particulier l'excédent éventuel

a) du total des montants qui seraient 15 soit déductibles en vertu de l'article 126 par le particulier pour l'année, soit son crédit spécial pour impôts étrangers pour l'année calculé selon l'article 127.54, si tout renvoi dans l'article 126 20 à l'impôt payable par ailleurs pour l'année en vertu de la partie I par le particulier était remplacé par un renvoi au total de l'impôt payable par ailleurs pour l'année en vertu de la partie I et de la 25 surtaxe payable pour l'année en vertu de la présente partie, abstraction faite du présent paragraphe, par le particulier

sur

b) le total des montants déductibles en 30 vertu de l'article 126 par le particulier pour l'année et de son crédit spécial pour impôts étrangers pour l'année calculé selon l'article 127.54.

(2) Pour l'application du paragraphe 35 (1), l'impôt dont est redevable un particulier en vertu de la partie I pour une année d'imposition correspond à l'excédent éventuel

a) dans le cas où l'article 119 s'applique 40 au calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année, du montant qui serait son impôt moyen pour l'année d'établissement de la moyenne calculé selon l'alinéa 119(1)d) si la mention 45 «déductible pour l'année en vertu du paragraphe 127(5)» y était remplacée par la mention «ajouté pour l'année en

Surtaxe des particuliers

Crédit pour impôt étranger

Individual  
urtax

Foreign tax  
deduction

Meaning of tax  
payable under  
Part I

Impôt payable  
en vertu de la  
partie I

*Clause 67:* (1) Subsection 180.1(1) to (3) at present read as follows:

“**180.1** (1) Every individual (*other than a mutual fund trust*) liable to pay tax under Part I for a taxation year shall pay a tax equal to,

(a) for the 1986 taxation year, the aggregate of

(i) 5% of the amount, if any, by which his tax payable under Part I for the year exceeds \$6,000, and

(ii) 5% of the amount, if any, by which his tax payable under Part I for the year exceeds \$15,000; and

(b) for the 1985 taxation year, 50% of the aggregate that would be determined under paragraph (a) if the reference therein to “1986” were read as a reference to “1985”.

(2) For the purposes of subsection (1), the “tax payable under Part I” by an individual for a taxation year is,

(a) where section 119 is applicable in computing his tax payable for the year, the amount that would be his average tax for the year of averaging, as determined under paragraph 1(d) thereof, if the expression “deductible under subsection 127(5)” in that paragraph were read as “added under subsection 120(1) or deductible under subsection 120(3.1) and sections 122.3, 126, 127 and 127.2 to 127.4”; and

(b) in any other case, the amount that would be his tax payable under that Part for the year if that Part were read without reference to subsections 120(1) and (3.1) and sections 122.3, 126, 127 and 127.2 to 127.4.

(3) Every individual (*other than a mutual fund trust*) required by section 150 to file a return of income for a taxation year shall in the return estimate the amount of tax payable by him under this Part for the year.”

*Article 67, (1). — Texte actuel des paragraphes 180.1(1) à (3) :*

«**180.1** (1) Tout particulier (à l'exclusion d'une fiducie de fonds mutuels) qui est redevable d'un impôt en vertu de la partie I pour une année d'imposition doit payer un impôt égal :

a) pour l'année d'imposition 1986, au total des montants suivants :

(i) le montant correspondant à 5% de l'excédent éventuel de l'impôt payable par ce particulier en vertu de la partie I pour l'année sur 6 000 \$,

(ii) le montant correspondant à 5% de l'excédent éventuel de l'impôt payable par ce particulier en vertu de la partie I pour l'année sur 15 000 \$;

b) pour l'année d'imposition 1985, à la moitié du total qui serait calculé selon l'alinéa a) si la mention «1986» y était remplacée par la mention «1985».

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'impôt payable en vertu de la partie I par un particulier pour une année d'imposition correspond,

a) dans le cas où l'article 119 s'applique au calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année, au montant qui serait son impôt moyen pour l'année d'établissement de la moyenne calculé selon l'alinéa 119(1)d) si la mention «déductible pour l'année en vertu du paragraphe 127(5)» y était remplacée par la mention «ajouté pour l'année en vertu du paragraphe 120(1) ou déductible pour l'année en vertu du paragraphe 120(3.1) et des articles 122.3, 126, 127 et 127.2 à 127.4»;

b) dans les autres cas, au montant qui serait l'impôt payable par le particulier pour l'année en vertu de la partie I s'il n'était pas tenu compte des paragraphes 120(1) et (3.1) et des articles 122.3, 126, 127 et 127.2 à 127.4.

(3) Tout particulier (à l'exclusion d'une fiducie de fonds mutuels) tenu par l'article 150 de produire une déclaration de revenu pour une année d'imposition doit estimer, dans cette déclaration, l'impôt payable par lui en vertu de la présente partie pour l'année.»



(b) in any other case, the amount that would be his tax payable under that Part for the year if that Part were read without reference to subsection 120(1) and sections 122.3, 126, 127 and 127.2 5 to 127.4

exceeds

(c) where the individual was throughout the year a mutual fund trust, the least of the amounts determined under clauses 10 132(4)(b)(i)(A) to (C) in respect of the trust for the year, and

(d) in any other case, nil.

vertu du paragraphe 120(1) ou déductible pour l'année en vertu des articles 122.3, 126, 127 et 127.2 à 127.4»,

b) dans les autres cas, du montant qui serait l'impôt payable par le particulier 5 pour l'année en vertu de la partie I s'il n'était pas tenu compte du paragraphe 120(1) et des articles 122.3, 126, 127 et 127.2 à 127.4,

sur

c) dans le cas d'un particulier qui est tout au long de l'année une fiducie de fonds mutuels, le moindre des montants déterminés à son égard pour l'année aux divisions 132(4)(b)(i)(A) à (C), 15

d) dans les autres cas, zéro.

Estimate of tax

(3) Every individual required by section 150 to file a return of income for a taxation year shall in the return estimate the amount of tax payable by him under this Part for the year."

(2) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years except 20 that, in its application to the 1986 taxation year, subsection 180.1(1) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

"180.1 (1) Every individual liable to 25 pay tax under Part I for a taxation year shall pay a tax equal to the aggregate of

(a) 1½% of his tax payable under Part I for the year,

(b) 5% of the amount, if any, by which 30 his tax payable under Part I for the year exceeds \$6,000, and

(c) 5% of the amount, if any, by which his tax payable under Part I for the year exceeds \$15,000." 35

68. Paragraph 181(1)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(a) 12½% of the aggregate of taxable dividends paid by the corporation in the 40 year and before 1987 and at a time when the corporation was not exempt from tax under Part I, other than taxable dividends paid in respect of a small

(3) Tout particulier tenu par l'article 150 de produire une déclaration de revenu pour une année d'imposition doit estimer, dans cette déclaration, la surtaxe qu'il doit 20 payer en vertu de la présente partie pour l'année.»

Estimation de la surtaxe

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes. Toutefois, pour son application à l'année d'impo- 25 sition 1986, le paragraphe 180.1(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

«180.1 (1) Tout particulier redevable d'un impôt en vertu de la partie I pour une 30 année d'imposition doit payer une surtaxe :

a) au taux de 1 ½ % sur cet impôt;

b) au taux de 5 % sur l'excédent éventuel de cet impôt sur 6 000 \$; et

c) au taux de 5 % sur l'excédent éven- 35 tuel de cet impôt sur 15 000 \$.»

68. L'alinéa 181(1)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) 12 ½ % du total des dividendes imposables versés par la corporation 40 dans l'année et avant 1987, à une date où elle n'était pas exonérée de l'impôt en vertu de la partie I, à l'exception des dividendes imposables versés au titre



*Clause 68:* This amendment would add the underlined words.

*Article 68.* — Texte actuel de l'alinéa 181(1)a) :

«a) 12 1/2 % du total des dividendes imposables *payés* par la corporation dans l'année et à une date où *la corporation* n'était pas exonérée d'impôt en vertu de la Partie I, à l'exception des dividendes imposables *payés à l'égard* d'une obligation pour le développement de la petite entreprise à une personne avec laquelle la corporation n'a aucun lien de dépendance, et»

business development bond to a person with whom the corporation was dealing at arm's length, and"

d'une obligation pour le développement de la petite entreprise à une personne avec laquelle la corporation n'avait aucun lien de dépendance,»

69. (1) Part II of the said Act is repealed.

69. (1) La partie II de la même loi est abrogée.

(2) Subsection (1) is applicable with respect to taxes payable for taxation years commencing after 1986.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux impôts payables pour les années d'imposition commençant après 1986.

70. (1) Section 184 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (3.1) thereof, the following subsection:

70. (1) L'article 184 de la même loi est 10 modifié par insertion, après le paragraphe (3.1), de ce qui suit :

"(3.2) Where a corporation has elected in accordance with subsection 83(2) in respect of the full amount of any dividend that became payable by it at a particular 15 time after December 3, 1985 and before 1986 and the corporation made a reasonable attempt to correctly determine its capital dividend account immediately before the particular time and all or any 20 portion of the dividend is an excess referred to in subsection (2), if

(a) the corporation so elects under this subsection not later than 90 days after the later of 25

(i) the day on which this subsection comes into force, and  
(ii) the day on which the Minister notifies the corporation by registered letter that it has an excess referred to 30 in subsection (2) in respect of the dividend, and

(b) the penalty referred to in subsection (5) in respect of such election is paid by the corporation at the time the election 35 under this subsection is made,

the following rules apply:

(c) all or such portion of the dividend as the corporation may claim shall, for the purposes of this Act, be deemed not to 40 be a dividend but to be a loan made at the particular time by the corporation to the persons who received all or any portion of the dividend if the full amount of such loan is repaid to the corporation 45 before such date as is stipulated by the

«(3.2) Dans le cas où une corporation a fait le choix prévu au paragraphe 83(2) concernant le montant total d'un dividende 15 devenu payable par elle à une date donnée postérieure au 3 décembre 1985 et antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 1986, où elle a fait un effort raisonnable pour calculer correctement le montant de son compte de dividende 20 des en capital immédiatement avant cette date donnée et où la totalité ou une partie du dividende est un excédent visé au paragraphe (2),

a) si la corporation en fait le choix au 25 plus tard le 90<sup>e</sup> jour suivant :

(i) la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, ou  
(ii) la date où le ministre informe la corporation, par lettre recommandée, 30 qu'elle a un excédent visé au paragraphe (2) à l'égard du dividende, si cette date est postérieure, et

b) si la pénalité relative à ce choix, prévue au paragraphe (5), est payée par 35 la corporation à la date du choix,

les règles suivantes s'appliquent :

c) la totalité ou la partie du dividende que la corporation choisit est réputée, pour l'application de la présente loi, ne 40 pas être un dividende mais être un prêt consenti à la date donnée par la corporation aux personnes qui ont reçu la totalité ou une partie du dividende dans la mesure où le montant total du prêt est 45 remboursé à la corporation avant la date fixée par le ministre et où la corporation

Idem

*Clause 69:* (1) This amendment would repeal Part II of the Act, which provides for a tax on corporations paying dividends out of small business income.

*Article 69, (1).* — Abrogation de l'impôt établi pour les corporations payant un dividende sur leur revenu tiré d'une petite entreprise.

*Clause 70:* (1) New.

*Article 70, (1).* — Nouveau.

Minister and the corporation satisfies such terms and conditions as are specified by the Minister, and

(d) sections 15 and 80.4 do not apply to such a loan.”

5

(2) Subsections 184(4) and (5) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Concurrence  
with election

“(4) An election under subsection (3), (3.1) or (3.2) is not valid unless it is made 10 with the concurrence of the corporation and all the shareholders who received or were entitled to receive all or any portion of the dividend in respect of which a tax would, but for subsection (3), (3.1) or 15 (3.2), be payable under this Part or under Part I and whose addresses were known to the corporation.

Penalty

(5) The penalty in respect of an election under subsection (3.1) or (3.2) in relation 20 to a particular dividend is an amount equal to the product obtained when \$500 is multiplied by the proportion that the number of months or parts of months during the period commencing on the day the divi- 25 dend became payable and ending on the day on which that election was made is of 12.”

71. (1) All that portion of subsection 186(1) of the said Act preceding paragraph 30 (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

Taxes payable  
on certain  
taxable  
dividends

“186. (1) Every corporation (in this section referred to as the “particular corporation”) that was, at any time in a 35 taxation year, a corporation (other than a private corporation) resident in Canada and controlled directly or indirectly in any manner whatever, whether by virtue of a beneficial interest in one or more trusts or 40 otherwise, by or for the benefit of an individual (other than a trust) or a related group of individuals (other than trusts) (in this Part referred to as a “subject corporation”) or a private corporation shall, on or 45 before the last day of the third month after the end of the year, pay a tax under this Part for the year equal to  $\frac{1}{3}$  of the amount, if any, by which the aggregate of”

remplit les conditions fixées par le ministre;

d) les articles 15 et 80.4 ne s'appliquent pas à un tel prêt.»

(2) Les paragraphes 184(4) et (5) de la 5 même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(4) Pour être valide, le choix prévu au paragraphe (3), (3.1) ou (3.2) doit être fait avec l'assentiment de la corporation et 10 de tous les actionnaires, dont la corporation connaissait les adresses, qui ont reçu ou qui avaient le droit de recevoir la totalité ou une partie du dividende sur lequel un impôt serait, sans le paragraphe (3), 15 (3.1) ou (3.2), payable en vertu de la présente partie ou de la partie I.

Choix à  
approuver par  
les actionnaires

(5) La pénalité relative à un choix fait en vertu du paragraphe (3.1) ou (3.2), concernant un dividende donné est égale 20 au produit de 500 \$ par le rapport entre le nombre de mois ou parties de mois écoulés depuis la date où le dividende est devenu payable jusqu'à la date du choix et 12.»

Pénalité

71. (1) Le passage du paragraphe 186(1) 25 de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«186. (1) Toute corporation (appelée «corporation donnée» au présent article) qui, à une date quelconque d'une année 30 d'imposition, était une corporation privée ou était une corporation dite «assujettie» dans la présente partie — autre qu'une corporation privée — résidant au Canada et contrôlée directement ou indirectement 35 de quelque manière que ce soit, au moyen d'une participation dans une ou plusieurs fiducies ou autrement par un particulier (autre qu'une fiducie) ou un groupe lié de particuliers (autres que des fiducies) ou à 40 son profit, est redevable, au plus tard le dernier jour du troisième mois suivant la fin de l'année, d'un impôt en vertu de la

Impôt payable  
sur certains  
dividendes  
imposables

(2) This amendment would add the underlined cross-references.

(2). — Texte actuel des paragraphes 184(4) et (5) :

«(4) Pour être *valable*, un choix *en vertu du* paragraphe (3) ou (3.1) doit être fait avec l'assentiment de la corporation et de tous les actionnaires qui ont reçu ou qui avaient le droit de recevoir la totalité ou une partie du dividende sur lequel un impôt serait, sans le paragraphe (3) ou (3.1), payable en vertu de la présente Partie ou de la Partie I, et dont la corporation connaissait les adresses.

(5) La pénalité relative à un choix en vertu du paragraphe (3.1), *relativement à un dividende donné est un montant égal au produit obtenu lorsque l'on multiplie \$500 par le rapport qui existe entre le nombre de mois ou de parties de mois qui se sont écoulés depuis la date où le dividende est devenu payable jusqu'à la date où le choix a été effectué et 12.*»

Clause 71: (1) This amendment would substitute "1/3" for "1/4".

Article 71, (1). — Texte actuel du passage visé du paragraphe 186(1) :

«186. (1) Toute corporation (appelée au présent article *la «corporation donnée»*) qui, à une date quelconque d'une année d'imposition, était une corporation, autre qu'une corporation privée résidant au Canada et contrôlée directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, au moyen d'une participation dans une ou plusieurs fiducies ou autrement, par un particulier (autre qu'une fiducie) ou un groupe lié de particuliers (autres que des fiducies), ou à son profit, (*appelée dans la présente Partie une «corporation assujettie»*) ou une corporation privée *doit*, au plus tard le dernier jour du troisième mois *après* la fin de l'année, *payer*, en vertu de la présente Partie, un impôt pour l'année *qui est égal à 1/4 de la fraction, si fraction il y a, du total*»



(2) Subparagraph 186(1)(b)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(i) 3 times the dividend refund of the payer corporation for its taxation year in which it paid the dividend,”

(3) All that portion of subsection 186(5) of the said Act preceding paragraph (b) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(5) A corporation that was at the end of a taxation year commencing after November 12, 1981 a subject corporation or a private corporation that was at any time in the year a subject corporation shall, for the purposes of paragraphs 87(2)(aa) and 88(1)(e.5) and section 129, be deemed to have been a private corporation at the times in the year that it was a subject corporation, except that its refundable dividend tax on hand at the end of the year shall be deemed to be the amount, if any, by which the aggregate of

(a) the aggregate of the taxes under this Part payable by the corporation for 25 the year and any previous taxation years ending after it last became a subject corporation, and

(a.1) the amount, if any, of the corporation's addition at December 31, 1986 of 30 refundable dividend tax on hand (within the meaning assigned by subsection 129(3.3)),

exceeds”

(4) Subsections (1) and (2) are applicable 35 with respect to taxable dividends received in the 1987 and subsequent taxation years except that, for a taxation year commencing before 1987 and ending after 1986, the following rules apply:

(a) in their application to amounts described in paragraphs 186(1)(a) and (b)

présente partie pour l'année égal au tiers de la fraction éventuelle du total»

(2) Le sous-alinéa 186(1)b(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(i) de trois fois le montant du rem- 5 boursement au titre de dividendes reçu par la corporation payante pour son année d'imposition où elle a versé le dividende,»

(3) Le passage du paragraphe 186(5) qui 10 précède l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(5) Une corporation qui était, à la fin d'une année d'imposition commençant après le 12 novembre 1981, une corpora- 15 tion assujettie ou une corporation privée qui, à une date quelconque de l'année, était une corporation assujettie est réputée, aux fins des alinéas 87(2)aa) et 88(1)e.5) et de l'article 129, avoir été une corpora- 20 tion privée aux dates de l'année auxquelles elle était une corporation assujettie, sauf que son impôt en main remboursable au titre de dividendes à la fin de l'année est réputé être l'excédent éventuel du total des 25 montants suivants :

a) le total des impôts payables par la corporation en vertu de la présente 30 partie pour l'année et pour toute année d'imposition antérieure se terminant après la date à laquelle la corporation est devenue pour la dernière fois une corporation assujettie,

a.1) le montant éventuellement ajouté au 31 décembre 1986 à l'impôt en main 35 remboursable au titre de dividendes de la corporation, au sens du paragraphe 129(3.3),

sur»

(4) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent 40 aux dividendes imposables reçus au cours des années d'imposition 1987 et suivantes. Toutefois, pour une année d'imposition commençant avant 1987 et se terminant après 1986, 45 les règles suivantes s'appliquent :

a) pour l'application des paragraphes (1) et (2) aux montants, visés aux alinéas

(2) This amendment would substitute “3” for “4”.

(2). — Texte actuel du sous-alinéa 186(1)b)(i) :

«(i) *du montant du remboursement au titre de dividendes, multiplié par 4, versé par la corporation payante pour son année d'imposition dans laquelle elle a payé le dividende,*»

(3) This amendment would add the underlined and side-lined words.

(3). — Texte actuel du passage visé du paragraphe 186(5) :

«(5) Une corporation qui était, à la fin d'une année d'imposition commençant après le 12 novembre 1981, une corporation assujettie ou une corporation privée qui, à une date quelconque de l'année, était une corporation assujettie est réputée, aux fins des alinéas 87(2)aa) et 88(1)e.5) et de l'article 129, avoir été une corporation privée aux dates de l'année auxquelles elle était une corporation assujettie, sauf que son impôt en main remboursable au titre de dividendes à la fin de l'année est réputé être l'excédent, *si excédent il y a,*

a) du total des impôts payables par la corporation en vertu de la Partie IV pour l'année *d'imposition* et toute année d'imposition antérieure se terminant après la date à laquelle la corporation est devenue pour la dernière fois une corporation assujettie

sur»

of the said Act that are received by the corporation in the year and before 1987, the reference in subsection 186(1) of the said Act to "1/3" and the reference in subparagraph (b)(i) thereof to "3" shall be read as references to "1/4" and "4" respectively; and

(b) amounts deducted by the corporation under paragraph 186(1)(c) or (d) of the said Act for the year shall

(i) be deemed to have been deducted in respect of amounts described in paragraphs 186(1)(a) and (b) thereof that were received by the corporation in the year and after 1986, and

(ii) to the extent that the amounts deducted exceed the amounts referred to in subparagraph (i), be deemed to have been deducted in respect of amounts described in paragraphs 186(1)(a) and (b) thereof that were received by the corporation in the year and before 1987.

(5) Subsection (3) is applicable with respect to the 1987 and subsequent taxation years.

72. (1) Subsection 204.2(1) of the said Act is amended by adding the word "and" at the end of paragraph (c) thereof and by repealing paragraphs (d) and (e) thereof and substituting the following therefor:

"(d) the greater of \$5500 and the amount the taxpayer is entitled to deduct in computing his income for the year in respect of those payments."

(2) Subsection (1) is applicable with respect to payments made to a registered retirement savings plan after 1985.

73. (1) The definition "foreign property" in subsection 206(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (d) thereof, the following paragraph:

"(d.1) any share of the capital stock of or any debt obligation issued by a Canadian corporation, if shares of the corporation may reasonably be considered to derive their value, directly or

186(1)a) et b) de la même loi, reçus par la corporation dans l'année et avant 1987, les mentions «tiers» au paragraphe 186(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), et «trois fois» au sous-alinéa 186(1)b)(i) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), sont remplacées respectivement par les mentions «quart» et «quatre fois»;

b) les montants déduits par la corporation selon l'alinéa 186(1)c) ou d) de la même loi pour l'année sont :

(i) d'une part, réputés déduits au titre des montants, visés aux alinéas 186(1)a) et b) de la même loi, que la corporation a reçus dans l'année et après 1986,

(ii) d'autre part, réputés déduits au titre de montants, visés aux alinéas 186(1)a) et b) de la même loi, que la corporation a reçus dans l'année et avant 1987, dans la mesure où les montants déduits dépassent les montants visés au sous-alinéa (i).

(5) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes.

72. (1) Le paragraphe 204.2(1) de la même loi est modifié par adjonction du mot «et» à la fin de l'alinéa c) et par abrogation des alinéas d) et e), qui sont remplacés par ce qui suit :

"d) du plus élevé de 5 500 \$ ou du montant que le contribuable a droit de déduire dans le calcul de son revenu pour l'année relativement à ces versements."

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux versements faits après 1985 à des régimes enregistrés d'épargne-retraite.

73. (1) La définition de «bien étranger», au paragraphe 206(1) de la même loi, est modifiée par insertion, après l'alinéa d), de ce qui suit :

"d.1) action du capital-actions d'une corporation canadienne ou titre de créance émis par une corporation canadienne, s'il est raisonnable de fonder principalement la valeur des actions de

*Clause 72:* (1) Paragraphs 204.2(1)(d) and (e) at present read as follows:

“(d) \$5,500, and

(e) the amount that the taxpayer would be entitled to deduct in computing his income for the year in respect of those payments by virtue of subsection 146(5.3) if section 146 were read without reference to subsection (5.5) thereof.”

*Article 72, (1).* — Texte actuel des alinéas 204.2(1)d) et e) :

«d) \$5,500, et

e) du montant que le contribuable *pourrait* déduire, en vertu du paragraphe 146(5.3), dans le calcul de son revenu relativement à ces paiements, si l'article 146 était interprété sans égard au paragraphe (5.5).»

*Clause 73:* (1) New.

*Article 73, (1).* — Nouveau.



indirectly, primarily from portfolio investments in property that is foreign property, but not including a share of a corporation listed on a prescribed stock exchange in Canada that is of a class of the capital stock of the corporation no share of which has been issued after December 4, 1985 (otherwise than pursuant to an agreement in writing entered into before 5:00 p.m. Eastern Standard Time on December 4, 1985),”

la corporation, directement ou indirectement, sur des placements de portefeuille en biens étrangers, à l'exclusion d'une action d'une corporation cotée à une bourse de valeurs canadienne prescrite qui fait partie d'une catégorie du capital-actions de la corporation dont aucune action n'est émise après le 4 décembre 1985 (autrement que conformément à une convention écrite conclue avant 17 heures, heure normale de l'Est, le 4 décembre 1985);»

(2) All that portion of the definition “small business property” in subsection 206(1) of the said Act following paragraph (d) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“where the taxpayer is

(e) a prescribed person in respect of the property, or

(f) the first person (other than a broker or dealer in securities) to have acquired the property and the taxpayer has owned the property continuously since it was so acquired.”

(2) Le passage de la définition de «bien de petite entreprise», au paragraphe 206(1) de la même loi, qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«bien de petite entreprise» Bien qu'un contribuable — qui est soit une personne visée par règlement, soit la première personne, à l'exception d'un courtier en valeurs, à l'acquérir si le bien lui appartient depuis sans interruption — acquiert à une date postérieure au 31 octobre 1985 et qui, à cette date, est :

«bien de petite entreprise»  
“small business property”

(3) Subsection (1) is applicable in respect of shares and indebtedness acquired after December 4, 1985, otherwise than pursuant to an agreement in writing entered into before 5:00 p.m. Eastern Standard Time on December 4, 1985.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux actions et titres de créance acquis après le 4 décembre 1985, autrement que conformément à une convention écrite conclue avant 17 heures, heure normale de l'Est, le 4 décembre 1985.

(4) Subsection (2) is applicable with respect to periods occurring after October 31, 1985.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux périodes postérieures au 31 octobre 1985.

74. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 208 thereof, the following Part:

74. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 208, de ce qui suit :

## “PART XII.1

### TAX ON CARVED-OUT INCOME

209. (1) For the purposes of this Part, “carved-out income” of a person for a taxation year from a carved-out property means the amount, if any, by which

## «PARTIE XII.1

### IMPÔT SUR LES REVENUS MINIERST ET PÉTROLIERS TIRÉS DE BIENS RESTREINTS

209. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«bail initial» Contrat par lequel un droit, permis ou privilège pour l'exploration, le

Définitions

«bail initial»  
“head lease”

Définitions

“carved-out income”  
«revenus miniers et pétroliers»



(2) The relevant portion of the definition “small business property” in subsection 206(1) at present reads as follows:

“where the taxpayer is the first person (other than a broker or dealer in securities) to have acquired the property and the taxpayer has owned the property continuously since it was so acquired.”

(2). — Texte actuel du passage visé de la définition de «bien de petite entreprise» :

«bien de petite entreprise» Bien qu'un contribuable est la première personne à acquérir — à l'exception d'un courtier en valeurs —, qu'il acquiert à une date postérieure au 31 octobre 1985, qui lui appartient depuis sans interruption et qui est à cette date :»

*Clause 74: (1) New.*

*Article 74, (1). — Nouveau.*

(a) his income for the year attributable to the property computed under Part I on the assumption that in computing that income no deduction was allowed under section 20 (other than a deduction under paragraph 20(1)(v.1)), subdivision e of Division B of Part I or section 104,

exceeds the aggregate of

(b) the amount deducted under subsection 66.4(2) in computing his income for the year to the extent that it may reasonably be considered to be attributable to the property, and  
(c) to the extent that the property is an interest in a bituminous sands deposit, oil sands deposit or oil shale deposit, the amount deducted under subsection 66.2(2) in computing his income for the year to the extent that it may reasonably be considered to be attributable to the cost of that interest;

“carved-out property” of a person means

(a) a Canadian resource property where

(i) all or substantially all of the amount that the person is or may become entitled to receive in respect of the property may reasonably be considered to be limited to a maximum amount or to an amount determinable by reference to a stated quantity of production from a mineral resource or an accumulation of petroleum, natural gas or related hydrocarbons,  
(ii) the period of time during which his interest in the income attributable to the property may reasonably be expected to continue is

(A) where the property is a head lease or may reasonably be considered to derive from a head lease, less than the lesser of 10 years and the remainder of the term of the head lease, and

(B) in any other case, less than 10 years,

(iii) his interest in the income attributable to the property,

forage ou l'enlèvement du pétrole, du gaz naturel ou des hydrocarbures apparentés au Canada ou pour la prospection, l'exploration, le forage ou l'extraction de minéraux dans une ressource minérale au Canada, est accordé :

a) soit par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province;

b) soit par un autre propriétaire que Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, pour une durée d'au moins 10 ans.

«bien restreint» L'un des biens suivants d'une personne :

a) un bien qui est un avoir minier canadien, restreint par une des limites suivantes :

(i) la totalité, ou presque, du montant que la personne a le droit ou peut devenir en droit de recevoir sur le bien peut raisonnablement être considérée comme limitée à un maximum ou à un montant calculable en fonction d'un volume établi de production provenant d'une ressource minérale ou d'un gisement de pétrole, de gaz naturel ou d'hydrocarbures apparentés,  
(ii) la durée du droit de la personne au revenu attribuable au bien devrait raisonnablement être inférieure :

(A) à 10 ans ou à la durée non écoulée du bail initial si cette durée est inférieure à 10 ans, dans le cas d'un bien qui est un bail initial ou qui peut être raisonnablement considéré comme en découlant,

(B) à 10 ans, dans les autres cas,

(iii) le droit de la personne au revenu attribuable au bien — exprimé en pourcentage de production pour une période donnée — devrait raisonnablement être réduit de façon importante à une des dates suivantes :

(A) à une date antérieure soit au terme de la période de 10 ans commençant à la date d'acquisition du bien, soit au terme de la

«bien restreint»  
“carved-out  
property”

“carved-out  
property”  
«bien restreint»



expressed as a percentage of production for any period, may reasonably be expected to be reduced substantially,

(A) where the property is a head lease or may reasonably be considered to derive from a head lease, at any time before

(I) the expiry of a period of 10 years commencing when the property was acquired, or

(II) the expiry of the term of the head lease, whichever occurs first, and

(B) in any other case, at any time before the expiry of a period of 10 years commencing when the property was acquired, or

(iv) another person has a right under an arrangement to acquire, at any time, the property or a portion thereof or a similar property from the person and it is reasonable to consider that one of the main reasons for the arrangement, or any series of transactions or events that includes the arrangement, was to reduce or postpone tax that would, but for this subparagraph, be payable under this Part, or

(b) an interest in a partnership or trust that holds a Canadian resource property where it is reasonable to consider that one of the main reasons for the existence of the interest is to reduce or postpone the tax that would, but for this paragraph, be payable under this Part,

but does not include

(c) an interest in respect of a property that was acquired by the person under an agreement solely in consideration of his undertaking to incur Canadian exploration expense or Canadian development expense in respect of the property,

(d) a particular property acquired by the person under an arrangement solely as consideration for the sale of a Canadian resource property (other than a property that, immediately

durée du bail initial si ce terme est antérieur à l'autre, dans le cas d'un bien qui est un bail initial ou qui peut être raisonnablement considéré comme en découlant,

(B) à une date antérieure au terme de la période de 10 ans commençant à la date d'acquisition du bien, dans les autres cas,

(iv) un droit d'acquérir de la personne, à une date quelconque, tout ou partie du bien ou un bien semblable est à une autre personne en vertu d'un mécanisme dont il est raisonnable de considérer qu'un des principaux objets — ou un des principaux objets d'une série d'opérations ou d'événements dont ce mécanisme fait partie — consiste à réduire ou reporter l'impôt payable en vertu de la présente partie, abstraction faite du présent sous-alinéa;

b) une participation dans une société ou fiducie qui détient un avoir minier canadien, participation dont il est raisonnable de considérer qu'un des principaux objets consiste à réduire ou reporter l'impôt payable en vertu de la présente partie, abstraction faite du présent alinéa;

un bien restreint ne comprend pas toutefois :

c) un droit dans un bien que la personne n'acquiert par convention que contre engagement de sa part d'engager, en ce qui concerne ce bien, des frais d'exploration au Canada ou des frais d'aménagement au Canada;

d) un bien que la personne n'acquiert par un mécanisme qu'en contrepartie de la vente d'un avoir minier canadien — à l'exclusion d'un bien qui, juste avant la vente, était un bien restreint de cette personne — lié au bien, sauf s'il est raisonnable de considérer qu'un des principaux objets de ce mécanisme — ou un des principaux objets d'une série d'opérations ou d'événements dont ce mécanisme fait partie — consiste à réduire ou repor-





before the sale was a carved-out property of the person) that relates to the particular property except where it is reasonable to consider that one of the main reasons for the arrangement, or any series of transactions or events that includes the arrangement, was to reduce or postpone tax that would, but for this paragraph, be payable under this Act,

(e) a property retained or reserved by the person out of a Canadian resource property (other than a property that, immediately before the transaction by which the retention or reservation is made, was a carved-out property of the person) that was disposed of by him except where it is reasonable to consider that one of the main reasons for the retention or reservation, or any series of transactions or events in which the property or interest was retained or reserved, was to reduce or postpone tax that would, but for this paragraph, be payable under this Act,

(f) a property acquired by the person from a taxpayer with whom the person did not deal at arm's length at the time of the acquisition and the property was acquired by the taxpayer or a person with whom the taxpayer did not deal at arm's length

(i) pursuant to an agreement in writing to do so entered into before July 20, 1985, or

(ii) under the circumstances described in paragraph (d), (e) or this paragraph,

except where it is reasonable to consider that one of the main reasons for the acquisition of the property, or any series of transactions or events in which the property was acquired, was to reduce or postpone tax that would, but for this paragraph, be payable under this Act, or

(g) a prescribed property;

"head lease" means a contract under which

(a) Her Majesty in right of Canada or a province grants, or

ter l'impôt payable en vertu de la présente loi, abstraction faite du présent alinéa;

e) un bien que la personne garde ou met de côté sur un avoir minier canadien — à l'exclusion d'un bien qui, juste avant l'opération par laquelle le bien est gardé ou mis de côté, était un bien restreint de cette personne — dont elle dispose, sauf s'il est raisonnable de considérer que l'un des principaux objets de cette opération ou d'une série d'opérations ou d'événements dont cette opération fait partie consiste à réduire ou reporter l'impôt payable en vertu de la présente loi, abstraction faite du présent alinéa;

f) un bien que la personne acquiert d'un contribuable avec qui elle a un lien de dépendance à la date d'acquisition et que ce contribuable ou une personne avec qui celui-ci avait un lien de dépendance avait acquis conformément à une convention écrite conclue avant le 20 juillet 1985 ou dans une situation visée aux alinéas d) ou e) ou au présent alinéa, sauf s'il est raisonnable de considérer que l'un des principaux objets de l'acquisition du bien ou d'une série d'opérations ou d'événements dans le cadre de laquelle le bien est acquis, consiste à réduire ou reporter l'impôt payable en vertu de la présente loi, abstraction faite du présent alinéa;

g) un bien visé par règlement.

«durée» La durée d'un bail initial en comprend les renouvellements.

«durée»  
"term"

«revenus miniers et pétroliers» S'entend, lorsqu'il s'agit des revenus miniers et pétroliers qu'une personne tire pour une année d'imposition de biens restreints, de l'excédent éventuel :

«revenus miniers et pétroliers»  
"carved-out income"

a) du revenu de la personne pour l'année attribuable aux biens restreints, calculé conformément à la partie I mais en supposant qu'aucun montant ne soit admis en déduction en vertu de l'article 20 — sauf l'alinéa 20(1)v.1) —, de la sous-section e) de 50

"head lease"  
"bail initial"



	<p>(b) an owner in fee simple, other than Her Majesty in right of Canada or a province, grants for a period of not less than 10 years</p> <p>any right, licence or privilege to explore for, drill for or take petroleum, natural gas or related hydrocarbons in Canada or to prospect, explore, drill or mine for minerals in a mineral resource in Canada;</p>	5 10	<p>la section B de la partie I ou de l'article 104,</p> <p>sur le total :</p> <p>b) du montant déduit en vertu du paragraphe 66.4(2) dans le calcul du revenu de la personne pour l'année dans la mesure où il est raisonnable de considérer ce montant comme attribuable aux biens restreints, et</p> <p>c) si des biens restreints sont des droits dans un gisement de sables bitumineux, de sables pétrolifères ou de schiste bitumineux, du montant déduit en vertu du paragraphe 66.2(2) dans le calcul du revenu de la personne pour l'année dans la mesure où il est raisonnable de considérer ce montant comme attribuable au coût de ces droits.</p>	
"term" «durée»	<p>"term" of a head lease includes all renewal periods in respect of the head lease.</p>			
Tax	<p>(2) Every person shall pay a tax under this Part for each taxation year equal to 50% of the aggregate of his carved-out incomes for the year from carved-out properties.</p>	15	<p>(2) Toute personne est redevable, dans le cadre de la présente partie et pour chaque année d'imposition, d'un impôt au taux de 50% sur le total des revenus miniers et pétroliers qu'elle tire de biens restreints pour cette année.</p>	20 Assujettissement à l'impôt
Return	<p>(3) Every person liable to pay tax under this Part for a taxation year shall file with the Minister, not later than the day on or before which he is or would be, if he were liable to pay tax under Part I for the year, required under section 150 to file a return of his income for the year under Part I, a return for the year under this Part in prescribed form containing an estimate of the amount of tax payable by him under this Part for the year.</p>	20	<p>(3) La personne redevable de l'impôt prévu par la présente partie pour une année d'imposition doit produire pour cette année au ministre la déclaration correspondant à la présente partie, au plus tard le jour où elle est tenue, au plus tard, de produire une déclaration de revenu pour l'année en vertu de la partie I conformément à l'article 150 ou en serait tenue si elle était redevable d'un impôt en vertu de cette partie. Cette déclaration doit être produite sur formulaire réglementaire et contenir une estimation de l'impôt dont la personne est redevable dans le cadre de la présente partie pour l'année.</p>	30 Déclaration
Payment of tax	<p>(4) Where a person is liable to pay tax for a taxation year under this Part, the person shall pay in respect of the year, to the Receiver General</p> <p>(a) on or before the last day of each month in the year, an amount equal to 1/12 of the amount of tax payable by him under this Part for the year; and</p> <p>(b) the remainder, if any, of the tax payable by him under this Part for the</p>	30	<p>(4) La personne redevable de l'impôt prévu par la présente partie pour une année d'imposition doit payer au receveur général pour l'année :</p> <p>a) 1/12 de cet impôt, au plus tard le dernier jour de chaque mois de l'année;</p> <p>b) le solde éventuel de cet impôt, au plus tard à la fin du deuxième mois suivant la fin de l'année.</p>	40 Calcul de l'impôt



Provisions  
applicable to  
Part

year, on or before the end of the second month following the end of the year.

(5) Subsections 150(2) and (3) and sections 152, 158 and 159, subsections 161(1), (2) and (11), sections 162 to 167 and Division J of Part I are applicable to this Part, with such modifications as the circumstances require.

Partnerships

(6) For the purposes of subsection (1), a partnership shall be deemed to be a person and its taxation year shall be deemed to be its fiscal period."

(2) Subsection (1) is applicable with respect to property acquired after July 19, 1985, except property acquired before 1987 by a person from a taxpayer pursuant to the terms of an agreement in writing entered into by the taxpayer

(a) before July 20, 1985 for the sale of the property to that person, or

(b) after July 19, 1985 for the sale of the property to that person where the agreement is entered into in the same or substantially the same terms as, and is intended to replace an agreement in writing between the person and the taxpayer

(i) that was entered into before July 20, 1985 for the sale of the property to that person, and

(ii) that was cancelled, terminated or not proceeded with,

and for the purposes of this subsection, where an agreement entered into before July 20, 1985 pursuant to which a person acquired or holds a property is renewed or a material change is made in its terms and conditions, including any material change made

(c) in the interest of the person in the property or in the income attributable to the property,

(d) in the description of the property,

(e) that results in a change in the period during which the property is to exist or is to be held,

(f) in the parties to the agreement, or

(g) in the purchase price of the property,

Dispositions  
applicables

(5) Les paragraphes 150(2) et (3), les articles 152, 158 et 159, les paragraphes 161(1), (2) et (11), les articles 162 à 167 et la section J de la partie I s'appliquent à la présente partie, avec les adaptations nécessaires.

Sociétés

(6) Pour l'application du paragraphe (1), une société est considérée comme une personne et son année d'imposition est réputée correspondre à son exercice financier.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux biens restreints acquis après le 19 juillet 1985, à l'exclusion de ceux qui sont acquis avant 1987 d'un contribuable par une personne conformément à une convention de vente à cette personne conclue par écrit par le contribuable :

a) soit avant le 20 juillet 1985;

b) soit après le 19 juillet 1985, si les 20 termes de la convention sont les mêmes ou sensiblement les mêmes que ceux d'une convention, qu'elle remplace, de vente à cette personne conclue par écrit avant le 20 juillet 1985 entre cette personne et le 25 contribuable puis annulée, résiliée ou inexécutée.

Pour l'application du présent paragraphe, en cas de modification d'une condition essentielle d'une convention conclue avant le 20 juillet 1985 par laquelle une personne acquiert ou détient un bien restreint ou en cas de renouvellement d'une telle convention, le bien est réputé acquis à la date de la modification ou du renouvellement. Il y a modification d'une condition essentielle lorsque la modification porte notamment sur le droit de la personne dans le bien ou dans le revenu attribuable au bien, sur la description du bien, sur la prolongation d'existence ou de détention du bien, sur les parties à la convention ou sur le prix d'achat du bien.





the property shall be deemed to have been acquired pursuant to an agreement entered into on the date the agreement is renewed or the terms or conditions are changed, as the case may be.

5

75. (1) Clause 212(1)(b)(iii)(D) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(D) an amount not repayable in Canadian currency deposited with 10  
an institution that was at the time the amount was deposited or at the time the interest was paid or credited a prescribed financial institution,” 15

(2) Subparagraph 212(1)(b)(vii) of the said Act is amended by striking out the word “or” at the end of clause (C) thereof, by adding the word “or” at the end of clause (D) thereof and by adding thereto the following clause: 20

“(E) if the person exercises a right under the terms of the obligation or any agreement relating thereto to convert the obligation into, or 25  
exchange the obligation for, a prescribed security;”

(3) All that portion of paragraph 212(1)(b) of the said Act following subparagraph (x) thereof is repealed and the following substituted therefor: 30

“and for the purpose of this paragraph, where interest is payable on an obligation, other than a prescribed obligation, 35  
and all or any portion of the interest is contingent or dependent upon the use of or production from property in Canada or is computed by reference to revenue, profit, cash flow, commodity price or any other similar criterion or by reference to dividends paid or payable to 40  
shareholders of any class of shares of the capital stock of a corporation, the interest shall be deemed not to be interest described in subparagraphs (ii) to 45  
(vii) and (ix);”

75. (1) La division 212(1)b(iii)(D) de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«(D) toute somme, non remboursable en devises canadiennes, déposée 5  
à une institution qui était, au moment du dépôt ou à la date où les intérêts sont payés ou crédités, une institution financière visée par règlement,» 10

(2) Le sous-alinéa 212(1)b(vii) de la même loi est modifié par suppression du mot «ou» à la fin de la division (C), par adjonction de ce mot à la fin de la division (D) et par adjonction de ce qui suit : 15

«(E) si la personne exerce un droit — aux conditions du titre ou d'une convention y relative — de conversion du titre en une valeur prescrite ou d'échange de celui-ci contre une 20  
telle valeur,»

(3) Le passage de l'alinéa 212(1)b) de la même loi qui suit le sous-alinéa (x) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«pour l'application du présent alinéa, 25  
sont réputés ne pas être des intérêts visés aux sous-alinéas (ii) à (vii) et (ix) les intérêts payables sur un titre ou une obligation — sauf un titre visé par règlement — qui sont, en totalité ou en 30  
partie, conditionnels à l'utilisation de biens au Canada ou dépendent de la production en provenant au Canada ou qui sont calculés en fonction des recettes, des bénéfices, de la marge d'autofi- 35  
nancement, du prix des marchandises ou d'un critère semblable ou en fonction des dividendes versés ou payables aux actionnaires d'une catégorie d'actions du capital-actions d'une corporation;» 40

*Clause 75:* (1) Clause 212(1)(b)(iii)(D) at present reads as follows:

“(D) any debt owing by a bank to which the Bank Act applies, as or on account of an amount deposited with that bank that is not repayable in Canadian currency,”

*Article 75, (1).* — Texte actuel de la division 212(1)b)(iii)(D) :

«(D) toute somme due par une banque à laquelle s'applique la Loi sur les banques, à titre ou au titre d'une somme déposée à cette banque qui n'est pas remboursable en devise canadienne,»

(2) New.

(2). — Nouveau.

(3) The relevant portion of paragraph 212(1)(b) at present reads as follows:

“and for the purpose of this paragraph, where interest is payable on an obligation entered into after November 12, 1981 (otherwise than pursuant to a commitment in writing made on or before that date) and all or any portion of the interest is contingent or dependent upon the use of or production from property in Canada, the interest shall be deemed not to be interest described in subparagraphs (ii) to (vii) and (ix);”

(3). — Texte actuel du passage visé de l'alinéa 212(1)b) :

«et, aux fins du présent alinéa, lorsque des intérêts sont payables sur une obligation contractée après le 12 novembre 1981 (autrement qu'aux termes d'un engagement écrit fait au plus tard à cette date) et que tous les intérêts ou toute partie de ceux-ci dépend de l'usage de biens ou de la production tirée de biens, au Canada, les intérêts sont réputés ne pas être des intérêts visés aux sous-alinéas (ii) à (vii) et (ix);»

(4) Section 212 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

(4) L'article 212 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

Return by  
financial  
institutions

"(18) Every person who in a taxation year is a prescribed financial institution for the purposes of clause (1)(b)(iii)(D) shall

(a) within 6 months from the end of the taxation year file with the Minister a return in prescribed form containing prescribed information if in the taxation year the person paid or credited an amount to a non-resident person in respect of which the non-resident person is by virtue of clause (1)(b)(iii)(D) not liable to pay tax under this Part; and

(b) on demand from the Minister, served personally or by registered letter, file within such reasonable time as may be stipulated therein, an undertaking in prescribed form relating to the avoidance of payment of tax under this Part."

«(18) Toute personne qui, au cours d'une année d'imposition, est une institution financière visée par règlement pour l'application de la division (1)b(iii)(D), doit :

Institutions  
financières

a) d'une part, produire au ministre une déclaration sur formulaire réglementaire contenant les renseignements réglementaires dans les six mois suivant la fin de l'année si, dans l'année, elle a payé à une personne non résidente ou porté à son crédit un montant sur lequel celle-ci n'est pas redevable d'impôt en vertu de la présente partie à cause de la division (1)b(iii)(D);

b) d'autre part, sur demande formelle du ministre signifiée à personne ou envoyée en recommandé, produire un engagement, dans le délai raisonnable indiqué dans la demande et sur formulaire réglementaire, à ne pas se soustraire au paiement de l'impôt en vertu de la présente partie.»

(5) Subsection (1) is applicable with respect to interest paid or credited after the day on which this Act is assented to other than interest paid or credited on amounts deposited before 1988 with a bank to which the *Bank Act* applies.

(5) Le paragraphe (1) s'applique aux intérêts payés ou crédités après la date de sanction de la présente loi, autres que les intérêts payés ou crédités sur des montants déposés avant 1988 à une banque visée par la *Loi sur les banques*.

(6) Subsection (2) is applicable with respect to interest paid or credited after the day on which this Act is assented to.

(6) Le paragraphe (2) s'applique aux intérêts payés ou crédités après la date de sanction de la présente loi.

(7) Subsection (3) is applicable with respect to obligations issued or extended after February 25, 1986 otherwise than pursuant to an agreement in writing made on or before that date and, for the purposes of this subsection, where the terms and conditions relating to the computation of interest payable on an obligation are changed at any time pursuant to an agreement made after February 25, 1986, the obligation shall be deemed to have been issued after that date otherwise than pursuant to an agreement in writing made on or before that date.

(7) Le paragraphe (3) s'applique aux titres ou obligations émis ou prolongés après le 25 février 1986 autrement que conformément à une convention écrite conclue avant le 26 février 1986; pour l'application du présent paragraphe, si les modalités de calcul des intérêts payables sur un titre ou une obligation sont modifiées à une date quelconque par convention conclue après le 25 février 1986, ce titre ou cette obligation est réputé émis après cette date autrement que conformément à une convention écrite conclue avant le 26 février 1986.

(4) New.

(4). — Nouveau.



76. (1) Subsection 221(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (d) thereof, the following paragraph:

“(d.1) requiring any person who has acquired a debt obligation in bearer form to provide information respecting his name, address and Social Insurance Number to any other person who is required to make an information return in respect thereof,”

(2) Subsection 221(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(2) A regulation made under this Act shall have effect from the date it is published in the *Canada Gazette* or at such time thereafter as may be specified in the regulation unless the regulation provides otherwise and it

(a) has a relieving effect only;

(b) corrects an ambiguous or deficient enactment that was not in accordance with the objects of this Act or the *Income Tax Regulations*;

(c) is consequential on an amendment to this Act that is applicable before the date the regulation is published in the *Canada Gazette*; or

(d) gives effect to a budgetary or other public announcement, in which case the regulation shall not, except where paragraph (a), (b) or (c) applies, have effect

(i) before the date on which the announcement was made, in the case of a deduction or withholding from an amount paid or credited, and

(ii) before the taxation year in which the announcement is made, in any other case.”

(3) Subsection (1) shall come into force on a day to be fixed by proclamation.

77. (1) Subsection 238(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

76. (1) Le paragraphe 221(1) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa d), de ce qui suit :

«d.1) enjoignant à toute personne qui a acquis un titre de créance au porteur de fournir comme renseignements son nom, son adresse et son numéro d'assurance sociale à toute autre personne tenue de remplir une déclaration de renseignements sur cette acquisition,»

(2) Le paragraphe 221(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Les règlements d'application de la présente loi ont effet à compter de leur publication dans la *Gazette du Canada* ou après s'ils le prévoient. Un règlement peut toutefois avoir un effet rétroactif, s'il comporte une disposition en ce sens, dans les cas suivants :

a) il a pour seul résultat d'alléger une charge;

b) il corrige une disposition ambiguë ou erronée, non conforme à un objet de la présente loi ou de ses règlements d'application;

c) il met en œuvre une disposition nouvelle ou modifiée de la présente loi applicable avant qu'il soit publié dans la *Gazette du Canada*;

d) il met en œuvre une mesure — budgétaire ou non — annoncée publiquement, auquel cas, si l'alinéa a), b) ou c) ne s'appliquent pas par ailleurs, il ne peut avoir d'effet :

(i) avant la date où la mesure est ainsi annoncée s'il y a déduction ou retenue sur des montants versés ou crédités,

(ii) sinon, avant l'année d'imposition au cours de laquelle la mesure est ainsi annoncée.»

(3) Le paragraphe (1) entre en vigueur à la date fixée par proclamation.

77. (1) Le paragraphe 238(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Prise d'effet

ect

*Clause 76: (1) New.*

*Article 76, (1). — Nouveau.*

(2) Subsection 221(2) at present reads as follows:

“(2) No regulation made under this Act has effect until it has been published in the *Canada Gazette* but, when so published, a regulation shall, if it so provides, be effective with reference to a period before it was published.”

(2). — Texte actuel du paragraphe 221(2) :

«(2). Aucun règlement établi en vertu de la présente loi n'entre en vigueur avant d'avoir été publié dans la *Gazette du Canada*, mais, une fois publié, le règlement, s'il dispose ainsi, s'applique à une période antérieure à sa publication.»

*Clause 77: (1) This amendment would add the underlined words.*

*Article 77, (1). — Texte actuel du paragraphe 238(1) :*

«238. (1) Quiconque a omis de faire une déclaration, selon la manière et à l'époque prescrites en vertu de la présente loi ou d'un règlement, est coupable d'une infraction et, en plus de toute autre peine,

ences

«238. (1) Every person who has failed to file a return or to provide the information described in paragraph 221(1)(d.1) as and when required by or under this Act or a regulation is guilty of an offence and, in addition to any penalty otherwise provided, liable on summary conviction to a fine of not less than \$25 for each day of default.”

(2) Subsection (1) shall come into force on a day to be fixed by proclamation.

78. (1) Paragraph 241(4)(e) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(e) communicate or allow to be communicated to a taxpayer information obtained under this Act or the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* from a transferor of property to the taxpayer that relates to the cost, capital cost or adjusted cost base to the taxpayer of the property, if, under any provision of this Act or the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* or the *Income Tax Application Rules, 1971*, such cost, capital cost or adjusted cost base is an amount other than the consideration paid by the taxpayer for that property;”

(2) Subsection (1) is applicable after February 25, 1986.

79. (1) The definitions “prescribed” and “small business corporation” in subsection 248(1) of the said Act are repealed and the following substituted therefor in alphabetical order within the subsection:

““prescribed” means

- (a) in the case of a form or the information to be given on a form, prescribed by order of the Minister, and
- (b) in any other case, prescribed by regulation or determined in accordance with rules prescribed by regulation;

“small business corporation” at any particular time means a particular corpora-

prescribed”  
«prescrits» ou  
«réglementaires»

small business  
corporation”  
«corporation  
exploitant une  
petite  
entreprise»

«238. (1) Quiconque omet de produire une déclaration ou de fournir les renseignements visés à l’alinéa 221(1)d.1), de la manière et à la date que prévoit la présente loi ou un règlement d’application, est coupable d’une infraction et, en plus de toute autre peine prévue par ailleurs, est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende d’au moins 25 \$ par jour de manquement.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur à la date fixée par proclamation.

78. (1) L’alinéa 241(4)e) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«e) communiquer ou permettre que soit communiqué à un contribuable un renseignement obtenu en vertu de la présente loi ou de la *Loi de l’impôt sur les revenus pétroliers* de l’auteur du transfert d’un bien au contribuable, concernant le coût, coût en capital ou prix de base rajusté du bien, pour le contribuable, lorsque, en vertu d’une disposition de la présente loi, de la *Loi de l’impôt sur les revenus pétroliers* ou des *Règles de 1971 concernant l’application de l’impôt sur le revenu*, ce coût, ce coût en capital ou ce prix de base rajusté ne correspond pas à ce que le contribuable a payé pour le bien;»

(2) Le paragraphe (1) s’applique après le 25 février 1986.

79. (1) Les définitions de «corporation exploitant une petite entreprise» et «prescrit», au paragraphe 248(1) de la même loi, sont abrogées et respectivement remplacées par ce qui suit :

«corporation exploitant une petite entreprise» s’entend d’une corporation qui, à une date donnée, est une corporation privée dont le contrôle est canadien et dont la totalité ou presque des éléments d’actif sont, à la date donnée,

a) soit utilisés dans une entreprise que la corporation ou une corporation liée à celle-ci exploite activement principalement au Canada,

Infractions

«corporation  
exploitant une  
petite  
entreprise»  
“small business  
corporation”

prévue par ailleurs, est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au moins \$25 par jour de manquement.»

*Clause 78:* (1) This amendment would add the underlined words.

*Article 78, (1).* — Texte actuel de l'alinéa 241(4)e) :

«e) communiquer ou permettre que soit communiqué à un contribuable un renseignement obtenu en vertu de la présente loi ou la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers* de l'auteur du transfert d'un bien au contribuable *qui se rapporte au coût ou au coût en capital, pour la contribution quelconque de la présente loi ou la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers ou des Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu, ce coût ou ce coût en capital est un montant autre que la contrepartie versée par le contribuable pour ce bien;*»

*Clause 79:* (1) The definitions “prescribed” and “small business corporation” in subsection 248(1) at present read as follows:

“ “prescribed” means,

- (a) in the case of a form or the information to be given on a form, prescribed by order of the Minister,
- (b) in the case of a rate of interest, a rate prescribed by regulation or a rate determined in accordance with rules prescribed by regulation, and
- (c) in any other case, prescribed by regulation;

...

“small business corporation” at any particular time means a particular corporation that is a Canadian-controlled private corporation all or substantially all of the assets of which were at that time

- (a) used in an active business carried on in Canada by the particular corporation or by a corporation controlled by it,

*Article 79, (1).* — Texte actuel de la définition de «corporation exploitant une petite entreprise» :

«corporation exploitant une petite entreprise» s'entend d'une corporation qui, à une date donnée, est une corporation privée dont le contrôle est canadien et dont la totalité ou presque des éléments d'actif sont, à cette date,

- a) soit utilisés dans une entreprise que la corporation ou une corporation *contrôlée par* celle-ci exploite activement au Canada,
- b) soit constitués d'actions du capital-actions d'une ou de plusieurs corporations exploitant une petite entreprise rattachées à cette date à la corporation (au sens du paragraphe 186(4) selon l'hypothèse que ces corporations exploitant une petite entreprise sont, à cette date, des corporations payantes au sens du même paragraphe) ou d'obligations, effets, billets, *mortgages*, hypothèques ou titres semblables émis par ces corporations rattachées,
- c) soit visés aux alinéas a) et b);»



tion that is a Canadian-controlled private corporation all or substantially all of the assets of which were at that time

(a) used in an active business carried on primarily in Canada by the particular corporation or by a corporation related to it,

(b) shares of the capital stock of one or more small business corporations that were at that time connected with the particular corporation (within the meaning of subsection 186(4) on the assumption that such small business corporation was at that time a "payer corporation" within the meaning of 15 that subsection) or a bond, debenture, bill, note, mortgage, hypothec or similar obligation issued by such a connected corporation, or

(c) assets described in paragraphs (a) 20 and (b),

and, for the purposes of paragraph 39(1)(c), includes a corporation that was at any time in the 12 months preceding that time a small business 25 corporation;"

(2) The definition "employee benefit plan" in subsection 248(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (c) thereof, the following 30 paragraph:

"(c.1) a salary deferral arrangement,"

(3) Subsection 248(1) of the said Act is further amended by adding thereto, in 35 alphabetical order within the subsection, the following definitions:

"deferred amount" at the end of a taxation year under a salary deferral arrangement in respect of a taxpayer 40 means

(a) in the case of a trust governed by the arrangement, any amount that a person has a right under the arrange-

b) soit constitués d'actions du capital-actions d'une ou de plusieurs corporations exploitant une petite entreprise rattachées à la date donnée à la corporation (au sens du paragraphe 5 186(4) selon l'hypothèse que ces corporations exploitant une petite entreprise sont, à la date donnée, des corporations payantes au sens du même paragraphe) ou d'obligations, effets, 10 billets, *mortgages*, hypothèques ou titres semblables émis par ces corporations rattachées,

c) soit visés aux alinéas a) et b);

pour l'application de l'alinéa 39(1)c), 15 «corporation exploitant une petite entreprise» comprend une corporation qui était une corporation exploitant une petite entreprise à n'importe quelle date dans les 12 mois précédant la date 20 donnée;

«prescrit» ou «réglementaire» s'entend :

a) dans le cas d'un formulaire, établi par ordre du ministre; dans le cas de renseignements à fournir sur un for- 25 mulaire, déterminés par ordre du ministre,

b) dans les autres cas, visé par règlement, y compris déterminé conformément à des règles prévues par 30 règlement;»

«prescrit» ou  
«réglementaire»  
"prescribed"

(2) La définition de «régime de prestations aux employés», au paragraphe 248(1) de la même loi, est modifiée par insertion, après 35 l'alinéa c), de ce qui suit :

«c.1) une entente d'échelonnement du traitement,»

(3) Le paragraphe 248(1) de la même loi est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit : 40

«entente d'échelonnement du traitement» s'entend d'un régime ou mécanisme, qu'il y ait ou non des fonds réservés à cette fin, applicable à un contribuable, qui donne droit, dans une année d'impo- 45 sition, à une personne de recevoir un montant après l'année, droit dont il est raisonnable de considérer que l'existence

«entente  
d'échelonne-  
ment du  
traitement»  
"salary  
deferral  
arrangement"



- (b) shares of the capital stock of one or more small business corporations that were at that time connected with the particular corporation (within the meaning of subsection 186(4) on the assumption that such small business corporation was at that time a "payer corporation" within the meaning of that subsection) or a bond, debenture, bill, note, mortgage, hypothec or similar obligation issued by such a connected corporation, or
- (c) assets described in paragraphs (a) and (b);"

# Texte actuel de la définition de «prescrit» :

«prescrit» signifie,

- a) dans le cas d'une formule ou des renseignements à fournir dans une formule, prescrit par ordre du Ministre,
- b) dans le cas d'un taux d'intérêt, un taux d'intérêt prescrit par règlement ou un taux établi conformément aux règles prescrites par règlement, et
- c) dans tout autre cas, prescrit par règlement;»

(3) New.

(3). — Nouveau.

ment at the end of the year to receive after the end of the year where the amount has been received, is receivable or may at anytime become receivable by the trust as, on account 5 or in lieu of salary or wages of the taxpayer for services rendered in the year or a preceding taxation year, and (b) in any other case, any amount that a person has a right under the 10 arrangement at the end of the year to receive after the end of the year,

and for the purposes of this definition a right under the arrangement shall include a right that is subject to one or 15 more conditions unless there is a substantial risk that any one of those conditions will not be satisfied;

"limited partnership loss" has the meaning assigned by subsection 96(2.1); 20

"salary deferral arrangement" in respect of a taxpayer means a plan or arrangement, whether funded or not, under which any person has a right in a taxation year to receive an amount after the 25 year where it is reasonable to consider that one of the main purposes for the creation or existence of the right is to postpone tax payable under this Act by the taxpayer in respect of an amount 30 that is, or is on account or in lieu of, salary or wages of the taxpayer for services rendered by him in the year or a preceding taxation year (including such a right that is subject to one or more 35 conditions unless there is a substantial risk that any one of those conditions will not be satisfied), but does not include

- (a) a registered pension fund or plan,
- (b) a disability or income maintenance insurance plan under a policy with an insurance corporation,
- (c) a deferred profit sharing plan,
- (d) an employees profit sharing plan,
- (e) an employee trust, 45
- (f) a group sickness or accident insurance plan,

ou la création a, entre autres principaux objets, celui de reporter l'impôt payable en vertu de la présente loi par le contribuable sur un montant lui revenant au titre d'un salaire ou traitement pour des 5 services qu'il a rendus au cours de l'année ou d'une année d'imposition antérieure — y compris un droit assujéti à une ou plusieurs conditions sauf s'il y a une forte probabilité qu'une de ces con- 10 ditions ne sera pas remplie —;

ne sont pas des ententes d'échelonnement du traitement :

- a) les caisses ou régimes enregistrés de pensions, 15
- b) les régimes d'assurance invalidité ou de sécurité du revenu prévus dans une police de corporation d'assurance,
- c) les régimes de participation différée aux bénéfices, 20
- d) les régimes de participation des employés aux bénéfices,
- e) les fiducies d'employés,
- f) les régimes collectifs d'assurance-maladie ou d'assurance contre les 25 accidents,
- g) les régimes de prestations supplémentaires d'assurance-chômage,
- h) les fiducies, visées à l'alinéa 149(1)y), pour paies de vacances ou 30 congés,
- i) les régimes ou mécanismes dont le seul but est de dispenser à des employés d'un employeur un enseignement ou une formation qui vise à 35 améliorer leur compétence au travail ou leurs connaissances en rapport avec ce travail,
- j) les régimes ou mécanismes établis dans le but de différer le traitement 40 ou salaire de sportifs professionnels pour les services qu'ils rendent en cette qualité au sein d'un club d'une ligue qui organise un calendrier régulier de parties, 45
- k) les régimes ou mécanismes en vertu desquels des contribuables ont droit de recevoir une gratification ou un paiement analogue, payable dans les trois ans suivant la fin d'une année 50

limited  
partnership  
loss"  
erte comme  
commanditaire  
u assimilé

salary deferral  
arrangement"  
ntente  
échelonne-  
ment du  
traitement



(g) a supplementary unemployment benefit plan,

(h) a vacation pay trust described in paragraph 149(1)(y),

(i) a plan or arrangement the sole purpose of which is to provide education or training for employees of an employer to improve their work or work-related skills and abilities,

(j) a plan or arrangement established for the purpose of deferring the salary or wages of a professional athlete for his services as such with a team that participates in a league having regularly scheduled games,

(k) a plan or arrangement under which a taxpayer has a right to receive a bonus or similar payment in respect of services rendered by him in a taxation year to be paid within 3 years following the end of the year; or  
(l) a prescribed plan or arrangement;"

d'imposition, pour des services qu'ils ont rendus au cours de cette année,

l) les régimes ou mécanismes visés par règlement;

«montant différé» s'entend, dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à un contribuable, d'un montant qu'une personne a le droit, à la fin d'une année d'imposition, de recevoir après la fin de l'année, à condition, dans le cas où l'entente est régie par une fiducie, que le montant ait été reçu, soit à recevoir ou puisse, à une date quelconque, devenir à recevoir par la fiducie au titre d'un traitement ou salaire du contribuable pour des services rendus par celui-ci au cours de l'année ou d'une année d'imposition antérieure; pour l'application de la présente définition, le droit de recevoir un montant comprend un droit assujéti à une ou plusieurs conditions, sauf s'il y a une forte probabilité qu'une de ces conditions ne sera pas remplie;

5 «montant différé»  
"deferred amount"

«perte comme commanditaire ou assimilé» s'entend au sens du paragraphe 96(2.1);»

25 «perte comme commanditaire ou assimilé»  
"limited partnership loss"

(4) Section 248 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

(4) L'article 248 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

"(11) Interest computed at a prescribed rate under any of subsections 159(7), 160.1(1), 161(1), (2) or (11), 164(3) to (4), 182(2), 185(2), 187(2) or 189(7), section 190.23 or subsections 191(2), 193(3), 195(3), 202(5) or 227(8) or (9) shall be compounded daily, and, where interest is computed on an amount under any of those provisions and is unpaid on the day it would, but for this subsection, have ceased to be computed under that provision, interest at the prescribed rate shall be computed and compounded daily on the unpaid interest from that day to the day it is paid."

«(11) Les intérêts calculés au taux prescrit, en application de l'un des paragraphes 159(7), 160.1(1), 161(1), (2) ou (11), 164(3) à (4), 182(2), 185(2), 187(2) ou 189(7), de l'article 190.23 ou des paragraphes 191(2), 193(3), 195(3), 202(5) ou 227(8) ou (9), sont composés quotidiennement; dans le cas où des intérêts calculés sur une somme en application d'une de ces dispositions sont impayés le jour où, sans le présent paragraphe, ils cesseraient d'être ainsi calculés, des intérêts au taux prescrit doivent être calculés et composés quotidiennement sur ces intérêts impayés pour la période allant de ce jour au jour où ces derniers sont payés.»

30 Intérêts composés

(5) The definition "small business corporation" in subsection 248(1) of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable after 1985.

(5) La définition de «corporation exploitant une petite entreprise», au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (1), s'applique après 1985.

(4) New.

(4). — Nouveau.



(6) Subsection (2) and the definitions “deferred amount” and “salary deferral arrangement” in subsection 248(1) of the said Act, as enacted by subsection (3), are applicable after February 25, 1986 with respect to plans and arrangements otherwise than with respect to a deferred amount under an agreement in writing made before February 26, 1986 by a taxpayer and his employer or former employer where the deferred amount is in respect of

(a) services rendered by the taxpayer before July, 1986; or

(b) services rendered by the taxpayer after June, 1986, where the taxpayer is obliged to defer receipt of the deferred amount and cannot cancel or otherwise avoid that obligation.

(7) The definition “limited partnership loss” in subsection 248(1) of the said Act, as enacted by subsection (3), is applicable after February 25, 1986.

(8) Subsection 248(11) of the said Act, as enacted by subsection (4), shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1987, and interest computed in respect of a period ending before that day shall be compounded on and after that day.

(6) Le paragraphe (2) et les définitions de «entente d'échelonnement du traitement» et «montant différé», au paragraphe 248(1) de la même loi, édictées par le paragraphe (3), s'appliquent après le 25 février 1986 aux régimes et mécanismes visés sauf en ce qui concerne un montant différé dans le cadre d'une convention écrite conclue avant le 26 février 1986 par un contribuable et son employeur ou ancien employeur et correspondant à des services rendus par le contribuable

a) avant juillet 1986; ou

b) après juin 1986, si le contribuable a l'obligation de différer la réception du montant et ne peut se soustraire à cette obligation en l'annulant ou autrement.

(7) La définition de «perte comme commanditaire ou assimilé», au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (3), s'applique après le 25 février 1986.

(8) Le paragraphe 248(11) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1987 et les intérêts calculés pour une période se terminant avant cette date sont composés à compter de cette date.

## PART II

### AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT AND RELATED STATUTES AND TO AMEND THE CANADA PENSION PLAN, THE UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1971, THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT AND THE PETROLEUM AND GAS REVENUE TAX ACT

80. Subsection 6(6) of *An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act*, being chapter 6 of the Statutes of Canada, 1986, is

## PARTIE II

### LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU ET LA LÉGISLATION CONNEXE ET MODIFIANT LE RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA, LA LOI DE 1971 SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE, LA LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE ET LA LOI DE L'IMPÔT SUR LES REVENUS PÉTROLIERS

80. Le paragraphe 6(6) de la *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*, chapitre 6 des Statuts du

## PART II

*An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act*

*Clause 80:* This amendment would add the underlined words.

## PARTIE II

*Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*

*Article 80. — Texte actuel du paragraphe 6(6) :*

«(6) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent aux montants reçus après le 22 mai 1985, à l'exclusion des montants reçus après cette date conformément à un accord écrit conclu avant le 23 mai 1985 ou à un prospectus, un prospectus préliminaire ou une déclaration d'enregistrement, produit avant le 24 mai 1985 auprès d'un organisme public au Canada suivant la législation fédérale ou provinciale sur les valeurs mobilières et, si la loi le prévoit, approuvé par un tel organisme.»

repealed and the following substituted therefor:

“(6) Subsections (2) and (3) are applicable with respect to amounts received after May 22, 1985 other than amounts received after that date pursuant to the terms of an agreement in writing entered into before 4:30 p.m. Eastern Daylight Time on May 23, 1985 or to the terms of a prospectus, preliminary prospectus or registration statement filed before May 24, 1985 with a public authority in Canada pursuant to and in accordance with the securities legislation of Canada or of any province and, where required by law, accepted for filing by such authority.”

**81.** Subsection 17(7) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(7) Subsections (1), (2) and (4) to (6) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

“(8) Subsection (3) is applicable with respect to dispositions made after 1985.”

**82.** Subsection 55(13) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(13) Subsection (4) is applicable with respect to shares acquired after May 22, 1985 except that paragraph 110(1)(d.3), as enacted by subsection (4), is applicable with respect to shares acquired on terminations of interests in deferred profit sharing plans occurring after May 23, 1985.”

**83.** Subsections 83(3) and (4) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(3) Subsections (1) and (2) are applicable with respect to terminations of interests in deferred profit sharing plans occurring after May 23, 1985.”

**84.** Subsection 90(15) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Canada de 1986, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(6) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent aux montants reçus après le 22 mai 1985, à l'exclusion des montants reçus après cette date conformément à un accord écrit conclu avant 16 h 30, heure avancée de l'Est, le 23 mai 1985 ou à un prospectus, un prospectus préliminaire ou une déclaration d'enregistrement, produit avant le 24 mai 1985 auprès d'un organisme public au Canada suivant la législation fédérale ou provinciale sur les valeurs mobilières et, si la loi le prévoit, approuvé par un tel organisme.»

**81.** Le paragraphe 17(7) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(7) Les paragraphes (1), (2) et (4) à (6) s'appliquent aux années d'imposition 1986 et suivantes.

“(8) Le paragraphe (3) s'applique aux dispositions effectuées après 1985.»

**82.** Le paragraphe 55(13) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(13) Le paragraphe (4) s'applique aux actions acquises après le 22 mai 1985. Toutefois, l'alinéa 110(1)d.3, édicté par le paragraphe (4), s'applique aux actions acquises à cause de participations, dans des régimes de participation différée aux bénéfices, qui prennent fin après le 23 mai 1985.»

**83.** Les paragraphes 83(3) et (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux participations, dans des régimes de participation différée aux bénéfices, qui prennent fin après le 23 mai 1985.»

**84.** Le paragraphe 90(15) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

*Clause 81:* Subsection 17(7) at present reads as follows:

"(7) Subsections (1) to (6) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years."

*Article 81. —* Texte actuel du paragraphe 17(7) :

«(7) Les paragraphes (1) à (6) s'appliquent aux années d'imposition 1986 et suivantes.»

*Clause 82:* This amendment would add the underlined and sidelined words.

*Article 82. —* Texte actuel du paragraphe 55(13) :

«(13) Le paragraphe (4) s'applique aux actions acquises après le 2 mai 1985.»

*Clause 83:* Subsections 83(3) and (4) at present read as follows:

"(3) Subsection (1) is applicable with respect to terminations of interests in deferred profit sharing plans occurring after May 23, 1985.

(4) Subsection (2) is applicable to the 1985 and subsequent taxation years."

*Article 83. —* Texte actuel des paragraphes 83(3) et (4) :

«(3) *Le paragraphe (1) s'applique* aux participations dans des régimes de participation différée aux bénéfices, qui prennent fin après le 23 mai 1985.

(4) *Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1985 et suivantes.*»

*Clause 84:* Subsection 90(15) at present reads as follows:

"(15) Subsections (5), (6) and (8) to (11) are applicable to the 1985 and subsequent taxation years."

*Article 84. —* Texte actuel du paragraphe 90(15) :

«(15) Les paragraphes (5), (6) et (8) à (11) s'appliquent aux années d'imposition 1985 et suivantes.»



“(15) Subsections (5), (6), (8) and (9) are applicable to the 1985 and subsequent taxation years.

“(16) Subsections (10) and (11) are applicable with respect to deaths occurring after December 31, 1984.”

85. (1) Subsection 126(6) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(6) Section 248 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection:

“(10) For the purposes of this Act, where there is a reference to a series of transactions or events, the series shall be deemed to include any related transactions or events completed in contemplation of the series.”

(2) Subsection 126(14) of the said Act is repealed.

(3) Subsections (1) and (2) shall be deemed to have come into force on February 13, 1986.

«(15) Les paragraphes (5), (6), (8) et (9) s'appliquent aux années d'imposition 1985 et suivantes.

“(16) Les paragraphes (10) et (11) s'appliquent aux décès survenus après le 31 décembre 1984.»

85. (1) Le paragraphe 126(6) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(6) L'article 248 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(10) Pour l'application de la présente loi, une série d'opérations ou d'événements, lorsqu'il y est renvoyé, est réputée comprendre les opérations et événements liés terminés en vue de réaliser la série.»

(2) Le paragraphe 126(14) de la même loi est abrogé.

(3) Les paragraphes (1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur le 13 février 1986.

Series of  
transactions

Série d'opéra-  
tions



*Clause 85:* (1) Subsection 126(6) at present reads as follows:

“(6) Section 248 of the said Act is amended by adding thereto the following subsections:

“(10) For the purposes of this Act, where there is a reference to a series of transactions or events, the series shall be deemed to include any related transactions or events completed in contemplation of the series.

(11) Interest computed at a prescribed rate under any of subsections 159(7), 160.1(1), 161(1), (2) or (11), 164(3) to (4), 182(2), 185(2), 187(2), 189(7), 190.23, 191(2), 193(3), 195(3), 202(5), 227(8) or (9) shall be compounded on March 31, June 30, September 30 and December 31 in each taxation year, and for greater certainty, in computing interest at any time under any such subsection, there shall be included in each amount in respect of which interest is computed under that subsection the amount of any interest compounded in respect of the amount, but not paid, before that time.”

(2) Subsection 126(14) at present reads as follows:

“(14) Subsection 248(11) of the said Act, as enacted by subsection (6), shall come into force on a day to be fixed by proclamation, except that no amount shall be compounded under subsection 248(11) of the said Act before that day.”

*Article 85, (1).* — Texte actuel du paragraphe 126(6) :

«(6) L'article 248 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(10) Pour l'application de la présente loi, une série d'opérations ou d'événements, lorsqu'il y est renvoyé, est réputée comprendre les opérations et événements liés terminés en vue de réaliser la série.

(11) Les intérêts calculés au taux prescrit, prévus à l'un des paragraphes 159(7), 160.1(1), 161(1), (2) ou (11), 164(3) à (4), 182(2), 185(2), 187(2), 189(7), 190.23, 191(2), 193(3), 195(3), 202(5) ou 227(8) ou (9), sont composés aux 31 mars, 30 juin, 30 septembre et 31 décembre de chaque année d'imposition; il est entendu qu'en dans le calcul, à une date quelconque, des intérêts prévus à l'un de ces paragraphes, le montant des intérêts composés sur chaque somme sur laquelle les intérêts sont calculés en vertu de ce paragraphe est ajouté à cette somme — dans la mesure où celle-ci est impayée — avant cette date.»

(2). — Texte actuel du paragraphe 126(14) :

«(14) Le paragraphe 248(11) de la même loi, édicté par le paragraphe (6), entre en vigueur à la date fixée par proclamation; toutefois, les intérêts ne sont pas composés en vertu du paragraphe 248(11) de la même loi avant cette date.»







*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

**C-23**

Second Session, Thirty-third Parliament,  
35 Elizabeth II, 1986

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-23**

An Act to amend the Income Tax Act and a related Act

---

**AS PASSED BY THE HOUSE OF COMMONS  
DECEMBER 17, 1986**

---

**C-23**

Deuxième session, trente-troisième législature,  
35 Elizabeth II, 1986

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-23**

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu  
et une loi connexe

---

**ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES  
LE 17 DÉCEMBRE 1986**

---





THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-23

## BILL C-23

An Act to amend the Income Tax Act and a  
related Act

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu  
et une loi connexe

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Com-  
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

### PART I

### PARTIE I

#### INCOME TAX ACT

#### LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

R.S. 1952, c.  
148; 1970-71-  
72, c. 63; 1972,  
c. 9; 1973-74,  
cc. 14, 29, 30,  
44, 45, 49, 51;  
1974-75-76, cc.  
26, 50, 58, 71,  
87, 88, 95;  
1976-77, cc. 4,  
10, 54;  
1977-78, cc. 1,  
4, 32, 41, 42;  
1978-79, c. 5;  
1979, c. 5;  
1980-81-82-83,  
cc. 40, 47, 48,  
68, 102, 104,  
109, 140; 1984,  
cc. 1, 19, 31,  
45; 1985, c. 45;  
1986, cc. 6, 24

S.R. 1952, ch.  
148; 170-71-72,  
ch. 63; 1972,  
ch. 9; 1973-74,  
ch. 14, 29, 30,  
44, 45, 49, 51;  
1974-75-76, ch.  
26, 50, 58, 71,  
87, 88, 95;  
1976-77, ch. 4,  
10, 54;  
1977-78, ch. 1,  
4, 32, 41, 42;  
1978-79, ch. 5;  
1979, ch. 5;  
1980-81-82-83,  
ch. 40, 47, 48,  
68, 102, 104,  
109, 140; 1984,  
ch. 1, 19, 31,  
45; 1985, ch.  
45; 1986, ch.  
6, 24

1. (1) Subsection 6(1) of the *Income Tax Act* is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (g) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (h) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(i) the amount, if any, by which the 10  
aggregate of amounts received by any  
person as benefits (other than amounts  
received by or from a trust governed by  
a salary deferral arrangement) in the

1. (1) Le paragraphe 6(1) de la *Loi de  
5 l'impôt sur le revenu* est modifié par suppres-  
sion du mot «et» à la fin de l'alinéa g) et par  
adjonction de ce qui suit :

«i) l'excédent éventuel du total des  
montants reçus comme avantages par  
toute personne au cours de l'année dans 10  
le cadre d'une entente d'échelonnement  
du traitement applicable au contribua-

Versements  
dans le cadre  
d'une entente  
d'échelonne-  
ment du  
traitement

Salary deferral  
arrangement  
payments



year out of or under a salary deferral arrangement in respect of the taxpayer exceeds the amount, if any, by which

(i) the aggregate of all deferred amounts under the arrangement that were included under paragraph (a) as benefits in computing the taxpayer's income for preceding taxation years

exceeds

(ii) the aggregate of

(A) all deferred amounts received by any person in preceding taxation years out of or under the arrangement, and

(B) all deferred amounts under the arrangement that were deducted under paragraph 8(1)(o) in computing the taxpayer's income for the year or preceding taxation years."

(2) Section 6 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

"(11) Where at the end of a taxation year any person has a right under a salary deferral arrangement in respect of a taxpayer to receive a deferred amount, an amount equal to the deferred amount shall be deemed, for the purposes only of paragraph (1)(a), to have been received by the taxpayer as a benefit in the year, to the extent that the amount was not otherwise included in computing the taxpayer's income for the year or any preceding taxation year.

(12) Where at the end of a taxation year any person has a right under a salary deferral arrangement (other than a trust governed by a salary deferral arrangement) in respect of a taxpayer to receive a deferred amount, an amount equal to any interest or other additional amount that accrued to that person or for his benefit to the end of the year in respect of the deferred amount shall be deemed at the end of the year, for the purposes only of subsection (11), to be a deferred amount that the person has a right to receive under the arrangement.

ble — à l'exclusion des montants reçus par une fiducie régissant une entente d'échelonnement du traitement et des montants reçus d'une telle fiducie — sur l'excédent éventuel

(i) du total des montants différés dans le cadre de l'entente ajoutés comme avantages en vertu de l'alinéa a) dans le calcul du revenu du contribuable pour les années d'imposition antérieures

sur

(ii) le total des montants différés reçus par toute personne au cours des années d'imposition antérieures dans le cadre de l'entente et des montants différés dans le cadre de l'entente déduits en vertu de l'alinéa 8(1)(o) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour les années d'imposition antérieures.»

(2) L'article 6 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(11) Tout montant différé que, à la fin d'une année d'imposition, une personne a le droit de recevoir dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à un contribuable est réputé, pour l'application du seul alinéa (1)a), reçu par ce contribuable comme avantage dans l'année, dans la mesure où il n'est pas par ailleurs ajouté dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure.

Entente d'échelonnement du traitement

(12) Pour l'application du seul paragraphe (11), lorsque, à la fin d'une année d'imposition, une personne a le droit dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à un contribuable — sauf si l'entente est régie par une fiducie — de recevoir un montant différé, la somme correspondant aux intérêts ou autres suppléments courus à la fin de l'année au profit de la personne sur le montant différé est réputée, à la fin de l'année, être un montant différé que la personne a le droit de recevoir dans le cadre de l'entente.

Intérêts sur les montants différés

Salary deferral arrangement

Idem



## Application

(13) Subsection (11) does not apply in respect of a deferred amount under a salary deferral arrangement in respect of a taxpayer that was established primarily for the benefit of one or more non-resident employees in respect of services to be rendered in a country other than Canada, to the extent that the deferred amount

(a) was in respect of services rendered by an employee who

- (i) was not resident in Canada at the time the services were rendered, or
- (ii) was resident in Canada for a period (in this subsection referred to as an "excluded period") of not more than 36 of the 72 months preceding the time the services were rendered and was an employee to whom the arrangement applied before he became resident in Canada; and

(b) cannot reasonably be regarded as being in respect of services rendered or to be rendered during a period (other than an excluded period) when the employee was resident in Canada.

## Part of plan or arrangement

(14) Where deferred amounts under a salary deferral arrangement in respect of a taxpayer (in this subsection referred to as "that arrangement") are required to be included as benefits under paragraph (1)(a) in computing his income and that arrangement is part of a plan or arrangement (in this subsection referred to as the "plan") under which amounts or benefits not related to the deferred amounts are payable or provided, for the purposes of this Act, other than this subsection,

(a) that arrangement shall be deemed to be a separate arrangement independent of other parts of the plan of which it is a part; and

(b) where any person has a right to a deferred amount under that arrangement, an amount received by the person as a benefit at any time out of or under the plan shall be deemed to have been received out of or under that arrangement except to the extent that it exceeds the amount, if any, by which

(13) Le paragraphe (11) ne s'applique pas à un montant différé dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à un contribuable faite principalement au profit d'un ou de plusieurs employés non-résidents pour des services à rendre dans un autre pays que le Canada, dans la mesure où le montant différé :

a) correspond à des services rendus par un employé

- (i) qui ne réside pas au Canada à la date où il rend ces services, ou
- (ii) qui a résidé au Canada pendant une période d'au maximum 36 des 72 mois précédant la date où il rend ces services et était un employé auquel l'entente s'appliquait avant qu'il ne commence à résider au Canada; et

b) ne peut raisonnablement être considéré comme correspondant à des services rendus ou à rendre pendant une autre période — où l'employé réside au Canada — que celle visée au sous-alinéa a)(ii).

Paragraphe (11) inapplicable aux non-résidents

Entente faisant partie d'un régime ou arrangement

(14) Pour l'application de la présente loi, lorsque des montants différés dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à un contribuable doivent être ajoutés comme avantages en vertu de l'alinéa (1)a) dans le calcul du revenu du contribuable et que cette entente fait partie d'un régime ou arrangement prévoyant le paiement de montants ou l'obtention d'avantages, sans rapport avec les montants différés,

a) l'entente est réputée distincte et indépendante des autres parties du régime ou de l'arrangement;

b) un montant reçu comme avantage à une date quelconque dans le cadre du régime ou de l'arrangement par une personne qui a droit à un montant différé dans le cadre de l'entente est réputé reçu dans le cadre de l'entente, jusqu'à concurrence de l'excédent éventuel

- (i) du total des montants différés dans le cadre de l'entente qui sont ajoutés comme avantages en vertu de





(i) the aggregate of all deferred amounts under that arrangement that were included under paragraph (1)(a) as benefits in computing the taxpayer's income for taxation years ending 5 before that time

exceeds

(ii) the aggregate of  
(A) all deferred amounts received by any person before that time out 10 of or under the plan that were deemed by this paragraph to have been received out of or under that arrangement, and  
(B) all deferred amounts under that 15 arrangement that were deducted under paragraph 8(1)(o) in computing the taxpayer's income for the year or preceding taxation years." 20

(3) Subsections (1) and (2) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

2. (1) Subsection 8(1) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (m) thereof and by 25 adding thereto, immediately after paragraph (m) thereof, the following paragraph:

"(m.1) the portion, in excess of \$3,500, of the aggregate of the amounts (other than voluntary contributions) that the 30 taxpayer contributes in the year to or under a registered pension fund or plan in respect of services rendered by him in the year where his pension entitlement under the fund or plan is determined 35 without reference to the amount accumulated or contributed thereunder;"

(2) Subsection 8(1) of the said Act is further amended by adding the word "and" 40 at the end of paragraph (n) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(o) where at the end of the year the rights of any person to receive benefits under a salary deferral arrangement in 45 respect of the taxpayer have been extinguished or no person has any further right to receive any amount under the arrangement, the amount, if any, by

l'alinéa (1)a) dans le calcul du revenu du contribuable pour les années d'imposition se terminant avant cette date

sur

(ii) le total 5  
(A) des montants différés reçus par une personne avant cette date dans le cadre du régime ou de l'arrangement et réputés par le présent alinéa reçus dans le cadre de l'en- 10 tente, et  
(B) des montants différés dans le cadre de l'entente déduits en vertu de l'alinéa 8(1)o) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'an- 15 née ou pour les années d'imposition antérieures.»

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1986 et suivantes.

2. (1) Le paragraphe 8(1) de la même loi 20 est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa m) et par insertion, après cet alinéa, de ce qui suit :

«m.1) l'excédent, sur 3 500 \$, du total Idem des cotisations (à l'exclusion des cotisations volontaires) que le contribuable verse dans l'année dans le cadre de quelque caisse ou régime enregistré de pensions, correspondant à des services qu'il rend dans l'année, lorsque les presta- 30 tions prévues par la caisse ou le régime sont déterminées sans tenir compte des fonds qui y sont accumulés;»

(2) Le paragraphe 8(1) de la même loi est 35 modifié par adjonction de ce qui suit :

«o) dans le cas où, à la fin de l'année, les droits d'une personne de recevoir des avantages dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applica- 40 ble au contribuable sont éteints et où personne n'a un autre droit de recevoir un montant dans le cadre de l'entente,

Montants différés perdus

Idem

Forfeited amounts



which the aggregate of all deferred amounts under the arrangement included in computing his income for the year and preceding taxation years as benefits under paragraph 6(1)(a) exceeds the aggregate of 5

(i) all such deferred amounts received by any person in that year or preceding taxation years out of or under the arrangement, 10

(ii) all such deferred amounts receivable by any person in subsequent taxation years out of or under the arrangement, and

(iii) all amounts deducted under this paragraph in computing his income for preceding taxation years in respect of deferred amounts under the arrangement.” 15

(3) Subsections (1) and (2) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years. 20

3. (1) Subsection 12(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (n.1) thereof, the following paragraph: 25

“(n.2) where deferred amounts under a salary deferral arrangement in respect of another person have been deducted under paragraph 20(1)(oo) in computing the taxpayer's income for preceding taxation years, any amount in respect of the deferred amounts that was deductible under paragraph 8(1)(o) in computing the income of the person for a taxation year ending in the year;” 30 35

(2) Paragraph 12(1)(t) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(t) the amount deducted under subsection 127(5) or (6) in computing the taxpayer's tax payable for the year to the extent that it is not included in an amount determined under paragraph 13(7.1)(e), subparagraph 13(21)(f)(vii), paragraph 37(1)(e) or subparagraph 40 45

l'excédent éventuel du total des montants différés dans le cadre de l'entente ajoutés comme avantages en vertu de l'alinéa 6(1)a) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année et pour les années d'imposition antérieures sur le total des montants suivants :

(i) ceux de ces montants différés reçus par toute personne au cours de l'année ou des années d'imposition antérieures dans le cadre de l'entente, 10

(ii) ceux de ces montants différés à recevoir par toute personne au cours des années d'imposition ultérieures dans le cadre de l'entente, 15

(iii) les montants déduits en vertu du présent alinéa dans le calcul du revenu du contribuable pour les années d'imposition antérieures dans le cadre de l'entente.” 20

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1986 et suivantes.

3. (1) Le paragraphe 12(1) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa n.1), de ce qui suit : 25

«n.2) dans le cas où les montants différés dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à une autre personne ont été déduits en vertu de l'alinéa 20(1)oo) dans le calcul du revenu du contribuable pour les années d'imposition antérieures, tout montant au titre des montants différés déductible en vertu de l'alinéa 8(1)o) dans le calcul du revenu de cette personne pour une année d'imposition se terminant au cours de l'année;» 30 35

Montants différés perdus

(2) L'alinéa 12(1)t) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«t) la somme déduite en vertu du paragraphe 127(5) ou (6) dans le calcul de l'impôt payable par le contribuable pour l'année, dans la mesure où cette somme n'est pas incluse dans une somme déterminée en vertu de l'alinéa 13(7.1)e), du sous-alinéa 13(21)f)(vii), de l'alinéa 40 45

Crédit d'impôt à l'investissement

Forfeited salary deferral amounts

Investment tax credit





53(2)(c)(vi), 53(2)(h)(ii) or  
66.1(6)(b)(xi);”

(3) Paragraph 12(11)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“Investment contract”

“(a) “investment contract”, in relation to a taxpayer, means any debt obligation (other than a salary deferral arrangement, an income bond, an income debenture, a small business development bond, a small business bond or a prescribed contract); and”

(4) Subsections (1) and (3) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

(5) Subsection (2) is applicable after 15 November 30, 1985.

4. (1) Subsection 18(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (o) thereof, the following paragraph:

Salary deferral arrangement

“(o.1) except as expressly permitted by paragraph 20(1)(oo), an outlay or expense made or incurred under a salary deferral arrangement in respect of another person other than an arrangement established primarily for the benefit of one or more non-resident employees in respect of services to be rendered in a country other than Canada;”

(2) Subsection 18(9) of the said Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b) thereof, by adding the word “and” at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto the following paragraph:

“(d) for the purposes of paragraph (a), an outlay or expense shall be deemed not to include any payment referred to in subparagraph 37(1)(a)(vi).”

(3) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) is applicable with respect to payments made after February 25, 1986.

37(1)e) ou du sous-alinéa 53(2)c)(vi), 53(2)h)(ii) ou 66.1(6)b)(xi);»

(3) L’alinéa 12(11)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5

«a) «contrat de placement» s’entend, en ce qui concerne un contribuable, de toute créance — sauf une entente d’échelonnement du traitement, une obligation à intérêt conditionnel, une obligation pour le développement de la petite entreprise, une obligation pour la petite entreprise ou un contrat prescrit — ;»

5 «contrat de placement»

(4) Les paragraphes (1) et (3) s’appliquent aux années d’imposition 1986 et suivantes.

(5) Le paragraphe (2) s’applique après le 15 30 novembre 1985.

4. (1) Le paragraphe 18(1) de la même loi est modifié par insertion, après l’alinéa o) de ce qui suit :

20

«o.1) sauf ce qui est prévu à l’alinéa 20 20(1)oo), un débours ou une dépense fait ou engagé en vertu d’une entente d’échelonnement du traitement applicable à une autre personne, à condition que l’entente ne soit pas faite principalement au profit d’un ou de plusieurs employés non-résidents pour des services à rendre dans un autre pays que le Canada;»

Dépenses en vertu d’une entente d’échelonnement du traitement

(2) Le paragraphe 18(9) de la même loi 30 est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l’alinéa b), par adjonction de ce mot après l’alinéa c) et par adjonction de ce qui suit :

«d) pour l’application de l’alinéa a), un 35 débours ou une dépense est réputé ne pas comprendre un versement visé au sous-alinéa 37(1)a)(vi).»

(3) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition 1986 et suivantes. 40

(4) Le paragraphe (2) s’applique aux versements effectués après le 25 février 1986.

45



5. (1) Paragraph 20(1)(gg) of the said Act is repealed.

(2) Subsection 20(1) of the said Act is further amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (mm) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (nn) thereof and by adding there- to the following paragraph:

"(oo) any deferred amount under a salary deferral arrangement in respect of another person to the extent that it was

- (i) included under paragraph 6(1)(a) as a benefit in computing the income of the other person for the taxation year of the other person that ends in the taxpayer's taxation year, and
- (ii) in respect of services rendered to the taxpayer."

(3) Subsection (1) is applicable to taxation years commencing after February 25, 1986 and, in the application of paragraph 20(1)(gg) of the said Act to taxation years that include that date, the reference therein to "the number of days in the year" shall be read as a reference to "the number of days in the year and before February 26, 1986".

(4) Subsection (2) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

6. (1) Paragraph 37(1)(a) of the said Act is amended by striking out the word "or" at the end of subparagraph (iv) thereof, by adding the word "or" at the end of subparagraph (v) thereof and by adding thereto the following subparagraph:

"(vi) by payments to an approved organization that makes payments to an association, institution or corporation described in any of subparagraphs (ii) to (iv) to be used for scientific research and experimental development related to the class of business of the taxpayer, where the taxpayer is entitled to exploit the results of such scientific research and experimental development;"

5. (1) L'alinéa 20(1)(gg) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe 20(1) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(oo) un montant différé dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à une autre personne, dans la mesure où il est ajouté comme avantage en vertu de l'alinéa 6(1)(a) dans le calcul du revenu de cette autre personne pour l'année d'imposition de celle-ci qui se termine dans l'année d'imposition du contribuable et dans la mesure où il correspond à des services rendus au contribuable.»

5 Entente d'échelonnement du traitement

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition commençant après le 25 février 1986. Toutefois, pour l'application de l'alinéa 20(1)(gg) de la même loi aux années d'imposition qui comprennent cette date, la mention à cet alinéa «le nombre de jours dans l'année» est remplacée par la mention «le nombre de jours de l'année antérieurs au 26 février 1986».

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes.

6. (1) L'alinéa 37(1)(a) de la même loi est modifié par suppression du mot «ou» à la fin du sous-alinéa (iv) et par adjonction de ce qui suit :

«(vi) sous forme de paiements à un organisme agréé qui verse des fonds à une association, un établissement ou une corporation visés aux sous-alinéas (ii) à (iv), pour servir à des recherches scientifiques et du développement expérimental qui se rapportent à la catégorie d'entreprise du contribuable, lequel est par ailleurs en droit d'en utiliser les résultats;»

30

40

Salary deferral arrangement



(2) Subsection (1) is applicable with respect to payments made after February 25, 1986.

7. (1) The description of "A" in paragraph 47.1(28)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"A is the indexing base of the Plan on that date determined as if subparagraph (3)(a)(i) were read as "the fair market value of all indexed securities owned by 10 the taxpayer under the Plan at the end of the preceding taxation year" "

(2) Subsection (1) is applicable after 1985.

8. (1) Subparagraph 53(2)(c)(i) of the said Act is amended by adding thereto, 15 immediately after clause (C) thereof, the following:

"except to the extent that all or a portion of such a loss may reasonably be considered to have been included 20 in the taxpayer's limited partnership loss in respect of the partnership for his taxation year in which that fiscal period ended,"

(2) Paragraph 53(2)(c) of the said Act is 25 further amended by adding thereto, immediately after subparagraph (i) thereof, the following subparagraph:

"(i.1) an amount in respect of each fiscal period of the partnership ending 30 before that time that is the taxpayer's limited partnership loss in respect of the partnership for the taxation year in which that fiscal period ends to the extent that such loss was deducted by 35 the taxpayer in computing his taxable income for any taxation year that commenced before that time,"

(3) Subsections (1) and (2) are applicable after February 25, 1986.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux fonds versés après le 25 février 1986.

7. (1) Le passage de l'alinéa 47.1(28)a) de 5 la même loi qui indique ce que la lettre A représente est abrogé et remplacé par ce qui 5 suit :

«A représente la base d'indexation du Régime à cette date, calculée en remplaçant le texte du sous-alinéa (3)a)(i) par le texte «de la juste valeur marchande de 10 tous les titres indexés appartenant au contribuable dans le cadre du Régime à la fin de l'année d'imposition précédente»;»

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 15 1985.

8. (1) Le sous-alinéa 53(2)c)(i) de la 15 même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«sauf dans la mesure où il est raison- 20 nable de considérer que tout ou partie de cette perte est incluse dans la perte comme commanditaire ou assimilé du contribuable dans la société pour l'année d'imposition du contribuable au 25 cours de laquelle cet exercice financier se termine,»

(2) L'alinéa 53(2)c) de la même loi est 30 modifié par insertion, après le sous-alinéa (i), de ce qui suit :

«(i.1) la somme relative à chaque exercice financier de la société se terminant avant cette date, qui est la perte comme commanditaire ou assimilé du contribuable dans la société 35 pour l'année d'imposition au cours de laquelle cet exercice financier se termine, dans la mesure où le contribuable a déduit cette perte dans le calcul de son revenu imposable pour une 40 année d'imposition qui a commencé avant cette date,»

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent 40 après le 25 février 1986.





9. (1) Subsection 56(1) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (u) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (v) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(w) the aggregate of all amounts each of which is an amount received by the taxpayer as a benefit (other than an amount received by or from a trust governed by a salary deferral arrangement) in the year out of or under a salary deferral arrangement in respect of a person other than the taxpayer except to the extent that the amount, or another amount that may reasonably be considered to relate thereto, has been included in computing the income of that other person for the year or for any preceding taxation year."

(2) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

10. (1) Paragraph 60(I) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(I) the aggregate of all amounts each of which is an amount paid by or on behalf of the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year

- (i) as a premium under a registered retirement savings plan under which he is the annuitant,
- (ii) to acquire, from a person licensed or otherwise authorized under the laws of Canada or a province to carry on in Canada an annuities business, an annuity under which he is the annuitant

(A) for his life, or for the lives jointly of the taxpayer and his spouse, either with a guaranteed period that is not greater than 90 years minus his age, or the age of his spouse, at the time of its acquisition or without a guaranteed period, or

9. (1) Le paragraphe 56(1) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa u) et par adjonction de ce qui suit :

«w) le total des montants dont chacun représente un montant reçu par le contribuable comme avantage — à l'exclusion des montants reçus par une fiducie régissant une entente d'échelonnement du traitement et des montants reçus d'une telle fiducie — au cours de l'année dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à une autre personne que le contribuable, sauf dans la mesure où ce montant ou un autre montant qu'il est raisonnable de considérer comme lié à celui-ci est ajouté dans le calcul du revenu de cette autre personne pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes.

10. (1) L'alinéa 60(I) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(I) le total des montants dont chacun représente un montant versé par le contribuable ou pour son compte, dans l'année ou dans les 60 jours suivant la fin de l'année,

- (i) à titre de prime en vertu d'un régime enregistré d'épargne-retraite dont le contribuable est rentier,
- (ii) afin d'acheter, d'une personne titulaire d'une licence ou par ailleurs autorisée par la législation fédérale ou provinciale à exploiter un commerce de rentes au Canada,

(A) une rente viagère simple ou réversible au conjoint survivant, dont le contribuable devient rentier, 40 sans durée garantie ou pour une durée garantie égale ou inférieure à la différence entre 90 et l'âge du contribuable ou de son conjoint à la date d'achat de la rente, ou

(B) une rente à terme dont le contribuable devient rentier, pour un

Salary deferral arrangement

5 Entente d'échelonnement du traitement

Transfer of refund of premium under R.R.S.P.

25 Transfert de REER



(B) for a term of years equal to 90 minus his age, or the age of his spouse, at the time of its acquisition that does not provide for any payment thereunder except 5

- (C) the single payment by the taxpayer,
- (D) equal annual or more frequent periodic payments commencing not later than one year after the date of 10 the payment referred to in clause (C), and
- (E) payments in full or partial commutation of the annuity and, where the commutation is partial, equal 15 annual or more frequent periodic payments thereafter,

or

- (iii) to a carrier as consideration for a registered retirement income fund 20 under which the taxpayer is the annuitant

where such aggregate

- (iv) is designated by the taxpayer in his return of income under this Part 25 for the year,

- (v) does not exceed the aggregate of
  - (A) the amount included in computing his income for the year as a refund of premiums out of or under 30 a registered retirement savings plan under which the taxpayer's spouse was the annuitant, and

- (B) the amount included in computing his income for the year as a 35 refund of premiums out of or under a registered retirement savings plan where the taxpayer was dependent by reason of physical or mental infirmity on the annuitant under 40 the plan,

and, where the amount is paid by a direct transfer from the issuer of a registered retirement savings plan or a carrier of a registered retirement 45 income fund,

- (C) the amount included in computing his income for the year as a consequence of a payment described in subparagraph 50 146(2)(b)(ii), and

nombre d'années égal à la différence entre 90 et l'âge du contribuable ou de son conjoint à la date d'achat de la rente,

cette rente ne devant pas prévoir d'au- 5 tres versements que les suivants :

- (C) le paiement unique à effectuer par le contribuable,
- (D) des versements égaux à effectuer périodiquement à intervalles 10 ne dépassant pas un an, au plus tard une année après la date du paiement unique, et
- (E) des versements découlant de la conversion totale ou partielle de la 15 rente et, par la suite, en cas de conversion partielle, des versements égaux à effectuer périodiquement à intervalles ne dépassant pas un an, 20

ou  
(iii) en contrepartie d'un fonds enregistré de revenu de retraite dont le contribuable est rentier, à l'émetteur de ce fonds,

lorsque ce total : 25

- (iv) est indiqué par le contribuable dans sa déclaration de revenu pour l'année en vertu de la présente partie,
- (v) ne dépasse pas le total des 30 sommes suivantes :

- (A) la somme ajoutée dans le calcul de son revenu pour l'année à titre de remboursement de primes provenant d'un régime enregistré d'épargne-retraite dont le conjoint du 35 contribuable était rentier,

- (B) la somme ajoutée dans le calcul de son revenu pour l'année à titre de remboursement de primes provenant d'un régime enregistré d'épar- 40 gne-retraite dans le cas où le contribuable était à la charge du rentier du régime en raison d'une infirmité mentale ou physique,

et, si le montant est versé par trans- 45 fert direct de l'émetteur d'un régime enregistré d'épargne-retraite ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite,

- (C) la somme ajoutée dans le calcul de son revenu pour l'année en 50





(D) the portion of the amount received by him out of or under a registered retirement income fund and included in computing his income for the year by virtue of subsection 146.3(5) that exceeds the minimum amount (within the meaning assigned by paragraph 146.3(1)(b.1)) required to be paid to the annuitant in the year under that fund, and

(vi) was not deducted in computing his income for a preceding taxation year;"

(2) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

**11.** (1) Paragraph 66(10.1)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(b) assistance that any person has received, is entitled to receive or, at any time, becomes entitled to receive in respect of such expenses incurred during the period or that can reasonably be related to Canadian exploration activities of the joint exploration corporation during the period;"

(2) Paragraph 66(10.2)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(b) assistance that any person has received, is entitled to receive or, at any time, becomes entitled to receive in respect of such expenses incurred during the period or that can reasonably be related to Canadian development activities of the joint exploration corporation during the period;"

(3) Paragraph 66(10.3)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(b) assistance that any person has received, is entitled to receive or, at any time, becomes entitled to receive in respect of such expenses incurred during the period or that can reasonably be

raison d'un versement visé au sous-alinéa 146(2)b(ii),

(D) l'excédent du montant que le contribuable a retiré d'un fonds enregistré de revenu de retraite qui est ajouté dans le calcul de son revenu pour l'année en vertu du paragraphe 146.3(5), sur le minimum, au sens de l'alinéa 146.3(1)b.1, à retirer du fonds et payable au rentier pour l'année, et (vi) n'a pas été déduit dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure;"

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes.

**11.** (1) L'alinéa 66(10.1)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) un montant à titre d'aide qu'une personne a reçu, est en droit de recevoir ou devient, à une date quelconque, en droit de recevoir, concernant ces frais engagés au cours de la période, ou qui peut raisonnablement se rapporter à des activités d'exploration exercées par la corporation d'exploration en commun au Canada au cours de la période;"

(2) L'alinéa 66(10.2)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) un montant à titre d'aide qu'une personne a reçu, est en droit de recevoir ou devient, à une date quelconque, en droit de recevoir, concernant ces frais engagés au cours de la période, ou qui peut raisonnablement se rapporter à des activités d'aménagement exercées par la corporation d'exploration en commun au Canada au cours de la période;"

(3) L'alinéa 66(10.3)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) un montant à titre d'aide qu'une personne a reçu, est en droit de recevoir ou devient, à une date quelconque, en droit de recevoir, concernant ces frais engagés au cours de la période, ou qui



related to such expenses during the period;"

(4) Section 66 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (12.5) thereof, the following subsections:

"(12.6) Where a person has given consideration under an agreement to a corporation for the issue of a flow-through share of the corporation and, during the period 10 commencing on the day the agreement was entered into and ending 24 months after the end of the month that included that day, the corporation has incurred Canadian exploration expenses, the corporation 15 may, after it has complied with subsection (12.68) in respect of the share and within that period or within 30 days thereafter, renounce, effective on the date on which the renunciation is made or on such earlier 20 date as may be set out in the form prescribed for the purposes of subsection (12.7), to the person in respect of the share the amount, if any, by which those expenses incurred by it during that period 25 and on or before the effective date of the renunciation exceed the aggregate of

(a) the assistance that it has received, is entitled to receive, or may reasonably be expected to receive at any time, and that 30 may reasonably be related to those expenses or to Canadian exploration activities to which those expenses relate (other than assistance that may reasonably be attributable to expenses referred 35 to in paragraph (b)),

(b) any of those expenses that are prescribed Canadian exploration and development overhead expenses of the corporation, and 40

(c) the aggregate of amounts that are renounced on or before the date on which the renunciation is made by any other renunciation under this subsection in respect of those expenses, 45

but not in any case

(d) exceeding the amount, if any, by which the consideration for the share exceeds the aggregate of other amounts renounced in respect of the share under 50

peut raisonnablement s'y rapporter au cours de la période;»

(4) L'article 66 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (12.5), de 5 ce qui suit :

«(12.6) Dès lors que, conformément à une convention, une personne paye une action accréditive à la corporation qui la lui émet et que la corporation engage des frais d'exploration au Canada au cours de 10 la période commençant à la date de conclusion de la convention et se terminant 24 mois après la fin du mois qui comprend cette date, la corporation peut, en ce qui concerne cette action, après s'être confor- 15 mée au paragraphe (12.68), renoncer en faveur de cette personne, dans cette période ou dans les 30 jours suivants, à l'excédent éventuel de ces frais, engagés au cours de la période et au plus tard à la 20 date où la renonciation prend effet — à savoir le premier en date du jour où la renonciation est faite ou du jour de prise d'effet précisé sur le formulaire requis par le paragraphe (12.7) —, sur le total des 25 montants suivants :

a) tout montant à titre d'aide que la corporation a reçu, est en droit de recevoir ou peut raisonnablement s'attendre à recevoir à une date quelconque et qu'il 30 est raisonnable de rattacher à ces frais ou à des activités d'exploration au Canada s'y rapportant — à l'exclusion des montants à titre d'aide raisonnablement attribuables à la partie des frais 35 visée à l'alinéa b) —;

b) la partie de ces frais qui correspond aux frais généraux d'exploration et d'aménagement au Canada de la corporation visés par règlement; 40

c) les montants au titre de ces frais auxquels, au plus tard le jour où la renonciation est faite, il est par ailleurs renoncé en vertu du présent paragraphe.

Cet excédent ne peut toutefois ni dépasser 45 l'excédent éventuel du montant payé pour l'action sur le total des autres montants concernant l'action auxquels la corporation a renoncé en vertu du présent para-

Renonciation à des frais d'exploration en faveur de l'actionnaire

Cdn. expl. exp. to flow-through shareholder





this subsection or subsection (12.62) or (12.64) on or before the date on which the renunciation is made, or

(e) exceeding the amount, if any, by which the cumulative Canadian exploration expense of the corporation on the effective date of the renunciation computed before taking into account any amounts renounced under this subsection on the date on which the renunciation is made, exceeds the aggregate of all amounts renounced under this subsection in respect of any other share

(i) on the date on which the renunciation is made, and

(ii) effective on or before the effective date of the renunciation.

Effect of  
renunciation

(12.61) Where a corporation renounces an amount to a person under subsection (12.6),

(a) the Canadian exploration expenses to which the amount relates shall be deemed to be Canadian exploration expenses incurred in that amount by the person on the effective date of the renunciation; and

(b) the Canadian exploration expenses to which the amount relates shall, except for the purpose of that renunciation, be deemed on and after the effective date of the renunciation never to have been Canadian exploration expenses incurred by the corporation.

Cdn. dev. exp.  
to flow-through  
shareholder

(12.62) Where a person has given consideration under an agreement to a corporation for the issue of a flow-through share of the corporation and, during the period commencing on the day the agreement was entered into and ending 24 months after the end of the month that included that day, the corporation has incurred Canadian development expenses, the corporation may, after it has complied with subsection (12.68) in respect of the share and within that period or within 30 days thereafter, renounce, effective on the date on which the renunciation is made or on such earlier date as may be set out in the form prescribed for the purposes of subsection (12.7), to the person in respect of the share

graphe et des paragraphes (12.62) et (12.64) au plus tard à la date où la renonciation est faite, ni dépasser l'excédent éventuel du montant des frais cumulatifs d'exploration au Canada de la corporation à cette même date — calculé avant de tenir compte des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe à la date où la renonciation est faite — sur le total des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe en ce qui concerne les actions, d'une part, à la date où la renonciation est faite et, d'autre part, avec effet au plus tard à la date où la renonciation prend effet.

(12.61) Dans le cas où une corporation renonce à un montant en faveur d'une personne en vertu du paragraphe (12.6) :

a) d'une part, les frais d'exploration au Canada auxquels ce montant se rapporte sont réputés être des frais d'exploration au Canada de ce montant engagés par cette personne à la date où la renonciation prend effet;

b) d'autre part, les frais d'exploration au Canada auxquels ce montant se rapporte sont réputés, à compter de la date où la renonciation prend effet, n'avoir jamais été engagés par la corporation.

Effet de la  
renonciation

(12.62) Dès lors que, conformément à une convention, une personne paye une action accréditive à la corporation qui la lui émet et que la corporation engage des frais d'aménagement au Canada au cours de la période commençant à la date de conclusion de la convention et se terminant 24 mois après la fin du mois qui comprend cette date, la corporation peut, en ce qui concerne cette action, après s'être conformée au paragraphe (12.68), renoncer en faveur de cette personne, dans cette période ou dans les 30 jours suivants, à l'excédent éventuel de ces frais, engagés au cours de la période et au plus tard à la date où la renonciation prend effet — savoir le premier en date du jour où la

Renonciation à  
des frais  
d'aménagement  
en faveur de  
l'actionnaire





the amount, if any, by which those expenses incurred by it during that period and on or before the effective date of the renunciation exceed the aggregate of

(a) the assistance that it has received, is entitled to receive, or may reasonably be expected to receive at any time, and that may reasonably be related to those expenses or to Canadian development activities to which those expenses relate (other than assistance that may reasonably be attributable to expenses referred to in paragraph (b)),

(b) any of those expenses that are prescribed Canadian exploration and development overhead expenses of the corporation, and

(c) the aggregate of amounts that are renounced on or before the date on which the renunciation is made by any other renunciation under this subsection in respect of those expenses,

but not in any case

(d) exceeding the amount, if any, by which the consideration for the share exceeds the aggregate of other amounts renounced in respect of the share under this subsection or subsection (12.6) or (12.64) on or before the date on which the renunciation is made, or

(e) exceeding the amount, if any, by which the cumulative Canadian development expense of the corporation on the effective date of the renunciation computed before taking into account any amounts renounced under this subsection on the date on which the renunciation is made, exceeds the aggregate of all amounts renounced under this subsection in respect of any other share

(i) on the date on which the renunciation is made, and

(ii) effective on or before the effective date of the renunciation.

(12.63) Where a corporation renounces an amount to a person under subsection (12.62),

(a) the Canadian development expenses to which the amount relates shall be

renonciation est faite ou du jour de prise d'effet précisé sur le formulaire requis par le paragraphe (12.7) —, sur le total des montants suivants :

a) tout montant à titre d'aide que la corporation a reçu, est en droit de recevoir ou peut raisonnablement s'attendre à recevoir à une date quelconque et qu'il est raisonnable de rattacher à ces frais ou à des activités d'aménagement au Canada s'y rapportant — à l'exclusion des montants à titre d'aide raisonnablement attribuables à la partie des frais visée à l'alinéa b) —;

b) la partie de ces frais qui correspond aux frais généraux d'exploration et d'aménagement au Canada de la corporation visés par règlement;

c) les montants au titre de ces frais auxquels, au plus tard le jour où la renonciation est faite, il est par ailleurs renoncé en vertu du présent paragraphe.

Cet excédent ne peut toutefois ni dépasser l'excédent éventuel du montant payé pour l'action sur le total des autres montants concernant l'action auxquels la corporation a renoncé en vertu du présent paragraphe et des paragraphes (12.6) et (12.64) au plus tard à la date où la renonciation est faite, ni dépasser l'excédent éventuel du montant des frais cumulatifs d'aménagement au Canada de la corporation à cette même date — calculé avant de tenir compte des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe à la date où la renonciation est faite — sur le total des montants auxquels il a été renoncé en ce qui concerne d'autres actions, d'une part, à la date où la renonciation est faite et, d'autre part, avec effet au plus tard à la date où la renonciation prend effet.

(12.63) Dans le cas où une corporation renonce à un montant en faveur d'une personne en vertu du paragraphe (12.62) :

a) d'une part, les frais d'aménagement au Canada auxquels ce montant se rap-



deemed to be Canadian development expenses incurred in that amount by the person on the effective date of the renunciation; and

(b) the Canadian development expenses 5  
to which the amount relates shall, except for the purposes of that renunciation, be deemed on and after the effective date of the renunciation never to have been Canadian development 10  
expenses incurred by the corporation.

(12.64) Where a person has given consideration under an agreement to a corporation for the issue of a flow-through share of the corporation and, during the period 15  
commencing on the day the agreement was entered into and ending 24 months after the end of the month that included that day, the corporation has incurred Canadian oil and gas property expenses, the corporation may, after it has complied with subsection (12.68) in respect of the share and within that period or within 30 days thereafter, renounce, effective on the date on which the renunciation is made or on 25  
such earlier date as may be set out in the form prescribed for the purposes of subsection (12.7), to the person in respect of the share the amount, if any, by which those expenses incurred by it during that period 30  
and on or before the effective date of the renunciation exceed the aggregate of

(a) the assistance that it has received, is entitled to receive, or may reasonably be expected to receive at any time, and that 35  
may reasonably be related to those expenses, and

(b) the aggregate of amounts that are renounced on or before the date on which the renunciation is made by any 40  
other renunciation under this subsection in respect of those expenses,

but not in any case

(c) exceeding the amount, if any, by which the consideration for the share 45  
exceeds the aggregate of other amounts renounced in respect of the share under this subsection or subsection (12.6) or (12.62) on or before the date on which the renunciation is made, or 50

porte sont réputés être des frais d'aménagement au Canada de ce montant engagés par cette personne à la date où la renonciation prend effet;

b) d'autre part, les frais d'aménagement au Canada auxquels ce montant se rapporte sont réputés, à compter de la date où la renonciation prend effet, n'avoir jamais été engagés par la 10  
corporation.

(12.64) Dès lors que, conformément à une convention, une personne paye une action accréditive à la corporation qui la lui émet et que la corporation engage des frais à l'égard de biens canadiens relatifs 15  
au pétrole et au gaz au cours de la période commençant à la date de conclusion de la convention et se terminant 24 mois après la fin du mois qui comprend cette date, la corporation peut, en ce qui concerne cette 20  
action, après s'être conformée au paragraphe (12.68), renoncer en faveur de cette personne, dans cette période ou dans les 30 jours suivants, à l'excédent éventuel de ces frais, engagés au cours de la période et au 25  
plus tard à la date où la renonciation prend effet — à savoir le premier en date du jour où la renonciation est faite ou du jour de prise d'effet précisé sur le formulaire requis par le paragraphe (12.7) —, 30  
sur le total des montants suivants :

a) tout montant à titre d'aide que la corporation a reçu, est en droit de recevoir ou peut raisonnablement s'attendre à recevoir à une date quelconque et qu'il 35  
est raisonnable de rattacher à ces frais;

b) les montants au titre de ces frais auxquels, au plus tard le jour où la renonciation est faite, il est par ailleurs renoncé en vertu du présent paragraphe. 40

Cet excédent ne peut toutefois ni dépasser l'excédent éventuel du montant payé pour l'action sur le total des autres montants concernant l'action auxquels la corporation a renoncé en vertu du présent paragraphe et des paragraphes (12.6) et (12.62) au plus tard à la date où la renonciation est faite, ni dépasser l'excédent éventuel du montant des frais cumulatifs à

Renonciation à des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz en faveur de l'actionnaire

Cdn. oil and gas prop. exp. to flow-through shareholder





(d) exceeding the amount, if any, by which the cumulative Canadian oil and gas property expense of the corporation on the effective date of the renunciation computed before taking into account any amounts renounced under this subsection on the date on which the renunciation is made, exceeds the aggregate of all amounts renounced under this subsection in respect of any other share 10

(i) on the date on which the renunciation is made, and

(ii) effective on or before the effective date of the renunciation.

Effect of  
renunciation

(12.65) Where a corporation renounces 15  
an amount to a person under subsection  
(12.64),

(a) the Canadian oil and gas property expenses to which the amount relates shall be deemed to be Canadian oil and 20  
gas property expenses incurred in that amount by the person on the effective date of the renunciation; and

(b) the Canadian oil and gas property expense to which the amount relates 25  
shall, except for the purposes of that renunciation, be deemed on and after the effective date of the renunciation never to have been Canadian oil and gas property expenses incurred by the 30  
corporation.

Expenses in the  
first 60 days of  
year

(12.66) Where

(a) a corporation that issues a flow-through share to a person under an agreement incurs, within 60 days after 35  
the end of a calendar year, Canadian exploration expenses,

(b) the Canadian exploration expenses are expenses described in subparagraph 66.1(6)(a)(iii) incurred in respect of a 40  
mineral resource other than a bituminous sands deposit, an oil sands deposit or an oil shale deposit,

(c) before the end of the year, the agreement was entered into between the 45  
corporation and the person and the person paid the consideration for the share in money,

l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz de la corporation à cette même date — calculé avant de tenir compte des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe à 5  
la date où la renonciation est faite — sur le total des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe en ce qui concerne d'autres actions, d'une part, à la date où la renonciation est faite 10  
et, d'autre part, avec effet au plus tard à la date où la renonciation prend effet.

Effet de la  
renonciation

(12.65) Dans le cas où une corporation renonce à un montant en faveur d'une personne en vertu du paragraphe (12.64) : 15

a) d'une part, les frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz auxquels ce montant se rapporte sont réputés être des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz 20  
de ce montant engagés par cette personne à la date où la renonciation prend effet;

b) d'autre part, les frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au 25  
gaz auxquels ce montant se rapporte sont réputés, à compter de la date où la renonciation prend effet, n'avoir jamais été engagés par la corporation.

(12.66) Pour l'application du para- 30  
phe (12.6), la corporation qui émet une action accréditive à une personne conformément à une convention est réputée avoir engagé des frais d'exploration au Canada à la date où la renonciation prend effet si 35  
les conditions suivantes sont réunies :

Frais engagés  
dans les 60  
premiers jours  
de l'année

a) la corporation engage les frais d'exploration au Canada dans les 60 jours suivant la fin d'une année civile;

b) ces frais sont des dépenses visées au 40  
sous-alinéa 66.1(6)(a)(iii), concernant une ressource minérale qui n'est ni un gisement de sables bitumineux, ni un gisement de sables pétrolifères, ni un gisement de schiste bitumineux; 45

c) la convention est conclue entre la corporation et la personne avant la fin



(d) the corporation and the person deal with each other at arm's length throughout the 60 days, and

(e) within 90 days after the end of the year the corporation renounces an amount in respect of the Canadian exploration expenses to the person in respect of the share in accordance with subsection (12.6) and the effective date of the renunciation is the last day of the 10 year,

the corporation shall for purposes of subsection (12.6) be deemed to have incurred the expenses on the effective date of the renunciation.

Restriction on renunciation

(12.67) A corporation shall not renounce under any of subsections (12.6), (12.62) and (12.64) any expenses that are deemed to have been incurred by it by virtue of a renunciation under this section by another corporation that is not related to it.

Filing selling instruments

(12.68) A corporation that agrees to issue or prepares a selling instrument in respect of flow-through shares shall file with the Minister a prescribed form together with a copy of the selling instrument or agreement to issue the shares on or before the last day of the month following the earlier of

(a) the month in which the agreement to issue the shares is entered into, and

(b) the month in which the selling instrument is first delivered to a potential investor,

and the Minister shall thereupon assign an identification number to the form and notify the corporation of the number.

Filing re partners

(12.69) Where, as a consequence of a renunciation of an amount under subsection (12.6), (12.62) or (12.64), an expense is incurred by a partnership in a fiscal period thereof, the partnership shall, on or before the last day of the third month following the end of that period, file with the Minister an information return in prescribed form indicating the share of the expense attributable to each member of the partnership at the end of that period.

de l'année et la personne paye l'action en argent avant la fin de l'année;

d) la corporation et la personne n'ont entre elles aucun lien de dépendance tout au long des 60 jours en question;

e) la corporation renonce à un montant au titre de ces frais, en ce qui concerne l'action, en faveur de la personne, conformément au paragraphe (12.6), dans les 90 jours suivant la fin de l'année et la renonciation prend effet le dernier jour de l'année.

Restriction

(12.67) Une corporation ne peut renoncer, en vertu des paragraphes (12.6), (12.62) et (12.64), aux frais qu'elle est réputée avoir engagés à cause d'une renonciation en sa faveur en vertu du présent article par une autre corporation qui ne lui est pas liée.

(12.68) La corporation qui s'oblige par convention à émettre des actions accréditives ou propose d'en émettre par avis d'émission doit produire au ministre un formulaire réglementaire auquel copie de la convention ou de l'avis doit être jointe, au plus tard le dernier jour du mois suivant le premier :

a) du mois au cours duquel la convention est conclue; ou

b) du mois au cours duquel l'avis est en premier remis à un investisseur éventuel.

Le ministre doit alors attribuer au formulaire un numéro dont il informe la corporation.

(12.69) La société qui engage des frais dans un exercice financier à cause d'une renonciation en vertu du paragraphe (12.6), (12.62) ou (12.64) doit, au plus tard le dernier jour du troisième mois suivant la fin de l'exercice, produire au ministre une déclaration de renseignements, sur formulaire réglementaire, dans laquelle est indiquée la part de ces frais attribuable à chaque associé à la fin de l'exercice.

Déclaration de renseignements sur la part des associés





## Filing

(12.7) Where a corporation renounces an amount in respect of Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses under subsection (12.6), (12.62) or (12.64), the corporation shall file a prescribed form in respect of the renunciation with the Minister on or before the last day of the month following the month in which the renunciation was made.

(12.7) La corporation qui renonce à un montant au titre de frais d'exploration au Canada, de frais d'aménagement au Canada ou de frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, en vertu du paragraphe (12.6), (12.62) ou (12.64), doit le faire par production au ministre d'un formulaire réglementaire, au plus tard le dernier jour du mois suivant le mois où la renonciation est faite.

Formulaire de renonciation

## Restriction on renunciation

(12.71) A corporation may renounce an amount under subsection (12.6), (12.62) or (12.64) in respect of Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses incurred by it only to the extent that, but for the renunciation, it would be entitled to claim a deduction in respect of the expenses in computing its income for the purposes of this Part.

(12.71) Une corporation ne peut renoncer, en vertu du paragraphe (12.6), (12.62) ou (12.64), à un montant au titre des frais d'exploration au Canada, des frais d'aménagement au Canada ou des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, qu'elle a engagés, que dans la mesure où, sans renonciation, elle aurait le droit de demander une déduction à l'égard de ces frais dans le calcul de son revenu pour l'application de la présente partie.

Frais raisonnables

## Application of sections 231 to 231.3

(12.72) Without restricting the generality of sections 231 to 231.3, where a corporation has renounced any amount under subsection (12.6), (12.62) or (12.64), notwithstanding that a return of income has not been filed by any taxpayer under section 150 for the taxation year of the taxpayer in which the amount so renounced is deemed to be Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses incurred by the taxpayer or a partnership of which the taxpayer is a member, sections 231 to 231.3 apply, with such modifications as the circumstances require, for the purpose of permitting the Minister to verify or ascertain the Canadian exploration expenses, Canadian development expenses, or Canadian oil and gas property expenses of the corporation in respect of which the amount was renounced, the amounts renounced in respect of those expenses, and any information in respect of the expenses or the amounts renounced.

(12.72) Sans que soit limitée leur portée générale, les articles 231 à 231.3 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, dans le cas où une corporation a renoncé à un montant en vertu du paragraphe (12.6), (12.62) ou (12.64) — même si une déclaration de revenu n'a pas été produite conformément à l'article 150 par le contribuable visé pour l'année d'imposition de celui-ci au cours de laquelle ce montant est réputé être des frais d'exploration au Canada, des frais d'aménagement au Canada ou des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, engagés par ce contribuable ou par une société dont il est associé — afin que le ministre puisse vérifier ou contrôler :

Enquêtes et perquisitions

a) les frais d'exploration au Canada, les frais d'aménagement au Canada ou les frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, au titre desquels la corporation a renoncé à un montant;

b) les montants auxquels elle a renoncé au titre de ces frais; et

c) tous renseignements concernant ces frais ou ces montants.





Adjustment in  
renunciation

(12.73) Where the aggregate of all amounts that a corporation purported to renounce to persons under subsection (12.6), (12.62) or (12.64) in respect of expenses incurred by it in any period ending on the effective date of the purported renunciation exceeds the total amount of such expenses in respect of which it may renounce amounts under that subsection, it shall reduce the amounts so renounced to one or more of those persons to effect a reduction in the aggregate of the amounts so purported to be renounced by the amount of the excess and file a statement with the Minister indicating the adjustments made in the renunciations and if the corporation has failed to so reduce the amounts and file such a statement with the Minister within 30 days after notice in writing by the Minister has been forwarded to the corporation that such a reduction is or will be required for the purposes of any assessment of tax under this Part, the Minister may, for the purposes of this section, reduce the amounts purported to be renounced by the corporation to one or more of those persons to effect a reduction in the aggregate of the amounts so purported to be renounced by the amount of the excess, and in any such case, notwithstanding subsections (12.61), (12.63) and (12.65), the amount renounced to each of the persons shall be deemed to be the amount as reduced by the corporation or the Minister, as the case may be.”

(5) Section 66 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (14.5) thereof, the following subsection:

“(14.6) A taxpayer may deduct in computing his income under this Part for a taxation year, an amount equal to the aggregate of his carved-out incomes for the year within the meaning assigned by subsection 209(1).”

(6) Subsection 66(15) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (a) thereof, the following paragraph:

Deduction of  
carved-out  
income

(12.73) Dans le cas où le total des montants auxquels une corporation a censément renoncé en faveur de personnes en vertu des paragraphes (12.6), (12.62) ou (12.64) au titre des frais qu'elle a engagés au cours d'une période se terminant à la date où cette renonciation a pris effet dépasse le total des montants auxquels elle pouvait renoncer en vertu de ces paragraphes au titre de ces frais, la corporation doit appliquer cet excédent en réduction du total des montants auxquels elle a renoncé, après avoir réduit les montants auxquels elle a renoncé à l'égard d'une ou de plusieurs de ces personnes, et doit produire au ministre un état des corrections ainsi effectuées aux renonciations. Faute de telles réductions et faute de production de l'état dans les 30 jours suivant avis écrit du ministre envoyé à la corporation indiquant la nécessité de ces réductions pour établir une cotisation d'impôt en vertu de la présente partie, le ministre peut, pour l'application du présent article, effectuer ces réductions. Par dérogation aux paragraphes (12.61), (12.63) et (12.65), le montant auquel il est renoncé en faveur de chacune des personnes en question est réputé alors être le montant ainsi réduit, soit par la corporation, soit par le ministre.»

(5) L'article 66 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (14.5), de ce qui suit :

«(14.6) Dans le calcul de son revenu en vertu de la présente partie pour une année d'imposition, un contribuable peut déduire le total de ses revenus miniers et pétroliers, au sens du paragraphe 209(1), pour cette année.»

(6) Le paragraphe 66(15) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa a), de ce qui suit :

Corrections

Dédution des  
revenus miniers  
et pétroliers



“assistance”  
«montant à titre  
d'aide»

“(a.1) “assistance” means any amount, other than a prescribed amount, received or receivable at any time from a person or government, municipality or other public authority whether such amount is by way of a grant, subsidy, rebate, forgivable loan, deduction from royalty or tax, rebate of royalty or tax, investment allowance or any other form of assistance or benefit;”

«a.1) «montant à titre d'aide» s'entend de tout montant — à l'exclusion d'un montant prescrit — reçu ou à recevoir à une date quelconque, d'une personne ou d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'un autre organisme public, sous forme de prime, subvention, remise, prêt à remboursement conditionnel, déduction de l'impôt, réduction de redevance ou allocation de placement ou sous toute autre forme d'aide ou d'avantage;»

«montant à titre  
d'aide»  
“assistance”

(7) Subsection 66(15) of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after paragraph (d) thereof, the following paragraph:

(7) Le paragraphe 66(15) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa d), de ce qui suit :

“flow-through  
share”  
«action  
accréditive»

“(d.1) “flow-through share” means a 15 share (other than a prescribed share) of the capital stock of a principal-business corporation that is issued to a person pursuant to an agreement in writing entered into between the person and the 20 corporation after February 1986, under which the corporation agrees

«d.1) «action accréditive» s'entend d'une 15 action d'une corporation exploitant une entreprise principale — à l'exclusion d'une action visée par règlement — émise à une personne conformément à une convention écrite conclue après 20 février 1986 entre cette personne et la corporation et par laquelle la corporation s'oblige :

«action  
accréditive»  
“flow-through  
share”

(i) to incur, during the period commencing on the day the agreement was entered into and ending 24 25 months after the end of the month that includes that day, Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses in an 30 amount not less than the consideration for which the share is to be issued, and

(i) d'une part, à engager, au cours de la période commençant à la date de 25 conclusion de la convention et se terminant 24 mois après la fin du mois qui comprend cette date, des frais d'exploration au Canada, des frais d'aménagement au Canada ou des 30 frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, pour un montant total au moins égal au paiement prévu pour l'action,

(ii) to renounce, within that period or within 30 days thereafter, in pre- 35 scribed form to the person in respect of the share, an amount in respect of the Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property 40 expenses so incurred by it not exceeding the consideration received by the corporation for the share,

(ii) d'autre part, à renoncer en ce qui 35 concerne l'action en faveur de cette personne, dans cette période ou dans les 30 jours suivants, sur formulaire réglementaire, à un montant au titre des frais ainsi engagés qui ne dépasse 40 pas le paiement reçu par la corporation pour l'action;

and includes a right of a person to have such a share issued to him and any 45 interest acquired in such a share by a person pursuant to such an agreement;”

le droit d'une personne à l'émission d'une telle action et tout droit dans une telle action acquis par une personne con- 45 formément à une telle convention sont assimilés à une action accréditive;»





(8) Subsection 66(15) of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after paragraph (h) thereof, the following paragraph:

“(h.1) “selling instrument” in respect of flow-through shares means a prospectus, registration statement, offering memorandum, term sheet or other similar document that describes the terms of the offer (including the price and number of shares) pursuant to which a corporation offers to issue flow-through shares;”

(9) Section 66 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

“(16) For the purposes of subsections (12.6) to (12.66), paragraphs (15)(a.1) and (d.1) and subsections 66.3(3) and (4), a partnership shall be deemed to be a person and its taxation year shall be deemed to be its fiscal period.

(17) For the purpose of paragraph (12.66)(d), where an expense incurred during a period by a corporation that is, but for this subsection, deemed by subsection (12.61) to be incurred by a partnership is attributable directly or indirectly to a member of the partnership who does not deal with the corporation at arm's length, the partnership and the corporation shall be deemed not to deal with each other at arm's length during the period.”

(10) Subsections (4), (6) and (8) are applicable with respect to expenses incurred after February, 1986, except that a prescribed form referred to in subsection 66(12.68), (12.69) or (12.7) of the said Act, as enacted by subsection (4), that is filed with the Minister of National Revenue on or before the day that is 90 days after the day this Act receives Royal Assent shall be deemed to have been filed with that Minister on or before the day on or before which it is required by the subsection to be so filed.

(11) Subsection (5) is applicable to the 1985 and subsequent taxation years.

(12) Subsection (7) is applicable with respect to

(8) Le paragraphe 66(15) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa h), de ce qui suit :

«h.1) «avis d'émission» s'entend, lorsqu'il s'agit d'actions accréditives, d'un prospectus, d'une déclaration d'enregistrement, d'une notice d'offre, d'une offre de souscription ou d'un document analogue donnant les éléments d'une offre (notamment le prix et le nombre des actions), par lequel une corporation propose d'émettre des actions accréditives;»

(9) L'article 66 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(16) Pour l'application des paragraphes (12.6) à (12.66), des alinéas (15)a.1) et d.1) et des paragraphes 66.3(3) et (4), une société est réputée être une personne et son année d'imposition est réputée correspondre à son exercice financier.

(17) Pour l'application de l'alinéa (12.66)d), dans le cas où des frais engagés par une corporation au cours d'une période sont réputés l'être par une société en vertu du paragraphe (12.61) et sont attribuables, directement ou indirectement, à un associé de celle-ci, lequel a un lien de dépendance avec la corporation, la société et la corporation sont réputés avoir un lien de dépendance au cours de cette période.»

(10) Les paragraphes (4), (6) et (8) s'appliquent aux frais engagés après février 1986. Toutefois, le formulaire réglementaire visé au paragraphe 66(12.68), (12.69) ou (12.7) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), qui est produit au ministre du Revenu national au plus tard le 90<sup>e</sup> jour suivant la date de sanction de la présente loi est réputé produit au ministre le jour où au plus tard ce paragraphe prévoit qu'il doit l'être.

(11) Le paragraphe (5) s'applique aux années d'imposition 1985 et suivantes.

(12) Le paragraphe (7) s'applique :

“selling instrument”  
«avis d'émission»

«avis d'émission»  
5 “selling instrument”

Partnerships

Non-arm's length partnerships

20

Sociétés liées

40



(a) shares issued pursuant to an agreement entered into after 1986; and

(b) shares issued pursuant to an agreement entered into by a corporation after February, 1986 and before 1987 where the corporation elects in prescribed form, filed with the Minister of National Revenue with its return of income pursuant to section 150 of the said Act for the taxation year in respect of which the election is made, to have this subsection apply with respect to shares issued pursuant to the agreement, except that the prescribed form may be filed within 90 days after the day this Act receives Royal Assent.

(13) Subsection (9) is applicable with respect to fiscal periods ending after February, 1986.

12. (1) Paragraph 66.1(1)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) the aggregate of all amounts referred to in subparagraphs (6)(b)(v) to (xi) that would be taken into account in computing his cumulative Canadian exploration expense at the end of the year”

(2) Paragraph 66.1(4)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) the aggregate of  
(i) the cumulative Canadian exploration expense of the predecessor, determined at the time immediately after the properties were so acquired by the successor corporation, and  
(ii) all amounts required to be added under paragraph (10)(c) to the cumulative Canadian exploration expense of the predecessor in respect of the successor corporation at any time before the end of the year,

to the extent that it has not been deducted by the successor corporation in computing its income for a preceding taxation year and has not been deducted by the predecessor in computing his income for any taxation year or designated by

a) aux actions accréditatives émises conformément à une convention conclue après 1986;

b) aux actions accréditatives émises conformément à une convention conclue par une corporation après février 1986 et avant 1987 si la corporation en fait le choix sur formulaire réglementaire produit au ministre du Revenu national, soit avec sa déclaration de revenu conformément à l'article 150 de la même loi pour l'année d'imposition visée par le choix, soit dans les 90 jours suivant la date de sanction de la présente loi.

(13) Le paragraphe (9) s'applique aux exercices financiers se terminant après février 1986.

12. (1) L'alinéa 66.1(1)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) du total des montants visés aux 20 sous-alinéas (6)b)(v) à (xi) qui seraient pris en compte dans le calcul de ses frais cumulatifs d'exploration au Canada à la fin de l'année»

(2) L'alinéa 66.1(4)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) le total  
(i) des frais cumulatifs d'exploration au Canada du prédécesseur, calculés immédiatement après que les avoirs ont été ainsi acquis par la corporation remplaçante, et  
(ii) des montants que l'alinéa (10)c) prévoit d'ajouter aux frais cumulatifs d'exploration au Canada du prédécesseur à l'égard de la corporation remplaçante à une date antérieure à la fin de l'année,

dans la mesure où ce total n'a pas été déduit par la corporation remplaçante dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure, ni n'a été déduit par le prédécesseur dans le calcul de son revenu pour une année d'imposi-



the predecessor pursuant to subsection 66(14.1) for any taxation year, and”

tion ou désigné par le prédécesseur conformément au paragraphe 66(14.1) pour une année d'imposition;»

(3) All that portion of subsection 66.1(4) of the said Act following paragraph (b) thereof is repealed and the following substituted therefor:

(3) Le passage du paragraphe 66.1(4) de la même loi qui suit l'alinéa b) est abrogé et 5 remplacé par ce qui suit :

“and, in respect of any expense included in the aggregate referred to in paragraph (a), no deduction may be made under this section by the predecessor in computing 10 his income for a taxation year subsequent to his taxation year in which the property was acquired by the successor corporation.”

«de plus, dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition postérieure à son année d'imposition au cours de laquelle les avoirs ont été acquis par la corporation 10 remplaçante, le prédécesseur ne peut faire aucune déduction, en vertu du présent article, au titre d'une dépense comprise dans le total visé à l'alinéa a).»

(4) Paragraph 66.1(5)(a) of the said Act 15 is repealed and the following substituted therefor:

(4) L'alinéa 66.1(5)a) de la même loi est 15 abrogé et remplacé par ce qui suit :

“(a) the aggregate of

«a) le total

(i) the amount determined under paragraph (4)(a) for the first succes- 20 sor corporation at the time immediately after the property so acquired was acquired by the second successor corporation, and

(i) du total déterminé à l'alinéa (4)a) à l'égard de la première corporation remplaçante immédiatement après 20 que les avoirs ainsi acquis l'ont été par la seconde corporation remplaçante, et

(ii) all amounts required to be added 25 under paragraph (11)(b) to the cumulative Canadian exploration expense of the first successor corporation in respect of the second successor at any time before the end of the year, 30

(ii) des montants que l'alinéa (11)b) prévoit d'ajouter aux frais cumulatifs 25 d'exploration au Canada de la première corporation remplaçante à l'égard de la seconde corporation remplaçante à une date antérieure à la fin 30 de l'année,

to the extent that it has not been deducted by the second successor corporation in computing its income for a preceding taxation year and has not been deducted by the first successor corporation in 35 computing its income for any taxation year; and”

dans la mesure où ce total n'a pas été déduit par la seconde corporation remplaçante dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure, ni n'a été déduit par la première corpo- 35 ration remplaçante dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition;»

(5) All that portion of subsection 66.1(5) of the said Act following paragraph (b) thereof is repealed and the following substituted therefor:

(5) Le passage du paragraphe 66.1(5) de la même loi qui suit l'alinéa b) est abrogé et 40 remplacé par ce qui suit :

“and, in respect of any expense included in the aggregate referred to in paragraph (a), no deduction may be made under this section by the first successor corporation 45 in computing its income for a taxation year subsequent to its taxation year in

«de plus, dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition postérieure à son année d'imposition au cours de laquelle les avoirs ont été acquis par la seconde corporation remplaçante, la première corpora- 45 tion remplaçante ne peut faire aucune





which the property was acquired by the second successor corporation.”

(6) All that portion of paragraph 66.1(6)(a) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(a) “Canadian exploration expense” of a taxpayer means any expense incurred after May 6, 1974 that is”

(7) All that portion of subparagraph 10 66.1(6)(a)(ii) of the said Act preceding clause (A) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(ii) any expense incurred before April, 1987 in drilling or completing 15 an oil or gas well in Canada or in building a temporary access road to, or preparing a site in respect of, any such well,”

(8) Subparagraphs 66.1(6)(a)(ii.1) and 20 (ii.2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(ii.1) any expense incurred by him after March, 1987 and in a taxation year of the taxpayer in drilling or 25 completing an oil or gas well in Canada or in building a temporary access road to, or preparing a site in respect of, any such well if

(A) the well resulted in the discov- 30 ery of a natural accumulation of petroleum or natural gas and the discovery occurred at any time before six months after the end of the year,

(B) the well is abandoned in the year or within six months after the end of the year without ever having produced otherwise than for speci- 40 fied purposes,

(C) the period of 24 months commencing on the day of completion of the drilling of the well ends in the year, the expense was incurred within that period and in the year 45

déduction, en vertu du présent article, au titre d'une dépense comprise dans le total visé à l'alinéa a).»

(6) Le passage de l'alinéa 66.1(6)a) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est 5 abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) «frais d'exploration au Canada» d'un contribuable s'entend des dépenses suivantes engagées après le 6 mai 1974 :»

(7) Le passage du sous-alinéa 66.1(6)a)(ii) de la même loi qui précède la division (A) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(ii) une dépense d'une part engagée avant avril 1987 pour le forage ou 15 l'achèvement d'un puits de pétrole ou de gaz au Canada, la construction d'une route d'accès temporaire au puits ou la préparation d'un emplacement pour un tel puits, et d'autre part 20 engagée par le contribuable»

(8) Les sous-alinéas 66.1(6)a)(ii.1) et (ii.2) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(ii.1) une dépense engagée par le 25 contribuable après mars 1987 et dans une année d'imposition du contribuable, pour le forage ou l'achèvement d'un puits de pétrole ou de gaz au Canada, la construction d'une route 30 d'accès temporaire au puits ou la préparation d'un emplacement pour un tel puits, à condition, selon le cas,

(A) que le puits soit la cause de la découverte, à une date antérieure à 35 la période de six mois suivant la fin de l'année, d'un gisement naturel de pétrole ou de gaz naturel,

(B) que le puits soit abandonné dans l'année ou dans les six mois 40 suivant la fin de l'année sans avoir jamais produit de pétrole ou de gaz sinon à une fin admise,

(C) que le terme de la période de 24 mois commençant le jour 45 d'achèvement du forage du puits tombe dans l'année, que la dépense

“Canadian exploration expense”  
«frais d'exploration au Canada»

«frais d'exploration au Canada»  
“Canadian exploration expense”



and the well has not within that period produced otherwise than for specified purposes, or

(D) a certificate in prescribed form in respect of the well has been filed 5 with the Minister on or before the day that is 60 days after the end of the calendar year in which the drilling of the well has commenced, (ii.2) any expense deemed by subsection (9) to be a Canadian exploration expense incurred by him,"

(9) Subparagraph 66.1(6)(a)(v) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(v) any expense referred to in any of subparagraphs (i) to (iii.1) incurred by the taxpayer pursuant to an agreement in writing with a corporation, entered into before 1987, under which 20 the taxpayer incurred the expense solely as consideration for shares, other than prescribed shares, of the capital stock of the corporation issued to him or any interest in such shares 25 or right thereto,"

(10) All that portion of paragraph 66.1(6)(a) of the said Act following subparagraph (vii) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"but any assistance that a taxpayer has received or is entitled to receive after May 25, 1976 in respect of or related to his Canadian exploration expense shall not reduce the amount of any of the 35 expenses described in any of subparagraphs (i) to (v);"

(11) Subparagraph 66.1(6)(b)(ix) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(ix) any assistance that he has received or is entitled to receive in respect of any Canadian exploration expense incurred after 1980 or that can reasonably be related to Canadi- 45

soit engagée durant cette période et dans l'année et que le puits n'ait pas produit de pétrole ou de gaz durant cette période sinon à une fin admise, 5

(D) qu'une attestation concernant le puits, sur le formulaire réglementaire, soit produite au ministre au plus tard le 60<sup>e</sup> jour suivant la fin de l'année civile au cours de 10 laquelle le forage du puits a commencé,

(ii.2) une dépense réputée par le paragraphe (9) être des frais d'exploration au Canada engagés par le 15 contribuable,"

(9) Le sous-alinéa 66.1(6)a(v) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui 15 suit :

«(v) une dépense visée à l'un des sous- 20 alinéas (i) à (iii.1) et engagée par le contribuable conformément à une convention écrite conclue avec une corporation avant 1987 par laquelle le contribuable n'engage la dépense 25 qu'en paiement d'actions de la corporation — à l'exclusion des actions visées par règlement — émises en sa faveur ou de droits afférents à de telles actions,» 30

(10) Le passage de l'alinéa 66.1(6)a) de la même loi qui suit le sous-alinéa (vii) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«cependant, aucun montant à titre d'aide qu'un contribuable a reçu ou est 35 en droit de recevoir après le 25 mai 1976 concernant ses frais d'exploration au Canada ou s'y rapportant ne peut réduire une dépense visée à l'un des sous-alinéas (i) à (v);» 40

(11) Le sous-alinéa 66.1(6)b)(ix) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui 40 suit :

«(ix) un montant à titre d'aide qu'il a reçu ou est en droit de recevoir con- 45 cernant des frais d'exploration au Canada engagés après 1980, ou qui peut raisonnablement se rapporter à





an exploration activities after 1980, to the extent that the assistance has not reduced his Canadian exploration expense by virtue of paragraph (9)(g),”

5

(12) Paragraph 66.1(6)(b) of the said Act is further amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (ix) thereof, by adding the word “or” at the end of subparagraph (x) thereof and by adding thereto the following subparagraph:

“(xi) that portion of the aggregate of all amounts deducted by the taxpayer under subsection 127(5) or (6) for the taxation year in which that time is included or any preceding taxation year, that may reasonably be attributed to a qualified Canadian exploration expenditure within the meaning assigned by subsection 127(9);”

20

(13) Subsection 66.1(6) of the said Act is further amended by adding thereto the following paragraphs:

“(c) “restricted expense” of a taxpayer means an expense

(i) incurred by him before April, 1987,

(ii) that is deemed by paragraph 66(10.2)(c) to have been incurred by him, or included by him in the amount referred to in subparagraph 66.2(5)(a)(i) by virtue of paragraph 66(12.3)(b), to the extent that the expense was originally incurred before April 1987,

(iii) that was renounced by him under subsection 66(10.2) or (12.62),

(iv) in respect of which an amount referred to in subsection 66(12.3) becomes receivable by him,

(v) deemed to be a Canadian exploration expense of the taxpayer or any other taxpayer by virtue of subsection (9), or

(vi) where the taxpayer is a corporation, that was incurred by the corporation before the time control of the corporation was last acquired by a person or persons;

25

30

35

40

45

(d) “specified purpose” means

50

des activités d'exploration au Canada postérieures à 1980, dans la mesure où ce montant n'a pas réduit les frais d'exploration au Canada du contribuable à cause de l'alinéa (9)g),»

5

(12) L'alinéa 66.1(6)b) de la même loi est modifié par adjonction du mot «ou» à la fin du sous-alinéa (x) et par adjonction de ce qui suit :

«(xi) la partie du total des montants déduits par le contribuable selon les paragraphes 127(5) et (6) pour l'année d'imposition qui comprend cette date et pour toute année d'imposition antérieure, qu'il est raisonnable d'attribuer à une dépense admissible d'exploration au Canada au sens du paragraphe 127(9).»

10

(13) Le paragraphe 66.1(6) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

20

«c) «frais spécifiés» s'entend des frais

(i) qu'un contribuable engage avant avril 1987,

(ii) dans la mesure où ils sont initialement engagés avant avril 1987, que le contribuable est réputé par l'alinéa 66(10.2)c) engager ou qu'il ajoute au montant visé au sous-alinéa 66.2(5)a)(i) à cause de l'alinéa 66(12.3)b),

(iii) auxquels le contribuable renonce en vertu du paragraphe 66(10.2) ou (12.62),

(iv) pour lesquels un montant visé au paragraphe 66(12.3) devient à recevoir par le contribuable,

(v) qui sont réputés par le paragraphe (9) être des frais d'exploration au Canada du contribuable ou d'un autre contribuable, ou

(vi) si le contribuable est une corporation, que celle-ci engage avant la dernière date où une ou plusieurs personnes en acquièrent le contrôle;

30

40

d) «fin admise» s'entend

45 «fin admise»  
“specified  
purpose”

(i) de l'utilisation d'un puits de pétrole ou de gaz uniquement dans le

“restricted  
expense”  
«frais spécifiés»

«frais spécifiés»  
“restricted  
expense”

“specified  
purpose”  
«fin admise»



- (i) the operation of an oil or gas well for the sole purpose of testing the well or the well head and related equipment, in accordance with generally accepted engineering practices, 5
- (ii) the burning of natural gas and related hydrocarbons to protect the environment, and
- (iii) prescribed purposes.”

(14) Section 66.1 of the said Act is further 10 amended by adding thereto the following subsections:

“(8) Where

- (a) after December 31, 1985, a taxpayer incurs, within 60 days after the end of 15 a calendar year, Canadian exploration expenses pursuant to an agreement referred to in subparagraph (6)(a)(v),
- (b) the Canadian exploration expenses are expenses described in subparagraph 20 (6)(a)(iii) incurred in respect of a mineral resource other than a bituminous sands deposit, an oil sands deposit or an oil shale deposit,
- (c) the agreement was entered into be- 25 tween the taxpayer and the corporation on or before the last day of the year,
- (d) the funds relating to the Canadian exploration expenses have on or before the last day of the year been advanced 30 to an agent acting on behalf of the taxpayer for the purposes of paying the expenses, and
- (e) the taxpayer and the corporation deal with each other at arm's length 35 throughout the 60 days,

the Canadian exploration expenses shall be deemed to have been incurred immediately before the end of the year and shall be deemed not to have been incurred in the 40 subsequent year.

(9) Where at any time in a taxpayer's taxation year

- (a) an oil or gas well resulted in the discovery of a natural accumulation of 45 petroleum or natural gas,
- (b) the period of 24 months commencing on the day of completion of the

- cadre d'essais du puits ou de la tête de puits et du matériel connexe, exécutés dans les règles de l'art de l'ingénierie,
- (ii) de la combustion de gaz naturel ou d'hydrocarbures apparentés en vue 5 de protéger l'environnement,
- (iii) d'une fin prévue par règlement.»

(14) L'article 66.1 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(8) Les frais d'exploration au Canada 10 d'un contribuable sont réputés engagés immédiatement avant la fin de l'année et non pas dans l'année suivante si les conditions suivantes sont réunies :

Frais engagés dans les premiers 60 jours de l'année

- a) ces frais sont engagés par le contri- 15 buable après le 31 décembre 1985, dans les 60 jours suivant la fin d'une année civile, conformément à une convention visée au sous-alinéa (6)a)(v);
- b) ces frais sont des dépenses visées au 20 sous-alinéa (6)a)(iii), concernant une ressource minérale qui n'est ni un gisement de sables bitumineux, ni un gisement de sables pétrolifères, ni un gisement de schiste bitumineux; 25
- c) la convention est conclue entre le contribuable et la corporation au plus tard le dernier jour de l'année;
- d) les fonds en vue de payer ces frais sont avancés au mandataire du contri- 30 buable au plus tard le dernier jour de l'année;
- e) le contribuable et la corporation n'ont aucun lien de dépendance tout au long des 60 jours suivant la fin de 35 l'année.

(9) Lorsque, à une date quelconque d'une année d'imposition d'un contribuable,

- a) un puits de pétrole ou de gaz est la 40 cause de la découverte d'un gisement naturel de pétrole ou de gaz naturel,

Frais d'aménagement au Canada d'années antérieures

Expenses in first 60 days of year

Cdn. dev. exp. for preceding years



drilling of an oil or gas well ends and the well has not, within that period, produced otherwise than for specified purposes, or

(c) an oil or gas well that has never produced, otherwise than for specified purposes, is abandoned,

the amount, if any, by which the aggregate of

(d) all Canadian development expenses (other than restricted expenses) described in clause 66.2(5)(a)(i)(B) in respect of the well that are deemed by subsection 66(10.2) or (12.63) to have been incurred by him in the year or a preceding taxation year,

(e) all Canadian development expenses (other than restricted expenses) described in clause 66.2(5)(a)(i)(B) in respect of the well that are required by paragraph 66(12.3)(b) to be included by him in the amount referred to in subparagraph 66.2(5)(a)(i) for the year or a preceding taxation year, and

(f) all Canadian development expenses (other than expenses referred to in paragraph (d) or (e) and restricted expenses) described in clause 66.2(5)(a)(i)(B) incurred by him in respect of the well in a taxation year preceding the year, exceeds

(g) any assistance that he or a partnership of which he is a member has received or is entitled to receive in respect of the expenses referred to in any of paragraphs (d), (e) and (f),

shall, for the purposes of this Act, be deemed to be a Canadian exploration expense referred to in subparagraph (6)(a)(ii.2) incurred by the taxpayer at that time.

b) la période de 24 mois commençant le jour de l'achèvement du forage du puits prend fin et le puits n'a pas produit de pétrole ou de gaz durant cette période sinon à une fin admise, ou

c) le puits est abandonné sans avoir jamais produit de pétrole ou de gaz sinon à une fin admise,

est réputé, pour l'application de la présente loi, être des frais d'exploration au Canada visés au sous-alinéa (6)a)(ii.2) et engagés par le contribuable à cette date l'excédent éventuel du total

d) des frais d'aménagement au Canada concernant le puits — à l'exclusion des 15 frais spécifiés — visés à la division 66.2(5)a)(i)(B) et qui sont réputés par le paragraphe 66(10.2) ou (12.63) engagés par le contribuable dans l'année ou dans une année d'imposition antérieure,

e) des frais d'aménagement au Canada concernant le puits — à l'exclusion des frais spécifiés — visés à la division 66.2(5)a)(i)(B) et que le contribuable doit inclure, en vertu de l'alinéa 66(12.3)b), dans le montant visé au sous-alinéa 66.2(5)a)(i) pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, et

f) des frais d'aménagement au Canada 30 concernant le puits — à l'exclusion des frais visés aux alinéas d) et e) et des frais spécifiés — visés à la division 66.2(5)a)(i)(B) et engagés par le contribuable dans une année d'imposition antérieure à l'année,

sur

g) tous montants à titre d'aide qu'il a reçus ou est en droit de recevoir ou qu'une société dont le contribuable est associé a reçus ou est en droit de recevoir, concernant les frais visés aux alinéas d) à f).

Successor

(10) Where a corporation (in this subsection referred to as the "successor") acquires a Canadian resource property from another person (in this subsection referred to as the "predecessor"), subsec-

(10) Lorsqu'une corporation — appelée «corporation remplaçante» au présent 45 paragraphe — acquiert un avoir minier canadien d'une autre personne — appelée «prédécesseur» au présent paragraphe — ,

Corporation  
remplaçante





tion 66.2(3) applies in respect of the acquisition and the cumulative Canadian development expense of the predecessor determined under clause 66.2(3)(a)(i)(A) in respect of the successor includes a Canadian development expense incurred by the predecessor in respect of an oil or gas well that would, but for this subsection, be deemed by subsection (9) to be a Canadian exploration expense incurred by the predecessor at any time after the acquisition in respect of the well, the following rules apply:

(a) subsection (9) does not apply to the predecessor in respect of the expense;

(b) an amount equal to the lesser of  
 (i) the amount that would be deemed by subsection (9) to be a Canadian exploration expense of the predecessor at that time if that subsection applied in respect of the expense, and  
 (ii) the cumulative Canadian development expense of the predecessor as determined under subparagraph 66.2(3)(a)(i) in respect of the successor immediately before that time

shall be deducted at that time from the cumulative Canadian development expense of the predecessor in respect of the successor for the purposes of subparagraph 66.2(3)(a)(i); and

(c) the amount required by paragraph (b) to be deducted shall be added at that time to the cumulative Canadian exploration expense of the predecessor under subparagraph 66.1(4)(a)(ii) in respect of the successor.

(11) Where a corporation (in this subsection referred to as the "second successor") acquires a Canadian resource property from another corporation (in this subsection referred to as the "first successor") that had acquired the property from another person (in this subsection referred to as the "predecessor"), subsection 66.2(4) applies in respect of the acquisition and the cumulative Canadian development expense determined under clause

que le paragraphe 66.2(3) s'applique à cette acquisition et que les frais cumulatifs d'aménagement au Canada du prédécesseur, calculés selon la division 66.2(3)(a)(i)(A) à l'égard de la corporation remplaçante, comprennent des frais d'aménagement au Canada concernant un puits de pétrole ou de gaz engagés par le prédécesseur qui, sans le présent paragraphe, seraient réputés par le paragraphe (9) être des frais d'exploration au Canada concernant le puits engagés par le prédécesseur à une date postérieure à l'acquisition, les règles suivantes s'appliquent :

a) le paragraphe (9) ne s'applique pas au prédécesseur en ce qui concerne ces frais;

b) doit être déduit à cette date des frais cumulatifs d'aménagement au Canada du prédécesseur à l'égard de la corporation remplaçante pour l'application du sous-alinéa 66.2(3)(a)(i) le moins élevé :

(i) du montant qui serait réputé par le paragraphe (9) être des frais d'exploration au Canada du prédécesseur à cette date si ce paragraphe s'appliquait en ce qui concerne ces frais,

(ii) des frais cumulatifs d'aménagement au Canada du prédécesseur, calculés selon le sous-alinéa 66.2(3)(a)(i) à l'égard de la corporation remplaçante immédiatement avant cette date;

c) le montant à déduire selon l'alinéa b) doit être ajouté à cette date aux frais cumulatifs d'exploration au Canada du prédécesseur visés au sous-alinéa 66.1(4)(a)(ii) à l'égard de la corporation remplaçante.

(11) Lorsqu'une corporation — appelée «seconde corporation remplaçante» au présent paragraphe — acquiert un avoir minier canadien d'une autre corporation — appelée «première corporation remplaçante» au présent paragraphe — qui avait elle-même acquis cet avoir d'une autre personne — appelée «prédécesseur» au présent paragraphe —, que le paragraphe 66.2(4) s'applique à cette acquisition et que les frais cumulatifs d'aménagement au



66.2(4)(a)(i)(A) in respect of the second successor includes a Canadian development expense incurred by the predecessor in respect of an oil or gas well that would, but for subsection (10), be deemed by subsection (9) to be a Canadian exploration expense incurred by the predecessor at any time after the acquisition in respect of the well, the following rules apply:

- (a) an amount equal to the lesser of
  - (i) the amount that would be deemed by subsection (9) to be a Canadian exploration expense of the predecessor at that time if that subsection applied in respect of the expense, and
  - (ii) the cumulative Canadian development expense of the predecessor as determined under subparagraph 66.2(4)(a)(i) in respect of the second successor immediately before that time

shall be deducted at that time from the cumulative Canadian development expense of the predecessor in respect of the second successor for the purposes of subparagraph 66.2(4)(a)(i); and

- (b) the amount required by paragraph (a) to be deducted shall be added at that time to the cumulative Canadian exploration expense under subparagraph 66.1(5)(a)(ii) in respect of the second successor."

(15) Subsections (1) and (12) are applicable with respect to expenditures made after November, 1985.

(16) Subsections (2) to (5) and (13) and subsections 66.1(9) to (11) of the said Act, as enacted by subsection (14), are applicable with respect to expenses incurred after March, 1987.

(17) Subsections (7) and (8) are applicable after 1985.

(18) Subsections (10) and (11) are applicable with respect to expenses incurred after the day this Act receives Royal Assent except that in the application of subparagraph 66.1(6)(b)(ix) of the said Act, as

Canada, calculés selon la division 66.2(4)a)(i)(A) à l'égard de la seconde corporation remplaçante, comprennent des frais d'aménagement au Canada concernant un puits de pétrole ou de gaz engagés par le prédécesseur qui, sans le paragraphe (10), seraient réputés par le paragraphe (9) être des frais d'exploration au Canada concernant le puits engagés par le prédécesseur à une date postérieure à l'acquisition, les règles suivantes s'appliquent :

- a) doit être déduit à cette date des frais cumulatifs d'aménagement au Canada du prédécesseur à l'égard de la seconde corporation remplaçante pour l'application du sous-alinéa 66.2(4)a)(i) le moins élevé :

- (i) du montant qui serait réputé par le paragraphe (9) être des frais d'exploration au Canada du prédécesseur à cette date si ce paragraphe s'appliquait en ce qui concerne ces frais,
- (ii) des frais cumulatifs d'aménagement au Canada du prédécesseur, calculés selon le sous-alinéa 66.2(4)a)(i) à l'égard de la seconde corporation remplaçante immédiatement avant cette date;

- b) le montant à déduire selon l'alinéa a) doit être ajouté à cette date aux frais cumulatifs d'exploration au Canada visés au sous-alinéa 66.1(5)a)(ii) à l'égard de la seconde corporation remplaçante.»

(15) Les paragraphes (1) et (12) s'appliquent aux dépenses faites après novembre 1985.

(16) Les paragraphes (2) à (5) et (13), ainsi que les paragraphes 66.1(9) à (11) de la même loi, édictés par le paragraphe (14), s'appliquent aux frais engagés après mars 1987.

(17) Les paragraphes (7) et (8) s'appliquent après 1985.

(18) Les paragraphes (10) et (11) s'appliquent aux frais engagés après la date de sanction de la présente loi; toutefois, pour son application aux frais engagés après cette date et avant avril 1987, le sous-alinéa





enacted by subsection (11), with respect to expenses incurred after that day and before April, 1987 it shall be read as follows:

“(ix) any assistance that he has received or is entitled to receive in respect of a Canadian exploration expense incurred after 1980 or that can reasonably be related to Canadian exploration activities after 1980,”

(19) Subsection 66.1(8) of the said Act, as enacted by subsection (14), is applicable with respect to expenses incurred after December, 1985.

13. (1) Subparagraph 66.2(3)(a)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(i) the amount, if any, by which (A) the cumulative Canadian development expense of the predecessor, determined at the time immediately after the properties were so acquired by the successor corporation, to the extent that it has not been

(I) deducted by the successor corporation in computing its income for a preceding taxation year,

(II) deducted by the predecessor in computing his income for any taxation year, or

(III) designated by the predecessor pursuant to subsection 66(14.2) for any taxation year

exceeds

(B) any amount required to be deducted under paragraph 66.1(10)(b) in respect of the successor corporation at any time before the end of the year,”

(2) All that portion of subsection 66.2(3) of the said Act following paragraph (b) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“and, in respect of any expense included in the cumulative Canadian development expense referred to in clause (a)(i)(A), no deduction may be made under this section

66.1(6)(ix) de la même loi, édicté par le paragraphe (11), est remplacé par ce qui suit :

«(ix) un montant à titre d'aide qu'il a reçu ou est en droit de recevoir concernant des frais d'exploration au Canada engagés après 1980 ou qui peut raisonnablement se rapporter à des activités d'exploration au Canada postérieures à 1980,»

(19) Le paragraphe 66.1(8) de la même loi, édicté par le paragraphe (14), s'applique aux frais engagés après décembre 1985.

13. (1) Le sous-alinéa 66.2(3)a(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(i) de l'excédent éventuel

(A) des frais cumulatifs d'aménagement au Canada du prédécesseur, calculés immédiatement après que les avoirs ont été ainsi acquis par la corporation remplaçante, dans la mesure où ces frais n'ont pas été déduits par la corporation remplaçante dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure, ni n'ont été déduits par le prédécesseur dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition ou désignés par le prédécesseur conformément au paragraphe 66(14.2) pour une année d'imposition

sur

(B) tout montant à déduire selon l'alinéa 66.1(10)b) à l'égard de la corporation remplaçante à une date antérieure à la fin de l'année,»

(2) Le passage du paragraphe 66.2(3) de la même loi qui suit l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«de plus, dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition postérieure à son année d'imposition au cours de laquelle les avoirs ainsi acquis l'ont été par la corpora-



by the predecessor in computing his income for a taxation year subsequent to his taxation year in which the property so acquired was acquired by the successor corporation.”

(3) Subparagraph 66.2(4)(a)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(i) the amount, if any, by which  
(A) the amount, if any, by which 10  
the amount determined under subparagraph (3)(a)(i) in respect of the first successor corporation immediately after the property so acquired was acquired by the 15  
second successor corporation exceeds the amount determined under subparagraph (3)(a)(ii) in respect of the first successor corporation at that time to the extent 20  
that it has not been deducted by the first successor corporation in computing its income for any taxation year and has not been deducted by the second successor corporation in 25  
computing its income for a preceding taxation year  
exceeds

(B) any amount required to be deducted under paragraph 30  
66.1(11)(a) in respect of the second successor corporation at any time before the end of the year”

(4) All that portion of subsection 66.2(4) of the said Act following paragraph (b) 35  
thereof is repealed and the following substituted therefor:

“and, in respect of any expense included in the amount referred to in clause (a)(i)(A), no deduction may be made under this 40  
section by the first successor corporation in computing its income for a taxation year subsequent to its taxation year in which the property so acquired was acquired by the second successor corpora- 45  
tion.”

(5) All that portion of paragraph 66.2(5)(a) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

tion remplaçante, le prédécesseur ne peut faire aucune déduction en vertu du présent article au titre d'une dépense comprise dans les frais cumulatifs d'aménagement au Canada visés à la division a)(i)(A).» 5

(3) Le sous-alinéa 66.2(4)a)(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(i) de l'excédent éventuel

(A) de l'excédent éventuel du montant déterminé en vertu du sous-alinéa (3)a)(i) à l'égard de la première corporation remplaçante immédiatement après que les avoirs ainsi acquis l'ont été par la seconde corporation remplaçante sur le 15  
montant déterminé en vertu du sous-alinéa (3)a)(ii) à l'égard de la première corporation remplaçante à cette date, dans la mesure où cet excédent n'a été déduit ni par la 20  
première corporation remplaçante dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition ni par la seconde corporation remplaçante dans le calcul de son revenu pour 25  
une année d'imposition antérieure,

sur

(B) tout montant à déduire selon l'alinéa 66.1(11)a) à l'égard de la seconde corporation remplaçante à 30  
une date antérieure à la fin de l'année.»

(4) Le passage du paragraphe 66.2(4) de la même loi qui suit l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit : 35

«de plus, dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition postérieure à son année d'imposition au cours de laquelle les avoirs ainsi acquis l'ont été par la seconde corporation remplaçante, la première corporation remplaçante ne peut faire aucune déduction en vertu du présent article au titre d'une dépense comprise dans l'excédent visé à la division a)(i)(A).»

(5) Le passage de l'alinéa 66.2(5)a) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

50



“Canadian development expense”  
«frais d'aménagement au Canada»

“(a) “Canadian development expense” of a taxpayer means any cost or expense incurred after May 6, 1974 that is”

«a) «frais d'aménagement au Canada» d'un contribuable s'entend des dépenses et coûts suivants engagés après le 6 mai 1974 :»

«frais d'aménagement au Canada»  
“Canadian development expense”

(6) Clause 66.2(5)(a)(i)(B) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(6) La division 66.2(5)a)(i)(B) de la 5 même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

“(B) drilling or completing an oil or gas well in Canada, building a temporary access road to the well or preparing a site in respect of the 10 well, to the extent that the expense was not a Canadian exploration expense of the taxpayer in the taxation year in which it was incurred,”

«(B) pour le forage ou l'achèvement d'un puits de pétrole ou de gaz au Canada, la construction d'une route 10 d'accès temporaire au puits ou la préparation d'un emplacement pour le puits, dans la mesure où cette dépense ne consiste pas en frais d'exploration au Canada du contri- 15 buable dans l'année d'imposition où elle est engagée,»

(7) Subparagraph 66.2(5)(a)(v) of the 15 said Act is repealed and the following substituted therefor:

(7) Le sous-alinéa 66.2(5)a)(v) de la 20 même loi est abrogé et remplacé par ce qui

“(v) any cost or expense referred to in any of subparagraphs (i) to (iii) incurred by the taxpayer pursuant to 20 an agreement in writing with a corporation, entered into before 1987, under which the taxpayer incurred the cost or expense solely as consideration for shares, other than prescribed 25 shares, of the capital stock of the corporation issued to him or any interest in such shares or right thereto,”

«(v) un coût ou une dépense visé à l'un des sous-alinéas (i) à (iii) et engagé par le contribuable conformément à une convention écrite conclue avec une corporation avant 1987 par 25 laquelle le contribuable n'engage le coût ou la dépense qu'en paiement d'actions de la corporation — à l'exclusion des actions visées par règlement — émises en sa faveur ou de 30 droits afférents à de telles actions,»

(8) All that portion of paragraph 66.2(5)(a) of the said Act following subparagraph (vii) thereof is repealed and the following substituted therefor:

(8) Le passage de l'alinéa 66.2(5)a) de la 30 même loi qui suit le sous-alinéa (vii) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“but any assistance that a taxpayer has received or is entitled to receive after May 25, 1976 in respect of or related to 35 his Canadian development expense shall not reduce the amount of any of the expenses described in any of subparagraphs (i) to (v);”

«cependant, aucun montant à titre 35 d'aide qu'un contribuable a reçu ou est en droit de recevoir après le 25 mai 1976 concernant ses frais d'aménagement au Canada ou s'y rapportant ne peut réduire une dépense visée à l'un des 40 sous-alinéas (i) à (v);»

(9) Subparagraph 66.2(5)(b)(vii) of the 40 said Act is repealed and the following substituted therefor:

(9) Le sous-alinéa 66.2(5)b)(vii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui 45 suit :

“(vii) any amount included by him as an expense under subparagraph (a)(i) in computing his Canadian develop- 45

«(vii) un montant inclus par le contri- 45 buable à titre de dépense en vertu du sous-alinéa a)(i) dans le calcul de ses





ment expense for a previous taxation year that has become a Canadian exploration expense of the taxpayer by virtue of clause 66.1(6)(a)(ii)(B), (vii.1) any amount that before that time has become a Canadian exploration expense of the taxpayer by virtue of subsection 66.1(9),”

frais d'aménagement au Canada pour une année d'imposition antérieure et qui est devenu des frais d'exploration au Canada du contribuable à cause de la division 66.1(6)a)(ii)(B), (vii.1) un montant qui, avant cette date, est devenu des frais d'exploration au Canada du contribuable à cause du paragraphe 66.1(9),»

(10) Subparagraph 66.2(5)(b)(xi) of the said Act is repealed and the following substituted therefor: (10) Le sous-alinéa 66.2(5)b)(xi) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“(xi) any assistance that he has received or is entitled to receive in respect of any Canadian development expense (including an expense that has become a Canadian exploration expense of the taxpayer by virtue of subsection 66.1(9)) incurred after 1980 or that can reasonably be related to Canadian development activities after 1980, or”

«(xi) un montant à titre d'aide qu'il a reçu ou est en droit de recevoir concernant des frais d'aménagement au Canada — y compris des frais qui sont devenus des frais d'exploration au Canada du contribuable à cause du paragraphe 66.1(9) — engagés après 1980, ou qui peut raisonnablement se rapporter à des activités d'aménagement au Canada postérieures à 1980, ou»

(11) Subsections (1) to (4), (6) and (9) are applicable with respect to expenses incurred after March, 1987.

(11) Les paragraphes (1) à (4), (6) et (9) s'appliquent aux frais engagés après mars 1987.

(12) Subsections (8) and (10) are applicable with respect to expenses incurred after the day this Act receives Royal Assent except that in the application of subparagraph 66.2(5)(b)(xi) of the said Act, as enacted by subsection (10), with respect to expenses incurred after that day and before April, 1987 it shall be read as follows:

(12) Les paragraphes (8) et (10) s'appliquent aux frais engagés après la date de sanction de la présente loi; toutefois, pour son application aux frais engagés après cette date et avant avril 1987, le sous-alinéa 66.2(5)b)(xi) de la même loi, édicté par le paragraphe (10), est remplacé par ce qui suit :

“(xi) any assistance that he has received or is entitled to receive in respect of any Canadian development expense incurred after 1980 or that can reasonably be related to Canadian development activities after 1980, or”

«(xi) un montant à titre d'aide qu'il a reçu ou est en droit de recevoir concernant des frais d'aménagement au Canada engagés après 1980, ou qui peut raisonnablement se rapporter à des activités d'aménagement au Canada postérieures à 1980, ou»

14. (1) Section 66.3 of the said Act is amended by adding thereto the following subsections:

14. (1) L'article 66.3 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

“(3) Any flow-through share (within the meaning assigned by paragraph 66(15)(d.1)) of a corporation acquired by a person who was a party to the agreement

“(3) La personne qui acquiert une action accréditive — au sens de l'alinéa 66(15)d.1) — d'une corporation et qui est partie à la convention d'émission de l'ac-

Cost of  
flow-through  
shares

Coût d'une  
action  
accréditive



pursuant to which it was issued shall be deemed to have been acquired by the person at a cost to him of nil.

tion est réputée acquérir celle-ci à un coût nul.

## Paid-up capital

(4) Where, at any time after February, 1986, a corporation has issued a flow-through share (within the meaning assigned by paragraph 66(15)(d.1)), in computing, at any particular time after that time, the paid-up capital in respect of the class of shares of the capital stock of 10 the corporation that included that share

(a) there shall be deducted the amount, if any, by which

(i) the increase as a result of the issue of the share in the paid-up capital, 15 determined without reference to this subsection as it applies to the share, in respect of all of the shares of that class

exceeds 20

(ii) the amount, if any, by which (A) the total amount of consideration received by the corporation in respect of the share

exceeds 25  
(B) 50% of the aggregate of the expenses that were renounced by the corporation under subsection 66(12.6), (12.62) or (12.64) in respect of the share; and 30

(b) there shall be added an amount equal to the lesser of

(i) the amount, if any, by which (A) the aggregate of all amounts each of which is an amount deemed 35 by subsection 84(3), (4) or (4.1) to be a dividend on shares of that class paid by the corporation after February, 1986 and before the particular time 40

exceeds  
(B) the aggregate that would be determined under clause (A) if this Act were read without reference to paragraph (a), and 45

(ii) the aggregate of all amounts each of which is an amount required by paragraph (a) to be deducted in computing the paid-up capital in respect

(4) En cas d'émission par une corporation d'une action accréditive au sens de l'alinéa 66(15)d.1) à une date postérieure 5 au 28 février 1986, dans le calcul, à une date ultérieure, du capital versé au titre de la catégorie d'actions du capital-actions de cette corporation dont fait partie l'action accréditive : 10

a) d'une part, doit être déduit l'excédent éventuel

(i) du montant correspondant à l'augmentation — conséquence de l'émission de l'action — du capital versé au 15 titre de toutes les actions de la catégorie, calculée sans appliquer le présent paragraphe à l'action,

sur  
(ii) l'excédent éventuel 20

(A) du paiement prévu et reçu par la corporation pour l'action

sur

(B) la moitié du total des frais auxquels la corporation a renoncé en 25 vertu du paragraphe 66(12.6), (12.62) ou (12.64) en ce qui concerne l'action;

b) d'autre part, doit être ajouté le moindre : 30

(i) de l'excédent éventuel

(A) du total des montants dont chacun représente un montant réputé par le paragraphe 84(3), (4) ou (4.1) être un dividende sur les 35 actions de la catégorie versé par la corporation après février 1986 et avant la date ultérieure

sur

(B) le total qui serait calculé à la 40 division (A) s'il n'était pas tenu compte de l'alinéa a),

(ii) du total des montants dont chacun représente un montant à déduire selon l'alinéa a) dans le calcul 45 du capital versé au titre de la catégorie d'actions après février 1986 et avant la date ultérieure.»

## Capital versé





of that class of shares after February, 1986 and before the particular time.”

(2) Subsection (1) is applicable after February, 1986.

15. (1) All that portion of paragraph 66.4(5)(a) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(a) “Canadian oil and gas property expense” of a taxpayer means any cost or expense incurred after December 11, 1979 that is”

(2) Subparagraph 66.4(5)(a)(iii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(iii) any cost or expense referred to in subparagraph (i) incurred by the taxpayer pursuant to an agreement in writing with a corporation, entered into before 1987, under which the taxpayer incurred the cost or expense solely as consideration for shares, other than prescribed shares, of the capital stock of the corporation issued to him or any interest in such shares or right thereto,”

(3) All that portion of paragraph 66.4(5)(a) of the said Act following subparagraph (v) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“but any amount of assistance that a taxpayer has received or is entitled to receive in respect of or related to his Canadian oil and gas property expense shall not reduce the amount of any of the expenses described in any of subparagraphs (i) to (iii);”

(4) Subparagraph 66.4(5)(b)(viii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(viii) any assistance that he has received or is entitled to receive in respect of any Canadian oil and gas property expense incurred after 1980 or that can reasonably be related to any such expense after 1980;”

(2) Le paragraphe (1) s'applique après février 1986.

15. (1) Le passage de l'alinéa 66.4(5)a) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) «frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz» d'un contribuable s'entend des dépenses et coûts suivants engagés après le 11 décembre 1979 :»

(2) Le sous-alinéa 66.4(5)a)(iii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(iii) un coût ou une dépense visé au sous-alinéa (i) et engagé par le contribuable conformément à une convention écrite conclue avec une corporation avant 1987 par laquelle le contribuable n'engage le coût ou la dépense qu'en paiement d'actions de la corporation — à l'exclusion des actions visées par règlement — émises en sa faveur ou de droits afférents à de telles actions,»

(3) Le passage de l'alinéa 66.4(5)a) de la même loi qui suit le sous-alinéa (v) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«cependant, aucun montant à titre d'aide qu'un contribuable a reçu ou est en droit de recevoir concernant ses frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz ou se rapportant à ces frais ne peut réduire une dépense visée à l'un des sous-alinéas (i) à (iii);»

(4) Le sous-alinéa 66.4(5)b)(viii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(viii) des montants à titre d'aide que le contribuable a reçus ou est en droit de recevoir concernant les frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz engagés après 1980, ou qui peuvent raisonnablement s'y rapporter après 1980.»

“Canadian oil and gas property expense”, «frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz»

«frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz»  
10 “Canadian oil and gas property expense”



16. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 66.5 thereof, the following section:

“66.6 (1) Where a particular corporation has at any time after July 19, 1985 acquired by purchase, amalgamation, merger, winding-up or otherwise, from another person who is exempt from tax under this Part on his taxable income (other than a corporation that is referred to in paragraph 149(1)(d) and that is a principal-business corporation within the meaning of paragraph 66(15)(h)) all or substantially all of the person's Canadian resource properties, subsections 66(6) and (7), 66.1(4) and (5) and 66.2(3) and (4) do not apply to the particular corporation in respect of the acquisition of the properties except to the extent that the properties were acquired by it before 1987 pursuant to an agreement in writing made by it before July 20, 1985.”

(2) Where a particular corporation has at any time after July 19, 1985 acquired by purchase, amalgamation, merger, winding-up or otherwise, from another person who is exempt from tax under this Part on his taxable income all or substantially all of the person's Canadian resource properties, subsections 66.4(3) and (4) do not apply to the particular corporation in respect of the acquisition of the properties except to the extent that the properties were acquired by it before 1987 pursuant to an agreement in writing made by it before July 20, 1985.”

(2) Subsection (1) is applicable to taxation years ending after July 19, 1985.

17. (1) Subsection 74.1(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(2) Where an individual has transferred or loaned property, either directly or indirectly, by means of a trust or by any other means whatever, to or for the benefit of a person who was under 18 years of age and who

16. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 66.5, de ce qui suit :

«66.6 (1) Les paragraphes 66(6) et (7), 66.1(4) et (5) et 66.2(3) et (4) ne s'appliquent pas à la corporation qui acquiert, à une date postérieure au 19 juillet 1985, par achat, fusion, unification, liquidation ou autrement, la totalité ou presque des avoirs miniers canadiens d'une autre personne qui est exonérée de l'impôt prévu par la présente partie sur son revenu imposable mais qui n'est pas une corporation visée à l'alinéa 149(1)d) exploitant une entreprise principale au sens de l'alinéa 66(15)h); ces paragraphes s'appliquent toutefois si la corporation acquiert les avoirs avant 1987 conformément à une convention écrite conclue par celle-ci avant le 20 juillet 1985.

(2) Les paragraphes 66.4(3) et (4) ne s'appliquent pas à la corporation qui acquiert, à une date postérieure au 19 juillet 1985, par achat, fusion, unification, liquidation ou autrement, la totalité ou presque des avoirs miniers canadiens d'une autre personne qui est exonérée de l'impôt prévu par la présente partie sur son revenu imposable; ces paragraphes s'appliquent toutefois si la corporation acquiert les avoirs avant 1987 conformément à une convention écrite conclue par celle-ci avant le 20 juillet 1985.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 19 juillet 1985.

17. (1) Le paragraphe 74.1(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Lorsqu'un particulier transfère ou prête un bien — directement ou indirectement, par le biais d'un fiducie ou par tout autre moyen — à une personne de moins de 18 ans qui a un lien de dépendance avec le particulier ou qui est le neveu ou la

Application of subsecs. 66(6), (7), etc.

Application of subsecs. 66.4(3) and (4)

Transfers and loans to minors

Exception aux règles concernant les corporations remplaçantes

Exception aux règles concernant les corporations remplaçantes y compris celles d'État

Transfert ou prêt à un mineur



(a) does not deal with the individual at arm's length, or

(b) is the niece or nephew of the individual,

any income or loss, as the case may be, of that person for a taxation year from the property or from property substituted therefor, that relates to the period in the year throughout which the individual is resident in Canada, shall be deemed to be income or a loss, as the case may be, of the individual and not of that person unless that person has, before the end of the year, attained the age of 18 years."

(2) Subsection (1) is applicable with respect to transfers of property made after May 22, 1985 and with respect to loans that are outstanding on or after May 22, 1985, except that in the case of a loan outstanding on May 22, 1985

(a) it is not applicable if the loan is repaid before 1988; and

(b) if the loan is not repaid before 1988, it does not apply to any income or loss, as the case may be, relating to any period ending before 1988.

18. (1) Subsection 74.3(2) of the said Act is repealed.

(2) Subsection (1) is applicable with respect to transfers of property made after May 22, 1985 and with respect to loans that are outstanding on or after May 22, 1985.

19. (1) Section 74.4 of the said Act is repealed.

(2) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 74.3 thereof, the following section:

"74.4 (1) In this section, "excluded consideration", at any time, means consideration received by an individual that is

(a) indebtedness;

(b) a share of the capital stock of a corporation; or

(c) a right to receive indebtedness or a share of the capital stock of a corporation.

nièce du particulier ou au profit de cette personne, le revenu ou la perte, selon le cas, de cette personne pour une année d'imposition provenant du bien ou d'un bien y substitué, qui se rapporte à la période de l'année tout au long de laquelle le particulier réside au Canada, est considéré comme un revenu ou une perte, selon le cas, du particulier et non de cette personne, sauf si celle-ci atteint l'âge de 18 ans avant la fin de l'année.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux transferts de biens effectués après le 22 mai 1985 et aux prêts non remboursés le 22 mai 1985 ou après; toutefois, dans le cas d'un prêt non remboursé le 22 mai 1985, ce paragraphe n'est pas applicable si le prêt est remboursé avant 1988, et si le prêt n'est pas remboursé avant 1988, ce paragraphe ne s'applique pas à un revenu ou une perte, selon le cas, qui se rapporte à une période se terminant avant 1988.

18. (1) Le paragraphe 74.3(2) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux transferts de biens effectués après le 22 mai 1985 et aux prêts non remboursés le 22 mai 1985 ou après.

19. (1) L'article 74.4 de la même loi est abrogé.

(2) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 74.3, de ce qui suit :

"74.4 (1) Au présent article, «contrepartie exclue» s'entend, à une date quelconque, de la contrepartie qu'un particulier reçoit sous forme :

a) de titre de créance;

b) d'action; ou

c) de droit de recevoir un titre de créance ou une action.

Definition of  
"excluded  
consideration"

Définition de  
«contrepartie  
exclue»





Transfers and  
loans to corp.

(2) Where an individual has transferred or loaned property, either directly or indirectly, by means of a trust or by any other means whatever, to a corporation and one of the main purposes of the transfer or loan may reasonably be considered to be to reduce the income of the individual and to benefit, either directly or indirectly, by means of a trust or by any other means whatever, a person who is a designated person in respect of the individual, in computing the income of the individual for any taxation year that includes a period after the loan or transfer throughout which

(a) the person is a designated person in respect of the individual and would have been a specified shareholder of the corporation if the definition "specified shareholder" in subsection 248(1) were read without reference to paragraphs (a) and (d) thereof,

(b) the individual was resident in Canada, and

(c) the corporation was not a small business corporation,

the individual shall be deemed to have received as interest in the year the amount, if any, by which

(d) the amount that would be interest on the outstanding amount of the loan or transferred property for such periods in the year if the interest were computed thereon at the prescribed rate of interest for such periods

exceeds the aggregate of

(e) any interest received in the year by the individual in respect of the transfer or loan (other than amounts deemed by this subsection to be interest), and

(f) 4/3 of all taxable dividends received (other than dividends deemed by section 84 to have been received) by the individual in the year on shares that were received from the corporation as consideration for the transfer or as repayment for the loan that were excluded consideration at the time the dividends were received or on shares

(2) En cas de transfert ou prêt d'un bien — directement ou indirectement, par le biais d'une fiducie ou par tout autre moyen — à une corporation par un particulier, s'il est raisonnable de considérer que l'un des principaux objets du transfert ou du prêt consiste à réduire le revenu du particulier et à avantager directement ou indirectement, par le biais d'une fiducie ou par tout autre moyen, quelqu'un qui, en ce qui concerne le particulier, est une personne désignée, dans le calcul du revenu de ce particulier pour une année d'imposition qui comprend une période, postérieure au transfert ou au prêt, tout au long de laquelle le particulier réside au Canada, la corporation visée n'est pas une corporation exploitant une petite entreprise et ce quelqu'un est à la fois une personne désignée, en ce qui concerne le particulier, et un actionnaire désigné de la corporation — au sens du paragraphe 248(1), abstraction faite des alinéas a) et d) de la définition d'«actionnaire désigné» — le particulier est réputé avoir reçu comme intérêts au cours de l'année l'excédent éventuel

a) du montant qui serait l'intérêt sur la valeur impayée du bien transféré ou sur le montant non remboursé du prêt pour toutes périodes semblables de l'année s'il était calculé au taux prescrit pour ces périodes

sur

b) le total :

(i) des intérêts que le particulier reçoit au cours de l'année sur le transfert ou le prêt, abstraction faite des intérêts réputés reçus en vertu du présent paragraphe,

(ii) et des 4/3 de tous les dividendes imposables reçus par le particulier au cours de l'année — sauf les dividendes réputés reçus en vertu de l'article 84 — sur les actions reçues de la corporation en contrepartie du transfert ou en remboursement du prêt qui sont, à la date de réception des dividendes, une contrepartie exclue ou sur des actions y substituées qui sont, à cette date, une contrepartie exclue.

Transfert ou  
prêt à une  
corporation



substituted therefor that were excluded consideration at that time.

Outstanding  
amount

(3) For the purposes of subsection (2), the outstanding amount of a transferred property or loan at a particular time is

(a) in the case of a transfer of property to a corporation, the amount, if any, by which the fair market value of the property at the time of the transfer exceeds the aggregate of

(i) the fair market value, at the time of the transfer, of the consideration (other than consideration that is excluded consideration at the particular time) received by the transferor for the property, and

(ii) the fair market value, at the time of receipt, of any consideration (other than consideration that is excluded consideration at the particular time) received by the transferor at or before the particular time from the corporation or from a person with whom the transferor deals at arm's length, in exchange for excluded consideration previously received by the transferor as consideration for the property or for excluded consideration substituted for such consideration,

(b) in the case of a loan of money or property to a corporation, the amount, if any, by which

(i) the principal amount of the loan of money at the time the loan was made, or

(ii) the fair market value of the property loaned at the time the loan was made,

as the case may be, exceeds the fair market value, at the time the repayment is received by the lender, of any repayment of the loan (other than a repayment that is excluded consideration at the particular time)."

(3) Subsection (1) is applicable with respect to loans and transfers of property made after November 21, 1985.

(4) Subsection (2) is applicable to the 1987 and subsequent taxation years but only

(3) Pour l'application du paragraphe (2),

a) la valeur impayée, à une date donnée, d'un bien transféré à une corporation est l'excédent éventuel de la juste valeur marchande du bien à la date du transfert sur le total :

(i) de la juste valeur marchande, à la date du transfert, de la contrepartie — qui n'est pas, à la date donnée, une contrepartie exclue — que le cédant reçoit pour le bien

(ii) et de la juste valeur marchande, à la date de sa réception, de la contrepartie — qui n'est pas, à la date donnée, une contrepartie exclue — que le cédant reçoit, à la date donnée ou avant, de la corporation ou d'une personne avec qui le cédant n'a aucun lien de dépendance, en échange de la contrepartie exclue reçue précédemment par le cédant pour le bien ou de la contrepartie exclue substituée à celle-ci;

b) le montant non remboursé, à une date donnée, d'un prêt à une corporation est l'excédent éventuel du principal du prêt à la date où il est consenti s'il s'agit de prêt d'argent, sinon de la juste valeur marchande du bien à cette même date, sur la juste valeur marchande, à la date de leur réception par le prêteur, des remboursements effectués sur le prêt qui ne consistent pas à la date donnée en une contrepartie exclue.

Valeur impayée  
ou montant non  
remboursé

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux prêts et transferts de biens effectués après le 21 novembre 1985.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes pour





with respect to loans and transfers of property made after October 27, 1986.

ce qui est des prêts et transferts de biens effectués après le 27 octobre 1986.

**20.** (1) Paragraphs 74.5(3)(a) and (b) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

**20.** (1) Les alinéas 74.5(3)a) et b) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

“(a) subsection 74.1(1) does not apply with respect to any income or loss from the property, or property substituted therefor, that relates to the period throughout which the individual is living 10 separate and apart from that person by reason of a breakdown of their marriage; and

«a) le paragraphe 74.1(1) ne s'applique pas à un revenu ou à une perte provenant du bien ou d'un bien y substitué, qui se rapporte à la période tout au long de laquelle le particulier vit séparé de 10 cette personne pour cause d'échec du mariage;

(b) section 74.2 does not apply with respect to a disposition of the property, 15 or property substituted therefor, during the period throughout which the individual is living separate and apart from that person by reason of a breakdown of their marriage, if the individual 20 files with his return of income under this Part for the taxation year during which the individual commenced to so live separate and apart from that person an election completed jointly with that 25 person not to have that section apply.”

b) l'article 74.2 ne s'applique pas à une disposition du bien ou d'un bien y substitué, au cours de la période tout au long 15 de laquelle le particulier vit séparé de cette personne pour cause d'échec du mariage, si le particulier et cette personne choisissent conjointement de ne pas se prévaloir de cet article dans la 20 déclaration de revenu du particulier en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition au cours de laquelle il a commencé à vivre séparé de cette personne.» 25

(2) Subsections 74.5(4) to (8) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

(2) Les paragraphes 74.5(4) à (8) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

“(4) No amount shall be included in 30 computing the income of an individual under subsection 74.4(2) in respect of a designated person in respect of the individual who is the spouse of the individual for any period throughout 35 which the individual is living separate and apart from the designated person by reason of a breakdown of their marriage.

“(4) Aucun montant ne peut être inclus dans le calcul du revenu d'un particulier 30 en application du paragraphe 74.4(2) en ce qui concerne une personne désignée qui est le conjoint du particulier, pour une période tout au long de laquelle ils vivent séparés l'un de l'autre pour cause d'échec du 35 mariage.

Idem  
Definition of  
“designated  
person”

(5) For the purposes of sections 74.3 and 74.4 and this section, “designated person” in respect of an individual means a person

(5) Pour l'application des articles 74.3 et 74.4 et du présent article, «personne désignée» s'entend, en ce qui concerne un particulier, 40

Idem  
Définition de  
«personne  
désignée»

(a) who is the spouse of the individual; or

a) du conjoint du particulier;

(b) who is under 18 years of age and 45 who

b) d'une personne de moins de 18 ans qui a un lien de dépendance avec le particulier ou qui est le neveu ou la nièce du particulier. 45

(i) does not deal with the individual at arm's length, or



(ii) is the niece or nephew of the individual.

(6) Where an individual has loaned or transferred property

(a) to another person and that property, or property substituted therefor, is loaned or transferred by any person (in this subsection referred to as a "third party") directly or indirectly to or for the benefit of a specified person with respect to the individual, or

(b) to another person on condition that property be loaned or transferred by any person (in this subsection referred to as a "third party") directly or indirectly to or for the benefit of a specified person with respect to the individual,

the following rules apply:

(c) for the purposes of sections 74.1, 74.2, 74.3 and 74.4, the property loaned or transferred by the third party shall be deemed to have been loaned or transferred, as the case may be, by the individual to or for the benefit of the specified person; and

(d) for the purposes of subsection (1), the consideration received by the third party for the transfer of the property shall be deemed to have been received by the individual.

(7) Where an individual is obligated, either absolutely or contingently, to effect any undertaking including any guarantee, covenant or agreement given to ensure the repayment, in whole or in part, of a loan made by any person (in this subsection referred to as the "third party") directly or indirectly to or for the benefit of a specified person with respect to the individual or the payment, in whole or in part, of any interest payable in respect of the loan, the following rules apply:

(a) for the purposes of sections 74.1, 74.2, 74.3 and 74.4, the property loaned by the third party shall be deemed to have been loaned by the individual to or for the benefit of the specified person; and

(6) Dans le cas où un particulier prête ou transfère un bien

a) à une autre personne et où une personne — appelée «tiers» au présent paragraphe — prête ou transfère ce bien ou un bien y substitué, directement ou indirectement, à une personne donnée, en ce qui concerne le particulier, ou au profit de cette personne, ou

b) à une autre personne à la condition qu'une personne — appelée «tiers» au présent paragraphe — prête ou transfère ce bien, directement ou indirectement, à une personne donnée, en ce qui concerne le particulier, ou au profit de cette personne,

les règles suivantes s'appliquent :

c) pour l'application des articles 74.1, 74.2, 74.3 et 74.4, le bien que le tiers prête ou transfère est réputé prêté ou transféré, selon le cas, par le particulier à la personne donnée ou à son profit;

d) pour l'application du paragraphe (1), la contrepartie que le tiers reçoit pour le transfert du bien est réputée reçue par le particulier.

(7) Dans le cas où un particulier est tenu, conditionnellement ou non, d'exécuter un engagement, notamment une garantie, un accord ou une convention, conclu afin d'assurer soit le remboursement, en tout ou en partie, d'un prêt qu'une personne — appelée «tiers» au présent paragraphe — consent, directement ou indirectement, à une personne donnée, en ce qui concerne le particulier, ou au profit de cette personne, soit le paiement, en tout ou en partie, des intérêts payables sur le prêt, les règles suivantes s'appliquent :

a) pour l'application des articles 74.1, 74.2, 74.3 et 74.4, le bien prêté par le tiers est réputé prêté par le particulier à la personne donnée ou au profit de cette personne;

Back to back  
loans and  
transfers

Prêts et  
transferts  
multiples

Guarantees

Garanties



(b) for the purposes of paragraphs (2)(b) and (c), the amount of interest that is paid in respect of the loan shall be deemed not to include any amount paid by the individual to the third party as interest on the loan. 5

Definition of  
"specified  
person"

(8) For the purposes of subsections (6) and (7), "specified person", with respect to an individual, means

(a) a designated person in respect of the individual; or 10

(b) a corporation, other than a small business corporation, of which a designated person in respect of the individual would have been a specified shareholder of the corporation if the definition "specified shareholder" in subsection 248(1) were read without reference to paragraphs (a) and (d) thereof." 15

(3) Section 74.5 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection: 20

Application

"(12) Sections 74.1, 74.2 and 74.3 do not apply in respect of a transfer by an individual of property 25

(a) as a payment of a premium under a registered retirement savings plan under which the individual's spouse is, immediately after the transfer, the annuitant (within the meaning of subsection 146(1)) to the extent that the premium is deductible in computing the income of the individual for a taxation year; or 30

(b) as or on account of an amount paid by the individual to another individual who is his spouse or a person who was under 18 years of age in a taxation year and who 35

(i) does not deal with the individual at arm's length, or 40

(ii) is the niece or nephew of the individual, 45

that is deductible in computing his income for the year and is required to be included in computing the income of the other individual."

(4) Subsections (1) and (2) are applicable with respect to transfers of property made

b) pour l'application des alinéas (2)b et c), le montant des intérêts payés sur le prêt est réputé ne pas comprendre un montant payé par le particulier au tiers à titre d'intérêts sur le prêt. 5

(8) Pour l'application des paragraphes (6) et (7), «personne donnée» s'entend, en ce qui concerne un particulier,

a) d'une personne désignée en ce qui concerne ce particulier; 10

b) d'une corporation — à l'exclusion d'une corporation exploitant une petite entreprise — dont une personne désignée, en ce qui concerne le particulier, est actionnaire désigné au sens du paragraphe 248(1), abstraction faite des alinéas a) et d) de la définition.» 15

(3) L'article 74.5 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(12) Les articles 74.1, 74.2 et 74.3 ne s'appliquent pas aux transferts de biens effectués par un particulier : 20 Application

a) soit en paiement d'une prime en vertu d'un régime enregistré d'épargne-retraite dont le conjoint du particulier est le rentier — au sens du paragraphe 146(1) — immédiatement après le transfert, dans la mesure où cette prime est déductible dans le calcul du revenu du particulier pour une année d'imposition; 30

b) soit en paiement, ou au titre d'un paiement, par le particulier à un autre particulier qui est, au cours d'une année d'imposition, son conjoint ou une personne de moins de 18 ans qui a un lien de dépendance avec le particulier ou qui est la nièce ou le neveu du particulier, d'un montant, d'une part, déductible dans le calcul du revenu du particulier pour l'année et, d'autre part, à inclure dans le calcul du revenu de l'autre particulier.» 35

(4) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux transferts de biens effectués après le 22 45

Définition de  
«personne  
donnée»





after May 22, 1985 and loans outstanding on or after May 22, 1985.

(5) Subsection (3) is applicable with respect to transfers of property made after May 22, 1985.

21. (1) Subsections 78(3) to (6) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Late filing

“(3) Where, in respect of an amount described in subsection (1) that was owing by a taxpayer to a person, an agreement in a form prescribed for the purposes of this section is filed after the day on or before which the agreement is required to be filed for the purposes of paragraph (1)(b), both paragraphs (1)(a) and (1)(b) apply in respect of the said amount, except that paragraph (1)(a) shall be read and construed as requiring 25% only of the said amount to be included in computing the taxpayer's income.

Unpaid remuneration

(4) Where an amount in respect of a taxpayer's expense that is salary, wages or other remuneration (other than reasonable vacation or holiday pay or a deferred amount under a salary deferral arrangement) in respect of an office or employment is unpaid on the day that is 180 days after the end of the taxation year in which the expense was incurred, for the purposes of this Act other than this subsection, the amount shall be deemed not to have been incurred as an expense in the year and shall be deemed to be incurred as an expense in the taxation year in which the amount is paid.

Application

(5) Subsection (1) does not apply in any case where subsection (4) applies.”

(2) Subsection (1) is applicable with respect to expenses incurred in taxation years commencing after February 25, 1986.

22. (1) All that portion of subsection 82(1) of the said Act following paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“plus

mai 1985 et aux prêts non remboursés le 22 mai 1985 ou après.

(5) Le paragraphe (3) s'applique aux transferts de biens effectués après le 22 mai 1985.

21. (1) Les paragraphes 78(3) à (6) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(3) Lorsque, pour l'application du présent article, un accord concernant une somme visée au paragraphe (1) qu'un contribuable doit à une personne est produit sur le formulaire réglementaire après le dernier jour fixé pour sa production aux fins de l'alinéa (1)b), les alinéas (1)a) et 15 b) s'appliquent tous deux à cette somme sauf que l'alinéa (1)a) est censé prévoir l'inclusion de seulement 25 % de cette somme dans le calcul du revenu du contribuable.

Production tardive de l'accord

(4) Pour l'application de la présente loi, la somme, au titre d'une dépense d'un contribuable consistant en un traitement, un salaire ou une autre rémunération — à l'exclusion d'une paie raisonnable de vacances ou de congés et d'un montant différé dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement — pour une charge ou un emploi, qui est impayée le 180<sup>e</sup> jour suivant la fin de l'année d'imposition au cours de laquelle la dépense est engagée, est réputée ne pas être engagée comme dépense dans l'année mais est réputée l'être dans l'année d'imposition où elle est payée.

Rémunération impayée

(5) Le paragraphe (4) prévaut sur le paragraphe (1).»

Application

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dépenses engagées au cours des années d'imposition commençant après le 25 février 1986.

22. (1) Le passage du paragraphe 82(1) de la même loi qui suit l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«majorées

45



(b) where the taxpayer is an individual, other than a trust that is a registered charity, 1/3 of the aggregate of all amounts described in paragraph (a) received by him in the year from taxable Canadian corporations.” 5

(2) Subsection (1) is applicable with respect to taxable dividends received after 1986.

23. (1) Subsection 87(2) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (g) thereof, the following paragraph:

“(g.1) for the purposes of section 26, the new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation;” 15

(2) Paragraph 87(2)(j.3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor: 20

“(j.3) for the purposes of paragraphs 12(1)(n.2) and 20(1)(oo) and section 32.1, the new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation;” 25

(3) Paragraphs 87(2.1)(a) and (b) of the said Act are repealed and the following substituted therefor: 30

“(a) determining the new corporation’s non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss, as the case may be, for any taxation year, and 35

(b) determining the extent to which subsections 111(3) to (5.4) apply to restrict the deductibility by the new corporation of any non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss, as the case may be,” 40

(4) Subsection (1) is applicable in respect of amalgamations occurring after 1979.

b) du tiers du total des sommes visées à l’alinéa a) qu’il a reçues dans l’année de corporations canadiennes imposables, lorsque le contribuable est un particulier autre qu’une fiducie qui est un organisme de charité enregistré.» 5

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux dividendes imposables reçus après 1986.

23. (1) Le paragraphe 87(2) de la même loi est modifié par insertion, après l’alinéa g), de ce qui suit : 10

«g.1) pour l’application de l’article 26, la nouvelle corporation est réputée être la même corporation que chaque corporation remplacée et en être la continuation;» 15

(2) L’alinéa 87(2)(j.3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«j.3) pour l’application des alinéas 12(1)n.2) et 20(1)oo) et de l’article 20 32.1, la nouvelle corporation est réputée être la même corporation que chaque corporation remplacée et en être la continuation;» 20

(3) Les alinéas 87(2.1)a) et b) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit : 25

«a) de déterminer, pour une année d’imposition, la perte autre qu’une perte en capital, la perte en capital nette, la perte agricole restreinte, la perte agricole ou la perte comme commanditaire ou assimilé, selon le cas, de la nouvelle corporation, et 30

b) de déterminer dans quelle mesure les paragraphes 111(3) à (5.4) s’appliquent de manière à restreindre le montant que la nouvelle corporation peut déduire à titre de perte autre qu’une perte en capital, perte en capital nette, perte agricole restreinte, perte agricole ou perte comme commanditaire ou assimilé, selon le cas.» 40

(4) Le paragraphe (1) s’applique aux fusions qui ont lieu après 1979.

Continuation

Continuation

Employee  
benefit plans,  
etc.

Continuation





(5) Subsection (2) is applicable with respect to amalgamations occurring after February 25, 1986.

(6) Subsection (3) is applicable after February 25, 1986.

**24.** (1) All that portion of subsection 88(1.1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

Non-capital  
losses, etc., of  
subsidiary

“(1.1) Where a Canadian corporation 10  
(in this subsection referred to as the “sub-  
sidiary”) has been wound-up and not less  
than 90% of the issued shares of each class  
of the capital stock of the subsidiary were,  
immediately before the winding-up, owned 15  
by another Canadian corporation (in this  
subsection referred to as the “parent”) and  
all the shares of the subsidiary that were  
not owned by the parent immediately  
before the winding-up were owned at that 20  
time by a person or persons with whom the  
parent was dealing at arm’s length, for the  
purpose of computing the taxable income  
of the parent under this Part and the tax  
payable under Part IV by the parent for 25  
any taxation year commencing after the  
commencement of the winding-up, such  
portion of any non-capital loss, restricted  
farm loss, farm loss or limited partnership  
loss of the subsidiary as may reasonably be 30  
regarded as its loss from carrying on a  
particular business (in this subsection  
referred to as the “subsidiary’s loss busi-  
ness”) and any other portion of any non-  
capital loss or limited partnership loss of 35  
the subsidiary as may reasonably be  
regarded as being derived from any other  
source or being in respect of a claim made  
under section 110.5 for any particular tax-  
ation year of the subsidiary (in this subsec- 40  
tion referred to as the “subsidiary’s loss  
year”), to the extent that it”

(5) Le paragraphe (2) s’applique aux fusions qui ont lieu après le 25 février 1986.

(6) Le paragraphe (3) s’applique après le 25 février 1986.

**24.** (1) Le passage du paragraphe 88(1.1) 5  
de la même loi qui précède l’alinéa a) est  
abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pertes des  
filiales

«(1.1) Lorsqu’une corporation cana-  
dienne (appelée «filiale» au présent para-  
graphe) a été liquidée, qu’au moins 90 % 10  
des actions émises de chaque catégorie du  
capital-actions de la filiale appartenaient,  
immédiatement avant la liquidation, à une  
autre corporation canadienne (appelée  
«corporation mère» au présent paragraphe) 15  
et que toutes les actions de la filiale n’ap-  
partenant pas à la corporation mère immé-  
diatement avant la liquidation apparte-  
naient à cette date à une ou plusieurs  
personnes avec lesquelles la corporation 20  
mère n’avait aucun lien de dépendance,  
aux fins du calcul du revenu imposable de  
la corporation mère en vertu de la présente  
partie et de l’impôt payable par elle en  
vertu de la partie IV pour toute année 25  
d’imposition commençant après le début  
de la liquidation, la fraction d’une perte  
autre qu’une perte en capital, d’une perte  
agricole restreinte, d’une perte agricole ou  
d’une perte comme commanditaire ou assi- 30  
milé subie par la filiale qu’il est raisonnable  
de considérer comme résultant de l’ex-  
ploitation d’une entreprise donnée (appelée  
«entreprise déficitaire de la filiale» au pré-  
sent paragraphe), de même que toute 35  
autre fraction d’une perte autre qu’une  
perte en capital ou d’une perte comme  
commanditaire ou assimilé subie par la  
filiale qu’il est raisonnable de considérer  
comme dérivant d’une autre source et 40  
toute autre fraction d’une perte autre  
qu’une perte en capital subie par la filiale  
qu’il est raisonnable de considérer comme  
relative à une demande faite en vertu de  
l’article 110.5 pour une année d’imposition 45  
donnée de la filiale (appelée «année de la  
perte subie par la filiale» au présent para-



(2) Paragraphs 88(1.1)(c) and (d) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(c) in the case of such portion of any non-capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss of the subsidiary as may reasonably be regarded as its loss from carrying on the subsidiary’s loss business, be deemed, for the taxation year of the parent in which the subsidiary’s loss year ended, to be a non-capital loss, restricted farm loss, respectively, of the parent from carrying on the subsidiary’s loss business, that was not deductible by the parent in computing its taxable income for any taxation year that commenced before the commencement of the winding-up,

(d) in the case of any other portion of any non-capital loss or limited partnership loss of the subsidiary as may reasonably be regarded as being derived from any other source, be deemed, for the taxation year of the parent in which the subsidiary’s loss year ended, to be a non-capital loss or a limited partnership loss, respectively, of the parent that was derived from the source from which the subsidiary derived the loss and that was not deductible by the parent in computing its taxable income for any taxation year that commenced before the commencement of the winding-up, and”

graphe), dans la mesure où chacune de ces fractions»

(2) Les alinéas 88(1.1)c) et d) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«c) dans le cas de la fraction d’une perte autre qu’une perte en capital, d’une perte agricole restreinte, d’une perte agricole ou d’une perte comme commanditaire ou assimilé subie par la filiale qu’il est raisonnable de considérer comme la perte qu’elle a subie dans l’exploitation de son entreprise déficitaire, réputée être, pour l’année d’imposition de la corporation mère dans laquelle s’est terminée l’année de la perte subie par la filiale, une perte autre qu’une perte en capital, une perte agricole restreinte, une perte agricole ou une perte comme commanditaire ou assimilé, respectivement, subie par la corporation mère résultant de l’exploitation de l’entreprise déficitaire de la filiale, et qui n’était pas déductible par la corporation mère dans le calcul de son revenu imposable pour toute année d’imposition qui a commencé avant le début de la liquidation,

d) dans le cas d’une autre fraction d’une perte autre qu’une perte en capital ou d’une perte comme commanditaire ou assimilé subie par la filiale qu’il est raisonnable de considérer comme dérivant d’une autre source, réputée être, pour l’année d’imposition de la corporation mère dans laquelle s’est terminée l’année de la perte subie par la filiale, une perte autre qu’une perte en capital ou une perte comme commanditaire ou assimilé subie par la corporation mère qui dérivait de la même source que la fraction de la perte autre qu’une perte en capital ou de la perte comme commanditaire ou assimilé, respectivement, subie par la filiale, et qui n’était pas déductible par la corporation mère dans le calcul de son revenu imposable pour toute année d’imposition qui a commencé avant le début de la liquidation,»



(3) Subsections (1) and (2) are applicable after February 25, 1986.

25. (1) Section 96 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsections:

“(2.1) Notwithstanding subsection (1), where a taxpayer is, at any time in a taxation year, a limited partner of a partnership, the amount, if any, by which 10

(a) the aggregate of all amounts each of which is his share of the amount of any loss of the partnership for a fiscal period of the partnership ending in the taxation year from a business (other than a farming business) or from property

exceeds

(b) the amount, if any, by which  
(i) the taxpayer's at-risk amount in 20 respect of the partnership at the end of the fiscal period

exceeds the aggregate of

(ii) the amount required by subsection 127(8) in respect of the partnership to be added in computing the investment tax credit of the taxpayer for the taxation year,

(iii) the taxpayer's share of any losses of the partnership for the fiscal period 30 from a farming business, and

(iv) the taxpayer's share of  
(A) the foreign exploration and development expenses, if any, incurred by the partnership in the 35 fiscal period,

(B) the Canadian exploration expense, if any, incurred by the partnership in the fiscal period,

(C) the Canadian development 40 expense, if any, incurred by the partnership in the fiscal period, and

(D) the Canadian oil and gas property expense, if any, incurred by the partnership in the fiscal period, 45

shall

(c) not be deducted in computing his income for the year,

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent après le 25 février 1986.

25. (1) L'article 96 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe 5 (2), de ce qui suit :

“(2.1) Par dérogation au paragraphe (1), dans le cas où un contribuable est commanditaire ou assimilé d'une société au cours d'une année d'imposition, l'excédent éventuel 10

a) du total des montants dont chacun représente la part, dont il est tenu, d'une perte de la société résultant d'une entreprise non agricole ou d'un bien pour un exercice financier de la société se terminant dans l'année, 15

sur

b) l'excédent éventuel

(i) de la fraction à risques de l'intérêt du contribuable dans la société à la 20 fin de l'exercice

sur le total

(ii) de la partie du montant déterminé à l'égard de la société que le paragraphe 127(8) prévoit d'ajouter 25 dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement du contribuable pour l'année,

(iii) de la part, dont le contribuable est tenu, des pertes de la société résultant d'une entreprise agricole pour l'exercice, 30

(iv) de la part attribuable au contribuable des frais d'exploration et d'aménagement à l'étranger, frais 35 d'exploration au Canada, frais d'aménagement au Canada et frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, éventuellement engagés par la société au cours de l'exercice, 40

est à la fois :

c) non admis en déduction dans le calcul de son revenu pour l'année,

d) exclu du calcul de sa perte autre qu'une perte en capital pour l'année, 45

e) réputé être la perte comme commanditaire ou assimilé subie par le contribuable dans la société pour l'année.

Limited  
partnership  
losses

Perte comme  
commanditaire  
ou assimilé





(d) not be included in computing his non-capital loss for the year, and

(e) be deemed to be his limited partnership loss in respect of the partnership for the year.

5

At-risk amount

(2.2) For the purposes of this section and sections 111 and 127, the at-risk amount of a taxpayer, in respect of a partnership of which he is a limited partner, at any particular time is the amount, 10 if any, by which the aggregate of

(a) the adjusted cost base to the taxpayer of his partnership interest at that time, computed in accordance with subsection (2.3) where applicable, and 15

(b) where the particular time is the end of the fiscal period of the partnership, the taxpayer's share of the income of the partnership from a source for that fiscal period computed under the method 20 described in subparagraph 53(1)(e)(i)

exceeds the aggregate of

(c) the aggregate of all amounts each of which is an amount owing at that time to the partnership or to a person or 25 partnership with whom the partnership does not deal at arm's length by the taxpayer or by a person with whom the taxpayer does not deal at arm's length, and 30

(d) where the taxpayer or a person with whom the taxpayer does not deal at arm's length is entitled, either immediately or in the future, either absolutely or contingently, to receive or obtain any 35 amount or benefit, whether by way of reimbursement, compensation, revenue guarantee or proceeds of disposition or in any other form or manner whatever, granted or to be granted for the purpose 40 of reducing the impact, in whole or in part, of any loss that the taxpayer may sustain by virtue of his being a member of the partnership or by virtue of his holding or disposing of his partnership 45 interest, the amount or benefit, as the case may be, that the taxpayer or the person is or will be so entitled to receive or obtain, except to the extent that the entitlement arises 50

(2.2) Pour l'application du présent article et des articles 111 et 127, la fraction à risques de l'intérêt d'un contribuable dans une société dont il est commanditaire ou assimilé à une date donnée correspond à 5 l'excédent éventuel du total :

Fraction à risques d'un intérêt dans une société

a) du prix de base rajusté, pour le contribuable, de son intérêt dans la société à cette date donnée, calculé conformément au paragraphe (2.3) s'il est appli- 10 cable, et

b) si cette date donnée est la dernière de l'exercice financier de la société, de la part qui revient au contribuable du revenu de la société provenant d'une 15 source donnée pour l'exercice et calculé de la même façon qu'au sous-alinéa 53(1)(e)(i)

sur le total des montants suivants :

c) le total des montants dont chacun 20 représente un montant dû, à cette date donnée, à la société ou à une personne ou société avec qui la société a un lien de dépendance par le contribuable ou par une personne avec qui celui-ci a un 25 lien de dépendance,

d) le montant ou l'avantage, selon le cas, que le contribuable ou une personne avec qui il a un lien de dépendance a le droit immédiat ou futur, absolu ou con- 30 ditionnel, de recevoir — sous forme de remboursement, compensation, garantie de recettes, produit de disposition ou autre — et qui est accordé en vue de supprimer ou réduire l'effet d'une perte 35 dont le contribuable serait tenu en tant qu'associé de la société ou du fait qu'il a un intérêt dans la société ou qu'il en dispose, sauf si ce droit résulte :

(i) d'un contrat d'assurance avec une 40 corporation d'assurance qui n'a de lien de dépendance avec aucun associé de la société, et par lequel le contribuable est assuré contre toute récla- 45 mation pouvant découler d'une obli-



(i) by virtue of a contract of insurance with an insurance corporation dealing at arm's length with each member of the partnership under which the taxpayer is insured against any claim arising as a result of a liability incurred in the ordinary course of carrying on the partnership business,

(ii) by virtue of a prescribed revenue guarantee in respect of a prescribed film production,

(iii) as a consequence of the death of the taxpayer,

(iv) by virtue of an agreement under which the taxpayer may dispose of the partnership interest for an amount not exceeding its fair market value, determined without reference to the agreement, at the time of the disposition,

(v) by virtue of a revenue guarantee or other agreement in respect of which gross revenue is earned by the partnership except to the extent that the revenue guarantee or other agreement may reasonably be considered to ensure that the taxpayer or person will receive a return of a portion of the taxpayer's investment, or  
(vi) in respect of an amount not included in the at-risk amount of the taxpayer determined without reference to this paragraph,

and, for the purposes of this subsection, where the amount or benefit to which the taxpayer is at any time entitled is provided

(e) by way of an agreement or other arrangement under which the taxpayer has a right, either absolutely or contingently (otherwise than as a consequence of the death of the taxpayer), to acquire other property in exchange for all or any part of the partnership interest, for greater certainty the amount or benefit to which the taxpayer is entitled under the agreement or arrangement shall be not less than the fair market value of that other property at that time, or

(f) by way of a guarantee, security or similar indemnity or covenant in respect of any loan or other obligation of the

gation dans le cours normal des affaires de la société,

(ii) d'une garantie de recettes visée par règlement relative à une production cinématographique visée par règlement,

(iii) du décès du contribuable,

(iv) d'une convention permettant au contribuable de disposer de son intérêt dans la société pour un montant qui ne dépasse pas sa juste valeur marchande — déterminée indépendamment de la convention — à la date de la disposition,

(v) d'une garantie de recettes ou autre convention par laquelle les recettes brutes sont gagnées par la société, sauf dans la mesure où il est raisonnable de considérer que cette garantie ou convention assure au contribuable ou à cette personne la réception d'un gain sur une partie de l'investissement du contribuable, ou

(vi) d'un montant non compris dans la fraction à risques de l'intérêt du contribuable calculée sans tenir compte du présent alinéa.

Pour l'application du présent paragraphe : d'une part, il est entendu que le montant ou l'avantage auquel le contribuable a droit à une date donnée et qui est prévu par une convention ou un autre mécanisme par lesquels le contribuable a le droit absolu ou conditionnel — sauf par suite de son décès — d'acquérir un autre bien en échange de tout ou partie de son intérêt dans la société, doit être au moins égal à la juste valeur marchande de cet autre bien à cette date; d'autre part, il est entendu que le montant ou l'avantage auquel le contribuable a droit à une date donnée et qui est prévu par garantie ou sûreté ou par un dédommagement ou accord analogue sur un prêt ou sur une autre obligation du contribuable, par la société ou par une personne ou société avec qui la société a un lien de dépendance, doit être au moins égal au total du montant impayé du prêt ou de l'obligation à cette date et de tous autres montants non remboursés sur le prêt ou l'obligation à cette date.





taxpayer, by the partnership or a person or partnership with whom the partnership does not deal at arm's length, for greater certainty the amount or benefit to which the taxpayer is entitled under the guarantee or indemnity at any particular time shall not be less than the aggregate of the unpaid amount of the loan or obligation at that time and all other amounts outstanding in respect of the loan or obligation at that time.

Idem

(2.3) For the purposes of subsection (2.2), where a taxpayer has acquired his partnership interest at any time from a transferor other than the partnership, the adjusted cost base to the taxpayer of that interest shall be computed as if the cost to him of the interest were the lesser of

- (a) his cost otherwise determined, and
- (b) the greater of
  - (i) the adjusted cost base of that interest to the transferor immediately before that time, and
  - (ii) nil,

and where the adjusted cost base of the transferor cannot be determined, it shall be deemed to be equal to the aggregate of the amounts determined in respect of the taxpayer under paragraphs (2.2)(c) and (d) immediately after that time.

Limited partner

(2.4) For the purposes of this section and sections 111 and 127, a taxpayer who is a member of a partnership at a particular time is a limited partner of that partnership at that time if his partnership interest is not an exempt interest at that time (within the meaning assigned by subsection (2.5)) and if, at that time or within three years after that time,

- (a) by operation of any law which governs the partnership arrangement, the liability of the taxpayer in his capacity as a member of the partnership, is limited;
- (b) the taxpayer or a person with whom the taxpayer does not deal at arm's length is entitled to receive an amount or obtain a benefit that would be described in paragraph (2.2)(d) if it

(2.3) Pour l'application du paragraphe (2.2), le prix de base rajusté d'un intérêt dans une société pour le contribuable qui, à une date donnée, acquiert cet intérêt d'un autre cédant que la société est calculé en supposant que le coût de cet intérêt est pour le contribuable le moindre :

- a) de son coût déterminé par ailleurs pour le contribuable, ou
- b) du plus élevé de son prix de base rajusté pour le cédant immédiatement avant cette date ou de zéro.

Le prix de base rajusté pour le cédant, s'il ne peut être déterminé, est réputé égal au total des montants visés aux alinéas (2.2)c) et d) déterminé pour le contribuable immédiatement après cette date.

Prix de base rajusté de l'intérêt dans la société

(2.4) Pour l'application du présent article et des articles 111 et 127, le contribuable qui est, à une date donnée, associé commanditaire d'une société en commandite ou associé d'une autre société de personnes est commanditaire ou assimilé de cette société si son intérêt dans celle-ci n'est pas, à cette date, un intérêt exonéré au sens du paragraphe (2.5) et si, à cette date ou dans les trois ans suivants,

- a) sa responsabilité comme associé est limitée par la loi qui régit le contrat de société;
- b) le contribuable ou une personne avec qui il a un lien de dépendance a droit de recevoir un montant ou avantage visé à l'alinéa (2.2) d) abstraction faite des sous-alinéas (2.2)d)ii) et (vi);

Commanditaire ou assimilé



were read without reference to subparagraphs (ii) and (vi) thereof;

(c) one of the reasons for the existence of the taxpayer who owns the interest

(i) may reasonably be considered to be to limit the liability of any other person with respect to that interest, and

(ii) may not reasonably be considered to be to permit any person who has an interest in the taxpayer to carry on his business (other than an investment business) in the most effective manner; or

(d) there is an agreement or other arrangement for the disposition of an interest in the partnership and one of the main reasons for the agreement or arrangement may reasonably be considered to be to attempt to avoid the application of this subsection to the taxpayer.

#### Exempt interest

(2.5) For the purposes of subsection (2.4), an exempt interest in a partnership at any time means a prescribed partnership interest or an interest in a partnership that was actively carrying on business on a regular and a continuous basis immediately before February 26, 1986 and continuously thereafter until that time or that was earning income from the rental or leasing of property immediately before February 26, 1986 and continuously thereafter until that time, where there has not after February 25, 1986 and before that time been a substantial contribution of capital to the partnership or a substantial increase in the indebtedness of the partnership and, for this purpose, an amount will not be considered to be substantial where

(a) the amount was used by the partnership to make an expenditure required to be made pursuant to the terms of a written agreement entered into by it before February 26, 1986, or to repay a loan, debt or contribution of capital that had been received or incurred in respect of any such expenditure,

(b) the amount was raised pursuant to the terms of a prospectus, preliminary

c) il est raisonnable de considérer que le contribuable qui a l'intérêt en question existe, entre autres,

(i) pour limiter la responsabilité d'une autre personne, liée à cet intérêt, et

(ii) non pour permettre à une personne qui a un intérêt chez le contribuable d'exploiter son entreprise — à l'exclusion d'une entreprise de placements — de la manière la plus efficace; ou

d) il existe une convention ou un autre mécanisme prévoyant la disposition d'un intérêt dans la société et dont il est raisonnable de considérer qu'un des principaux objets consiste à tenter de soustraire le contribuable à l'application du présent paragraphe.

(2.5) Pour l'application du paragraphe (2.4), un intérêt exonéré dans une société à une date donnée est un intérêt dans une société visé par règlement ou un intérêt dans une société qui, immédiatement avant le 26 février 1986, exploitait activement une entreprise sur une base régulière et continue ou tirait un revenu de la location d'un bien, et a continué de faire l'un ou l'autre jusqu'à la date donnée, à condition qu'il n'y ait eu après le 25 février 1986 avant la date donnée ni apport important de capital à la société ni augmentation importante de la dette de la société; à cette fin, le montant d'un apport ou d'une dette n'est pas considéré comme important :

a) si la société s'en est servie pour faire une dépense qu'elle s'est obligée à faire par une convention écrite conclue avant le 26 février 1986 ou pour rembourser un prêt ou une dette contracté ou un apport de capital reçu en vue de faire la dépense;

b) s'il y a été fait appel conformément à un prospectus, un prospectus provisoire ou une déclaration d'enregistrement produit avant le 26 février 1986 auprès d'un organisme public au Canada selon



prospectus or registration statement filed before February 26, 1986 with a public authority in Canada pursuant to and in accordance with the securities legislation of Canada or of any province, and, where required by law, accepted for filing by such public authority, or

(c) the amount was used for the activity that was carried on by the partnership on February 25, 1986 but was not used for a significant expansion of the activity

and, for the purposes of this subsection,

(d) a partnership in respect of which paragraph (b) applies shall be considered to have been actively carrying on a business on a regular and a continuous basis immediately before February 26, 1986 and continuously thereafter until the earlier of the closing date, if any, stipulated in the document referred to in paragraph (b) and January 1, 1987, and

(e) an expenditure shall not be considered to have been required to be made pursuant to the terms of an agreement where the obligation to make the expenditure is conditional in any way on the consequences under this Act relating to the expenditure and the condition has not been satisfied or waived before June 30 12, 1986.

(2.6) For the purposes of paragraph (2.2)(c), where at any time an amount owing by a taxpayer or a person with whom the taxpayer does not deal at arm's length is repaid and it is established, by subsequent events or otherwise, that the repayment was made as part of a series of loans or other transactions and repayments, the amount owing shall be deemed not to have been repaid.

(2.7) For the purposes of paragraph (2.2)(a), where at any time a taxpayer makes a contribution of capital to a partnership and the partnership or a person or partnership with whom the partnership does not deal at arm's length makes a loan to the taxpayer or to a person with whom the taxpayer does not deal at arm's length or repays the contribution of capital, and it

la législation fédérale ou provinciale sur les valeurs mobilières applicable et, si la loi le prévoit, approuvé par un tel organisme; ou

c) s'il a servi à l'activité que la société exerçait le 25 février 1986, sauf s'il a servi à un accroissement majeur de cette activité.

Pour l'application du présent paragraphe : d'une part, une société à laquelle l'alinéa b) s'applique est considérée comme ayant exploité activement une entreprise, immédiatement avant le 26 février 1986, sur une base régulière et continue et comme ayant continué de le faire jusqu'au premier en date du jour de clôture indiqué éventuellement dans le prospectus, le prospectus provisoire ou la déclaration d'enregistrement ou du 1<sup>er</sup> janvier 1987; d'autre part, une société n'est pas considérée comme s'étant obligée à faire une dépense par une convention si l'obligation est assortie d'une condition quant aux conséquences découlant de la présente loi en ce qui concerne cette dépense et si cette condition ne s'est pas réalisée avant le 12 juin 1986 ou il n'y a pas été renoncé avant le 12 juin 1986.

(2.6) Pour l'application de l'alinéa (2.2)c), le montant dû par un contribuable ou par une personne avec qui celui-ci a un lien de dépendance qui est remboursé à une date quelconque est réputé ne pas être remboursé si, à cause d'événements subséquents ou autrement, il est établi que ce remboursement fait partie d'une série de prêts ou d'autres opérations et remboursements.

(2.7) Pour l'application de l'alinéa (2.2)a), en cas d'apport de capital à une date quelconque par un contribuable à une société, si la société ou une personne ou société avec qui la société a un lien de dépendance consent un prêt au contribuable ou à une personne avec qui celui-ci a un lien de dépendance ou rembourse l'apport de capital et s'il est établi, par des

Artificial  
transactions

Opération  
factice

Idem

Idem





is established, by subsequent events or otherwise, that the loan or repayment, as the case may be, was made as part of a series of loans or other transactions and repayments, the contribution of capital shall be deemed not to have been made to the extent of the loan or repayment, as the case may be.”

(2) Subsection (1) is applicable after February 25, 1986 except that, in its application to partnership interests acquired before 1987 pursuant to

(a) a prospectus, preliminary prospectus, registration statement or offering memorandum filed before June 12, 1986 and, where required by law, accepted for filing by a public authority in Canada pursuant to and in accordance with the securities legislation of Canada or of any province,

(b) an offering memorandum or similar offering material in respect of which solicitations were made to prospective purchasers after February 25, 1986 and before June 12, 1986 and which was, where required by law, filed with a public authority in Canada pursuant to and in accordance with the securities legislation of Canada or of any province,

(c) an issue of partnership interests, in a partnership formed for the purpose of producing a film production, that is prescribed for the purposes of subparagraph 96(2.2)(d)(ii) of the said Act as enacted by subsection (1), where the partnership is obliged to make expenditures in respect of the production of the film pursuant to an agreement in writing entered into by it or on its behalf before June 12, 1986, or

(d) an issue of interests in a partnership formed before June 12, 1986 for the purpose of acquiring a film production, that is prescribed for the purposes of subparagraph 96(2.2)(d)(ii) of the said Act as enacted by subsection (1), from a producer who produced the film for the purpose, as evidenced in writing before June 12, 1986, of its sale to the partnership, where the producer is obliged to make expenditures in respect of the film pursuant to an agree-

événements subséquents ou autrement, que le prêt ou le remboursement, selon le cas, fait partie d'une série de prêts ou d'autres opérations et remboursements, cet apport de capital est réputé ne pas avoir été fait à concurrence du montant prêté ou remboursé.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique après le 25 février 1986. Toutefois, les mots «en vue de supprimer ou réduire l'effet d'une perte dont le contribuable serait tenu», à l'alinéa 96(2.2)d) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), sont remplacés par les mots «conformément à un engagement, pris par une personne ou par une société, d'indemniser le contribuable des conséquences éventuelles de sa responsabilité», s'il s'agit d'appliquer le paragraphe (1) à un intérêt dans une société acquis avant 1987 :

a) conformément à un prospectus, un prospectus provisoire, une déclaration d'enregistrement ou une notice d'offre, produit avant le 12 juin 1986 auprès d'un organisme public au Canada selon la législation fédérale ou provinciale sur les valeurs mobilières applicable et, si la loi le prévoit, approuvé par un tel organisme;

b) conformément à une notice d'offre ou à un document analogue à partir desquels une offre est faite à des acheteurs éventuels après le 25 février 1986 et avant le 12 juin 1986 et produit, si la loi le prévoit, auprès d'un organisme public au Canada selon la législation fédérale ou provinciale sur les valeurs mobilières applicable;

c) dans le cadre d'une émission de participations dans une société constituée en vue de produire une production cinématographique — visée par règlement pour l'application du sous-alinéa 96(2.2)d)(ii) de la même loi édicté par le paragraphe (1) — si la société s'est obligée à faire une dépense pour cette production par convention écrite conclue par elle ou en son nom avant le 12 juin 1986; ou

d) dans le cadre d'une émission de participations dans une société constituée avant le 12 juin 1986 en vue d'acquérir une



ment in writing entered into by him before June 12, 1986,

the words "for the purpose of reducing the impact, in whole or in part, of any loss that the taxpayer may sustain" in paragraph 96(2.2)(d) of the said Act as enacted by subsection (1) shall be read as "pursuant to an undertaking, made by any person or partnership, to indemnify the taxpayer with respect to any liability that the taxpayer may incur".

26. (1) Subparagraph 98(3)(b)(ii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(ii) where the amount determined under subparagraph (a)(i) exceeds the amount determined under subparagraph (a)(ii), the amount determined under paragraph (c) in respect of his undivided interest in the 20 property;"

(2) Paragraph 98(3)(d) of the said Act is repealed.

(3) Subparagraph 98(5)(b)(ii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(ii) where the amount determined under subparagraph (a)(i) exceeds the amount determined under subparagraph (a)(ii), the amount determined under paragraph (c) in respect of the property;"

(4) Paragraph 98(5)(d) of the said Act is repealed.

(5) Subsections (1) to (4) are applicable with respect to property received by a member of a partnership where

(a) the property was acquired by the partnership after December 4, 1985, otherwise than pursuant to an agreement in writing entered into before that date;

(b) the property is received in satisfaction of an interest in the partnership acquired by the member after December 4, 1985, otherwise than

(i) pursuant to an agreement in writing entered into on or before that date, or

production cinématographique — visée par règlement pour l'application du sous-alinéa 96(2.2)d)(ii) de la même loi édicté par le paragraphe (1) — d'un producteur qui l'a faite en vue, sur preuve écrite antérieure au 12 juin 1986, de la vendre à la société si le producteur s'est obligé à faire une dépense en ce qui concerne cette production par convention écrite conclue par lui avant le 12 juin 1986.

26. (1) Le sous-alinéa 98(3)b)(ii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(ii) lorsque le montant déterminé en vertu du sous-alinéa a)(i) dépasse le 15 montant déterminé en vertu du sous-alinéa a)(ii), le montant déterminé en vertu de l'alinéa c) relativement à sa participation indivise dans ces biens;»

(2) L'alinéa 98(3)d) de la même loi est abrogé.

(3) Le sous-alinéa 98(5)b)(ii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(ii) lorsque la somme déterminée en vertu du sous-alinéa a)(i) dépasse la 25 somme déterminée en vertu du sous-alinéa a)(ii), la somme déterminée en vertu de l'alinéa c) relativement aux biens;»

(4) L'alinéa 98(5)d) de la même loi est abrogé.

(5) Les paragraphes (1) à (4) s'appliquent aux biens reçus par une personne qui était membre d'une société, à condition :

a) qu'ils aient été acquis par la société après le 4 décembre 1985 autrement que conformément à une convention écrite conclue avant le 4 décembre 1985;

b) qu'ils soient reçus en paiement d'une participation dans la société que le membre a acquise après le 4 décembre 1985 autrement que :

(i) conformément à une convention écrite conclue avant le 5 décembre 1985, ou





(ii) from a person with whom the member was not dealing at arm's length, where the interest in the partnership has not been acquired in an arm's length transaction after December 4, 1985, 5 otherwise than pursuant to an agreement in writing entered into on or before that date; or

(c) the property is received in satisfaction of an interest in the partnership that was 10 owned by a corporation at a time when control thereof was acquired (otherwise than by virtue of an acquisition described in paragraph 256(7)(a) of the said Act) after December 4, 1985, otherwise than 15 pursuant to an agreement in writing entered into on or before that date,

and, for the purposes of subparagraph (b)(ii), the references to "arm's length" shall be interpreted as though the said Act were 20 read without reference to paragraph 251(5)(b) thereof.

27. (1) Section 102 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"102. In this subdivision,

(a) "Canadian partnership" means a partnership all of the members of which were, at any time in respect of which the expression is relevant, resident in 30 Canada, and

(b) a reference to a person or a taxpayer who is a member of a particular partnership shall include a reference to another partnership that is a member of 35 the particular partnership."

(2) Subsection (1) is applicable after February 25, 1986.

28. (1) Section 104 of the said Act is amended by adding thereto, immediately 40 after subsection (7) thereof, the following subsections:

"(7.1) Where it is reasonable to consider that one of the main purposes for the existence of any term, condition, right or 45 other attribute of an interest in a trust (other than a testamentary trust or a trust no beneficial interest in which was

(ii) d'une personne avec qui le membre avait un lien de dépendance, lorsque la participation dans la société a été acquise dans le cadre d'une opération avec lien de dépendance après le 4 5 décembre 1985 autrement que conformément à une convention écrite conclue avant le 5 décembre 1985; ou

c) qu'ils soient reçus en paiement d'une participation dans la société, qu'une corpo- 10 ration avait à la date, postérieure au 4 décembre 1985, où le contrôle de la corporation a été acquis — sauf s'il l'a été par suite d'une acquisition visée à l'alinéa 256(7)a) de la même loi — autrement que 15 conformément à une convention écrite conclue avant le 5 décembre 1985.

Pour l'application du sous-alinéa b)(ii), le sens de l'expression «lien de dépendance» est 20 déterminé sans égard à l'alinéa 251(5)b).

27. (1) L'article 102 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"102. Dans la présente sous-section :

a) une société canadienne est une société dont tous les associés résident au 25 Canada à la date considérée;

b) une personne ou un contribuable qui est associé (appelé aussi membre et y compris un associé commanditaire) d'une société comprend une société.» 30

(2) Le paragraphe (1) s'applique après le 25 février 1986.

28. (1) L'article 104 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe 35 (7), de ce qui suit :

"(7.1) Aucun montant n'est déductible selon l'alinéa (6)b) dans le calcul du revenu d'une fiducie s'il est raisonnable de considérer qu'un des principaux objets d'une condition, d'un droit ou d'une autre 40 caractéristique attaché à une participation

Interpretation

Société canadienne et associés

Capital interest greater than income interest

Déduction non admise



acquired for consideration payable directly or indirectly to the trust or to any person who has made a contribution to the trust by way of transfer, assignment or other disposition of property) is to give a beneficiary a percentage interest in the property of the trust that is greater than his percentage interest in the income of the trust, no amount may be deducted under paragraph (6)(b) in computing the income of the trust.

Avoidance of subsection (7.1)

(7.2) Notwithstanding any other provision of this Act, where

(a) a taxpayer has acquired a right to or to acquire an interest in a trust, or a right to or to acquire a property of a trust, and

(b) it is reasonable to consider that one of the main purposes of the acquisition was to avoid the application of subsection (7.1) in respect of the trust,

on a disposition of the right (other than pursuant to the exercise thereof), the interest or the property, there shall be included in computing the income of the taxpayer for the taxation year in which the disposition occurs the amount, if any, by which

(c) the proceeds of disposition of the right, interest or property, as the case may be,

exceeds

(d) the cost amount to the taxpayer of the right, interest or property, as the case may be.”

(2) All that portion of subsection 104(17.1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

Determination, etc., ineffective

“(17.1) No effect shall be given to a determination or designation under subsection (16) or (17) or 127(7) or (15) by a testamentary trust or a trust no beneficial interest in which was acquired for consideration payable directly or indirectly to the trust or to any person who has made a contribution to the trust by way of transfer, assignment or other disposition of property in respect of a taxation year of the trust if, as a result of such determina-

dans la fiducie est de donner à un bénéficiaire une quote-part des biens de la fiducie qui soit supérieure à sa quote-part du revenu de la fiducie. Le présent paragraphe ne vise ni une fiducie testamentaire ni une fiducie dont les participations sont acquises sans contrepartie payable directement ou indirectement à la fiducie ou à une personne qui fournit un apport à celle-ci sous forme de transfert, cession ou autre disposition de biens.

(7.2) Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, dans le cas

Règle anti-évitement

a) où un contribuable a acquis un droit à une participation dans une fiducie ou à un bien d'une fiducie ou le droit d'acquérir une telle participation ou un tel bien, et

b) où il est raisonnable de considérer qu'un des principaux objets de cette acquisition consistait à soustraire la fiducie à l'application du paragraphe (7.1),

doit être ajouté, dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année d'imposition au cours de laquelle celui-ci dispose du droit (sans l'exercer), de la participation ou du bien, l'excédent éventuel du produit de disposition du droit, de la participation ou du bien, selon le cas, sur son coût indiqué pour le contribuable.»

(2) Le passage du paragraphe 104(17.1) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(17.1) Le paragraphe (16) ou (17) ou 127(7) ou (15) n'a aucun effet, en ce qui concerne le montant qu'une fiducie testamentaire — ou une fiducie dont les participations sont acquises sans contrepartie payable directement ou indirectement à la fiducie ou à une personne qui fournit un apport à celle-ci sous forme de transfert, cession ou autre disposition de biens — attribue à un bénéficiaire, ou détermine ou désigne à son égard, pour une année d'im-

Effet limité de certains paragraphes



tion or designation, the amount that any beneficiary of the trust is entitled to deduct in computing his income under regulations made under paragraph 20(1)(a) or subsection 65(1) or to add in computing his investment tax credit or employment tax credit (within the meaning assigned by subsection 127(16)) for any period during which he is beneficially interested in the trust is greater than the proportion of the aggregate of amounts available to be so determined or designated by the trust in respect of the period that"

(3) Section 104 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (17.1) thereof, the following subsection:

"(17.2) No effect shall be given to a determination or designation under subsection (16) or (17) by a trust (other than a trust described in subsection (17.1)) in respect of a taxation year of the trust unless an amount is so determined or designated in respect of the year for each beneficiary of the trust and the amount in respect of each such beneficiary is equal to the proportion of the aggregate of amounts that the trust so determines or designates for all beneficiaries in respect of the year, so that

(a) the beneficiary's share of the amount that would be the income of the trust for the year if no deduction were made under subsection (6), (12) or 20(16) or under regulations made under paragraph 20(1)(a) or subsection 65(1) for the taxation year

is of

(b) the amount that would be the income of the trust for the year if no deduction were made under subsection (6), (12) or 20(16) or under regulations made under paragraph 20(1)(a) or subsection 65(1) for the taxation year."

(4) Subsection 104(7.1) of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable to the 1986 and subsequent taxation years of a trust, other than a trust created before November 27, 1985, in which no beneficial

position de la fiducie, si le montant que tout bénéficiaire a le droit de déduire dans le calcul de son revenu en vertu d'un règlement pris en application de l'alinéa 20(1)a) ou du paragraphe 65(1) ou d'ajouter dans le calcul de son crédit d'impôt à l'investissement ou de son crédit d'impôt à l'emploi au sens du paragraphe 127(16) pour toute période où il est bénéficiaire de la fiducie est supérieur au produit du total des montants que la fiducie peut attribuer, déterminer ou désigner ainsi pour la période par le rapport entre»

(3) L'article 104 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (17.1), de ce qui suit :

«(17.2) Le paragraphe (16) ou (17) n'a d'effet, en ce qui concerne le montant qu'une fiducie non visée au paragraphe (17.1) attribue à chaque bénéficiaire, ou détermine ou désigne à son égard, pour une année d'imposition de la fiducie, que si ce montant est égal au produit du total des montants que la fiducie attribue à tous ses bénéficiaires, ou détermine ou désigne à leur égard, pour l'année par le rapport entre :

a) la part revenant au bénéficiaire de ce que serait le revenu de la fiducie pour l'année si aucune déduction n'était faite en vertu du paragraphe (6), (12) ou 20(16) ou d'un règlement pris en application de l'alinéa 20(1)a) ou du paragraphe 65(1),

et

b) ce que serait le revenu de la fiducie pour l'année si aucune de ces déductions n'était faite.»

(4) Le paragraphe 104(7.1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes d'une fiducie, à l'exclusion d'une fiducie constituée avant le 27 novembre 1985 et dans





interest is issued after 5:00 p.m. Eastern Standard Time on November 26, 1985 (unless the interest is issued on account of a distribution of the income of the trust in accordance with the terms of the trust in effect on November 26, 1985).

(5) Subsection (2) is applicable with respect to determinations and designations made by a trust in respect of the 1987 and subsequent taxation years.

(6) Subsection (3) is applicable

(a) with respect to determinations and designations made in respect of the 1987 and subsequent taxation years by a trust created after November 26, 1985; and 15

(b) where a trust created before November 27, 1985 issues a beneficial interest after 5:00 p.m. Eastern Standard Time on November 26, 1985 (other than an interest issued on account of a distribution of 20 income of the trust in accordance with the terms of the trust in effect on November 26, 1985), with respect to determinations and designations made in respect of any taxation year that is after the 1986 tax- 25 tion year and that is a taxation year in which or after which it issued such a beneficial interest.

29. (1) All that portion of subsection 106(1) of the said Act preceding paragraph 30 (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

Income interest  
in trust

“106. (1) Where an amount in respect of a taxpayer's income interest in a trust has been included in computing his income 35 for a taxation year by virtue of subsection (2) or 104(13), except to the extent that an amount in respect thereof has been deducted in computing the taxpayer's taxable income pursuant to subsection 40 112(1), 110.1(1) or 138(6), there may be deducted in computing his income for the year the lesser of”

(2) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years with 45 respect to income interests in trusts acquired

laquelle aucune participation n'est émise après 17 heures, heure normale de l'Est, le 26 novembre 1985 — sauf s'il s'agit d'une participation émise dans le cadre d'une distribution du revenu de la fiducie conformément aux termes, en vigueur le 26 novembre 1985, de l'acte de fiducie — 5

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux montants qu'une fiducie attribue, détermine ou désigne pour les années d'imposition 1987 et 10 10 suivantes.

(6) Le paragraphe (3) s'applique :

a) aux montants qu'une fiducie constituée après le 26 novembre 1985 attribue, détermine ou désigne pour les années d'imposi- 15 tion 1987 et suivantes; et

b) aux montants qu'une fiducie constituée avant le 27 novembre 1985 et qui émet une participation après 17 heures, heure normale de l'Est, le 26 novembre 1985 — sauf 20 s'il s'agit d'une participation émise dans le cadre d'une distribution du revenu de la fiducie conformément aux termes, en vigueur le 26 novembre 1985, de l'acte de fiducie — attribue, détermine ou désigne 25 pour une année d'imposition postérieure à l'année d'imposition 1986 et dans laquelle, ou après laquelle, la participation est émise.

29. (1) Le passage du paragraphe 106(1) 30 de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«106. (1) Lorsqu'une somme relative à la participation d'un contribuable au revenu d'une fiducie est incluse en vertu 35 du paragraphe (2) ou 104(13) dans le calcul du revenu de ce contribuable pour une année d'imposition, la moins élevée des deux sommes suivantes est déductible dans ce calcul, sauf dans la mesure où une 40 somme relative à cette participation est déjà déduite dans le calcul du revenu imposable du contribuable conformément au paragraphe 112(1), 110.1(1) ou 138(6) :» 45

Participation au  
revenu d'une  
fiducie

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes, en ce qui concerne les participations au revenu



after 5:00 p.m. Eastern Standard Time on November 26, 1985.

30. (1) Subparagraph 109(1)(a)(ii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(ii) \$1,400 less the amount, if any, by which the spouse’s income for the year or, where the individual was living apart from his spouse at the end of the year by reason of a breakdown 10 of their marriage, the spouse’s income for the year while married, exceeds \$200;”

(2) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

31. (1) Subparagraph 110(1)(c)(iv) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(iv) as remuneration for one full-time attendant upon, or for the full-20 time care in a nursing home of, a person who is the taxpayer, his spouse or any such dependant and who has a severe and prolonged mental or physical impairment that is certified as 25 such in prescribed form by a medical doctor licensed to practise under the laws of a province of Canada or of the place where the person resides,”

(2) Paragraph 110(1)(e) of the said Act is 30 repealed and the following substituted therefor:

“(e) \$2,860 if

- (i) the taxpayer has a severe and prolonged mental or physical impairment 35 that has been certified as such in prescribed form by a medical doctor licensed to practise under the laws of a province of Canada or of the place where the taxpayer resides, 40
- (ii) the taxpayer has filed with the Minister the form prescribed for the purposes of subparagraph (i), and
- (iii) no amount in respect of remuneration for an attendant, or care in a 45 nursing home, by reason of the mental

d’une fiducie acquises après 17 heures, heure normale de l’Est, le 26 novembre 1985.

30. (1) Le sous-alinéa 109(1)a(ii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui 5 suit :

«(ii) 1 400 \$ moins l’excédent éventuel du revenu du conjoint pour l’année ou, si le particulier et son conjoint vivaient séparément à la fin de l’année pour cause d’échec du mariage, du 10 revenu du conjoint pour l’année pendant le mariage, sur 200 \$;»

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux 15 années d’imposition 1986 et suivantes.

31. (1) Le sous-alinéa 110(1)c(iv) de la 15 même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(iv) à titre de rémunération d’un préposé à plein temps ou de frais dans une maison de santé ou de repos pour 20 le séjour à plein temps d’une personne qui est le contribuable, son conjoint ou une personne à charge susvisée et qu’un médecin titulaire d’un permis d’exercice conforme à la législation 25 provinciale applicable au Canada ou à celle de là où la personne réside atteste, sur formulaire prescrit, avoir une déficience mentale ou physique grave et prolongée,» 30

(2) L’alinéa 110(1)e) de la même loi est 30 abrogé et remplacé par ce qui suit :

«e) 2 860 \$,

- (i) si un médecin titulaire d’un permis d’exercice conforme à la légis- 35 lation provinciale applicable au Canada ou à celle de là où le contribuable réside atteste, sur formulaire prescrit, que le contribuable a une déficience mentale ou physique grave 40 et prolongée,
- (ii) si le contribuable produit au ministre le formulaire visé au sous-alinéa (i), et
- (iii) si aucun montant représentant 45 une rémunération versée à un préposé

Déficience grave et prolongée

Mental or physical impairment





or physical impairment of the taxpayer is included by the taxpayer or any other person in calculating a deduction for medical expenses under this section for the year;" 5

ou des frais de séjour dans une maison de santé ou de repos, à cause de cette déficience, n'est inclus par le contribuable ou par une autre personne dans le calcul d'une déduction pour frais médicaux en vertu du présent article pour l'année;» 5

(3) All that portion of paragraph 110(1)(e.1) of the said Act following subparagraph (ii) thereof is repealed and the following substituted therefor :

(3) Le passage de l'alinéa 110(1)e.1) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit : 10

"or could have claimed such a deduction 10 had that person no income for the year and where no amount in respect of remuneration for an attendant, or care in a nursing home, by reason of that person's mental or physical impairment, 15 has been deducted under this section for the year by the taxpayer or any other person, the amount, if any, by which \$2,860 exceeds that person's taxable income for the year (computed before 20 making any deduction under paragraph (e));"

«e.1) l'excédent éventuel de 2 860 \$ sur le revenu imposable pour l'année (calculé sans tenir compte de l'alinéa e)) d'une personne qui réside au Canada à une date quelconque de l'année et qui 15 avait droit à la déduction prévue à l'alinéa e) pour l'année, lorsque le contribuable a demandé pour l'année à l'égard de cette personne l'une ou l'autre des déductions suivantes ou aurait pu le 20 faire si cette personne n'avait eu aucun revenu pour l'année, et que le contribuable ou une autre personne n'a déduit en vertu du présent article pour l'année aucun montant représentant une rémunération versée à un préposé ou des frais de séjour dans une maison de santé ou de repos à cause de la déficience mentale ou physique de cette personne :» 25

Déficience  
d'une personne  
à charge

(4) Subsection 110(1.3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor: 25

(4) Le paragraphe 110(1.3) de la même loi 30 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"(1.3) For the purposes of paragraphs (1)(c) and (e),

«(1.3) Pour l'application des alinéas (1)c) et e) :

Déficience  
grave et  
prolongée

(a) a person shall be considered to have a severe and prolonged impairment only if by reason thereof he is markedly 30 restricted in his activities of daily living and the impairment has lasted or can reasonably be expected to last for a continuous period of at least 12 months; and 35

a) une personne n'est considérée comme ayant une déficience grave et prolongée 35 que si, à cause de celle-ci, elle se trouve manifestement limitée dans ses activités de vie quotidienne et que si cette déficience dure au moins 12 mois d'affilée ou s'il est raisonnable de s'attendre à ce 40 qu'elle dure cette période;

(b) the Minister may obtain the advice of the Department of National Health and Welfare as to whether a person has a severe and prolonged impairment."

b) le ministre peut obtenir l'avis du ministère de la Santé et du Bien-être social pour établir si une personne a une déficience grave et prolongée.» 45

(5) Subsections (1) to (4) are applicable to 40 the 1986 and subsequent taxation years.

(5) Les paragraphes (1) à (4) s'appliquent aux années d'imposition 1986 et suivantes.

Nature of  
impairment



32. (1) Paragraph 110.2(4)(g) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(g) a payment received out of or under a salary deferral arrangement in respect of a taxpayer, an employee benefit plan or an employee trust.”

(2) Subsection (1) is applicable after February 25, 1986.

33. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 110.6 thereof, the following section:

“110.7 (1) In computing the taxable income for a taxation year of an individual who, throughout a period of not less than 6 months commencing or ending in the year, resided in an area that was a prescribed area for the year or for one of the 215 preceding taxation years and who files a claim in prescribed form with his return of income for the year pursuant to section 150, there may be deducted

(a) where the area was a prescribed area for the year, 100%,

(b) where the area was not a prescribed area for the year but was a prescribed area for the immediately preceding taxation year, 2/3, and

(c) where the area was not a prescribed area for the year or the immediately preceding taxation year but was a prescribed area for the second preceding taxation year, 1/3

of such of the following amounts as are applicable:

(d) an amount received, or the value of a benefit received or enjoyed, in the year by him in respect of his employment in the area by a person with whom he was dealing at arm's length in respect of travelling expenses incurred by him, to the extent that

(i) the amount received or the value of the benefit, as the case may be,

(A) does not exceed a prescribed amount,

32. (1) L'alinéa 110.2(4)g) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«g) un paiement reçu dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à un contribuable ou dans le cadre d'un régime de prestations aux employés ou d'une fiducie d'employés.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique après le 25 février 1986.

33. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 110.6, de ce qui suit : 10

«110.7 (1) Dans le calcul du revenu imposable, pour une année d'imposition, du particulier qui, pendant une période d'au moins six mois d'affilée commençant ou se terminant dans l'année, réside dans une région qui est visée par règlement pour cette année ou qui l'était pour l'une des deux années d'imposition précédentes et qui en fait la demande sur formulaire réglementaire joint à la déclaration du revenu qu'il produit conformément à l'article 150 pour l'année, les montants suivants sont déductibles, dans la mesure où ils sont applicables au particulier, à 100 %, à 66⅔ % ou à 33⅓ % selon que la région est visée par règlement pour l'année ou l'était pour l'année précédente ou pour la deuxième année précédente :

a) le montant ou la valeur de l'avantage que le particulier reçoit dans l'année au titre de ses frais de déplacement qui ont rapport avec l'emploi qu'il exerce dans la région pour une personne avec qui il n'a aucun lien de dépendance,

(i) dans la mesure où ce montant ou cette valeur

(A) ne dépasse pas le montant prescrit,

(B) est ajouté, et n'est pas par ailleurs déduit, dans le calcul du revenu du particulier pour l'année, et

(C) n'est pas ajouté dans le calcul d'une déduction en vertu de l'alinéa 110(1)c) pour l'année ou pour une autre année d'imposition, et

Déductions applicables aux habitants de régions éloignées

Residing in prescribed area



(B) is included and is not otherwise deducted in computing his income for the year, and

(C) is not included in computing an amount deducted under paragraph 110(1)(c) for the year or any other taxation year, and

(ii) the travelling expenses were incurred in connection with

(A) a trip made in the year for the purpose of obtaining medical services not available in the locality in which he resided, or

(B) not more than two trips made in the year for a purpose other than to obtain medical services not available in the locality in which he resided; and

(e) subject to subsection (2), the lesser of 20

(i) 20% of his income for the year, and

(ii) the aggregate of

(A) \$450 multiplied by the quotient obtained when the number of days in the year included in that portion of the period throughout which he maintained and resided in a self-contained domestic establishment (except any day included in computing a deduction claimed under this paragraph by another person who resided on that day in the establishment) is divided by 30, and  
(B) \$225 multiplied by the amount, if any, by which

(I) the quotient obtained when the number of days in the year included in the period is divided by 30 exceeds

exceeds

(II) the quotient determined under clause (A).

(ii) dans la mesure où les frais de déplacement engagés en question concernent

(A) un ou plusieurs voyages effectués au cours de l'année afin d'obtenir des services médicaux qui ne sont pas dispensés dans la localité où le particulier réside, ou

(B) au maximum deux voyages effectués au cours de l'année, à une autre fin;

b) sous réserve du paragraphe (2), le moindre

(i) de 20 % de son revenu pour l'année, ou 15

(ii) du total

(A) du produit de 450 \$ par le quotient obtenu en divisant par 30 le nombre de jours de l'année compris dans la partie de la période en question tout au long de laquelle le particulier tient et habite un établissement domestique autonome — sauf les jours déjà comptés dans le calcul de la déduction que demande, en application du présent paragraphe, une autre personne qui habite alors cet établissement —, et  
(B) du produit de 225 \$ par l'excédent éventuel du quotient obtenu en divisant par 30 le nombre de jours de l'année compris dans la période en question, sur le quotient visé à la division (A).

Restriction

(2) The amount deductible under paragraph (1)(e) shall not exceed the amount by which the aggregate determined under that paragraph exceeds the value of, or an allowance in respect of expenses incurred by the individual referred to in subsection (1) for, his board and lodging 50

(2) Le montant déductible en application de l'alinéa (1)b) ne peut dépasser l'excédent du total visé au sous-alinéa (1)b)(ii) sur la valeur de la pension et du logement du particulier visé — ou l'indemnité pour les frais qu'il supporte à cet égard — : 35 Restriction 40





(a) that would, but for subparagraph 6(6)(a)(i), be included in computing his income for the year, and

(b) that can reasonably be considered to be attributable to that portion of the period referred to in subsection (1) during which he maintained a self-contained domestic establishment as his principal place of residence in an area other than a prescribed area.

a) qui, sans le sous-alinéa 6(6)a(i), serait inclus dans le calcul de son revenu pour l'année; et

b) qu'il est raisonnable d'attribuer à la partie de la période en question pendant laquelle il tient un établissement domestique autonome comme résidence principale dans une région qui n'est pas visée par règlement.

Whole number

(3) For the purposes of subparagraph (1)(e)(ii), where a quotient is not a whole number, it shall be rounded to the nearest whole number or where it is equidistant from two such consecutive whole numbers, it shall be rounded to the higher thereof.

(2) Subsection (1) is applicable to the 1987 and subsequent taxation years.

(3) Les quotients visés au sous-alinéa (1)b(ii) sont arrêtés à l'unité, les résultats ayant au moins cinq en première décimale étant arrondis à l'unité supérieure.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes.

34. (1) Subsection 111(1) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (c) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (d) thereof and by adding thereto the following paragraph:

34. (1) Le paragraphe 111(1) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa c) et par adjonction de ce qui suit :

Limited partnership losses

“(e) his limited partnership losses in respect of a partnership for taxation years preceding the year, but no amount is deductible for the year in respect of a limited partnership loss except to the extent of the amount by which

(i) his at-risk amount in respect of the partnership (within the meaning assigned by subsection 96(2.2)) at the end of the last fiscal period of the partnership ending in the taxation year

exceeds

(ii) the aggregate of all amounts each of which is

(A) the amount required by subsection 127(8) in respect of the partnership to be added in computing the investment tax credit of the taxpayer for the taxation year,

(B) the taxpayer's share of any losses of the partnership for that fiscal period from a business or property, or

«e) les pertes comme commanditaire ou assimilé subies dans une société par le contribuable pour les années d'imposition précédant l'année; toutefois, le montant déductible pour l'année au titre d'une perte comme commanditaire ou assimilé ne l'est qu'à concurrence de l'excédent

(i) de la fraction à risques de l'intérêt du contribuable dans la société, au sens du paragraphe 96(2.2), à la fin du dernier exercice financier de la société se terminant dans l'année

sur

(ii) le total des montants dont chacun représente :

(A) la partie du montant déterminé à l'égard de la société que le paragraphe 127(8) prévoit d'ajouter au crédit d'impôt à l'investissement du contribuable pour l'année,

(B) la part, dont le contribuable est tenu, des pertes de la société résultant d'une entreprise ou d'un bien

Pertes comme commanditaire ou assimilé



(C) the taxpayer's share of

- (I) the foreign exploration and development expenses, if any, incurred by the partnership in that fiscal period, 5
- (II) the Canadian exploration expense, if any, incurred by the partnership in that fiscal period,
- (III) the Canadian development expense, if any, incurred by the 10 partnership in that fiscal period, and
- (IV) the Canadian oil and gas property expense, if any, incurred by the partnership in that fiscal 15 period."

(2) All that portion of paragraph 111(3)(a) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor: 20

"(a) an amount in respect of a non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss, as the case may be, for a taxation year is deductible by a taxpayer in computing taxable income for a particular taxation year only to the extent that it exceeds the aggregate of"

(3) All that portion of paragraph 111(3)(b) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"(b) no amount is deductible in respect of a non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited 35 partnership loss, as the case may be, for a taxation year until"

(4) Paragraph 111(3)(b) of the said Act is further amended by striking out the word "and" at the end of subparagraph (iii) thereof, by adding the word "and" at the end of subparagraph (iv) thereof and by adding thereto the following subparagraph: 40

pour le dernier exercice financier de la société se terminant dans l'année, (C) la part attribuable au contribuable des frais d'exploration et d'aménagement à l'étranger, frais 5 d'exploration au Canada, frais d'aménagement au Canada, et frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, éventuellement engagés par la société au 10 cours de cet exercice."

(2) Le passage de l'alinéa 111(3)a) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) une somme au titre d'une perte 15 autre qu'une perte en capital, d'une perte en capital nette, d'une perte agricole restreinte, d'une perte agricole ou d'une perte comme commanditaire ou assimilé, selon le cas, pour une année 20 d'imposition n'est déductible par un contribuable dans le calcul de son revenu imposable pour une année d'imposition donnée que dans la mesure où elle 25 dépasse le total»

(3) Le passage de l'alinéa 111(3)b) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) aucune somme n'est déductible au titre d'une perte autre qu'une perte en 30 capital, d'une perte en capital nette, d'une perte agricole restreinte, d'une perte agricole ou d'une perte comme commanditaire ou assimilé, selon le cas, pour une année d'imposition avant que,» 35

(4) Le paragraphe 111(3)b) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin du sous-alinéa (iii), par adjonction de ce mot à la fin du sous-alinéa (iv) et par adjonction de ce qui suit : 40





“(v) in the case of a limited partnership loss, the deductible limited partnership losses.”

«(v) dans le cas d'une perte comme commanditaire ou assimilé, les pertes comme commanditaire ou assimilé déductibles.»

(5) All that portion of paragraph 111(8)(c) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

(5) Le passage de l'alinéa 111(8)c) de la 5 même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“(c) a taxpayer's non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss, farm loss and limited partnership loss for a 10 taxation year during which he was not resident in Canada shall be determined as if”

«(c) la perte autre qu'une perte en capital, la perte en capital nette, la perte agricole restreinte, la perte agricole et la 10 perte comme commanditaire ou assimilé subies par un contribuable pour une année d'imposition pendant laquelle il ne résidait pas au Canada sont calculées comme si» 15

Exception

(6) Subsections (1) to (5) are applicable after February 25, 1986.

(6) Les paragraphes (1) à (5) s'appliquent 15 après le 25 février 1986.

35. (1) Section 117 of the said Act is amended by adding thereto, before subsection (5.2) thereof, the following subsection:

35. (1) L'article 117 de la même loi est modifié par insertion, avant le paragraphe (5.2), de ce qui suit : 20

Tax payable under this Part

“117. (1) For the purposes of this Division, except paragraph 119(1)(d), section 20 120 (other than subparagraph (4)(c)(ii) thereof) and section 120.1 (other than paragraph (2)(b) thereof), tax payable under this Part, tax otherwise payable under this Part and tax under this Part 25 shall be computed as if this Part were read without reference to Division E.1.”

“117. (1) Dans la présente section — à l'exception de l'alinéa 119(1)d) et des articles 120 (sauf le sous-alinéa 120(4)c)(ii)) et 120.1 (sauf l'alinéa 120.1(2)b)) — l'impôt payable en vertu de la présente partie 25 et l'impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie, quels que soient les mots exprimant ces notions, sont calculés sans tenir compte de la section E.1.»

Impôt payable ou payable par ailleurs en vertu de la présente partie

(2) Subsection 117(6) of the said Act is repealed and the following substituted therefor: 30

(2) Le paragraphe 117(6) de la même loi 30 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Special table

“(6) An individual (other than an individual of a prescribed class) whose amount taxable for a taxation year does not exceed a prescribed amount may use a table prepared in accordance with pre-35 scribed rules in computing the amount that, but for sections 120.1, 120.2, 127 and 127.2 to 127.4, would be his tax payable under this Part for the year.”

«(6) Le particulier (qui n'est pas d'une catégorie prescrite) dont le montant imposable pour une année d'imposition ne dépasse pas un montant prescrit peut calculer le montant qui représenterait, en l'absence des articles 120.1, 120.2, 127 et 127.2 à 127.4, son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année, en se servant d'une table établie conformément 40 aux règles prescrites.»

Table spéciale

(3) Subsections (1) and (2) are applicable 40 to taxation years commencing after 1983.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition commençant après 1983.



36. (1) Paragraph 117.1(1)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor :

“(b) the amount of \$1,000 referred to in paragraph 109(1)(h),

(b.1) the amount of \$2,860 referred to in paragraphs 110(1)(e) and (e.1), and”

(2) Paragraph 117.1(1)(b) of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

(3) Paragraph 117.1(1)(b.1) of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable to the 1987 and subsequent taxation years.

37. (1) Paragraph 120(4)(c) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(c) “tax otherwise payable under this Part” by an individual for a taxation year means the greater of

(i) the amount, if any, by which the aggregate of

(A) his minimum amount for the year determined under section 127.51, and

(B) any amount required under subsection 120.1(2) to be added to the tax payable by him for the year under this Part,

exceeds any amount that may be deducted under subsection 120.1(1) from the tax payable by him for the year under this Part, and

(ii) the amount that, but for this section and subsection 117(6), would be the tax payable under this Part by the individual for the year if the individual were not entitled to any deduction under any of sections 126, 127, 127.2 and 127.4.”

(2) Subsection (1) is applicable to taxation years commencing after 1985.

38. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 120.1 thereof, the following section:

“120.2 (1) There may be deducted from the amount that, but for sections 120 and 120.1 and this section, would be the tax

36. (1) L'alinéa 117.1(1)(b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) la somme de 1 000 \$ visée à l'alinéa 109(1)h),

b.1) la somme de 2 860 \$ visée aux alinéas 110(1)e) et e.1), et»

(2) L'alinéa 117.1(1)(b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux 10 années d'imposition 1986 et suivantes.

(3) L'alinéa 117.1(1)(b.1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes.

37. (1) L'alinéa 120(4)(c) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«c) «impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente partie» s'entend, pour une année d'imposition, du plus élevé :

(i) de l'excédent éventuel du total de l'impôt minimum applicable au particulier pour l'année, calculé selon l'article 127.51, et de tout montant que le paragraphe 120.1(2) prévoit d'ajouter à son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année, sur tout montant déductible selon le paragraphe 120.1(1) de son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année,

(ii) du montant qui, sans le présent article et le paragraphe 117(6), serait l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année si celui-ci n'avait droit à aucune des déductions de l'impôt prévues aux articles 126, 127, 127.2 et 127.4.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition commençant après 1985.

38. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 120.1, de ce qui suit :

«120.2 (1) Est déductible de l'impôt payable par un particulier en vertu de la présente partie, abstraction faite des arti-

“tax otherwise payable under this Part”  
«impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente partie»

«impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la présente partie»  
“tax otherwise payable under this Part”

Minimum tax carry-over

Report de l'impôt minimum



payable under this Part by an individual for a particular taxation year such amount as he may claim not exceeding the lesser of

(a) the portion of the aggregate of his additional taxes determined under subsection (3) for the 7 taxation years immediately preceding the particular year that was not deducted in computing his tax payable under this Part for a taxation year preceding the particular year, and

(b) the amount, if any, by which

(i) the amount that, but for subsection 117(6), sections 120 and 120.1 and this section, would be his tax payable under this Part for the particular year if he were not entitled to any deduction under any of sections 126, 127 and 127.2 to 127.4

exceeds

(ii) his minimum amount for the particular year determined under section 127.51.

(2) Notwithstanding subsection (1), where an individual dies in a taxation year (in this subsection referred to as the "year of death"), in computing for each of the 3 taxation years (in this subsection referred to as the "particular year") preceding the year of death the amount that, but for sections 120 and 120.1 and this section, would be the tax payable under this Part by him for the particular year, there may be deducted, in addition to any amount that may be deducted under subsection (1), such amount as may be claimed not exceeding the lesser of

(a) the portion of the aggregate of his additional taxes determined under subsection (3) for the 7 taxation years immediately preceding the particular year and any taxation year subsequent to the particular year that was not deducted in computing his tax payable under this Part for any other taxation year, and

(b) the amount, if any, by which

(i) the amount that, but for subsection 117(6), sections 120 and 120.1

cles 120 et 120.1 et du présent article, pour une année d'imposition donnée, un montant qui ne dépasse pas le moindre :

a) de la partie du total des suppléments d'impôt du particulier, calculés selon le paragraphe (3), pour les sept années d'imposition précédant l'année donnée, qui n'a pas déjà été déduite dans le calcul de l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour ces années précédentes;

b) de l'excédent éventuel

(i) de ce que serait, sans le paragraphe 117(6), les articles 120 et 120.1 et le présent article, l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année donnée si celui-ci n'avait droit à aucune des déductions de l'impôt prévues aux articles 126, 127 et 127.2 à 127.4

sur

(ii) l'impôt minimum applicable au particulier pour l'année donnée, calculé selon l'article 127.51.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), en cas de décès d'un particulier dans une année d'imposition — appelée «année du décès» au présent paragraphe —, outre le montant déductible selon le paragraphe (1), est déductible dans le calcul de l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie, abstraction faite des articles 120 et 120.1 et du présent article, pour chacune des trois années d'imposition qui précèdent l'année du décès — chacune de ces trois années étant appelée «année donnée» au présent paragraphe — un montant qui ne dépasse pas le moindre :

a) de la partie du total des suppléments d'impôt du particulier, calculés selon le paragraphe (3), pour les sept années d'imposition précédant l'année donnée et pour toute année d'imposition suivant l'année donnée, qui n'a pas déjà été déduite dans le calcul de l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour ces années précédentes et suivantes;

b) l'excédent éventuel





and this section, would be his tax payable under this Part for the particular year if he were not entitled to any deduction under any of sections 126, 127 and 127.2 to 127.4

5

exceeds

(ii) his minimum amount for the particular year determined under section 127.51.

Additional tax  
determined

(3) For the purposes of subsections (1) and (2), additional tax of an individual for a taxation year is the amount, if any, by which

(a) his minimum amount for the year determined under section 127.51 exceeds the aggregate of

15

(b) the amount that, but for subsection 117(6) and sections 120 and 120.1, would be the tax payable by him under this Part for the year if he were not entitled to any deduction under any of sections 126, 127 and 127.2 to 127.4, and

20

(c) that proportion of the amount, if any, by which

25

(i) his special foreign tax credit for the year determined under section 127.54

exceeds

(ii) the aggregate of all amounts deductible under section 126 from his tax for the year

30

that

(iii) his foreign taxes for the year within the meaning assigned by subsection 127.54(1)

35

is of

(iv) the amount that would be his foreign taxes for the year within the meaning assigned by subsection 127.54(1) if the definition "foreign taxes" in that subsection were read without reference to "2/3 of".

40

Application

(4) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of

45

(i) de ce que serait, sans le paragraphe 117(6), les articles 120 et 120.1 et le présent article, l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année donnée si celui-ci n'avait droit à aucune des déductions de l'impôt prévues aux articles 126, 127 et 127.2 à 127.4

5

sur

(ii) l'impôt minimum applicable au particulier pour l'année donnée, calculé selon l'article 127.51.

10

(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), le supplément d'impôt d'un particulier pour une année d'imposition correspond à l'excédent éventuel

Supplément  
d'impôt

a) de l'impôt minimum applicable à ce particulier pour cette année, calculé selon l'article 127.51,

sur le total des montants suivants :

20

b) ce que serait, sans le paragraphe 117(6) et les articles 120 et 120.1, l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année si celui-ci n'avait droit à aucune des déductions de l'impôt prévues aux articles 126, 127 et 127.2 à 127.4,

25

c) le produit de l'excédent éventuel

(i) du crédit spécial pour impôts étrangers du particulier pour l'année, calculé selon l'article 127.54,

30

sur

(ii) le total des montants déductibles de l'impôt du particulier pour l'année en vertu de l'article 126,

35

par le rapport entre

(iii) ses impôts payés à l'étranger pour l'année au sens du paragraphe 127.54(1)

40

et

(iv) le montant qui représenterait ses impôts payés à l'étranger pour l'année si la mention «des 2/3» dans la définition d'«impôts payés à l'étranger» au paragraphe 127.54(1) était supprimée.

45

(4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent :

Report  
inapplicable



(a) a return of income of an individual filed under subsection 70(2), paragraph 104(23)(d) or 128(2)(e) or subsection 150(4); or

(b) a taxation year of an individual in respect of which the individual has made an election under section 119.”

(2) Subsection 120.2(1) of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable to taxation years commencing after 1985.

(3) Subsections 120.2(2) to (4) of the said Act, as enacted by subsection (1), are applicable to taxation years commencing after 1983.

39. (1) Section 121 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“121. There may be deducted from the tax otherwise payable under this Part by an individual for a taxation year 2/3 of any amount that is required by paragraph 82(1)(b) to be included in computing his income for the year.”

(2) Subsection (1) is applicable with respect to taxable dividends received after 1986.

40. (1) Paragraph 122.3(2)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) “tax otherwise payable under this Part for the year” means the amount that, but for this section and sections 120, 120.1, 120.2, 121, 126, 127 and 127.2 to 127.4, would be the tax payable under this Part for the year.”

(2) Subsection (1) is applicable to the 1984 and subsequent taxation years.

41. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 122.3 thereof, the following section:

“122.4 (1) Subject to subsection (2), in this section,

a) ni à une déclaration de revenu d'un particulier produite en vertu du paragraphe 70(2), de l'alinéa 104(23)d) ou 128(2)e) ou du paragraphe 150(4);

b) ni à une année d'imposition à l'égard de laquelle un particulier a fait le choix prévu à l'article 119.»

(2) Le paragraphe 120.2(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition commençant après 1985.

(3) Les paragraphes 120.2(2) à (4) de la même loi, édictés par le paragraphe (1), s'appliquent aux années d'imposition commençant après 1983.

39. (1) L'article 121 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«121. Sont déductibles de l'impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie par un particulier pour une année d'imposition les deux tiers du montant que l'alinéa 82(1)b) prévoit d'ajouter dans le calcul de son revenu pour l'année.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dividendes imposables reçus après 1986.

40. (1) L'alinéa 122.3(2)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) «impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer pour l'année en vertu de la présente partie» s'entend de ce que serait, sans le présent article et les articles 120, 120.1, 120.2, 121, 126, 127 et 127.2 à 127.4, l'impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1984 est suivantes.

41. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 122.3, de ce qui suit :

«122.4 (1) Au présent article, sous réserve du paragraphe (2) :

«particulier admissible» s'entend, pour une année d'imposition, du particulier — à

Crédit d'impôt pour dividendes

«impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer pour l'année en vertu de la présente partie»  
“tax otherwise payable under this Part for the year”

Admissibilité au crédit pour taxe de vente

«particulier admissible»  
“eligible individual”

Deduction for taxable dividends

“tax otherwise payable under this Part for the year”  
«impôt qu'il est par ailleurs tenu de payer pour l'année en vertu de la présente partie»

Definitions





“eligible individual”  
«particulier admissible»

“eligible individual” for a taxation year means an individual (other than a trust) who, at the end of the year, is

- (a) married,
- (b) a parent of a child, or
- (c) 18 years of age or over;

“qualified relation” of an individual for a taxation year means

- (a) not more than one person who, in the year, was the spouse of the individual other than a person who, at the end of the year or, where the person died in the year, at the time of death, was living apart from the individual by reason of the breakdown of their marriage, and
- (b) a person, other than an eligible individual, who is

- (i) a person in respect of whom the individual, or his spouse referred to in paragraph (a), was the only person who claimed a deduction under section 109 for the year, or
- (ii) a person (other than a person referred to in subparagraph (i) who is a child of the individual and who was living with the individual at the end of the year.

(2) An individual shall be deemed not to be an eligible individual or a qualified relation of an individual for a taxation year where he was a person

- (a) referred to in paragraph 149(1)(a) or (b) for the year;
- (b) confined in the year to a prison or 35 similar institution for a period or periods the aggregate of which in the year was more than six months; or
- (c) not resident in Canada at any time in the year. 40

(3) Where an eligible individual for a taxation year files with his return of income (other than a return of income filed under subsection 70(2), paragraph 104(23)(d) or 128(2)(e) or subsection 150(4)) under this Part for the year a prescribed form, containing prescribed information, completed by the individual or, where the individual was married and

l'exclusion d'une fiducie — qui, à la fin de l'année, est marié, est père ou mère d'un enfant ou a au moins 18 ans;

«proche admissible» s'entend, s'agissant d'un proche admissible d'un particulier pour une année d'imposition,

- a) de la personne qui est, dans l'année, le conjoint du particulier, à condition que celle-ci et le particulier ne vivent pas séparément — pour cause d'échec du mariage — à la fin de l'année ou, en cas de décès de cette personne, à la date du décès et étant entendu que seul un conjoint est admissible pour l'année;
- b) d'une personne qui n'est pas elle-même un particulier admissible et qui est :

- (i) soit quelqu'un pour qui le particulier ou son conjoint visé à l'alinéa a) a seul demandé une déduction en vertu de l'article 109 pour l'année,
- (ii) quelqu'un — non visé au sous-alinéa (i) — qui est un enfant du particulier vivant avec celui-ci à la fin de l'année.

(2) N'est considéré ni comme un particulier admissible ni comme un proche admissible d'un particulier, pour une année d'imposition, quiconque :

- a) est visé à l'alinéa 149(1)a) ou b) pour l'année;
- b) est détenu au cours de l'année dans une prison ou dans un établissement semblable pour une ou plusieurs périodes totalisant plus de six mois dans l'année; ou
- c) ne réside pas au Canada à un moment de l'année.

(3) Tout particulier admissible pour une année d'imposition qui produit, avec sa déclaration de revenu — sauf une déclaration de revenu produite selon le paragraphe 70(2), l'alinéa 104(23)d) ou 128(2)e) ou le paragraphe 150(4) — en vertu de la présente partie pour l'année, le formulaire réglementaire contenant les renseignements réglementaires et rempli par lui-

«proche admissible»  
“qualified relation”

Persons not eligible individuals or qualified relations

Inadmissibilité de certaines personnes

Amount deemed paid on account of tax

Crédit remboursable pour taxe de vente



was living with his spouse at the end of the year, jointly by the individual and his spouse, the amount, if any, by which the aggregate of

(a) \$50 for the eligible individual 5 himself,

(b) \$50 for a qualified relation of the individual for the year who was his spouse, and

(c) the product obtained when \$25 is 10 multiplied by the number of other qualified relations of the individual for the year,

exceeds 5% of the amount, if any, by which 15

(d) the aggregate of the individual's income for the year and, where the individual's spouse was a qualified relation of the individual for the year, the spouse's income for the year 20

exceeds

(e) \$15,000

shall be deemed to be an amount paid by him at the end of the year on account of his tax under this Part for the year. 25

(4) Notwithstanding subsection (3), where two individuals are married to each other and one is a qualified relation of the other for a taxation year, only one of them may file a prescribed form under subsection (3) for the year."

(2) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

42. (1) Paragraphs 123(1)(a) and (b) of the said Act are repealed and the following 35 substituted therefor:

"(a) 43% of its amount taxable for the year,

(b) 5% of the amount taxable earned by the corporation in the year in the Nova 40 Scotia offshore area,

(c) in the case of a corporation that was throughout the year a Canadian-controlled private corporation, 3% of the lesser of 45

(i) the amount, if any, by which

même ou, si celui-ci et son conjoint résident ensemble à la fin de l'année, par eux deux conjointement, est réputé avoir payé à la fin de l'année, au titre de son impôt en vertu de la présente partie pour l'année, 5 l'excédent éventuel du total

a) de 50 \$ pour lui-même,

b) de 50 \$ pour le conjoint qui est le proche admissible du particulier pour l'année, et 10

c) du produit de 25 \$ par le nombre d'autres proches admissibles du particulier pour l'année,

sur 5 % de l'excédent éventuel du total du revenu du particulier pour l'année et, si le 15 conjoint du particulier est un proche admissible de celui-ci pour l'année, du revenu du conjoint pour l'année, sur 15 000 \$.

(4) Par dérogation au paragraphe (3), 20 dans le cas de particuliers mariés l'un à l'autre, dont chacun est proche admissible de l'autre pour une année d'imposition, l'un des deux seulement peut produire le formulaire réglementaire visé au paragra- 25 phe (3) pour l'année."

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes.

42. (1) Les alinéas 123(1)a) et b) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce 30 qui suit :

«a) 43 % de son montant imposable pour l'année;

b) 5 % du montant imposable gagné par la corporation au cours de l'année dans 35 la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse;

c) dans le cas d'une corporation qui a été tout au long de l'année une corporation privée dont le contrôle est canadien, 40 3 % du moins élevé,

Filing by  
married  
individuals

Formulaire à  
produire par les  
particuliers  
mariés



- (A) its amount taxable for the year exceeds the aggregate of
  - (B) the least of the amounts determined under paragraphs 125(1)(a) to (c) in respect of the corporation 5 for the year, and
  - (C) 2 times the aggregate of amounts deducted under subsection 126(2) by the corporation from its tax for the year otherwise payable 10 under this Part, and
- (ii) the amount determined under clause 129(3)(a)(i)(B) in respect of the corporation for the year, and

(d) in the case of a corporation that was 15 throughout the year an investment corporation or a mutual fund corporation, 3% of the lesser of its amount taxable for the year and its taxed capital gains (within the meaning assigned by subsection 130(3)) for the year."

(2) Subsection (1) is applicable to taxation years ending after June 30, 1987, except that (a) in the application of paragraph 123(1)(a) of the said Act, as enacted by 25 subsection (1), to taxation years ending after June, 1987 and commencing before July, 1989, there shall be added to the amount otherwise determined under that paragraph in respect of a corporation for a 30 taxation year the aggregate of

- (i) that proportion of 3% of its amount taxable for the year that the number of days in the year that are before July, 1987 is of the number of days in the 35 year,
- (ii) that proportion of 2% of its amount taxable for the year that the number of days in the year that are after June, 1987 and before July, 1988 is of the 40 number of days in the year, and
- (iii) that proportion of 1% of its amount taxable for the year that the number of days in the year that are after June, 1988 and before July, 1989 is of the 45 number of days in the year;

- (i) de l'excédent éventuel
  - (A) de son montant imposable pour l'année

sur le total

- (B) du moindre des montants calculés selon les alinéas 125(1)a) à c) pour la corporation pour l'année, et
- (C) de deux fois le total des montants déduits en vertu du paragraphe 126(2) par la corporation de 10 son impôt payable par ailleurs pour l'année en vertu de la présente partie,

(ii) du montant déterminé en vertu de la division 129(3)a)(i)(B) pour la 15 corporation pour l'année; et

d) dans le cas d'une corporation qui a été tout au long de l'année une corporation de placement ou une corporation de fonds mutuels, 3 % du moins élevé du 20 montant imposable de la corporation pour l'année ou de ses gains en capital imposés, au sens du paragraphe 130(3), pour l'année.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 25 années d'imposition se terminant après le 30 juin 1987. Toutefois,

a) pour l'application de l'alinéa 123(1)a) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), aux années d'imposition se terminant 30 après le 30 juin 1987 et commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 1989, doit être ajouté au montant calculé par ailleurs en vertu de cet alinéa pour une corporation pour une 35 année d'imposition le total

- (i) du produit de 3 % du montant imposable de la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1987 et le nombre total de jours de l'année, 40
- (ii) du produit de 2 % du montant imposable de la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1987 et antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1988 et le 45 nombre total de jours de l'année, et
- (iii) du produit de 1 % du montant imposable de la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours





(b) in the application of paragraph 123(1)(c) of the said Act, as enacted by subsection (1), to taxation years ending after June, 1987 and commencing before July, 1989, there shall be deducted from the amount otherwise determined under that paragraph in respect of a corporation for a taxation year the aggregate of

(i) that proportion of 3% of the lesser of the amounts determined under subparagraphs (i) and (ii) of that paragraph in respect of the corporation for the year that the number of days in the year that are before July, 1987 is of the number of days in the year, 15

(ii) that proportion of 2% of the lesser of the amounts determined under subparagraphs (i) and (ii) of that paragraph in respect of the corporation for the year that the number of days in the year that are after June, 1987 and before July, 1988 is of the number of days in the year, and 20

(iii) that proportion of 1% of the lesser of the amounts determined under subparagraphs (i) and (ii) of that paragraph in respect of the corporation for the year that the number of days in the year that are after June, 1988 and before July, 1989 is of the number of days in the year; and 25 30

(c) in the application of paragraph 123(1)(d) of the said Act, as enacted by subsection (1), to taxation years ending after June, 1987 and commencing before July, 1989, there shall be deducted from the amount otherwise determined under that paragraph in respect of a corporation for a taxation year the aggregate of 35

(i) that proportion of 3% of the lesser of its amount taxable and its taxed capital gains for the year that the number of days in the year that are before July, 1987 is of the number of days in the year, 45

(ii) that proportion of 2% of the lesser of its amount taxable and its taxed capital gains for the year that the number of days in the year that are after June,

de l'année postérieurs au 30 juin 1988 et antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1989 et le nombre total de jours de l'année;

b) pour l'application de l'alinéa 123(1)c) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), aux années d'imposition se terminant après le 30 juin 1987 et commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 1989, doit être déduit du montant calculé par ailleurs en vertu de cet alinéa pour une corporation pour une année d'imposition le total 5 10

(i) du produit de 3 % du moindre des montants calculés selon les sous-alinéas 123(1)c)(i) et (ii) pour la corporation pour l'année par le rapport entre le 15 nombre de jours de l'année antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1987 et le nombre total de jours de l'année,

(ii) du produit de 2 % du moindre des montants calculés selon les sous-alinéas 123(1)c)(i) et (ii) pour la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1987 et antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1988 et le nombre total de jours de l'année, et 25

(iii) du produit de 1 % du moindre des montants calculés selon les sous-alinéas 123(1)c)(i) et (ii) pour la corporation pour l'année par le rapport entre le 30 nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1988 et antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1989 et le nombre total de jours de l'année;

c) pour l'application de l'alinéa 123(1)d) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), aux années d'imposition se terminant après le 30 juin 1987 et commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 1989, doit être déduit du montant calculé par ailleurs en vertu de cet alinéa pour une corporation pour une année d'imposition le total : 35 40

(i) du produit de 3 % du moindre du montant imposable de la corporation pour l'année ou de ses gains en capital imposés pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1987 et le nombre total de jours de l'année, 45



1987 and before July, 1988 is of the number of days in the year, and

(iii) that proportion of 1% of the lesser of its amount taxable and its taxed capital gains for the year that the number of days in the year that are after June, 1988 and before July, 1989 is of the number of days in the year.

(ii) du produit de 2 % du moindre du montant imposable de la corporation pour l'année ou de ses gains en capital imposés pour l'année par le nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1987 et antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1988, et le nombre total de jours de l'année, et

(iii) du produit de 1 % du moindre du montant imposable de la corporation pour l'année ou de ses gains en capital imposés pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1988 et antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1989 et le nombre total de jours de l'année.

**43.** (1) Paragraph 123.1(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) the tax payable under this Part by the corporation for the year determined without reference to paragraph 123(1)(b), this section, sections 123.2 and 126 (except for the purposes of subsection 125(1) and section 125.1), subsections 127(3), (5) and (13), 127.2(1) and 127.3(1) and as if subsection 124(1) were read without reference to the words “in a province” therein”

(2) Subsection (1) is applicable to the 1987 and subsequent taxation years.

**44.** (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 123.1 thereof, the following section:

“**123.2** There shall be added to the tax otherwise payable under this Part for each taxation year by a corporation (other than a corporation that was throughout the year a non-resident-owned investment corporation) an amount equal to 3% of the amount, if any, by which

(a) the tax payable under this Part by the corporation for the year determined without reference to paragraph 123(1)(b), section 123.1, this section, section 126 (except for the purposes of subsection 125(1) and sections 125.1 and 129), subsections 127(3), (5) and (13), 127.2(1) and 127.3(1) and as if subsection 124(1) were read without

**43.** (1) L'alinéa 123.1(a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) de l'impôt payable en vertu de la présente partie par la corporation pour l'année, calculé sans tenir compte de l'alinéa 123(1)b), du présent article, des articles 123.2 et 126 (sauf pour l'application du paragraphe 125(1) et de l'article 125.1), des paragraphes 127(3), (5) et (13), 127.2(1) et 127.3(1), ni de la mention «dans une province» au paragraphe 124(1),»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes.

**44.** (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 123.1, de ce qui suit :

«**123.2** Doit être ajouté à l'impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie pour chaque année d'imposition par une corporation (à l'exclusion d'une corporation qui a été tout au long de l'année une corporation de placement appartenant à des non-résidents) 3 % de l'excédent éventuel :

a) de l'impôt payable en vertu de la présente partie par la corporation pour l'année, calculé sans tenir compte de l'alinéa 123(1)b), de l'article 123.1, du présent article, de l'article 126 (sauf pour l'application du paragraphe 125(1) et des articles 125.1 et 129), des paragraphes 127(3), (5) et (13), 127.2(1) et





reference to the words "in a province" therein

exceeds

(b) in the case of a corporation that was throughout the year a Canadian-controlled private corporation, the least of the amounts determined under subparagraphs 129(3)(a)(i) to (iii) in respect of the corporation for the year,

(c) in the case of a corporation that was throughout the year an investment corporation or a mutual fund corporation, the amount determined under subparagraph 131(6)(d)(i) in respect of the corporation for the year, and

(d) in any other case, nil."

(2) Subsection (1) is applicable to the 1987 and subsequent taxation years, except that in the application of section 123.2 of the said Act, as enacted by subsection (1), to a taxation year of a corporation commencing before 1987 and ending after 1986, the amount determined under that section in respect of the corporation for the year shall be deemed to be that proportion of the amount otherwise determined under that section in respect of the corporation for the year that

(a) the number of days in the year that are after 1986

is of

(b) the number of days in the year.

**45.** (1) All that portion of subsection 125(1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"**125.** (1) There may be deducted from the tax otherwise payable under this Part for a taxation year by a corporation that was, throughout the year, a Canadian-controlled private corporation, an amount equal to 20% of the least of"

(2) Subparagraph 125(1)(b)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(i) 10/4 of the aggregate of amounts that would be deductible under sub-

127.3(1), ni de la mention «dans une province» au paragraphe 124(1),

sur

b) dans le cas d'une corporation qui a été tout au long de l'année une corporation privée dont le contrôle est canadien, le moindre des montants calculés selon les sous-alinéas 129(3)a)(i) à (iii) pour la corporation pour l'année,

c) dans le cas d'une corporation qui a été tout au long de l'année une corporation de placement ou une corporation de fonds mutuels, la somme calculée selon le sous-alinéa 131(6)d)(i) pour la corporation pour l'année,

d) dans les autres cas, zéro.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes. Toutefois, pour l'application de l'article 123.2 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), à une année d'imposition d'une corporation commençant avant 1987 et se terminant après 1986, le montant calculé selon cet article pour la corporation pour l'année est réputé être le produit du montant calculé par ailleurs selon cet article pour la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 31 décembre 1986 et le nombre total de jours de l'année.

**45.** (1) Le passage du paragraphe 125(1) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"**125.** (1) Une corporation qui a été une corporation privée dont le contrôle est canadien tout au long d'une année d'imposition peut déduire de son impôt payable par ailleurs pour l'année en vertu de la présente partie 20 % du moindre des montants suivants :"

(2) Le sous-alinéa 125(1)b)(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"(i) de 10/4 du total des sommes qui seraient déductibles en vertu du para-

Small business deduction

Déduction accordée aux petites entreprises



section 126(1) from the tax for the year otherwise payable by it under this Part if the amount determined under subparagraph 126(7)(d)(i) were determined without reference to paragraph 123(1)(c), and” 5

(3) Subsection (1) is applicable to taxation years ending after June, 1989, except that there shall be added to the amount otherwise determined under subsection 125(1) of the said Act, as enacted by subsection (1), in respect of a taxation year of a corporation commencing before July, 1989 and ending after June, 1989, that proportion of 1% of the least of the amounts determined under paragraphs 125(1)(a) to (c) of the said Act in respect of the corporation for the year that

(a) the number of days in the year that are before July, 1989 is of

(b) the number of days in the year.

(4) Subsection (2) is applicable to taxation years ending after June, 1987.

46. (1) All that portion of paragraph 125.1(1)(a) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(a) 7% of the lesser of”

(2) All that portion of subsection 125.1(1) of the said Act following paragraph (b) thereof is repealed.

(3) There shall be added to the amount otherwise determined in respect of a corporation for a taxation year under paragraph 125.1(1)(b) of the said Act that proportion of 1% of the lesser of the amounts determined under subparagraphs 125.1(1)(b)(i) and (ii) of the said Act in respect of the corporation for the year that the number of days in the year that are after June, 1987 and before July, 1988 is of the number of days in the year.

(4) Subsections (1) and (2) are applicable to taxation years ending after June, 1987, except that there shall be deducted from the amount otherwise determined under para-

graphe 126(1) de l'impôt pour l'année payable par ailleurs par la corporation en vertu de la présente partie si l'excédent visé au sous-alinéa 126(7)d)(i) était calculé sans tenir compte de l'alinéa 123(1)c), et» 5

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 30 juin 1989. Toutefois, doit être ajouté au montant calculé par ailleurs selon le paragraphe 125(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), pour une année d'imposition d'une corporation commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 1989 et se terminant après le 30 juin 1989, le produit de 1 % du moindre des montants calculés selon les alinéas 125(1)a) à c) de la même loi pour la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1989 et le nombre total de jours de l'année. 20

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 30 juin 1987.

46. (1) Le passage de l'alinéa 125.1(1)a) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) 7 % du moins élevé des montants suivants :»

(2) Le passage du paragraphe 125.1(1) de la même loi qui suit l'alinéa b) est abrogé. 30

(3) Doit être ajouté au montant calculé par ailleurs selon l'alinéa 125.1(1)b) de la même loi pour une corporation pour une année d'imposition le produit de 1 % du moindre des montants calculés selon les sous-alinéas 125.1(1)b)(i) et (ii) de la même loi pour la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1987 et antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1988 et le nombre total de jours de l'année. 40

(4) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition se terminant après le 30 juin 1987. Toutefois, pour une année d'imposition d'une corporation commençant 45



graph 125.1(1)(a) of the said Act, as enacted by subsection (1), in respect of a taxation year of a corporation commencing before July, 1987 and ending after June, 1987 that proportion of 1% of the lesser of the amounts determined under subparagraphs 125.1(1)(a)(i) and (ii) of the said Act in respect of the corporation for the year that

(a) the number of days in the year that are before July, 1987  
is of

(b) the number of days in the year.

47. (1) Subclause 126(1)(b)(i)(E)(II) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(II) if he deducted an amount under subsection 122.3(1) from his tax otherwise payable under this Part for the year, the taxpayer’s income from employment in 20 that country was not from a source in that country to the extent of the lesser of the amounts determined in respect thereof under paragraphs 25 122.3(1)(c) and (d) for the year,”

(2) Paragraphs 126(2.3)(b) and (c) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(b) no amount may be claimed under paragraph (2)(a) in computing a taxpayer’s tax payable under this Part or Part I.1 for a particular taxation year in respect of his unused foreign tax credit 35 in respect of a country for a taxation year until his unused foreign tax credits in respect of that country for taxation years preceding the taxation year that may be claimed for the particular tax- 40 ation year have been claimed; and

(c) an amount in respect of a taxpayer’s unused foreign tax credit in respect of a country for a taxation year may be claimed under paragraph (2)(a) in com- 45 puting his tax payable under this Part or Part I.1 for a particular taxation year only to the extent that it exceeds the

avant le 1<sup>er</sup> juillet 1987 et se terminant après le 30 juin 1987, doit être déduit du montant calculé par ailleurs selon l’alinéa 125.1(1)a) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), 5 le produit de 1 % du moindre des montants 5 calculés selon les sous-alinéas 125.1(1)a)(i) et (ii) de la même loi pour la corporation pour l’année par le rapport entre le nombre de jours de l’année antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 10 1987 et le nombre total de jours de l’année. 10

47. (1) La subdivision 126(1)b)(i)(E)(II) de la même loi est abrogée et remplacée par 15 ce qui suit :

«(II) que, si le contribuable a déduit un montant en vertu du 15 paragraphe 122.3(1) de son impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie pour l’année, son revenu tiré d’un emploi dans ce pays n’était pas 20 tiré d’une source située dans ce pays, jusqu’à concurrence du moins élevé des montants déterminés à ce titre pour l’année en vertu des alinéas 122.3(1)c) et 25 d),»

(2) Les alinéas 126(2.3)b) et c) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce 30 qui suit :

«b) aucun montant ne peut être déduit 30 en vertu de l’alinéa (2)a), dans le calcul de l’impôt à payer en vertu de la présente partie et de la surtaxe à payer en vertu de la partie I.1 par un contribuable pour une année d’imposition donnée, 35 au titre de la fraction inutilisée de son crédit pour impôt étranger relativement à un pays pour une année d’imposition, tant que la fraction inutilisée de ses crédits pour impôts étrangers relative- 40 ment à ce pays pour les années d’imposition précédant l’année donnée pouvant être déduite pour l’année donnée ne l’a pas été;

c) un montant, au titre de la fraction 45 inutilisée du crédit pour impôt étranger d’un contribuable relativement à un





aggregate of all amounts each of which is the amount that may reasonably be considered to have been claimed in respect of that unused foreign tax credit in computing his tax payable under this Part or Part I.1 for a taxation year preceding the particular taxation year.” 5

pays pour une année d'imposition, peut être déduit en vertu de l'alinéa (2)a) dans le calcul de son impôt à payer en vertu de la présente partie et de sa surtaxe à payer en vertu de la partie I.1 5 pour une année d'imposition donnée, uniquement dans la mesure où il dépasse le total des montants dont chacun représente le montant qu'il est raisonnable de considérer comme déduit au titre de 10 cette fraction inutilisée du crédit pour impôt étranger dans le calcul de son impôt à payer en vertu de la présente partie ou de sa surtaxe à payer en vertu de la partie I.1 pour chaque année d'im- 15 position antérieure à l'année donnée.»

(3) Subparagraph 126(7)(c)(vi) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(3) Le sous-alinéa 126(7)c)(vi) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui 10 suit :

“(vi) that, where the taxpayer deducted an amount under subsection 122.3(1) from his tax otherwise payable under this Part for the year, may reasonably be regarded as attributable to his income from employment to the extent of the lesser of the amounts determined in respect thereof under paragraphs 122.3(1)(c) and (d) for the year, or” 20

«(vi) qui, si le contribuable déduit 20 une somme selon le paragraphe 122.3(1) de son impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie pour l'année, peut raisonnablement être considéré comme se rapportant à 25 son revenu d'emploi, à concurrence du moindre des montants déterminés à ce titre pour l'année en vertu de l'alinéa 122.3(1)c) ou d),»

(4) Subparagraphs 126(7)(d)(i) to (iii) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

(4) Les sous-alinéas 126(7)d)(i) à (iii) de 30 la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

“(i) in paragraph (1)(b) and subsection (3), the amount, if any, by which 25 (A) the amount that would be the tax payable under this Part for the year if that tax were determined without reference to section 120.1 and paragraph 123(1)(b), before 30 making any deduction under any of sections 121, 122.3, 125 to 127 and 127.2 to 127.4 and as if the lesser of the amounts determined under subparagraphs 123(1)(c)(i) and (ii) 35 were the amount taxable (within the meaning assigned by subsection 123(1)) for the year and subsection 124(1) were read without reference to the words “in a province” therein 40

«(i) à l'alinéa (1)b) et au paragraphe (3), l'excédent éventuel 35 (A) de l'impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année — calculé sans tenir compte de l'article 120.1 et de l'alinéa 123(1)b) et avant toute déduction visée à l'un des articles 121, 122.3, 125 à 127 et 40 127.2 à 127.4 et en considérant que le moindre des montants déterminés en application des sous-alinéas 123(1)c)(i) et (ii) est le montant imposable, au sens du paragraphe 45 123(1), pour l'année et qu'il est fait abstraction des mots «dans une province» au paragraphe 124(1) — sur



exceeds

(B) the amount, if any, deemed by subsection 120(2) to have been paid on account of tax payable under this Part for the year, 5  
(ii) in subparagraph (2)(c)(i) and paragraph (2.2)(b), the tax for the taxation year payable under this Part (determined without reference to section 120.1 and paragraphs 123(1)(b), 10 (c) and (d) and before making any deduction under any of sections 121, 122.3, 124 to 127 and 127.2 to 127.4), and  
(iii) in subsection (2.1), the tax for 15 the taxation year payable under this Part (determined without reference to subsection 120(1), section 120.1 and paragraphs 123(1)(b), (c) and (d) and before making any deduction 20 under any of sections 121, 122.3, 124 to 127 and 127.2 to 127.4); and”

(5) All that portion of paragraph 126(7)(e) of the said Act following subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“exceeds the aggregate of

(ii) the amount, if any, deductible under subsection (2) in respect of that country in computing his tax payable 30 under this Part for the year, and  
(iii) that portion of business income tax paid by him for the year in respect of businesses carried on by him in that country that may reasonably be 35 considered to have been deducted in computing his tax payable under Part I.1 for the year.”

(6) Subsections (1) and (3) are applicable to taxation years commencing after 1985. 40

(7) Subsections (2) and (5) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

(8) Subsection (4) is applicable to the 1987 and subsequent taxation years.

(B) la somme éventuelle réputée, en application du paragraphe 120(2), avoir été payée au titre de l'impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie, 5  
(ii) au sous-alinéa (2)c(i) et à l'alinéa (2.2)b), l'impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année — calculé sans tenir compte de l'article 120.1 et des alinéas 123(1)b), c) et d) 10 et avant toute déduction visée à l'un des articles 121, 122.3, 124 à 127 et 127.2 à 127.4 —, et  
(iii) au paragraphe (2.1), l'impôt payable en vertu de la présente partie 15 pour l'année — calculé sans tenir compte du paragraphe 120(1), de l'article 120.1 et des alinéas 123(1)b), c) et d) et avant toute déduction visée à l'un des articles 121, 122.3, 124 à 127 20 et 127.2 à 127.4 —;»

(5) Le passage de l'alinéa 126(7)e) de la même loi qui suit le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«sur le total

(ii) du montant éventuellement déductible en vertu du paragraphe (2) relativement à ce pays dans le calcul de son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année, et 30  
(iii) de la partie de l'impôt sur le revenu tiré d'une entreprise payée par le contribuable pour l'année relativement aux entreprises exploitées par celui-ci dans ce pays qu'il est raisonnable de considérer comme déjà déduite dans le calcul de la surtaxe payable en vertu de la partie I.1 pour l'année.»

(6) Les paragraphes (1) et (3) s'appliquent 40 aux années d'imposition commençant après 1985.

(7) Les paragraphes (2) et (5) s'appliquent aux années d'imposition 1986 et suivantes.

(8) Le paragraphe (4) s'applique aux 45 années d'imposition 1987 et suivantes.





48. (1) Subsection 127(7) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Investment tax  
credit of  
testamentary  
trust

“(7) Where, in a particular taxation year of a taxpayer who is a beneficiary under a testamentary trust or under an *inter-vivos* trust that is deemed to be in existence by section 143, an amount is determined in respect of the trust under paragraph (a), (b) or (e.1) of the definition “investment tax credit” in subsection (9) for its taxation year ending in that particular taxation year, the trust may, in its return of income under this Part for its taxation year ending in that particular taxation year, designate such portion of that amount as may, having regard to all the circumstances including the terms and conditions of the trust, reasonably be considered to be attributable to the taxpayer and was not designated by the trust in respect of any other beneficiary of that trust, and that portion shall be added in computing the investment tax credit of the taxpayer at the end of that particular taxation year and shall be deducted in computing the investment tax credit of the trust at the end of its taxation year ending in that particular taxation year.”

(2) Subsection 127(8) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Investment tax  
credit of  
partnership

“(8) Where, in a particular taxation year of a taxpayer who is a member of a partnership, an amount would, if the partnership were a person and its fiscal period were its taxation year, be determined in respect of the partnership under paragraph (a), (b) or (e.1) of the definition “investment tax credit” in subsection (9), if paragraph (a) of that definition were read without reference to subparagraph (iii) thereof, for its taxation year ending in that particular taxation year, the portion of that amount that may reasonably be considered to be the taxpayer's share thereof shall be added in computing the invest-

48. (1) Le paragraphe 127(7) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(7) Lorsque, dans une année d'imposition donnée d'un contribuable bénéficiaire d'une fiducie testamentaire ou d'une fiducie non testamentaire qui est réputée exister en vertu de l'article 143, un montant est déterminé à l'égard de la fiducie en vertu de l'alinéa a), b) ou e.1) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe (9) pour l'année d'imposition de la fiducie se terminant dans l'année d'imposition donnée, la fiducie peut, dans sa déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour son année d'imposition se terminant dans l'année d'imposition donnée, attribuer au contribuable la partie de ce montant qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant au contribuable, compte tenu de toutes les circonstances, y compris des conditions de la fiducie, et que la fiducie n'a attribuée à aucun autre de ses bénéficiaires; la partie de ce montant doit être, d'une part, ajoutée dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement du contribuable à la fin de l'année d'imposition donnée et, d'autre part, déduite dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement de la fiducie à la fin de son année d'imposition se terminant dans l'année d'imposition donnée.»

Crédit d'impôt  
à l'investisse-  
ment d'une  
fiducie  
testamentaire

(2) Le paragraphe 127(8) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(8) Lorsque, dans une année d'imposition donnée d'un contribuable associé d'une société, un montant serait déterminé à l'égard de la société, si celle-ci était une personne et si son exercice financier correspondait à son année d'imposition, en vertu de l'alinéa a) — abstraction faite du sous-alinéa a)(iii) — ou de l'alinéa b) ou e.1) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe (9), pour son année d'imposition se terminant dans l'année donnée, la partie de ce montant qu'il est raisonnable de considérer comme la part du contribuable doit être ajoutée dans le calcul du crédit d'impôt à l'invest-

Crédit d'impôt  
à l'investisse-  
ment d'un  
associé



ment tax credit of the taxpayer at the end of that particular taxation year.”

(3) Section 127 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (8) thereof, the following subsections:

“(8.1) Where a taxpayer is a limited partner of a partnership at the end of the partnership’s taxation year, the amount referred to under subsection (8) as the amount which may reasonably be considered to be the taxpayer’s share of the amounts that would be determined under paragraph (a), (b) or (e.1) of the definition “investment tax credit” in subsection (9), if paragraph (a) of that definition were read without reference to subparagraph (iii) thereof, in respect of the partnership for the year shall not exceed the lesser of

(a) such portion of the amount thereof so determined without reference to this subsection, as is considered to have arisen by virtue of the expenditure by the partnership of an amount equal to the taxpayer’s expenditure base (as determined under subsection (8.2)) in respect of the partnership at the end of the year, and

(b) the taxpayer’s at-risk amount in respect of the partnership at the end of the year.

(8.2) For the purposes of subsection (8.1), a taxpayer’s expenditure base in respect of a partnership at the end of a taxation year of the partnership is the lesser of

(a) the amount, if any, by which the aggregate of

(i) the taxpayer’s at-risk amount in respect of the partnership at the time he last became a limited partner of the partnership,

(ii) all amounts described in subparagraph 53(1)(e)(iv) contributed by the taxpayer after the time he last became a limited partner of the partnership and before the end of the year that may reasonably be considered to have increased the taxpayer’s at-risk

tissement du contribuable à la fin de l’année donnée.»

(3) Le paragraphe 127 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (8), de ce qui suit :

«(8.1) Lorsqu’un contribuable est commanditaire ou assimilé d’une société à la fin de l’année d’imposition de la société, la partie, visée au paragraphe (8), qu’il est raisonnable de considérer comme la part du contribuable du montant déterminé à l’égard de la société pour l’année en vertu de l’alinéa a) — abstraction faite du sous-alinéa a)(iii) — ou de l’alinéa b) ou e.1) de la définition de «crédit d’impôt à l’investissement» au paragraphe (9) ne doit pas dépasser le moindre :

a) de la part du montant ainsi déterminé sans tenir compte du présent paragraphe qu’il est raisonnable de considérer comme résultant de la dépense par la société d’un montant égal à l’investissement de base du contribuable dans la société à la fin de l’année, déterminé selon le paragraphe (8.2);

b) de la fraction à risques de l’intérêt du contribuable dans la société à la fin de l’année.

(8.2) Pour l’application du paragraphe (8.1), l’investissement de base d’un contribuable dans une société à la fin d’une année d’imposition de la société est le moindre :

a) de l’excédent éventuel du total des montants suivants :

(i) la fraction à risques de l’intérêt du contribuable dans la société à la date où il en est en dernier devenu commanditaire ou assimilé,

(ii) les montants, visés au sous-alinéa 53(1)(e)(iv), fournis par le contribuable après la date où il est en dernier devenu commanditaire ou assimilé de la société et avant la fin de l’année et qu’il est raisonnable de considérer comme ayant augmenté la fraction à

Investment tax credit of limited partner

Expenditure base

Crédit d’impôt à l’investissement d’un commanditaire ou assimilé

Investissement de base d’un commanditaire ou assimilé





amount in respect of the partnership at the end of the taxation year in which the contribution was made, and  
(iii) the amount, if any, by which

(A) the aggregate of all amounts each of which is the taxpayer's share of any income of the partnership as determined under paragraph 96(1)(f) for the year, or a preceding year ending after the time he last became a limited partner of the partnership,

exceeds

(B) the aggregate of all amounts each of which is the taxpayer's share of any loss of the partnership as determined under paragraph 96(1)(g) for one of those years

exceeds the aggregate of

(iv) all amounts received by the taxpayer after the time he last became a limited partner of the partnership and before the end of the year as, on account or in lieu of payment of, or in satisfaction of, a distribution of his share of partnership profits or partnership capital, and

(v) the aggregate of all amounts each of which is the amount of an expenditure of the partnership referred to in paragraph (8.1)(a) in respect of the taxpayer for a preceding year, and

(b) that proportion of the lesser of

(i) the aggregate of all amounts each of which is an amount a specified percentage of which would, if the partnership were a person and its fiscal period were its taxation year, be determined in respect of the partnership under paragraph (a), (b) or (e.1) of the definition "investment tax credit" in subsection (9), if paragraph (a) of that definition were read without reference to subparagraph (iii) thereof, for the taxation year, and

(ii) the aggregate of all amounts each of which is the amount determined under paragraph (a) in respect of each of the limited partners of the partnership at the end of the year

risques de l'intérêt du contribuable dans la société à la fin de l'année d'imposition au cours de laquelle cet apport a été fourni,

(iii) l'excédent éventuel

(A) du total des montants dont chacun représente la part, revenant au contribuable, d'un revenu de la société, calculée à l'alinéa 96(1)f pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure se terminant après la date où il est en dernier devenu commanditaire ou assimilé de la société,

sur

(B) le total des montants dont chacun représente la part, dont le contribuable est tenu, d'une perte de la société, calculée à l'alinéa 96(1)g pour une de ces années d'imposition,

sur le total des montants suivants :

(iv) les montants reçus par le contribuable après la date où il est en dernier devenu commanditaire ou assimilé de la société et avant la fin de l'année, au titre ou en paiement de sa part des bénéfices distribués ou du capital distribué de la société,

(v) le total des montants dont chacun représente une dépense par la société d'un montant égal à l'investissement de base du contribuable dans la société, pour une année d'imposition antérieure;

b) du produit du moindre :

(i) du total des montants dont chacun représente le montant dont le pourcentage serait déterminé à l'égard de la société en vertu de l'alinéa a) — abstraction faite du sous-alinéa a)(iii) — ou de l'alinéa b) ou e.1) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe (9) pour l'année si la société était une personne et si son exercice financier correspondait à son année d'imposition,

(ii) du total des montants dont chacun représente l'excédent calculé à l'alinéa a) à l'égard de chaque com-





that

(iii) the amount determined in respect of the taxpayer under paragraph (a) for the year

is of

(iv) the amount determined under subparagraph (ii).

manditaire ou assimilé de la société à la fin de l'année

par le rapport entre l'excédent calculé à l'égard du contribuable selon l'alinéa a) pour l'année et le total visé au sous-alinéa (ii).

Investment tax credit not allocated to limited partners

(8.3) Where

(a) the amount that would, if the partnership were a person and its fiscal 10 period were its taxation year, be determined in respect of the partnership under paragraph (a), (b) or (e.1) of the definition "investment tax credit" in subsection (9), if paragraph (a) of that 15 definition were read without reference to subparagraph (iii) thereof, for a taxation year

exceeds

(b) the aggregate of all amounts each of 20 which is the amount determined, under subsections (8) and (8.1), to be the share thereof of a limited partner of the partnership,

such portion of the excess as is reasonable 25 in the circumstances, having regard to the investment in the partnership, including debt obligations of the partnership, of each of those members of the partnership who was a member of the partnership through- 30 out the fiscal period of the partnership and who was not a limited partner of the partnership during the fiscal period of the partnership, shall, for the purposes of subsection (8), be considered to be the 35 amount that may reasonably be considered to be that member's share of the amount described in paragraph (a).

(8.3) Pour l'application du paragraphe 10 (8), la partie du montant visé à l'alinéa a), qu'il est raisonnable de considérer comme la part de chaque associé qui n'était pas commanditaire ou assimilé de la société au cours d'un exercice financier de celle-ci 15 mais qui en était associé tout au long de cet exercice, est la partie raisonnable en l'espèce — étant donné l'investissement de cet associé dans la société, y compris celui représenté par des titres de créance — de 20 l'excédent

Crédit d'impôt à l'investissement non attribué aux commanditaires ou assimilés

a) du montant qui serait déterminé à l'égard de la société en vertu de l'alinéa a) — abstraction faite du sous-alinéa a)(iii) — ou de l'alinéa b) ou e.1 de la 25 définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe (9) pour une année d'imposition, si la société était une personne et si son exercice financier correspondait à son année d'imposition, 30

sur

b) le total des montants dont chacun représente le montant qui, selon les paragraphes (8) et (8.1), constitue la part de chaque commanditaire ou assi- 35 milé de la société.

Idem

(8.4) Notwithstanding subsection (8), where, pursuant to subsection (8) and 40 (8.3) an amount would, but for this subsection, be required to be added in computing the investment tax credit of a taxpayer for a taxation year, where the taxpayer so elects in prescribed form and 45 manner in his return of income (other than a return of income filed under subsection

(8.4) Par dérogation au paragraphe (8), lorsqu'un montant doit être ajouté conformément aux paragraphes (8) et (8.3) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement d'un contribuable pour une année d'imposition, la partie de ce montant que choisit le contribuable, sur le formulaire réglementaire et de la manière réglementaire, dans sa déclaration de revenu en 45

Choix



70(2) or 104(23), paragraph 128(2)(e) or subsection 150(4)) under this Part for the year, such portion of the amount as is elected by the taxpayer shall, for the purposes of this section, be deemed not to have been required by subsection (8) to have been added in computing his investment tax credit at the end of the year.

Interpretation

(8.5) For the purposes of subsections (8.1) to (8.4), the words "at-risk amount" of a taxpayer and "limited partner" of a partnership have the meanings assigned to those words by subsections 96(2.2) and (2.4), respectively."

(4) All that portion of subsection 127(9) of the said Act preceding the definition "approved project" is repealed and the following substituted therefor:

Definitions

"(9) In this section and section 127.1,"

(5) The definition "approved project" in subsection 127(9) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"approved project"  
«ouvrage  
approuvé»

" "approved project" means a project with a total capital cost of depreciable property, determined without reference to subsection 13(7.1) or (7.4), of not less than \$25,000 that has, upon application in writing before July 1988, been approved by the Minister of Regional Industrial Expansion;"

(6) All that portion of the English version of the definition "approved project property" in subsection 127(9) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"approved project  
property" «bien  
d'un ouvrage  
approuvé»

" "approved project property" of a taxpayer means property that is certified by the Minister of Regional Industrial Expansion to be property that has not been used, or acquired for use or lease, for any purpose whatever before it was acquired by the taxpayer, and to be"

(7) Paragraph (a) of the definition "certified property" in subsection 127(9) of the

vertu de la présente partie pour son année d'imposition — à l'exclusion d'une déclaration de revenu produite en vertu du paragraphe 70(2) ou 104(23), de l'alinéa 128(2)e ou du paragraphe 150(4) — est réputée, pour l'application du présent article, ne pas devoir être ajoutée conformément au paragraphe (8) dans le calcul de son crédit d'impôt à l'investissement à la fin de cette année.

(8.5) Pour l'application des paragraphes (8.1) à (8.4), les expressions «commanditaire ou assimilé» et «fraction à risques» s'entendent au sens des paragraphes 96(2.4) et (2.2) respectivement."

(4) Le passage du paragraphe 127(9) de la même loi qui précède la définition de «bien admissible» est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(9) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et à l'article 127.1 :»

(5) La définition d'«ouvrage approuvé», au paragraphe 127(9) de la même loi, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«ouvrage approuvé» s'entend d'un ouvrage dont les biens amortissables ont un coût en capital total, calculé sans tenir compte du paragraphe 13(7.1) ou (7.4), d'au moins 25 000 \$ et qui est approuvé par le ministre de l'Expansion industrielle régionale sur demande écrite faite avant juillet 1988;»

(6) Le passage de la définition de «bien d'un ouvrage approuvé», au paragraphe 127(9) de la version anglaise de la même loi, qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

" "approved project property" of a taxpayer means property that is certified by the Minister of Regional Industrial Expansion to be property that has not been used, or acquired for use or lease, for any purpose whatever before it was acquired by the taxpayer and to be"

(7) L'alinéa a) de la définition de «bien certifié», au paragraphe 127(9) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Définitions

Définitions

«ouvrage  
approuvé»  
"approved  
project"

"approved  
project  
property"  
«bien d'un  
ouvrage  
approuvé»





said Act is repealed and the following substituted therefor:

- “(a) that was acquired by the taxpayer  
 (i) after October 28, 1980 and  
     (A) before 1987, or 5  
     (B) before 1988 where the property  
     is  
         (I) a building under construction  
         before 1987, or  
         (II) machinery and equipment 10  
         ordered in writing by the taxpayer  
         before 1987, or  
 (ii) after 1986, other than a property  
 included in subparagraph (i),  
 and that has not been used, or acquired 15  
 for use or lease, for any purpose what-  
 ever before it was acquired by him, and”

(8) Paragraph (a) of the definition  
 “investment tax credit” in subsection 127(9)  
 of the said Act is repealed and the following 20  
 substituted therefor:

- “(a) the aggregate of all amounts each  
 of which is the specified percentage of  
 (i) the capital cost to him of a quali-  
 fied property, qualified transportation 25  
 equipment, qualified construction  
 equipment, approved project property  
 or certified property acquired by him  
 in the year,  
 (ii) a qualified expenditure made by 30  
 him in the year or,  
 (iii) his qualified Canadian explora-  
 tion expenditure for the year,”

(9) Subparagraph (c)(ii) of the definition  
 “investment tax credit” in subsection 127(9) 35  
 of the said Act is repealed and the following  
 substituted therefor:

- “(ii) an amount determined under  
 paragraph (a) or (b) in respect of the  
 taxpayer for any of the 7 taxation 40  
 years immediately preceding or the 3  
 taxation years immediately following  
 the year, where the property was  
 acquired, or the qualified expenditure  
 was made, after April 19, 1983 or the 45  
 qualified Canadian exploration expen-

- «a) qui a été acquis par le contribuable  
 (i) après le 28 octobre 1980 et  
     (A) soit avant 1987,  
     (B) soit avant 1988, si le bien est : 5  
         (I) un bâtiment en construction  
         avant 1987, ou  
         (II) une machine ou du matériel  
         que le contribuable a commandé  
         par écrit avant 1987, ou  
 (ii) après 1986, sauf s'il s'agit d'un 10  
 bien visé au sous-alinéa (i),  
 et qui, avant cette acquisition, n'a été  
 utilisé à aucune fin ni acquis pour être  
 utilisé ou loué à quelque fin que ce soit, 15  
 et»

(8) L'alinéa a) de la définition de «crédit  
 d'impôt à l'investissement», au paragraphe  
 127(9) de la même loi, est abrogé et rem-  
 placé par ce qui suit :

- «a) de l'ensemble des montants dont 20  
 chacun représente le pourcentage déter-  
 miné :  
 (i) du coût en capital pour le contri-  
 buable d'un bien admissible, de maté- 25  
 riel de transport admissible, de maté-  
 riel de construction admissible, d'un  
 bien d'un ouvrage approuvé ou d'un  
 bien certifié, que le contribuable a  
 acquis dans l'année,  
 (ii) d'une dépense admissible que le 30  
 contribuable a faite dans l'année, ou  
 (iii) de la dépense admissible d'explo-  
 ration au Canada que le contribuable  
 a faite pour l'année,»

(9) Le sous-alinéa c)(ii) de la définition de 35  
 «crédit d'impôt à l'investissement», au para-  
 graphe 127(9) de la même loi, est abrogé et  
 remplacé par ce qui suit :

- «(ii) un montant déterminé en vertu  
 de l'alinéa a) ou b) à l'égard du con- 40  
 tribuable pour une des 7 années d'im-  
 position précédentes ou des 3 années  
 d'imposition subséquentes, lorsque le  
 bien a été acquis, ou la dépense  
 admissible faite, après le 19 avril 45  
 1983 ou lorsque la dépense admissible  
 d'exploration au Canada a été faite



diture was for a taxation year ending after November 30, 1985,"

(10) All that portion of the definition "qualified construction equipment" in subsection 127(9) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"qualified construction equipment"  
«matériel de construction admissible»

"qualified construction equipment" of a taxpayer means prescribed equipment acquired by him after April 19, 1983 10 and before 1989 that has not been used, or acquired for use or lease, for any purpose whatever before its acquisition by him and that is"

(11) All that portion of the definition 15 "qualified transportation equipment" in subsection 127(9) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"qualified transportation equipment"  
«matériel de transport admissible»

"qualified transportation equipment" of 20 a taxpayer means prescribed equipment acquired by him after November 16, 1978 and before 1989 that has not been used, or acquired for use or lease, for any purpose whatever before it was 25 acquired by the taxpayer and that is"

(12) Subparagraph (a)(iii) of the definition "specified percentage" in subsection 127(9) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

- "(iii) acquired after November 16, 1978 primarily for use in the Province of Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia or New Brunswick or the Gaspé Peninsula, 20%, 35
- (iv) acquired after November 16, 1978 and before February 26, 1986 primarily for use in a prescribed offshore region, 7%,
- (v) acquired after February 25, 1986 40 primarily for use in a prescribed offshore region, 20%,
- (vi) acquired primarily for use in a prescribed designated region and
  - (A) after November 16, 1978 and 45 before 1987, 10%,
  - (B) in 1987, 7%,
  - (C) in 1988, 3%, and
  - (D) after 1988, 0%, and

pour une année d'imposition se terminant après le 30 novembre 1985,»

(10) Le passage de la définition de «matériel de construction admissible», au paragraphe 5 127(9) de la même loi, qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«matériel de construction admissible» d'un contribuable s'entend du matériel prescrit qu'il a acquis après le 19 avril 1983 10 et avant 1989 et qui, avant cette acquisition, n'a été utilisé à aucune fin ni acquis pour être utilisé ou loué à quelque fin que ce soit, et»

«matériel de construction admissible»  
"qualified construction equipment"

(11) Le passage de la définition de «matériel de transport admissible», au paragraphe 15 127(9) de la même loi, qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«matériel de transport admissible» d'un contribuable s'entend du matériel pres- 20 crit qu'il a acquis après le 16 novembre 1978 et avant 1989 et qui, avant cette acquisition, n'a été utilisé à aucune fin ni acquis pour être utilisé ou loué à quelque fin que ce soit, et» 25

«matériel de transport admissible»  
"qualified transportation equipment"

(12) Le sous-alinéa a)(iii) de la définition de «pourcentage déterminé», au paragraphe 127(9) de la même loi, est abrogé et rem- 30 placé par ce qui suit :

- «(iii) acquis après le 16 novembre 30 1978 pour être utilisé principalement dans les provinces de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse ou du Nouveau-Brunswick ou dans la péninsule de Gaspé, 35 20 %,
- (iv) acquis après le 16 novembre 1978 mais avant le 26 février 1986 pour être utilisé principalement dans une zone extracôtière visée par règle- 40 ment, 7 %,
- (v) acquis après le 25 février 1986 pour être utilisé principalement dans une zone extracôtière visée par règlement, 20 %, 45
- (vi) acquis pour être utilisé principalement dans une région désignée prescrite,



(vii) acquired primarily for use in Canada (other than a property described in subparagraph (iii), (iv), (v) or (vi)), and

- (A) after November 16, 1978 and 5 before 1987, 7%,
- (B) in 1987, 5%,
- (C) in 1988, 3%, and
- (D) after 1988, 0%,"

(A) après le 16 novembre 1978 mais avant 1987, 10 %,

(B) en 1987, 7 %,

(C) en 1988, 3 %,

(D) après 1988, zéro, 5

(vii) acquis pour être utilisé principalement au Canada — sauf s'il s'agit d'un bien visé au sous-alinéa (iii), (iv), (v) ou (vi) —,

(A) après le 16 novembre 1978 10 mais avant 1987, 7 %,

(B) en 1987, 5 %,

(C) en 1988, 3 %,

(D) après 1988, zéro,»

(13) Paragraphs (b) to (d) of the definition "specified percentage" in subsection 127(9) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(b) in respect of qualified transportation equipment acquired 15

(i) before 1987, 7%

(ii) in 1987, 5%, and

(iii) in 1988, 3%,

(c) in respect of qualified construction equipment acquired 20

(i) before 1987, 7%,

(ii) in 1987, 5%, and

(iii) in 1988, 3%,

(d) in respect of certified property

(i) included in subparagraph (a)(i) of the definition “certified property”, 50%, and

(ii) in any other case, 40%,”

(14) The definition “specified percentage” in subsection 127(9) of the said Act is further amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (f) thereof, by adding the word “and” at the end of paragraph (g) thereof and by adding thereto the following paragraph: 35

“(h) in respect of the qualified Canadian exploration expenditure of a taxpayer for a taxation year, 25%.”

(15) Subsection 127(9) of the said Act is further amended by adding thereto, in 40 alphabetical order within the subsection, the following definition:

(13) Les alinéas b) à d) de la définition de «pourcentage déterminé», au paragraphe 127(9) de la même loi, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«b) dans le cas de matériel de transport admissible acquis 20

(i) avant 1987, 7 %,

(ii) en 1987, 5 %,

(iii) en 1988, 3 %,

c) dans le cas de matériel de construction admissible acquis 25

(i) avant 1987, 7 %,

(ii) en 1987, 5 %,

(iii) en 1988, 3 %,

d) dans le cas de biens certifiés,

(i) s'ils sont visés au sous-alinéa a)(i) 30 de la définition de «bien certifié», 50 %,

(ii) sinon, 40 %,»

(14) La définition de «pourcentage déterminé», au paragraphe 127(9) de la même loi, 35 est modifiée par adjonction de ce qui suit :

«h) dans le cas de la dépense admissible d'exploration au Canada faite par un contribuable pour une année d'imposition, 25 %.» 40

(15) Le paragraphe 127(9) de la même loi est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«dépense admissible d'exploration au Canada» s'entend de la dépense prescrite 45

«dépense admissible d'exploration au Canada»  
“qualified Canadian exploration expenditure”





“qualified Canadian exploration expenditure”  
«dépense admissible d'exploration au Canada»

““qualified Canadian exploration expenditure” of a taxpayer for a taxation year means the prescribed expenditure of the taxpayer for the year;”

qu'un contribuable fait pour une année d'imposition;»

(16) Subsection 127(11.1) of the said Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto, immediately after paragraph (c) thereof, the following paragraph:

“(c.1) the amount of a taxpayer's qualified Canadian exploration expenditure for a taxation year shall be deemed to be the amount of his qualified Canadian exploration expenditure for the year as otherwise determined less the amount of any government assistance, non-government assistance or contract payment (other than assistance under the *Petroleum Incentives Program Act* or the *Petroleum Incentives Program Act*, Chapter P-4.1 of the Statutes of Alberta, 1981) in respect of expenditures included in determining his qualified Canadian exploration expenditure for the year that, at the time of the filing of his return of income for the year, he has received, is entitled to receive or can reasonably be expected to receive; and”

(17) Section 127 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (12.2) thereof, the following subsection:

“(12.3) For the purposes of subparagraph 66.1(6)(b)(ix), where, pursuant to a designation by a trust, an amount is required by subsection (7) to be added in computing the investment tax credit of a taxpayer at the end of his taxation year, the portion thereof that can reasonably be considered to relate to a qualified Canadian exploration expenditure of the trust for a taxation year shall be deemed to have been received by the trust at the end of its taxation year in respect of which the designation was made as assistance from a government in respect of that expenditure.”

(18) Subsection (1) is applicable to designations of amounts determined in respect of a trust in respect of property acquired and

(16) Le paragraphe 127(11.1) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa c) et par insertion, après cet alinéa, de ce qui suit :

«c.1) la dépense admissible d'exploration au Canada faite par un contribuable pour une année d'imposition est réputée être diminuée de tout montant que, à la date de production de sa déclaration de revenu pour l'année, le contribuable a reçu, est en droit de recevoir ou peut raisonnablement s'attendre à recevoir, à titre d'aide gouvernementale, d'aide non gouvernementale ou de paiement contractuel — à l'exception d'une subvention en vertu de la *Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier* ou de la loi intitulée *Petroleum Incentives Program Act*, chapitre P-4.1 des lois intitulées *Statutes of Alberta, 1981* de l'Alberta — au titre de frais compris dans le calcul de cette dépense admissible d'exploration au Canada; et»

(17) L'article 127 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (12.2), de ce qui suit :

«(12.3) Pour l'application du sous-alinéa 66.1(6)b)(ix), lorsqu'un montant attribué par une fiducie doit être ajouté en vertu du paragraphe (7) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement d'un contribuable à la fin de l'année d'imposition de celui-ci, la partie de ce montant qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant à une dépense admissible d'exploration au Canada faite par la fiducie pour une année d'imposition est réputée reçue par la fiducie à la fin de son année d'imposition pour laquelle le montant est attribué à titre d'aide gouvernementale au titre de cette dépense.»

(18) Le paragraphe (1) s'applique aux attributions de montants déterminés à l'égard d'une fiducie relativement aux biens

Idem

Idem



expenditures made by the trust after 11:00 a.m., Eastern Daylight Time, October 3, 1986, other than designations of amounts determined in respect of property acquired, and expenditures made, by an *inter-vivos* trust after that time and before 1987 where

(a) the trust was obliged to acquire the property or make the expenditure pursuant to an agreement in writing entered into by the trust before that time,

(b) the beneficiary of the trust, in respect of whom the designation is made, was a beneficiary of the trust before that time or became a beneficiary of the trust after that time and before 1987 pursuant to an obligation to do so contained in an agreement in writing entered into by the beneficiary before that time, and

(c) neither of the agreements referred to in paragraph (a) or (b) was subject to a condition,

except that the benefit of any designation of an amount determined in respect of property acquired or expenditures made by an *inter-vivos* trust after that time shall be taken into account only for the purpose of Part I of the said Act in respect of the beneficiary and not of any other person and shall not be taken into account for the purposes of paragraph 87(2)(qq) of the said Act.

(19) Subsections (2), (8) and (14) to (17) are applicable with respect to expenditures made after November 30, 1985.

(20) Subsections (3), (7) and (10) to (13) are applicable after February 25, 1986.

(21) Subsections (4) and (6) are applicable after May 23, 1985.

(22) Subsection (5) is applicable with respect to projects approved after February 25, 1986.

(23) Subsection (9) is applicable to taxation years ending after November, 1982.

49. (1) Clauses (a)(iv)(A) and (B) of the definition "refundable investment tax credit" in subsection 127.1(2) of the said Act are

acquis et aux dépenses faites par la fiducie après 11 heures, heure avancée de l'Est, le 3 octobre 1986, à l'exclusion des attributions de montants déterminés relativement aux biens acquis et aux dépenses faites par une fiducie non testamentaire après ce moment et avant 1987 si :

a) la fiducie avait l'obligation d'acquérir les biens ou de faire les dépenses conformément à une convention écrite qu'elle a conclue avant ce moment;

b) le bénéficiaire de la fiducie, à qui le montant est attribué, était bénéficiaire de celle-ci avant ce moment ou en est devenu bénéficiaire après ce moment et avant 1987 conformément à une obligation à cet effet prévue dans une convention écrite qu'il a conclue avant ce moment; et

c) ni l'une ni l'autre des conventions visées aux alinéas a) et b) n'est assortie d'une condition.

Toutefois, l'avantage que représente l'attribution d'un montant déterminé relativement aux biens acquis ou aux dépenses faites par une fiducie non testamentaire après ce moment, d'une part, est pris en compte seulement pour l'application de la partie I de la même loi au bénéficiaire et non pour son application à une autre personne et, d'autre part, n'est pas pris en compte pour l'application de l'alinéa 87(2)(qq) de la même loi.

(19) Les paragraphes (2), (8) et (14) à (17) s'appliquent aux dépenses effectuées après le 30 novembre 1985.

(20) Les paragraphes (3), (7) et (10) à (13) s'appliquent après le 25 février 1986.

(21) Les paragraphes (4) et (6) s'appliquent après le 23 mai 1985.

(22) Le paragraphe (5) s'applique aux ouvrages approuvés après le 25 février 1986.

(23) Le paragraphe (9) s'applique aux années d'imposition se terminant après novembre 1982.

49. (1) Les divisions a)(iv)(A) et (B) de la définition de «crédit d'impôt à l'investis-ment remboursable», au paragraphe 127.1(2)





repealed and the following substituted therefor:

de la même loi, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :

“(A) in respect of property acquired, or an expenditure made (other than a qualified Canadian exploration expenditure or an expenditure in respect of which an amount is included under subparagraph (vi) or (b)(ii) in computing his refundable investment tax credit for the year), by him in the year and after April 19, 1983 and before 1989,

(B) pursuant to paragraph (b) of the definition “investment tax credit” in subsection 127(9) in respect of a property acquired, or an expenditure made (other than a qualified Canadian exploration expenditure or an expenditure in respect of which an amount is included under subparagraph (vi) or (b)(ii) in computing his refundable investment tax credit for the year), by him in the year and after April 19, 1983 and before 1989, or

(C) where the taxation year commences before 1989,

(I) in respect of his qualified Canadian exploration expenditure for the year, or

(II) pursuant to paragraph (b) of the definition “investment tax credit” in subsection 127(9) in respect of a qualified Canadian exploration expenditure for the year,

other than an amount included under subparagraph (b)(iii)”

«(A) au titre d'un bien qu'il acquiert, ou d'une dépense qu'il fait (à l'exclusion de la dépense admissible d'exploration au Canada et d'une dépense à l'égard de laquelle un montant est inclus en vertu du sous-alinéa (vi) ou b)(ii) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement remboursable du contribuable pour l'année), dans l'année, après le 19 avril 1983 et avant 1989,

(B) au titre d'un bien qu'il acquiert, 15 ou d'une dépense qu'il fait (à l'exclusion de la dépense admissible d'exploration au Canada et d'une dépense à l'égard de laquelle un montant est inclus en vertu du sous-alinéa (vi) ou b)(ii) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement remboursable du contribuable pour l'année), dans l'année après le 19 avril 1983 et avant 1989, conformément à l'alinéa b) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe 127(9), ou

(C) lorsque l'année d'imposition commence avant 1989 et à l'exclusion des montants inclus en vertu du sous-alinéa b)(iii),

(I) au titre de la dépense admissible d'exploration au Canada que le contribuable a faite pour l'année, ou

(II) au titre de la dépense admissible d'exploration au Canada faite pour l'année, conformément à l'alinéa b) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe 127(9),»

(2) Paragraph (b) of the definition “refundable investment tax credit” in subsection 127.1(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) in the case of any other taxpayer, the aggregate of

45

(2) L'alinéa b) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement remboursable», au paragraphe 127.1(2) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) s'il s'agit d'un autre contribuable, le total des montants suivants :



(i) 20% of the amount, if any, calculated for the year in respect of that other taxpayer, by which the aggregate determined under subparagraph (a)(iv) exceeds the aggregate determined under subparagraph (a)(v), 5

(ii) 40% of the amount, if any, by which

(A) the aggregate of all amounts each of which is an amount included in computing his investment tax credit at the end of the year 10

(I) in respect of an approved project property acquired by him in the year and before 1989, or 15

(II) pursuant to paragraph (b) of the definition "investment tax credit" in subsection 127(9) in respect of an approved project property acquired before 1989, 20

exceeds

(B) the aggregate of

(I) such portion of the aggregate of all amounts each of which is an amount deducted by him under subsection 127(5) for the year or a preceding taxation year (other than an amount deemed by subsection (3) to be so deduct-30

ably be considered to be in respect of the aggregate determined under clause (A), and (II) such portion of the aggregate of all amounts each of which is an amount required by subsection 127(6) or (7) to be deducted in computing its investment tax credit at the end of the year as may reasonably be considered to be in respect of the aggregate determined under clause (A), and

(iii) where the taxation year commences before 1989, 40% of the amount, if any, by which 45

(A) the aggregate of all amounts each of which is an amount included in computing his investment tax credit at the end of the year 50

(i) 20 % de l'excédent éventuel, calculé pour l'année à son égard, du total calculé selon le sous-alinéa a)(iv) sur le total calculé selon le sous-alinéa a)(v), 5

(ii) 40 % de l'excédent éventuel

(A) du total des montants dont chacun représente un montant inclus dans le calcul de son crédit d'impôt à l'investissement à la fin de l'année 10

(I) au titre d'un bien d'un ouvrage approuvé qu'il acquiert dans l'année et avant 1989, ou

(II) au titre d'un bien d'un ouvrage approuvé acquis avant 1989, conformément à l'alinéa b) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe 127(9), 20

sur

(B) le total

(I) de la partie du total des montants dont chacun représente un montant qu'il a déduit en vertu du paragraphe 127(5) pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure — à l'exception d'un montant réputé selon le paragraphe (3) déduit pour l'année —, qu'il est raisonnable de considérer comme s'appliquant au total calculé à la division (A), et 30

(II) de la partie du total des montants dont chacun représente un montant à déduire, selon le paragraphe 127(6) ou (7), dans le calcul de son crédit d'impôt à l'investissement à la fin de l'année, qu'il est raisonnable de considérer comme s'appliquant au total calculé à la division (A), 40

(iii) lorsque l'année d'imposition commence avant 1989, 40 % de l'excédent éventuel 45

(A) du total des montants dont chacun représente un montant inclus dans le calcul de son crédit d'impôt à l'investissement à la fin de l'année 50



(I) in respect of his qualified Canadian exploration expenditure for the year, or

(II) pursuant to paragraph (b) of the definition "investment tax credit" in subsection 127(9) in respect of a qualified Canadian exploration expenditure for the year,

exceeds 10

(B) the aggregate of

(I) such portion of the aggregate of all amounts each of which is an amount deducted by him under subsection 127(5) for the 15 year or a preceding taxation year (other than an amount deemed by subsection (3) to be so deducted for the year) as may reasonably be considered to be in 20 respect of the aggregate determined under clause (A), and

(II) such portion of the aggregate of all amounts each of which is an amount required by 25 subsection 127(6) or (7) to be deducted in computing his investment tax credit at the end of the year as may reasonably be considered to be in respect of the 30 aggregate determined under clause (A)."

(3) Subsections (1) and (2) are applicable after May 23, 1985 except that

(a) in its application after May 23, 1985 35 and before December 1985, subparagraph (a)(iv) of the definition "refundable investment tax credit" in subsection 127.1(2) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read without refer- 40 ence to the words "a qualified Canadian exploration expenditure or" in clauses (A) and (B) thereof and without reference to clause (C) thereof; and

(b) in its application after May 23, 1985 45 and before December 1985, paragraph (b) of the definition "refundable investment tax credit" in subsection 127.1(2) of the said Act, as enacted by subsection (2), shall be read without reference to subpara- 50 graph (iii) thereof.

(I) au titre de la dépense admissible d'exploration au Canada qu'il a faite pour l'année, ou

(II) au titre de la dépense admissible d'exploration au Canada 5 faite pour l'année, conformément à l'alinéa b) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement» au paragraphe 127(9),

sur 10

(B) le total

(I) de la partie du total des montants dont chacun représente un montant qu'il a déduit en vertu du paragraphe 127(5) pour l'an- 15 née ou pour une année d'imposition antérieure — à l'exception d'un montant réputé selon le paragraphe (3) déduit pour l'année —, qu'il est raisonnable de 20 considérer comme s'appliquant au total calculé à la division (A), et

(II) de la partie du total des montants dont chacun représente 25 un montant à déduire, selon le paragraphe 127(6) ou (7), dans le calcul de son crédit d'impôt à l'investissement à la fin de l'année, qu'il est raisonnable de con- 30 sidérer comme s'appliquant au total calculé à la division (A)."

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent après le 23 mai 1985. Toutefois, pour l'appli- 35 cation après le 23 mai 1985 et avant décembre 1985 :

a) du sous-alinéa a)(iv) de la définition de «crédit d'impôt à l'investissement remboursable», au paragraphe 127.1(2) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), il n'est 40 tenu compte ni de la mention «la dépense admissible d'exploration au Canada et» aux divisions a)(iv)(A) et (B), ni de la division a)(iv)(C);

b) de l'alinéa b) de la même définition, 45 édicté par le paragraphe (2), il n'est pas tenu compte du sous-alinéa b)(iii).





50. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 127.4 thereof, the following Division:

“DIVISION E.1

MINIMUM TAX

Obligation to  
pay minimum  
tax

127.5 Notwithstanding any other provision of this Act, where the amount that, but for sections 120 and 120.1, would be determined under Division E to be the tax payable by an individual for a taxation year is less than the amount determined under subparagraph (a)(i) in respect of the individual, the tax payable under this Part for the year by the individual (other than a related segregated fund trust within the meaning assigned by paragraph 138.1(1)(a) or a mutual fund trust) is the amount, if any, by which

(a) the aggregate of

(i) the amount, if any, by which the minimum amount for the year of the individual determined under section 127.51 exceeds his special foreign tax credit determined under section 127.54 for the year, and

(ii) the aggregate of all amounts required under sections 120 and 120.1 to be added to the tax otherwise payable under this Part by him for the year

exceeds

(b) the amount, if any, that may be deducted under subsection 120.1(1) from the tax otherwise payable under this Part by him for the year.

Minimum  
amount  
determined

127.51 An individual's minimum amount for a taxation year is 17% of the amount, if any, by which his adjusted taxable income for the year determined under section 127.52 exceeds his basic exemption for the year as determined under section 127.53.

Adjusted  
taxable income  
determined

127.52 (1) Subject to subsection (2), an individual's adjusted taxable income for a taxation year is the amount that would be his taxable income for the year or his taxable income earned in Canada for the

50. (1) La même loi est modifiée, par insertion, après l'article 127.4, de ce qui suit :

«SECTION E.1

IMPÔT MINIMUM

Assujettisse-  
ment à l'impôt  
minimum

127.5 Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, lorsque l'impôt payable par un particulier, calculé selon la section E abstraction faite des articles 120 et 120.1, pour une année d'imposition est inférieur à l'excédent visé au sous-alinéa a)(i) concernant ce particulier, l'impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année par celui-ci — sauf s'il s'agit d'une fiducie créée à l'égard d'un fonds réservé au sens de l'alinéa 138.1(1)a) ou d'une fiducie de fonds mutuels — est égal à l'excédent éventuel

a) du total

(i) de l'excédent éventuel de l'impôt minimum applicable à ce particulier pour l'année, calculé selon l'article 127.51, sur son crédit spécial pour impôts étrangers pour l'année, calculé selon l'article 127.54, et

(ii) des montants que les articles 120 et 120.1 prévoient d'ajouter à son impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie pour l'année,

sur

b) le montant éventuellement déductible selon le paragraphe 120.1(1) de cet impôt payable par ailleurs pour l'année.

127.51 L'impôt minimum applicable à un particulier pour une année d'imposition est établi au taux de 17% sur l'excédent éventuel du revenu imposable modifié du particulier pour l'année, calculé selon l'article 127.52, sur son exemption de base pour l'année, calculée selon l'article 127.53.

Taux de l'impôt  
minimum

127.52 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le revenu imposable modifié d'un particulier pour une année d'imposition correspond à son revenu imposable ou son revenu imposable gagné au Canada, selon

Revenu  
imposable  
modifié



year, as the case may be, if it were computed on the assumption that

(a) the aggregate of all amounts deductible under any of paragraphs 8(1)(m) and (m.1) and 60(i) to (k) in computing his income for the year were the lesser of

- (i) the aggregate of the amounts otherwise so deductible by him, and
- (ii) the aggregate of all amounts each 10 of which was included in computing his income for the year and which is a single payment out of or pursuant to a deferred profit sharing plan or a superannuation or pension fund or 15 plan

- (A) upon the death, withdrawal from the fund or plan or termination of employment of a person,
- (B) upon the winding-up of the 20 fund or plan in full satisfaction of all rights of the payee in or under the fund or plan, or
- (C) to which he is entitled by virtue of an amendment to the fund or 25 plan;

(b) the aggregate of all amounts deductible by him under paragraph 20(1)(a) for the year in respect of residential properties were the lesser of the 30 aggregate of all amounts otherwise so deductible by him for the year and the amount, if any, by which

- (i) the aggregate of his incomes for the year from the renting or leasing of 35 residential properties owned by him or by a partnership, computed without reference to paragraph 20(1)(a),

exceeds

- (ii) the aggregate of his losses for the 40 year from the renting or leasing of residential properties owned by him or by a partnership, computed without reference to paragraph 20(1)(a);

(c) the aggregate of all amounts 45 deductible by him under paragraph 20(1)(a) for the year in respect of film properties were the lesser of the aggregate of all amounts otherwise so deductible by him for the year and the amount, 50 if any, by which

le cas, déterminé pour l'année en présumant ce qui suit :

a) le total des montants déductibles en vertu des alinéas 8(1)m) et m.1) et 60(i) à k) dans le calcul du revenu du particulier pour l'année est le moindre 5

- (i) du total des montants ainsi déductibles par ailleurs,
- (ii) du total des paiements uniques inclus dans le calcul du revenu du 10 particulier pour l'année et provenant ou effectués en vertu de quelque régime ou caisse de retraite ou de pension ou de quelque régime de participation différée aux bénéfices, dans 15 les cas suivants :

- (A) le décès d'une personne, son retrait du régime ou de la caisse ou la fin de son emploi,
- (B) la liquidation du régime ou de 20 la caisse, en règlement définitif de tous les droits du bénéficiaire dans le régime ou la caisse ou en vertu du régime ou de la caisse,
- (C) une modification au régime ou 25 à la caisse donnant au particulier droit à un paiement unique;

b) le total des montants déductibles par le particulier pour l'année, par application de l'alinéa 20(1)a), en ce qui concerne des immeubles d'habitation est le moindre du total des montants ainsi déductibles par ailleurs ou de l'excédent éventuel

- (i) du total des revenus du particulier 35 pour l'année provenant de la location des immeubles d'habitation dont le particulier ou une société est propriétaire, calculés sans égard à l'alinéa 20(1)a), 40

sur

- (ii) le total des pertes subies par le particulier pour l'année qui proviennent de la location de ces immeubles, calculées sans égard à l'alinéa 45 20(1)a);

c) le total des montants déductibles par le particulier pour l'année, par application de l'alinéa 20(1)a), en ce qui concerne des productions cinématographiques est le moindre du total des 50





- (i) the aggregate of his incomes for the year from the renting or leasing of film properties owned by him or by a partnership, computed without reference to paragraph 20(1)(a), 5
- exceeds
- (ii) the aggregate of his losses for the year from the renting or leasing of film properties owned by him or by a partnership, computed without reference to paragraph 20(1)(a); 10
- (d) sections 38 and 41 were read without the references therein to "1/2 of" in respect of dispositions of property occurring after 1985; 15
- (e) the aggregate of all amounts deductible under section 65, 66, 66.1, 66.2 or 66.4 or under subsection 29(10) or (12) of the *Income Tax Application Rules, 1971* in computing his income for 20 the year were the lesser of the amounts otherwise so deductible by him for the year and the aggregate of
- (i) his income for the year from royalties in respect of, and such part of 25 his income, other than royalties, for the year as may reasonably be considered as attributable to, the production of petroleum, natural gas and minerals, determined before deduct- 30 ing those amounts, and
- (ii) all amounts included in computing his income for the year under section 59;
- (f) subsection 82(1) were read without 35 reference to that portion following paragraph (a) thereof;
- (g) the aggregate of all amounts deductible under section 104 in computing the income of a trust for the year 40 were equal to the aggregate of
- (i) the aggregate of all amounts otherwise deductible under that section, and
- (ii) the aggregate of all amounts each 45 of which is
- (A) an amount designated by the trust under subsection 104(21) for the year, or
- montants ainsi déductibles par ailleurs ou de l'excédent éventuel
- (i) du total des revenus du particulier pour l'année provenant de la location des productions dont le particulier ou 5 une société est propriétaire, calculés sans égard à l'alinéa 20(1)a),
- sur
- (ii) le total des pertes subies par le particulier pour l'année qui provien- 10 nent de la location de ces productions, calculées sans égard à l'alinéa 20(1)a);
- d) toute référence à une moitié est supprimée aux articles 38 et 41 pour les 15 dispositions de biens ayant lieu après 1985;
- e) le total des montants déductibles selon les articles 65, 66, 66.1, 66.2 et 66.4 et selon les paragraphes 29(10) et 20 (12) des *Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu* dans le calcul du revenu du particulier pour l'année est le moindre des montants ainsi déductibles par ailleurs ou du 25 total :
- (i) de son revenu pour l'année tiré de redevances relatives à la production de pétrole, gaz naturel ou minéraux, additionné de la partie de son revenu 30 pour l'année, non tiré de redevances, qu'il est raisonnable de considérer comme attribuable à une telle production, calculés l'un et l'autre avant que ces déductions soient faites, 35
- (ii) des montants inclus dans le calcul de son revenu pour l'année en vertu de l'article 59;
- f) il n'est pas tenu compte de la majoration prévue par le passage du paragra- 40 phe 82(1) qui suit l'alinéa a);
- g) le total des montants déductibles selon l'article 104 dans le calcul du revenu d'une fiducie pour l'année est égal au total : 45
- (i) du total des montants ainsi déductibles par ailleurs, et
- (ii) du total des montants dont chacun représente



(B) that portion of a net taxable capital gain of the trust that may reasonably be considered to

(I) be part of an amount included, by virtue of subsection 104(13) or section 105, in computing the income for the year of a non-resident beneficiary of the trust, or

(II) have been paid in the year 10 by a trust governed by an employee benefit plan to a beneficiary thereunder;

(h) the only amounts deductible under sections 109 to 110.6 in computing his 15 taxable income for the year or his taxable income earned in Canada for the year, as the case may be, were the amounts deducted under any of subsection 109(1), paragraphs 110(1)(a) to 20 (c), (e), (f), (g) and (i) and subsections 110(2), 110.4(1) and 110.6(2), (3) and (12) computed without reference to this section;

(i) in computing his taxable income for 25 the year or his taxable income earned in Canada for the year, as the case may be, the only amounts deductible under

(i) paragraphs 111(1)(a), (c) and (d) 30 were the lesser of

(A) the amount deducted under each of those paragraphs, and

(B) the amount that would be deductible under each of those paragraphs if paragraphs (b), (c) 35 and (e) of this subsection were applicable in computing the aggregate referred to in subparagraph 111(8)(b)(i) for any taxation year commencing after 1985, and 40

(ii) paragraph 111(1)(b) were the lesser of

(A) the aggregate of all amounts each of which is an amount that can reasonably be considered to be 45 the amount that he would have deducted under that paragraph had paragraph (d) of this subsection been applicable in computing the amount deductible under that para- 50 graph, and

(A) un montant attribué par la fiducie en application du paragraphe 104(21) pour l'année, ou

(B) la partie d'un gain en capital imposable net de la fiducie qu'il est 5 raisonnable de considérer

(I) comme comprise dans un montant inclus, en application du paragraphe 104(13) ou de l'article 105, dans le calcul du revenu 10 pour l'année d'un bénéficiaire non résidant de la fiducie, ou

(II) comme versée dans l'année par la fiducie, s'il s'agit d'une fiducie régie par un régime de 15 prestations aux employés, à un bénéficiaire du régime;

h) les seuls montants déductibles selon les articles 109 à 110.6 dans le calcul, pour l'année, du revenu imposable ou du 20 revenu imposable gagné au Canada, selon le cas, du particulier sont les montants déduits selon le paragraphe 109(1), les alinéas 110(1)a) à c), e), f), g) et i) et les paragraphes 110(2), 110.4(1) et 110.6(2), (3) et (12), calculés sans tenir compte du présent article;

i) les seuls montants déductibles selon le paragraphe 111(1) dans le calcul, pour l'année, du revenu imposable ou du 30 revenu imposable gagné au Canada, selon le cas, du particulier sont :

(i) pour ce qui est de chacun des alinéas 111(1)a), c) et d), le moindre du montant déduit selon chacun de 35 ces alinéas ou du montant qui serait déductible selon chacun de ces alinéas en présupposant que les alinéas b), c) et e) du présent paragraphe s'appliquent au calcul du total visé au sous-40 alinéa 111(8)b)(i) pour une année d'imposition commençant après 1985,

(ii) pour ce qui est de l'alinéa 111(1)b), le moindre du total des montants qu'il serait raisonnable de 45 considérer comme déduits selon cet alinéa — en présupposant que l'alinéa d) du présent paragraphe s'applique au calcul des montants déductibles selon l'alinéa 111(1)b) — ou du 50 total des montants déductibles selon



(B) the aggregate of all amounts that would be deductible under paragraph 111(1)(b) if paragraph (d) of this subsection were applicable in computing the aggregate 5 referred to in paragraph 111(8)(a) for any taxation year commencing after 1985; and

(j) the *Income Tax Application Rules, 1971* were read without reference to 10 section 40 thereof.

## Partnerships

(2) For the purposes of paragraphs (1)(b) and (c), where an individual was a member of a partnership at the end of its fiscal period, any amount deducted by a 15 partnership as a deduction under paragraph 20(1)(a) in respect of a residential property or a film property in computing its income shall, to the extent of his share thereof, be deemed to have been deducted 20 by the individual under that paragraph in computing his income in respect of the property for the taxation year in which the fiscal period ended.

## Definitions

“film property”  
«production  
cinématogra-  
phique»

“residential  
property”  
«immeuble  
d’habitation»

(3) For the purposes of this section, 25  
“film property” means a property described in paragraph (n) of Class 12 of Schedule II to the *Income Tax Regulations*;

“residential property” means a property 30 described in Class 31 or 32 of Schedule II to the *Income Tax Regulations* and furniture, fixtures and equipment, if any, located therein and ancillary thereto. 35

Basic exemp-  
tion

**127.53** (1) An individual’s basic exemp-  
tion for a taxation year is

- (a) \$40,000, in the case of an individual other than a trust;
- (b) \$40,000, in the case of a testamen- 40  
tary trust or an *inter vivos* trust described in subsection 122(2); and
- (c) in any other case, nil.

## Multiple trusts

(2) Notwithstanding paragraph (1)(b), where more than one trust described in 45 that paragraph arose as a consequence of contributions to the trusts by an individual

l’alinéa 111(1)b) en présupposant que l’alinéa d) du présent paragraphe s’applique au calcul du total visé à l’alinéa 111(8)a) pour une année d’imposition commençant après 1985; 5

j) il n’est pas tenu compte de l’article 40 des *Règles de 1971 concernant l’ap-  
plication de l’impôt sur le revenu.*

## Associés

(2) Pour l’application des alinéas (1)b) et c), toute déduction, concernant un 10 immeuble d’habitation ou une production cinématographique, faite par une société par application de l’alinéa 20(1)a) dans le calcul de son revenu est réputée faite, à concurrence de leur part, par les particu- 15 liers qui sont les associés d’une société à la fin de l’exercice financier de celle-ci dans le calcul du revenu de chacun provenant de cet immeuble ou de cette production pour l’année d’imposition au cours de laquelle 20 cet exercice se termine.

## Définitions

(3) Pour l’application du présent article :

«immeuble d’habitation» s’entend d’un bien de la catégorie 31 ou 32 de l’annexe 25 II du *Règlement de l’impôt sur le revenu* ainsi que des meubles meublants, de l’appareillage et du matériel situés à l’intérieur et accessoires à ce bien;

«production cinématographique» s’entend 30 d’un bien visé à l’alinéa n) de la catégorie 12 de l’annexe II du même règlement.

«immeuble  
d’habitation»  
“residential  
property”

«production  
cinématogra-  
phique»  
“film property”

Exemption de  
base

**127.53** (1) L’exemption de base d’un particulier qui n’est pas une fiducie — 35  
sauf une fiducie testamentaire ou une fiducie non testamentaire visée au paragraphe 122(2) — est de 40 000 \$ par année d’imposition; aucune exemption de base n’est accordée aux autres particuliers. 40

Exemption de  
base en cas de  
fiducies  
multiples

(2) Par dérogation au paragraphe (1), dans le cas où plusieurs fiducies — s’agissant de fiducies testamentaires et de fiducies non testamentaires visées au paragra-





and those trusts have filed with the Minister in prescribed form an agreement whereby, for the purpose of this Division, they allocate an amount to one or more of them for a taxation year and the aggregate of the amounts so allocated does not exceed \$40,000, the basic exemption for the year of each of the trusts is the amount so allocated to it.

Failure to file  
agreement

(3) Notwithstanding paragraph (1)(b), where more than one trust described in that paragraph arose as a consequence of contributions to the trusts by an individual and no agreement as contemplated by subsection (2) has been filed with the Minister before the expiry of 30 days after notice in writing has been forwarded by the Minister to any of the trusts that such an agreement is required for the purpose of an assessment of tax under this Part, the Minister may, for the purpose of this Division, allocate an amount to one or more of the trusts for a taxation year, the aggregate of all of which amounts does not exceed \$40,000, and the basic exemption for the year of each of the trusts is the amount so allocated to it.

#### Definitions

“foreign  
income”  
«revenu de  
source  
étrangère»

**127.54** (1) In this section,

“foreign income” of an individual for a taxation year means the aggregate of

- (a) his incomes for the year from businesses carried on by him in countries other than Canada, and
- (b) his incomes for the year from sources in countries other than Canada in respect of which he has paid non-business-income taxes, within the meaning assigned by paragraph 126(7)(c), to governments of countries other than Canada;

“foreign taxes”  
«impôts payés à  
l'étranger»

“foreign taxes” of an individual for a taxation year means the aggregate of the business-income taxes, within the meaning assigned by paragraph 126(7)(a), paid by him for the year in respect of businesses carried on by him in countries other than Canada and 2/3 of the non-business-income taxes, within the meaning assigned by paragraph 126(7)(c), paid by him for the year to

phes 122(2) — prennent effet par suite d'apports à celles-ci par un même particulier, ces fiducies peuvent produire au ministre, sur le formulaire réglementaire, un accord par lequel, pour l'application de la présente section, elles attribuent à l'une d'elles ou répartissent entre plusieurs d'entre elles l'exemption de base de 40 000 \$ par année d'imposition.

(3) À défaut de production d'un accord conforme au paragraphe (2) au ministre dans les 30 jours suivant avis écrit — envoyé par celui-ci à l'une des fiducies mentionnées à ce paragraphe — qu'un accord est nécessaire à l'établissement d'une cotisation d'impôt en vertu de la présente partie, le ministre peut, pour l'application de la présente section, attribuer à l'une de ces fiducies ou répartir entre plusieurs d'entre elles l'exemption de base de 40 000 \$ par année d'imposition.

Exemption de  
base à défaut  
d'accord

**127.54** (1) Pour l'application du présent article :

Définitions  
applicables au  
crédit spécial  
pour impôts  
étrangers

«impôts payés à l'étranger» s'entend du total, pour une année d'imposition, des impôts payés par un particulier sur son revenu tiré d'entreprises, au sens de l'alinéa 126(7)a), qu'il exploite dans d'autres pays que le Canada et des 2/3 des impôts payés par ce particulier sur son revenu ne provenant pas d'entreprises, au sens de l'alinéa 126(7)c), aux gouvernements d'autres pays que le Canada;

«impôts payés à  
l'étranger»  
“foreign taxes”

«revenu de source étrangère» s'entend du total, pour une année d'imposition, des revenus qu'un particulier tire d'entreprises qu'il exploite dans d'autres pays que le Canada et des revenus de sources situées dans d'autres pays que le Canada sur lesquels il a payé aux gouvernements d'autres pays que le Canada des impôts

«revenu de  
source  
étrangère»  
“foreign  
income”



the governments of countries other than Canada.

(2) For the purposes of section 127.5, an individual's special foreign tax credit for a taxation year is the greater of

- (a) the aggregate of all amounts deductible under section 126 from his tax for the year, and
- (b) the lesser of
  - (i) his foreign taxes for the year, and
  - (ii) 17% of his foreign income for the year.

**127.55** Section 127.5 does not apply in respect of

- (a) a return of income of an individual filed under subsection 70(2), paragraph 104(23)(d) or 128(2)(e) or subsection 150(4);
- (b) a taxation year of an individual in respect of which the individual has 20 made an election under section 119; or
- (c) a return of income for the 1986 taxation year of an individual who dies in 1986."

(2) Subsection (1) is applicable to taxation years commencing after 1985.

**51.** (1) Subparagraph 129(1)(a)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(i) 1/3 of all taxable dividends paid by it in the year on shares of its capital stock, and"

(2) All that portion of paragraph 129(3)(a) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"(a) the aggregate of all amounts each of which is an amount in respect of a taxation year commencing after it last became a private corporation and ending not later than the end of the particular taxation year and, where the taxation year commences after November 12, 1981, throughout which the cor-

sur le revenu ne provenant pas d'entreprises au sens de l'alinéa 126(7)c).

(2) Pour l'application de l'article 127.5, le crédit spécial pour impôts étrangers d'un particulier pour une année d'imposition correspond au plus élevé :

- a) du total des montants déductibles de l'impôt du particulier pour l'année en vertu de l'article 126;
- b) du moindre :
  - (i) de ses impôts payés à l'étranger pour l'année,
  - (ii) de 17 % de son revenu de source étrangère pour l'année.

**127.55** L'article 127.5 ne s'applique :

- a) ni à une déclaration de revenu d'un particulier produite en vertu du paragraphe 70(2), de l'alinéa 104(23)d) ou 128(2)e) ou du paragraphe 150(4);
- b) ni à une année d'imposition à l'égard de laquelle un particulier a fait le choix prévu à ;
- c) ni à une déclaration de revenu pour l'année d'imposition 1986 d'un particulier qui décède en 1986."

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition commençant après 1985.

**51.** (1) Le sous-alinéa 129(1)a)(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(i) le tiers du total des dividendes imposables versés par la corporation dans l'année sur des actions de son capital-actions,»

(2) Le passage de l'alinéa 129(3)a) de la même loi qui précède le sous-alinéa (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) le total des sommes dont chacune est une somme — à l'égard d'une année d'imposition commençant après la date à laquelle la corporation est devenue en dernier une corporation privée et se terminant au plus tard à la fin de l'année d'imposition donnée et, lorsque l'année d'imposition commence après le 12 45

Foreign tax credit

Application of section 127.5

Crédit spécial pour impôts étrangers

15 Impôt minimum inapplicable





poration was a Canadian-controlled private corporation, equal to, in respect of taxation years ending before 1978 or commencing after 1986, the least of, and in respect of taxation years ending after 1977 and commencing before 1987, 2/3 of the least of”

(3) Subparagraph 129(3)(a)(iv) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(iv) the amount of tax payable under this Part by the corporation for the year determined without reference to section 123.2,”

(4) Subsection 129(3) of the said Act is further amended by adding the word “and” at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto, immediately after paragraph (b) thereof, the following paragraph:

“(b.1) the amount, if any, of the corporation’s addition at December 31, 1986 of refundable dividend tax on hand”

(5) Section 129 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (3.2) thereof, the following subsections:

“(3.3) In subsection (3), “addition at December 31, 1986 of refundable dividend tax on hand” of a corporation means the amount that is 1/2 of the amount, if any, by which

(a) the amount, if any, of the corporation’s refundable dividend tax on hand at the end of its last taxation year commencing before 1987, determined without reference to paragraph (3)(b.1), exceeds the aggregate of

(b) the amount, if any, of the tax payable under Part IV by the corporation for its last taxation year commencing before 1987 in respect of taxable dividends received by it in that year and after 1986,

novembre 1981, tout au long de laquelle la corporation était une corporation privée dont le contrôle est canadien — égale au moins élevé des montants suivants pour les années d’imposition se terminant avant 1978 ou commençant après 1986, ou aux deux tiers du moins élevé des montants suivants pour les années d’imposition se terminant après 1977 et commençant avant 1987 :»

(3) Le sous-alinéa 129(3)a)(iv) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(iv) le montant de l’impôt payable en vertu de la présente partie par la corporation pour l’année, calculé sans tenir compte de l’article 123.2,»

(4) Le paragraphe 129(3) de la même loi est modifié par insertion, après l’alinéa b), de ce qui suit :

«b.1) le montant éventuellement ajouté au 31 décembre 1986 à l’impôt en main remboursable au titre de dividendes de la corporation,»

(5) L’article 129 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (3.2), de ce qui suit :

«(3.3) Au paragraphe (3), le montant ajouté au 31 décembre 1986 à l’impôt en main remboursable au titre de dividendes d’une corporation correspond à la moitié de l’excédent éventuel :

a) de l’éventuel impôt en main remboursable au titre de dividendes de la corporation à la fin de sa dernière année d’imposition commençant avant 1987, calculé sans tenir compte de l’alinéa (3)b.1),

sur le total

b) de l’impôt dont la corporation est éventuellement redevable en vertu de la partie IV pour sa dernière année d’imposition commençant avant 1987 au titre des dividendes imposables qu’elle a reçus dans cette année et après 1986;

Montant ajouté au 31 décembre 1986 à l’impôt en main remboursable au titre de dividendes

“Addition at December 31, 1986 of refundable dividend tax on hand” defined



(c) 1/4 of the taxable dividends, if any, paid by the corporation before 1987 in its last taxation year commencing before 1987, and

(d) any amount added under paragraph 5 88(1)(e.5) in computing the corporation's refundable dividend tax on hand at the end of its last taxation year commencing before 1987 in respect of the refundable dividend tax on hand of a 10 subsidiary (within the meaning assigned by subsection 88(1)) for its 1987 or 1988 taxation year.

(3.4) Where a corporation has received a taxable dividend after February 25, 1986 15 and before 1987 as part of a transaction effected after February 25, 1986 or series of transactions each of which was effected after that day and it may be reasonably considered that one of the main purposes 20 thereof was to increase the corporation's refundable dividend tax on hand at the end of a taxation year by virtue of the application of subsection (3.3), the amount otherwise determined under paragraph (3.3)(a) 25 in respect of the corporation shall be reduced by the tax payable under Part IV by the corporation in respect of the dividend."

(6) Subsection (1) is applicable to the 30 1987 and subsequent taxation years, except that in its application to a taxation year commencing before 1987 and ending after 1986, subparagraph 129(1)(a)(i) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be 35 read as follows:

"(i) the aggregate of 1/4 of all taxable dividends paid by it in the year and before 1987 and 1/3 of all taxable dividends paid by it in the year and 40 after 1986, on shares of its capital stock, and"

(7) Subsection (2) is applicable to taxation years commencing after 1986.

(8) Subsections (3) and (4) and subsection 45 129(3.3) of the said Act, as enacted by sub-

c) du quart des dividendes imposables éventuellement versés par la corporation avant 1987 dans sa dernière année d'imposition commençant avant 1987; et

d) du montant ajouté en vertu de l'ali- 5 née 88(1)e.5) dans le calcul de l'impôt en main remboursable au titre de dividendes de la corporation à la fin de la dernière année d'imposition de celle-ci commençant avant 1987, au titre de 10 l'impôt en main remboursable au titre de dividendes d'une filiale, au sens du paragraphe 88(1), pour l'année d'imposition 1987 ou 1988 de cette dernière.

(3.4) L'impôt dont une corporation est 15 redevable en vertu de la partie IV au titre d'un dividende imposable qu'elle a reçu après le 25 février 1986 et avant 1987 dans le cadre d'une opération effectuée après le 25 février 1986 ou d'une série d'opérations 20 dont chacune est effectuée après cette date, vient en réduction du montant visé à l'alinéa (3.3)a) s'il est raisonnable de considérer qu'un des principaux objets du versement de ce dividende à la corporation 25 consistait à augmenter son impôt en main remboursable au titre de dividendes à la fin d'une année d'imposition par application du paragraphe (3.3).»

Réduction de l'impôt en main remboursable au titre de dividendes

(6) Le paragraphe (1) s'applique aux 30 années d'imposition 1987 et suivantes. Toutefois, pour son application à une année d'imposition commençant avant 1987 et se terminant après 1986, le sous-alinéa 129(1)a)(i) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), 35 est remplacé par ce qui suit :

«(i) le total du quart de l'ensemble des dividendes imposables versés par la corporation dans l'année et avant 1987 et du tiers de l'ensemble des 40 dividendes imposables versés par la corporation dans l'année et après 1986, sur des actions de son capital-actions,»

(7) Le paragraphe (2) s'applique aux 45 années d'imposition commençant après 1986.

(8) Les paragraphes (3) et (4) et le paragraphe 129(3.3) de la même loi, édicté par le



section (5), are applicable to the 1987 and subsequent taxation years.

(9) Subsection 129(3.4) of the said Act, as enacted by subsection (5), is applicable with respect to taxable dividends received after February 25, 1986.

**52.** (1) Subsection 130(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“**130.** (1) A corporation that was, 10 throughout a taxation year, an investment corporation may deduct from the tax otherwise payable by it under this Part for the year an amount equal to 22% of the amount, if any, by which its taxable 15 income for the year exceeds its taxed capital gains for the year.”

(2) Subsection (1) is applicable to the 1987 and subsequent taxation years, except that in the application of subsection 130(1) 20 of the said Act, as enacted by subsection (1), to

(a) a taxation year of a corporation commencing before 1987 and ending after 1986, there shall be deducted from the 25 amount determined under subsection 130(1) of the said Act in respect of the corporation for the year that proportion of 1/12 of the excess determined under that subsection in respect of the corporation for 30 the year that the number of days in the year that are before 1987 is of the number of days in the year; and

(b) taxation years ending after 1986 and commencing before July, 1989, there shall 35 be added to the amount otherwise determined under that subsection in respect of a corporation for a taxation year the aggregate of

(i) that proportion of 3% of the excess 40 determined under that subsection that the number of days in the year that are before July, 1987 is of the number of days in the year,

(ii) the proportion of 2% of the excess 45 determined under that subsection that the number of days in the year that are after June, 1987 and before July, 1988 is of the number of days in the year, and

paragraphe (5), s'appliquent aux années d'imposition 1987 et suivantes.

(9) Le paragraphe 129(3.4) de la même loi, édicté par le paragraphe (5), s'applique 5 aux dividendes imposables reçus après le 25 février 1986.

**52.** (1) Le paragraphe 130(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**130.** (1) La corporation qui est, tout au long d'une année d'imposition, une corpo- 10 ration de placement peut déduire de son impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie pour l'année 22 % de l'excédent éventuel de son revenu imposable pour l'année sur ses gains en capital im- 15 posés pour l'année.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes. Toutefois, pour l'application du paragraphe 130(1) de la même loi, édicté par le paragra- 20 phe (1),

a) à une année d'imposition d'une corporation commençant avant 1987 et se terminant après 1986, doit être déduit du montant déterminé en vertu du paragraphe 25 130(1) de la même loi pour la corporation pour l'année le produit de 1/12 de l'excédent déterminé en vertu de ce paragraphe pour la corporation pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année 30 antérieurs au 1<sup>er</sup> janvier 1987 et le nombre total de jours de l'année;

b) aux années d'imposition se terminant après 1986 et commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 1989, doit être ajouté au montant 35 déterminé par ailleurs en vertu du paragraphe 130(1) de la même loi pour une corporation pour une année d'imposition le total des produits suivants :

(i) le produit de 3 % de l'excédent 40 déterminé en vertu de ce paragraphe par le rapport entre le nombre de jours de l'année antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1987 et le nombre total de jours de l'année,

(ii) le produit de 2 % du même excédent 45 par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1987 et

Deduction from  
tax

Déduction de  
l'impôt





(iii) the proportion of 1% of the excess determined under that subsection that the number of days in the year that are after June, 1988 and before July, 1989 is of the number of days in the year.

5

53. (1) All that portion of paragraph 131(5)(a) of the said Act preceding subparagraph (ii) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(a) for the purposes of section 129, its refundable dividend tax on hand at the end of the year shall be deemed to be the amount, if any, by which the aggregate of

(i) the aggregate of amounts each of which is an amount in respect of the year or any preceding taxation year throughout which it is deemed by this subsection to have been a private corporation, equal to the tax under Part IV payable by it for that year, and (i.1) the amount, if any, of the corporation's addition at December 31, 1986 of refundable dividend tax on hand (within the meaning assigned by subsection 129(3.3)),

exceeds the aggregate of”

(2) Clause 131(6)(d)(i)(C) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(C) the tax payable by it under this Part for the year determined without reference to section 123.2,”

(3) Subsections (1) and (2) are applicable to the 1987 and subsequent taxation years.

54. (1) Subsection 136(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“136. (1) Notwithstanding any other provision of this Act, a cooperative corporation that would, but for this section, be a private corporation shall be deemed not to be a private corporation except for the purposes of sections 15.1, 123.1, 125, 127,

antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1988 et le nombre total de jours de l'année,

(iii) le produit de 1 % du même excédent par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 30 juin 1988 et antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 1989 et le nombre total de jours de l'année.

53. (1) Le passage de l'alinéa 131(5)a) de la même loi qui précède le sous-alinéa (ii) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

10

«a) pour l'application de l'article 129, son impôt en main remboursable au titre de dividendes à la fin de l'année est réputé être l'excédent éventuel du total

(i) du total des montants dont chacun 15 représente un montant — à l'égard de l'année ou d'une année d'imposition antérieure tout au long de laquelle la corporation est réputée en vertu du présent paragraphe avoir été une corporation privée — égal à l'impôt dont elle est redevable en vertu de la partie IV pour cette année, et

(i.1) du montant éventuellement ajouté au 31 décembre 1986 à l'impôt 25 en main remboursable au titre de dividendes de la corporation, au sens du paragraphe 129(3.3),

sur le total des montants suivants :»

(2) La division 131(6)d)(i)(C) de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«(C) l'impôt payable par elle pour l'année en vertu de la présente partie calculé sans tenir compte de l'article 123.2,»

35

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1987 et suivantes.

54. (1) Le paragraphe 136(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«136. (1) Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, une corporation coopérative qui serait, si ce n'était le présent article, une corporation privée est réputée ne pas en être une, sauf pour l'application des articles 15.1, 123.1, 125, 127,

Corporation coopérative réputée ne pas être une corporation privée



127.1 and 157 and the definition "small business corporation" in subsection 248(1) as it applies for the purposes of paragraph 39(1)(c)."

(2) Subsection (1) is applicable after 1985. 5

**55.** (1) Subsection 137(7) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(7) Notwithstanding any other provision of this Act, a credit union that would, 10 but for this section, be a private corporation shall be deemed not to be a private corporation except for the purposes of sections 123.1, 125, 127, 127.1 and 157 and the definition "small business corporation" 15 in subsection 248(1) as it applies for the purposes of paragraph 39(1)(c)."

(2) Subsection (1) is applicable after 1985.

**56.** (1) Paragraphs 146(2)(a) to (c.1) of the said Act are repealed and the following 20 substituted therefor:

"(a) the plan does not provide for the payment of any benefit before maturity except

- (i) a refund of premiums, and 25
- (ii) a payment to the annuitant;

(b) the plan does not provide for the payment of any benefit after maturity except

- (i) by way of retirement income to 30 the annuitant,
- (ii) to the annuitant in full or partial commutation of retirement income under the plan, and
- (iii) in respect of a commutation 35 referred to in paragraph (c.2);

(b.1) the plan does not provide for a payment to the annuitant of a retirement income except by way of equal annual or more frequent periodic payments until such time as there is a payment in full or partial commutation of the retirement income and, where such commutation is partial, equal annual or more frequent periodic payments there- 45 after;

127, 127.1 et 157 et sauf pour l'application à l'alinéa 39(1)c) de la définition de «corporation exploitant une petite entreprise», au paragraphe 248(1).»

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 5 1985.

**55.** (1) Le paragraphe 137(7) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(7) Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, une caisse de crédit qui 10 serait, si ce n'était le présent article, une corporation privée est réputée ne pas en être une, sauf pour l'application des articles 123.1, 125, 127, 127.1 et 157 et sauf pour l'application à l'alinéa 39(1)c) de la 15 définition de «corporation exploitant une petite entreprise», au paragraphe 248(1).»

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1985.

**56.** (1) Les alinéas 146(2)a) à c.1) de la 20 même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«a) le régime ne prévoit, avant son échéance, le versement d'aucune autre prestation qu'un versement au rentier ou 25 un remboursement de primes;

b) il ne prévoit, après son échéance, le versement d'aucune prestation, sauf :

- (i) au rentier sous forme de revenu de 30 retraite,
- (ii) au rentier en conversion totale ou partielle du revenu de retraite prévu au régime,
- (iii) dans le cadre d'une conversion visée à l'alinéa c.2); 35

b.1) il ne prévoit le versement au rentier d'un revenu de retraite que sous forme de versements égaux à effectuer périodiquement à intervalles ne dépassant pas un an jusqu'à ce qu'il y ait un versement 40 découlant d'une conversion totale ou partielle du revenu de retraite et, par la suite, en cas de conversion partielle, sous forme de versements égaux à effectuer périodiquement à intervalles ne dépassant pas un an; 45

Credit union  
not priv. corp.

Caisse de crédit  
réputée ne pas  
être une  
corporation  
privée





(b.2) the plan does not provide for periodic payments in a year under an annuity after the death of the first annuitant, the aggregate of which exceeds the aggregate of the payments under the annuity in a year before that death; 5

(b.3) the plan does not provide for the payment of any premium after maturity;

(b.4) the plan does not provide for maturity after the end of the year in which the annuitant attains 71 years of age; 10

(c) the plan provides that retirement income under the plan may not be assigned in whole or in part; 15

(c.1) the plan provides for the payment of all or part of

(i) an excess amount for a year in respect of registered retirement savings plans, within the meaning assigned by subsection 204.2(1), or 20

(ii) the excess referred to in subsection (8.2);”

(2) Paragraph 146(3)(c) of the said Act is repealed. 25

(3) Paragraph 146(5)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) in any other case, the lesser of \$7,500 and 20% of his earned income for that taxation year” 30

(4) Subsections 146(8.2) to (8.6) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(8.2) Where the aggregate of all premiums paid in a taxation year by a taxpayer to one or more registered retirement savings plans under which he or his spouse is the annuitant is not deductible by the taxpayer in computing his income for the year or the immediately preceding taxation year, and the taxpayer or his spouse can reasonably be regarded as having received, in the year in which a notice of assessment for the year was sent or in the following year, a payment in respect of the part that was not deductible from one or more such registered retirement savings 35 40 45

b.2) il ne prévoit pas de versements d'une rente à effectuer périodiquement dans une année après le décès du premier rentier, dont le total dépasse le total de ceux à effectuer dans une année avant le décès; 5

b.3) il ne prévoit le versement d'aucune prime après échéance;

b.4) il ne prévoit pas d'échéance postérieure à la fin de l'année au cours de laquelle le rentier atteint 71 ans; 10

c) il prévoit qu'aucun revenu de retraite prévu par le régime ne peut être cédé en totalité ou en partie;

c.1) il prévoit le versement de tout ou partie 15

(i) de l'excédent pour une année relativement à des régimes enregistrés d'épargne-retraite visé au paragraphe 204.2(1), ou 20

(ii) de l'excédent visé au paragraphe (8.2);»

(2) L'alinéa 146(3)c) de la même loi est abrogé. 25

(3) L'alinéa 146(5)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) dans les autres cas, du moindre de 7 500 \$ ou de 20 % de son revenu gagné pour cette année d'imposition,»

(4) Les paragraphes 146(8.2) à (8.6) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(8.2) Dans le cas où le total des primes versées au cours d'une année d'imposition par un contribuable à un ou plusieurs régimes enregistrés d'épargne-retraite dont lui-même ou son conjoint sont rentiers n'est pas déductible par le contribuable dans le calcul de son revenu pour cette année ou pour l'année d'imposition précédente et où il est raisonnable de considérer que le contribuable ou son conjoint ont reçu sur cette partie non déductible un paiement — au cours de l'année où un avis de cotisation est envoyé pour l'année ou au cours de l'année suivante — d'un ou de 35 40 45

Amount  
deductible

Montant  
déductible



plans, or from one or more registered retirement income funds to which any such plan was transferred, the payment may be deducted in computing the taxpayer's income for the taxation year in which the payment is received and included in his income.

Amount  
included in  
income

(8.3) Where at any time in a taxation year a particular amount in respect of a registered retirement savings plan to which a premium deductible under subsection (5.1) has been paid is required under subsection (8) or paragraph (12)(b) to be included in computing the income of the taxpayer's spouse before the plan matures or as a payment in full or partial commutation of a retirement income under the plan, except where the taxpayer is living separate and apart from his spouse at that time by reason of the breakdown of their marriage, all or any part of each premium paid by the taxpayer in the year or in one of the two immediately preceding taxation years that is deductible under subsection (5.1) in computing his income for a year shall be included at that time in computing his income for the year, except to the extent that the aggregate of those premiums or parts thereof exceeds the particular amount.

Interpretation

(8.4) Where a registered retirement savings plan receives a payment out of or a transfer from

- (a) a plan described in subsection (8.3), or
- (b) a registered retirement income fund which was a fund described in subsection 146.3(5.1)

the plan shall be deemed to be a registered retirement savings plan to which a premium deductible under subsection (5.1) has been paid.

Ordering

(8.5) Where a taxpayer has paid more than one premium described in subsection (8.3), such a premium or part thereof paid by him at any time shall be deemed to have been included in computing his income by virtue of subsection (8.3) before

plusieurs de ces régimes ou de fonds enregistrés de revenu de retraite auxquels ces régimes ont été transférés, ce paiement est déductible dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année d'imposition au cours de laquelle il est reçu et ajouté dans le calcul de son revenu.

(8.3) Dans le cas où, à une date quelconque d'une année d'imposition, une somme donnée — retirée d'un régime enregistré d'épargne-retraite auquel une prime déductible en vertu du paragraphe (5.1) a été versée — doit être ajoutée en vertu du paragraphe (8) ou de l'alinéa (12)b) dans le calcul du revenu du conjoint d'un contribuable avant échéance du régime ou comme versement découlant de la conversion totale ou partielle d'un revenu de retraite prévu au régime, le total des primes versées par le contribuable au cours de l'année ou de l'une des deux années d'imposition précédentes, dans la mesure où elles sont déductibles en vertu du paragraphe (5.1) dans le calcul du revenu du contribuable pour une année, doit être ajouté à cette date dans le calcul du revenu de celui-ci pour l'année, jusqu'à concurrence de la somme donnée, sauf si le contribuable et son conjoint vivaient séparément à cette date pour cause d'échec du mariage.

Montants à  
ajouter dans le  
revenu du  
rentier

(8.4) Un régime enregistré d'épargne-retraite auquel un montant est versé ou transféré d'un régime visé au paragraphe (8.3) ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite visé au paragraphe 146.3(5.1) est réputé être un régime enregistré d'épargne-retraite auquel une prime déductible en vertu du paragraphe (5.1) a été versée.

Transfert

40

(8.5) Dans le cas où un contribuable a versé plus d'une prime visée au paragraphe (8.3), tout ou partie de ces primes sont réputées ajoutées en vertu de ce paragraphe dans le calcul de son revenu dans l'ordre chronologique des dates où il les a versées.

Ordre des  
primes versées



premiums or parts thereof paid by him after that time.

Spouse's  
income

(8.6) Where, in respect of an amount received by a taxpayer's spouse, all or part of a premium has by virtue of subsection (8.3) or 146.3(5.1) been included at any time in computing the taxpayer's income for a taxation year,

(a) the premium or part thereof, as the case may be, shall, for the purposes of 10 subsections (8.3) and 146.3(5.1) after that time, be deemed not to have been a premium deductible under subsection (5.1); and

(b) an amount equal to the premium or 15 part thereof, as the case may be, may be deducted in computing the income of the spouse for the year."

(5) Subsection 146(8.7) of the said Act is amended by striking out the word "and" at 20 the end of paragraph (b) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(d) to any payment that is received in 25 full or partial commutation of a registered retirement income fund or a registered retirement savings plan and in respect of which a deduction was made under paragraph 60(1) if, where the 30 deduction was in respect of the acquisition of an annuity, the terms thereof provide that it cannot be commuted, and it is not commuted, in whole or in part within 3 years after the acquisition 35 thereof."

(6) Subsection 146(12) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(12) Where, on any day after a retire- 40 ment savings plan has been accepted by the Minister for registration for the purposes of this Act, the plan is revised or amended or a new plan is substituted therefor, and the plan as revised or amend- 45 ed or the new plan substituted therefor, as the case may be, (hereinafter in this subsection referred to as the "amended plan") does not comply with the requirements of

Change in plan  
after registra-  
tion

(8.6) Dans le cas où, à cause d'une somme que reçoit le conjoint d'un contribu- 5 able, tout ou partie d'une prime est ajoutée à une date donnée en vertu du paragraphe (8.3) ou 146.3(5.1) dans le 5 calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition, cette prime ou partie de prime, selon le cas :

a) est réputée, pour l'application du paragraphe (8.3) ou 146.3(5.1) après 10 cette date, ne pas être déductible en vertu du paragraphe (5.1); et

b) est déductible dans le calcul du revenu du conjoint pour l'année."

Déduction dans  
le revenu du  
conjoint

(5) Le paragraphe 146(8.7) de la même loi 15 est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa b), par adjonction de ce mot à la fin de l'alinéa c) et par adjonction de ce qui suit :

«d) à un versement reçu qui découle de 20 la conversion totale ou partielle d'un fonds enregistré de revenu de retraite ou d'un régime enregistré d'épargne-retraite et pour lequel une déduction est faite en vertu de l'alinéa 60(1), si, lorsque 25 la déduction concerne l'achat d'une rente, il est prévu de ne pas pouvoir convertir celle-ci en totalité ou en partie dans les trois ans suivant son achat et 30 elle n'est pas ainsi convertie.»

(6) Le paragraphe 146(12) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(12) Dans le cas où, à une date posté- 35 rieure à l'acceptation par le ministre d'enregistrer un régime d'épargne-retraite pour l'application de la présente loi, le régime est révisé ou modifié ou un nouveau régime lui est substitué — l'un et l'autre étant appelés «régime modifié» au présent paragraphe — et où le régime modifié ne 40 répond pas aux conditions prévues au présent article pour que le ministre accepte de

Modification du  
régime après  
enregistrement





this section for its acceptance by the Minister for registration for the purposes of this Act, the following rules apply:

- (a) the amended plan shall be deemed, for the purposes of this Act, not to be a registered retirement savings plan; and
- (b) the taxpayer who was the annuitant under the plan before it became an amended plan shall, in computing his income for the taxation year that includes that day, include as income received at that time an amount equal to the fair market value of all the property of the plan immediately before that time."

(7) Subsections 146(16) to (19) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"(16) Notwithstanding anything in this section, a registered retirement savings plan may at any time be revised or amended to provide for the payment or transfer, on behalf of the annuitant under the plan (in this subsection referred to as the "transferor"), of any property thereunder by the issuer thereof

(a) to any issuer of another registered retirement savings plan or carrier of a registered retirement income fund under which

- (i) the transferor is the annuitant, or
- (ii) the spouse or former spouse of the transferor, from whom he is living apart, is the annuitant and the payment or transfer is made pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal, or a written separation agreement, relating to a division of property between the transferor and his spouse or former spouse in settlement of rights arising out of their marriage, on or after the breakdown of the marriage, or

(b) as a contribution to or under a registered pension fund or plan, and upon the payment or transfer of such property before the year in which the transferor attains 72 years of age

l'enregistrer pour l'application de la présente loi, les règles suivantes s'appliquent :

- a) le régime modifié est réputé, pour l'application de la présente loi, ne pas être un régime enregistré d'épargne-retraite;
- b) le contribuable qui était rentier du régime avant que celui-ci soit devenu un régime modifié doit ajouter comme revenu reçu à cette date une somme égale à la juste valeur marchande de tous les biens du régime immédiatement avant cette date, dans le calcul de son revenu pour l'année d'imposition qui comprend cette date.»

(7) Les paragraphes 146(16) à (19) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(16) Nonobstant les autres dispositions du présent article, un régime enregistré d'épargne-retraite peut, à une date quelconque, être révisé ou modifié de façon à prévoir le versement ou le transfert de biens accumulés dans ce régime, par l'émetteur pour le compte du rentier,

- a) à tout émetteur d'un autre régime enregistré d'épargne-retraite ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite,
  - (i) dont le rentier est rentier, ou
  - (ii) dont le conjoint ou ancien conjoint du rentier, dont il vit séparé, est rentier, si le versement ou le transfert est effectué conformément à quelque arrêt, ordonnance ou jugement d'un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation, visant à partager des biens entre le rentier et son conjoint ou ancien conjoint, en règlement, après échec du mariage, des droits découlant de celui-ci,

b) à titre de cotisation à quelque caisse ou régime enregistré de pensions ou en vertu d'une telle caisse ou d'un tel régime;

et sur versement ou transfert des biens avant l'année au cours de laquelle le rentier atteint 72 ans,

c) la somme ainsi versée ou transférée pour le compte du rentier ne doit pas, de

Transfer of funds

Transfert de biens



(c) the amount so paid or transferred on behalf of the transferor shall not by reason only of such payment or transfer be included by virtue of subsection (8) in computing the income of the transferor or his spouse or former spouse, and 5

(d) no deduction may be made under subsection (5), (5.1) or (8.2) or section 8 or 60, in respect of the amount so paid or transferred, in computing the income 10 of any taxpayer.

## Interpretation

(17) For the purposes of this section, where before a particular time a taxpayer has received a payment described in paragraph (2)(c.1), the amounts paid by him to 15 registered retirement savings plans under which he or his spouse is the annuitant in the year in respect of which that payment is made to him are deemed to be the amounts so paid by him to such plans in 20 that year less the aggregate of all such payments received by him in respect of that year before the particular time."

(8) Subsections (1) to (7) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years, 25 except that paragraph 146(12)(b) of the said Act, as enacted by subsection (6), is applicable after May 25, 1976 and in its application in respect of plans to which paragraph 146(12)(a) of the said Act had application 30 on or before that date, paragraph 146(12)(b) of the said Act shall be read as follows:

"(b) there shall be included in computing the income of a taxpayer for a taxation year all amounts received by him in 35 the year that, by virtue of subsection (8) or (9), would have been so included if the amended plan had been a registered retirement savings plan at the time he received those amounts and no deduc-40 tion shall be made under paragraph 60(a) in respect of those amounts in computing his income for that year."

57. (1) Subsection 146.3(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (b) thereof, the following paragraph:

ce seul fait, être ajoutée en vertu du paragraphe (8) dans le calcul du revenu du rentier ou de son conjoint ou ancien conjoint; et

d) dans le calcul du revenu de tout contribuable, aucune déduction ne peut être faite, en vertu du paragraphe (5), (5.1) ou (8.2) ou de l'article 8 ou 60, au titre de la somme ainsi versée ou transférée. 5

(17) Pour l'application du présent article, lorsque, avant une date donnée, un contribuable a reçu un versement visé à l'alinéa (2)c.1), le total des montants qu'il a versés à des régimes enregistrés d'épargne-retraite dont lui-même ou son conjoint 15 est rentier dans l'année pour laquelle le versement lui a été fait est réputé être diminué du total des versements visés à cet alinéa que le contribuable a reçus pour l'année avant la date donnée.» 20

(8) Les paragraphes (1) à (7) s'appliquent aux années d'imposition 1986 et suivantes. Toutefois, l'alinéa 146(12)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (6), s'applique après le 25 mai 1976 mais pour son application aux 25 régimes auxquels l'alinéa 146(12)a) de la même loi s'appliquait jusqu'à cette date, l'alinéa 146(12)b) se lit ainsi :

«b) dans le calcul du revenu d'un contribuable pour une année d'imposition, il 30 faut inclure toutes les sommes reçues par lui au cours de l'année qui, en vertu des paragraphes (8) ou (9), auraient été ainsi incluses si le régime modifié avait été un régime enregistré d'épargne-35 retraite à la date où il a reçu ces sommes, et lors du calcul de son revenu pour l'année, aucune déduction ne doit être faite, en vertu de l'alinéa 60a), relativement à ces sommes.» 40

57. (1) Le paragraphe 146.3(1) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa b), de ce qui suit :





“minimum  
amount”  
«minimum»

“(b.1) “minimum amount” under a retirement income fund for the year in which the fund was entered into is nil and for each subsequent year means the quotient obtained when the fair market value of the property held in connection with the fund at the beginning of the year is divided by the number that is the difference between 90 and

- (i) the number that is, or would be, the age in whole years of the annuitant at the beginning of the year, or
- (ii) where the annuitant so elects before any payment has been made by the carrier of the fund, the number that is or would be the age in whole years of the annuitant’s spouse at the beginning of the year;”

(2) Paragraph 146.3(1)(c) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“property held”  
«biens détenus»

“(c) “property held” in connection with a retirement income fund means property held by the carrier of the fund, whether held by the carrier as trustee or beneficial owner thereof, the value of which, or the income or loss from which, is relevant in determining the amount for a year payable to the annuitant under the fund;”

(3) Paragraph 146.3(1)(f) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“retirement  
income fund”  
«fonds de  
revenu de  
retraite»

“(f) “retirement income fund” means an arrangement between a carrier and an annuitant under which, in consideration for the transfer to the carrier of property (including money), the carrier undertakes to pay to the annuitant and, where the annuitant so elects, to his spouse after his death,

- (i) in each year, commencing not later than the first calendar year after the year in which the arrangement is entered into, one or more amounts the aggregate of which is not less than the minimum amount under the arrangement for a year, but the amount of any such payment shall not exceed

“(b.1) «minimum» s’entend du montant minimal à retirer d’un fonds enregistré de revenu de retraite pour chaque année subséquente à l’année où l’entente concernant le fonds est faite, égal au quotient obtenu en divisant la juste valeur marchande des biens détenus dans le cadre du fonds au début de l’année par la différence entre 90 et :

- (i) l’âge qu’a ou aurait le rentier, en années accomplies, au début de l’année, ou
- (ii) si le rentier en fait le choix avant que l’émetteur du fonds fasse un versement, l’âge qu’a ou aurait le conjoint du rentier, en années accomplies, au début de l’année;

aucun montant minimal n’est à retirer pour l’année où l’entente est faite;»

(2) L’alinéa 146.3(1)(c) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“(c) «biens détenus» s’entend, dans le cadre d’un fonds de revenu de retraite, des biens que détient, à titre de fiduciaire ou de propriétaire, l’émetteur du fonds et dont la valeur, le revenu ou la perte sert au calcul des versements à effectuer au rentier sur le fonds pour une année;»

(3) L’alinéa 146.3(1)(f) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“(f) «fonds de revenu de retraite» s’entend d’un fonds visé par une entente entre un émetteur et un rentier par laquelle l’émetteur, contre les biens — y compris de l’argent — qui lui sont transférés, s’engage à verser au rentier et, si le rentier en fait le choix, à son conjoint après son décès,

- (i) d’une part, chaque année, à compter au plus tard de la première année civile suivant l’année de l’entente, un ou plusieurs montants dont le total est au moins égal au minimum à retirer pour une année, chaque versement ne pouvant toutefois dépasser la valeur des biens détenus dans le cadre du

«minimum»  
“minimum  
amount”

«biens détenus»  
“property held”

«fonds de  
revenu de  
retraite»  
“retirement  
income fund”



the value of the property held in connection with the arrangement immediately before the time of the payment, and

(ii) at the end of the year in which the last payment under the arrangement is, in accordance with the terms and conditions of the arrangement, required to be made, an amount equal to the value of the property, if any, held in connection with the arrangement at that time."

(4) Subsection 146.3(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Acceptance of  
fund for  
registration

"(2) The Minister shall not accept for registration for the purposes of this Act any retirement income fund of an individual unless, in his opinion, the following conditions are complied with:

(a) the fund provides that the carrier shall make only those payments described in paragraphs (d), (e), (1)(f), and (14)(b);

(b) the fund provides that payments thereunder may not be assigned in whole or in part;

(c) where the carrier is a person referred to as a depository in section 146, the fund provides that

(i) the carrier has no right of offset as regards the property held in connection with the fund in respect of any debt or obligation owing to the carrier, and

(ii) the property held in connection with the fund cannot be pledged, assigned or in any way alienated as security for a loan or for any purpose other than that of the making by the carrier to the annuitant those payments described in paragraph (a);

(d) the fund provides that, except where the annuitant's spouse becomes the annuitant under the fund pursuant to the terms of the fund or the provisions of the will of the deceased annuitant, the carrier shall, as a consequence of the death of the annuitant, distribute the property held in connection with the

fonds immédiatement avant la date du versement,

(ii) d'autre part, à la fin de l'année dans laquelle le dernier versement prévu par l'entente doit être fait, conformément aux conditions de celle-ci, un montant égal à la valeur des biens restants détenus alors dans le cadre du fonds.»

(4) Le paragraphe 146.3(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Le ministre ne peut accepter d'enregistrer un fonds de revenu de retraite d'un particulier pour l'application de la présente loi que s'il est d'avis que les conditions suivantes sont remplies :

a) l'entente concernant le fonds prévoit que l'émetteur ne peut faire d'autres versements que ceux que prévoient les alinéas d), e), (1)f) et (14)b);

b) elle prévoit qu'aucun versement dans le cadre du fonds ne peut être cédé, en totalité ou en partie;

c) elle prévoit, dans le cas où l'émetteur est un dépositaire visé à l'article 146,

(i) d'une part, que l'émetteur n'a aucun droit d'éteindre une dette ou obligation envers lui par compensation à l'aide des biens détenus dans le cadre du fonds,

(ii) d'autre part, que les biens détenus dans le cadre du fonds ne peuvent être nantis, cédés ou aliénés de quelque façon, en garantie d'un prêt ou dans un autre but que celui de permettre à l'émetteur de faire au rentier les versements visés à l'alinéa a);

d) elle prévoit que, à la suite du décès du rentier, l'émetteur doit distribuer les biens détenus dans le cadre du fonds lors du décès ou un montant égal à la valeur de ceux-ci à ce moment, sauf si le conjoint du rentier devient rentier du fonds conformément à l'entente ou au testament du rentier décédé;

Enregistrement



fund at the time of his death or an amount equal to the value of such property at that time;

(e) the fund provides that, at the direction of the annuitant, the carrier shall, in prescribed form and manner, transfer all or part of the property held in connection with the fund, or an amount equal to its value at the time of such direction, together with all information necessary for the continuance of the fund, to any person who has agreed to be a carrier of another registered retirement income fund of the annuitant;

(f) the fund provides that the carrier shall not accept property as consideration thereunder other than property transferred from

(i) a registered retirement savings plan under which the individual is the annuitant,

(ii) another registered retirement income fund under which the individual is the annuitant,

(iii) the individual to the extent only that the amount of the consideration was an amount described in subparagraph 60(1)(v), or

(iv) a registered retirement income fund or registered retirement savings plan of his spouse or former spouse pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal or a written separation agreement, relating to a division of property between the annuitant and his spouse or former spouse in settlement of rights arising out of their marriage, on or after the breakdown of their marriage;

(g) the fund requires that no benefit or loan, other than

(i) a benefit the amount of which is required to be included in computing the annuitant's income,

(ii) an amount referred to in paragraph (5)(a) or (b), or

(iii) the benefit derived from the provision of administrative or investment services in respect of the fund,

that is conditional in any way on the existence of the fund may be extended

e) elle prévoit que, sur instructions du rentier, l'émetteur doit transférer, selon le formulaire réglementaire et de la manière réglementaire, à la personne qui s'est engagée à être émetteur d'un autre fonds enregistré de revenu de retraite dont le rentier devient rentier, tout ou partie des biens détenus dans le cadre du fonds ou un montant égal à la valeur de ceux-ci à la date où les instructions sont données, avec tous les renseignements nécessaires à la continuation du fonds;

f) elle prévoit que l'émetteur ne peut accepter, comme contrepartie, d'autres biens que ceux qui sont transférés :

(i) d'un régime enregistré d'épargne-retraite dont le particulier est rentier,

(ii) d'un autre fonds enregistré de revenu de retraite dont le particulier est rentier,

(iii) du particulier, dans la mesure où la contrepartie est une somme visée au sous-alinéa 60(1)(v), ou

(iv) d'un régime enregistré d'épargne-retraite ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite dont le conjoint ou ancien conjoint du particulier est rentier, conformément à quelque décret, ordonnance ou jugement d'un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation, visant à partager des biens entre le rentier et son conjoint ou ancien conjoint, en règlement, après échec du mariage, des droits découlant de celui-ci;

g) elle prévoit qu'aucun avantage ou prêt subordonné à l'existence du fonds ne peut être accordé au rentier ou à une personne avec qui celui-ci a un lien de dépendance, à l'exception :

(i) d'un avantage dont la valeur doit être ajoutée au calcul du revenu du rentier,

(ii) d'un montant visé à l'alinéa (5)a ou b),

(iii) de l'avantage provenant de la fourniture de services de gestion ou de placement concernant le fonds;

h) le fonds doit respecter par ailleurs les dispositions réglementaires prises par le





to the annuitant or to a person with whom he was not dealing at arm's length; and

(h) the fund in all other respects complies with regulations of the Governor in Council made on the recommendation of the Minister of Finance."

(5) Section 146.3 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (5) thereof, the following 10 subsections:

"(5.1) Where at any time in a taxation year a particular amount in respect of a registered retirement income fund, that received property from a registered retirement savings plan to which a premium deductible under subsection 146(5.1) has been paid, is required to be included in the income of the taxpayer's spouse, except where the taxpayer is living separate and apart from his spouse at that time by reason of the breakdown of their marriage, all premiums paid by the taxpayer in the year or in one of the two immediately preceding taxation years to the extent that they were deductible under subsection 146(5.1) in computing his income for a year shall be included at that time in computing the taxpayer's income for the year to the extent that the aggregate of the particular amounts paid in the year exceeds the minimum amount under the fund for the year.

(5.2) A registered retirement income fund to which a payment or transfer has been made from a registered retirement income fund described in subsection (5.1) shall be deemed to be a fund described in subsection (5.1).

(5.3) Where a taxpayer has paid more than one premium described in subsection (5.1), such a premium or part thereof paid by him at any time shall be deemed to have been included in computing his income by virtue of subsection (5.1) before premiums or parts thereof paid by him after that time.

gouverneur général en conseil sur recommandation du ministre des Finances.»

(5) L'article 146.3 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe 5 (5), de ce qui suit :

«(5.1) Dans le cas où, à une date quelconque d'une année d'imposition, un montant donné — retiré d'un fonds enregistré de revenu de retraite qui a reçu des biens d'un régime enregistré d'épargne-retraite auquel une prime déductible en vertu du paragraphe 146(5.1) a été versée — doit être ajouté au revenu du conjoint d'un contribuable, le total des primes versées par le contribuable au cours de l'année ou de l'une des deux années d'imposition précédentes, dans la mesure où elles sont déductibles en vertu du paragraphe 146(5.1) dans le calcul du revenu du contribuable pour une année, doit être ajouté à cette date dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année, jusqu'à concurrence de l'excédent du total des montants donnés retirés dans l'année sur le minimum à retirer du fonds pour l'année, sauf si le contribuable et son conjoint vivaient séparément à cette date pour cause d'échec du mariage.

(5.2) Un fonds enregistré de revenu de retraite auquel un versement ou un transfert est fait d'un fonds enregistré de revenu de retraite visé au paragraphe (5.1) est réputé être lui-même un fonds visé à ce paragraphe.

(5.3) Dans le cas où un contribuable verse plus d'une prime visée au paragraphe (5.1), tout ou partie de ces primes sont réputées ajoutées en vertu de ce paragraphe dans le calcul de son revenu dans l'ordre chronologique des dates où il les a versées.

Amount  
included in  
income

Montant ajouté  
au revenu

Interpretation

Ordering

35

Ordre des  
primes versées



Spouse's  
income

(5.4) Where, in respect of an amount received by a taxpayer's spouse, all or part of a premium has, by virtue of subsection (5.1) or 146(8.3), been included at any time in computing the taxpayer's income for a taxation year,

(a) the premium or part thereof, as the case may be, shall, for the purposes of subsection (5.1) or 146(8.3) after that time, be deemed not to have been a premium deductible by him under subsection 146(5.1), and

(b) an amount equal to the premium or part thereof, as the case may be, may be deducted in computing the income of the spouse for the year.

Application of  
subsec. (5.1)

(5.5) Subsection (5.1) does not apply

(a) in respect of a taxpayer at any time during the year in which the taxpayer dies;

(b) in respect of a taxpayer where either the taxpayer or the annuitant is a non-resident at the particular time referred to in subsection (5.1); or

(c) to any payment that is received in full or partial commutation of a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund and in respect of which a deduction was made under paragraph 60(l) if, where the deduction was in respect of the acquisition of an annuity, the terms thereof provide that it cannot be commuted, and it is not commuted, in whole or in part within 3 years after the acquisition thereof."

(6) Subsections 146.3(11) to (14) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Change in fund  
after registra-  
tion

"(11) Where, on any day after a retirement income fund has been accepted by the Minister for registration for the purposes of this Act, the fund is revised or amended or a new fund is substituted therefor, and the fund as revised or amended or the new fund substituted therefor, as the case may be, (hereinafter in this subsection referred to as the "amended fund") does not comply with

(5.4) Dans le cas où, à cause d'un montant que reçoit le conjoint d'un contribuable, tout ou partie d'une prime est ajoutée à une date quelconque en vertu du paragraphe (5.1) ou 146(8.3) dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition, cette prime ou partie de prime, selon le cas :

a) est réputée, pour l'application du paragraphe (5.1) ou 146(8.3) après cette date, ne pas être déductible par le contribuable en vertu du paragraphe 146(5.1); et

b) est déductible dans le calcul du revenu du conjoint pour l'année.

Déduction dans  
le revenu du  
conjoint

(5.5) Le paragraphe (5.1) ne s'applique pas :

Paragraphe  
(5.1) inapplica-  
ble

a) à un contribuable pour l'année au cours de laquelle il décède;

b) à un contribuable au cas où celui-ci ou le rentier ne réside pas au Canada à la date visée au paragraphe (5.1);

c) à un versement reçu qui découle d'une conversion totale ou partielle d'un régime enregistré d'épargne-retraite ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite et pour lequel une déduction est faite en vertu de l'alinéa 60(l), si, lorsque la déduction concerne l'achat d'une rente, il est prévu de ne pas pouvoir convertir celle-ci en totalité ou en partie dans les trois ans suivant son achat et elle n'est pas ainsi convertie."

(6) Les paragraphes 146.3(11) à (14) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

"(11) Dans le cas où, à une date postérieure à l'acceptation par le ministre d'enregistrer un fonds de revenu de retraite pour l'application de la présente loi, le fonds est révisé ou modifié ou un nouveau fonds lui est substitué — l'un et l'autre étant appelés «fonds modifié» au présent paragraphe — et où le fonds modifié ne répond pas aux conditions prévues au présent article pour que le ministre accepte de

Modification du  
fonds après  
enregistrement





the requirements of this section for its acceptance by the Minister for registration for the purposes of this Act, the following rules apply:

(a) the amended fund shall be deemed, 5  
for the purposes of this Act, not to be a registered retirement income fund; and

(b) the taxpayer who was the annuitant under the fund before it became an amended fund shall, in computing his 10  
income for the taxation year that includes that day, include as income received out of the fund at that time an amount equal to the fair market value of all the property held in connection with 15  
the fund immediately before that time.

Idem

(12) For the purposes of subsection (11), an arrangement under which a right or obligation under a retirement income fund is released or extinguished either 20  
wholly or in part and either in exchange or substitution for any right or obligation, or otherwise (other than an arrangement the sole object and legal effect of which is to revise or amend the fund) or under which 25  
payment of any amount by way of loan or otherwise is made on the security of a right under a retirement income fund, shall be deemed to be a new fund substituted for the retirement income fund. 30

Idem

(13) Where at any time a benefit or loan is extended or continues to be extended as a consequence of the existence of a registered retirement income fund and that benefit or loan would be prohibited if 35  
the fund met the requirement for registration contained in paragraph (2)(g), for the purposes of subsection (11), the fund shall be deemed to have been revised or amended at that time so that it fails to meet the 40  
requirement for registration contained in paragraph (2)(g).

Transfers

(14) Notwithstanding anything in this section, an amount

(a) transferred as described in para-45  
graph (2)(e), or

(b) transferred from a registered retirement income fund of an annuitant to a

l'enregistrer pour l'application de la présente loi, les règles suivantes s'appliquent :

a) le fonds modifié est réputé, pour l'application de la présente loi, ne pas être un fonds enregistré de revenu de 5  
retraite;

b) le contribuable qui était rentier du fonds avant que celui-ci soit devenu un fonds modifié doit ajouter comme 10  
revenu retiré du fonds à cette date une somme égale à la juste valeur marchande de tous les biens détenus dans le cadre du fonds immédiatement avant cette date, dans le calcul de son revenu pour l'année d'imposition qui comprend 15  
cette date.

Idem

(12) Pour l'application du paragraphe (11), toute entente qui prévoit, en totalité ou en partie, la remise ou l'extinction de quelque droit ou obligation découlant d'un 20  
fonds de revenu de retraite en échange ou remplacement d'un autre droit ou d'une autre obligation ou autrement — à l'exclusion d'une entente dont les seuls objet et effets juridiques consistent à réviser ou 25  
modifier le fonds — ou toute entente qui prévoit le versement d'une somme, par le biais d'un prêt ou autre, en garantie d'un droit découlant d'un fonds de revenu de retraite est réputée substituer un nouveau 30  
fonds au fonds initial.

Idem

(13) Dans le cas où, à une date quelconque, un avantage ou un prêt est accordé ou continue de l'être à cause de l'existence d'un fonds enregistré de revenu de retraite 35  
— avantage ou prêt qui ne saurait être accordé aux fins d'enregistrement du fonds, étant donné la condition posée par l'alinéa (2)g) — le fonds est réputé, pour l'application du paragraphe (11), être 40  
révisé ou modifié à cette date et ne pas répondre ainsi à la condition posée par l'alinéa (2)g).

Transfers

(14) Nonobstant les autres dispositions du présent article, est réputé ne pas être un 45  
montant retiré d'un fonds enregistré de revenu de retraite par un rentier tout montant

a) transféré conformément à l'alinéa (2)e); ou 50



registered retirement income fund or registered retirement savings plan of his spouse or former spouse pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal or a written separation agreement, relating to a division of property between the annuitant and his spouse or former spouse in settlement of rights arising out of their marriage, on or after the breakdown of their marriage,

shall be deemed not to be an amount received by the annuitant out of or under a registered retirement income fund."

(7) Subsections (1) to (5) are applicable 15

(a) for the 1986 and subsequent taxation years with respect to registered retirement income funds entered into after February, 1986; and

(b) with respect to each registered retirement income fund that was entered into before March, 1986 and that is revised or amended after February, 1986 for the taxation year in which it is revised or amended and subsequent taxation years. 25

58. (1) All that portion of subparagraph 149.1(1)(e)(iv) of the said Act preceding clause (B) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"(iv) the proportion that the number 30 of days in the year is of 365 of 4 1/2% of the amount, if any, by which

(A) the prescribed amount for the year in respect of property (other than a prescribed property) or a 35 portion thereof owned by the foundation at any time in the immediately preceding 24 months that was not used directly in charitable activities or administration 40 exceeds the aggregate of"

(2) All that portion of paragraph 149.1(1)(e) of the said Act following subparagraph (v) thereof is repealed.

b) transféré d'un fonds enregistré de revenu de retraite du rentier à un fonds enregistré de revenu de retraite ou régime enregistré d'épargne-retraite du conjoint ou ancien conjoint du rentier, 5 conformément à quelque décret, ordonnance ou jugement d'un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation, visant à partager des biens entre le rentier et son conjoint ou ancien conjoint, 10 en règlement, après échec du mariage, des droits découlant de celui-ci.»

(7) Les paragraphes (1) à (5) s'appliquent :

a) aux ententes concernant des fonds de 15 revenu de retraite faites après février 1986, pour les années d'imposition 1986 et suivantes; et

b) aux ententes faites avant mars 1986 concernant des fonds de revenu de retraite 20 révisés ou modifiés après février 1986, pour l'année d'imposition au cours de laquelle il y a eu révision ou modification et pour les années d'imposition suivantes.

58. (1) Le passage du sous-alinéa 25 149.1(1)e)(iv) de la même loi qui précède la division (B) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(iv) le produit obtenu en multipliant, par le rapport entre le nombre de 30 jours de l'année et 365, 4 1/2 % de l'excédent éventuel

(A) du montant prescrit pour l'année en ce qui concerne les biens ou la partie des biens appartenant à la 35 fondation au cours des 24 mois précédents — à l'exclusion des biens visés par règlement — qui n'étaient pas directement affectés à des activités de bienfaisance ou à des fins 40 administratives

sur le total des éléments suivants :»

(2) Le passage de l'alinéa 149.1(1)e) de la même loi qui suit le sous-alinéa (v) est abrogé. 45



(3) Section 149.1 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (1.1) thereof, the following subsection:

“(1.2) For the purposes of clause 149.1(1)(e)(iv)(A), the Minister may

(a) authorize a change in the number of periods chosen by a charitable foundation in determining the prescribed amount; and

(b) accept any method for the determination of the fair market value of property or a portion thereof that may be required in determining the prescribed amount.”

(4) Subsections (1) to (3) are applicable with respect to taxation years commencing after 1983.

59. (1) Subsections 152(1.1) to (1.3) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(1.1) Where the Minister ascertains the amount of a taxpayer's non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss for a taxation year and the taxpayer has not reported that amount as such a loss in his return of income for that year, the Minister shall, at the request of the taxpayer, determine, with all due dispatch, the amount of such loss and shall send a notice of determination to the person by whom the return was filed.

(1.2) The provisions of paragraphs 56(1)(I) and 60(o), this Division and Division J, as they relate to an assessment or a reassessment and to assessing and reassessing tax, are applicable, with such modifications as the circumstances require, to a determination or redetermination and to determining and redetermining amounts under this Division, except that subsections (1) and (2) are not applicable to determinations made under subsection (1.1) and, for greater certainty, an original determination of a taxpayer's non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss,

(3) L'article 149.1 de la même loi est modifié, par insertion après le paragraphe (1.1), de ce qui suit :

«(1.2) Pour l'application de la division 149.1(1)e)(iv)(A), le ministre peut :

a) autoriser une modification du nombre de périodes choisi par une fondation de charité en vue de déterminer le montant prescrit;

b) accepter toute méthode de fixation de la juste valeur marchande des biens ou de la partie des biens visés nécessaire, le cas échéant, pour déterminer le montant prescrit.»

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux années d'imposition commençant après 1983.

59. (1) Les paragraphes 152(1.1) à (1.3) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(1.1) Lorsque le ministre établit le montant de la perte autre qu'une perte en capital, de la perte en capital nette, de la perte agricole restreinte, de la perte agricole ou de la perte comme commanditaire ou assimilé subie par un contribuable pour une année d'imposition et que le contribuable n'a pas déclaré ce montant comme perte dans sa déclaration de revenu pour cette année, le ministre doit, à la demande du contribuable et avec toute la diligence possible, déterminer le montant de cette perte et envoyer un avis de détermination à la personne qui a produit la déclaration.

(1.2) Les alinéas 56(1)I) et 60o), la présente section et la section J, dans la mesure où y est visé une cotisation ou une nouvelle cotisation ou l'établissement d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation, s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une détermination ou nouvelle détermination de montants en vertu de la présente section, sauf que les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux déterminations faites selon le paragraphe (1.1). Notamment, le montant d'une perte autre qu'une perte en capital, d'une perte en capital nette, d'une perte agricole res-

Authority of Minister

Pouvoir du ministre

Determination of losses

Détermination des pertes par le ministre

Provisions applicable

Dispositions applicables





farm loss, farm loss or limited partnership loss for a taxation year may be made by the Minister only at the request of the taxpayer.

treinte, d'une perte agricole ou d'une perte comme commanditaire ou assimilé subie par un contribuable pour une année d'imposition ne peut être initialement déterminé par le ministre qu'à la demande du 5 contribuable.

Determination  
binding

(1.3) For greater certainty, where the Minister makes a determination of the amount of a taxpayer's non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss for a taxation year, the determination is (subject to the taxpayer's rights of objection and appeal in respect of the determination and to any redetermination by the Minister) binding on both the Minister and the taxpayer for the purposes of calculating the taxable income of the taxpayer in any other year."

(1.3) Lorsque le ministre détermine le montant d'une perte autre qu'une perte en capital, d'une perte en capital nette, d'une perte agricole restreinte, d'une perte agricole ou d'une perte comme commanditaire ou assimilé subie par un contribuable pour une année d'imposition, sous réserve des droits d'opposition et d'appel du contribuable à l'égard de la détermination et sous réserve de toute nouvelle détermination par le ministre, le montant déterminé lie à la fois le ministre et le contribuable aux fins du calcul du revenu imposable du contribuable pour toute autre année.» 20

Détermination  
obligatoire

(2) Subsection 152(6) of the said Act is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (e) thereof and by adding thereto, immediately after paragraph (f) thereof, the following paragraphs:

(2) Le paragraphe 152(6) de la même loi est modifié par suppression du mot «ou» à la fin de l'alinéa e) et par adjonction de ce qui suit :

"(g) a deduction under subsection 120.2(2) in respect of his minimum tax for a subsequent taxation year, or  
(h) a deduction by virtue of an election for a subsequent taxation year under paragraph 164(6)(c) or (d) by his legal representative,"

«g) déduction en application du paragraphe 120.2(2) à l'égard de l'impôt minimum du contribuable pour une année d'imposition subséquente, ou  
h) déduction à cause d'un choix pour une année d'imposition subséquente effectué par son représentant légal en vertu de l'alinéa 164(6)c) ou d),»

(3) Subsection (1) is applicable after February 25, 1986.

(3) Le paragraphe (1) s'applique après le 25 février 1986.

(4) Subsection (2) is applicable to taxation years commencing after 1983.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition commençant après 1983.

60. In its application to the 1986 taxation year, subparagraph 155(1)(a)(i) of the said Act shall be read as follows:

60. Pour son application à l'année d'imposition 1986, le sous-alinéa 155(1)a)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

"(i) the amount estimated by the individual to be the tax payable under this Part by him for the year computed without reference to sections 127.2 and 127.3 and Division E.1, or"

«(i) de la somme que ce particulier estime être l'impôt qu'il doit payer pour l'année en vertu de la présente partie, calculé sans tenir compte des articles 127.2 et 127.3 et de la section E.1, ou»

45



61. In its application to the 1986 taxation year, subparagraph 156(1)(a)(i) of the said Act shall be read as follows:

“(i) the amount estimated by the individual to be the tax payable under this Part by him for the year computed without reference to sections 127.2 and 127.3 and Division E.1, or”

62. (1) Section 160.1 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsection:

“(1.1) Where at any time the Minister determines that as a consequence of the operation of section 122.4 an amount has been refunded to a taxpayer for a taxation year in excess of the amount to which he was entitled as a refund, the rules set out in subsection (1) apply.”

(2) Section 160.1 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsection:

“(2.1) Where a person who was the spouse of an individual in a taxation year was a qualified relation (within the meaning assigned by subsection 122.4(1)) of the individual for the year, the person and the individual are jointly and severally liable to pay any excess described in subsection (1) or (1.1) that was refunded to the individual in respect of the year as a consequence of the operation of section 122.4 and interest on that excess, but nothing in this subsection shall be deemed to limit the liability of any person under any other provision of this Act.”

(3) Subsection 160.1(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(3) The Minister may at any time assess a taxpayer in respect of any amount payable by him by virtue of subsection (1) or (1.1) or for which he is liable by virtue of subsection (2) or (2.1) and the provisions of this Division are applicable, with such modifications as the circumstances require, in respect of an assessment made

61. Pour son application à l'année d'imposition 1986, le sous-alinéa 156(1)a)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

«(i) de la somme que ce particulier estime être l'impôt qu'il doit payer pour l'année en vertu de la présente partie, calculé sans tenir compte des articles 127.2 et 127.3 et de la section E.1, ou»

62. (1) L'article 160.1 de la même loi est 10 modifié par insertion, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

«(1.1) Lorsque, à une date quelconque, le ministre détermine que, par application de l'article 122.4, un contribuable a été remboursé pour une année d'imposition d'un montant supérieur à celui dont il avait le droit de l'être, les mêmes règles qu'au paragraphe (1) s'appliquent.»

(2) L'article 160.1 de la même loi est 20 modifié par insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

«(2.1) Le particulier et la personne qui, étant son conjoint dans une année d'imposition, est un proche admissible du particulier — au sens du paragraphe 122.4(1) — pour l'année sont débiteurs solidaires de l'excédent, visé au paragraphe (1.1), remboursé au particulier pour l'année par application de l'article 122.4 ainsi que des intérêts sur cet excédent; le présent paragraphe ne limite en rien la responsabilité de quiconque découlant d'une autre disposition de la présente loi.»

(3) Le paragraphe 160.1(3) de la même loi 35 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(3) Le ministre peut, à tout moment, cotiser un contribuable pour tout montant que celui-ci doit payer en vertu du paragraphe (1) ou (1.1) ou dont il est débiteur 40 solidaire en vertu du paragraphe (2) ou (2.1); les dispositions de la présente section s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une cotisation établie en vertu du

Where excess refunded

Joint liability for refunds by reason of section 122.4

Assessment

Idem

Solidarité en cas de remboursement en trop du crédit pour taxe de vente

Cotisation





under this section as though it had been made under section 152.”

(4) Subsections (1) to (3) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

63. (1) Paragraph 161(7)(a) of the said Act is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (vi) thereof and by adding thereto, immediately after subparagraph (vi) thereof, the following subparagraph:

“(vi.1) any amount deducted under subsection 120.2(2) in respect of his minimum tax for a subsequent taxation year, or”

(2) Subsection (1) is applicable to a taxation year commencing after 1983.

64. (1) Subsection 163(2) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (b) thereof, the following paragraph:

“(b.1) 25% of the amount, if any, by which

(i) the amount that would be deemed by subsection 122.4(3) to be paid for the year by him or, where he is the spouse and a qualified relation of an eligible individual for the year (within the meanings assigned by subsection 122.4(1)), by that individual, as the case may be, if that amount were calculated by reference to the information provided in the prescribed form filed for the year pursuant to subsection 122.4(3)

exceeds

(ii) the amount that is deemed by subsection 122.4(3) to be paid for the year by him or the eligible individual of whom he is the spouse, as the case may be,”

(2) Section 163 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (2.1) thereof, the following subsection:

“(2.2) Every person who, knowingly, or under circumstances amounting to gross negligence has made or has participated

présent article comme si elle l’était en vertu de l’article 152.»

(4) Les paragraphes (1) à (3) s’appliquent aux années d’imposition 1986 et suivantes.

63. (1) L’alinéa 161(7)a) de la même loi est modifié par suppression du mot «ou» à la fin du sous-alinéa (vi) et par insertion, après ce sous-alinéa, de ce qui suit :

«(vi.1) un montant déduit en application du paragraphe 120.2(2) à l’égard de l’impôt minimum du contribuable pour une année d’imposition ultérieure, ou»

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition commençant après 1983.

64. (1) Le paragraphe 163(2) de la même loi est modifié par insertion, après l’alinéa b), de ce qui suit :

«b.1) de 25 % de l’excédent éventuel

(i) du montant qui serait réputé, en vertu du paragraphe 122.4(3), versé pour l’année soit par cette personne, soit, si celle-ci est le conjoint proche admissible d’un particulier admissible — au sens du paragraphe 122.4(1) — pour l’année, par ce particulier, s’il était calculé à partir des renseignements fournis dans le formulaire réglementaire produit pour l’année conformément au paragraphe 122.4(3),

sur

(ii) le montant réputé, en vertu du paragraphe 122.4(3), versé pour l’année soit par cette personne, soit par le particulier admissible dont elle est le conjoint,»

(2) L’article 163 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (2.1), de ce qui suit :

«(2.2) Toute personne qui, sciemment ou dans des circonstances qui justifient l’imputation d’une faute lourde, fait un



in, assented to or acquiesced in the making of, a false statement or omission in any renunciation that is effective as of a particular date and that is made under any of subsections 66(10) to (10.3), (12.6), (12.62) and (12.64) is liable to a penalty of 25% of the amount, if any, by which

(a) the amount set out in the renunciation in respect of Canadian exploration expenses, Canadian development 10 expenses or Canadian oil and gas property expenses exceeds

(b) the amount in respect of Canadian exploration expenses, Canadian develop- 15 ment expenses or Canadian oil and gas property expenses, as the case may be, that the corporation was entitled under the subsection to renounce as of that particular date.” 20

(3) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

**65.** (1) Subsection 164(5) of the said Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (h) thereof, by adding 25 the word “or” at the end of paragraph (h.1) thereof and by adding thereto, immediately after paragraph (h.1) thereof, the following paragraph:

“(h.2) the deduction of an amount 30 under subsection 120.2(2) in respect of his minimum tax for a subsequent taxation year,”

(2) Subsection 164(5.1) of the said Act is amended by striking out the word “or” at the 35 end of paragraph (h) thereof, by adding the word “or” at the end of paragraph (h.1) thereof and by adding thereto, immediately after paragraph (h.1) thereof, the following paragraph: 40

“(h.2) the deduction of an amount under subsection 120.2(2) in respect of his minimum tax for a subsequent taxation year,”

faux énoncé ou une omission dans une renonciation, prenant effet à une date donnée, faite en vertu d'un des paragraphes 66(10) à (10.3), (12.6), (12.62) ou (12.64), ou qui participe, consent ou 5 acquiesce à ce faux énoncé ou à cette omission, est passible d'une pénalité correspondant à 25 % de l'excédent éventuel :

a) du montant, indiqué dans la renon- ciation, au titre de frais d'exploration au 10 Canada, de frais d'aménagement au Canada ou de frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz,

sur

b) le montant au titre de frais d'explo- 15 ration au Canada, de frais d'aménagement au Canada ou de frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz auquel la corporation avait le droit de renoncer en vertu d'un de ces para- 20 graphes à cette date donnée.»

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes.

**65.** (1) Le paragraphe 164(5) de la même loi est modifié par suppression du mot «ou» à 25 la fin de l'alinéa h), par adjonction de ce mot à la fin de l'alinéa h.1) et par insertion, après cet alinéa, de ce qui suit :

«h.2) la déduction d'un montant, en application du paragraphe 120.2(2), à 30 l'égard de l'impôt minimum du contribuable pour une année d'imposition ultérieure,»

(2) Le paragraphe 164(5.1) de la même loi est modifié par suppression du mot «ou» à la 35 fin de l'alinéa h), par insertion de ce mot à la fin de l'alinéa h.1) et par insertion, après cet alinéa, de ce qui suit :

«h.2) la déduction d'un montant, en application du paragraphe 120.2(2), à 40 l'égard de l'impôt minimum du contribuable pour une année d'imposition ultérieure,»



(3) Subsections (1) and (2) are applicable to taxation years commencing after 1983.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition commençant après 1983.

66. (1) Subsections 180.1(1) to (3) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

66. (1) Les paragraphes 180.1(1) à (3) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce 5 qui suit :

Individual  
surtax

“180.1 (1) Every individual liable to pay tax under Part I for a taxation year shall pay a tax equal to 3% of his tax payable under Part I for the year.

«180.1 (1) Tout particulier redevable d'un impôt en vertu de la partie I pour une année d'imposition doit payer une surtaxe au taux de 3 % sur cet impôt.

Surtaxe des  
particuliers

Foreign tax  
deduction

(1.1) There may be deducted from the 10 tax otherwise payable under this Part for a taxation year by an individual the amount, if any, by which

(1.1) Est déductible de la surtaxe payable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition par un particulier l'excédent éventuel

Crédit pour  
impôt étranger

(a) the aggregate of all amounts that would be 15

(i) deductible by him under section 126 for the year, or

(ii) his special foreign tax credit for the year determined under section 127.54, 20

a) du total des montants qui seraient 15 soit déductibles en vertu de l'article 126 par le particulier pour l'année, soit son crédit spécial pour impôts étrangers pour l'année calculé selon l'article 127.54, si tout renvoi dans l'article 126 20 à l'impôt payable par ailleurs pour l'année en vertu de la partie I par le particulier était remplacé par un renvoi au total de l'impôt payable par ailleurs pour l'année en vertu de la partie I et de la 25 surtaxe payable pour l'année en vertu de la présente partie, abstraction faite du présent paragraphe, par le particulier

sur

if the references in section 126 to “the tax for the year otherwise payable under this Part by him” were read as “the aggregate of the tax for the year otherwise payable under this Part by him and 25 the tax for the year that would be payable by him under Part I.1 but for subsection 180.1(1.1)”

b) le total des montants déductibles en 30 vertu de l'article 126 par le particulier pour l'année et de son crédit spécial pour impôts étrangers pour l'année calculé selon l'article 127.54.

exceeds

(b) the aggregate of all amounts 30 deductible by him under section 126 for the year and his special foreign tax credit for the year determined under section 127.54.

Meaning of tax  
payable under  
Part I

(2) For the purposes of subsection (1), 35 the tax payable under Part I by an individual for a taxation year is the amount, if any, by which

(2) Pour l'application du paragraphe 35 (1), l'impôt dont est redevable un particulier en vertu de la partie I pour une année d'imposition correspond à l'excédent éventuel

Impôt payable  
en vertu de la  
partie I

(a) where section 119 is applicable in computing his tax payable for the year, 40 the amount that would be his average tax for the year of averaging, as determined under paragraph (1)(d) thereof, if the expression “deductible under subsection 127(5)” in that paragraph were 45 read as “added under subsection 120(1) or deductible under sections 122.3, 126, 127 and 127.2 to 127.4”, and

a) dans le cas où l'article 119 s'applique 40 au calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année, du montant qui serait son impôt moyen pour l'année d'établissement de la moyenne calculé selon l'alinéa 119(1)d) si la mention 45 «déductible pour l'année en vertu du paragraphe 127(5)» y était remplacée par la mention «ajouté pour l'année en





(b) in any other case, the amount that would be his tax payable under that Part for the year if that Part were read without reference to subsection 120(1) and sections 122.3, 126, 127, 127.2 to 127.4 and 127.54

exceeds

(c) where the individual was throughout the year a mutual fund trust, the least of the amounts determined under clauses 132(4)(b)(i)(A) to (C) in respect of the trust for the year, and

(d) in any other case, nil.

vertu du paragraphe 120(1) ou déductible pour l'année en vertu des articles 122.3, 126, 127 et 127.2 à 127.4»,

b) dans les autres cas, du montant qui serait l'impôt payable par le particulier pour l'année en vertu de la partie I s'il n'était pas tenu compte du paragraphe 120(1) et des articles 122.3, 126, 127, 127.2 à 127.4 et 127.54

sur

c) dans le cas d'un particulier qui est tout au long de l'année une fiducie de fonds mutuels, le moindre des montants déterminés à son égard pour l'année aux divisions 132(4)(b)(i)(A) à (C),

d) dans les autres cas, zéro.

Estimate of tax

(3) Every individual required by section 150 to file a return of income for a taxation year shall in the return estimate the amount of tax payable by him under this Part for the year."

(2) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years except that, in its application to the 1986 taxation year, subsection 180.1(1) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

"180.1 (1) Every individual liable to pay tax under Part I for a taxation year shall pay a tax equal to the aggregate of

(a) 1½% of his tax payable under Part I for the year,

(b) 5% of the amount, if any, by which his tax payable under Part I for the year exceeds \$6,000, and

(c) 5% of the amount, if any, by which his tax payable under Part I for the year exceeds \$15,000."

67. Paragraph 181(1)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(a) 12½% of the aggregate of taxable dividends paid by the corporation in the year and before 1987 and at a time when the corporation was not exempt from tax under Part I, other than taxable dividends paid in respect of a small

(3) Tout particulier tenu par l'article 150 de produire une déclaration de revenu pour une année d'imposition doit estimer, dans cette déclaration, la surtaxe qu'il doit payer en vertu de la présente partie pour l'année.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes. Toutefois, pour son application à l'année d'imposition 1986, le paragraphe 180.1(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

«180.1 (1) Tout particulier redevable d'un impôt en vertu de la partie I pour une année d'imposition doit payer une surtaxe :

a) au taux de 1 ½ % sur cet impôt;

b) au taux de 5 % sur l'excédent éventuel de cet impôt sur 6 000 \$; et

c) au taux de 5 % sur l'excédent éventuel de cet impôt sur 15 000 \$.»

67. L'alinéa 181(1)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) 12 ½ % du total des dividendes imposables versés par la corporation dans l'année et avant 1987, à une date où elle n'était pas exonérée de l'impôt en vertu de la partie I, à l'exception des dividendes imposables versés au titre

Estimation de la surtaxe



business development bond to a person with whom the corporation was dealing at arm's length, and"

d'une obligation pour le développement de la petite entreprise à une personne avec laquelle la corporation n'avait aucun lien de dépendance,»

**68.** (1) Part II of the said Act is repealed.

**68.** (1) La partie II de la même loi est abrogée.

(2) Subsection (1) is applicable with respect to taxes payable for taxation years commencing after 1986.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux impôts payables pour les années d'imposition commençant après 1986.

**69.** (1) Section 184 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (3.1) thereof, the following subsection:

**69.** (1) L'article 184 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (3.1), de ce qui suit :

Idem

"(3.2) Where a corporation has elected in accordance with subsection 83(2) in respect of the full amount of any dividend that became payable by it at a particular time after December 3, 1985 and before 1986 and the corporation made a reasonable attempt to correctly determine its capital dividend account immediately before the particular time and all or any portion of the dividend is an excess referred to in subsection (2), if

«(3.2) Dans le cas où une corporation a fait le choix prévu au paragraphe 83(2) concernant le montant total d'un dividende devenu payable par elle à une date donnée postérieure au 3 décembre 1985 et antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 1986, où elle a fait un effort raisonnable pour calculer correctement le montant de son compte de dividendes en capital immédiatement avant cette date donnée et où la totalité ou une partie du dividende est un excédent visé au paragraphe (2),

Idem

(a) the corporation so elects under this subsection not later than 90 days after the later of

a) si la corporation en fait le choix au plus tard le 90<sup>e</sup> jour suivant :

(i) the day on which this subsection comes into force, and

(i) la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, ou

(ii) the day on which the Minister notifies the corporation by registered letter that it has an excess referred to in subsection (2) in respect of the dividend, and

(ii) la date où le ministre informe la corporation, par lettre recommandée, qu'elle a un excédent visé au paragraphe (2) à l'égard du dividende, si cette date est postérieure, et

(b) the penalty referred to in subsection (5) in respect of such election is paid by the corporation at the time the election under this subsection is made,

b) si la pénalité relative à ce choix, prévue au paragraphe (5), est payée par la corporation à la date du choix,

the following rules apply:

les règles suivantes s'appliquent :

(c) all or such portion of the dividend as the corporation may claim shall, for the purposes of this Act, be deemed not to be a dividend but to be a loan made at the particular time by the corporation to the persons who received all or any portion of the dividend if the full amount of such loan is repaid to the corporation before such date as is stipulated by the

c) la totalité ou la partie du dividende que la corporation choisit est réputée, pour l'application de la présente loi, ne pas être un dividende mais être un prêt consenti à la date donnée par la corporation aux personnes qui ont reçu la totalité ou une partie du dividende dans la mesure où le montant total du prêt est remboursé à la corporation avant la date fixée par le ministre et où la corporation





Minister and the corporation satisfies such terms and conditions as are specified by the Minister, and

(d) sections 15 and 80.4 do not apply to such a loan.”

5

(2) Subsections 184(4) and (5) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Concurrence  
with election

“(4) An election under subsection (3), (3.1) or (3.2) is not valid unless it is made 10 with the concurrence of the corporation and all the shareholders who received or were entitled to receive all or any portion of the dividend in respect of which a tax would, but for subsection (3), (3.1) or 15 (3.2), be payable under this Part or under Part I and whose addresses were known to the corporation.

Penalty

(5) The penalty in respect of an election under subsection (3.1) or (3.2) in relation 20 to a particular dividend is an amount equal to the product obtained when \$500 is multiplied by the proportion that the number of months or parts of months during the period commencing on the day the divi- 25 dend became payable and ending on the day on which that election was made is of 12.”

70. (1) All that portion of subsection 186(1) of the said Act preceding paragraph 30 (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

Taxes payable  
on certain  
taxable  
dividends

“186. (1) Every corporation (in this section referred to as the “particular corporation”) that was, at any time in a 35 taxation year, a corporation (other than a private corporation) resident in Canada and controlled directly or indirectly in any manner whatever, whether by virtue of a beneficial interest in one or more trusts or 40 otherwise, by or for the benefit of an individual (other than a trust) or a related group of individuals (other than trusts) (in this Part referred to as a “subject corporation”) or a private corporation shall, on or 45 before the last day of the third month after the end of the year, pay a tax under this Part for the year equal to 1/3 of the amount, if any, by which the aggregate of”

remplit les conditions fixées par le ministre;

d) les articles 15 et 80.4 ne s'appliquent pas à un tel prêt.»

(2) Les paragraphes 184(4) et (5) de la 5 même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Choix à  
approuver par  
les actionnaires

«(4) Pour être valide, le choix prévu au paragraphe (3), (3.1) ou (3.2) doit être fait avec l'assentiment de la corporation et 10 de tous les actionnaires, dont la corporation connaissait les adresses, qui ont reçu ou qui avaient le droit de recevoir la totalité ou une partie du dividende sur lequel un impôt serait, sans le paragraphe (3), 15 (3.1) ou (3.2), payable en vertu de la présente partie ou de la partie I.

Pénalité

(5) La pénalité relative à un choix fait en vertu du paragraphe (3.1) ou (3.2), concernant un dividende donné est égale 20 au produit de 500 \$ par le rapport entre le nombre de mois ou parties de mois écoulés depuis la date où le dividende est devenu payable jusqu'à la date du choix et 12.»

70. (1) Le passage du paragraphe 186(1) 25 de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Impôt payable  
sur certains  
dividendes  
imposables

«186. (1) Toute corporation (appelée «corporation donnée» au présent article) qui, à une date quelconque d'une année 30 d'imposition, était une corporation privée ou était une corporation dite «assujettie» dans la présente partie — autre qu'une corporation privée — résidant au Canada et contrôlée directement ou indirectement 35 de quelque manière que ce soit, au moyen d'une participation dans une ou plusieurs fiducies ou autrement par un particulier (autre qu'une fiducie) ou un groupe lié de particuliers (autres que des fiducies) ou à 40 son profit, est redevable, au plus tard le dernier jour du troisième mois suivant la fin de l'année, d'un impôt en vertu de la



(2) Subparagraph 186(1)(b)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(i) 3 times the dividend refund of the payer corporation for its taxation year in which it paid the dividend,”

(3) All that portion of subsection 186(5) of the said Act preceding paragraph (b) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(5) A corporation that was at the end of a taxation year commencing after November 12, 1981 a subject corporation or a private corporation that was at any time in the year a subject corporation shall, for the purposes of paragraphs 87(2)(aa) and 88(1)(e.5) and section 129, be deemed to have been a private corporation at the times in the year that it was a subject corporation, except that its refundable dividend tax on hand at the end of the year shall be deemed to be the amount, if any, by which the aggregate of

(a) the aggregate of the taxes under this Part payable by the corporation for the year and any previous taxation years ending after it last became a subject corporation, and

(a.1) the amount, if any, of the corporation's addition at December 31, 1986 of refundable dividend tax on hand (within the meaning assigned by subsection 129(3.3)),

exceeds”

(4) Subsections (1) and (2) are applicable with respect to taxable dividends received in the 1987 and subsequent taxation years except that, for a taxation year commencing before 1987 and ending after 1986, the following rules apply:

(a) in their application to amounts described in paragraphs 186(1)(a) and (b)

présente partie pour l'année égal au tiers de la fraction éventuelle du total»

(2) Le sous-alinéa 186(1)(b)(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(i) de trois fois le montant du remboursement au titre de dividendes reçu par la corporation payante pour son année d'imposition où elle a versé le dividende,»

(3) Le passage du paragraphe 186(5) qui précède l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(5) Une corporation qui était, à la fin d'une année d'imposition commençant après le 12 novembre 1981, une corporation assujettie ou une corporation privée qui, à une date quelconque de l'année, était une corporation assujettie est réputée, aux fins des alinéas 87(2)aa) et 88(1)e.5) et de l'article 129, avoir été une corporation privée aux dates de l'année auxquelles elle était une corporation assujettie, sauf que son impôt en main remboursable au titre de dividendes à la fin de l'année est réputé être l'excédent éventuel du total des montants suivants :

a) le total des impôts payables par la corporation en vertu de la présente partie pour l'année et pour toute année d'imposition antérieure se terminant après la date à laquelle la corporation est devenue pour la dernière fois une corporation assujettie,

a.1) le montant éventuellement ajouté au 31 décembre 1986 à l'impôt en main remboursable au titre de dividendes de la corporation, au sens du paragraphe 129(3.3),

sur»

(4) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux dividendes imposables reçus au cours des années d'imposition 1987 et suivantes. Toutefois, pour une année d'imposition commençant avant 1987 et se terminant après 1986, les règles suivantes s'appliquent :

a) pour l'application des paragraphes (1) et (2) aux montants, visés aux alinéas

Presumption

Présomption



of the said Act that are received by the corporation in the year and before 1987, the reference in subsection 186(1) of the said Act to "1/3" and the reference in subparagraph (b)(i) thereof to "3" shall be read as references to "1/4" and "4" respectively; and

(b) amounts deducted by the corporation under paragraph 186(1)(c) or (d) of the said Act for the year shall

(i) be deemed to have been deducted in respect of amounts described in paragraphs 186(1)(a) and (b) thereof that were received by the corporation in the year and after 1986, and

(ii) to the extent that the amounts deducted exceed the amounts referred to in subparagraph (i), be deemed to have been deducted in respect of amounts described in paragraphs 186(1)(a) and (b) thereof that were received by the corporation in the year and before 1987.

(5) Subsection (3) is applicable with respect to the 1987 and subsequent taxation years.

71. (1) Subsection 204.2(1) of the said Act is amended by adding the word "and" at the end of paragraph (c) thereof and by repealing paragraphs (d) and (e) thereof and substituting the following therefor:

"(d) the greater of \$5,500 and the amount the taxpayer is entitled to deduct in computing his income for the year in respect of those payments."

(2) Subsection (1) is applicable with respect to payments made to a registered retirement savings plan after 1985.

72. (1) The definition "foreign property" in subsection 206(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (d) thereof, the following paragraph:

"(d.1) any share of the capital stock of or any debt obligation issued by a Canadian corporation, if shares of the corporation may reasonably be considered to derive their value, directly or

186(1)a) et b) de la même loi, reçus par la corporation dans l'année et avant 1987, les mentions «tiers» au paragraphe 186(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), et «trois fois» au sous-alinéa 186(1)b)(i) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), sont remplacées respectivement par les mentions «quart» et «quatre fois»;

b) les montants déduits par la corporation selon l'alinéa 186(1)c) ou d) de la même loi pour l'année sont :

(i) d'une part, réputés déduits au titre des montants, visés aux alinéas 186(1)a) et b) de la même loi, que la corporation a reçus dans l'année et après 1986,

(ii) d'autre part, réputés déduits au titre de montants, visés aux alinéas 186(1)a) et b) de la même loi, que la corporation a reçus dans l'année et avant 1987, dans la mesure où les montants déduits dépassent les montants visés au sous-alinéa (i).

(5) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes.

71. (1) Le paragraphe 204.2(1) de la même loi est modifié par adjonction du mot «et» à la fin de l'alinéa c) et par abrogation des alinéas d) et e), qui sont remplacés par ce qui suit :

«d) du plus élevé de 5 500 \$ ou du montant que le contribuable a droit de déduire dans le calcul de son revenu pour l'année relativement à ces versements.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux versements faits après 1985 à des régimes enregistrés d'épargne-retraite.

72. (1) La définition de «bien étranger», au paragraphe 206(1) de la même loi, est modifiée par insertion, après l'alinéa d), de ce qui suit :

«d.1) action du capital-actions d'une corporation canadienne ou titre de créance émis par une corporation canadienne, s'il est raisonnable de fonder principalement la valeur des actions de





indirectly, primarily from portfolio investments in property that is foreign property, but not including a share of a corporation listed on a prescribed stock exchange in Canada that is of a class of the capital stock of the corporation no share of which has been issued after December 4, 1985 (otherwise than pursuant to an agreement in writing entered into before 5:00 p.m. Eastern Standard Time on December 4, 1985),”

(2) All that portion of the definition “small business property” in subsection 206(1) of the said Act following paragraph (d) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“where the taxpayer is

(e) a prescribed person in respect of the property, or

(f) the first person (other than a broker or dealer in securities) to have acquired the property and the taxpayer has owned the property continuously since it was so acquired.”

(3) Subsection (1) is applicable in respect of shares and indebtedness acquired after December 4, 1985, otherwise than pursuant to an agreement in writing entered into before 5:00 p.m. Eastern Standard Time on December 4, 1985.

(4) Subsection (2) is applicable with respect to periods occurring after October 31, 1985.

73. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 208 thereof, the following Part:

## “PART XII.1

### TAX ON CARVED-OUT INCOME

209. (1) For the purposes of this Part, “carved-out income” of a person for a taxation year from a carved-out property means the amount, if any, by which

la corporation, directement ou indirectement, sur des placements de portefeuille en biens étrangers, à l'exclusion d'une action d'une corporation cotée à une bourse de valeurs canadienne prescrite qui fait partie d'une catégorie du capital-actions de la corporation dont aucune action n'est émise après le 4 décembre 1985 (autrement que conformément à une convention écrite conclue avant 17 heures, heure normale de l'Est, le 4 décembre 1985);»

(2) Le passage de la définition de «bien de petite entreprise», au paragraphe 206(1) de la même loi, qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«bien de petite entreprise» Bien qu'un contribuable — qui est soit une personne visée par règlement, soit la première personne, à l'exception d'un courtier en valeurs, à l'acquérir si le bien lui appartient depuis sans interruption — acquiert à une date postérieure au 31 octobre 1985 et qui, à cette date, est :»

«bien de petite entreprise»  
“small business property”

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux actions et titres de créance acquis après le 4 décembre 1985, autrement que conformément à une convention écrite conclue avant 17 heures, heure normale de l'Est, le 30 décembre 1985.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux périodes postérieures au 31 octobre 1985.

73. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 208, de ce qui suit :

## «PARTIE XII.1

### IMPÔT SUR LES REVENUS MINIERSTIRÉS DE BIENS RESTREINTS

209. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«bail initial» Contrat par lequel un droit, permis ou privilège pour l'exploration, le

Définitions

«bail initial»  
“head lease”

Définitions

“carved-out income”  
«revenus miniers et pétroliers»



(a) his income for the year attributable to the property computed under Part I on the assumption that in computing that income no deduction was allowed under section 20 (other than a deduction under paragraph 20(1)(v.1)), subdivision e of Division B of Part I or section 104,

exceeds the aggregate of

(b) the amount deducted under subsection 66.4(2) in computing his income for the year to the extent that it may reasonably be considered to be attributable to the property, and

(c) to the extent that the property is an interest in a bituminous sands deposit, oil sands deposit or oil shale deposit, the amount deducted under subsection 66.2(2) in computing his income for the year to the extent that it may reasonably be considered to be attributable to the cost of that interest;

“carved-out  
property”  
«bien restreint»

“carved-out property” of a person means

(a) a Canadian resource property where

(i) all or substantially all of the amount that the person is or may become entitled to receive in respect of the property may reasonably be considered to be limited to a maximum amount or to an amount determinable by reference to a stated quantity of production from a mineral resource or an accumulation of petroleum, natural gas or related hydrocarbons,

(ii) the period of time during which his interest in the income attributable to the property may reasonably be expected to continue is

(A) where the property is a head lease or may reasonably be considered to derive from a head lease, less than the lesser of 10 years and the remainder of the term of the head lease, and

(B) in any other case, less than 10 years,

(iii) his interest in the income attributable to the property,

forage ou l'enlèvement du pétrole, du gaz naturel ou des hydrocarbures apparentés au Canada ou pour la prospection, l'exploration, le forage ou l'extraction de minéraux dans une ressource minérale au Canada, est accordé :

a) soit par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province;

b) soit par un autre propriétaire que Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, pour une durée d'au moins 10 ans.

«bien restreint» L'un des biens suivants d'une personne :

«bien restreint»  
“carved-out  
property”

a) un bien qui est un avoir minier canadien, restreint par une des limites suivantes :

(i) la totalité, ou presque, du montant que la personne a le droit ou peut devenir en droit de recevoir sur le bien peut raisonnablement être considérée comme limitée à un maximum ou à un montant calculable en fonction d'un volume établi de production provenant d'une source minérale ou d'un gisement de pétrole, de gaz naturel ou d'hydrocarbures apparentés,

(ii) la durée du droit de la personne au revenu attribuable au bien devrait raisonnablement être inférieure :

(A) à 10 ans ou à la durée non écoulée du bail initial si cette durée est inférieure à 10 ans, dans le cas d'un bien qui est un bail initial ou qui peut être raisonnablement considéré comme en découlant,

(B) à 10 ans, dans les autres cas,

(iii) le droit de la personne au revenu attribuable au bien — exprimé en pourcentage de production pour une période donnée — devrait raisonnablement être réduit de façon importante à une des dates suivantes :

(A) à une date antérieure soit au terme de la période de 10 ans commençant à la date d'acquisition du bien, soit au terme de la





expressed as a percentage of production for any period, may reasonably be expected to be reduced substantially,

(A) where the property is a head lease or may reasonably be considered to derive from a head lease, at any time before

(I) the expiry of a period of 10 years commencing when the 10 property was acquired, or

(II) the expiry of the term of the head lease,

whichever occurs first, and

(B) in any other case, at any 15 time before the expiry of a period of 10 years commencing when the property was acquired, or

(iv) another person has a right under an arrangement to acquire, 20 at any time, the property or a portion thereof or a similar property from the person and it is reasonable to consider that one of the main reasons for the arrangement, or any 25 series of transactions or events that includes the arrangement, was to reduce or postpone tax that would, but for this subparagraph, be payable under this Part, or 30

(b) an interest in a partnership or trust that holds a Canadian resource property where it is reasonable to consider that one of the main reasons for the existence of the interest is to 35 reduce or postpone the tax that would, but for this paragraph, be payable under this Part,

but does not include

(c) an interest in respect of a prop- 40 erty that was acquired by the person under an agreement solely in consideration of his undertaking to incur Canadian exploration expense or Canadian development expense in 45 respect of the property,

(d) a particular property acquired by the person under an arrangement solely as consideration for the sale of a Canadian resource property (other 50 than a property that, immediately

durée du bail initial si ce terme est antérieur à l'autre, dans le cas d'un bien qui est un bail initial ou qui peut être raisonnablement considéré comme en découlant, 5

(B) à une date antérieure au terme de la période de 10 ans commençant à la date d'acquisition du bien, dans les autres cas,

(iv) un droit d'acquies de la per- 10 sonne, à une date quelconque, tout ou partie du bien ou un bien semblable est à une autre personne en vertu d'un mécanisme dont il est raisonnable de considérer qu'un des 15 principaux objets — ou un des principaux objets d'une série d'opérations ou d'événements dont ce mécanisme fait partie — consiste à réduire ou reporter l'impôt payable 20 en vertu de la présente partie, abstraction faite du présent sous-alinéa;

b) une participation dans une société ou fiducie qui détient un avoir minier 25 canadien, participation dont il est raisonnable de considérer qu'un des principaux objets consiste à réduire ou reporter l'impôt payable en vertu de la présente partie, abstraction faite du 30 présent alinéa;

un bien restreint ne comprend pas toutefois :

c) un droit dans un bien que la personne n'acquies par convention que 35 contre engagement de sa part d'engager, en ce qui concerne ce bien, des frais d'exploration au Canada ou des frais d'aménagement au Canada;

d) un bien que la personne n'acquies 40 par un mécanisme qu'en contrepartie de la vente d'un avoir minier canadien — à l'exclusion d'un bien qui, juste avant la vente, était un bien restreint de cette personne — lié au bien, sauf 45 s'il est raisonnable de considérer qu'un des principaux objets de ce mécanisme — ou un des principaux objets d'une série d'opérations ou d'événements dont ce mécanisme fait 50 partie — consiste à réduire ou repor-



before the sale was a carved-out property of the person) that relates to the particular property except where it is reasonable to consider that one of the main reasons for the arrangement, or any series of transactions or events that includes the arrangement, was to reduce or postpone tax that would, but for this paragraph, be payable under this Act,

(e) a property retained or reserved by the person out of a Canadian resource property (other than a property that, immediately before the transaction by which the retention or reservation is made, was a carved-out property of the person) that was disposed of by him except where it is reasonable to consider that one of the main reasons for the retention or reservation, or any series of transactions or events in which the property or interest was retained or reserved, was to reduce or postpone tax that would, but for this paragraph, be payable under this Act,

(f) a property acquired by the person from a taxpayer with whom the person did not deal at arm's length at the time of the acquisition and the property was acquired by the taxpayer or a person with whom the taxpayer did not deal at arm's length

(i) pursuant to an agreement in writing to do so entered into before July 20, 1985, or

(ii) under the circumstances described in paragraph (d), (e) or this paragraph,

except where it is reasonable to consider that one of the main reasons for the acquisition of the property, or any series of transactions or events in which the property was acquired, was to reduce or postpone tax that would, but for this paragraph, be payable under this Act, or

(g) a prescribed property;

"head lease" means a contract under which

(a) Her Majesty in right of Canada or a province grants, or

ter l'impôt payable en vertu de la présente loi, abstraction faite du présent alinéa;

e) un bien que la personne garde ou met de côté sur un avoir minier canadien — à l'exclusion d'un bien qui, juste avant l'opération par laquelle le bien est gardé ou mis de côté, était un bien restreint de cette personne — dont elle dispose, sauf s'il est raisonnable de considérer que l'un des principaux objets de cette opération ou d'une série d'opérations ou d'événements dont cette opération fait partie consiste à réduire ou reporter l'impôt payable en vertu de la présente loi, abstraction faite du présent alinéa;

f) un bien que la personne acquiert d'un contribuable avec qui elle a un lien de dépendance à la date d'acquisition et que ce contribuable ou une personne avec qui celui-ci avait un lien de dépendance avait acquis conformément à une convention écrite conclue avant le 20 juillet 1985 ou dans une situation visée aux alinéas d) ou e) ou au présent alinéa, sauf s'il est raisonnable de considérer que l'un des principaux objets de l'acquisition du bien ou d'une série d'opérations ou d'événements dans le cadre de laquelle le bien est acquis, consiste à réduire ou reporter l'impôt payable en vertu de la présente loi, abstraction faite du présent alinéa;

g) un bien visé par règlement.

«durée» La durée d'un bail initial en comprend les renouvellements.

«durée»  
«term»

«revenus miniers et pétroliers» S'entend, lorsqu'il s'agit des revenus miniers et pétroliers qu'une personne tire pour une année d'imposition de biens restreints, de l'excédent éventuel :

«revenus miniers et pétroliers»  
«carved-out income»

a) du revenu de la personne pour l'année attribuable aux biens restreints, calculé conformément à la partie I mais en supposant qu'aucun montant ne soit admis en déduction en vertu de l'article 20 — sauf l'alinéa 20(1)v.1) —, de la sous-section e) de

«head lease»  
«bail initial»



(b) an owner in fee simple, other than Her Majesty in right of Canada or a province, grants for a period of not less than 10 years

any right, licence or privilege to explore for, drill for or take petroleum, natural gas or related hydrocarbons in Canada or to prospect, explore, drill or mine for minerals in a mineral resource in Canada;

“term” of a head lease includes all renewal periods in respect of the head lease.

“term”  
«durée»

Tax

(2) Every person shall pay a tax under this Part for each taxation year equal to 50% of the aggregate of his carved-out incomes for the year from carved-out properties.

Return

(3) Every person liable to pay tax under this Part for a taxation year shall file with the Minister, not later than the day on or before which he is or would be, if he were liable to pay tax under Part I for the year, required under section 150 to file a return of his income for the year under Part I, a return for the year under this Part in prescribed form containing an estimate of the amount of tax payable by him under this Part for the year.

Payment of tax

(4) Where a person is liable to pay tax for a taxation year under this Part, the person shall pay in respect of the year, to the Receiver General

(a) on or before the last day of each month in the year, an amount equal to 1/12 of the amount of tax payable by him under this Part for the year; and

(b) the remainder, if any, of the tax payable by him under this Part for the

la section B de la partie I ou de l'article 104,

sur le total :

b) du montant déduit en vertu du paragraphe 66.4(2) dans le calcul du revenu de la personne pour l'année dans la mesure où il est raisonnable de considérer ce montant comme attribuable aux biens restreints, et

c) si des biens restreints sont des droits dans un gisement de sables bitumineux, de sables pétrolifères ou de schiste bitumineux, du montant déduit en vertu du paragraphe 66.2(2) dans le calcul du revenu de la personne pour l'année dans la mesure où il est raisonnable de considérer ce montant comme attribuable au coût de ces droits.

(2) Toute personne est redevable, dans le cadre de la présente partie et pour chaque année d'imposition, d'un impôt au taux de 50% sur le total des revenus miniers et pétroliers qu'elle tire de biens restreints pour cette année.

Assujettisse-  
ment à l'impôt

(3) La personne redevable de l'impôt prévu par la présente partie pour une année d'imposition doit produire pour cette année au ministre la déclaration correspondant à la présente partie, au plus tard le jour où elle est tenue, au plus tard, de produire une déclaration de revenu pour l'année en vertu de la partie I conformément à l'article 150 ou en serait tenue si elle était redevable d'un impôt en vertu de cette partie. Cette déclaration doit être produite sur formulaire réglementaire et contenir une estimation de l'impôt dont la personne est redevable dans le cadre de la présente partie pour l'année.

Déclaration

(4) La personne redevable de l'impôt prévu par la présente partie pour une année d'imposition doit payer au receveur général pour l'année :

Calcul de  
l'impôt

a) 1/12 de cet impôt, au plus tard le 45 dernier jour de chaque mois de l'année;

b) le solde éventuel de cet impôt, au plus tard à la fin du deuxième mois suivant la fin de l'année.





year, on or before the end of the second month following the end of the year.

Provisions  
applicable to  
Part

(5) Subsections 150(2) and (3) and sections 152, 158 and 159, subsections 161(1), (2) and (11), sections 162 to 167 and Division J of Part I are applicable to this Part, with such modifications as the circumstances require.

Partnerships

(6) For the purposes of subsection (1), a partnership shall be deemed to be a person and its taxation year shall be deemed to be its fiscal period."

(2) Subsection (1) is applicable with respect to property acquired after July 19, 1985, except property acquired before 1987 by a person from a taxpayer pursuant to the terms of an agreement in writing entered into by the taxpayer

(a) before July 20, 1985 for the sale of the property to that person, or  
(b) after July 19, 1985 for the sale of the property to that person where the agreement is entered into in the same or substantially the same terms as, and is intended to replace an agreement in writing between the person and the taxpayer

(i) that was entered into before July 20, 1985 for the sale of the property to that person, and

(ii) that was cancelled, terminated or not proceeded with,

and for the purposes of this subsection, where an agreement entered into before July 20, 1985 pursuant to which a person acquired or holds a property is renewed or a material change is made in its terms and conditions, including any material change made

(c) in the interest of the person in the property or in the income attributable to the property,

(d) in the description of the property,

(e) that results in a change in the period during which the property is to exist or is to be held,

(f) in the parties to the agreement, or

(g) in the purchase price of the property,

(5) Les paragraphes 150(2) et (3), les articles 152, 158 et 159, les paragraphes 161(1), (2) et (11), les articles 162 à 167 et la section J de la partie I s'appliquent à la présente partie, avec les adaptations nécessaires.

Dispositions  
applicables

(6) Pour l'application du paragraphe (1), une société est considérée comme une personne et son année d'imposition est réputée correspondre à son exercice financier.

Sociétés

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux biens restreints acquis après le 19 juillet 1985, à l'exclusion de ceux qui sont acquis avant 1987 d'un contribuable par une personne conformément à une convention de vente à cette personne conclue par écrit par le contribuable :

a) soit avant le 20 juillet 1985;

b) soit après le 19 juillet 1985, si les termes de la convention sont les mêmes ou sensiblement les mêmes que ceux d'une convention, qu'elle remplace, de vente à cette personne conclue par écrit avant le 20 juillet 1985 entre cette personne et le contribuable puis annulée, résiliée ou inexécutée.

Pour l'application du présent paragraphe, en cas de modification d'une condition essentielle d'une convention conclue avant le 20 juillet 1985 par laquelle une personne acquiert ou détient un bien restreint ou en cas de renouvellement d'une telle convention, le bien est réputé acquis à la date de la modification ou du renouvellement. Il y a modification d'une condition essentielle lorsque la modification porte notamment sur le droit de la personne dans le bien ou dans le revenu attribuable au bien, sur la description du bien, sur la prolongation d'existence ou de détention du bien, sur les parties à la convention ou sur le prix d'achat du bien.



the property shall be deemed to have been acquired pursuant to an agreement entered into on the date the agreement is renewed or the terms or conditions are changed, as the case may be.

5

74. (1) Clause 212(1)(b)(iii)(D) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(D) an amount not repayable in Canadian currency deposited with 10  
an institution that was at the time the amount was deposited or at the time the interest was paid or credited a prescribed financial institution,” 15

(2) Subparagraph 212(1)(b)(vii) of the said Act is amended by striking out the word “or” at the end of clause (C) thereof, by adding the word “or” at the end of clause (D) thereof and by adding thereto the following clause:

“(E) if the person exercises a right under the terms of the obligation or any agreement relating thereto to convert the obligation into, or 25  
exchange the obligation for, a prescribed security;”

(3) All that portion of paragraph 212(1)(b) of the said Act following subparagraph (x) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“and for the purpose of this paragraph, where interest is payable on an obligation, other than a prescribed obligation, and all or any portion of the interest is 35  
contingent or dependent upon the use of or production from property in Canada or is computed by reference to revenue, profit, cash flow, commodity price or any other similar criterion or by reference to dividends paid or payable to 40  
shareholders of any class of shares of the capital stock of a corporation, the interest shall be deemed not to be interest described in subparagraphs (ii) to 45  
(vii) and (ix);”

74. (1) La division 212(1)b(iii)(D) de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«(D) toute somme, non remboursable en devises canadiennes, déposée 5  
à une institution qui était, au moment du dépôt ou à la date où les intérêts sont payés ou crédités, une institution financière visée par règlement,» 10

(2) Le sous-alinéa 212(1)b(vii) de la même loi est modifié par suppression du mot «ou» à la fin de la division (C), par adjonction de ce mot à la fin de la division (D) et par adjonction de ce qui suit : 15

«(E) si la personne exerce un droit — aux conditions du titre ou d’une convention y relative — de conversion du titre en une valeur prescrite ou d’échange de celui-ci contre une 20  
telle valeur,»

(3) Le passage de l’alinéa 212(1)b) de la même loi qui suit le sous-alinéa (x) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«pour l’application du présent alinéa, 25  
sont réputés ne pas être des intérêts visés aux sous-alinéas (ii) à (vii) et (ix) les intérêts payables sur un titre ou une obligation — sauf un titre visé par règlement — qui sont, en totalité ou en 30  
partie, conditionnels à l’utilisation de biens au Canada ou dépendent de la production en provenant au Canada ou qui sont calculés en fonction des recettes, des bénéfices, de la marge d’autofinancement, du prix des marchandises ou d’un critère semblable ou en fonction 35  
des dividendes versés ou payables aux actionnaires d’une catégorie d’actions du capital-actions d’une corporation;» 40





(4) Section 212 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(18) Every person who in a taxation year is a prescribed financial institution for the purposes of clause (1)(b)(iii)(D) shall

(a) within 6 months from the end of the taxation year file with the Minister a return in prescribed form containing 10 prescribed information if in the taxation year the person paid or credited an amount to a non-resident person in respect of which the non-resident person is by virtue of clause (1)(b)(iii)(D) not 15 liable to pay tax under this Part; and

(b) on demand from the Minister, served personally or by registered letter, file within such reasonable time as may be stipulated therein, an undertaking in 20 prescribed form relating to the avoidance of payment of tax under this Part.”

(5) Subsection (1) is applicable with respect to interest paid or credited after the day on which this Act is assented to other 25 than interest paid or credited on amounts deposited before 1988 with a bank to which the *Bank Act* applies.

(6) Subsection (2) is applicable with respect to interest paid or credited after the 30 day on which this Act is assented to.

(7) Subsection (3) is applicable with respect to obligations issued or extended after February 25, 1986 otherwise than pursuant to an agreement in writing made on or 35 before that date and, for the purposes of this subsection, where the terms and conditions relating to the computation of interest payable on an obligation are changed at any time pursuant to an agreement made after 40 February 25, 1986, the obligation shall be deemed to have been issued after that date otherwise than pursuant to an agreement in writing made on or before that date.

(4) L'article 212 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(18) Toute personne qui, au cours d'une année d'imposition, est une institution financière visée par règlement pour 5 l'application de la division (1)(b)(iii)(D), doit :

a) d'une part, produire au ministre une déclaration sur formulaire réglementaire contenant les renseignements réglemen- 10 taires dans les six mois suivant la fin de l'année si, dans l'année, elle a payé à une personne non résidente ou porté à son crédit un montant sur lequel celle-ci n'est pas redevable d'impôt en vertu de 15 la présente partie à cause de la division (1)(b)(iii)(D);

b) d'autre part, sur demande formelle du ministre signifiée à personne ou envoyée en recommandé, produire un 20 engagement, dans le délai raisonnable indiqué dans la demande et sur formulaire réglementaire, à ne pas se soustraire au paiement de l'impôt en vertu de la présente partie.» 25

(5) Le paragraphe (1) s'applique aux intérêts payés ou crédités après la date de sanction de la présente loi, autres que les intérêts payés ou crédités sur des montants déposés avant 1988 à une banque visée par la *Loi sur* 30 *les banques*.

(6) Le paragraphe (2) s'applique aux intérêts payés ou crédités après la date de sanction de la présente loi.

(7) Le paragraphe (3) s'applique aux titres 35 ou obligations émis ou prolongés après le 25 février 1986 autrement que conformément à une convention écrite conclue avant le 26 février 1986; pour l'application du présent 40 paragraphe, si les modalités de calcul des intérêts payables sur un titre ou une obligation sont modifiées à une date quelconque par convention conclue après le 25 février 1986, ce titre ou cette obligation est réputé 45 émis après cette date autrement que conformément à une convention écrite conclue avant le 26 février 1986.



75. (1) Subsection 221(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (d) thereof, the following paragraph:

“(d.1) requiring any person who has acquired a debt obligation in bearer form to provide information respecting his name, address and Social Insurance Number to any other person who is required to make an information return in respect thereof,”

(2) Subsection 221(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(2) A regulation made under this Act shall have effect from the date it is published in the *Canada Gazette* or at such time thereafter as may be specified in the regulation unless the regulation provides otherwise and it

- (a) has a relieving effect only;
- (b) corrects an ambiguous or deficient enactment that was not in accordance with the objects of this Act or the *Income Tax Regulations*;
- (c) is consequential on an amendment to this Act that is applicable before the date the regulation is published in the *Canada Gazette*; or
- (d) gives effect to a budgetary or other public announcement, in which case the regulation shall not, except where paragraph (a), (b) or (c) applies, have effect
  - (i) before the date on which the announcement was made, in the case of a deduction or withholding from an amount paid or credited, and
  - (ii) before the taxation year in which the announcement is made, in any other case.”

(3) Subsection (1) shall come into force on a day to be fixed by proclamation.

76. (1) Subsection 238(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

75. (1) Le paragraphe 221(1) de la même loi est modifié par insertion, après l’alinéa d), de ce qui suit :

«d.1) enjoignant à toute personne qui a acquis un titre de créance au porteur de fournir comme renseignements son nom, son adresse et son numéro d’assurance sociale à toute autre personne tenue de remplir une déclaration de renseignements sur cette acquisition,»

(2) Le paragraphe 221(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Les règlements d’application de la présente loi ont effet à compter de leur publication dans la *Gazette du Canada* ou après s’ils le prévoient. Un règlement peut toutefois avoir un effet rétroactif, s’il comporte une disposition en ce sens, dans les cas suivants :

- a) il a pour seul résultat d’alléger une charge;
- b) il corrige une disposition ambiguë ou erronée, non conforme à un objet de la présente loi ou de ses règlements d’application;
- c) il met en œuvre une disposition nouvelle ou modifiée de la présente loi applicable avant qu’il soit publié dans la *Gazette du Canada*;
- d) il met en œuvre une mesure — budgétaire ou non — annoncée publiquement, auquel cas, si l’alinéa a), b) ou c) ne s’appliquent pas par ailleurs, il ne peut avoir d’effet :
  - (i) avant la date où la mesure est ainsi annoncée s’il y a déduction ou retenue sur des montants versés ou crédités,
  - (ii) sinon, avant l’année d’imposition au cours de laquelle la mesure est ainsi annoncée.»

(3) Le paragraphe (1) entre en vigueur à la date fixée par proclamation.

76. (1) Le paragraphe 238(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Effect

Prise d’effet



## Offenses

“238. (1) Every person who has failed to file a return or to provide the information described in paragraph 221(1)(d.1) as and when required by or under this Act or a regulation is guilty of an offence and, in addition to any penalty otherwise provided, liable on summary conviction to a fine of not less than \$25 for each day of default.”

(2) Subsection (1) shall come into force on 10 a day to be fixed by proclamation.

77. (1) Paragraph 241(4)(e) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(e) communicate or allow to be communicated to a taxpayer information obtained under this Act or the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* from a transferor of property to the taxpayer that relates to the cost, capital cost or adjusted cost base to the taxpayer of the property, if, under any provision of this Act or the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* or the *Income Tax Application Rules, 1971*, such cost, capital cost or adjusted cost base is an amount other than the consideration paid by the taxpayer for that property;”

(2) Subsection (1) is applicable after February 25, 1986.

78. (1) The definitions “prescribed” and “small business corporation” in subsection 248(1) of the said Act are repealed and the following substituted therefor in alphabetical order within the subsection:

“prescribed”  
«prescrit» ou  
«réglementaire»

“prescribed” means

- (a) in the case of a form or the information to be given on a form, prescribed by order of the Minister, and
- (b) in any other case, prescribed by regulation or determined in accordance with rules prescribed by regulation;

“small business corporation”  
«corporation exploitant une petite entreprise»

“small business corporation” at any particular time means a particular corpora-

## Infractions

«238. (1) Quiconque omet de produire une déclaration ou de fournir les renseignements visés à l’alinéa 221(1)d.1), de la manière et à la date que prévoit la présente loi ou un règlement d’application, est coupable d’une infraction et, en plus de toute autre peine prévue par ailleurs, est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d’une amende d’au moins 25 \$ par jour de manquement.»

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur à la date fixée par proclamation.

77. (1) L’alinéa 241(4)e) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“(e) communiquer ou permettre que soit communiqué à un contribuable un renseignement obtenu en vertu de la présente loi ou de la *Loi de l’impôt sur les revenus pétroliers* de l’auteur du transfert d’un bien au contribuable, concernant le coût, coût en capital ou prix de base rajusté du bien, pour le contribuable, lorsque, en vertu d’une disposition de la présente loi, de la *Loi de l’impôt sur les revenus pétroliers* ou des *Règles de 1971 concernant l’application de l’impôt sur le revenu*, ce coût, ce coût en capital ou ce prix de base rajusté ne correspond pas à ce que le contribuable a payé pour le bien;”

(2) Le paragraphe (1) s’applique après le 25 février 1986.

78. (1) Les définitions de «corporation exploitant une petite entreprise» et «prescrit», au paragraphe 248(1) de la même loi, sont abrogées et respectivement remplacées par ce qui suit :

«corporation exploitant une petite entreprise» s’entend d’une corporation qui, à une date donnée, est une corporation privée dont le contrôle est canadien et dont la totalité ou presque des éléments d’actif sont, à la date donnée,

- a) soit utilisés dans une entreprise que la corporation ou une corporation liée à celle-ci exploite activement principalement au Canada,

«corporation exploitant une petite entreprise»  
“small business corporation”





tion that is a Canadian-controlled private corporation all or substantially all of the assets of which were at that time

(a) used in an active business carried on primarily in Canada by the particular corporation or by a corporation related to it,

(b) shares of the capital stock of one or more small business corporations that were at that time connected with the particular corporation (within the meaning of subsection 186(4) on the assumption that such small business corporation was at that time a "payer corporation" within the meaning of that subsection) or a bond, debenture, bill, note, mortgage, hypothec or similar obligation issued by such a connected corporation, or

(c) assets described in paragraphs (a) and (b),

and, for the purposes of paragraph 39(1)(c), includes a corporation that was at any time in the 12 months preceding that time a small business corporation;"

(2) The definition "employee benefit plan" in subsection 248(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (c) thereof, the following paragraph:

"(c.1) a salary deferral arrangement, in respect of a taxpayer under which deferred amounts are required to be included as benefits under paragraph 6(1)(a) in computing his income,

(3) Subsection 248(1) of the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order within the subsection, the following definitions:

"deferred amount" at the end of a taxation year under a salary deferral

"deferred amount"  
«montant différé»

b) soit constitués d'actions du capital-actions d'une ou de plusieurs corporations exploitant une petite entreprise rattachées à la date donnée à la corporation (au sens du paragraphe 186(4) selon l'hypothèse que ces corporations exploitant une petite entreprise sont, à la date donnée, des corporations payantes au sens du même paragraphe) ou d'obligations, effets, billets, *mortgages*, hypothèques ou titres semblables émis par ces corporations rattachées,

c) soit visés aux alinéas a) et b);

pour l'application de l'alinéa 39(1)c), 15 «corporation exploitant une petite entreprise» comprend une corporation qui était une corporation exploitant une petite entreprise à n'importe quelle date dans les 12 mois précédant la date 20 donnée;

«prescrit» ou «réglementaire» s'entend :

a) dans le cas d'un formulaire, établi par ordre du ministre; dans le cas de renseignements à fournir sur un formulaire, déterminés par ordre du ministre,

b) dans les autres cas, visé par règlement, y compris déterminé conformément à des règles prévues par 30 règlement;»

«prescrit» ou  
«réglementaire»  
"prescribed"

(2) La définition de «régime de prestations aux employés», au paragraphe 248(1) de la même loi, est modifiée par insertion, après l'alinéa c), de ce qui suit :

«c.1) une entente d'échelonnement du traitement applicable à un contribuable dans le cadre de laquelle des montants différés doivent être ajoutés comme avantages en vertu de l'alinéa 6(1)a) dans le calcul du revenu de ce contribuable,»

(3) Le paragraphe 248(1) de la même loi est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«entente d'échelonnement du traitement» s'entend d'un régime ou mécanisme, qu'il y ait ou non des fonds réservés à

«entente d'échelonnement du traitement»  
"salary deferral arrangement"



arrangement in respect of a taxpayer means

- (a) in the case of a trust governed by the arrangement, any amount that a person has a right under the arrangement at the end of the year to receive after the end of the year where the amount has been received, is receivable or may at anytime become receivable by the trust as, on account or in lieu of salary or wages of the taxpayer for services rendered in the year or a preceding taxation year, and (b) in any other case, any amount that a person has a right under the arrangement at the end of the year to receive after the end of the year,

and for the purposes of this definition a right under the arrangement shall include a right that is subject to one or more conditions unless there is a substantial risk that any one of those conditions will not be satisfied;

"limited partnership loss"  
«perte comme commanditaire ou assimilé»

"limited partnership loss" has the meaning assigned by subsection 96(2.1);

"salary deferral arrangement"  
«entente d'échelonnement du traitement»

"salary deferral arrangement" in respect of a taxpayer means a plan or arrangement, whether funded or not, under which any person has a right in a taxation year to receive an amount after the year where it is reasonable to consider that one of the main purposes for the creation or existence of the right is to postpone tax payable under this Act by the taxpayer in respect of an amount that is, or is on account or in lieu of, salary or wages of the taxpayer for services rendered by him in the year or a preceding taxation year (including such a right that is subject to one or more conditions unless there is a substantial risk that any one of those conditions will not be satisfied), but does not include

- (a) a registered pension fund or plan, (b) a disability or income maintenance insurance plan under a policy with an insurance corporation,

cette fin, applicable à un contribuable, qui donne droit, dans une année d'imposition, à une personne de recevoir un montant après l'année, droit dont il est raisonnable de considérer que l'existence ou la création a, entre autres principaux objets, celui de reporter l'impôt payable en vertu de la présente loi par le contribuable sur un montant lui revenant au titre d'un salaire ou traitement pour des services qu'il a rendus au cours de l'année ou d'une année d'imposition antérieure — y compris un droit assujéti à une ou plusieurs conditions sauf s'il y a une forte probabilité qu'une de ces conditions ne sera pas remplie —;

ne sont pas des ententes d'échelonnement du traitement :

- a) les caisses ou régimes enregistrés de pensions,
- b) les régimes d'assurance invalidité ou de sécurité du revenu prévus dans une police de corporation d'assurance,
- c) les régimes de participation différée aux bénéfices,
- d) les régimes de participation des employés aux bénéfices,
- e) les fiducies d'employés,
- f) les régimes collectifs d'assurance-maladie ou d'assurance contre les accidents,
- g) les régimes de prestations supplémentaires d'assurance-chômage,
- h) les fiducies, visées à l'alinéa 149(1)y), pour paies de vacances ou congés,
- i) les régimes ou mécanismes dont le seul but est de dispenser à des employés d'un employeur un enseignement ou une formation qui vise à améliorer leur compétence au travail ou leurs connaissances en rapport avec ce travail,
- j) les régimes ou mécanismes établis dans le but de différer le traitement ou salaire de sportifs professionnels pour les services qu'ils rendent en cette qualité au sein d'un club d'une ligue qui organise un calendrier régulier de parties,





- (c) a deferred profit sharing plan,
- (d) an employees profit sharing plan,
- (e) an employee trust,
- (f) a group sickness or accident insurance plan, 5
- (g) a supplementary unemployment benefit plan,
- (h) a vacation pay trust described in paragraph 149(1)(y),
- (i) a plan or arrangement the sole 10 purpose of which is to provide education or training for employees of an employer to improve their work or work-related skills and abilities,
- (j) a plan or arrangement established 15 for the purpose of deferring the salary or wages of a professional athlete for his services as such with a team that participates in a league having regularly scheduled games, 20
- (k) a plan or arrangement under which a taxpayer has a right to receive a bonus or similar payment in respect of services rendered by him in a taxation year to be paid within 3 25 years following the end of the year; or
- (l) a prescribed plan or arrangement;”

(4) Section 248 of the said Act is further amended by adding thereto the following 30 subsection:

“(11) Interest computed at a prescribed rate under any of subsections 159(7), 160.1(1), 161(1), (2) or (11), 164(3) to (4), 182(2), 185(2), 187(2) or 189(7), section 190.23 or subsections 191(2), 193(3), 195(3), 202(5) or 227(8) or (9) shall be compounded daily, and, where interest is computed on an amount under any of those provisions and is unpaid on the day it 40 would, but for this subsection, have ceased to be computed under that provision, interest at the prescribed rate shall be computed and compounded daily on the unpaid interest from that day to the day it is 45 paid.”

Compound interest

- k) les régimes ou mécanismes en vertu desquels des contribuables ont droit de recevoir une gratification ou un paiement analogue, payable dans les trois ans suivant la fin d'une année 5 d'imposition, pour des services qu'ils ont rendus au cours de cette année,
- l) les régimes ou mécanismes visés par règlement;

«montant différé» s'entend, dans le cadre 10 d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à un contribuable, d'un montant qu'une personne a le droit, à la fin d'une année d'imposition, de recevoir après la fin de l'année, à condi- 15 tion, dans le cas où l'entente est régie par une fiducie, que le montant ait été reçu, soit à recevoir ou puisse, à une date quelconque, devenir à recevoir par la fiducie au titre d'un traitement ou 20 salaire du contribuable pour des services rendus par celui-ci au cours de l'année ou d'une année d'imposition antérieure; pour l'application de la présente définition, le droit de recevoir un montant 25 comprend un droit assujéti à une ou plusieurs conditions, sauf s'il y a une forte probabilité qu'une de ces conditions ne sera pas remplie;

«perte comme commanditaire ou assimilé» 30 s'entend au sens du paragraphe 96(2.1);»

«montant différé»  
“deferred amount”  
«perte comme commanditaire ou assimilé»  
“limited partnership loss”

(4) L'article 248 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

“(11) Les intérêts calculés au taux pres- 35 crit, en application de l'un des paragraphes 159(7), 160.1(1), 161(1), (2) ou (11), 164(3) à (4), 182(2), 185(2), 187(2) ou 189(7), de l'article 190.23 ou des paragraphes 191(2), 193(3), 195(3), 202(5) ou 40 227(8) ou (9), sont composés quotidiennement; dans le cas où des intérêts calculés sur une somme en application d'une de ces dispositions sont impayés le jour où, sans le présent paragraphe, ils cesseraient d'être 45 ainsi calculés, des intérêts au taux prescrit doivent être calculés et composés quotidiennement sur ces intérêts impayés pour

Intérêts composés



(5) The definition "small business corporation" in subsection 248(1) of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable after 1985.

(6) Subsection (2) and the definitions "deferred amount" and "salary deferral arrangement" in subsection 248(1) of the said Act, as enacted by subsection (3), are applicable after February 25, 1986 with respect to plans and arrangements otherwise than with respect to an amount that would be a deferred amount but for this exception under an agreement in writing made before February 26, 1986 by a taxpayer and his employer or former employer where the amount is in respect of

(a) services rendered by the taxpayer before July, 1986; or

(b) services rendered by the taxpayer after June, 1986, where the taxpayer is obliged to defer receipt of the amount and cannot cancel or otherwise avoid that obligation.

(7) The definition "limited partnership loss" in subsection 248(1) of the said Act, as enacted by subsection (3), is applicable after February 25, 1986.

(8) Subsection 248(11) of the said Act, as enacted by subsection (4), shall come into force or be deemed to have come into force on January 1, 1987, and interest computed in respect of a period ending before that day shall be compounded on and after that day.

la période allant de ce jour au jour où ces derniers sont payés.»

(5) La définition de «corporation exploitant une petite entreprise», au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (1), s'applique après 1985.

(6) Le paragraphe (2) et les définitions de «entente d'échelonnement du traitement» et «montant différé», au paragraphe 248(1) de la même loi, édictées par le paragraphe (3), s'appliquent après le 25 février 1986 aux régimes et mécanismes visés sauf en ce qui concerne un montant qui serait, sans la présente exclusion, un montant différé dans le cadre d'une convention écrite conclue avant le 26 février 1986 par un contribuable et son employeur ou ancien employeur et correspondant à des services rendus par le contribuable

a) avant juillet 1986; ou

b) après juin 1986, si le contribuable a l'obligation de différer la réception du montant et ne peut se soustraire à cette obligation en l'annulant ou autrement.

(7) La définition de «perte comme commanditaire ou assimilé», au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (3), s'applique après le 25 février 1986.

(8) Le paragraphe 248(11) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), entre en vigueur ou est réputé entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1987 et les intérêts calculés pour une période se terminant avant cette date sont composés à compter de cette date.



## PART II

## PARTIE II

1986, c. 6

AN ACT TO AMEND THE INCOME  
TAX ACT AND RELATED STATUTES  
AND TO AMEND THE CANADA  
PENSION PLAN, THE  
UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT,  
1971, THE FINANCIAL  
ADMINISTRATION ACT AND THE  
PETROLEUM AND GAS REVENUE  
TAX ACT

79. Subsection 6(6) of *An Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act*, being chapter 6 of the Statutes of Canada, 1986, is repealed and the following substituted therefor:

“(6) Subsections (2) and (3) are applicable with respect to amounts received after May 22, 1985 other than amounts received after that date pursuant to the terms of an agreement in writing entered into before 4:30 p.m. Eastern Daylight Time on May 23, 1985 or to the terms of a prospectus, preliminary prospectus or registration statement filed before May 24, 1985 with a public authority in Canada pursuant to and in accordance with the securities legislation of Canada or of any province and, where required by law, accepted for filing by such authority.”

80. Subsection 17(7) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(7) Subsections (1), (2) and (4) to (6) are applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

(8) Subsection (3) is applicable with respect to dispositions made after 1985.”

81. Subsection 55(13) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(13) Subsection (4) is applicable with respect to shares acquired after May 22,

1986, ch. 6

LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT  
SUR LE REVENU ET LA  
LÉGISLATION CONNEXE ET  
MODIFIANT LE RÉGIME DE  
PENSIONS DU CANADA, LA LOI DE  
1971 SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE,  
LA LOI SUR L'ADMINISTRATION  
FINANCIÈRE ET LA LOI DE L'IMPÔT  
SUR LES REVENUS PÉTROLIERS

79. Le paragraphe 6(6) de la *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*, chapitre 6 des Statuts du Canada de 1986, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(6) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent aux montants reçus après le 22 mai 1985, à l'exclusion des montants reçus après cette date conformément à un accord écrit conclu avant 16 h 30, heure avancée de l'Est, le 23 mai 1985 ou à un prospectus, un prospectus préliminaire ou une déclaration d'enregistrement, produit avant le 24 mai 1985 auprès d'un organisme public au Canada suivant la législation fédérale ou provinciale sur les valeurs mobilières et, si la loi le prévoit, approuvé par un tel organisme.»

80. Le paragraphe 17(7) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(7) Les paragraphes (1), (2) et (4) à (6) s'appliquent aux années d'imposition 1986 et suivantes.

(8) Le paragraphe (3) s'applique aux dispositions effectuées après 1985.»

81. Le paragraphe 55(13) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(13) Le paragraphe (4) s'applique aux actions acquises après le 22 mai 1985.





1985 except that paragraph 110(1)(d.3), as enacted by subsection (4), is applicable with respect to shares acquired on terminations of interests in deferred profit sharing plans occurring after May 23, 1985.”

**82.** Subsections 83(3) and (4) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(3) Subsections (1) and (2) are applicable with respect to terminations of interests in deferred profit sharing plans occurring after May 23, 1985.”

**83.** Subsection 90(15) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(15) Subsections (5), (6), (8) and (9) are applicable to the 1985 and subsequent taxation years.

(16) Subsections (10) and (11) are applicable with respect to deaths occurring after December 31, 1984.”

**84.** (1) Subsection 126(6) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(6) Section 248 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection:

“(10) For the purposes of this Act, where there is a reference to a series of transactions or events, the series shall be deemed to include any related transactions or events completed in contemplation of the series.”

(2) Subsection 126(14) of the said Act is repealed.

(3) Subsections (1) and (2) shall be deemed to have come into force on February 13, 1986.

Toutefois, l'alinéa 110(1)d.3), édicté par le paragraphe (4), s'applique aux actions acquises à cause de participations, dans des régimes de participation différée aux bénéfices, qui prennent fin après le 23 mai 1985.»

**82.** Les paragraphes 83(3) et (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux participations, dans des régimes de participation différée aux bénéfices, qui prennent fin après le 23 mai 1985.»

**83.** Le paragraphe 90(15) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(15) Les paragraphes (5), (6), (8) et (9) s'appliquent aux années d'imposition 1985 et suivantes.

(16) Les paragraphes (10) et (11) s'appliquent aux décès survenus après le 31 décembre 1984.»

**84.** (1) Le paragraphe 126(6) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(6) L'article 248 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(10) Pour l'application de la présente loi, une série d'opérations ou d'événements, lorsqu'il y est renvoyé, est réputée comprendre les opérations et événements liés terminés en vue de réaliser la série.»

(2) Le paragraphe 126(14) de la même loi est abrogé.

(3) Les paragraphes (1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur le 13 février 1986.

Series of  
transactions

Série d'opé-  
rations











3 1761 11470437 2